MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 10428528 3

З. ПАЛИАШВИЛИ

ДАИСИ

Digitized by the Internet Archive
in 2025 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761104285283

ზაქ. ფალიაშვილი

დაისი

ოპერა
სამ მოქმედებად

ლიბრეტო ვ. გუნიასი

რედაქცია
ვახტანგ ფალიაშვილისა

კლავირი

გამომცემლობა «მუსიკა»
მოსკოვი · 1971

З. Палиашвили

Даиси

Опера
в трех действиях

Либретто В. Гуния
Русский текст
Э. Александровой
Редакция
Вахтанга Палиашвили

Клавир

M
1503
P159D36

LIBRARY
APR 11 1972
UNIVERSITY OF TORONTO

Издательство «Музыка»
Москва · 1971

ПРЕДИСЛОВИЕ

Основоположник и крупнейший представитель грузинской классической музыки Захарий Петрович Палиашвили родился 4 августа 1871 г. в городе Кутаиси. Семья Палиашвили была на редкость музыкальной. Отец композитора состоял певцом в церковном хоре, трое его братьев стали впоследствии известными музыкантами. Первоначальное музыкальное образование будущий композитор получил под руководством своего брата Ивана Петровича Палиашвили — впоследствии известного дирижера, народного артиста республики; игре на фортепиано он учился у грузинского пианиста и педагога Ф. Мизандари. С восьми лет З. Палиашвили пел в церковном хоре и еще в детстве научился играть на органе. С 1887 г. он в течение трех лет работал в грузинском народном хоре Л. Агниашвили, а с 1895 по 1899 г. занимался в Тифлисском музыкальном училище по классу валторны и теории композиции у директора училища Н. С. Кленовского. К этим годам относятся первые попытки сочинения музыки. По окончании училища З. Палиашвили три года (1900—1903) занимался в Московской консерватории по композиции в классе С. И. Танеева, обучаясь у него же и музыкально-теоретическим предметам.

Вернувшись в Грузию, с 1903 г. З. Палиашвили развертывает широкую творческую, педагогическую, исполнительскую (в качестве органиста и дирижера) и музыкально-общественную деятельность. Он принимает активное участие в основании Грузинского филармонического общества (1905); организует хор и оркестр, а затем (1908—1917) возглавляет музыкальную школу при обществе. С 1919 г. З. Палиашвили — профессор Тбилисской консерватории и, в дальнейшем, длительное время ее директор. В 1925 г. З. Палиашвили, первому среди грузинских композиторов, было присвоено звание народного артиста Грузинской ССР. З. Палиашвили скончался 6 октября 1933 г. в Тбилиси.

Основная часть творческого наследия З. Палиашвили — три его оперы, составившие целую эпоху в истории грузинского музыкального искусства: опера-трагедия «Абесалом и Этери» (1919) * — первый и непревзойденный образец грузинской оперной классики, лирико-драматическая опера «Даиси» и героико-патриотическая опера «Латавра» (1928). Перу З. Палиашвили принадлежит также «Торжественная кантата» к 10-летию Октябрьской революции (1927), «Грузинская сюита» на народные темы для оркестра (1928), ряд романсов и хоровых произведений, обработка для большого смешанного хора грузинской литургии. Композитором собрано и записано около 300 грузинских народных песен, часть которых вошла в составленный им «Сборник грузинских народных песен» (40 песен, 1910 г.).

«Даиси» («Сумерки») — популярнейшая грузинская опера, образец грузинской классической музыки. «Даиси» — первая опера, написанная в Грузии после установления советской власти. Премьера состоялась 19 декабря 1923 г. на сцене Тбилис-

---

* Указаны даты первых постановок.

ского оперного театра, ныне носящего имя композитора. Дирижировал И. П. Палиашвили, поставил оперу выдающийся режиссер К. Марджанишвили, роль главного героя — Малхаза — исполнял известный грузинский певец В. Сараджишвили.

Либретто «Даиси», принадлежащее перу грузинского драматурга и актера В. Гуния, написано на сюжет, заимствованный из грузинской истории.

Нежная, прекрасная Маро любит юношу Малхаза, но она помолвлена с гордым и мужественным военачальником Киазо. На село нападает враг, однако, охваченный чувством ревности, Киазо забывает о своем патриотическом долге. В поединке он смертельно ранит Малхаза. Маро оплакивает возлюбленного. Народ готовится к защите Родины. В опере слиты воедино лирико-романтический и героико-патриотический мотивы. Вся душевная драма героев оперы протекает на красочном и живом фоне народных песен и плясок, придающих музыке «Даиси» реалистическую образность и жизненность. Секрет популярности оперы «Даиси» — в исключительном мелодическом богатстве, лирической выразительности и поэтичности музыки.

Развитие музыкального и сценического действия «Даиси» основано на принципе контрастности, что проявляется также и в характеристике главных действующих лиц: нежной и мечтательной Маро противопоставляется веселая, беззаботная Нано, лирическому образу Малхаза — суровый и неукротимый Киазо. Арии и дуэты, с большой правдивостью рисующие лирические переживания героев, чередуются с жанрово-бытовыми и героико-эпическими сценами. Сольные номера оперы — известное ариозо Малхаза («Нет мне счастья»), его же предсмертная ария и ария Киазо («Дух зла, дух тоски»), ария Маро («Свет звезд волшебных...») и другие — уже давно стали украшением грузинского концертного репертуара. Хоровые эпизоды «Даиси», наряду с хорами «Абесалома и Этери», принадлежат к числу классических образцов этого жанра в грузинской музыке.

Из оркестровых эпизодов оперы наибольшее значение имеет увертюра, обобщающая художественное содержание оперы и связанная с ней тематически. По своему страстному лиризму и поэтичности, мелодической красоте и пластичности формы увертюра «Даиси» смело может быть причислена к шедеврам музыкального искусства.

Популярность «Даиси» уже давно вышла за пределы Грузии, чему во многом способствовала прошедшая с блестящим успехом постановка оперы в Москве в 1937 г. во время декады грузинского искусства. Музыка «Даиси» стала достоянием братских народов Советского Союза. В разное время опера ставилась на сценах театров Саратова, Киева, Одессы, Еревана, Алма-Аты, Баку.

Настоящее издание посвящается 100-летию со дня рождения выдающегося грузинского композитора-классика З. Палиашвили. Оно представляет собой переиздание клавира, выпущенного в 1960 году издательством «Музгиз».

Г. Торадзе

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА
მოქმედი პირნი

Маро მარო	сопрано სოპრანო
Нано, подруга Маро ნანო, მაროს მეგობარი ქალი	меццо-сопрано მეცო-სოპრანო
Малхаз, придворный მალხაზი, სასახლის წარჩინებული	тенор ტენორი
Киазо, военачальник კიაზო, მხედართ უფროსი	баритон ბარიტონი
Цангала, старый крестьянин ცანგალა, მოხუცი გლეხი	бас ბასი
Тито, молодой крестьянин ტიტო, ახალგაზრდა გლეხი	тенор ტენორი

Сельская молодежь, воины, богомольцы
სოფლის ახალგაზრდობა, მეომრები, ღვთისმლოცველები

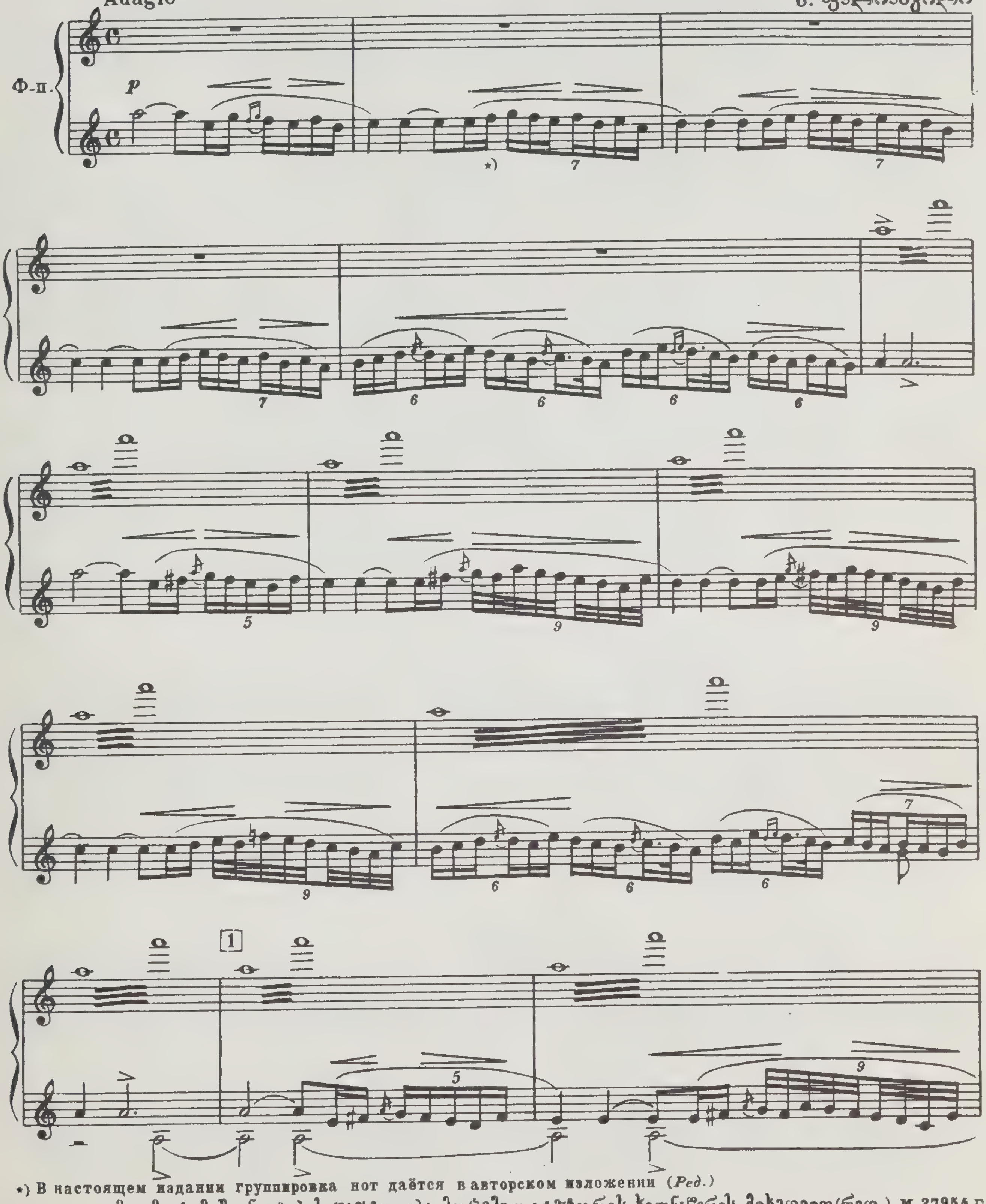
Действие происходит в Грузии во второй половине XVIII века
მოქმედება მიდის საქართველოში XVIII საუკუნის მეორე ნახევარში

Посвящаю Надежде Ивановне Бузоглы

ვუძღვნი ნადეჟდა ივანეს-ასულ ბუზოღლისას

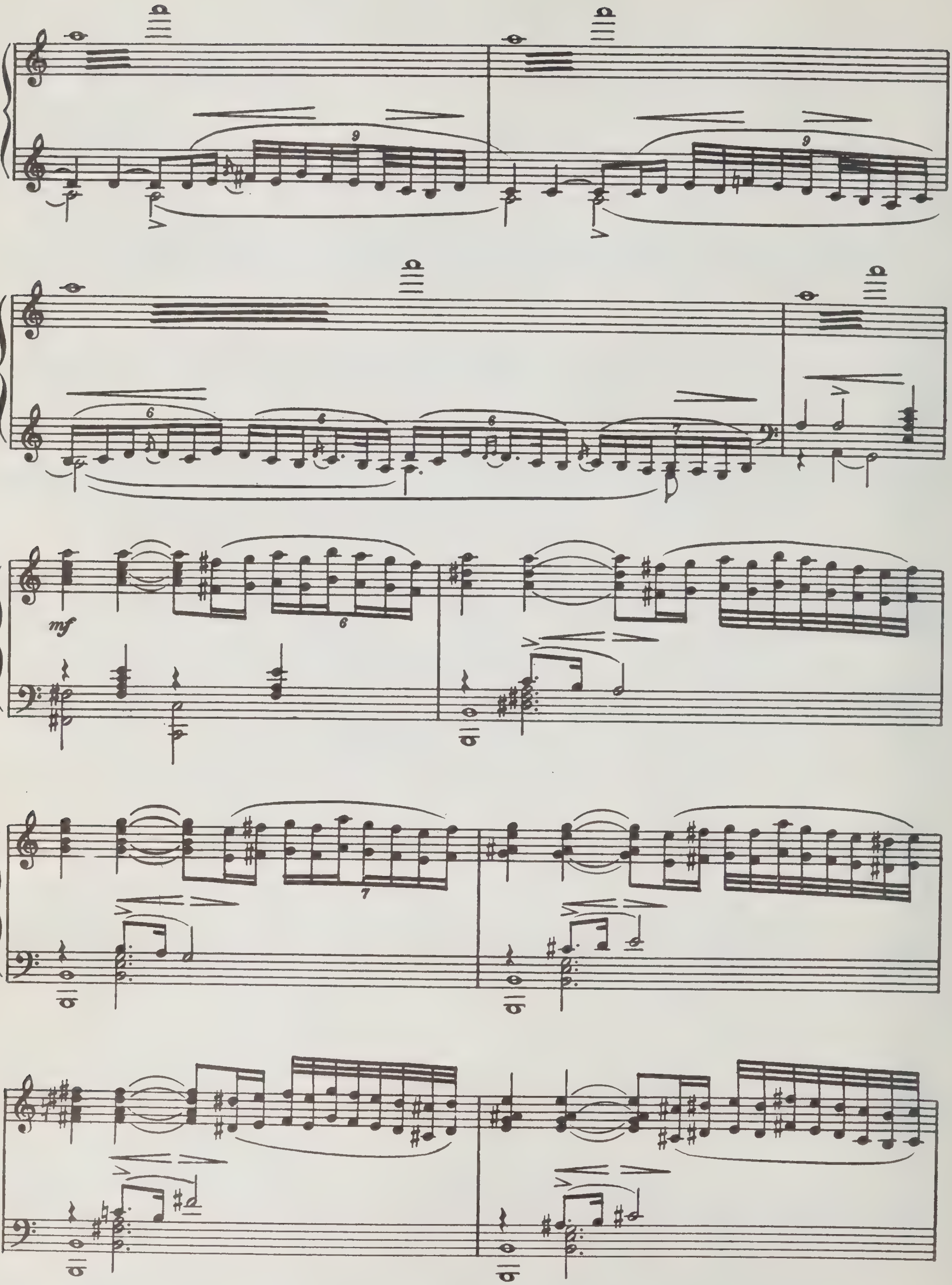
ВСТУПЛЕНИЕ შესავალი

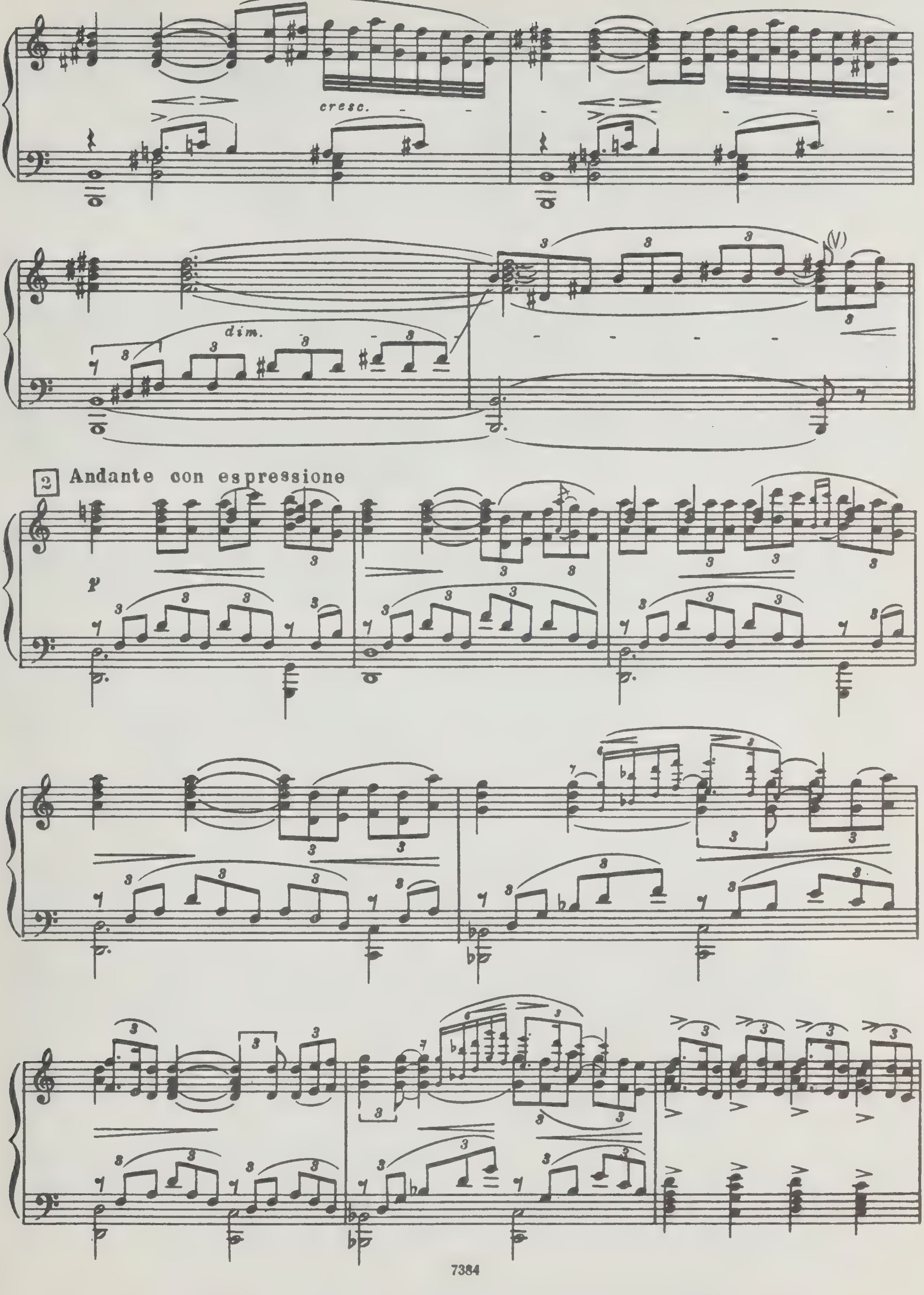
З. ПАЛИАШВИЛИ
ზ. ფალიაშვილი

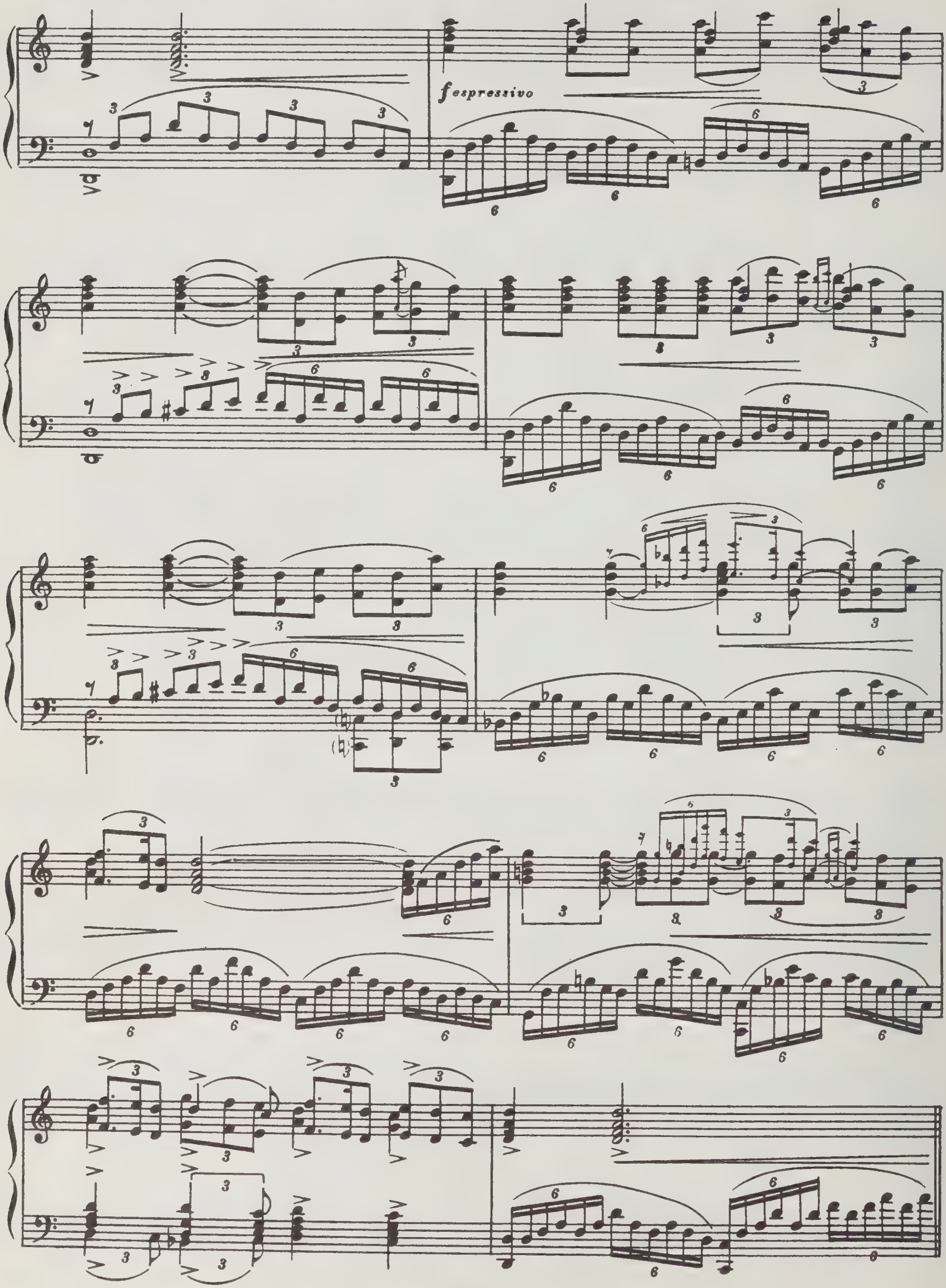


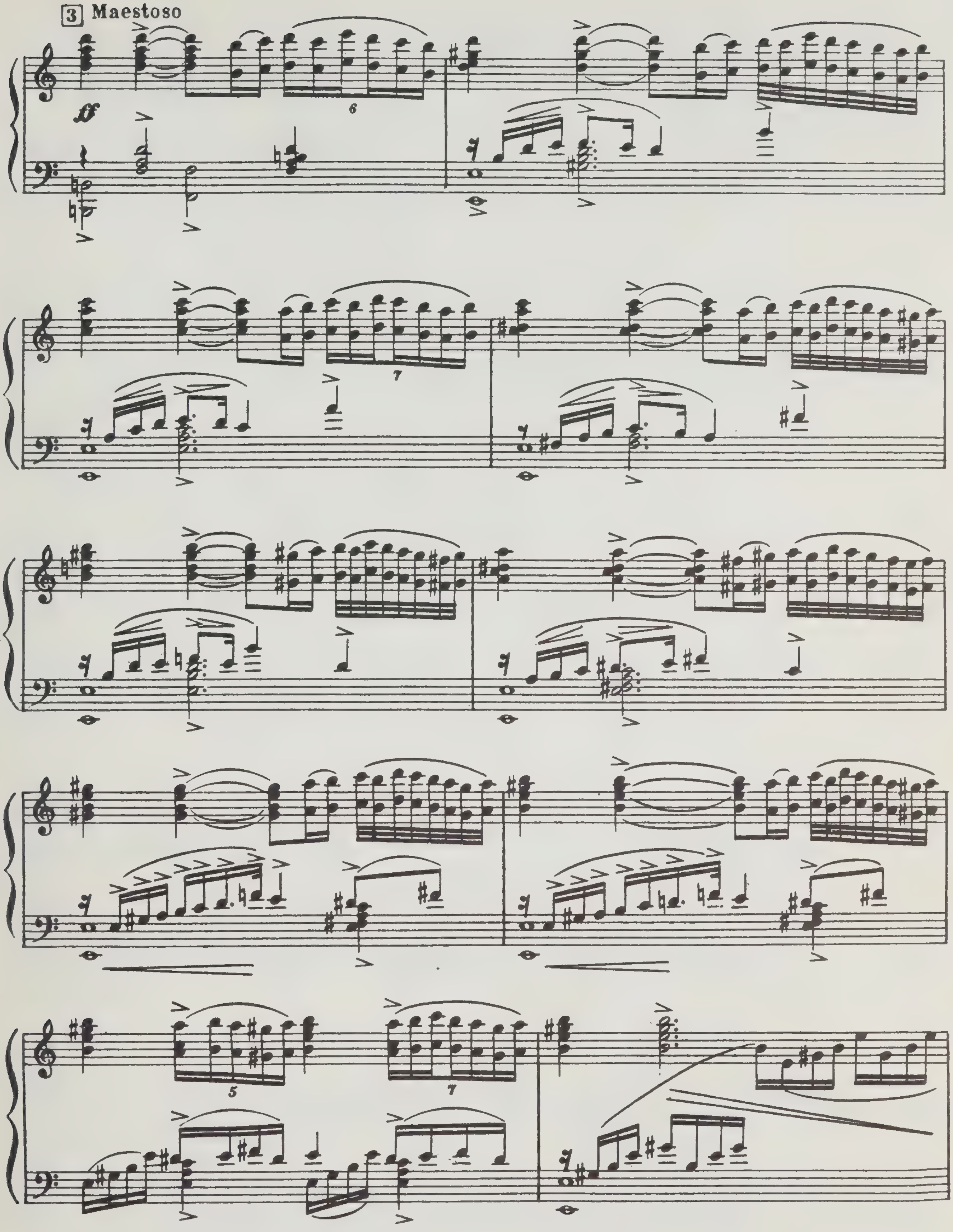
*) В настоящем издании группировка нот даётся в авторском изложении (*Ред.*)

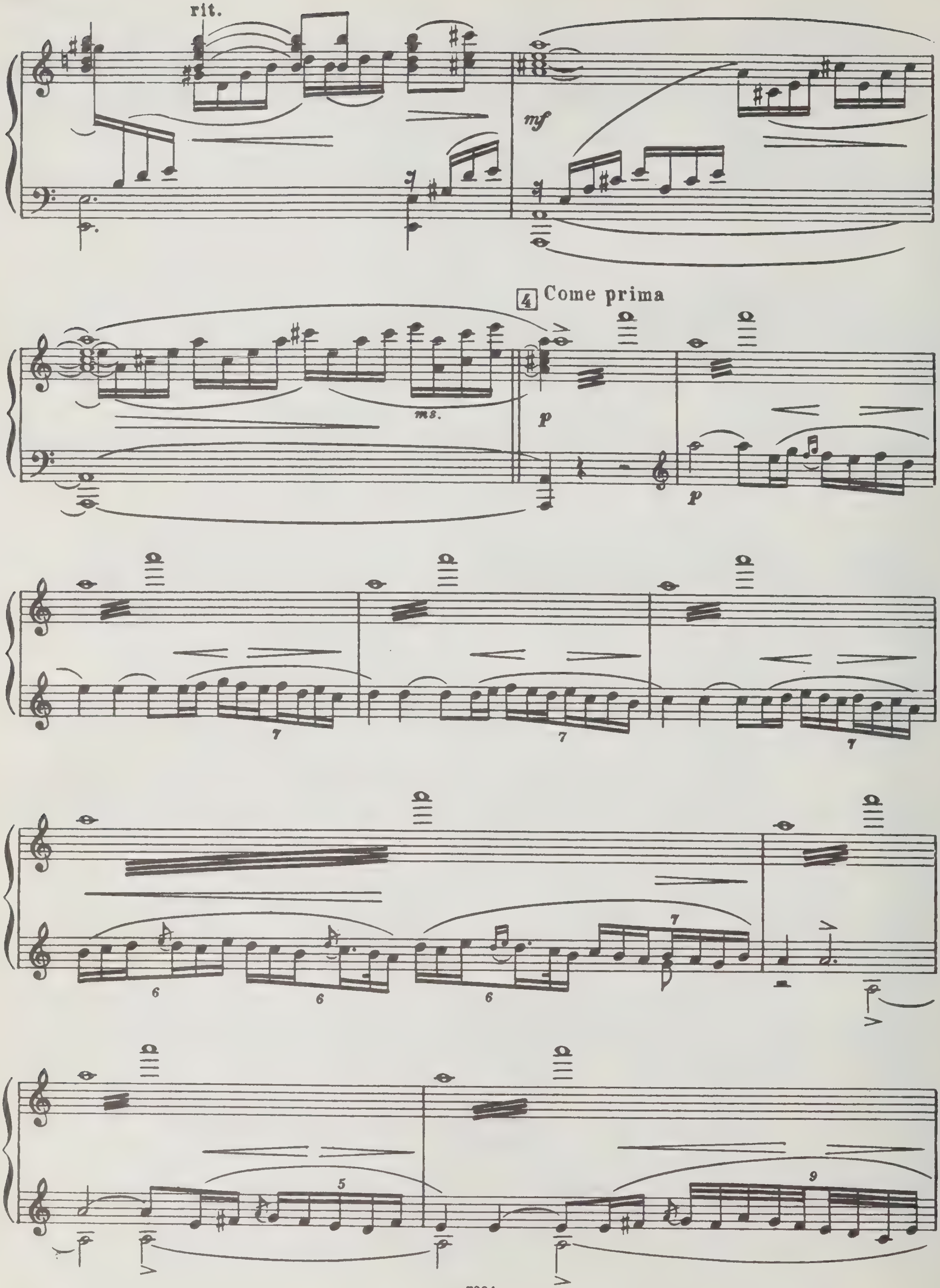
ამ გამოცემაში ნოტების დაჯგუფება მოცემულია ავტორის ხელნაწერის მიხედვით (რედ.) М. 27954 Г.

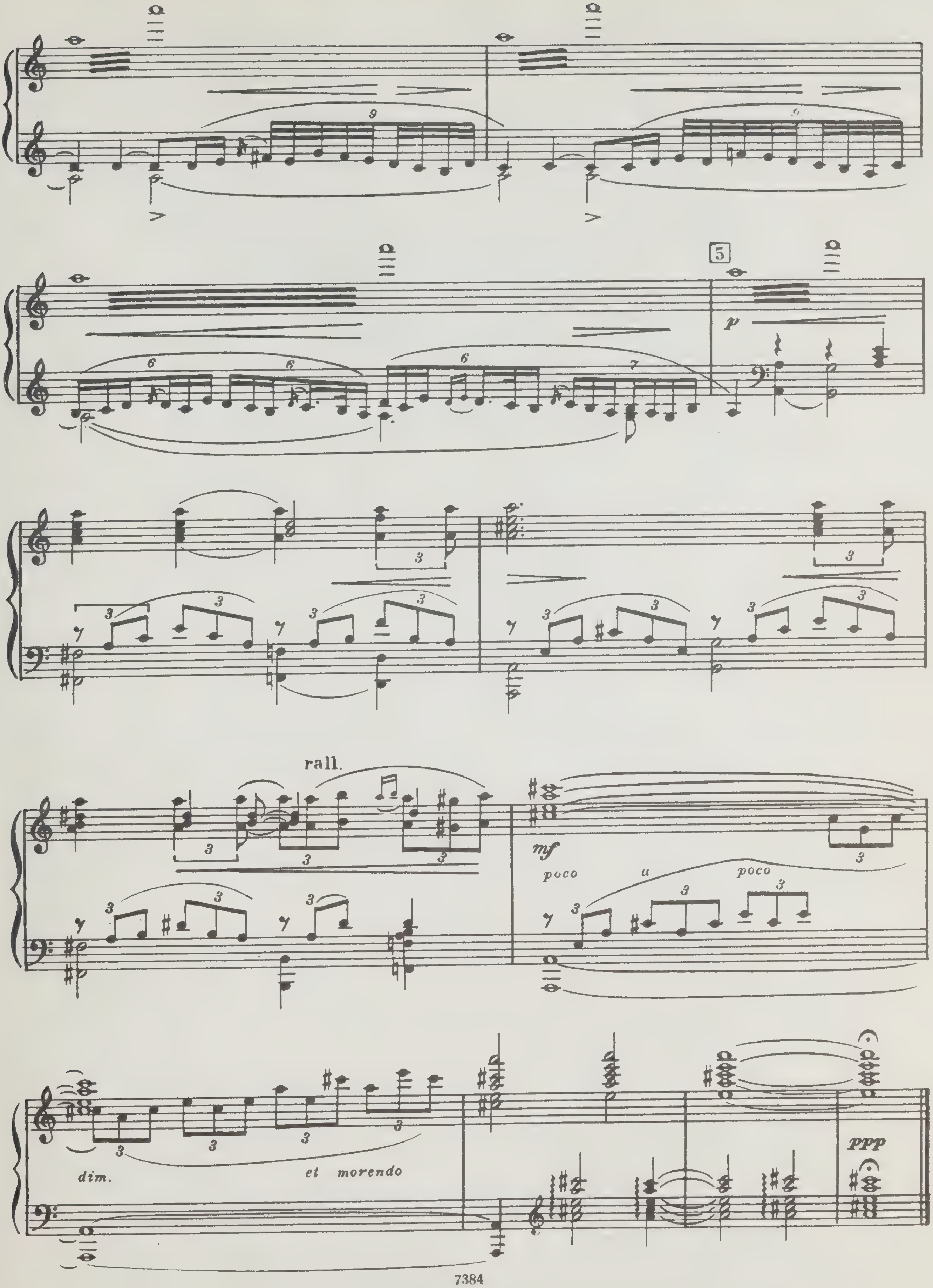

mf


cresc.
dim.
2
Andante con espressione
p


f espressivo


3 Maestoso
ff
6
7
5
7


rit.
mf
4 Come prima
ms.
p
p


5
rall.
mf
poco a poco
dim.
et morendo
ppp

Действие первое

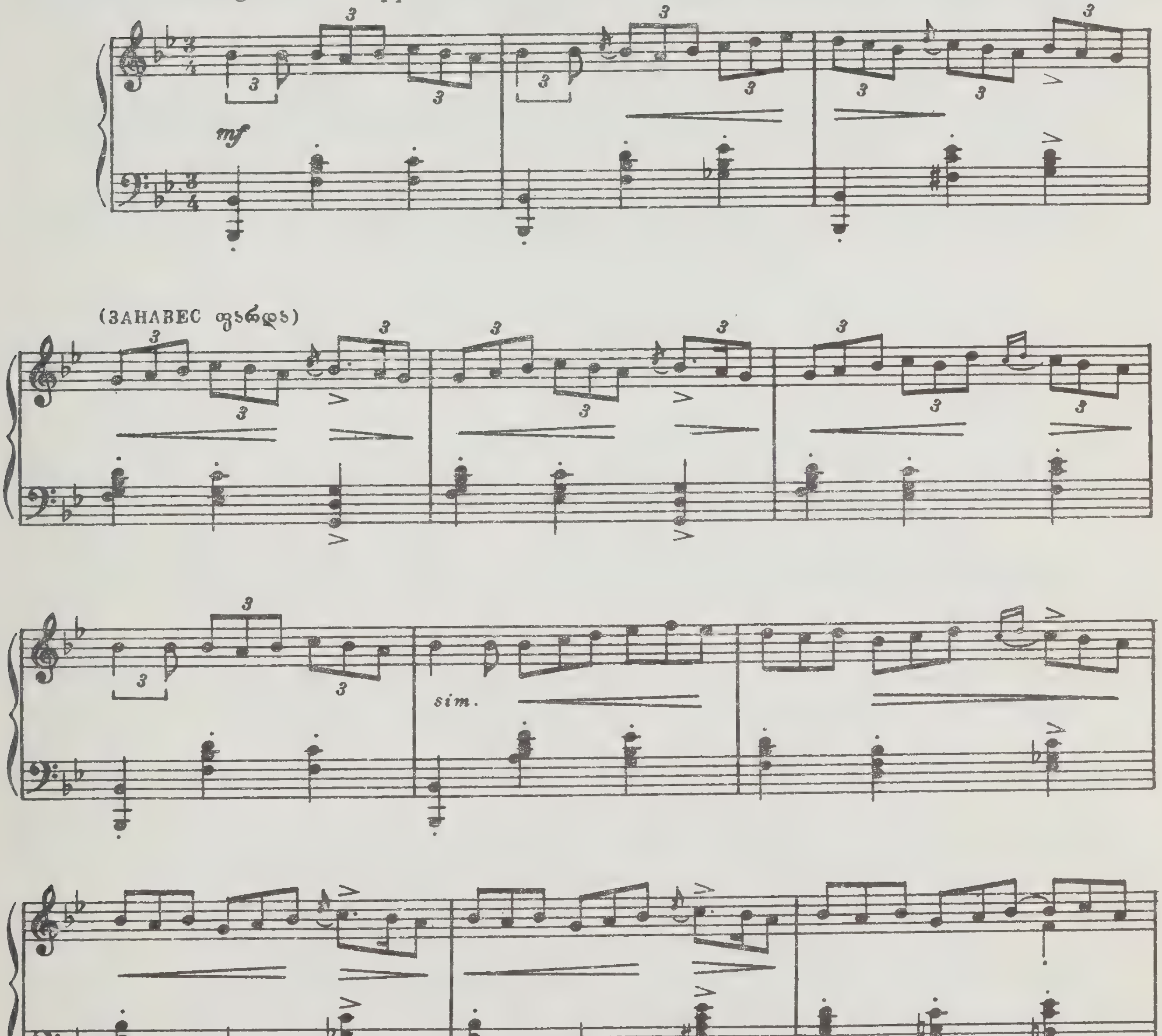
პირველი მოქმედება

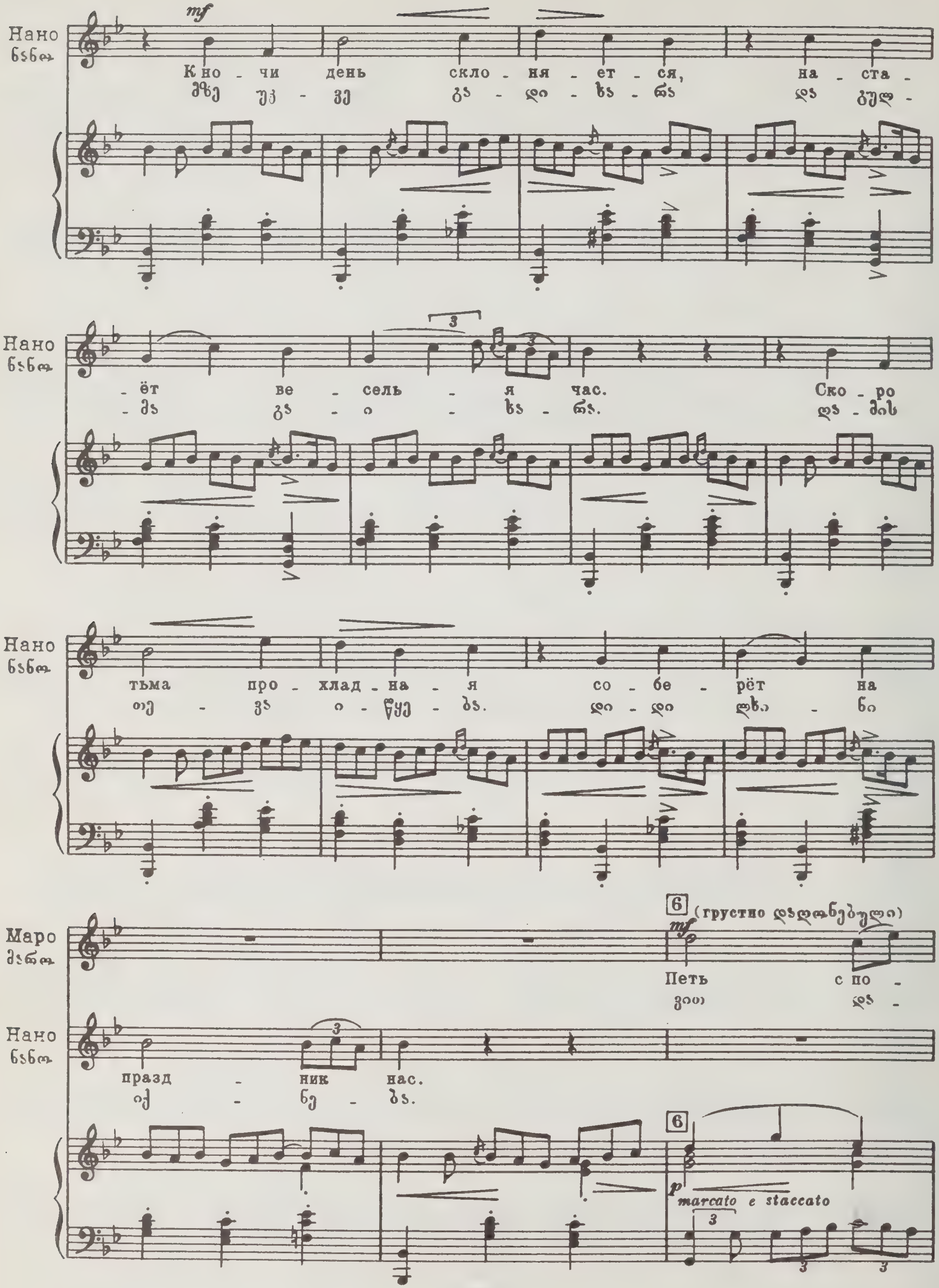
Усадьба матери Маро. Вдали виднеется церковь и село. Вечереет.

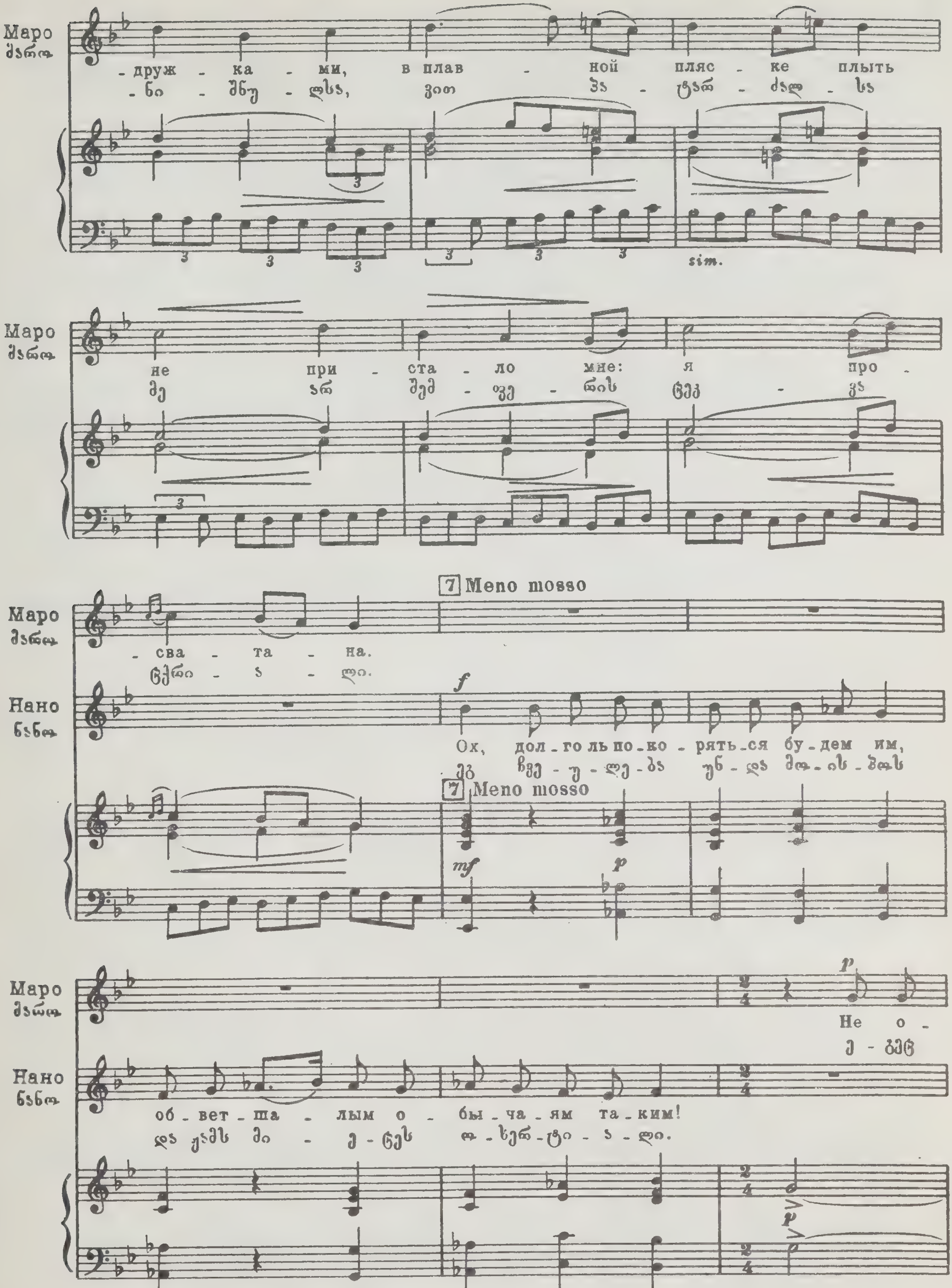
მაროს დედის კარმიდამო. შორიდან მოსჩანს სოფელი და ეკლესია. საღამოს ჟამია.

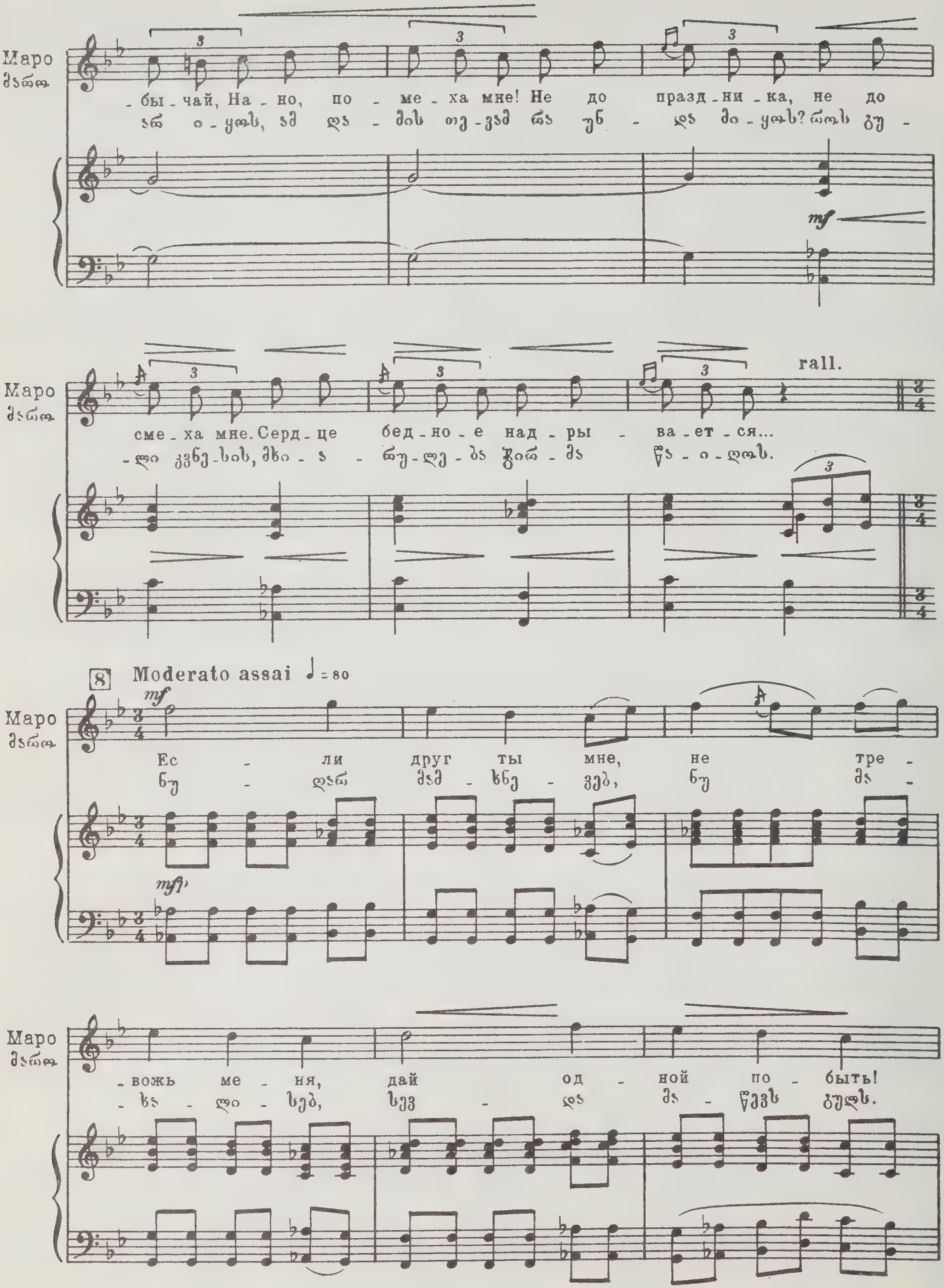
ДУЭТ МАРО И НАНО 1. მაროს და ნანოს დუეტი

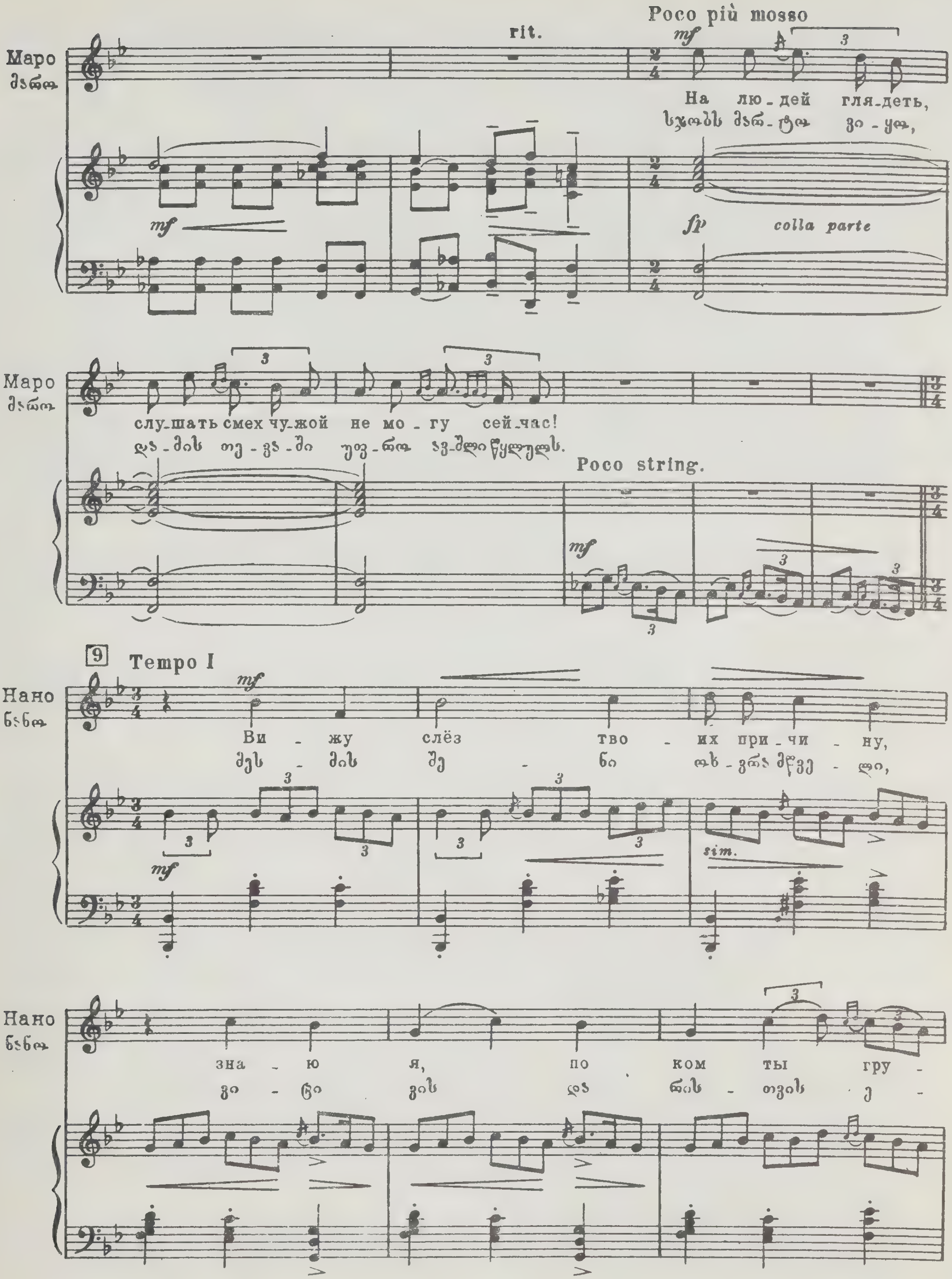
Allegro non troppo con scherzando ♩= 120

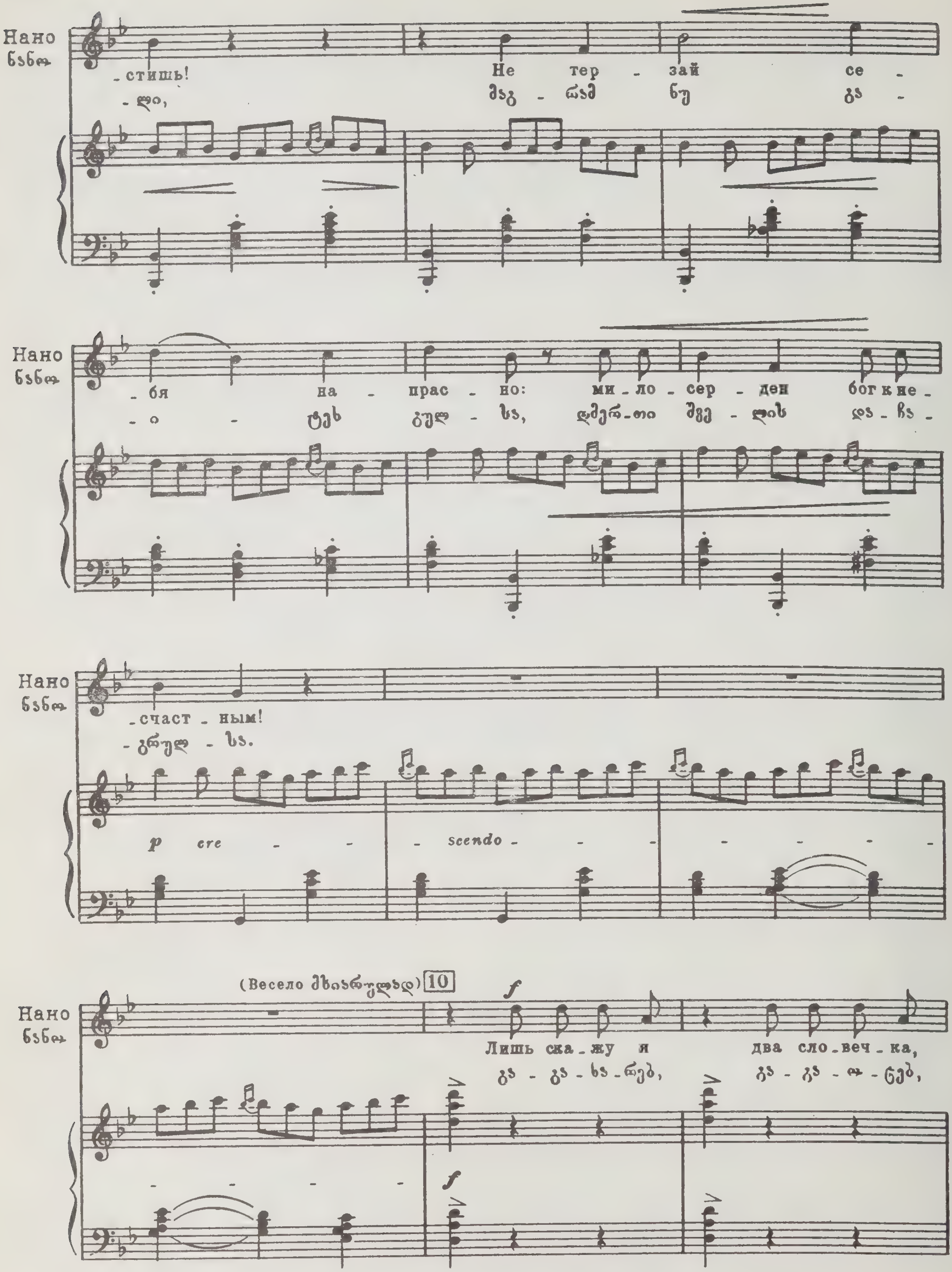


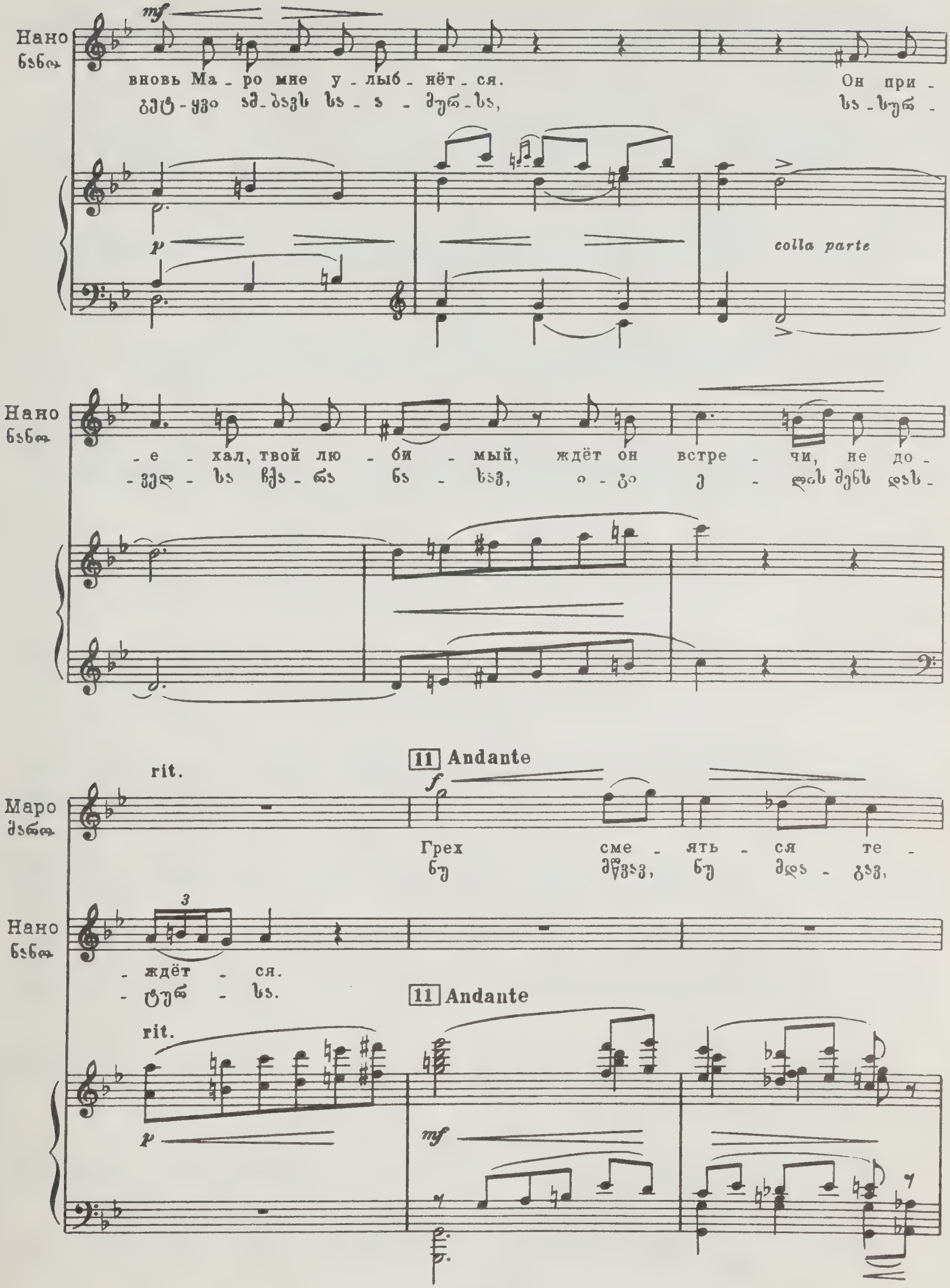

Нано
mf
К но - чи день скло - ня - ет - ся, на - ста -
- ёт ве - сель - я час.
Ско - ро
тьма про - хлад - на - я со - бе - рёт на
празд - ник нас.
Маро
6
(грустно
mf
Петь с по -
p
marcato e staccato

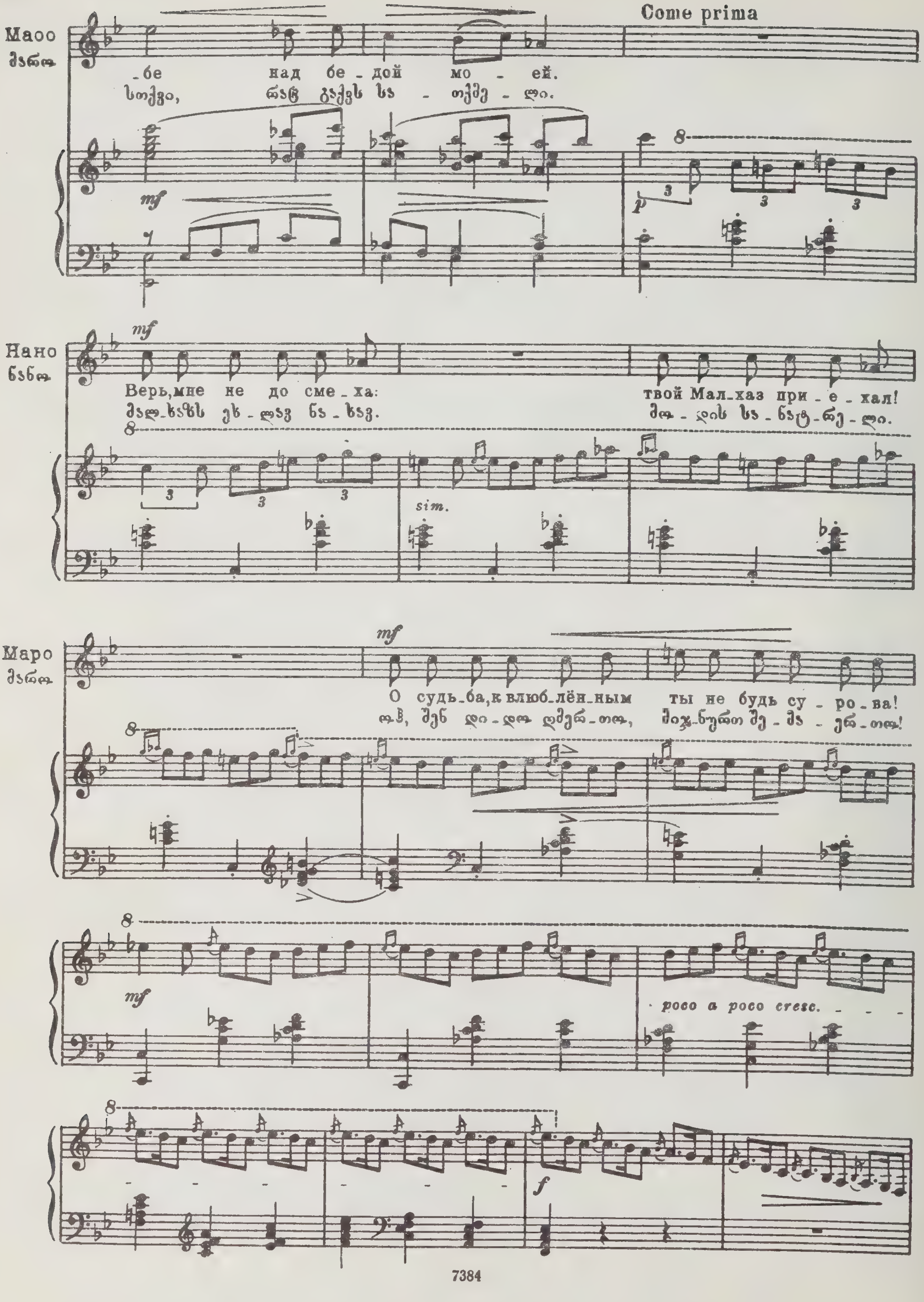

Маро
-дружками, в плавной пляске плыть
sim.
Маро
не пристало мне: я про-
Маро
-сватана.
7 Meno mosso
Нано
Ох, долго ль покоряться будем им,
7 Meno mosso
Маро
Не о-
Нано
обветшалым обычаям таким!

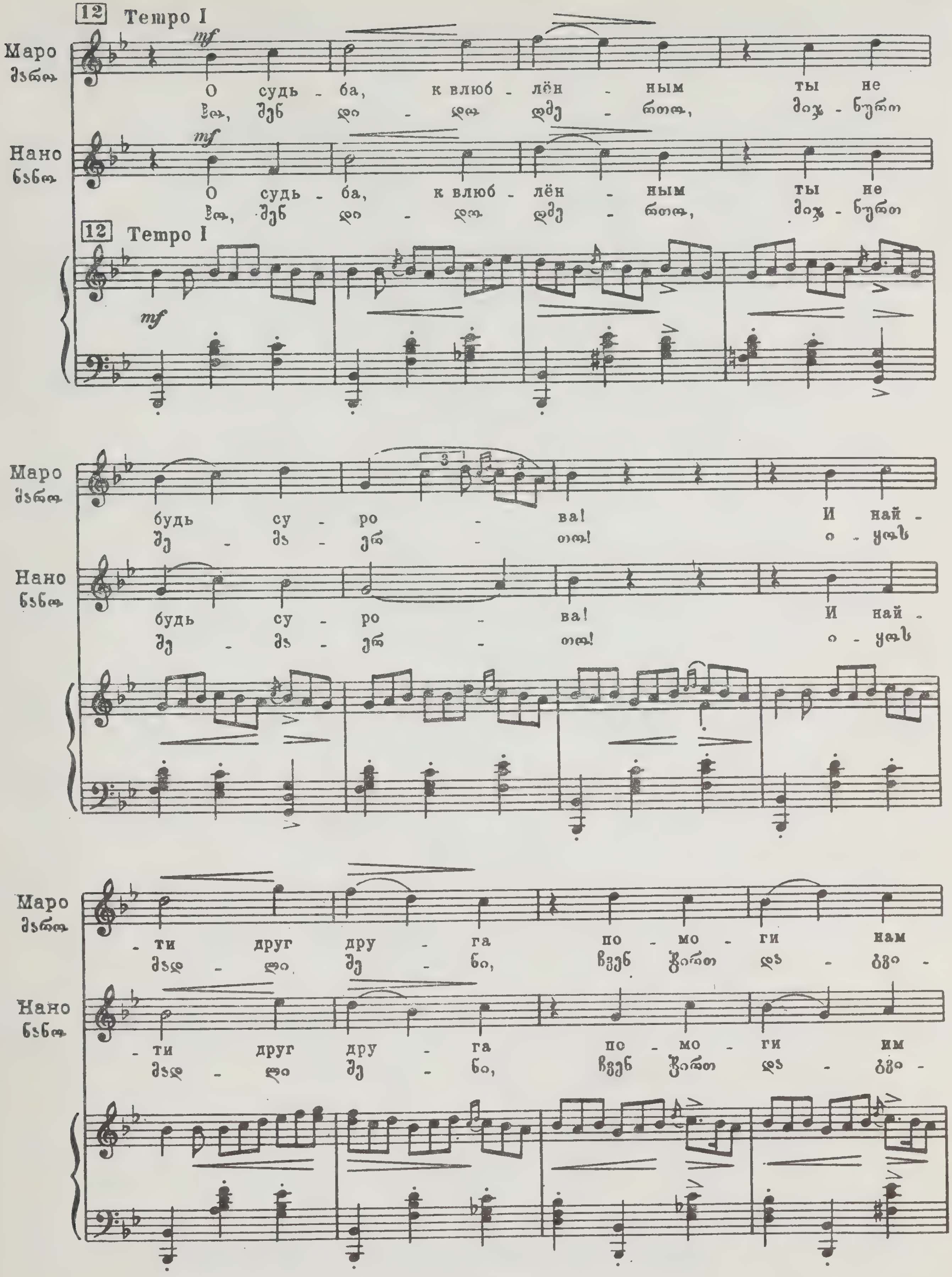

Маро
-бы-чай, На-но, по-ме-ха мне! Не до празд-ни-ка, не до
сме-ха мне. Серд-це бед-но-е над-ры-ва-ет-ся...
rall.
8
Moderato assai ♩=80
Ес-ли друг ты мне, не тре-
-вожь ме-ня, дай од-ной по-быть!

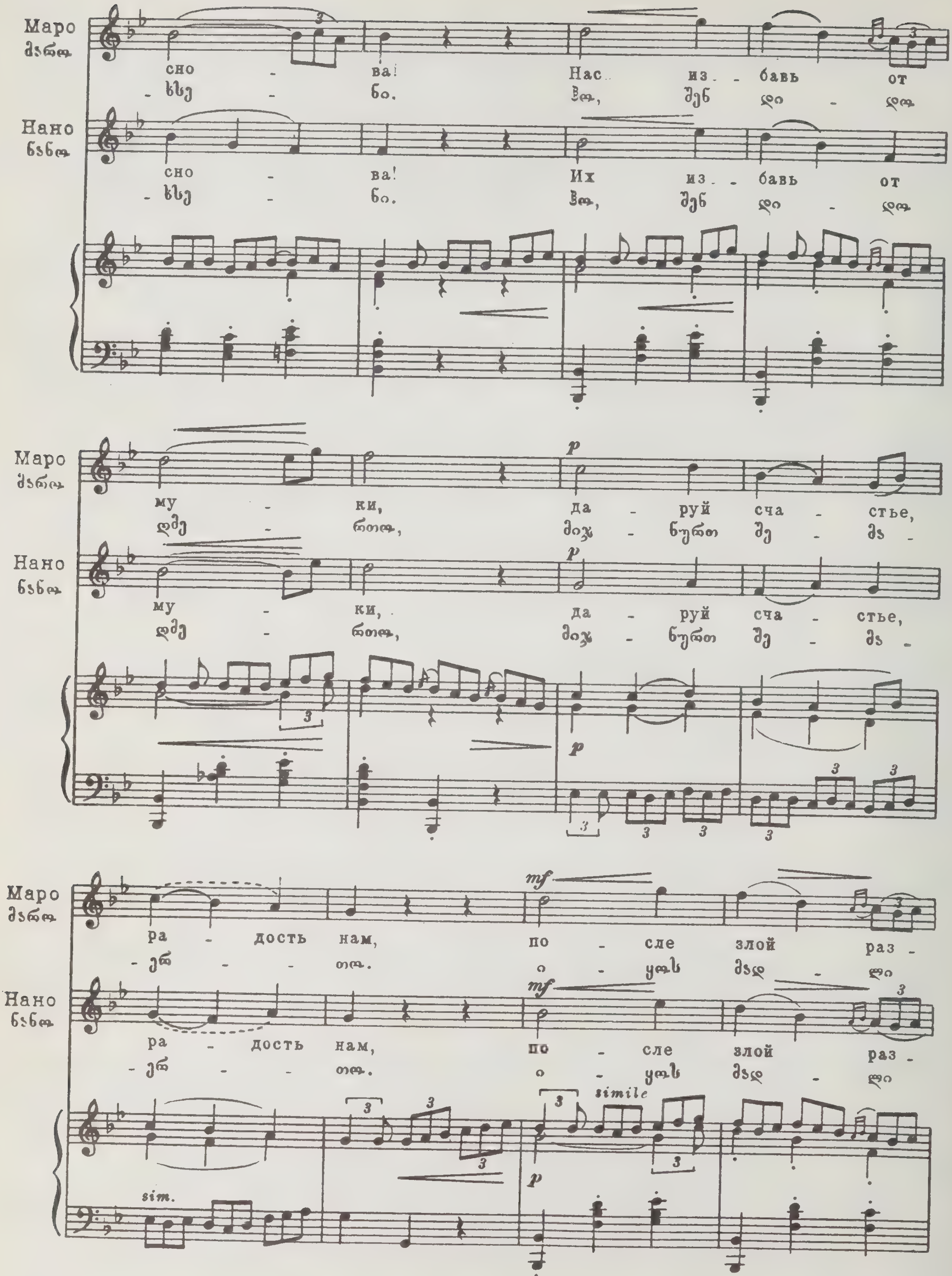

Маро
rit.
Poco più mosso
mf
На лю-дей гля-деть,
mf
fp
colla parte
слу-шать смех чу-жой не мо-гу сей-час!
Poco string.
mf
9
Tempo I
Нано
mf
Ви-жу слёз тво-их при-чи-ну,
mf
sim.
Нано
зна-ю я, по ком ты гру-

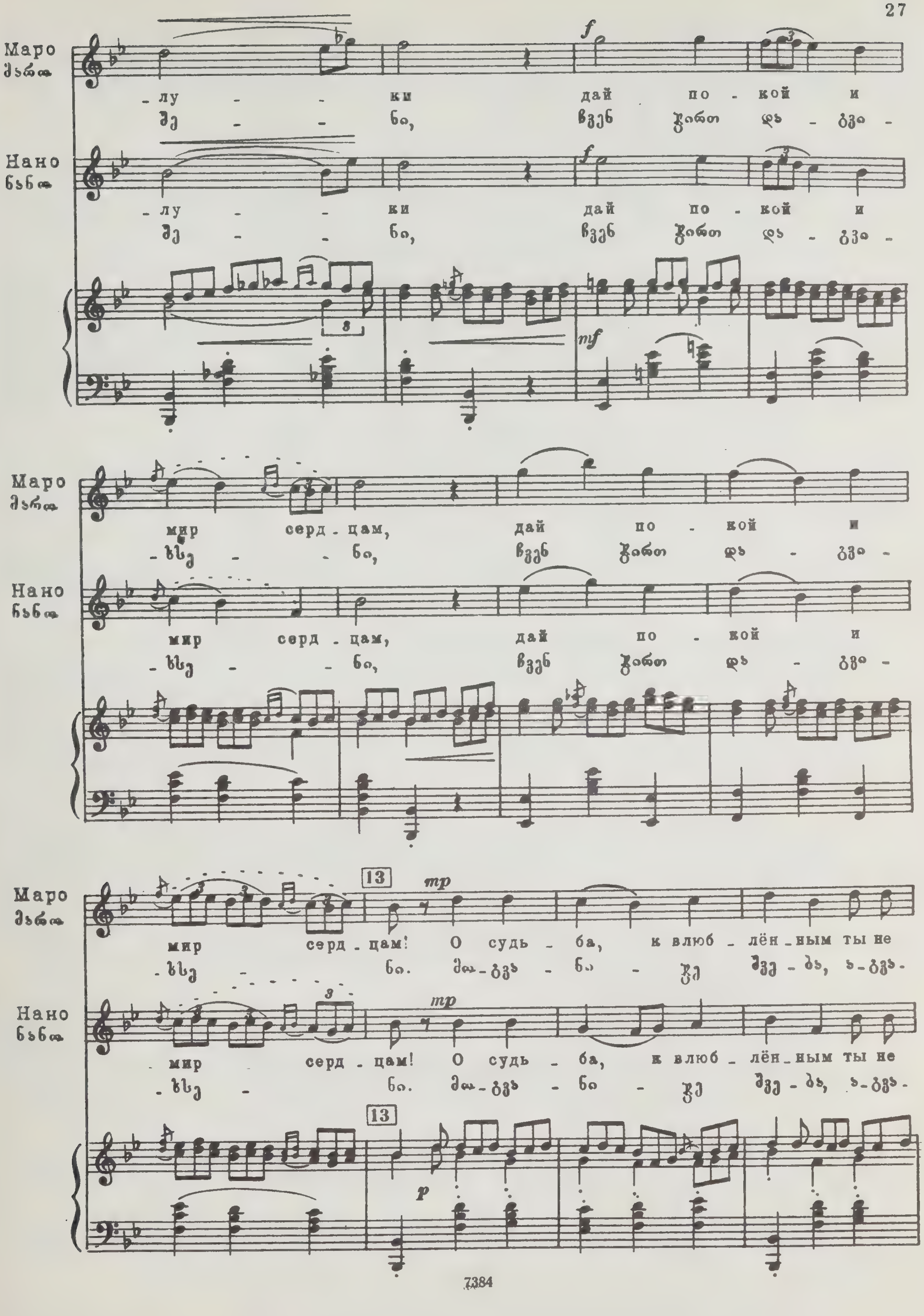

Нано
- стишь! Не тер - зай се -
- бя на - прас - но: ми - ло - сер - ден бог к не -
- счаст - ным!
p cre - - - - scendo - - -
(Весело
10
f
Лишь ска - жу я два сло - веч - ка,


Нано
mf
вновь Ма - ро мне у - лыб - нёт - ся. Он при -
p
colla parte
Нано
- е - хал, твой лю - би - мый, ждёт он встре - чи, не до -
rit.
11 Andante
Маро
f
Грех сме - five ться те -
Нано
- ждёт - ся.
11 Andante
rit.
p
mf

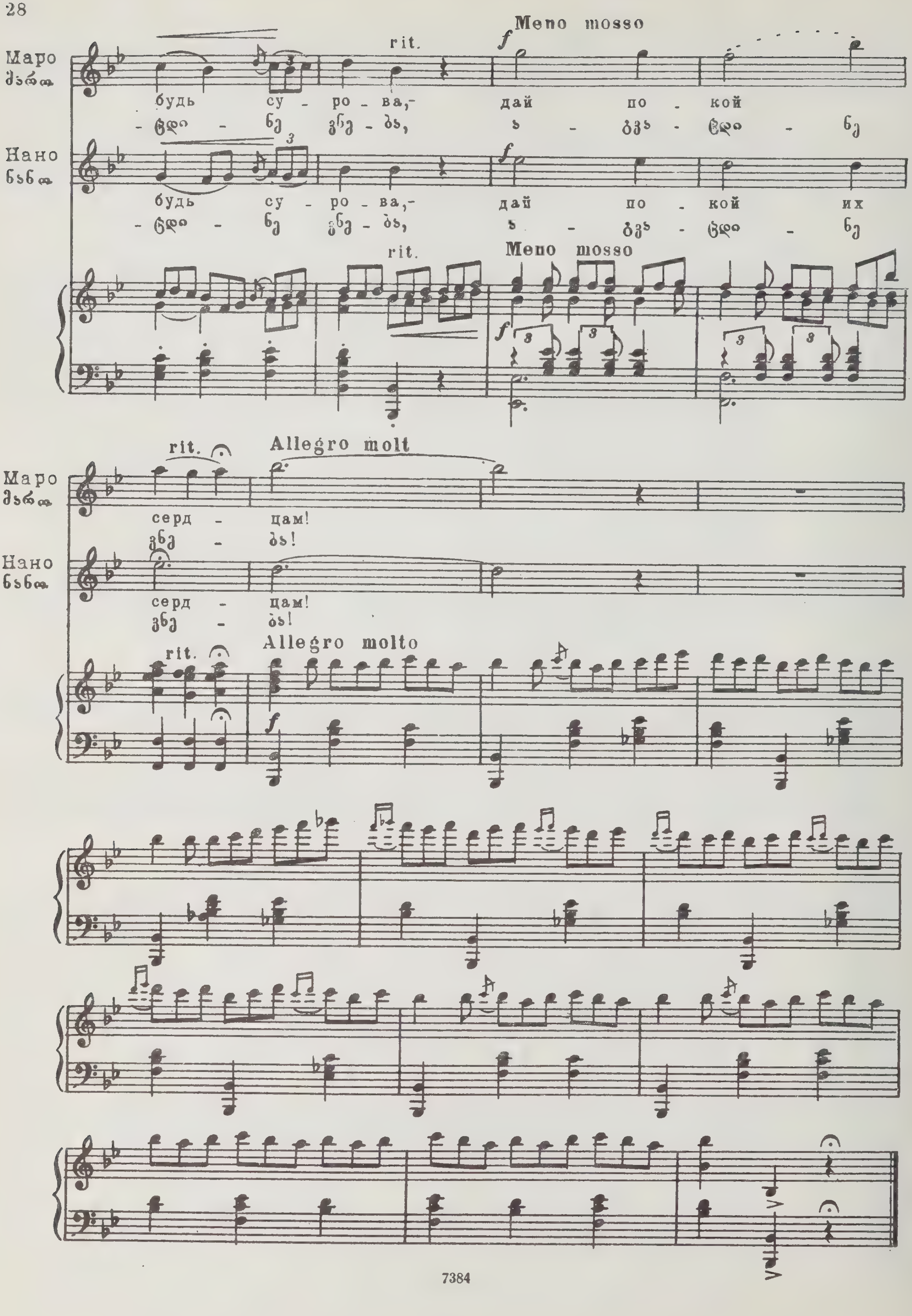

Маро
მარო
Come prima
_бе над бе_дой мо - ей.
სთქვი, რაც გაქვს სა - თქმე - ლი.
mf
p
Нано
ნანო
mf
Верь, мне не до сме_ха:
მალ_ხაზს ეხ - ლავ ნა - ხავ.
твой Мал_хаз при - е - хал!
მო - დის სა - ნატ - რე - ლი.
sim.
Маро
მარო
mf
О судь_ба, к влюб_лён_ным ты не будь су - ро - ва!
ოჰ, შენ დი - დო ღმერ - თო, მიჯ_ნურთ შე - მა - ერ - თო!
mf
poco a poco cresc.
f


12 Tempo I
Маро
Нано
mf
О судь - ба, к влюб - лён - ным ты не
будь су - ро - ва!
И най - ти друг дру - га по - мо - ги нам
И най - ти друг дру - га по - мо - ги им


Маро
Нано
сно - ва! Нас из - бавь от
сно - ва! Их из - бавь от
му - ки, да - руй сча - стье,
му - ки, да - руй сча - стье,
p
ра - дость нам, по - сле злой раз -
ра - дость нам, по - сле злой раз -
mf
simile
sim.

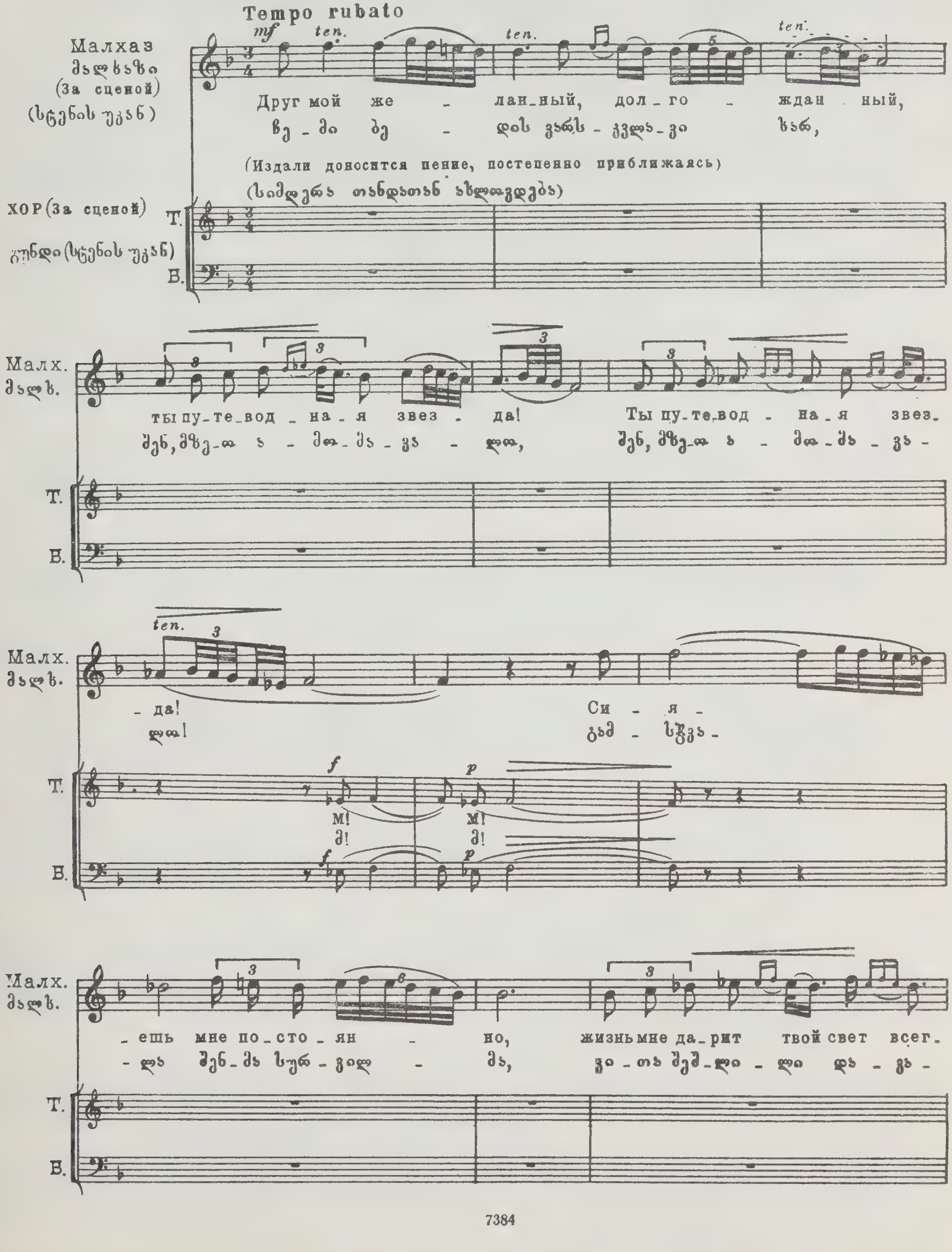


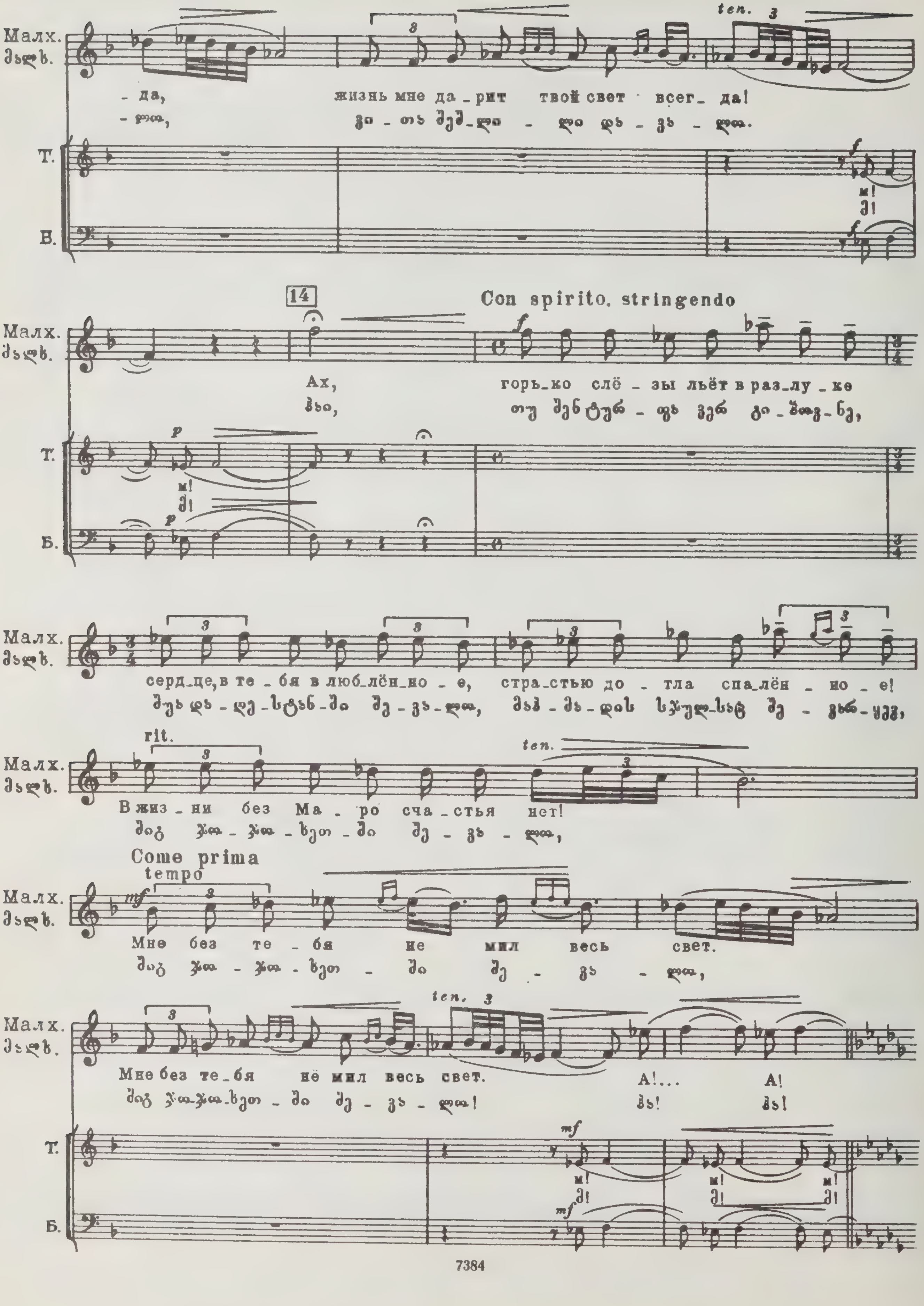
Маро
Нано
-лу - - ки дай по - кой и
мир серд - цам, дай по - кой и
13
мир серд - цам! О судь - ба, к влюб - лён - ным ты не

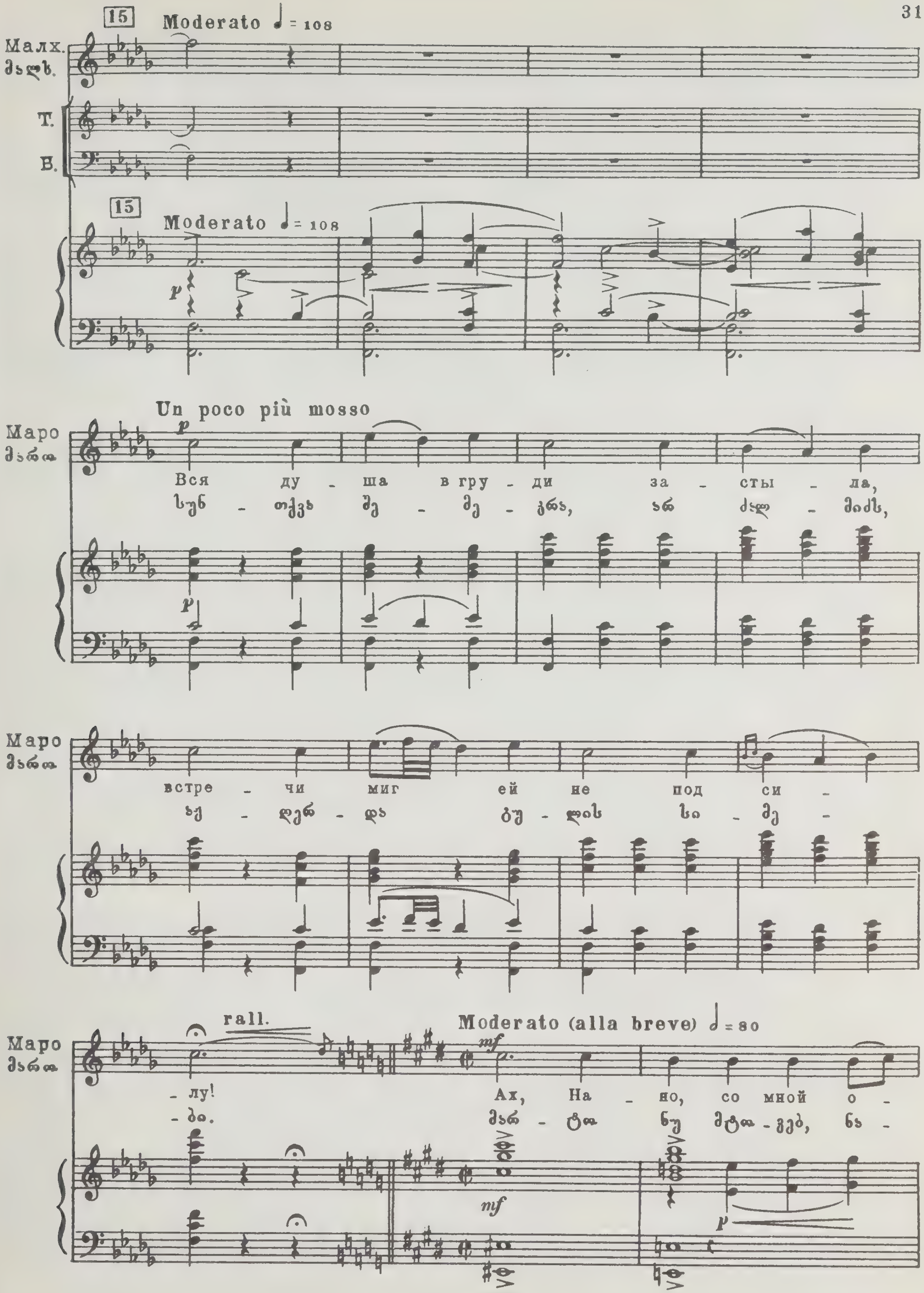

Маро
Нано
rit.
Meno mosso
f
будь су - ро - ва,- дай по - кой
будь су - ро - ва,- дай по - кой их
rit. Meno mosso
rit.
Allegro molt
серд - цам!
серд - цам!
Allegro molto

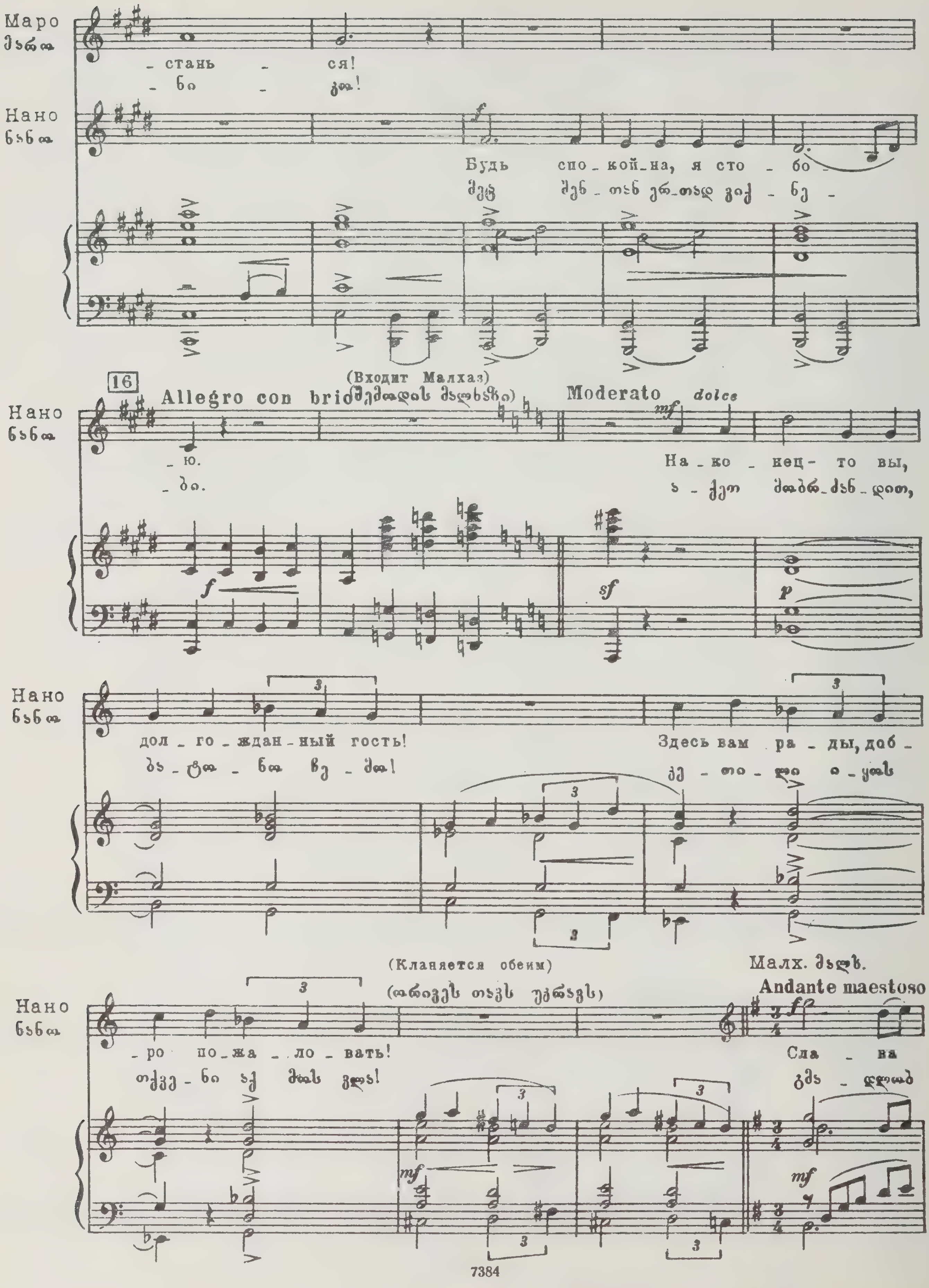
ВЫХОД МАЛХАЗА 2. მალხაზის გამოსვლა

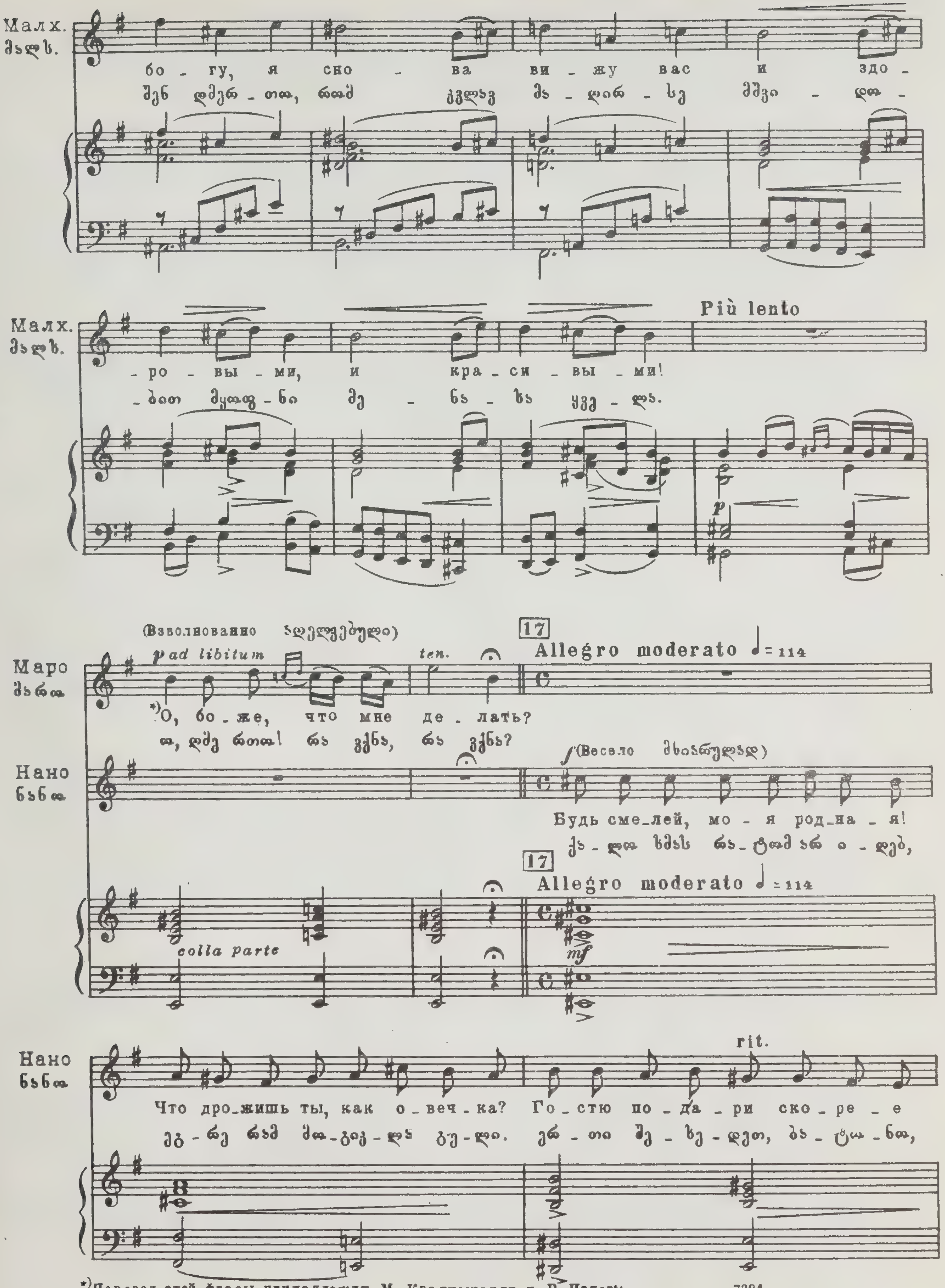
„Друг мой желанный“ „ჩემი ბედის ვარსკვლავი ხარ“



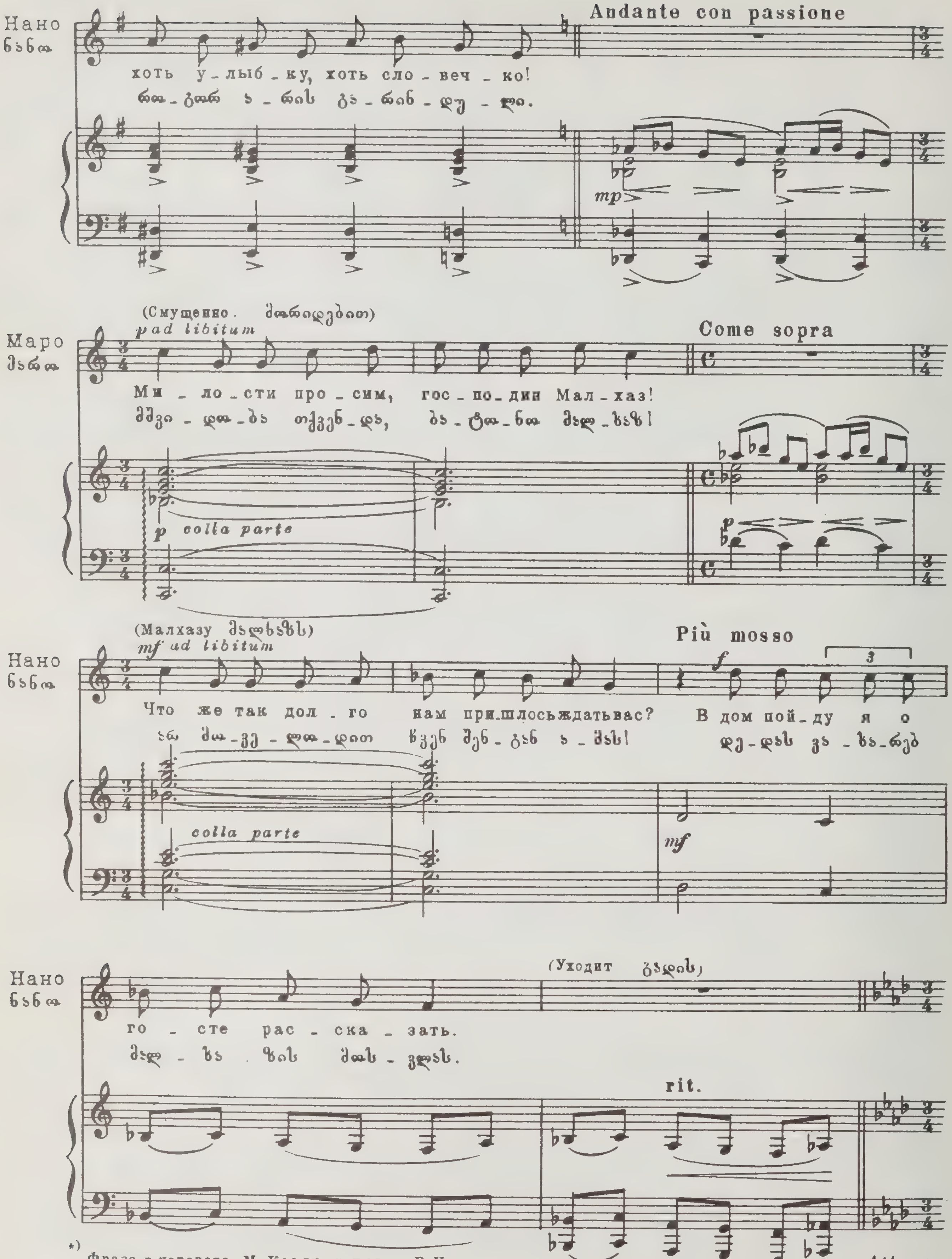

Малх.
T.
Б.
ten.
_ да, жизнь мне да_рит твой свет всег_да!
м!
14
Con spirito. stringendo
Ах, горь_ко слё_зы льёт в раз_лу_ке
сердце, в те_бя в люб_лён_но_е, стра_стью до_тла спа_лён_но_е!
rit.
В жиз_ни без Ма_ро сча_стья нет!
Come prima tempo
Мне без те_бя не мил весь свет.
Мне без те_бя не мил весь свет.
А!... А!


15
Moderato ♩ = 108
Малх.
Т.
В.
Un poco più mosso
Маро
Вся ду - ша в гру - ди за - сты - ла,
встре - чи миг ей не под си -
- лу!
rall.
Moderato (alla breve) 𝅗𝅥 = 80
Ах, На - но, со мной о -


Маро
მარო
_ стань _ ся!
Нано
ნანო
Будь спо _ кой _ на, я сто _ бо _
16
Allegro con brio
(Входит Малхаз)
Moderato
dolce
_ ю.
На _ ко _ нец _ то вы,
дол _ го _ ждан _ ный гость!
Здесь вам ра _ ды, доб _
_ ро по _ жа _ ло _ вать!
(Кланяется обеим)
Малх.
Andante maestoso
Сла _ на

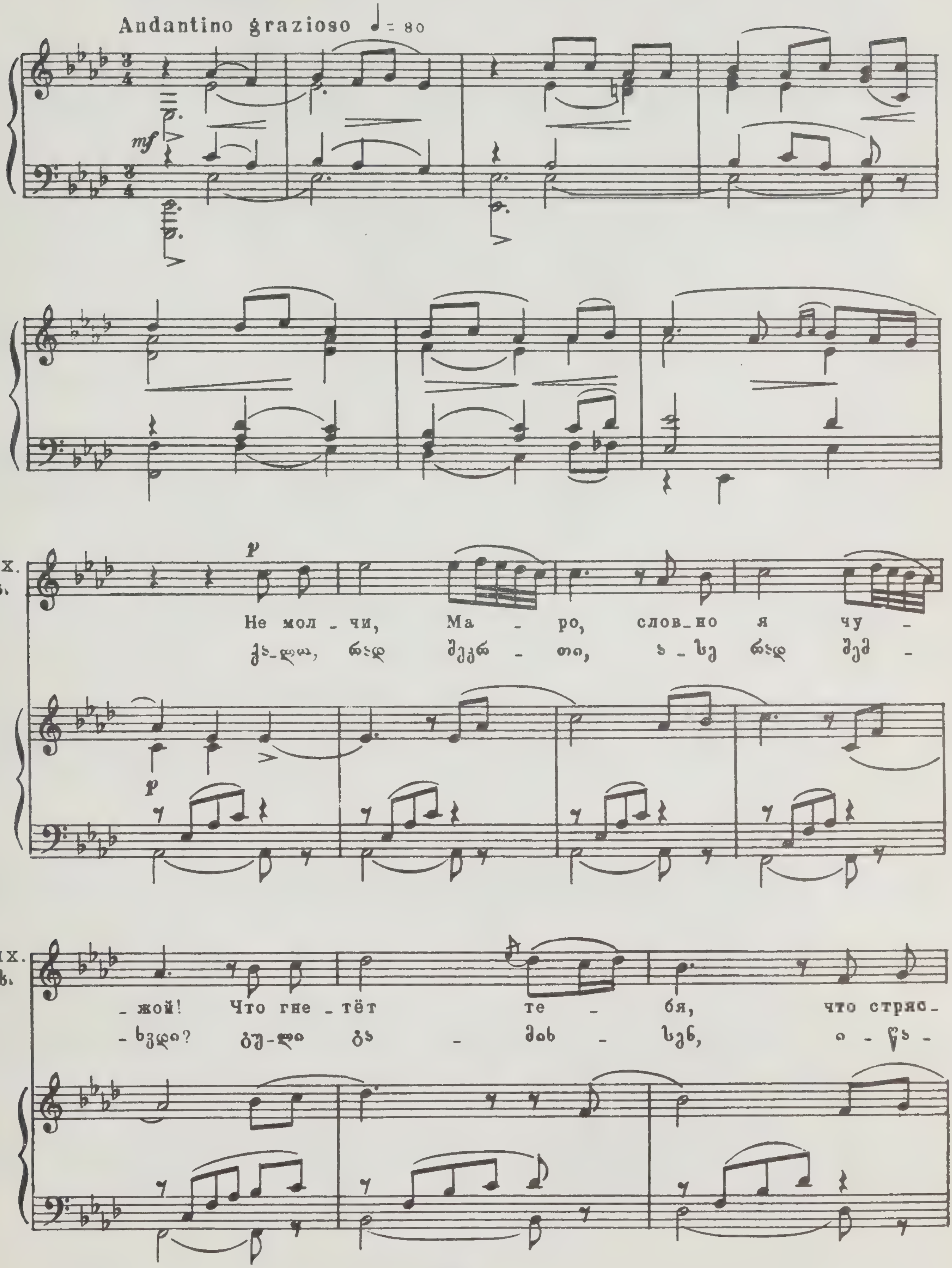


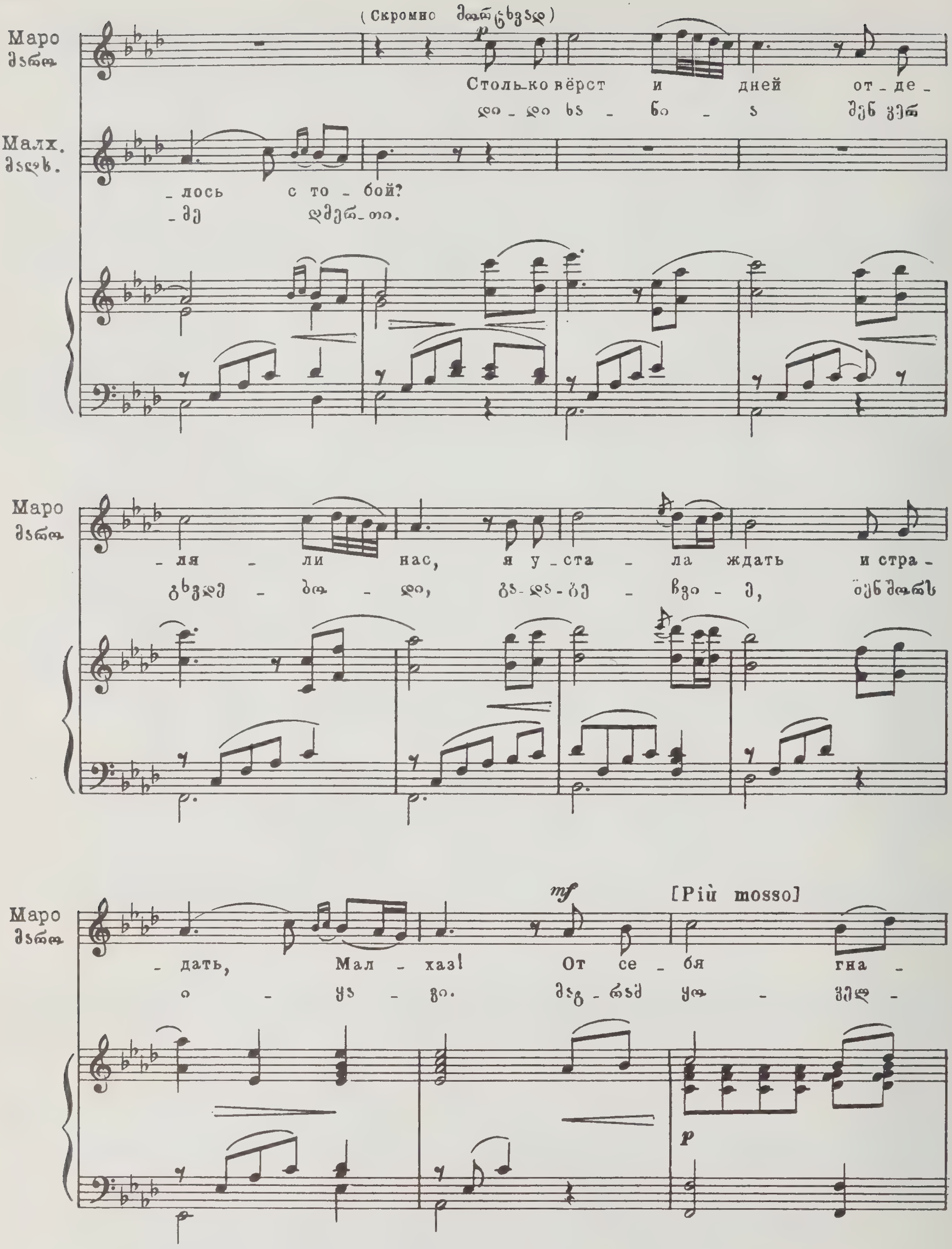
*)Перевод этой фразы принадлежит М. Квалиашвили и Р. Ивневу.

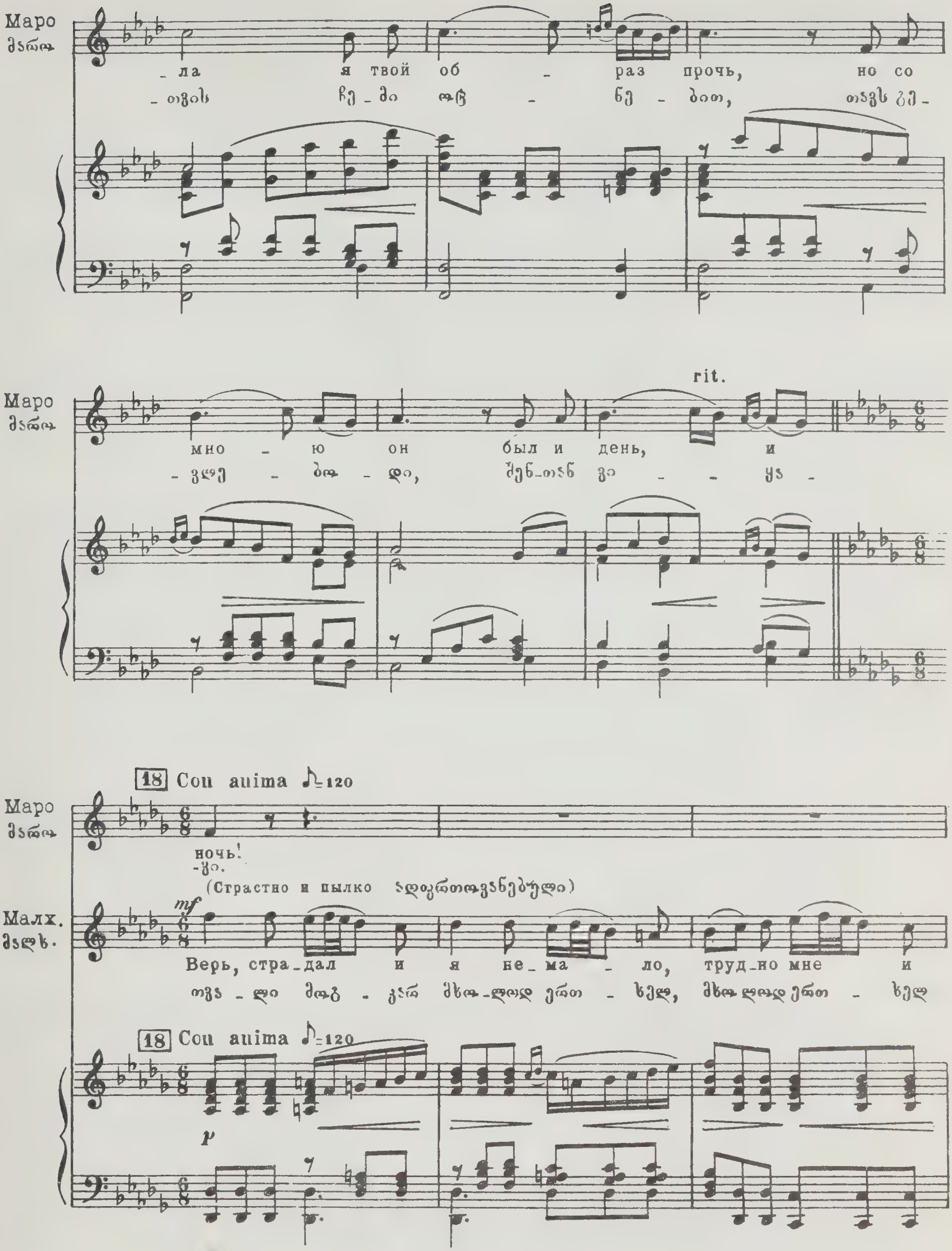


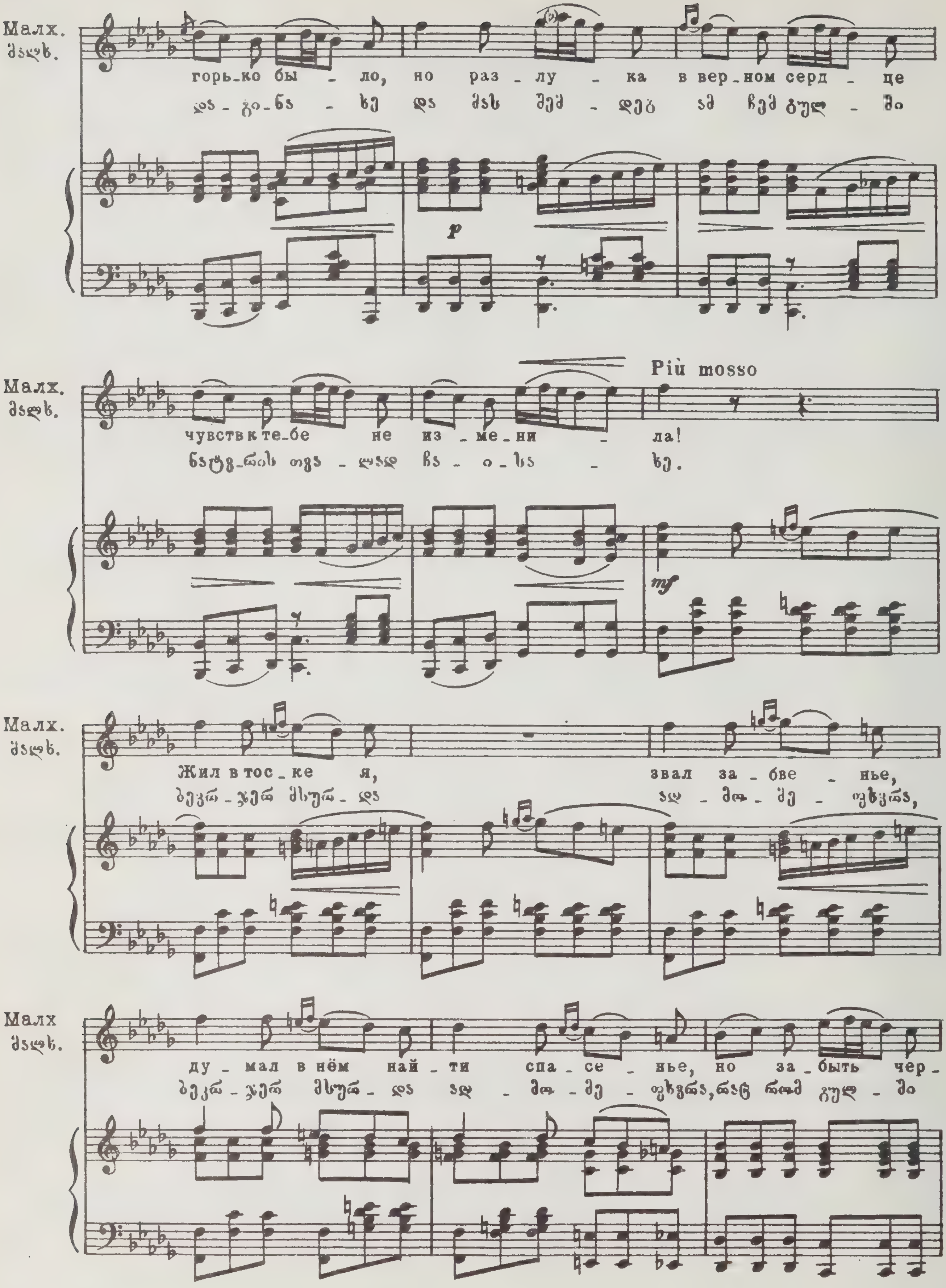
*) Фраза в переводе М. Квалиашвили и Р. Ивнева

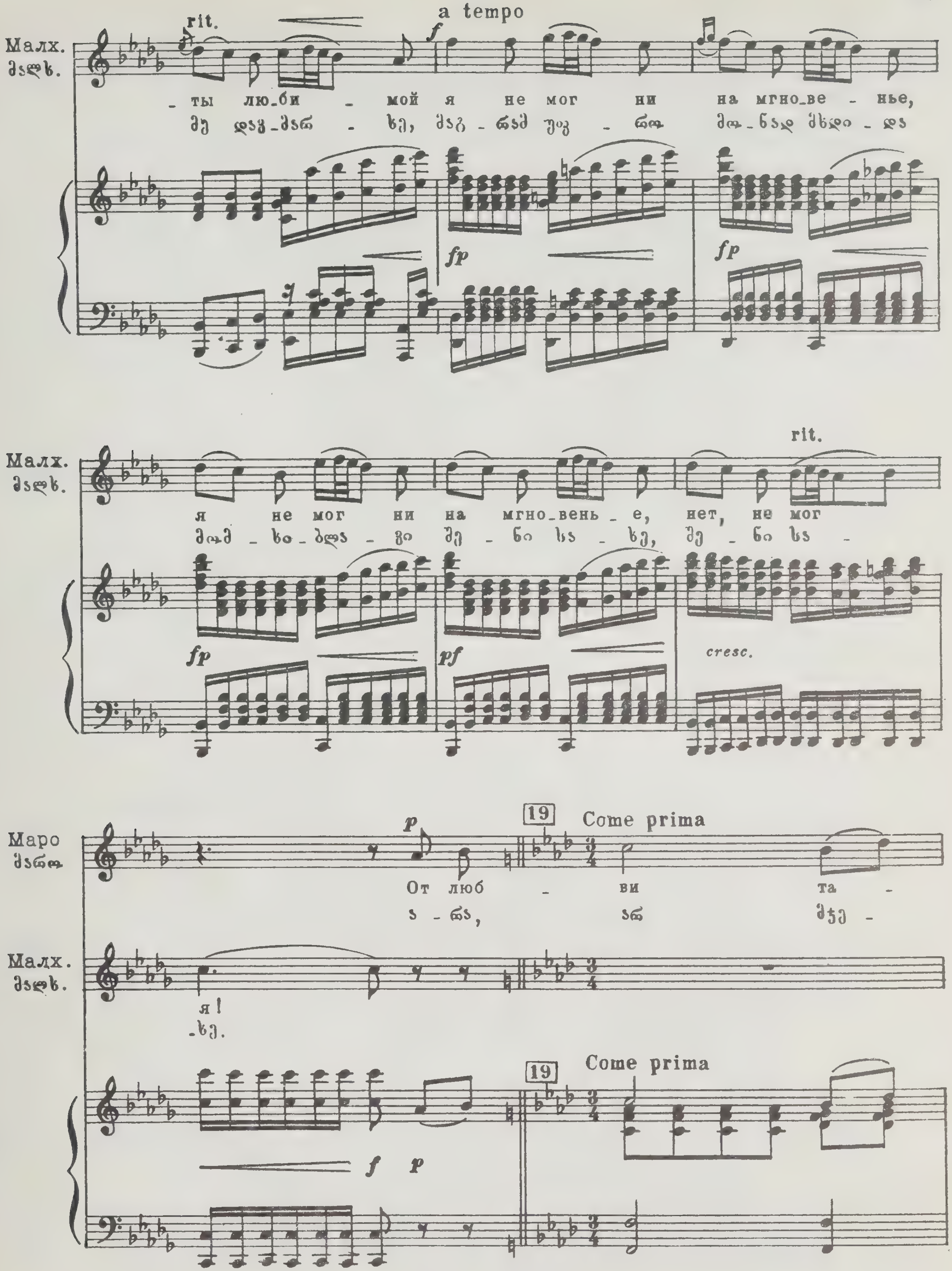
3. ДУЭТ МАРО И МАЛХАЗА
მაროს და მალხაზის დუეტი

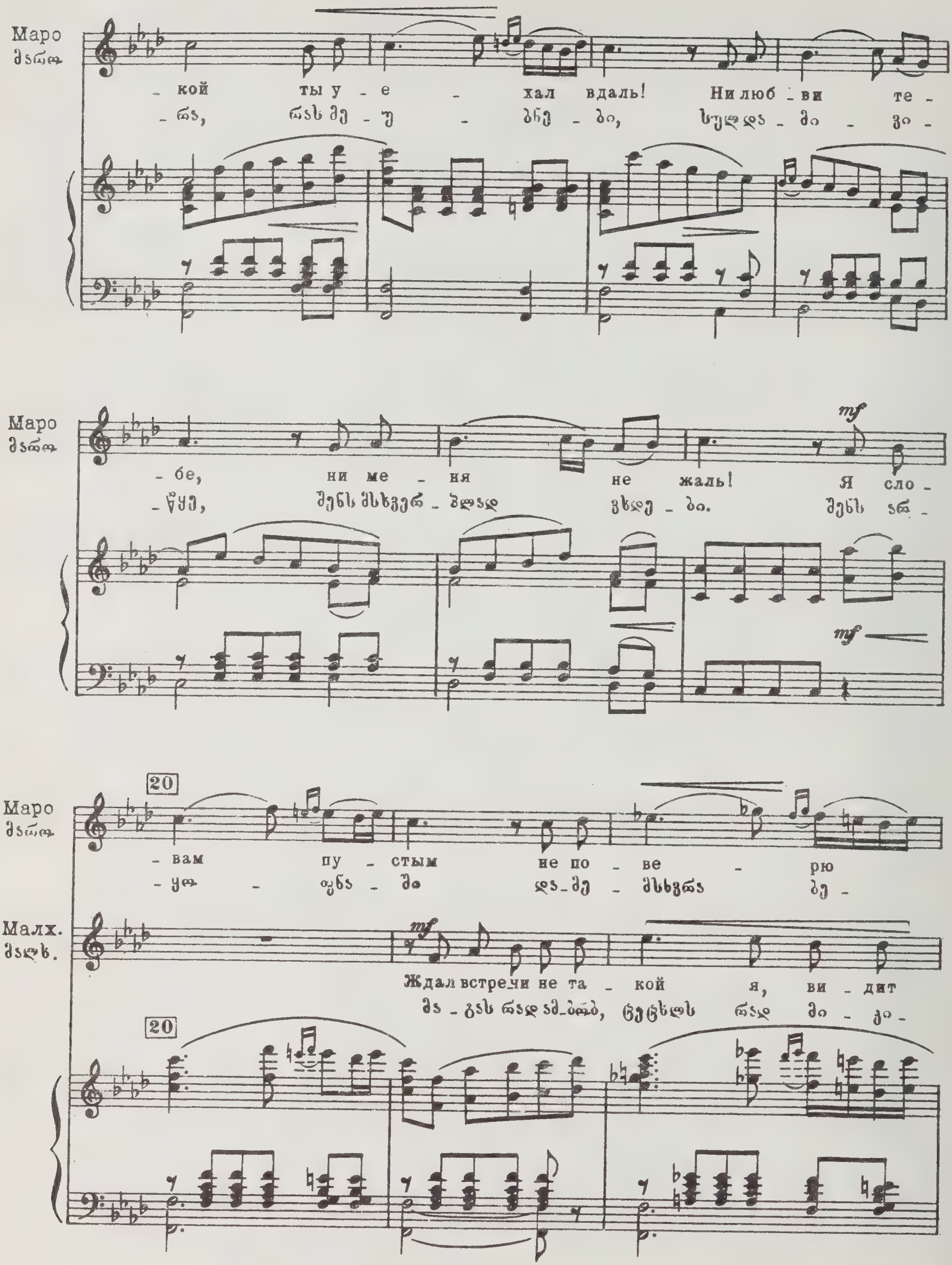


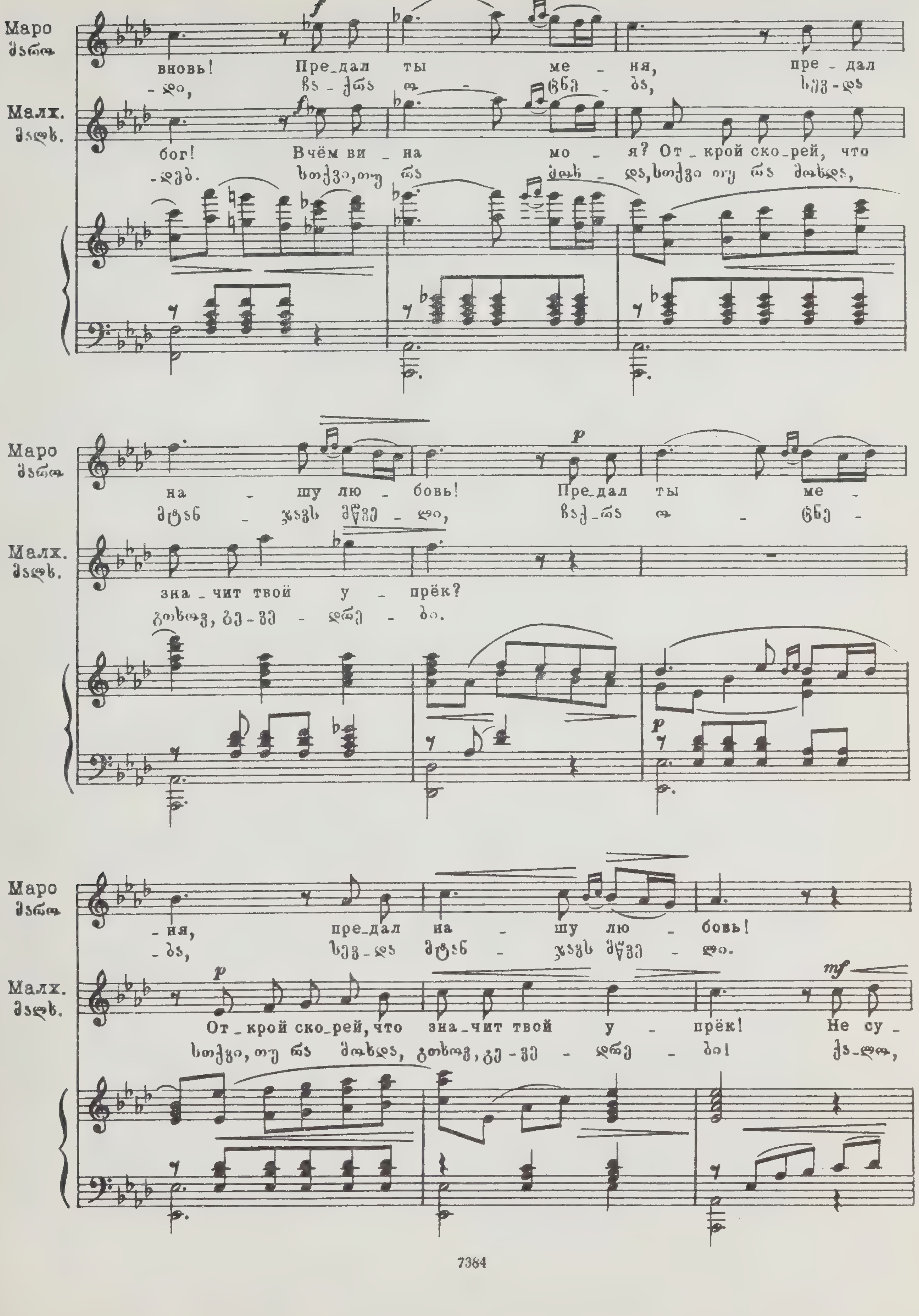

Маро
Малх.
(Скромно
Столь-ко вёрст и дней от-де-
-лось с то-бой?
-ля-ли нас, я у-ста-ла ждать и стра-
-дать, Мал-хаз! От се-бя гна-
[Più mosso]

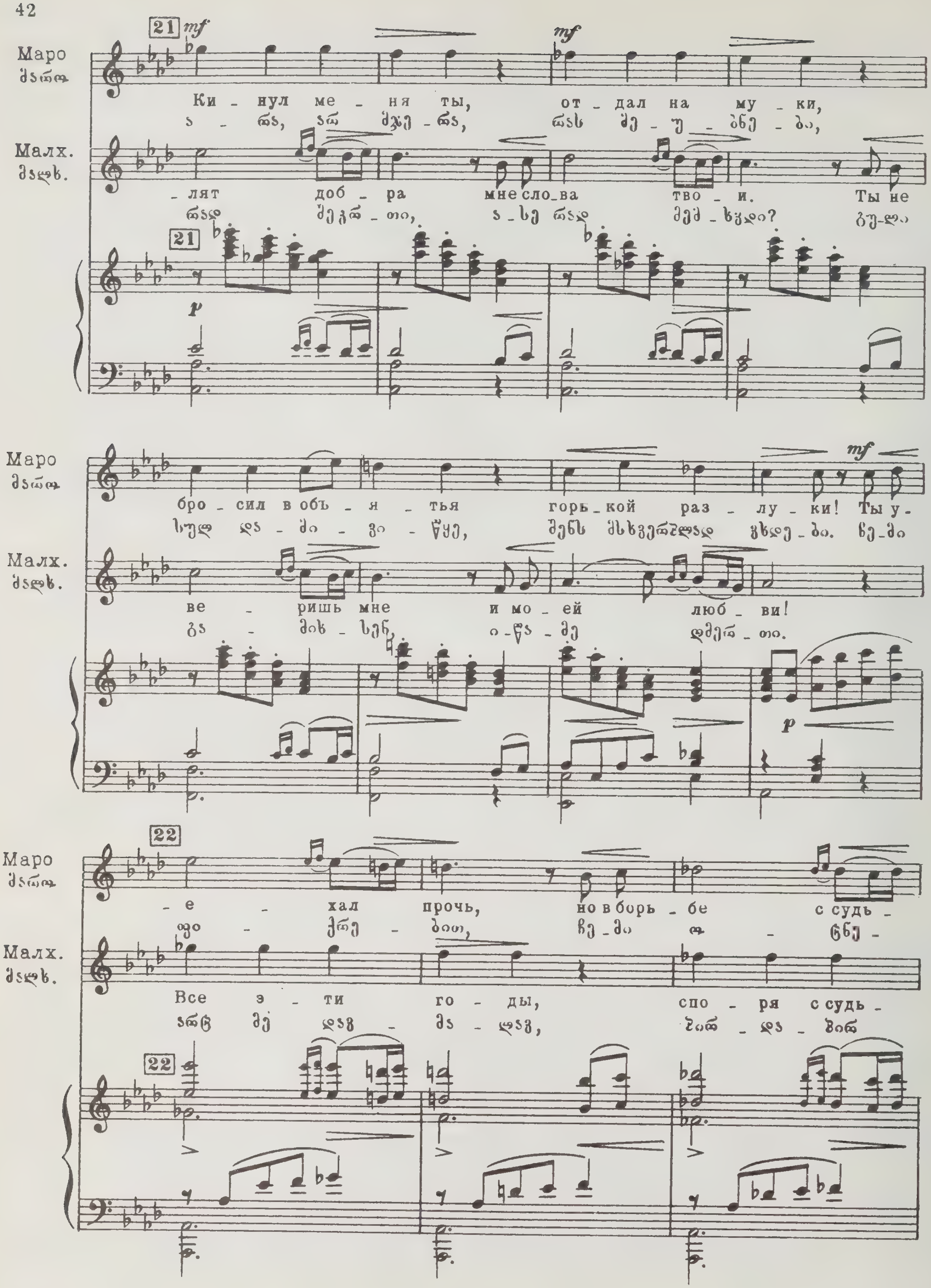

Маро
ла я твой об - раз прочь, но со
мно - ю он был и день, и
rit.
18 Con anima ♪=120
ночь!
(Страстно и пылко)
Малх.
mf
Верь, стра_дал и я не_ма - ло, труд_но мне и
18 Con anima ♪=120
p

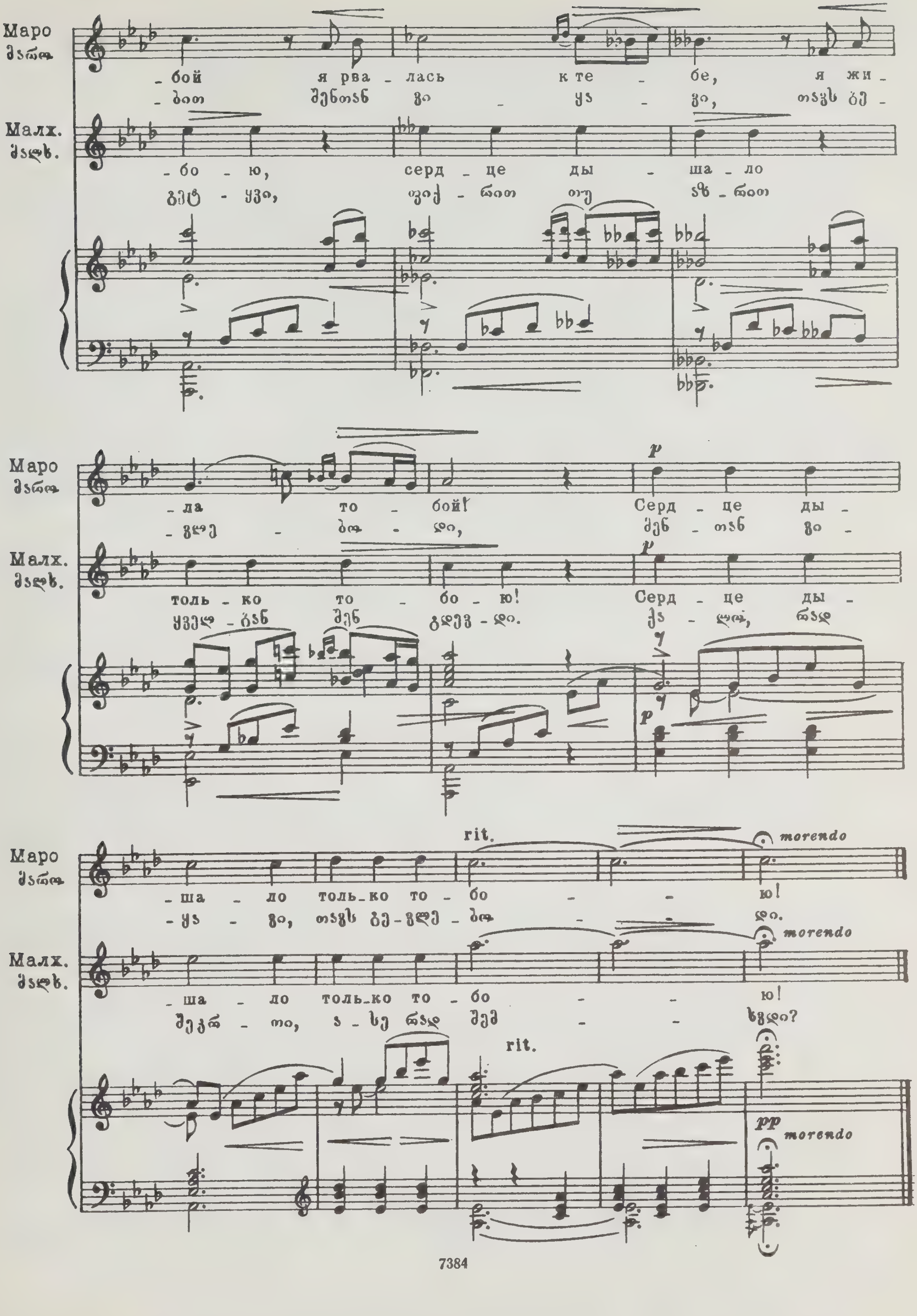

Малх.
горь_ко бы _ ло, но раз _ лу _ ка в вер_ном серд _ це
Малх.
чувств к те_бе не из _ ме_ни _ ла!
Più mosso
Малх.
Жил в тос_ке я, звал за _ бве _ нье,
Малх
ду _ мал в нём най _ ти спа_се _ нье, но за_быть чер_


rit.
a tempo
Малх.
- ты люби - мой я не мог ни на мгно-ве - нье,
fp
fp
Малх.
я не мог ни на мгнове-нь - е, нет, не мог
rit.
fp
pf
cresc.
Маро
p
От люб - ви та -
19
Come prima
Малх.
я!
19
Come prima
f
p


Маро
- кой ты у - е - хал вдаль! Ни люб - ви те -
Маро
- бе, ни ме - ня не жаль! Я сло -
mf
20
Маро
- вам пу - стым не по - ве - рю
Малх.
mf
Ждал встречи не та - кой я, ви - дит


Маро
вновь! Предал ты меня, предал
Малх.
бог! Вчём вина моя? Открой скорей, что
Маро
нашу любовь! Предал ты ме-
Малх.
значит твой упрёк?
Маро
ня, предал нашу любовь!
Малх.
Открой скорей, что значит твой упрёк! Не су-

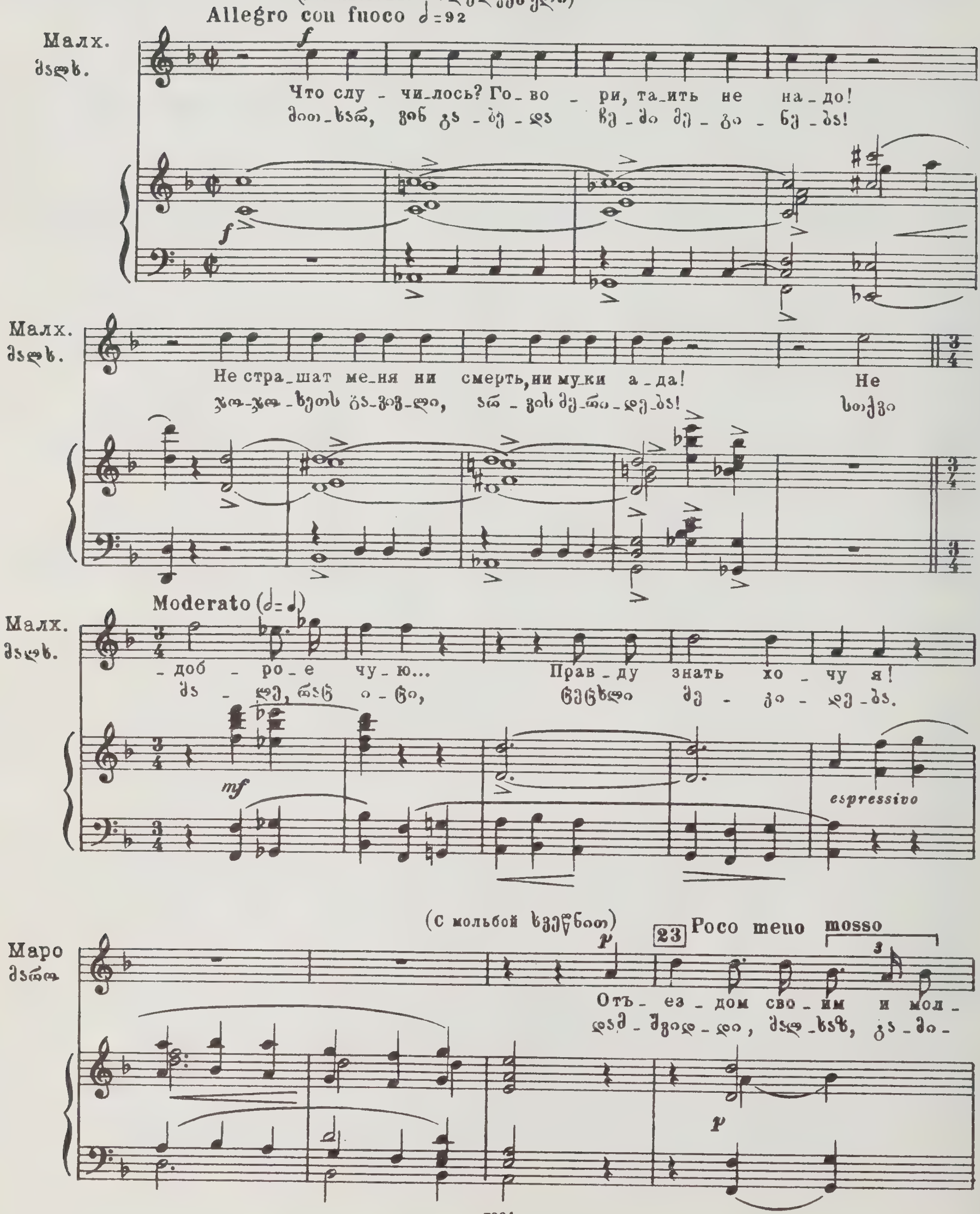

Маро
Малх.
21
mf
Кинул меня ты, отдал на муки,
-лят добра мне слова твои. Ты не
p
бросил в объятья горькой разлуки! Ты у-
веришь мне и моей любви!
22
-ехал прочь, но в борьбе с судь-
Все эти годы, споря с судь-

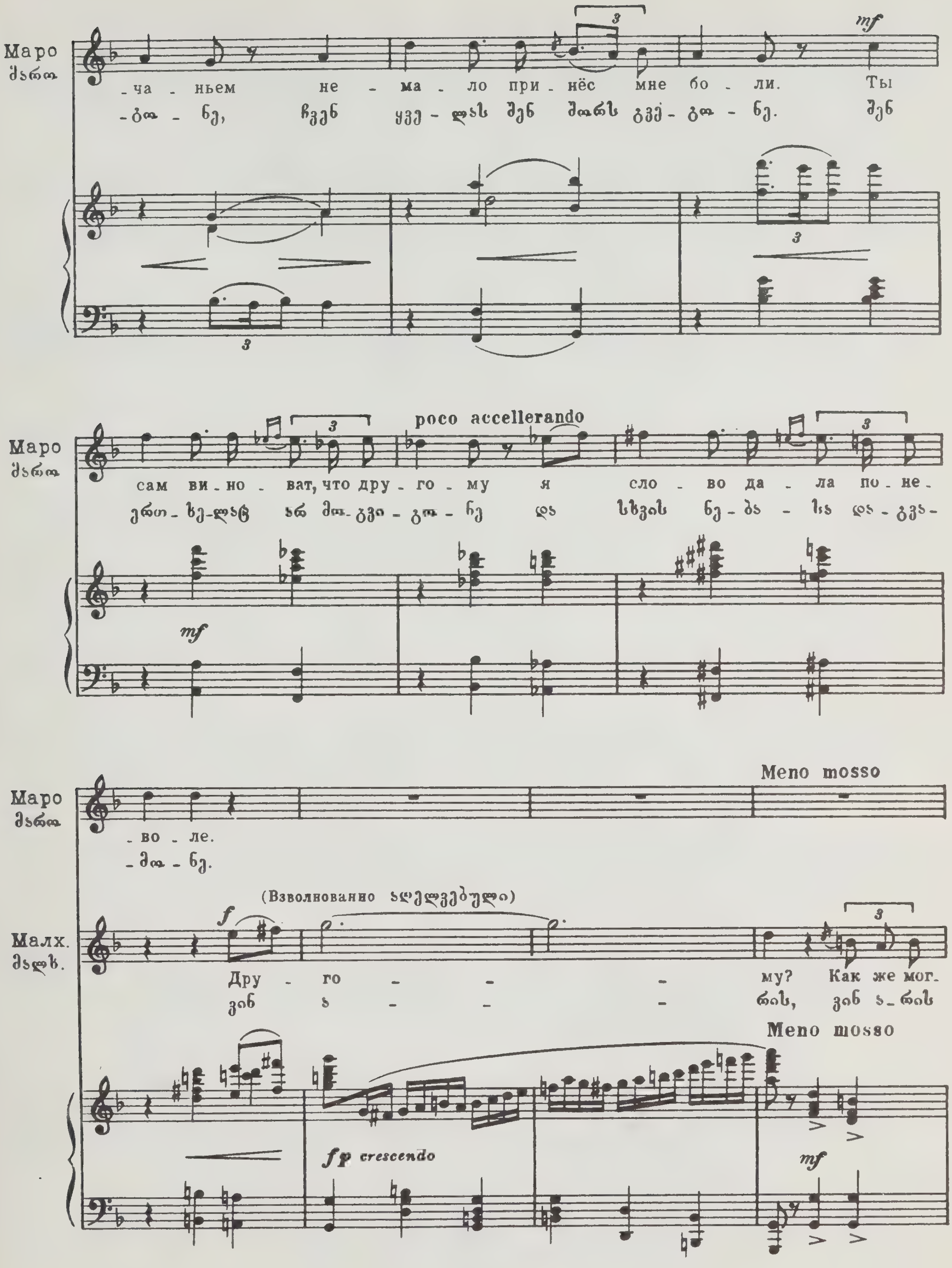

Маро
- бой я рва - лась к те - бе, я жи -
Малх.
- бо - ю, серд - це ды - ша - ло
Маро
- ла то - бой! Серд - це ды -
p
Малх.
толь - ко то - бо - ю! Серд - це ды -
p
Маро
rit.
morendo
- ша - ло толь-ко то - бо - ю!
Малх.
morendo
- ша - ло толь-ко то - бо - ю!
rit.
pp
morendo

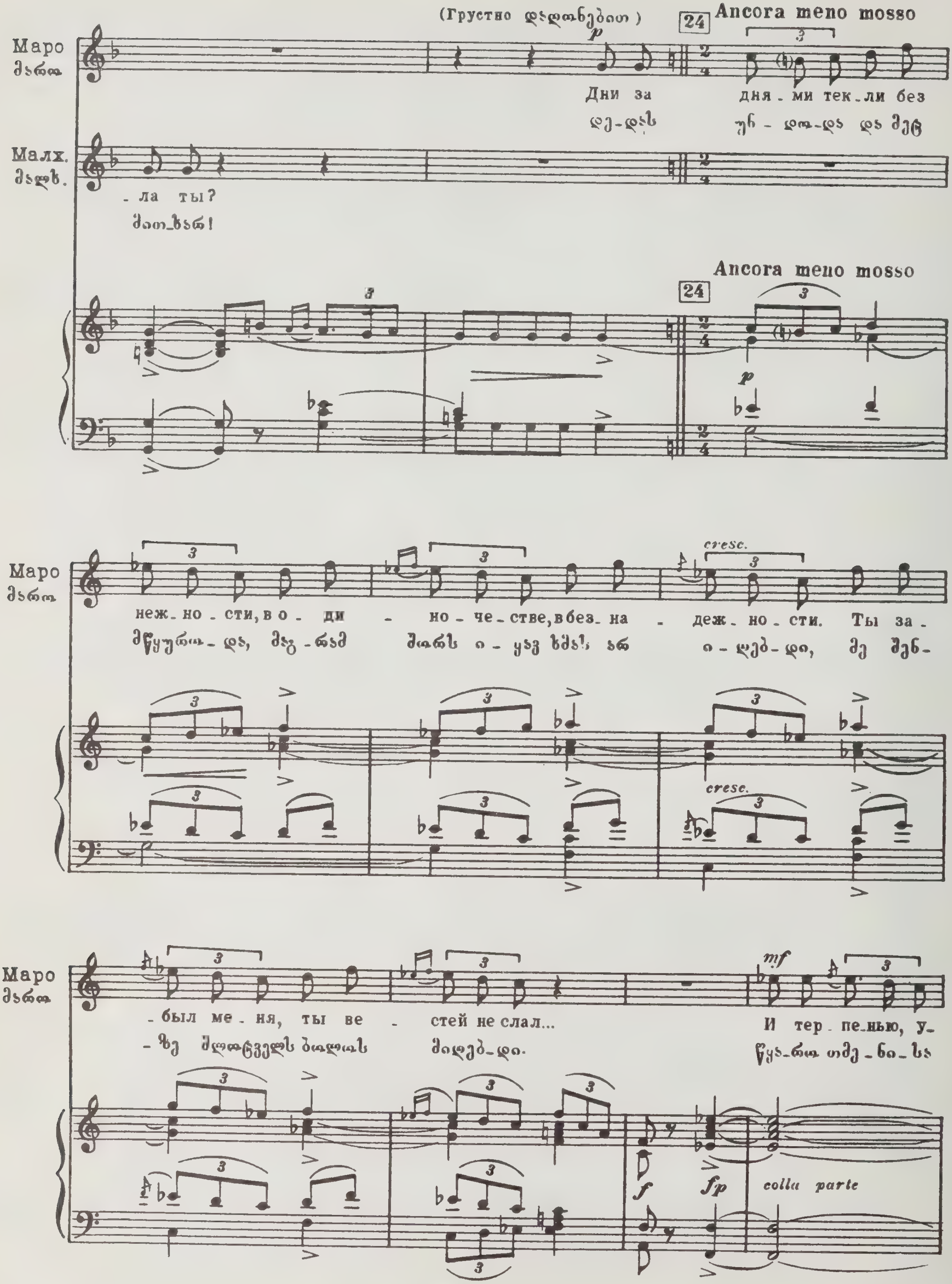
4. СЦЕНА МАРО И МАЛХАЗА
მაროს და მალხაზის სცენა

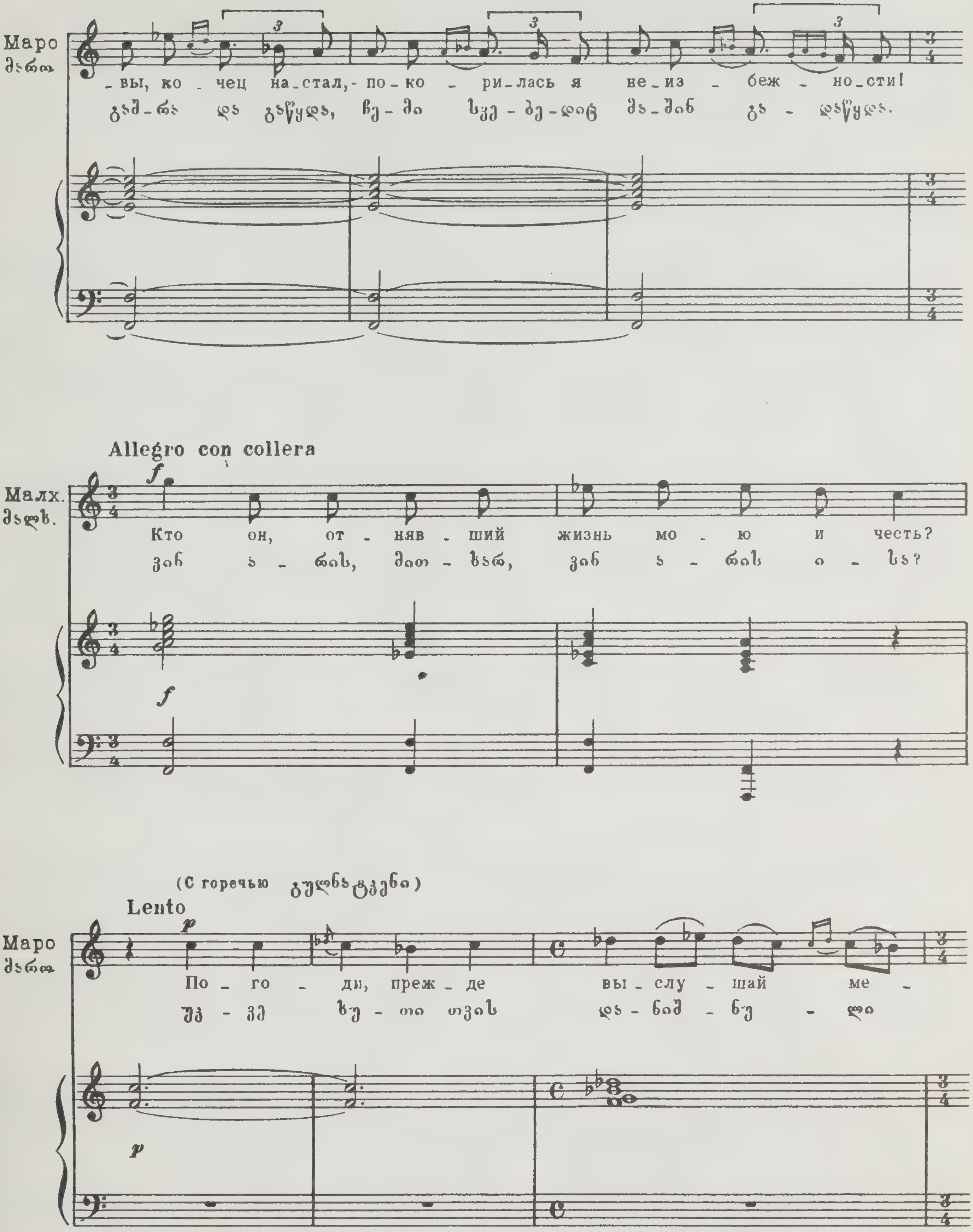
(Увидев обручальное кольцо на руке Маро)
(მაროს ხელზე შენიშნავს ბეჭედს)

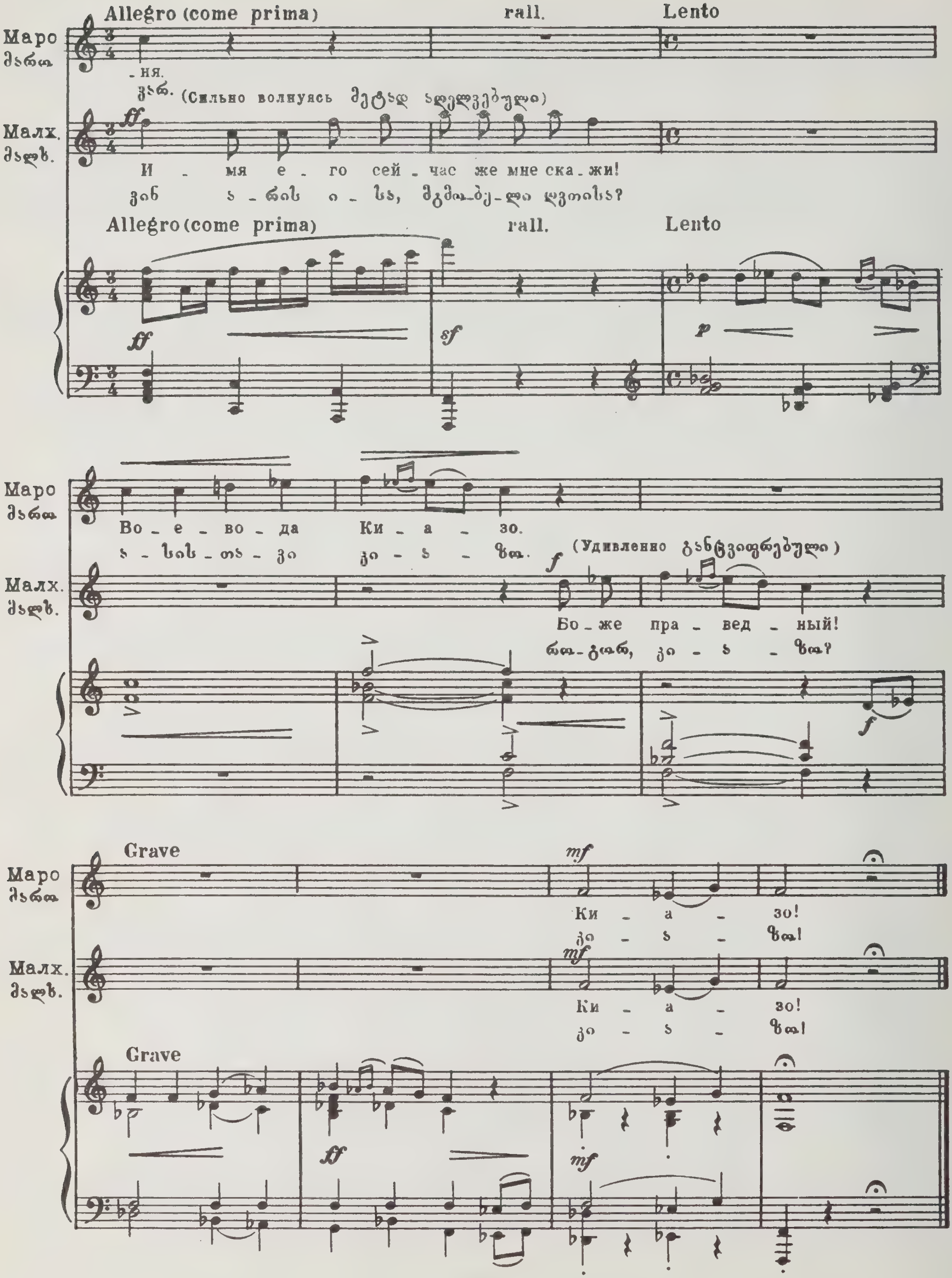
(Взволнованно აღელვებული)



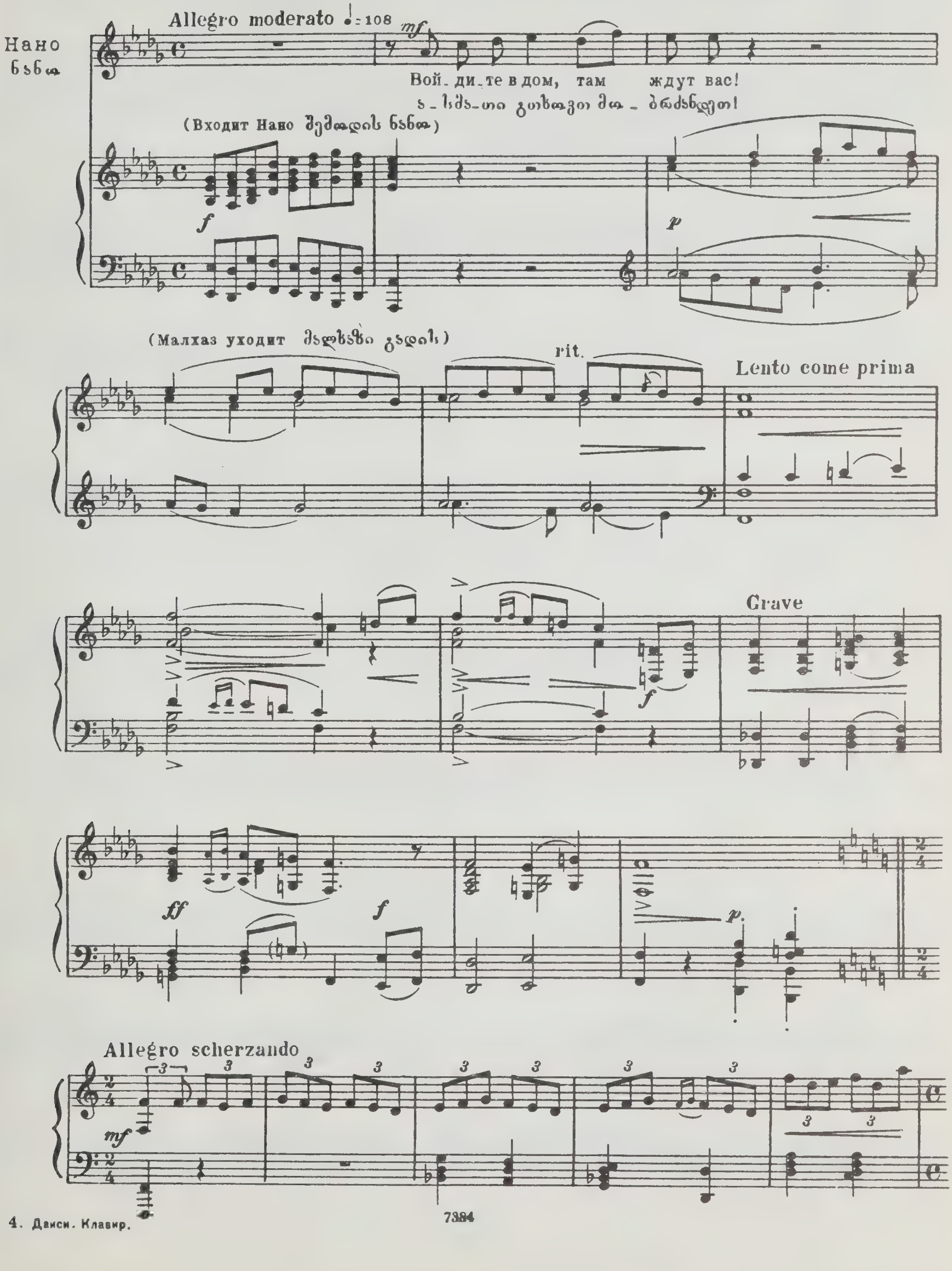

Маро
-ча - ньем не - ма - ло при - нёс мне бо - ли. Ты
mf
Маро
сам ви - но - ват, что дру - го - му я сло - во да - ла по - не-
poco accellerando
mf
Маро
- во - ле.
Meno mosso
Малх.
(Взволнованно)
f
Дру - го - - - му? Как же мог-
Meno mosso
fp crescendo
mf

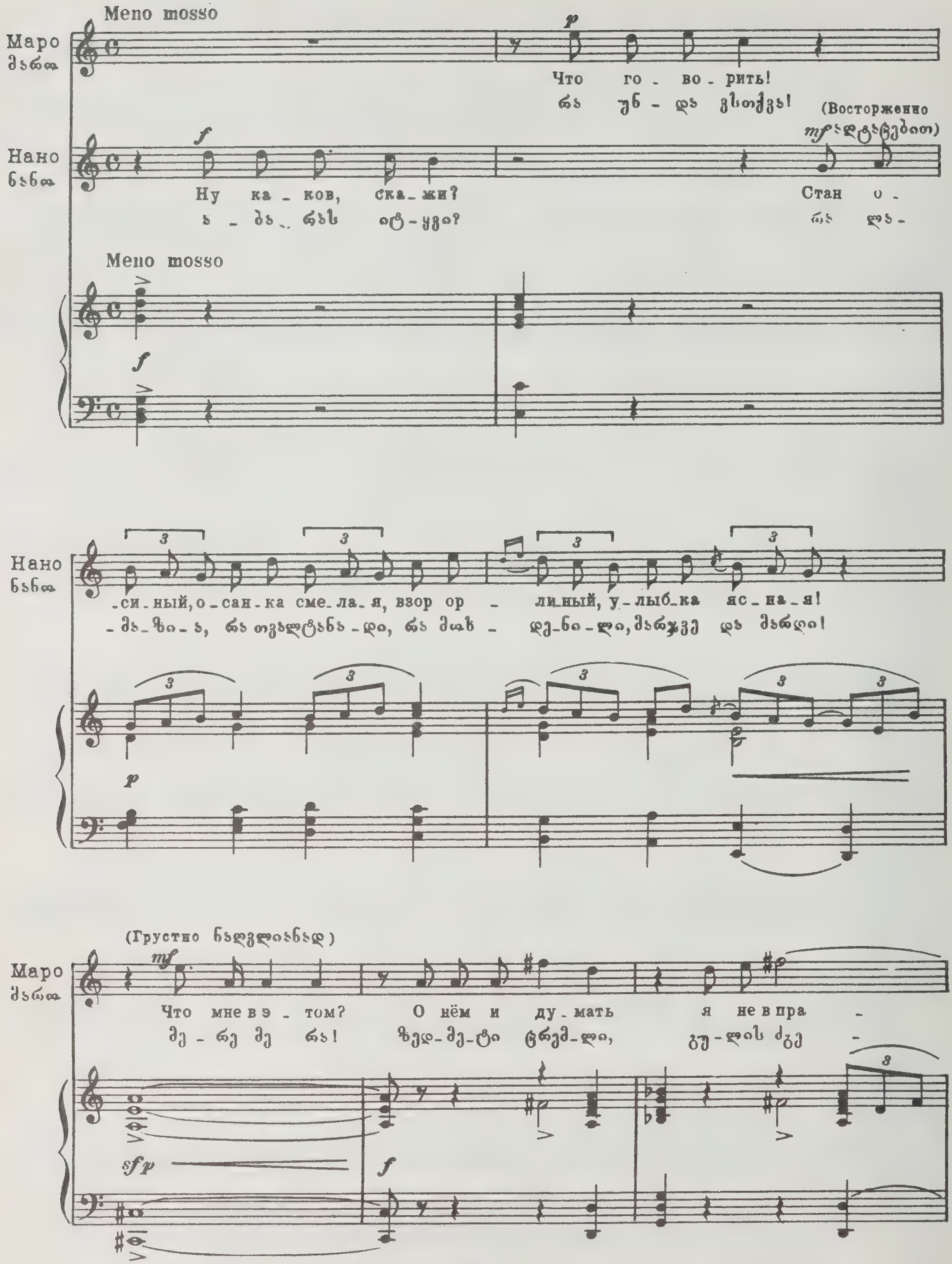

(Грустно დაღონებით)
24
Ancora meno mosso
Маро
მარო
Малх.
მალხ.
Дни за дня - ми тек - ли без
- ла ты?
Ancora meno mosso
24
неж - но - сти, в о - ди - но - че - стве, в без - на - деж - но - сти. Ты за -
cresc.
- был ме - ня, ты ве - стей не слал...
И тер - пе - нью, у -
mf
f
fp
colla parte

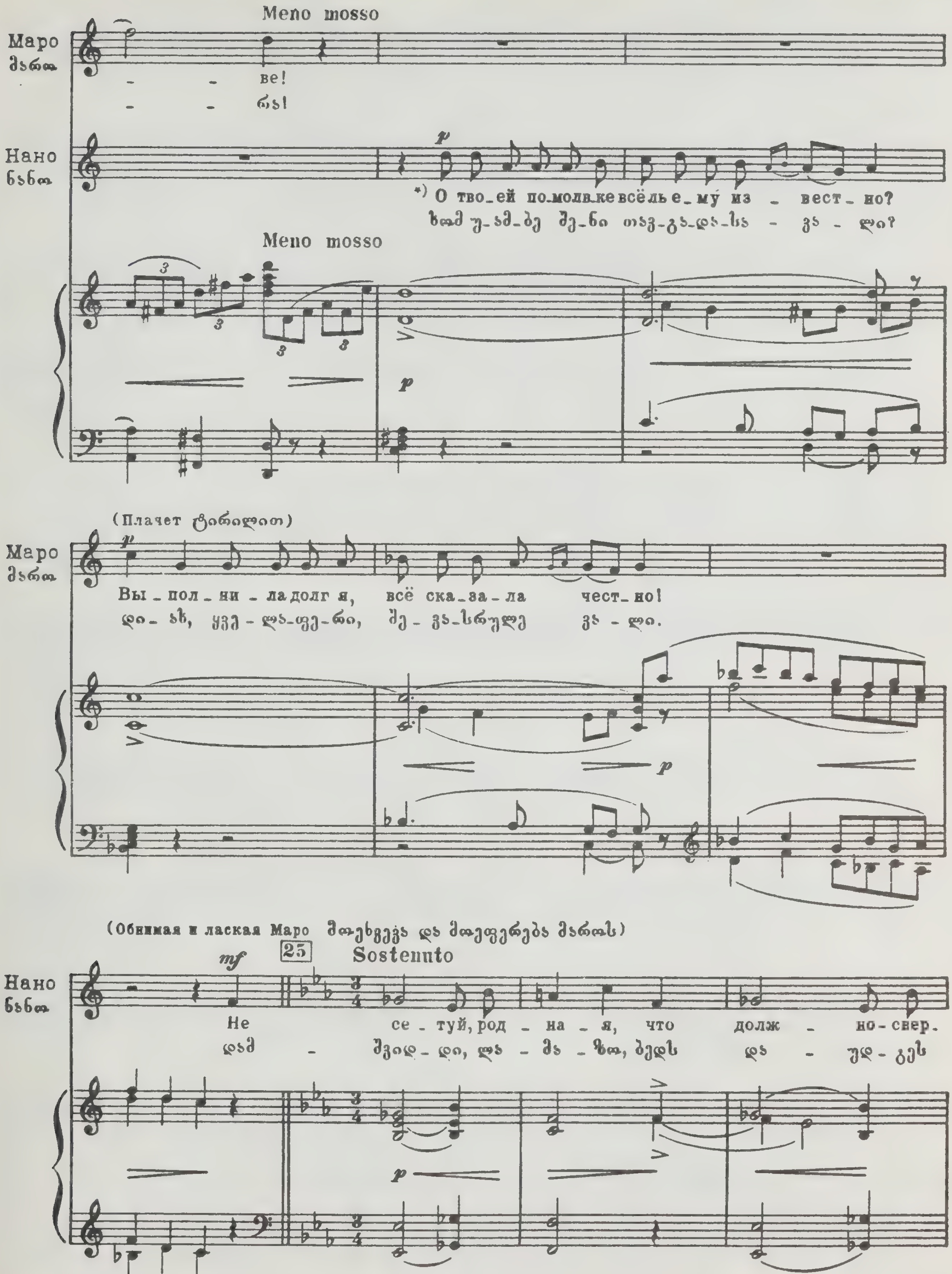

Маро
-вы, ко-чец на-стал,- по-ко-ри-лась я не-из-беж-но-сти!
Allegro con collera
Малх.
Кто он, от-няв-ший жизнь мо-ю и честь?
(С горечью
Lento
Маро
По-го-ди, преж-де вы-слу-шай ме-


Allegro (come prima)
rall.
Lento
Маро
- ня.
(Сильно волнуясь)
Малх.
И - мя е - го сей - час же мне ска - жи!
Allegro (come prima)
rall.
Lento
ff
sf
p
Маро
Во - е - во - да Ки - а - зо.
Малх.
(Удивленно)
f
Бо - же пра - вед - ный!
f
Grave
Маро
mf
Ки - а - зо!
Малх.
mf
Ки - а - зо!
Grave
ff
mf

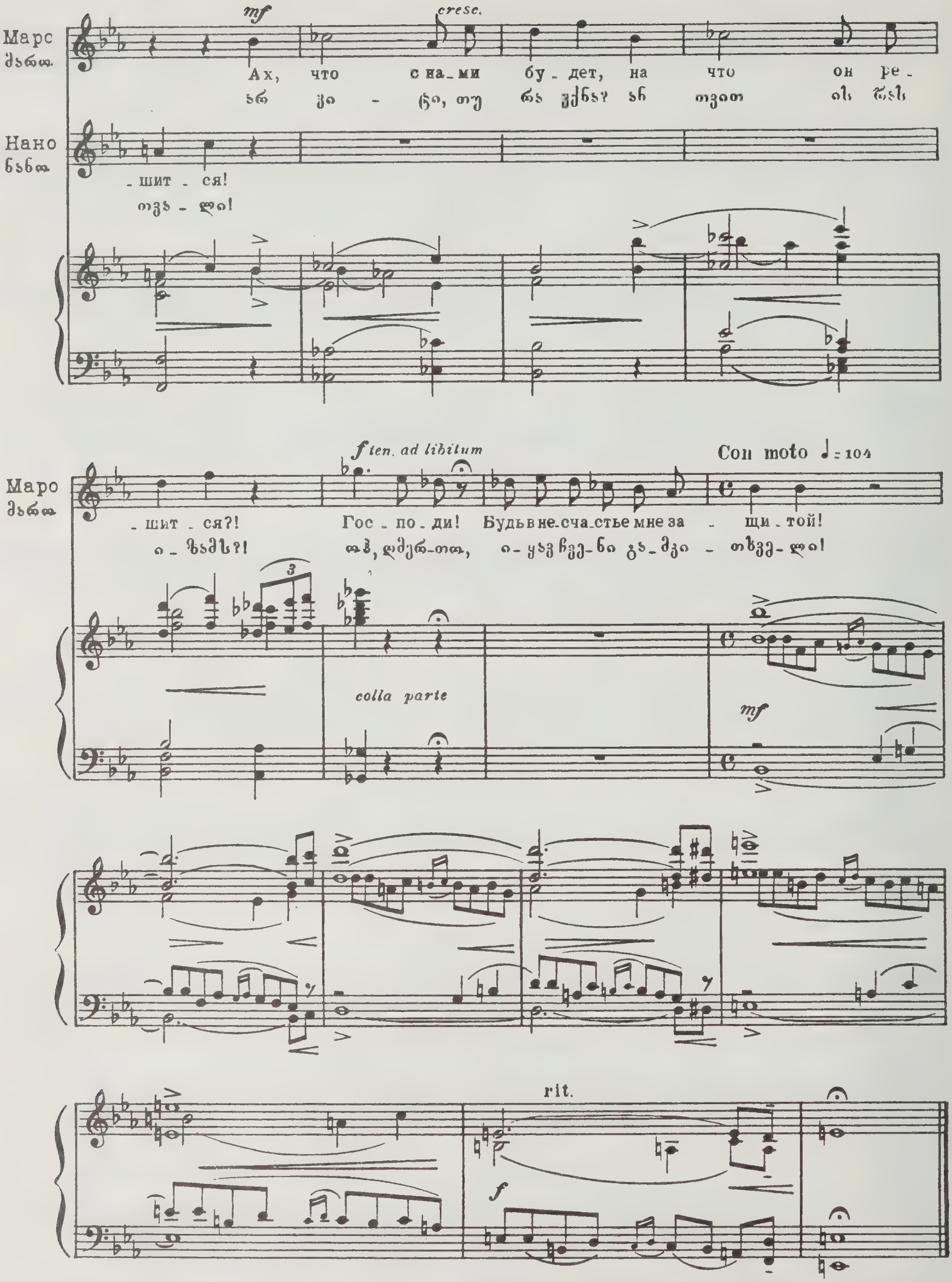
4[a] СЦЕНА МАРО, НАНО И МАЛХАЗА
მაროს, ნანოს და მალხაზის სცენა




Meno mosso
Маро
Что го - во - рить!
(Восторженно
Нано
Ну ка - ков, ска - жи?
Стан о -
Meno mosso
Нано
-си - ный, о - сан - ка сме - ла - я, взор ор - ли - ный, у - лыб - ка яс - на - я!
(Грустно
Маро
Что мне в э - том? О нём и ду - мать я не в пра -

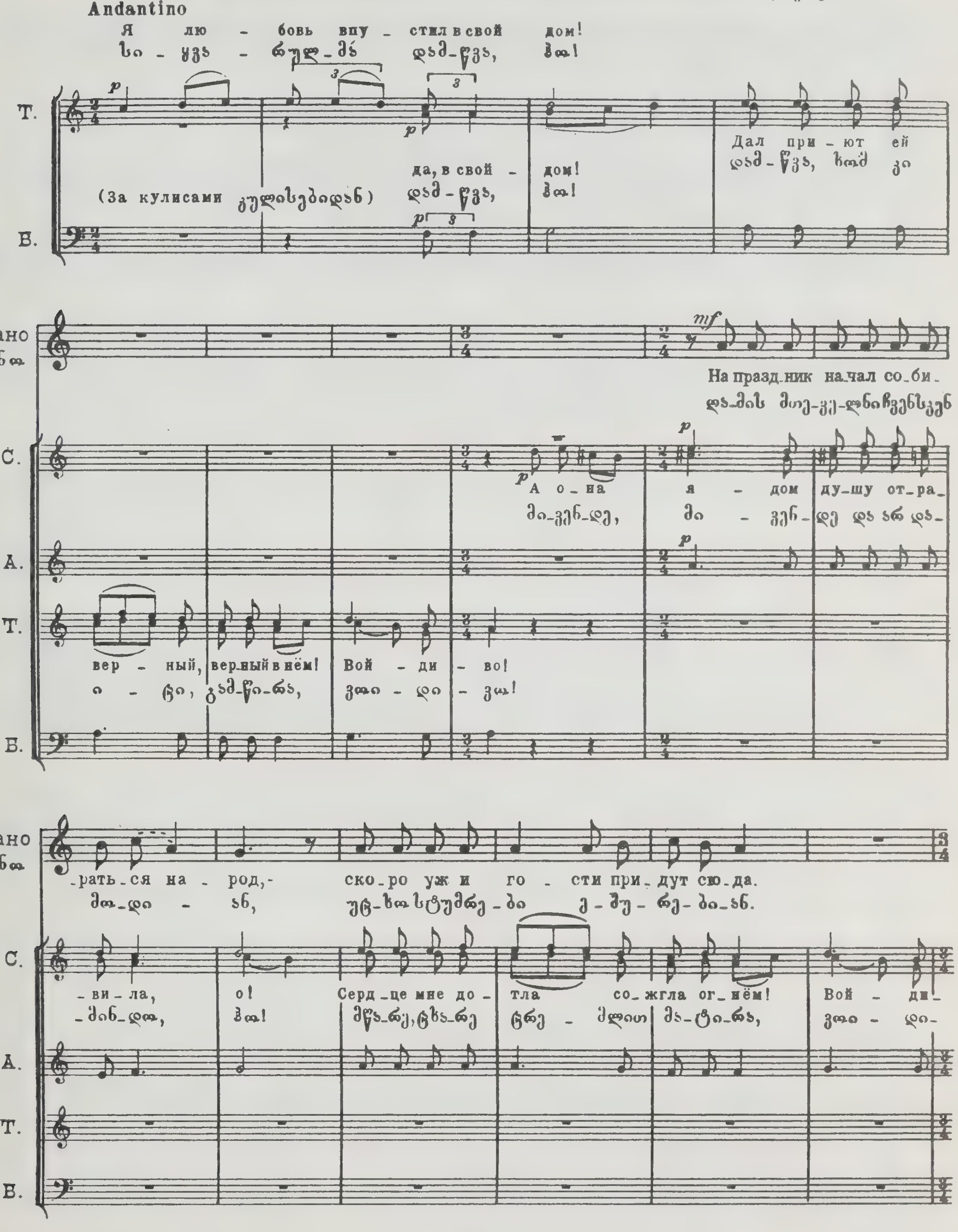


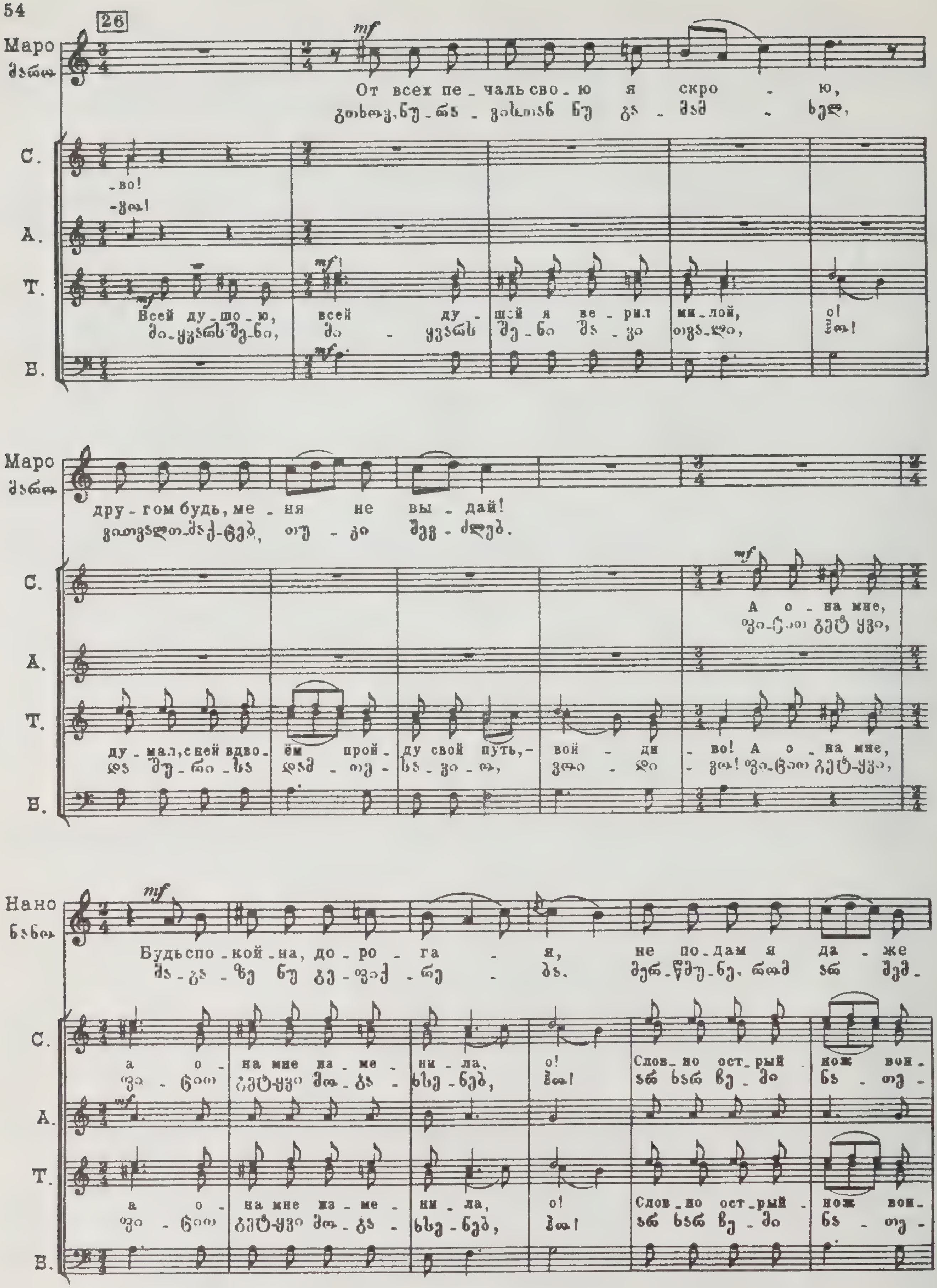
*)До цифры 25 русский текст М. Квалиашвили и Р. Ивнева.

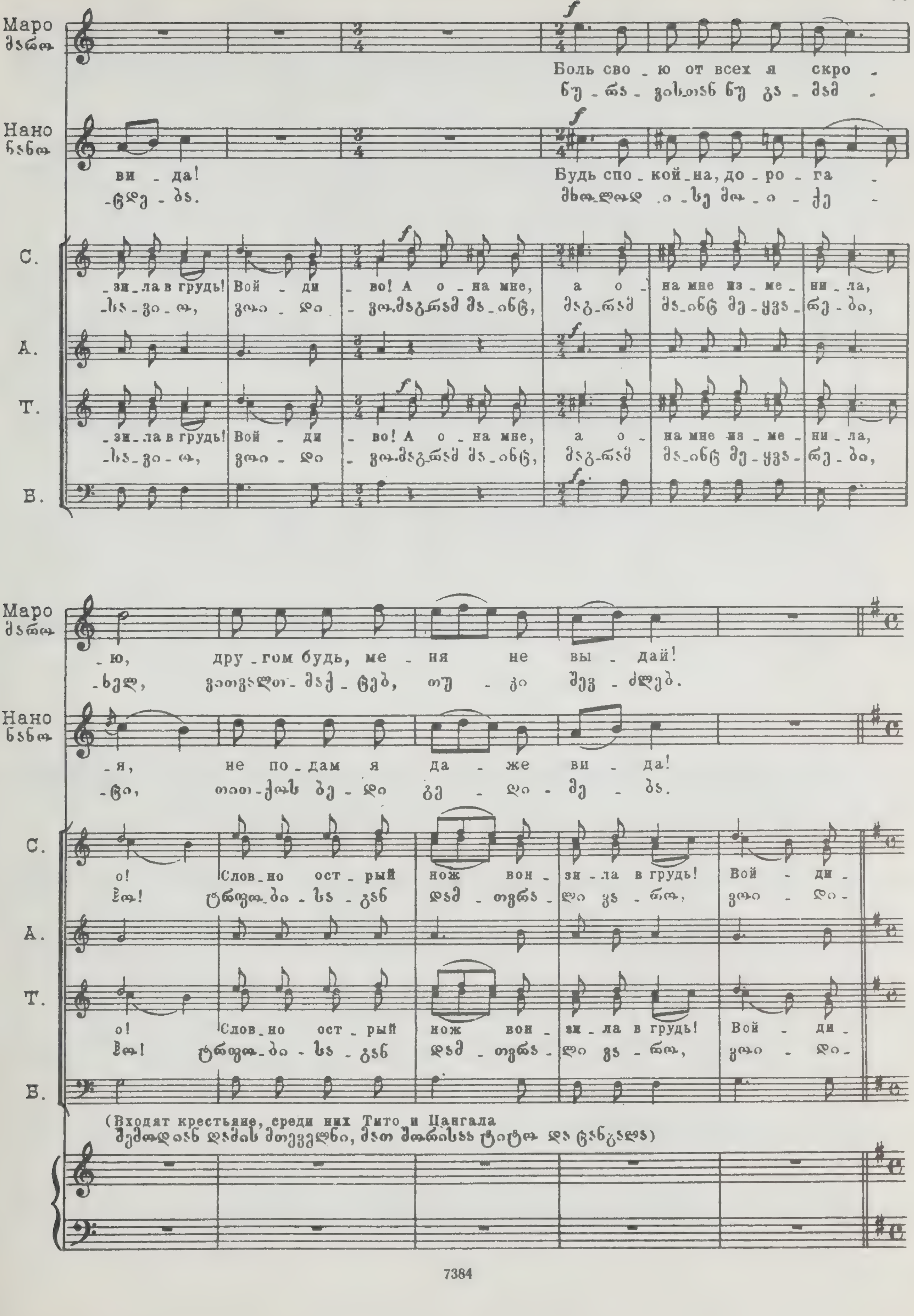

Маро
mf
cresc.
Ах, что с на-ми бу-дет, на что он ре-
Нано
-шит-ся!
Маро
f ten. ad libitum
Con moto ♩= 104
-шит-ся?! Гос-по-ди! Будь в не-сча-стье мне за-щи-той!
colla parte
mf
rit.
f

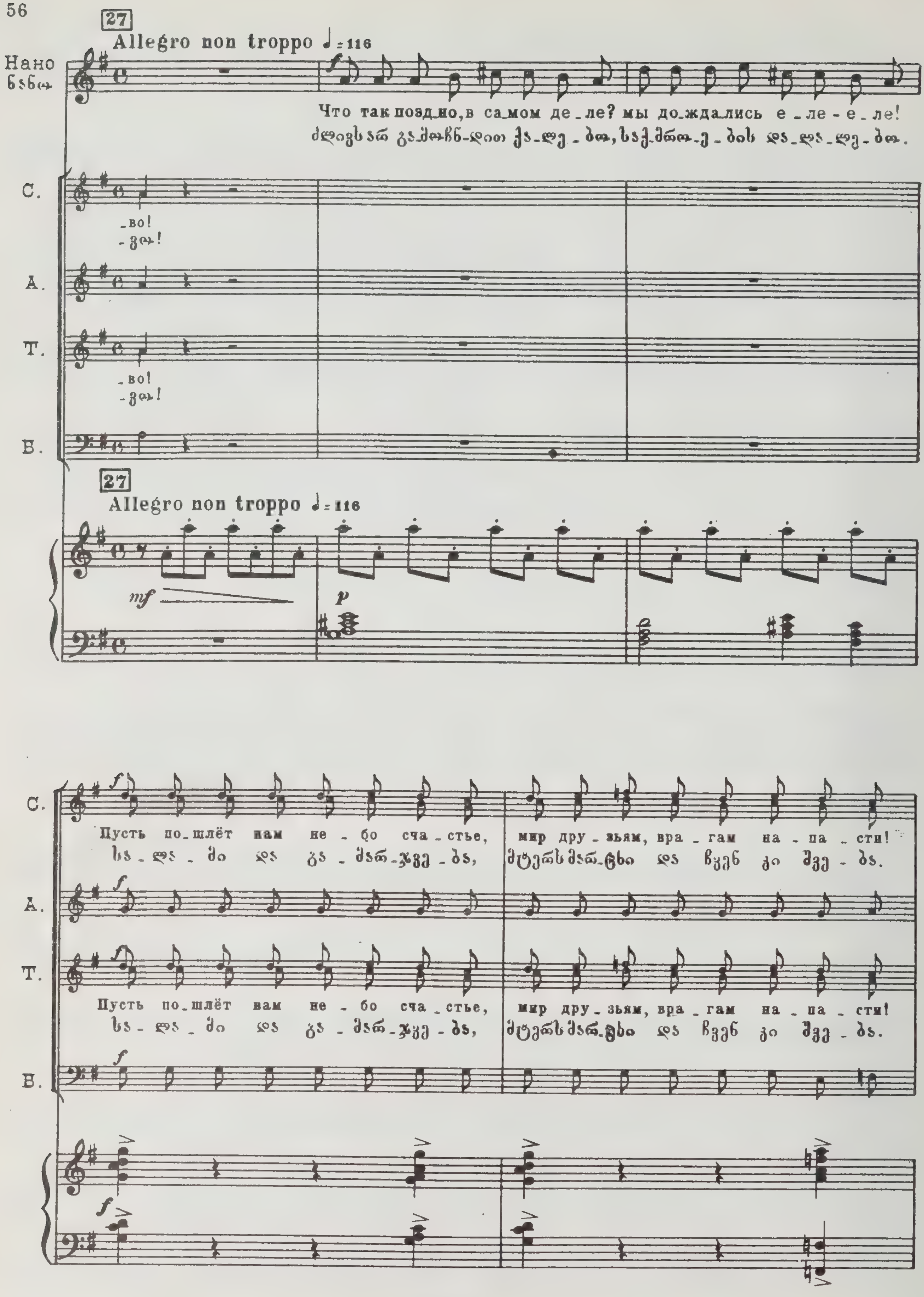
5. ХОР ИДУЩИХ НА ХРАМОВОЙ ПРАЗДНИК
ღამის მთეველთა გუნდი

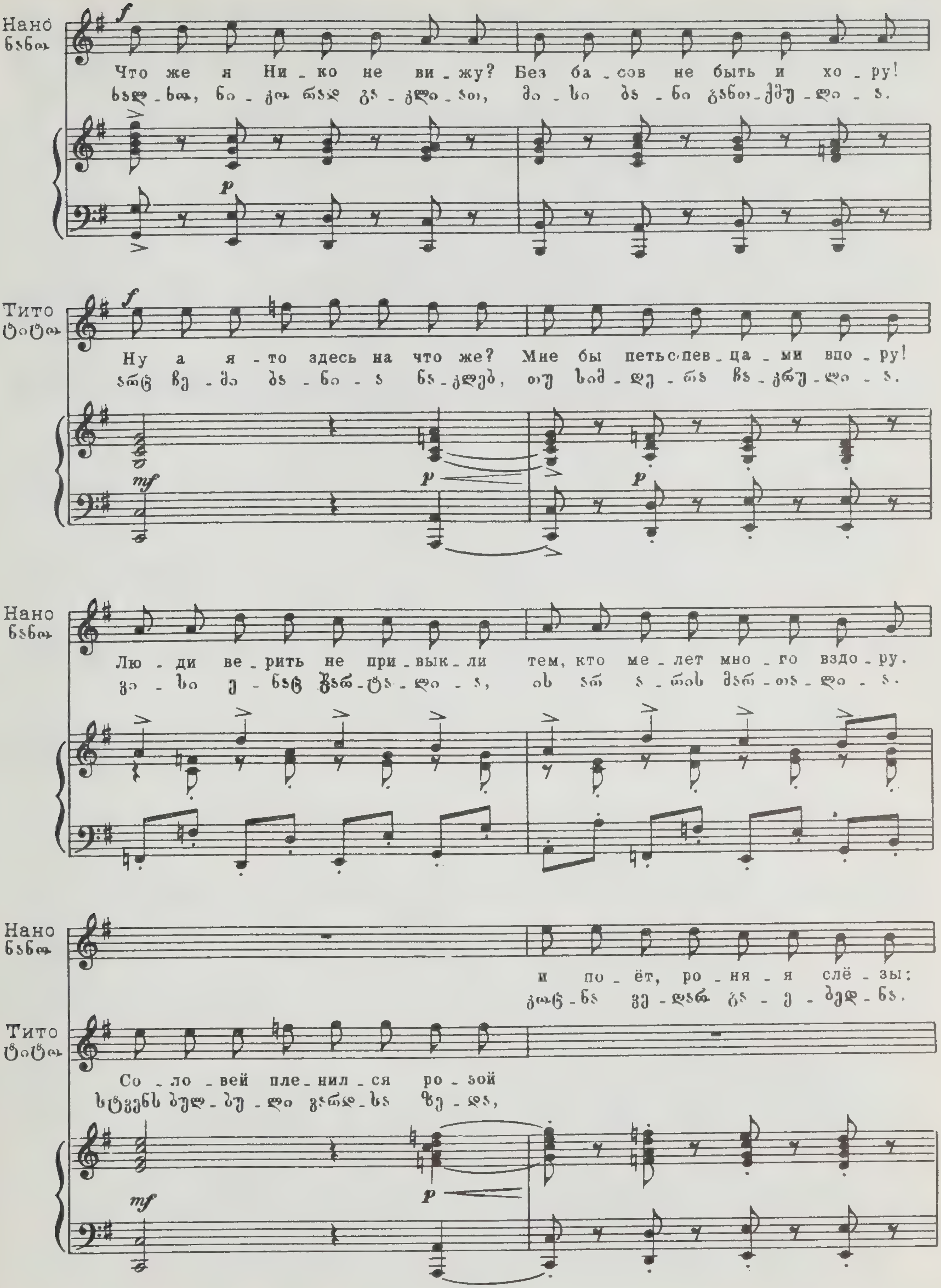
(Издали, постепенно приближаясь მთისძის მხრიდან, თანდათან ახლოვდება)

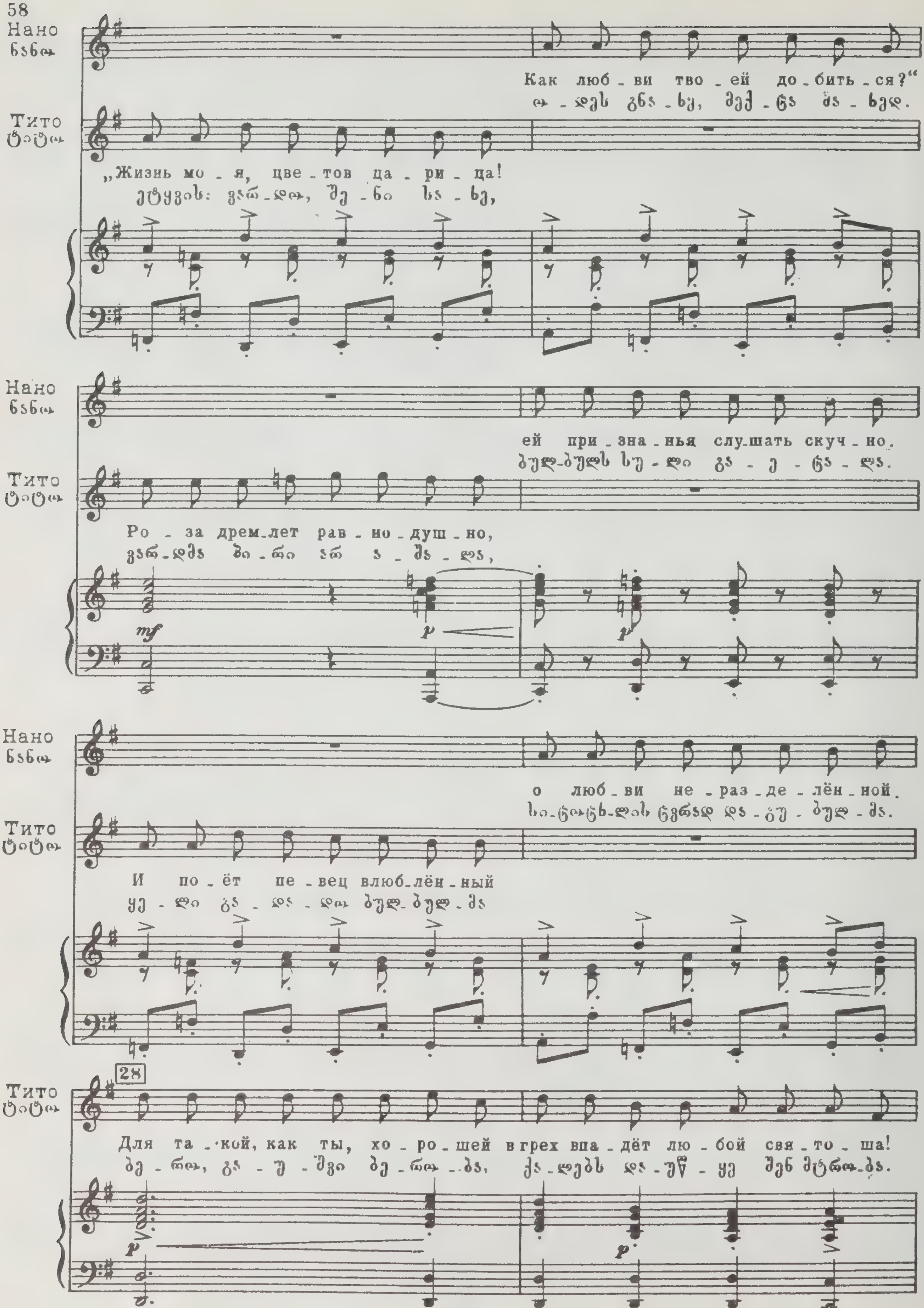


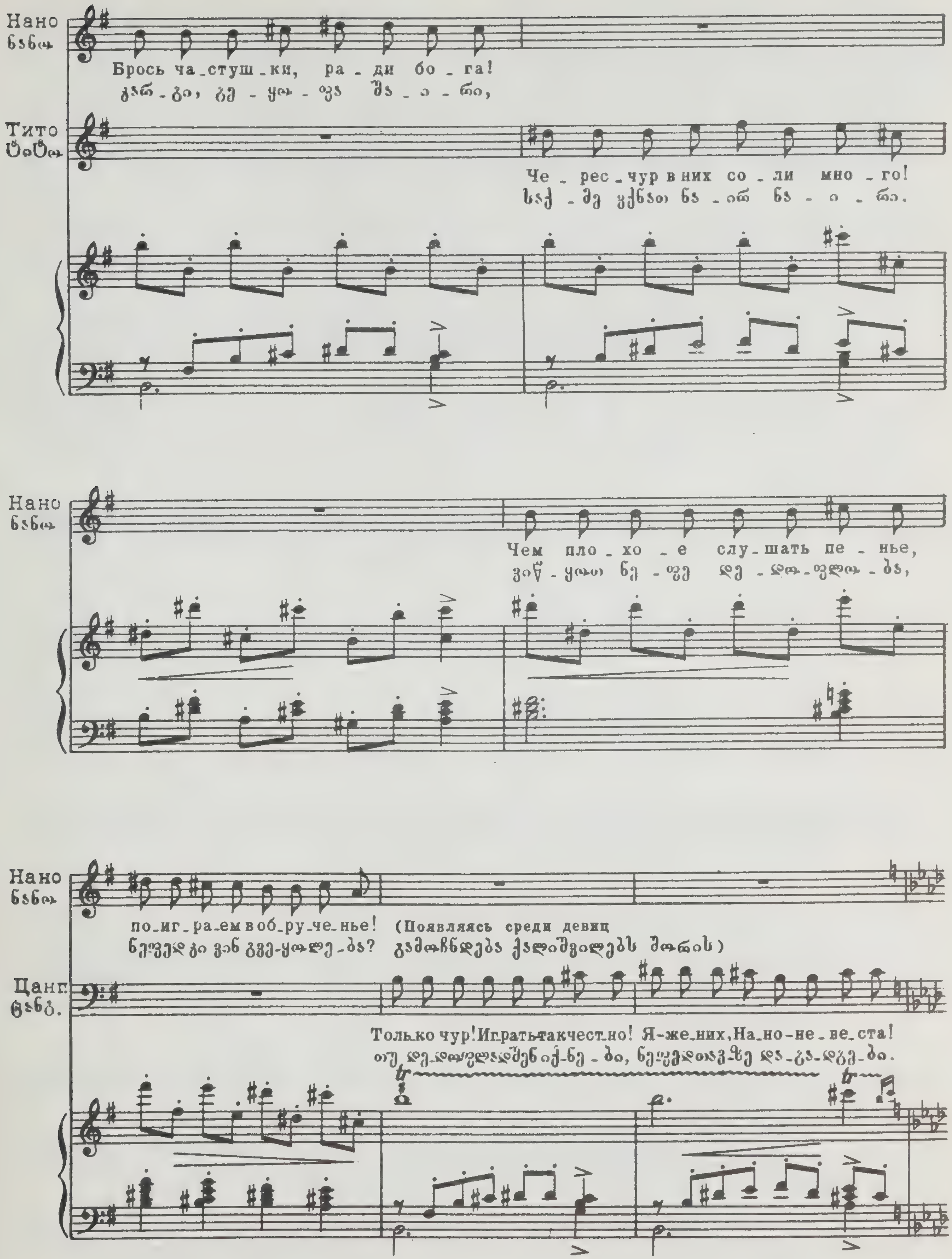

26
Маро
mf
От всех пе - чаль сво - ю я скро - ю,
С.
- во!
А.
Т.
mf
Всей ду - шо - ю, всей ду - шой я ве - рил ми - лой, о!
Б.
mf
Маро
дру - гом будь, ме - ня не вы - дай!
mf
А о - на мне,
ду - мал, с ней вдво - ём прой - ду свой путь, - вой - ди - во! А о - на мне,
Нано
mf
Будь спо - кой - на, до - ро - га - я, не по - дам я да - же
а о - на мне из - ме - ни - ла, о! Слов - но ост - рый нож вон -
mf
а о - на мне из - ме - ни - ла, о! Слов - но ост - рый нож вон -

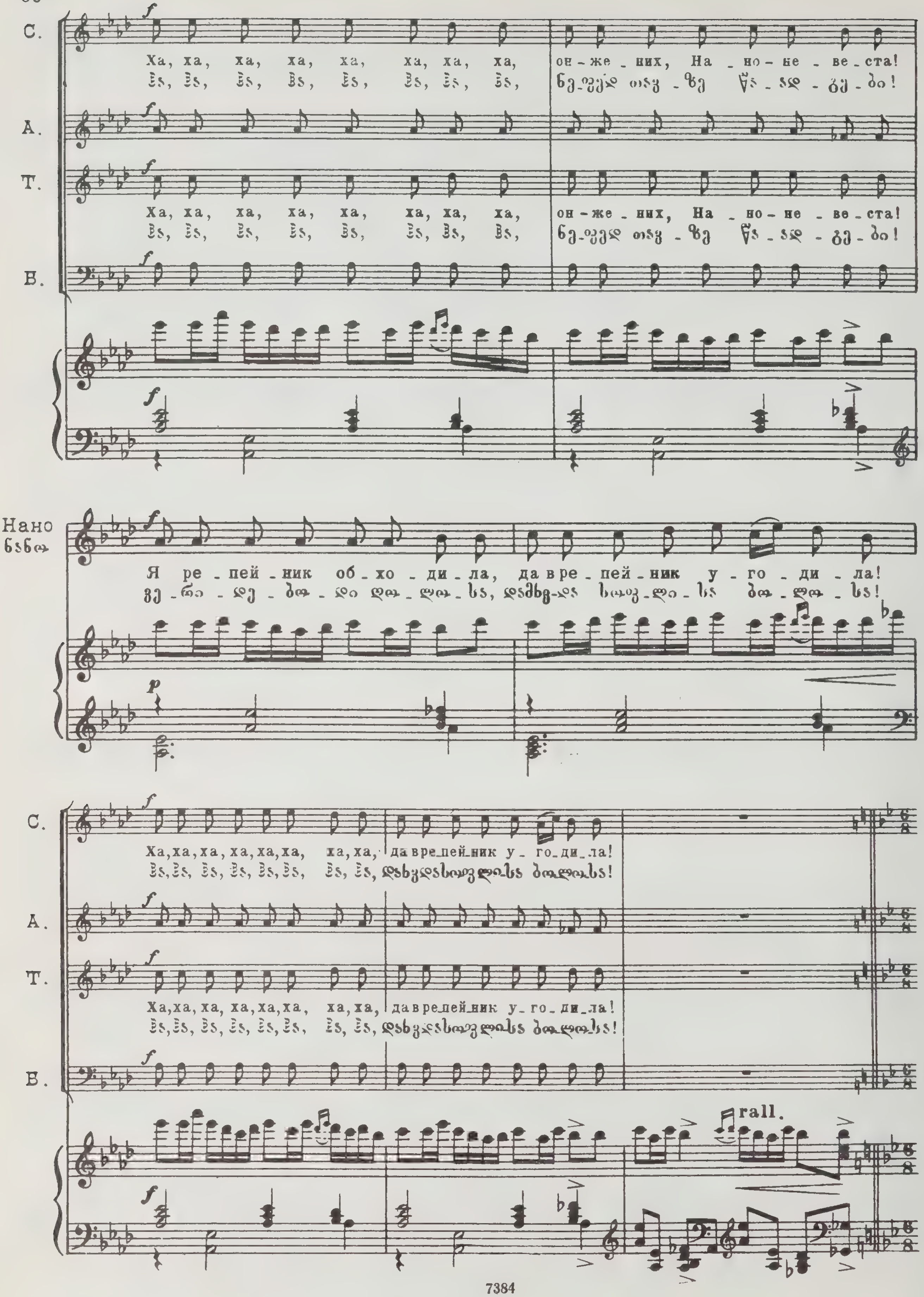

Маро
Нано
С.
А.
Т.
В.
Боль сво - ю от всех я скро -
ви - да!
Будь спо - кой - на, до - ро - га -
- зи - ла в грудь! Вой - ди - во! А о - на мне, а о - на мне из - ме - ни - ла,
- ю, дру - гом будь, ме - ня не вы - дай!
- я, не по - дам я да - же ви - да!
о! Слов - но ост - рый нож вон - зи - ла в грудь! Вой - ди -
(Входят крестьяне, среди них Тито и Цангала

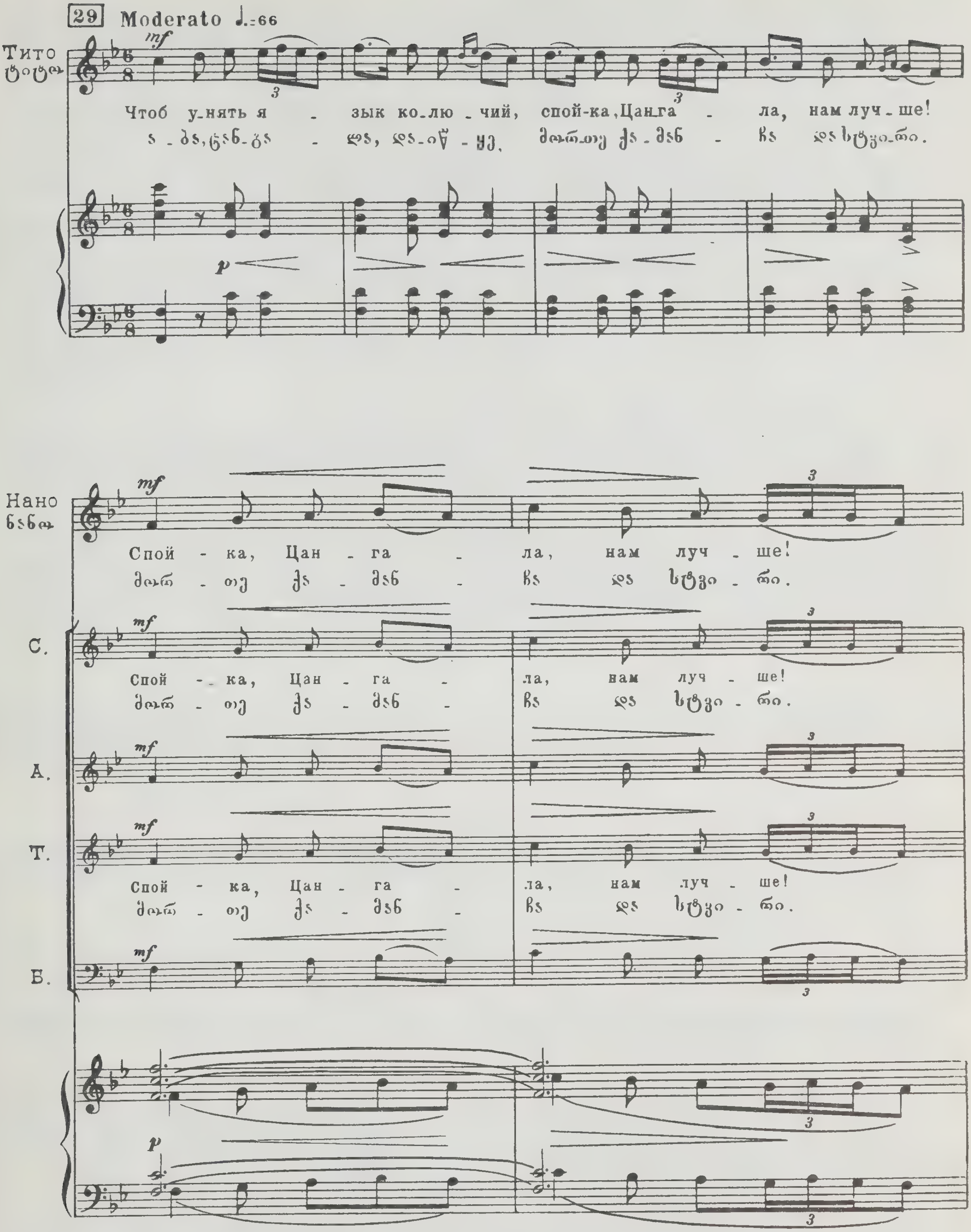

27
Allegro non troppo ♩=116
Нано
ნანო
Что так позд_но, в са_мом де_ле? мы до_жда_лись е_ле_е_ле!
С.
_во!
A.
T.
_во!
B.
27
Allegro non troppo ♩=116
mf
p
С.
Пусть по_шлёт нам не_бо сча_стье, мир дру_зьям, вра_гам на_па_сти!
სა_ლა_მი და გა_მარ_ჯვე_ბა, მტერს მარ_ცხი და ჩვენ კი შვე_ბა.
A.
T.
Пусть по_шлёт нам не_бо сча_стье, мир дру_зьям, вра_гам на_па_сти!
სა_ლა_მი და გა_მარ_ჯვე_ბა, მტერს მარ_ცხი და ჩვენ კი შვე_ბა.
B.
f

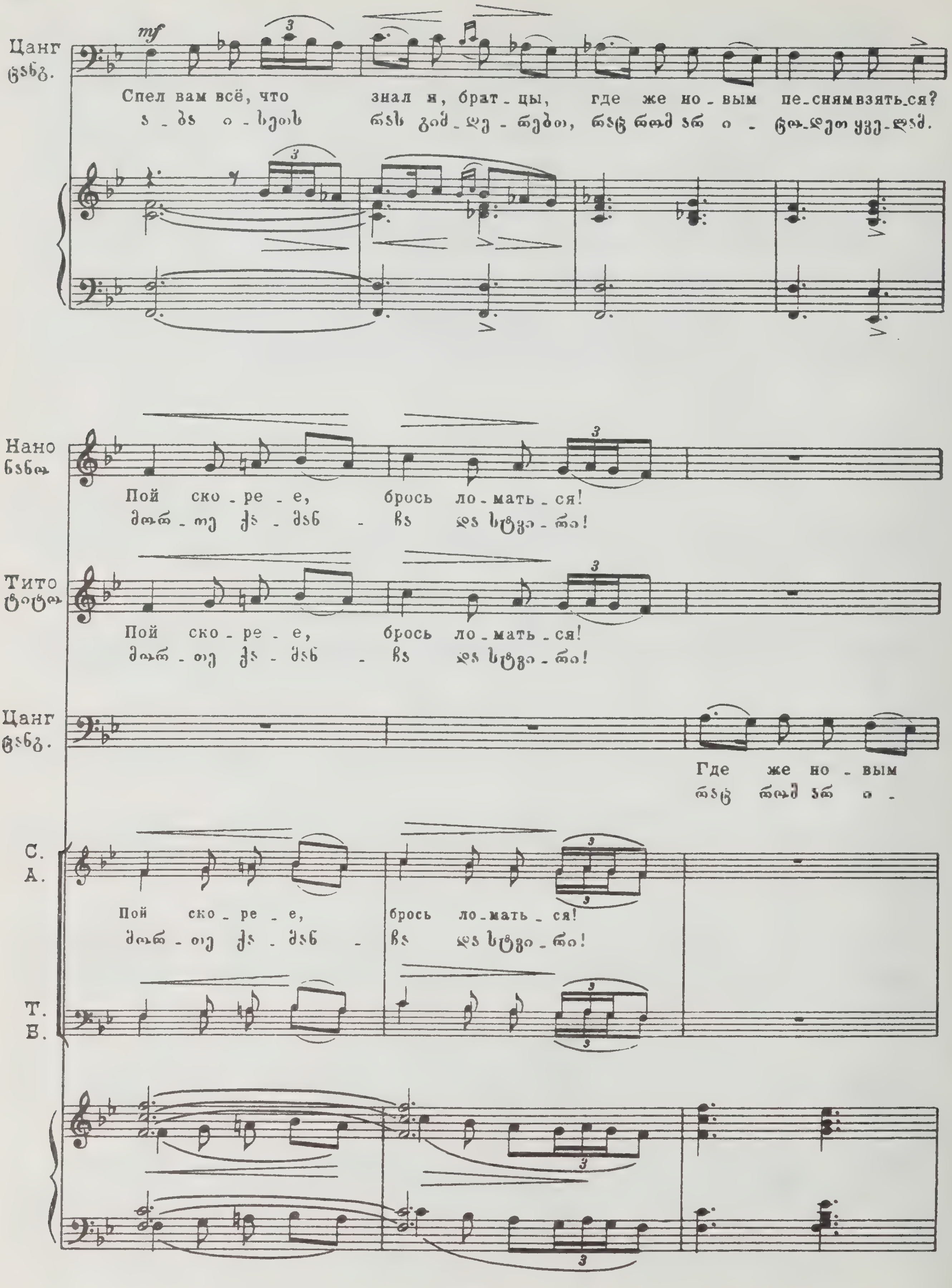

Нано
ნანო
f
Что же я Ни - ко не ви - жу? Без ба - сов не быть и хо - ру!
p
Тито
ტიტო
f
Ну а я - то здесь на что же? Мне бы петь с певца - ми впо - ру!
mf
p
p
Нано
ნანო
Лю - ди ве - рить не при - вык - ли тем, кто ме - лет мно - го вздо - ру.
Нано
ნანო
и по - ёт, ро - ня - я слё - зы:
Тито
ტიტო
Со - ло - вей пле - нил - ся ро - зой
mf
p

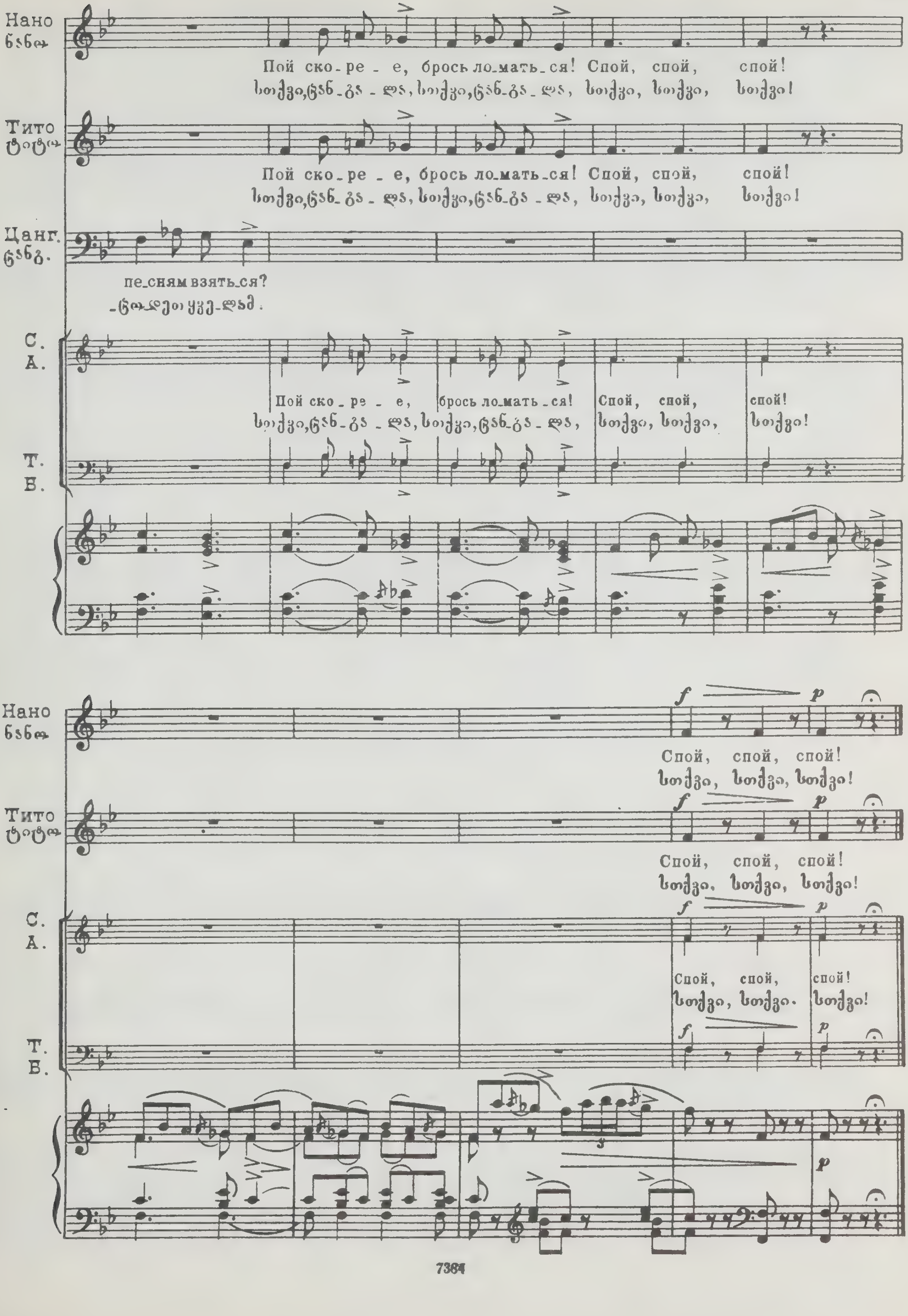

Нано
Тито
Как люб - ви тво - ей до - бить - ся?“
„Жизнь мо - я, цве - тов ца - ри - ца!
mf
p
ей при - зна - нья слу - шать скуч - но.
Ро - за дрем - лет рав - но - душ - но,
о люб - ви не - раз - де - лён - ной.
И по - ёт пе - вец влюб - лён - ный
28
Для та - кой, как ты, хо - ро - шей в грех впа - дёт лю - бой свя - то - ша!


Нано
Брось ча_стуш_ки, ра_ди бо_га!
Тито
Че_рес_чур в них со_ли мно_го!
Нано
Чем пло_хо_е слу_шать пе_нье,
Нано
по_иг_ра_ем в об_ру_че_нье!
(Появляясь среди девиц
Цанг.
Только чур! Играть так чест_но! Я-же_них, На_но-не_ве_ста!
tr


С.
Ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, он-же-них, На-но-не-ве-ста!
А.
Т.
Ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, он-же-них, На-но-не-ве-ста!
В.
Нано
Я ре-пей-ник об-хо-ди-ла, да в ре-пей-ник у-го-ди-ла!
С.
Ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, да в ре-пей-ник у-го-ди-ла!
А.
Т.
Ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, да в ре-пей-ник у-го-ди-ла!
В.
rall.

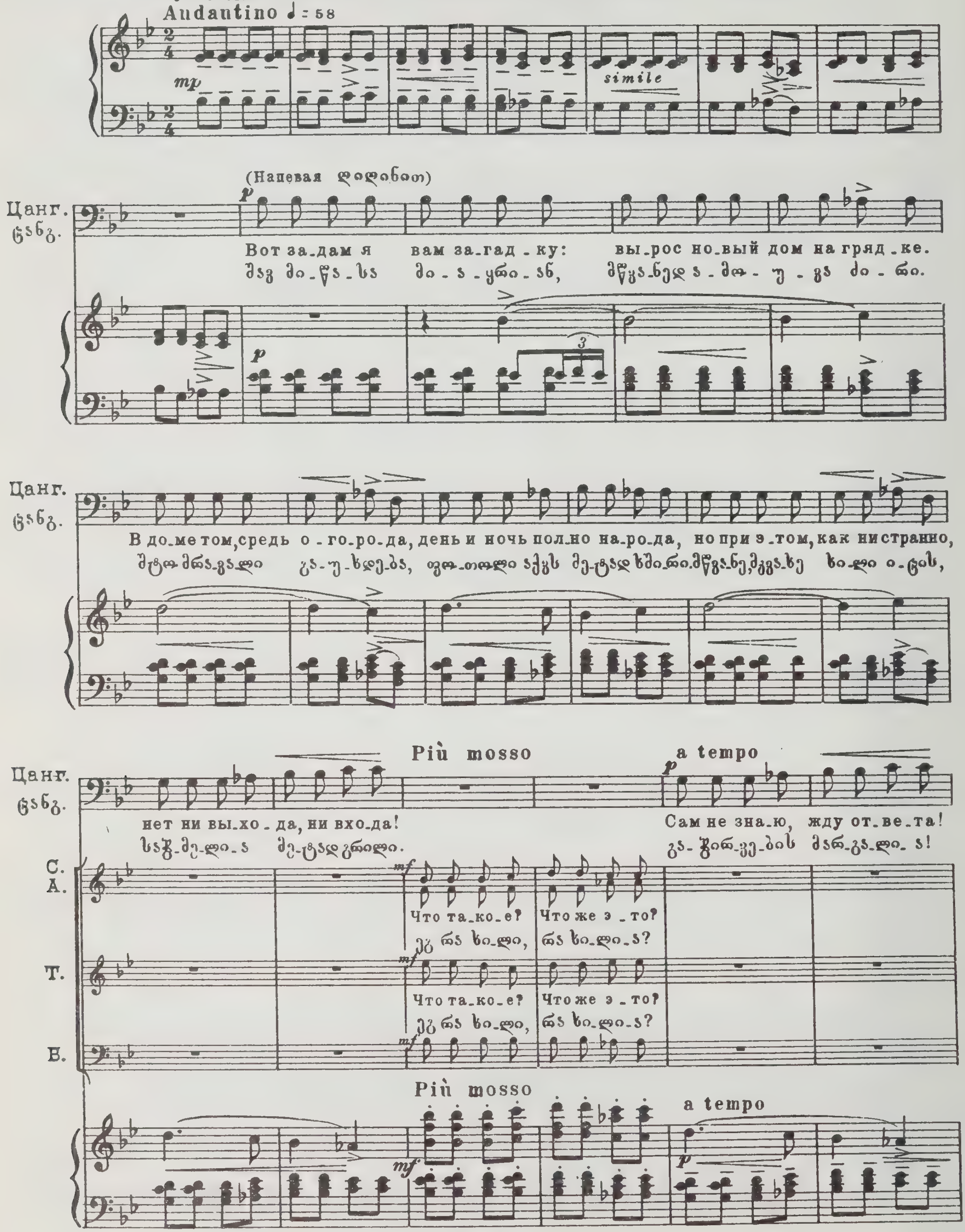

29 Moderato ♩.=66
Тито
Чтоб у-нять я - зык ко-лю - чий, спой-ка, Цан-га - ла, нам луч - ше!
Нано
Спой - ка, Цан - га - ла, нам луч - ше!
С.
Спой - ка, Цан - га - ла, нам луч - ше!
А.
Т.
Спой - ка, Цан - га - ла, нам луч - ше!
Б.

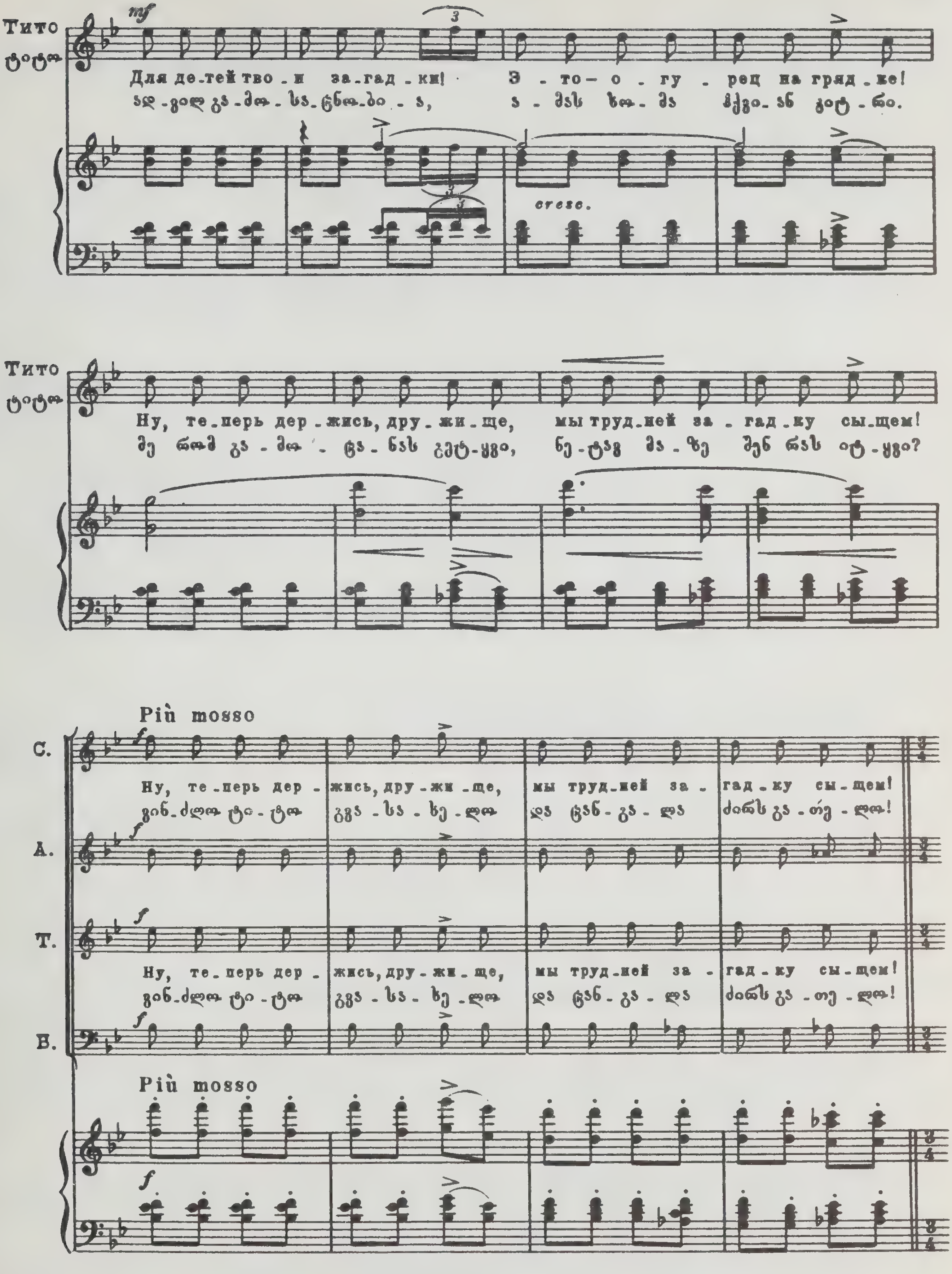

Цанг
mf
Спел вам всё, что знал я, братцы, где же новым песнямвзяться?
Нано
Пой скоре_е, брось ломать_ся!
Тито
Пой ско_ре_е, брось ло_мать_ся!
Цанг
Где же но_вым
С.
А.
Пой ско_ре_е, брось ло_мать_ся!
Т.
Б.

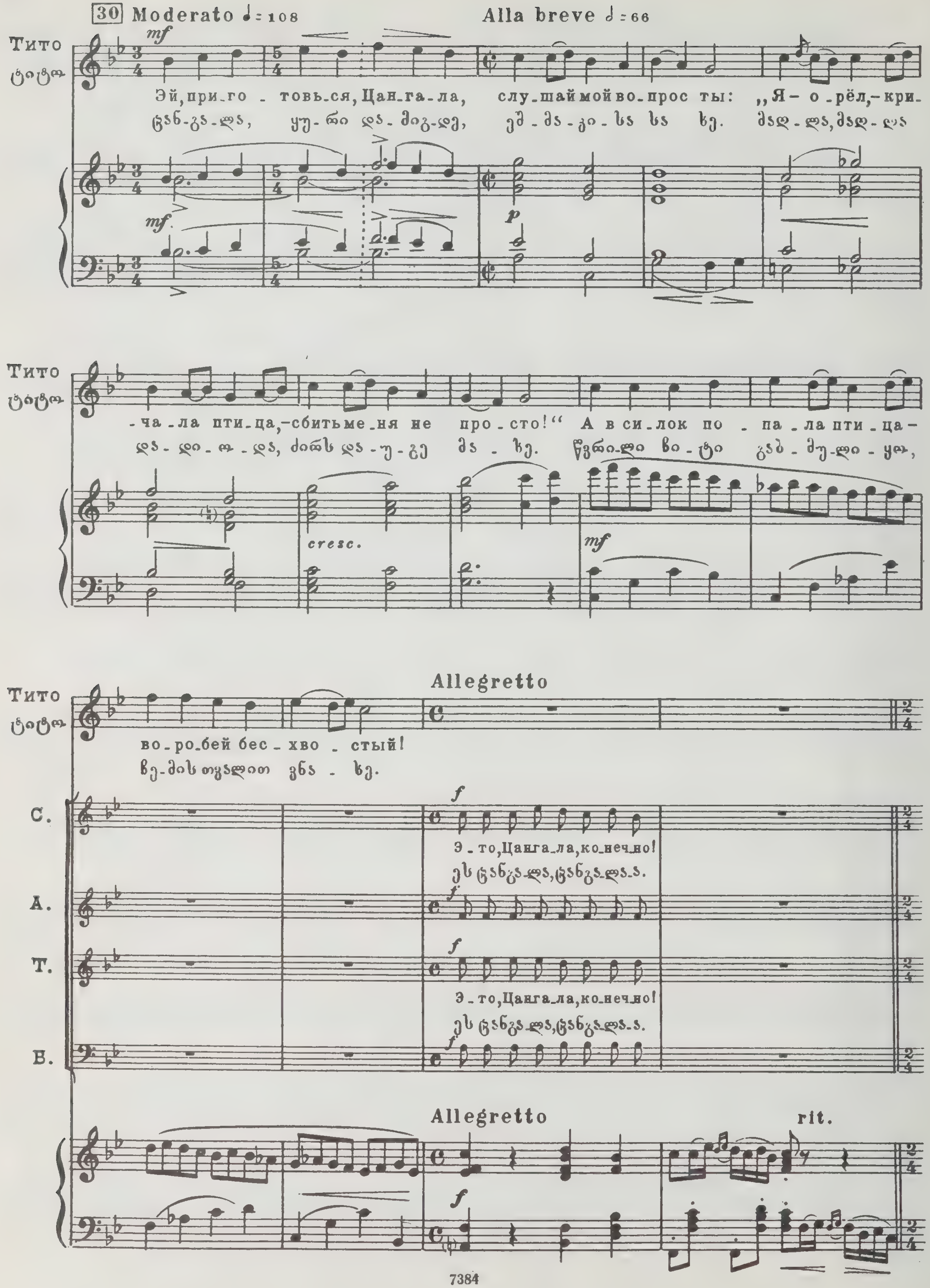

Нано
ნანო
Пой ско-ре - е, брось ло-мать-ся! Спой, спой, спой!
სთქვი, ცან-გა - ლა, სთქვი, ცან-გა - ლა, სთქვი, სთქვი, სთქვი!
Тито
ტიტო
Пой ско-ре - е, брось ло-мать-ся! Спой, спой, спой!
სთქვი, ცან-გა - ლა, სთქვი, ცან-გა - ლა, სთქვი, სთქვი, სთქვი!
Цанг.
ცანგ.
пе-сням взять-ся?
С.
А.
Пой ско - ре - е, брось ло-мать - ся! Спой, спой, спой!
სთქვი, ცან-გა - ლა, სთქვი, ცან-გა - ლა, სთქვი, სთქვი, სთქვი!
Т.
Б.
Нано
ნანო
f p
Спой, спой, спой!
სთქვი, სთქვი, სთქვი!
Тито
ტიტო
f p
Спой, спой, спой!
სთქვი, სთქვი, სთქვი!
С.
А.
f p
Спой, спой, спой!
სთქვი, სთქვი. სთქვი!
Т.
Б.
f p
p

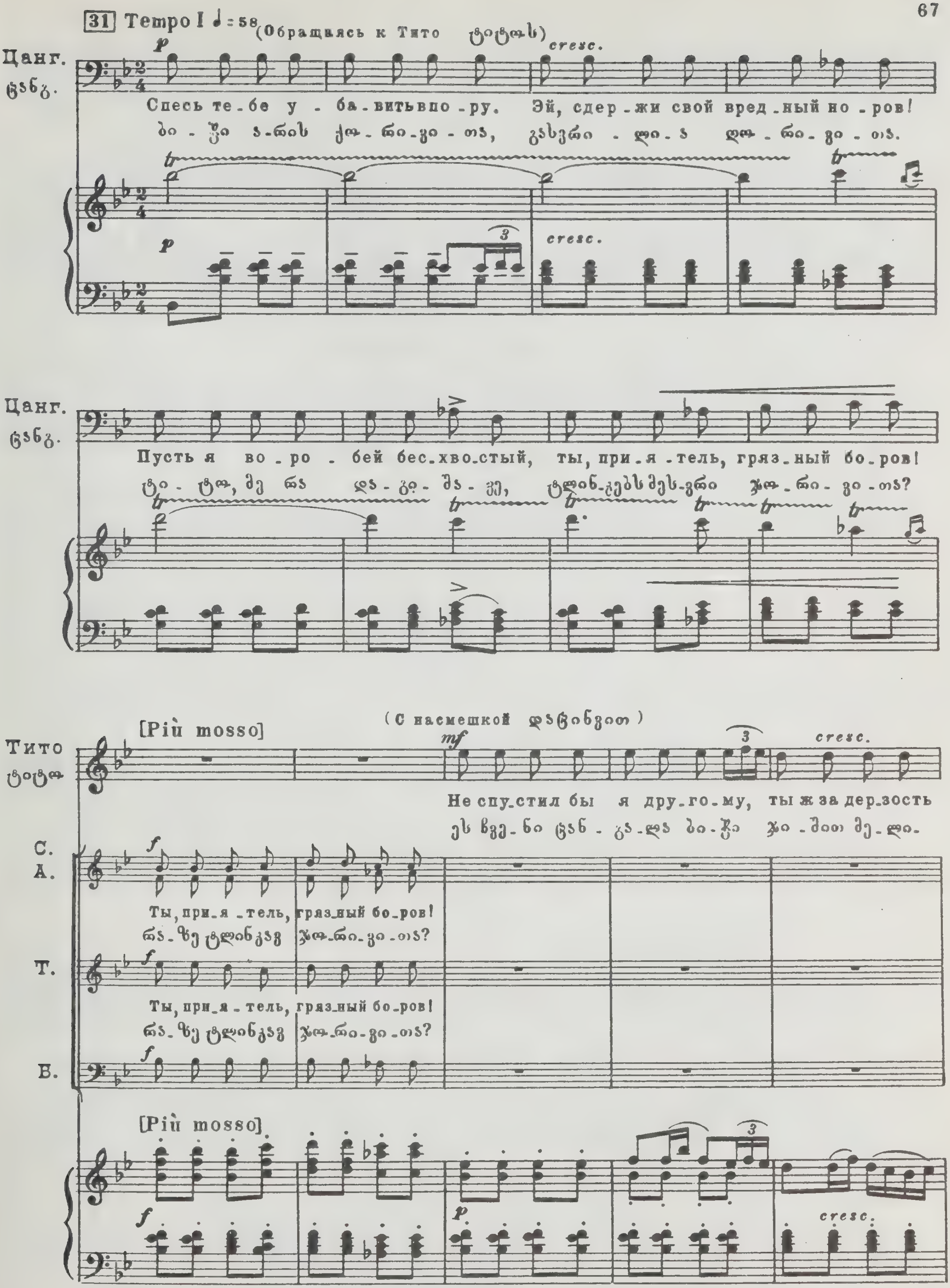
ЧАСТУШКИ 6. შაირები

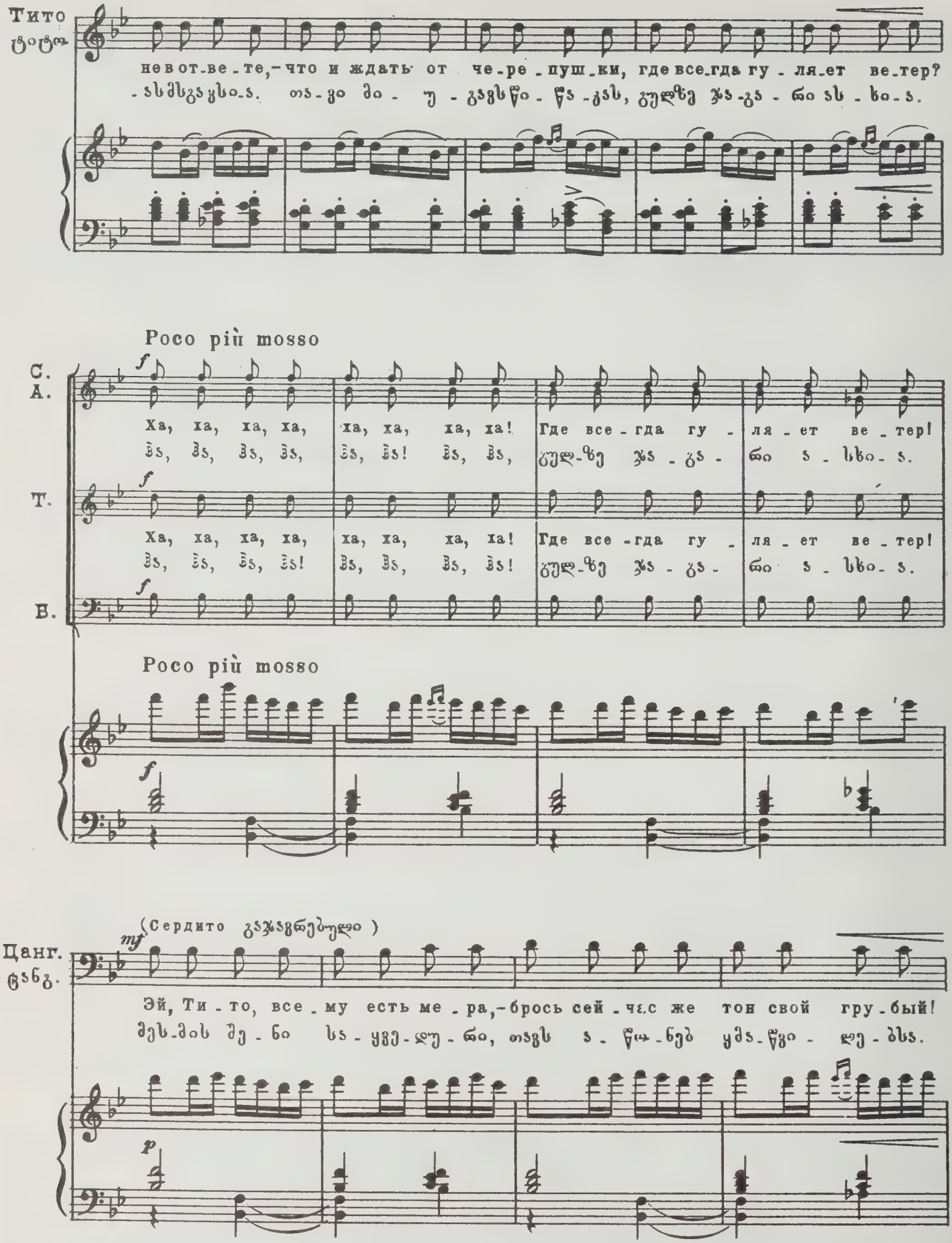
(Цангалу окружают, он надувает мех ствири и поёт частушки. ცანგალას ირგვლივ შემოეხვევიან. ცანგალა მოუმართავს სტვირს და მღერის შაირებს)

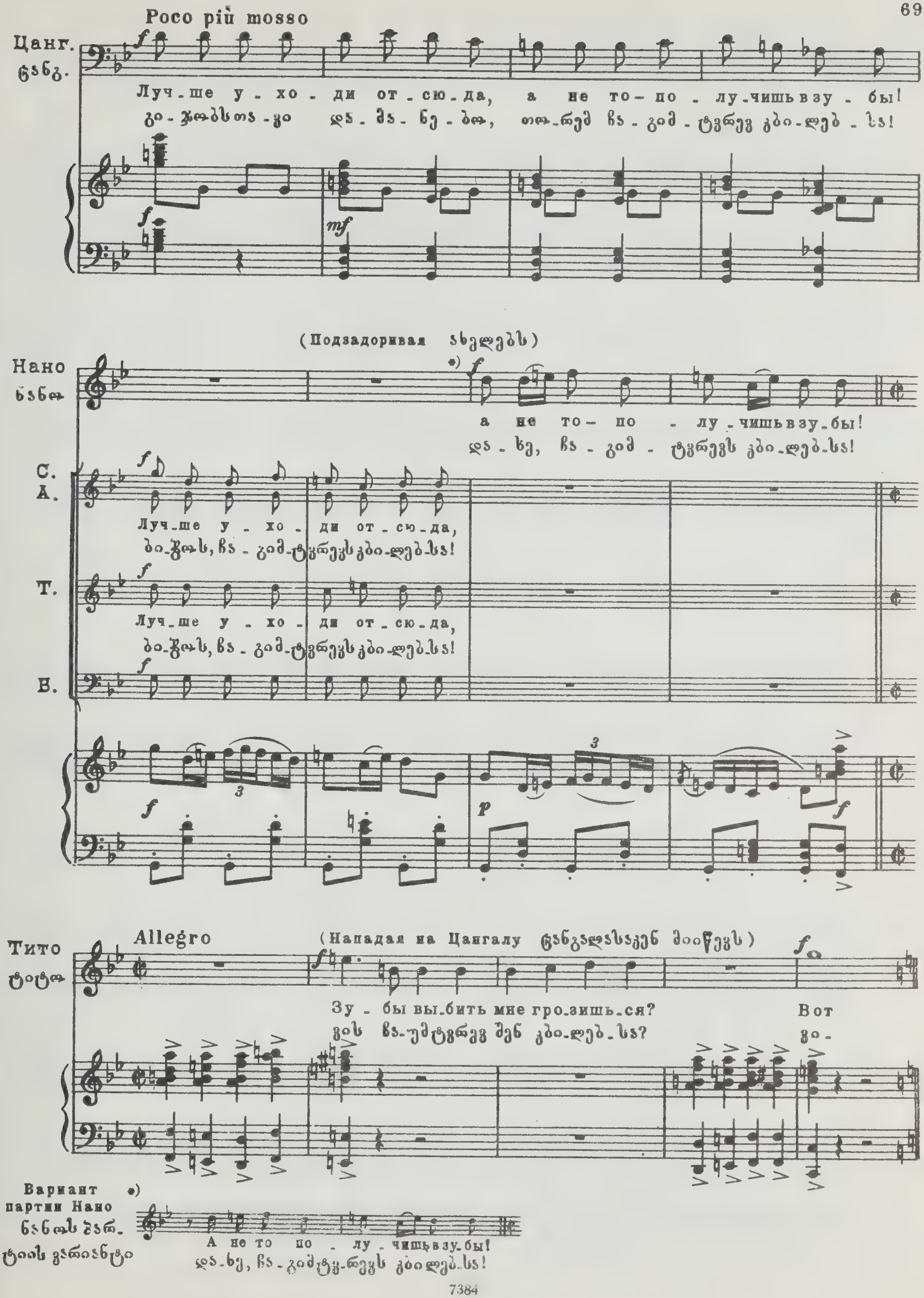


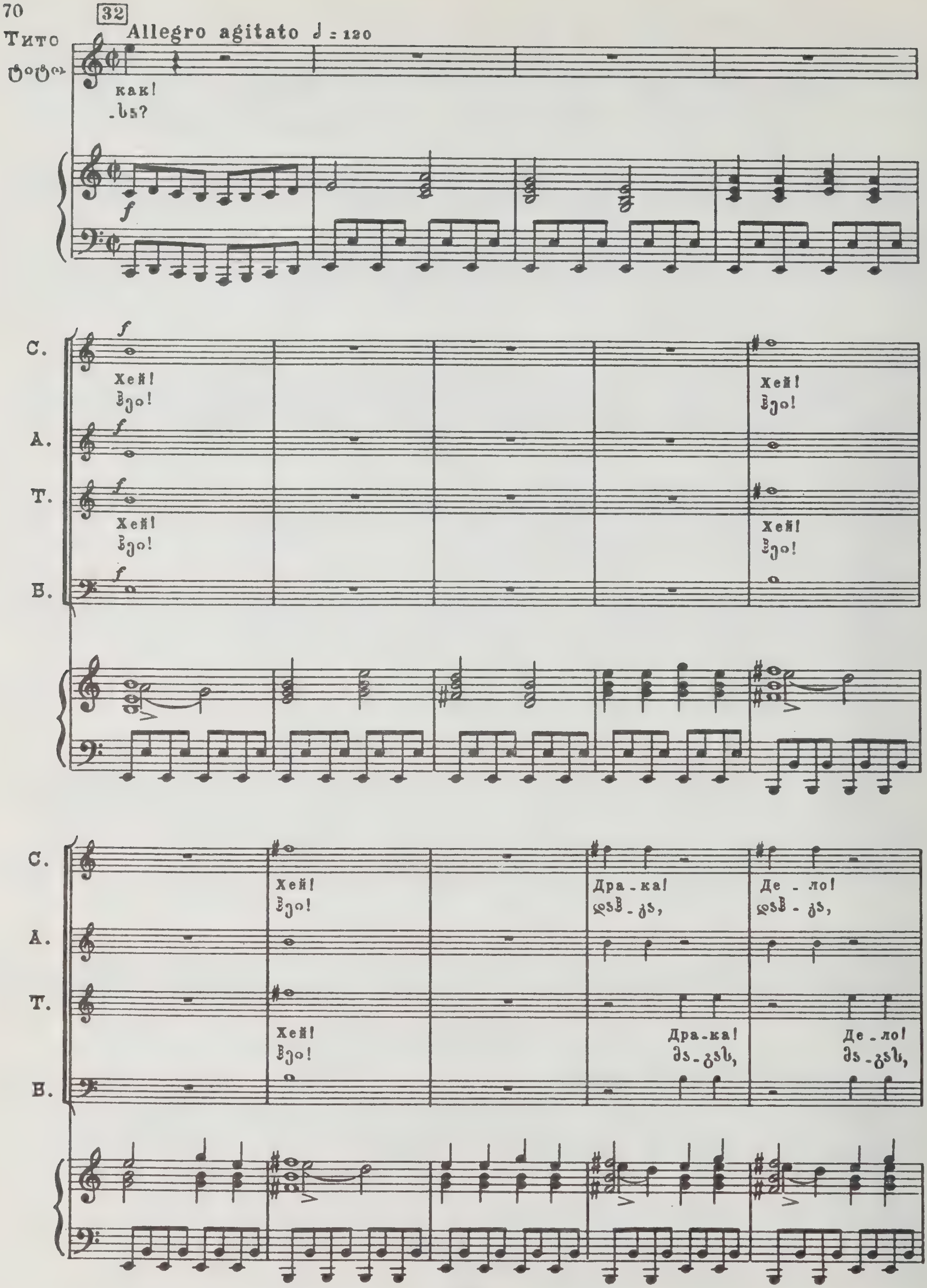

Тито
mf
Для де-тей тво-и за-гад-ки! Э-то-о-гу-рец на гряд-ке!
cresc.
Тито
Ну, те-перь дер-жись, дру-жи-ще, мы труд-ней за-гад-ку сы-щем!
Più mosso
С.
f
Ну, те-перь дер-жись, дру-жи-ще, мы труд-ней за-гад-ку сы-щем!
А.
Т.
Ну, те-перь дер-жись, дру-жи-ще, мы труд-ней за-гад-ку сы-щем!
В.
Più mosso

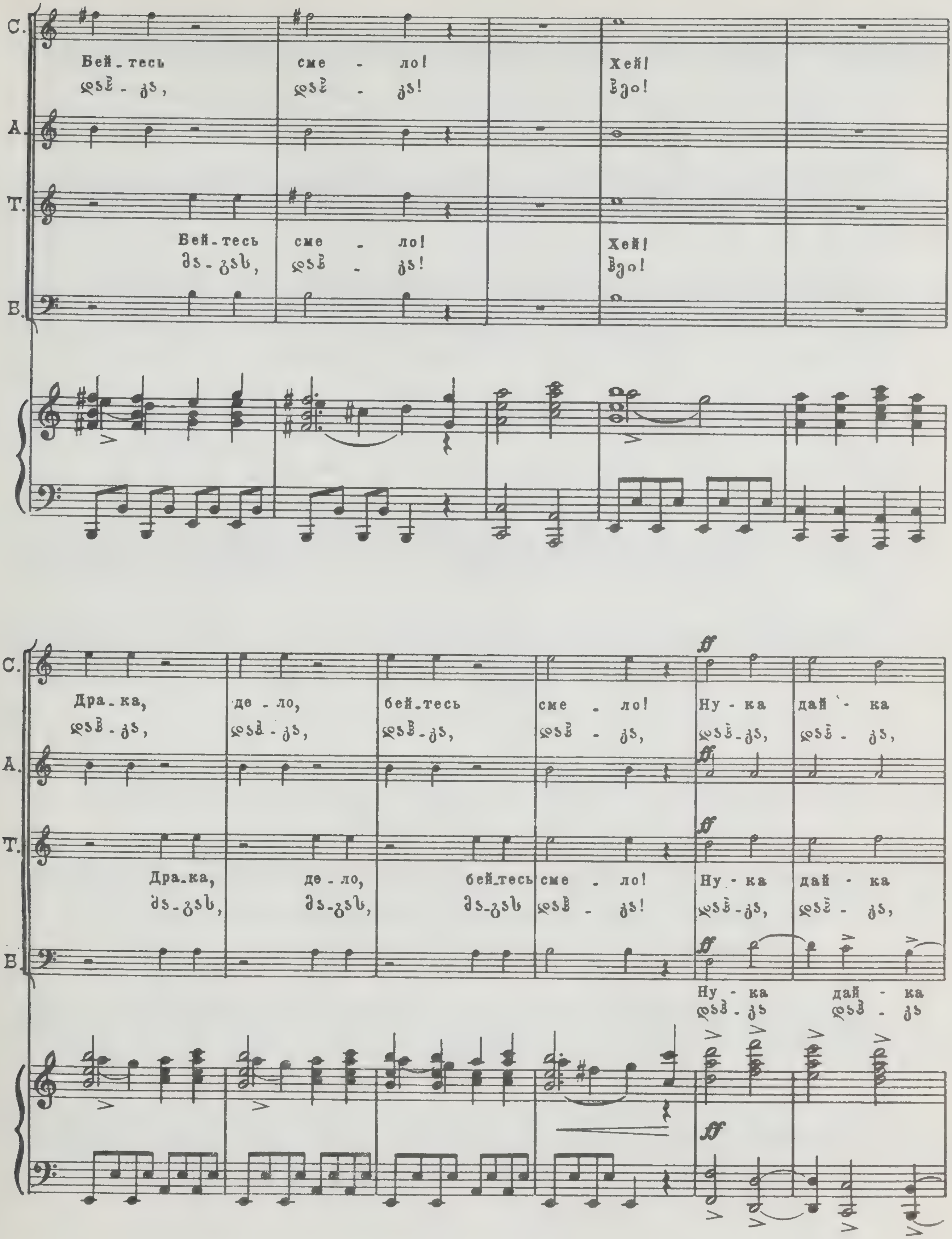

30 Moderato ♩= 108
Alla breve 𝅗𝅥 = 66
Тито
mf
Эй, при-го - товь-ся, Цан-га-ла, слу-шай мой во-прос ты: „Я – о-рёл, – кри-
mf
p
-ча-ла пти-ца, – сбить ме-ня не про-сто!“ А в си-лок по - па-ла пти-ца -
cresc.
mf
во-ро-бей бес - хво - стый!
Allegretto
C.
A.
T.
B.
f
Э - то, Цанга-ла, ко-неч-но!
Э - то, Цанга-ла, ко-неч-но!
Allegretto
rit.
f


31 Tempo I ♩=58 (Обращаясь к Тито)
Цанг.
p
cresc.
Спесь те-бе у-ба-вить впо-ру. Эй, сдер-жи свой вред-ный но-ров!
Пусть я во-ро-бей бес-хво-стый, ты, при-я-тель, гряз-ный бо-ров!
[Più mosso]
(С насмешкой)
Тито
mf
Не спу-стил бы я дру-го-му, ты ж за дер-зость
С.
А.
Т.
Б.
f
Ты, при-я-тель, гряз-ный бо-ров!
cresc.

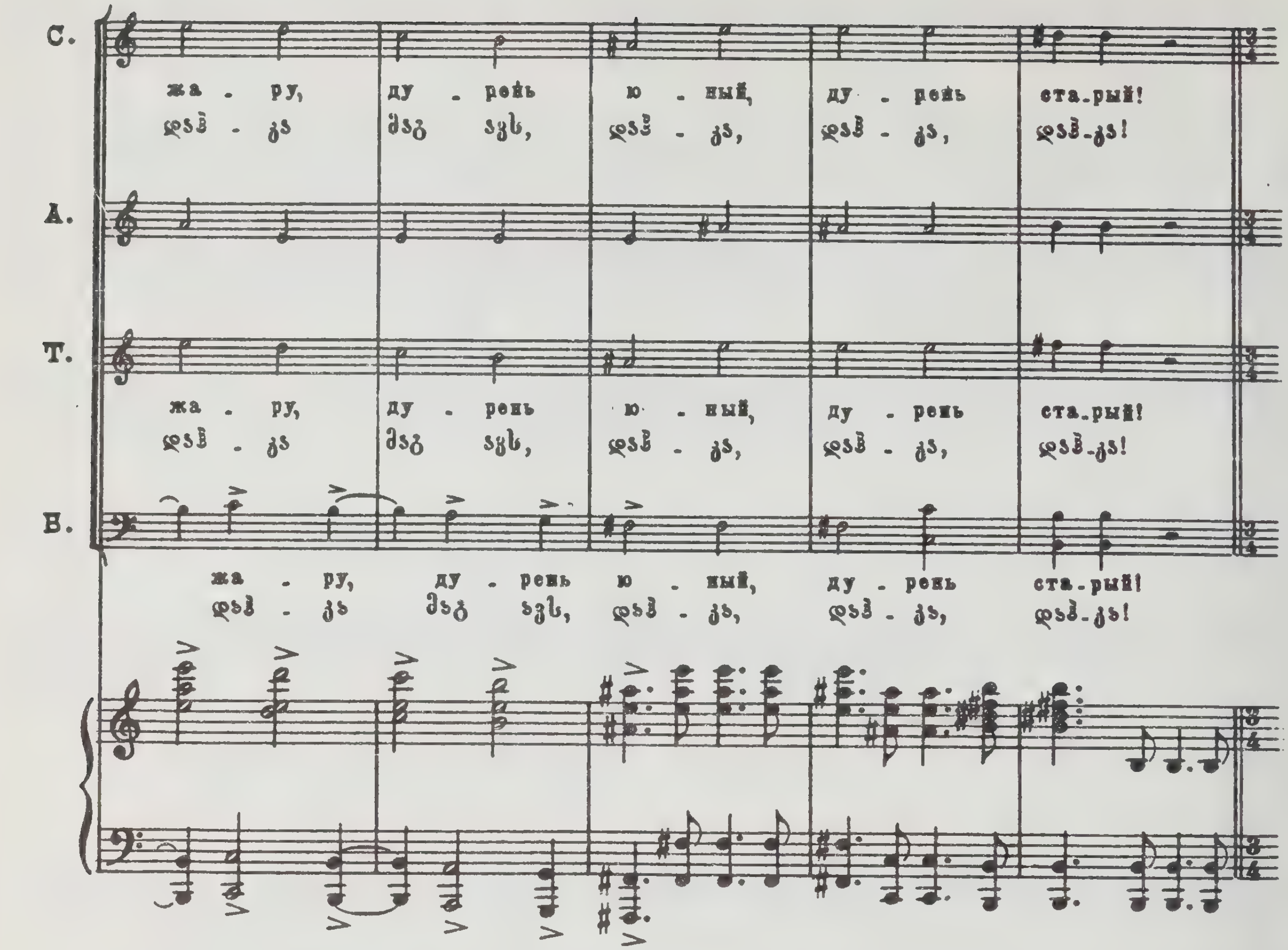

Тито
не в от-ве-те,- что и ждать от че-ре-пуш-ки, где все-гда гу-ля-ет ве-тер?
Poco più mosso
С.
А.
Ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха! Где все-гда гу-ля-ет ве-тер!
Т.
Ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха! Где все-гда гу-ля-ет ве-тер!
В.
Poco più mosso
(Сердито
Цанг.
Эй, Ти-то, все-му есть ме-ра,- брось сей-час же тон свой гру-бый!

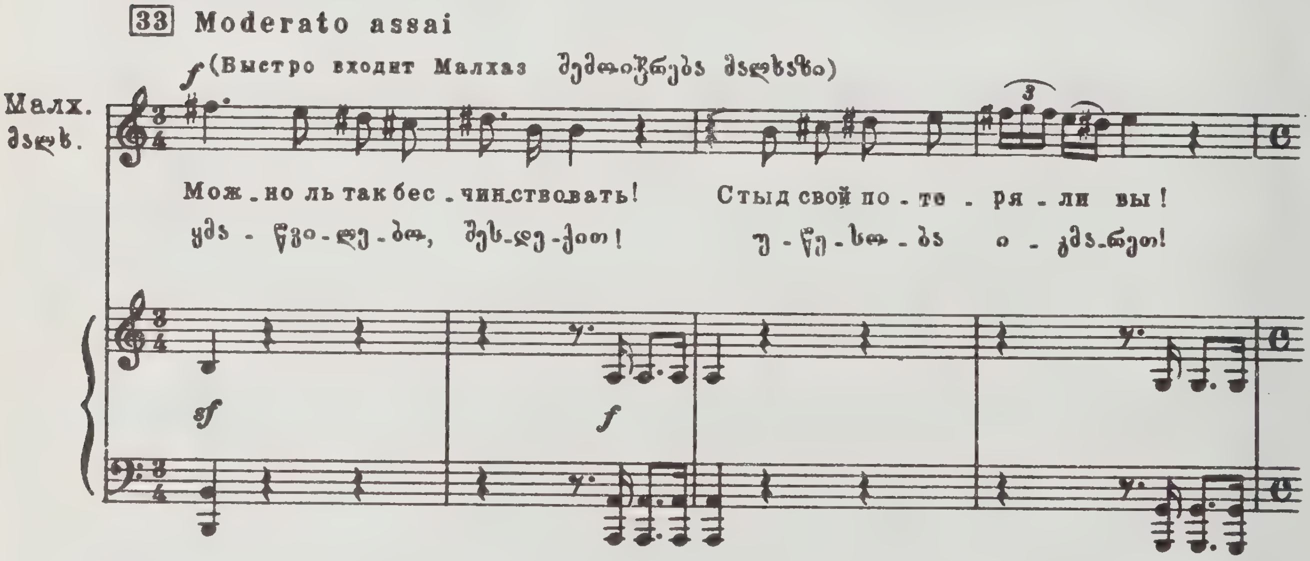

Poco più mosso
Цанг.
Луч-ше у-хо-ди от-сю-да, а не то-по-лу-чишь в зу-бы!
(Подзадоривая
Нано
а не то-по-лу-чишь в зу-бы!
С.
А.
Луч-ше у-хо-ди от-сю-да,
Т.
Луч-ше у-хо-ди от-сю-да,
В.
Тито
Allegro
(Нападая на Цангалу
Зу-бы вы-бить мне гро-зишь-ся? Вот
Вариант *)
партии Нано
А не то по-лу-чишь в зу-бы!

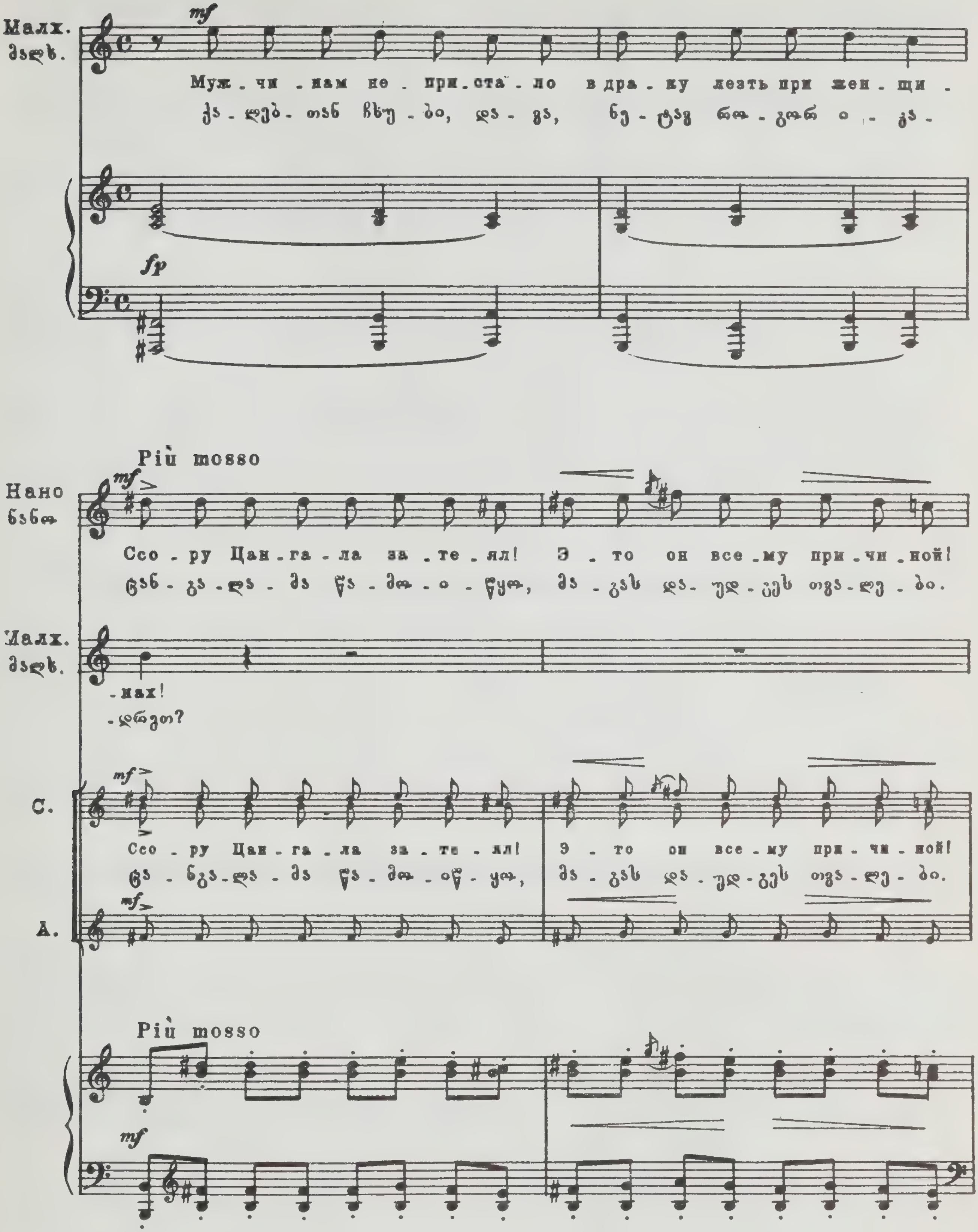

32
Allegro agitato 𝅗𝅥 = 120
Тито
ტიტო
как!
-ხა?
f
C.
A.
T.
B.
Хей!
ჵეი!
Дра-ка!
დაჭ-კა,
Де-ло!
დაჭ-კა,
Дра-ка!
მა-გას,
Де-ло!
მა-გას,

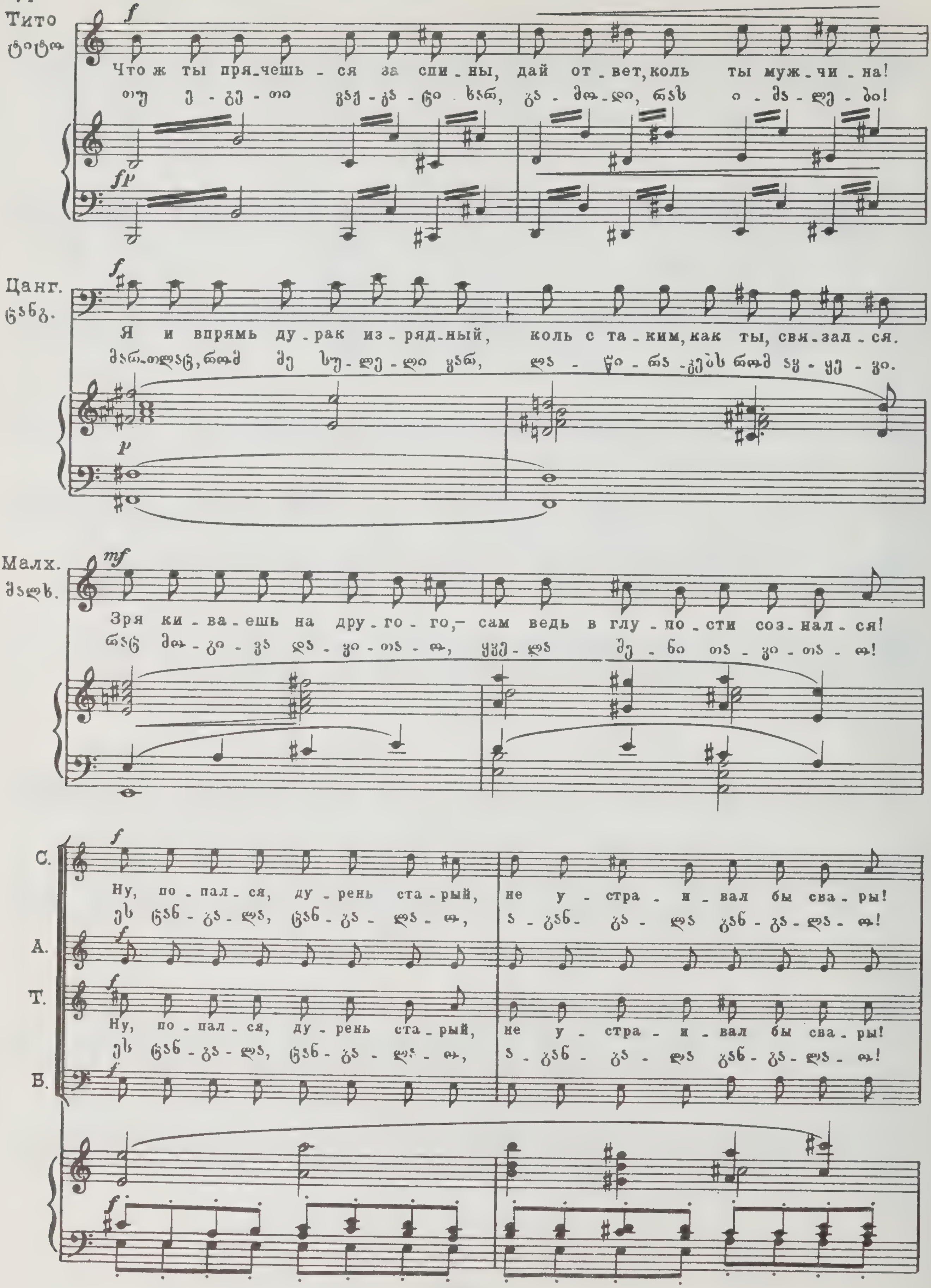


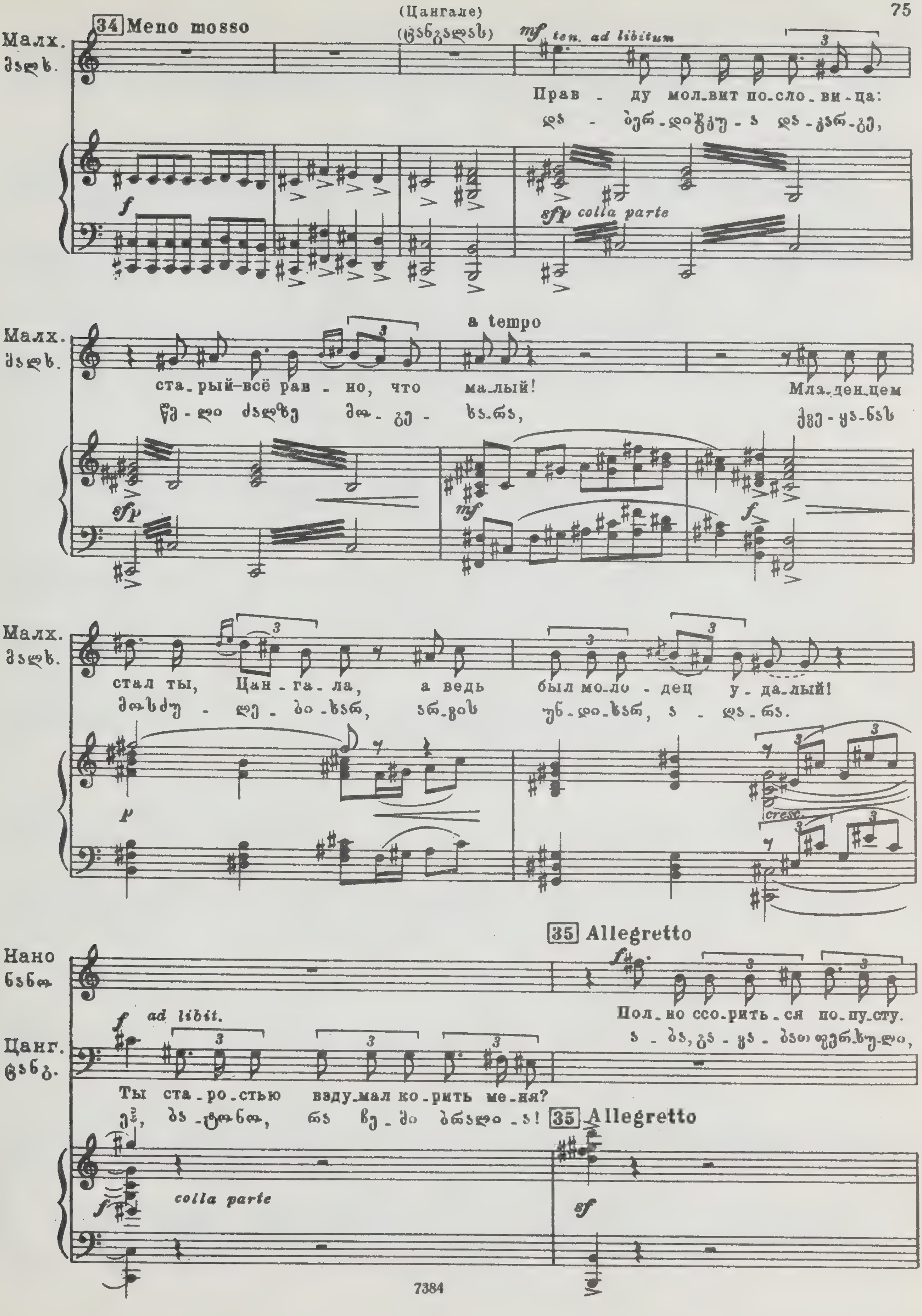
С.
А.
Т.
В.
Бей-тесь сме-ло! Хей!
Бей-тесь сме-ло! Хей!
Дра-ка, де-ло, бей-тесь сме-ло! Ну-ка дай-ка
Дра-ка, де-ло, бей-тесь сме-ло! Ну-ка дай-ка
Ну-ка дай-ка
ff

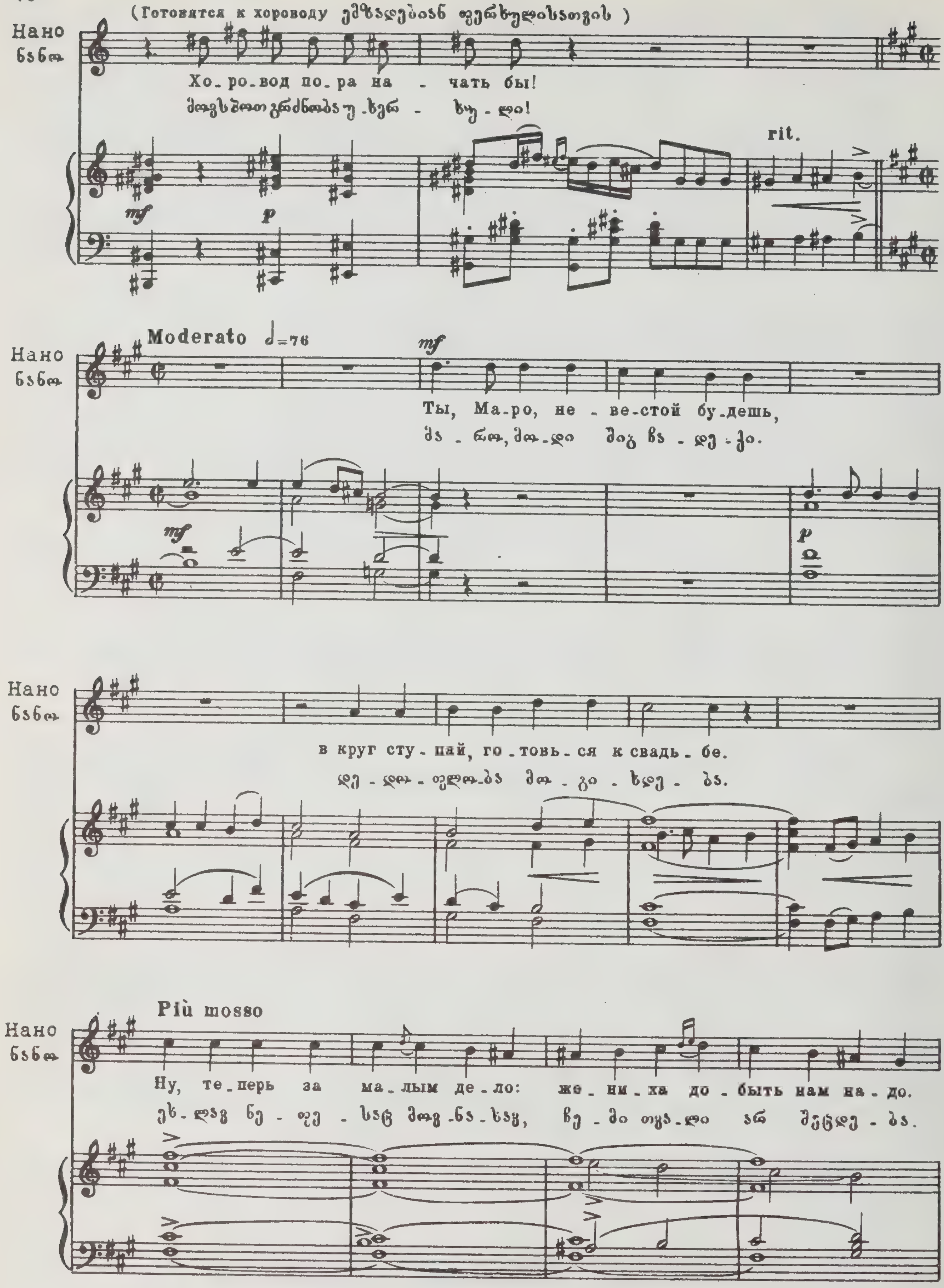

С.
жа - ру, ду - рень ю - ный, ду - рень ста-рый!
А.
Т.
жа - ру, ду - рень ю - ный, ду - рень ста-рый!
Б.
жа - ру, ду - рень ю - ный, ду - рень ста-рый!

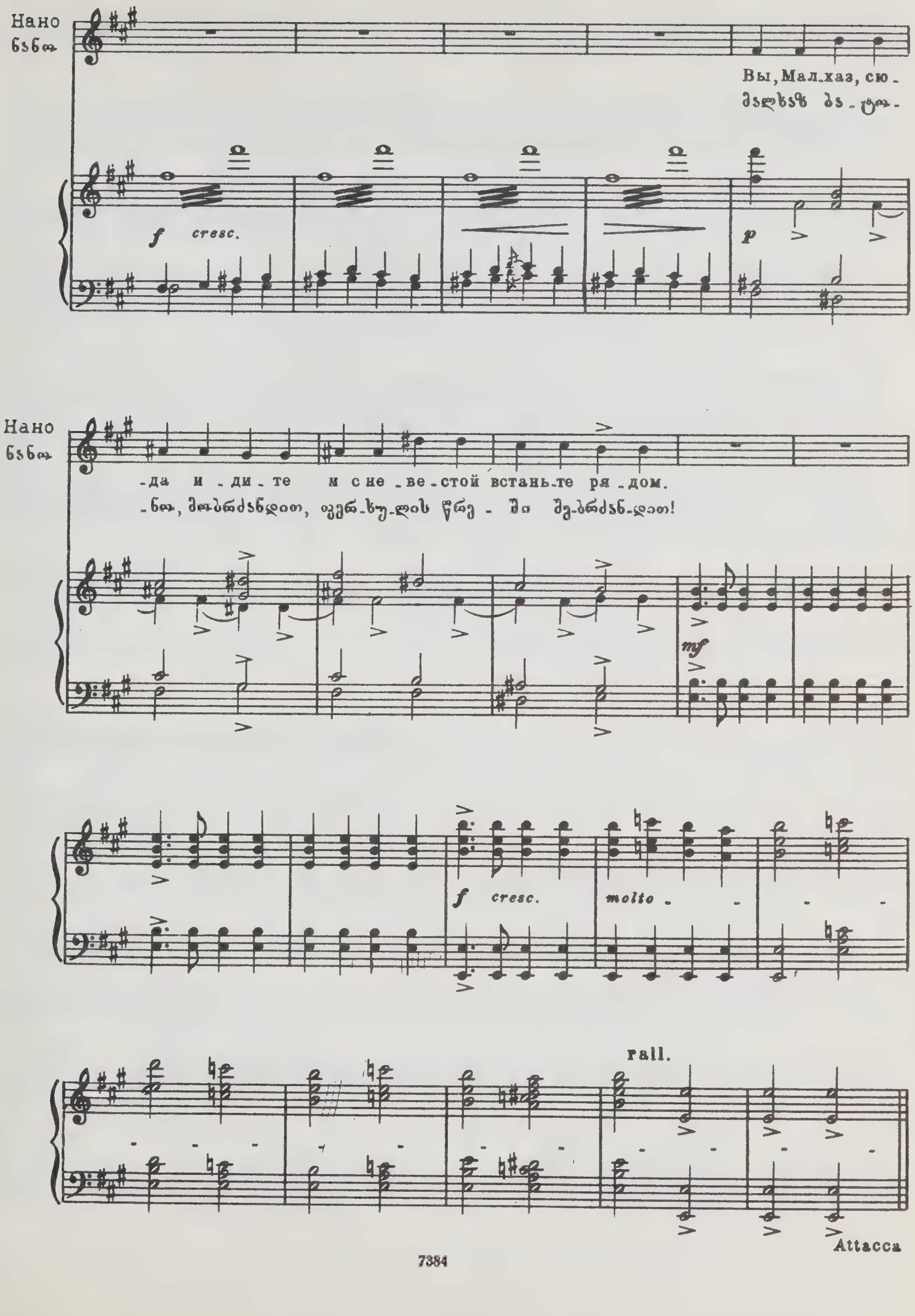

33 Moderato assai
f (Быстро входит Малхаз)
Малх.
Мож-но ль так бес-чин-ство-вать! Стыд свой по-те-ря-ли вы!
sf
f


Малх.
Муж - чи - нам не - при - ста - ло в дра - ку лезть при жен - щи -
Più mosso
Нано
Ссо - ру Цан - га - ла за - те - ял! Э - то он все - му при - чи - ной!
Малх.
- нах!
С.
Ссо - ру Цан - га - ла за - те - ял! Э - то он все - му при - чи - ной!
А.
Più mosso

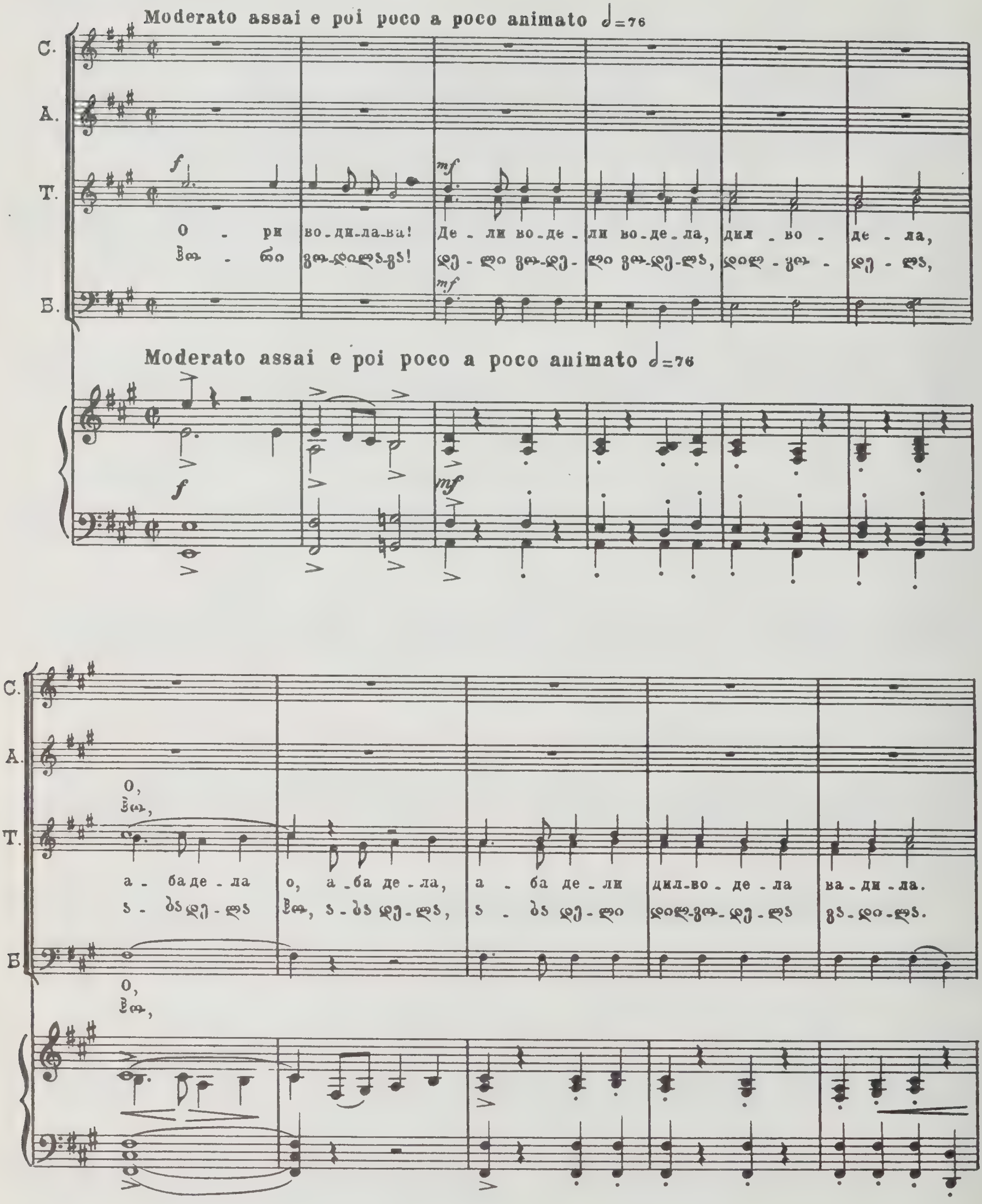

Тито
Что ж ты пря-чешь-ся за спи-ны, дай от-вет, коль ты муж-чи-на!
Цанг.
Я и впрямь ду-рак из-ряд-ный, коль с та-ким, как ты, свя-зал-ся.
Малх.
Зря ки-ва-ешь на дру-го-го,— сам ведь в глу-по-сти соз-нал-ся!
С.
Ну, по-пал-ся, ду-рень ста-рый, не у-стра-и-вал бы сва-ры!
А.
Т.
Ну, по-пал-ся, ду-рень ста-рый, не у-стра-и-вал бы сва-ры!
Б.

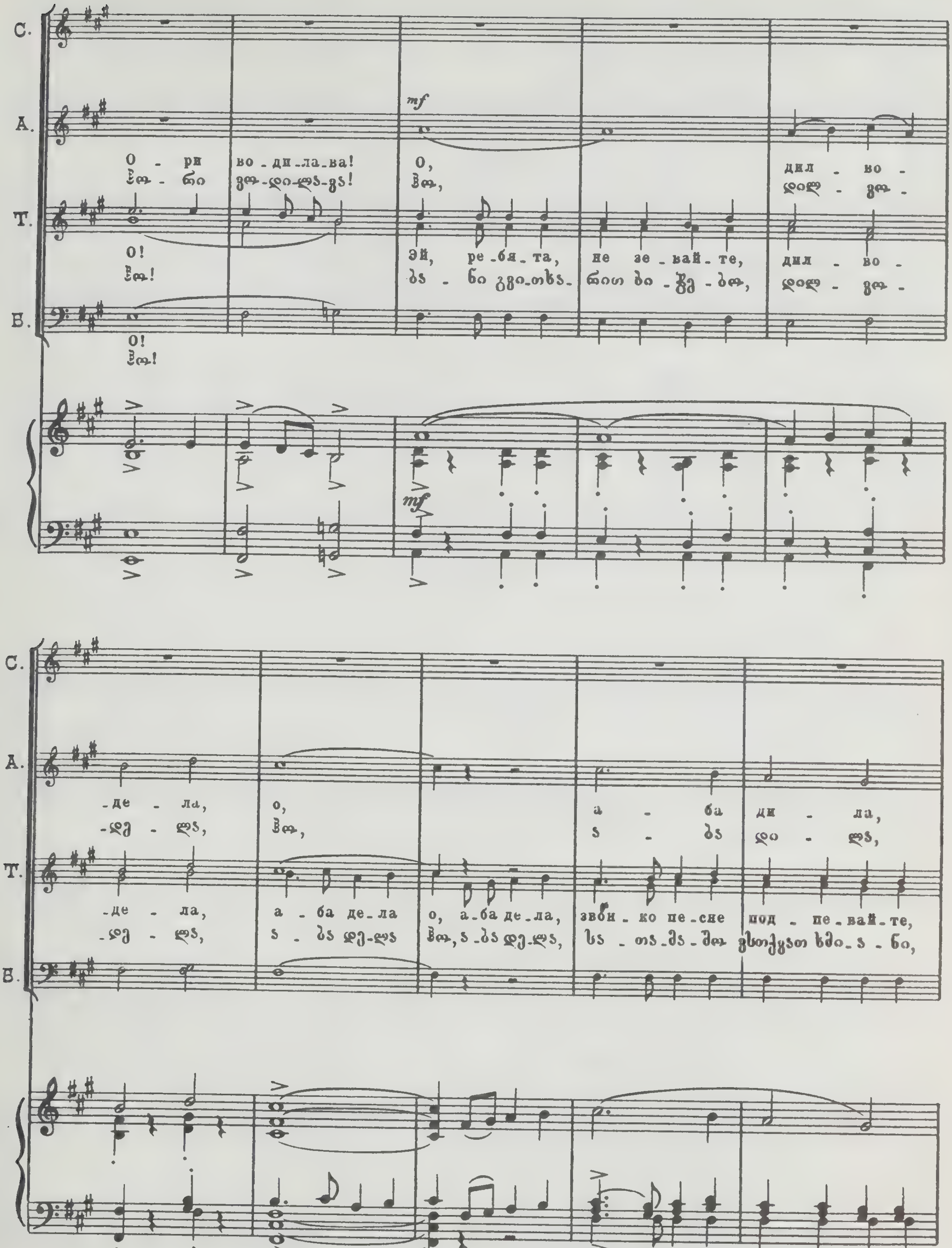

34 Meno mosso
(Цангале)
Малх.
mf ten. ad libitum
Праву молвит пословица:
f
sfp colla parte
старый-всё равно, что малый!
a tempo
Младенцем
sfp
mf
f
стал ты, Цангала, а ведь был молодец удалый!
p
cresc.
35 Allegretto
Нано
Полно ссориться попусту.
f ad libit.
Цанг.
Ты старостью вздумал корить меня?
35 Allegretto
f
colla parte
sf

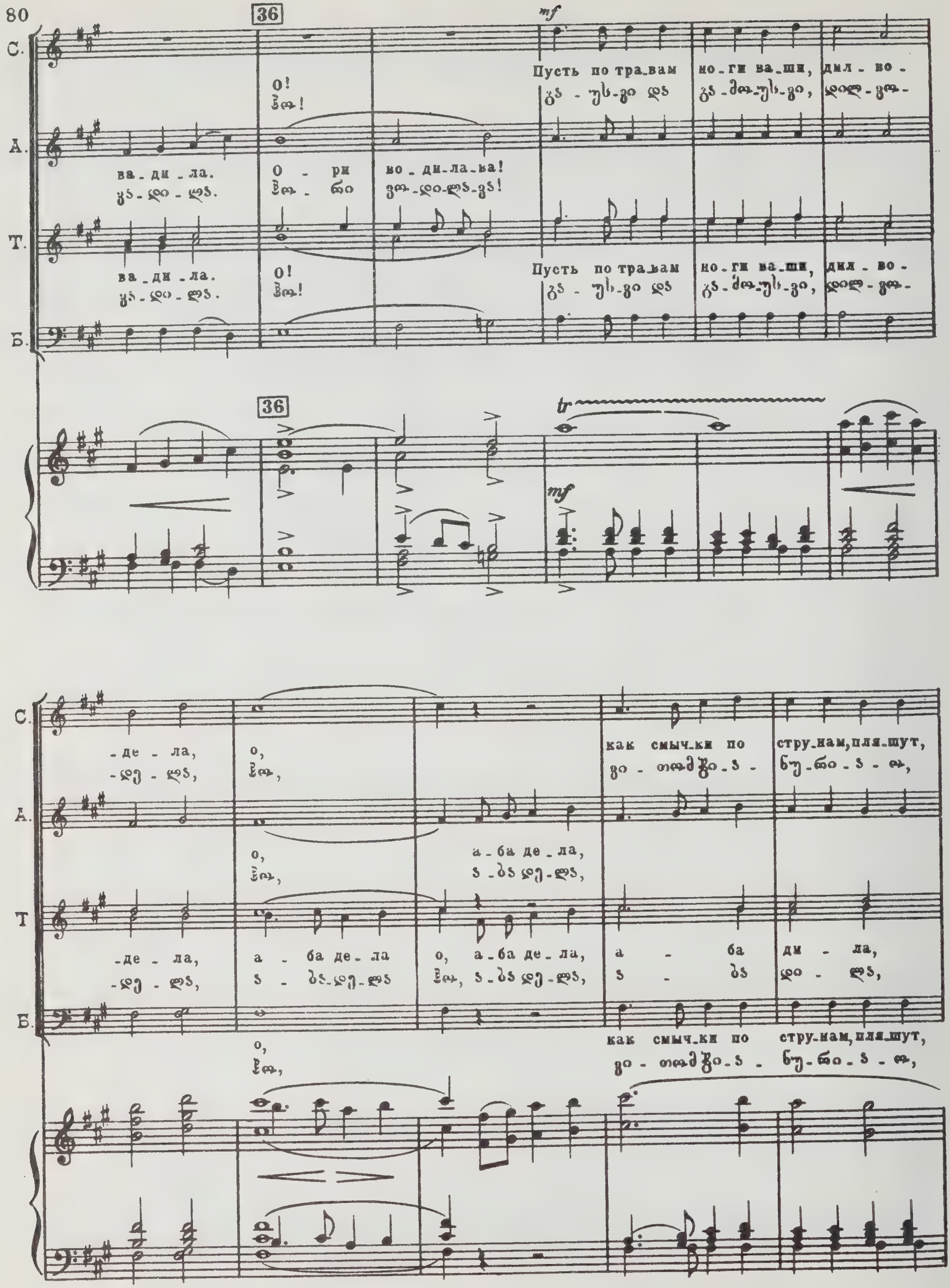

(Готовятся к хороводу ემზადებიან ფერხულისთვის)
Нано
ნანო
Хо-ро-вод по-ра на - чать бы!
rit.
Moderato 𝅗𝅥=76
Ты, Ма-ро, не - ве-стой бу-дешь,
в круг сту - пай, го - товь - ся к свадь - бе.
Più mosso
Ну, те-перь за ма-лым де-ло: же - ни - ха до - быть нам на - до.

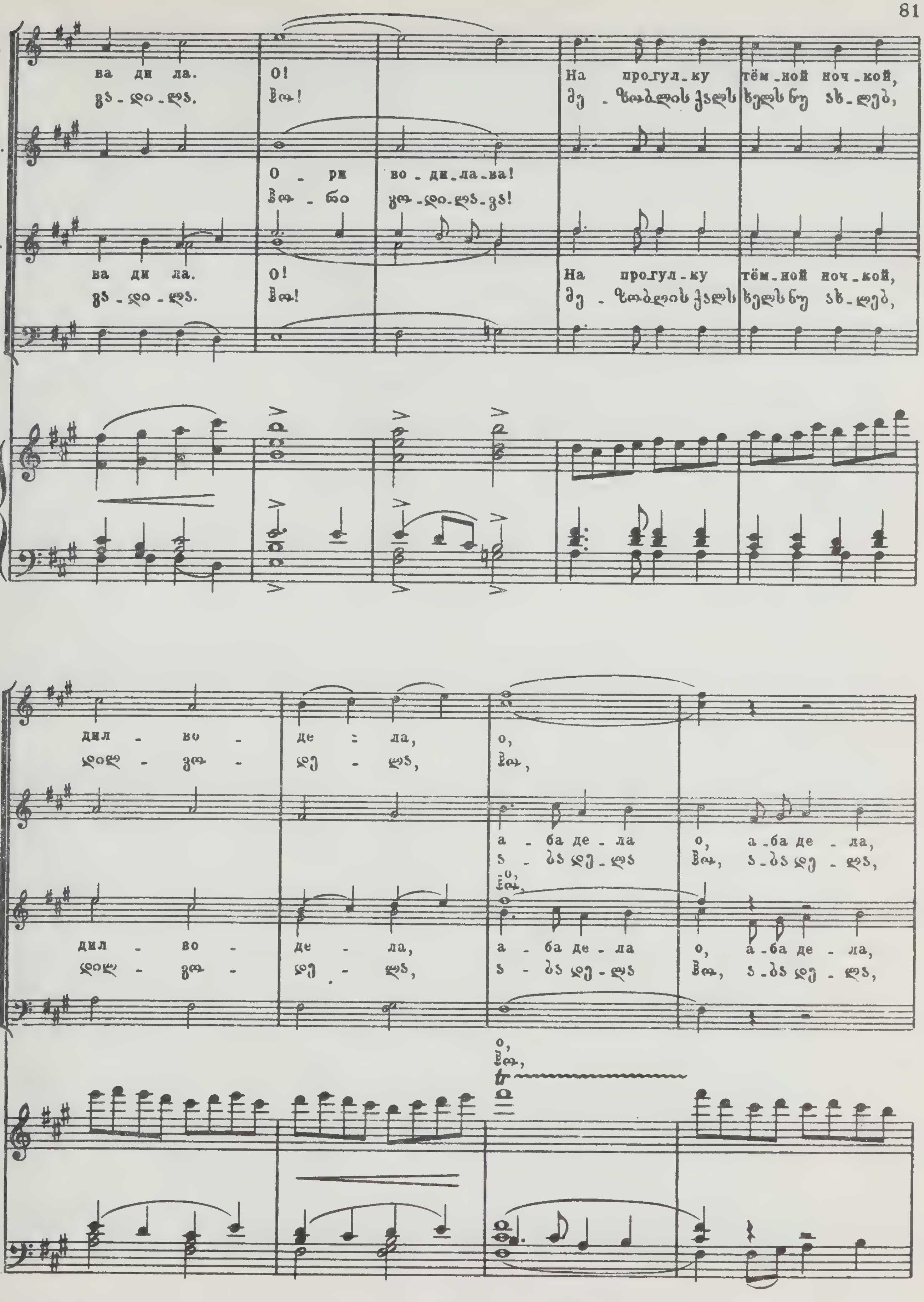

Нано
ნანო
Вы, Мал-хаз, сю-
მალხაზ ბა-ტო-
f cresc.
p
Нано
ნანო
-да и - ди - те и с не - ве - стой встань-те ря - дом.
-ნო, მობრძანდით, ქორ-წი-ლის წრე - ში შე-ბრძან-დით!
mf
f cresc.
molto
rall.
Attacca

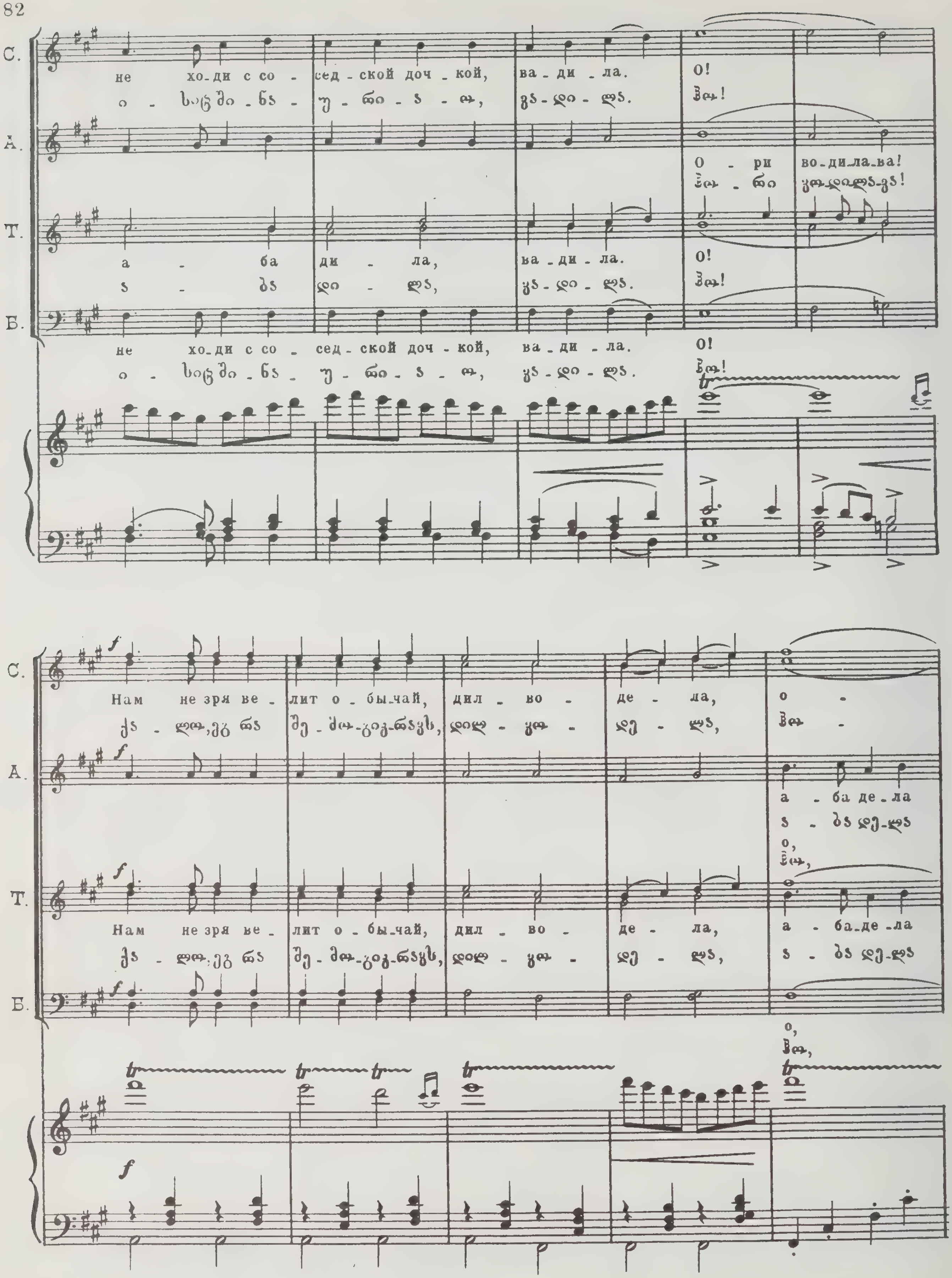
ПЕРХУЛИ 7. ფერხული

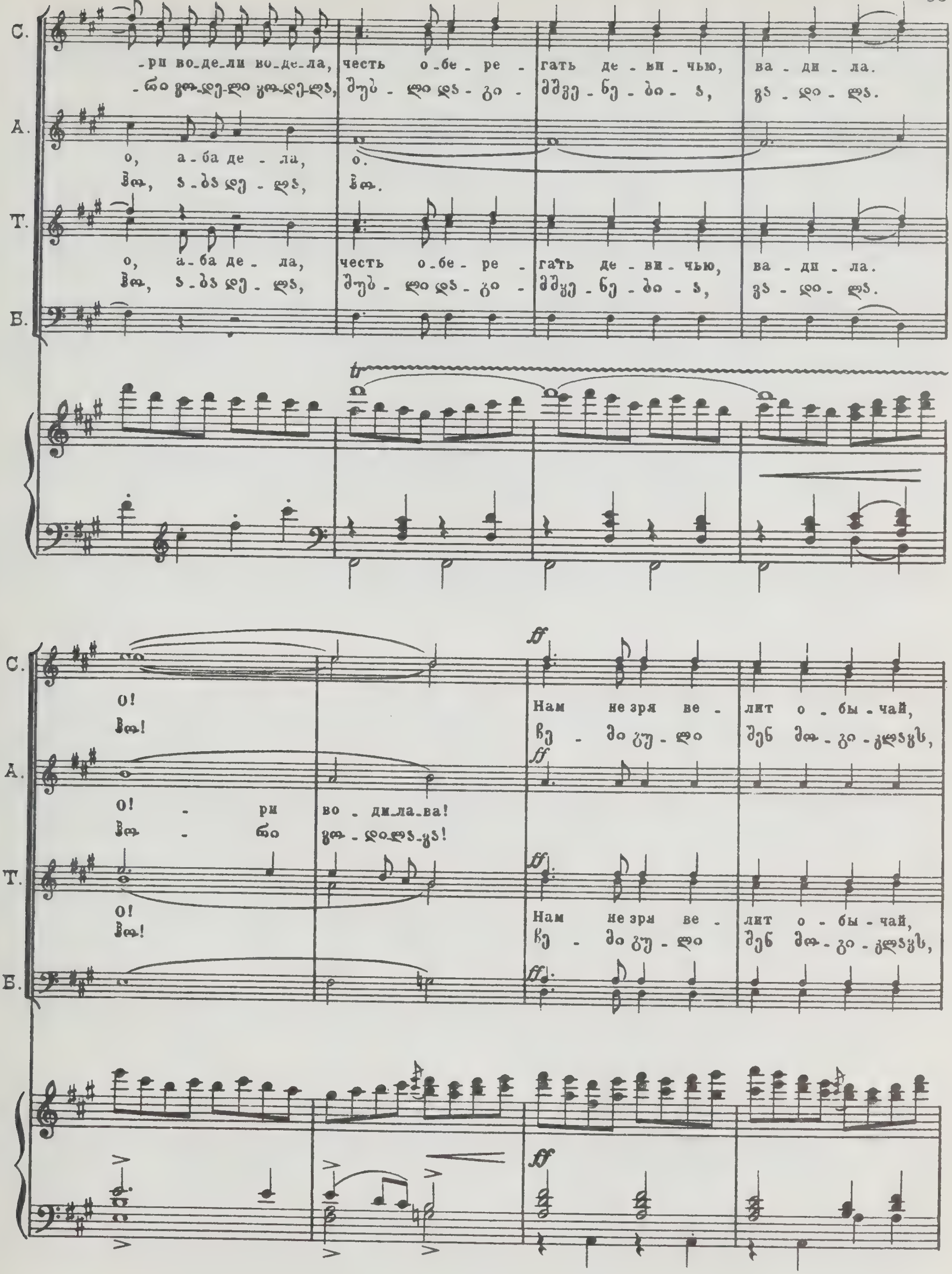


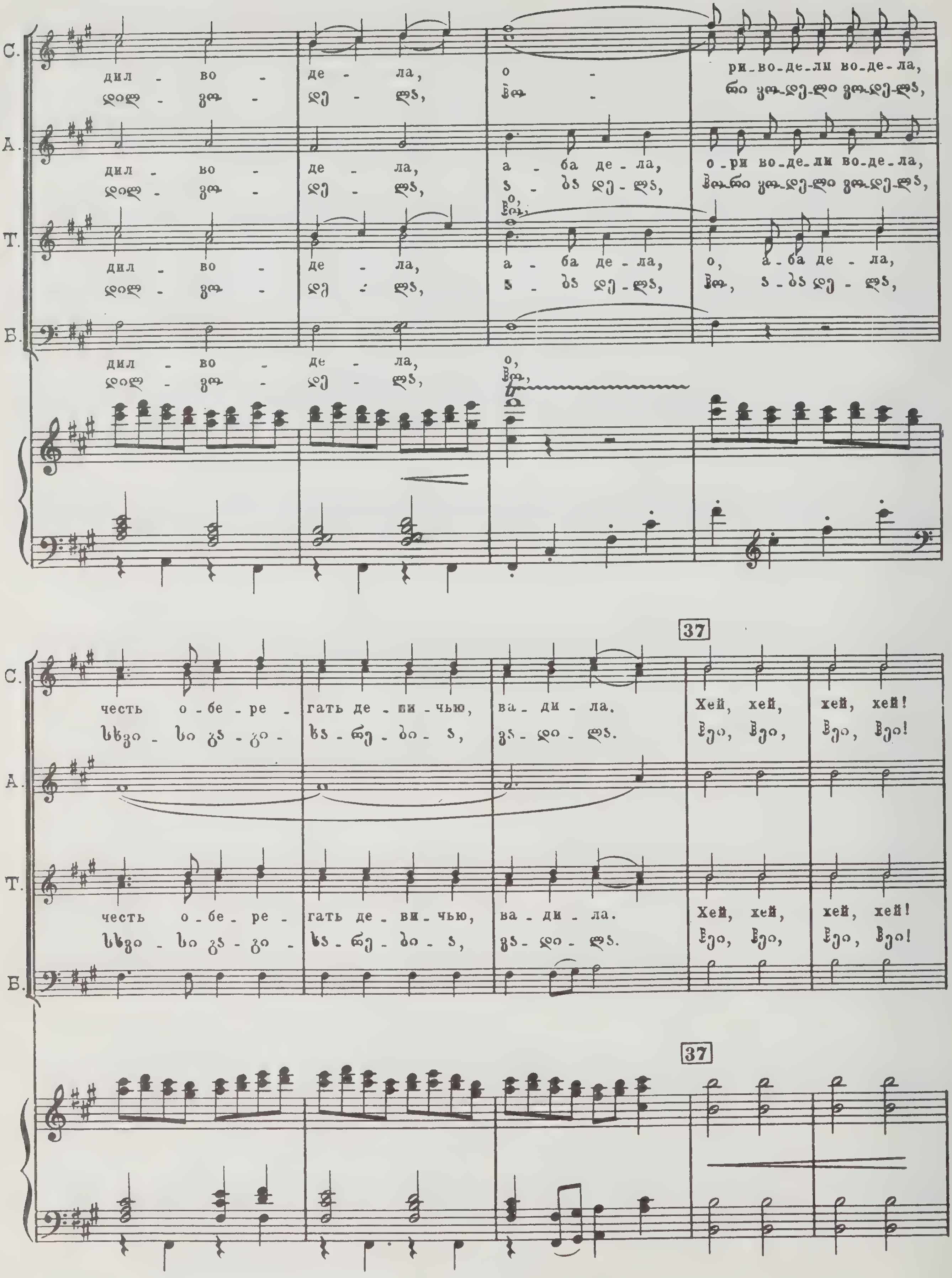

C.
A.
mf
О - ри во - ди - ла - ва! О, дил - во -
T.
О! Эй, ре - бя - та, не зе - вай - те, дил - во -
B.
О!
mf
C.
A.
- де - ла, о, а - ба ди - ла,
T.
- де - ла, а - ба де - ла о, а - ба де - ла, звон - ко пе - сне под - пе - вай - те,
B.

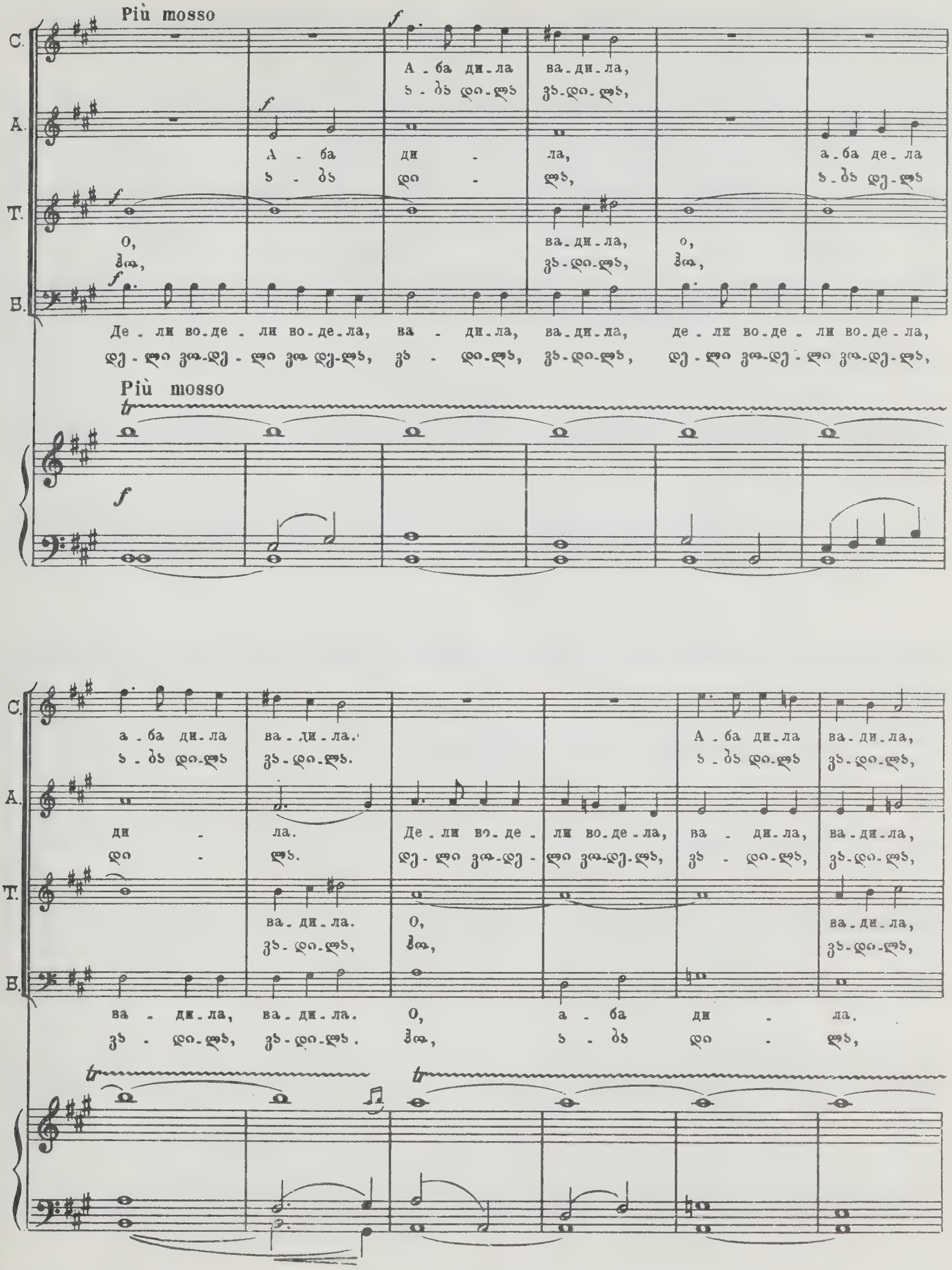

36
mf
О!
Пусть по тра-вам но-ги ва-ши, дил-во-
ва-ди-ла.
О-ри во-ди-ла-ва!
ва-ди-ла.
О!
Пусть по тра-вам но-ги ва-ши, дил-во-
36
tr
mf
-де-ла,
о,
как смыч-ки по стру-нам, пля-шут,
о,
а-ба де-ла,
-де-ла,
а-ба де-ла
о, а-ба де-ла,
а-ба
ди-ла,
о,
как смыч-ки по стру-нам, пля-шут,

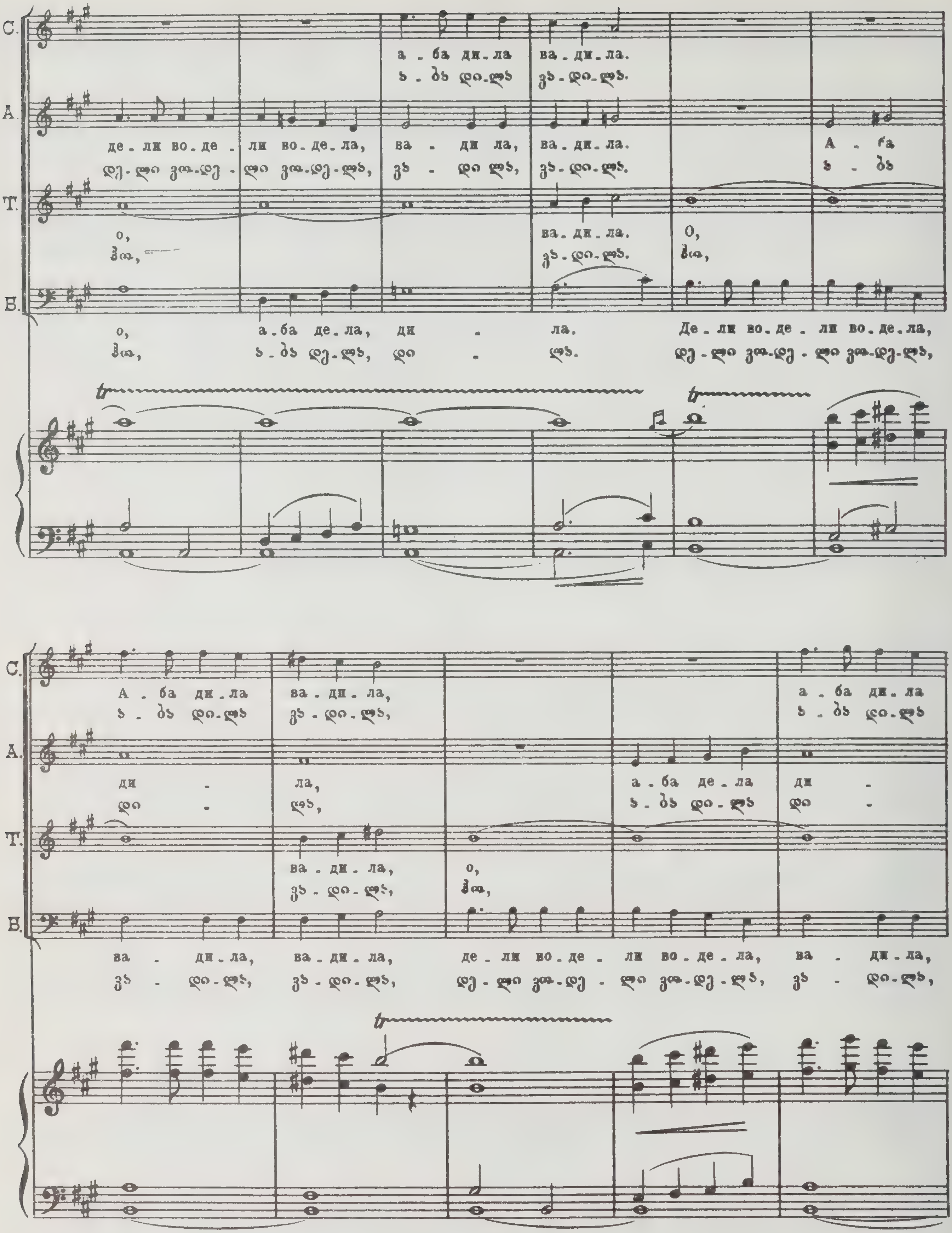

С.
А.
Т.
Б.
ва ди ла.
О!
О - ри во - ди - ла - ва!
На про - гул - ку тём - ной ноч - кой,
дил - во - де - ла,
о,
а - ба де - ла
о, а - ба де - ла,

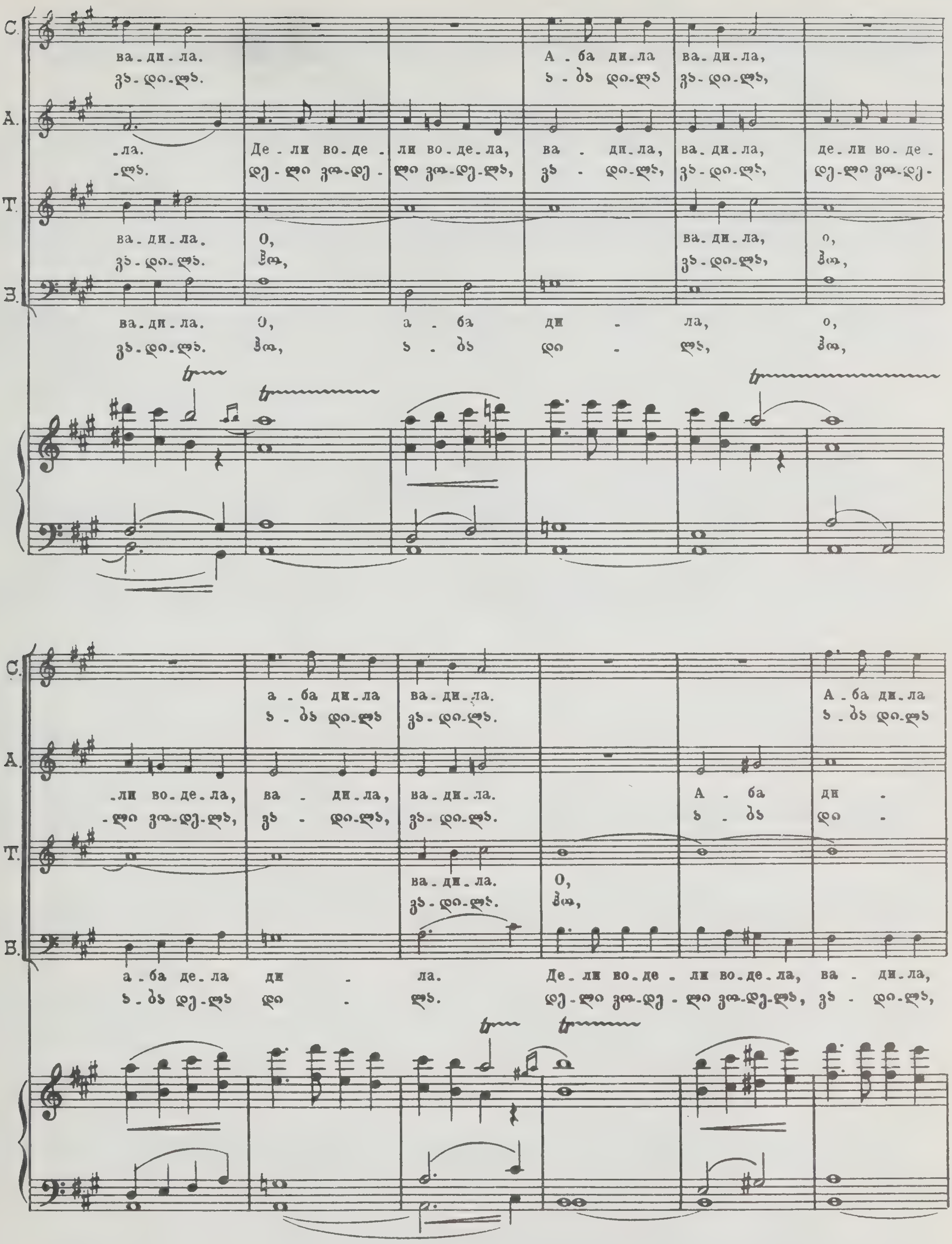

С.
А.
Т.
Б.
не ходи с соседской дочкой, ва-ди-ла.
О!
О-ри во-ди-ла-ва!
а-ба-ди-ла, ва-ди-ла.
О!
не ходи с соседской дочкой, ва-ди-ла.
О!
Нам не зря велит обычай, дил-во-де-ла,
о-
а-ба де-ла
о,
Нам не зря велит обычай, дил-во-де-ла,
а-ба-де-ла
о,

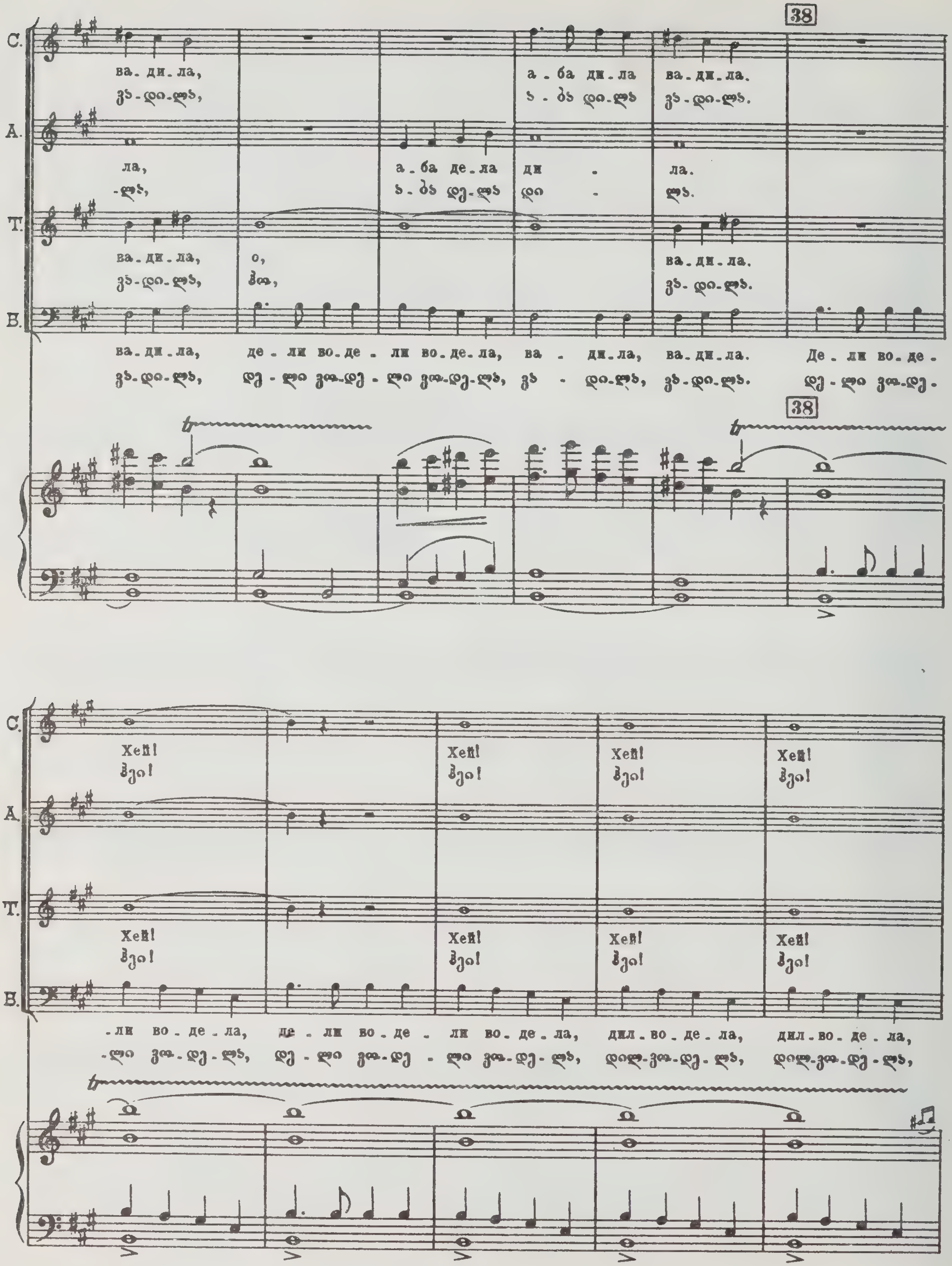

С.
А.
Т.
Б.
-ри во-де-ли во-де-ла, честь о-бе-ре-гать де-ви-чью, ва-ди-ла.
о, а-ба де-ла, о.
о, а-ба де-ла, честь о-бе-ре-гать де-ви-чью, ва-ди-ла.
О!
Нам не зря ве-лит о-бы-чай,
О! - ри во-ди-ла-ва!
О!
Нам не зря ве-лит о-бы-чай,
ff

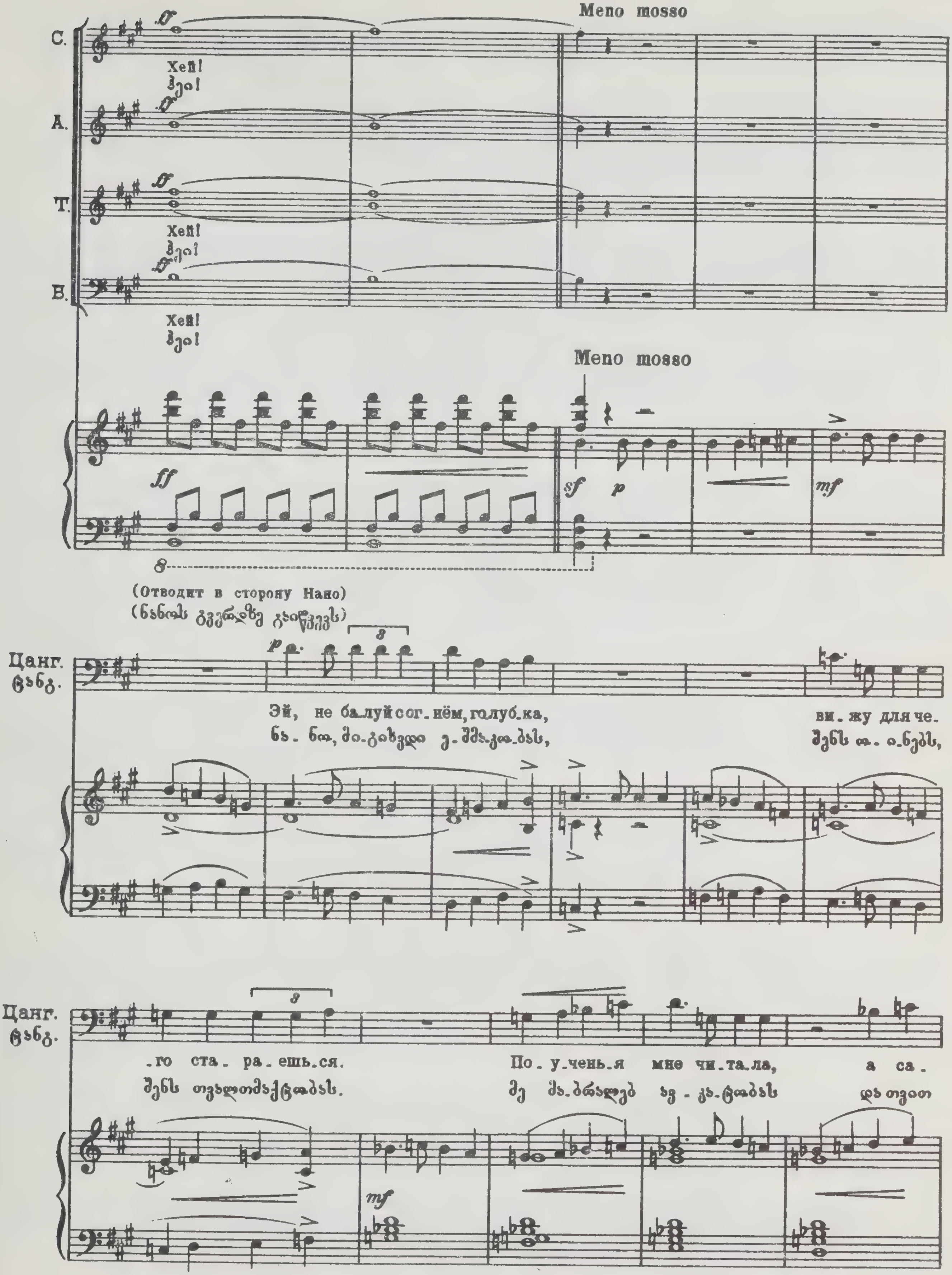

С.
А.
Т.
Б.
дил - во - де - ла, о -
ри-во-де-ли во-де-ла,
дил - во - де - ла, а - ба де - ла, о-ри во-де-ли во-де-ла,
дил - во - де - ла, а - ба де - ла, о, а-ба де - ла,
дил - во - де - ла, о,
37
честь о-бе-ре-гать де-ви-чью, ва-ди-ла.
Хей, хей, хей, хей!
честь о-бе-ре-гать де-ви-чью, ва-ди-ла.
Хей, хей, хей, хей!
37

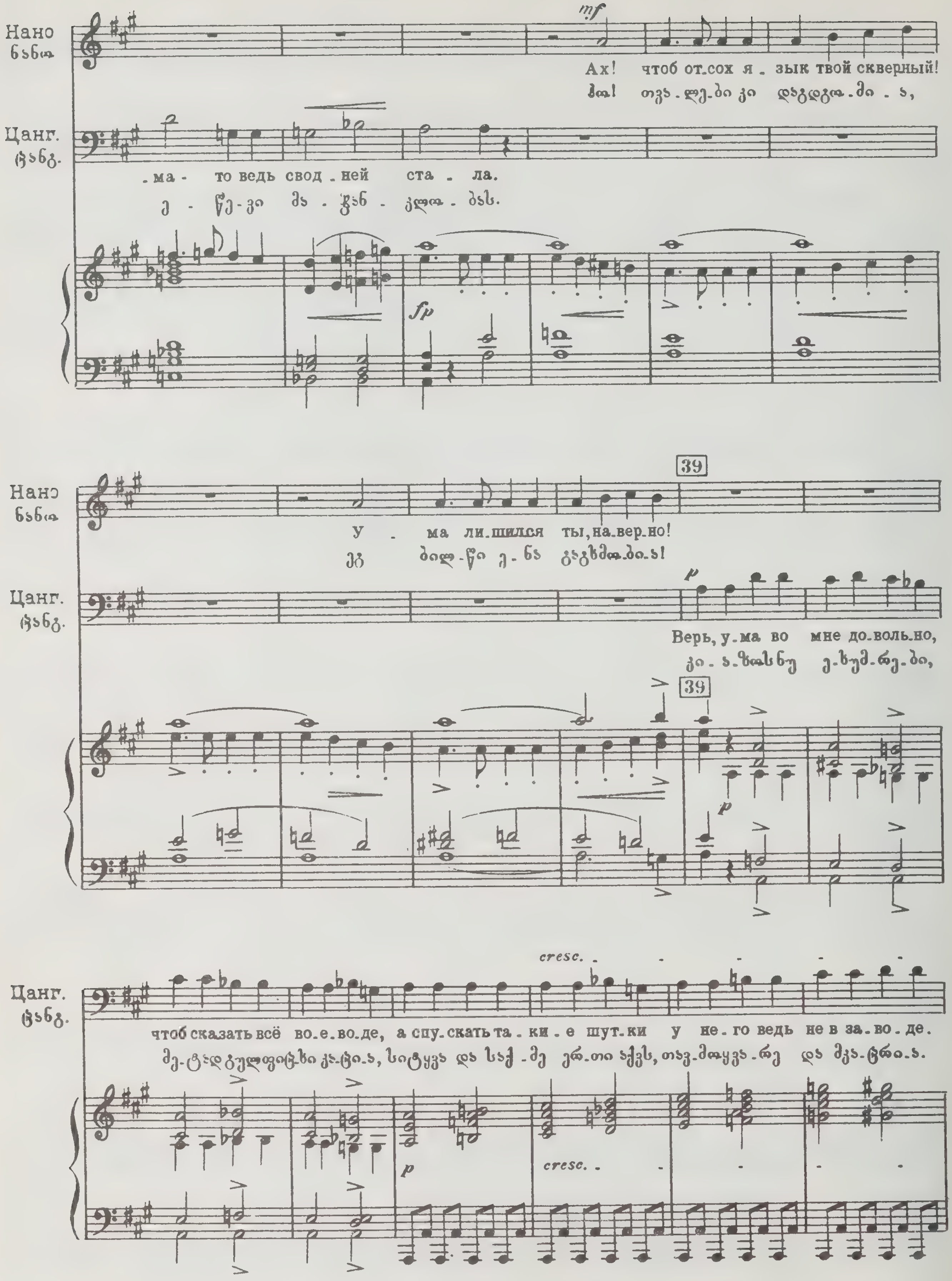

Più mosso
C.
A.
T.
B.
А-ба ди-ла ва-ди-ла,
ა-ბა დი-ლა ვა-დი-ლა,
А-ба ди - ла,
ა-ბა დი - ლა,
а-ба де-ла
ა-ბა დე-ლა
о, ва-ди-ла, о,
ო, ვა-დი-ლა, ო,
Де-ли во-де-ли во-де-ла, ва-ди-ла, ва-ди-ла, де-ли во-де-ли во-де-ла,
დე-ლი ვო-დე-ლი ვო-დე-ლა, ვა-დი-ლა, ვა-დი-ლა, დე-ლი ვო-დე-ლი ვო-დე-ლა,
Più mosso
а-ба ди-ла ва-ди-ла. А-ба ди-ла ва-ди-ла,
ა-ბა დი-ლა ვა-დი-ლა. ა-ბა დი-ლა ვა-დი-ლა,
ди - ла. Де-ли во-де-ли во-де-ла, ва-ди-ла, ва-ди-ла,
დი - ლა. დე-ლი ვო-დე-ლი ვო-დე-ლა, ვა-დი-ლა, ვა-დი-ლა,
ва-ди-ла. О, ва-ди-ла,
ვა-დი-ლა, ო, ვა-დი-ლა,
ва-ди-ла, ва-ди-ла. О, а-ба ди-ла.
ვა-დი-ლა, ვა-დი-ლა. ო, ა-ბა დი-ლა,

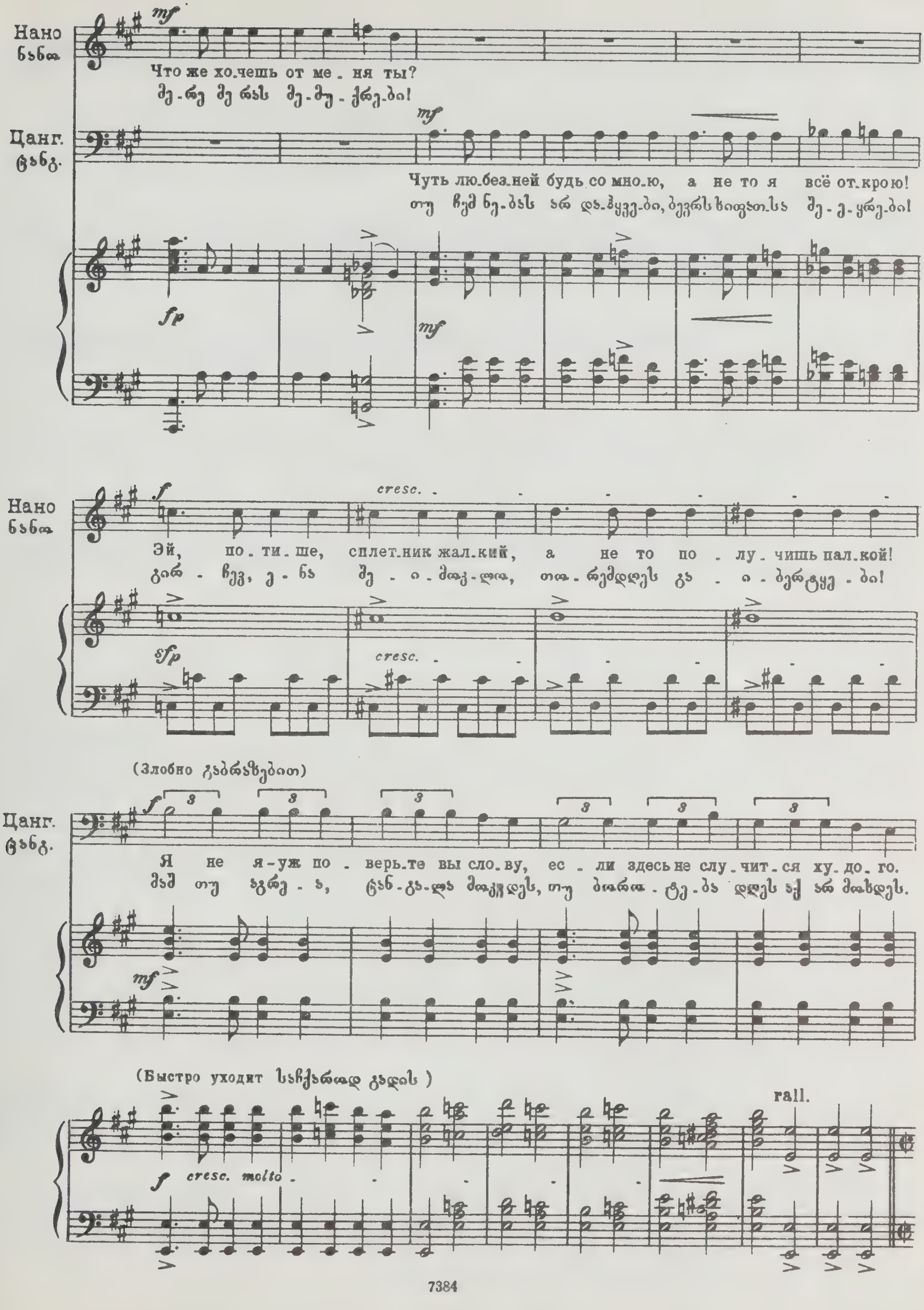

С.
А.
Т.
Б.
а - ба ди - ла ва - ди - ла.
ა - ბა დი - ლა ვა - დი - ლა.
де - ли во - де - ли во - де - ла, ва - ди ла, ва - ди - ла.
დე - ლი ვო - დე - ლი ვო - დე - ლა, ვა - დი ლა, ვა - დი - ლა.
А - ба
ა - ბა
о,
ვა - ди - ла.
ვა - დი - ლა.
О,
о, а - ба де - ла, ди - ла.
Де - ли во - де - ли во - де - ла,
დე - ლი ვო - დე - ლი ვო - დე - ლა,
tr
А - ба ди - ла ва - ди - ла,
ა - ბა დი - ლა ვა - დი - ლა,
а - ба ди - ла
ა - ბა დი - ლა
ди - ла,
დი - ლა,
а - ба де - ла ди -
ა - ბა დი - ლა დი -
ва - ди - ла,
ვა - დი - ლა,
о,
ва - ди - ла, ва - ди - ла, де - ли во - де - ли во - де - ла, ва - ди - ла,
ვა - დი - ლა, ვა - დი - ლა, დე - ლი ვო - დე - ლი ვო - დე - ლა, ვა - დი - ლა,

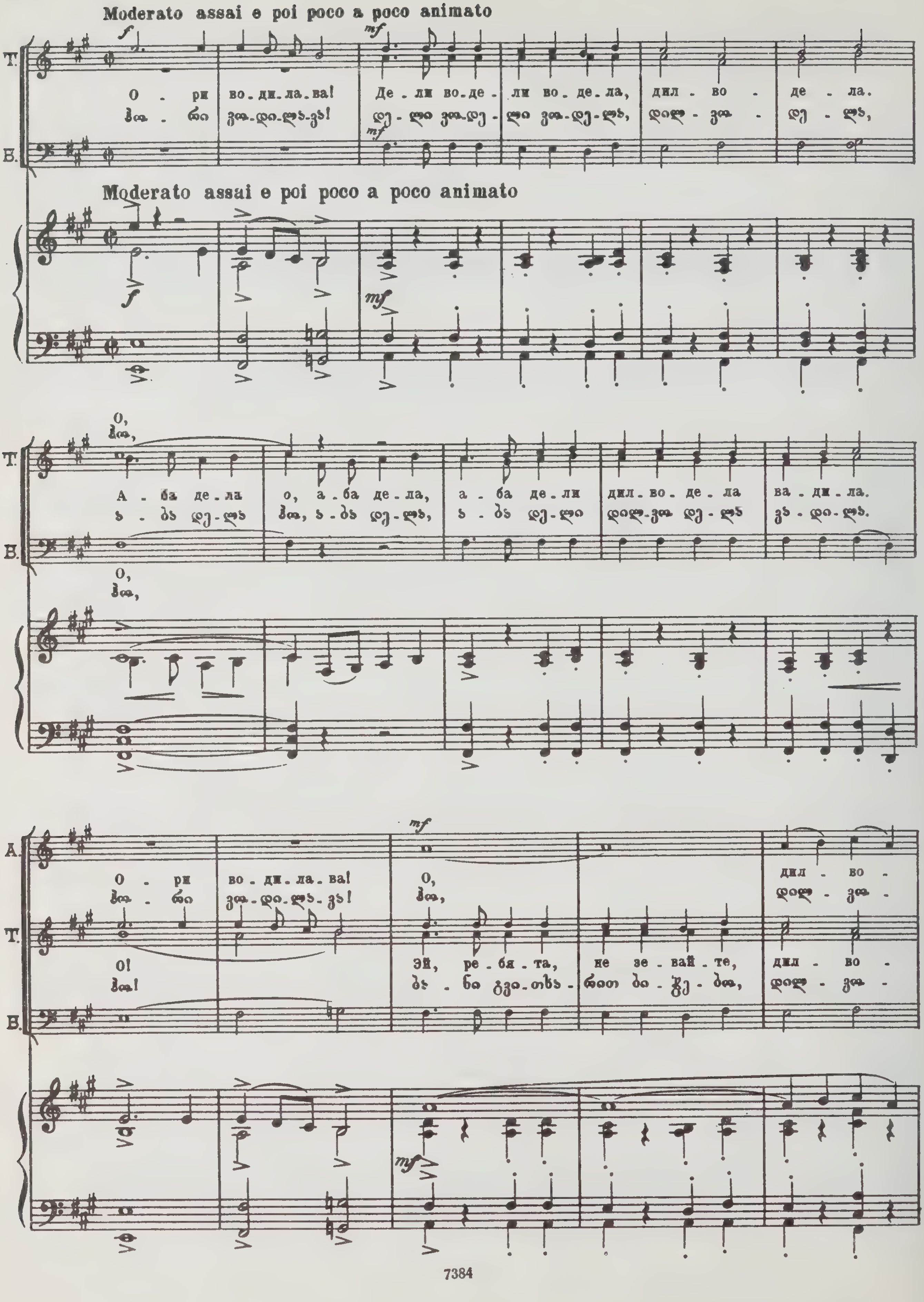

С.
ва-ди-ла. А-ба ди-ла ва-ди-ла,
ვა-დი-ლა. ა-ბა დი-ლა ვა-დი-ლა,
А.
-ла. Де-ли во-де-ли во-де-ла, ва-ди-ла, ва-ди-ла, де-ли во-де-
-ლა. დე-ლი ვო-დე-ლი ვო-დე-ლა, ვა-დი-ლა, ვა-დი-ლა, დე-ლი ვო-დე-
Т.
ва-ди-ла. О, ва-ди-ла, о,
ვა-დი-ლა. ვო, ვა-დი-ლა, ვო,
В.
ва-ди-ла. О, а-ба ди-ла, о,
ვა-დი-ლა. ვო, ა-ბა დი-ლა, ვო,
tr
С.
а-ба ди-ла ва-ди-ла. А-ба ди-ла
ა-ბა დი-ლა ვა-დი-ლა. ა-ბა დი-ლა
А.
-ли во-де-ла, ва-ди-ла, ва-ди-ла. А-ба ди-
-ლი ვო-დე-ლა, ვა-დი-ლა, ვა-დი-ლა. ა-ბა დი-
Т.
ва-ди-ла. О,
ვა-დი-ლა. ვო,
В.
а-ба де-ла ди-ла. Де-ли во-де-ли во-де-ла, ва-ди-ла,
ა-ბა დე-ლა დი-ლა. დე-ლი ვო-დე-ლი ვო-დე-ლა, ვა-დი-ლა,
tr

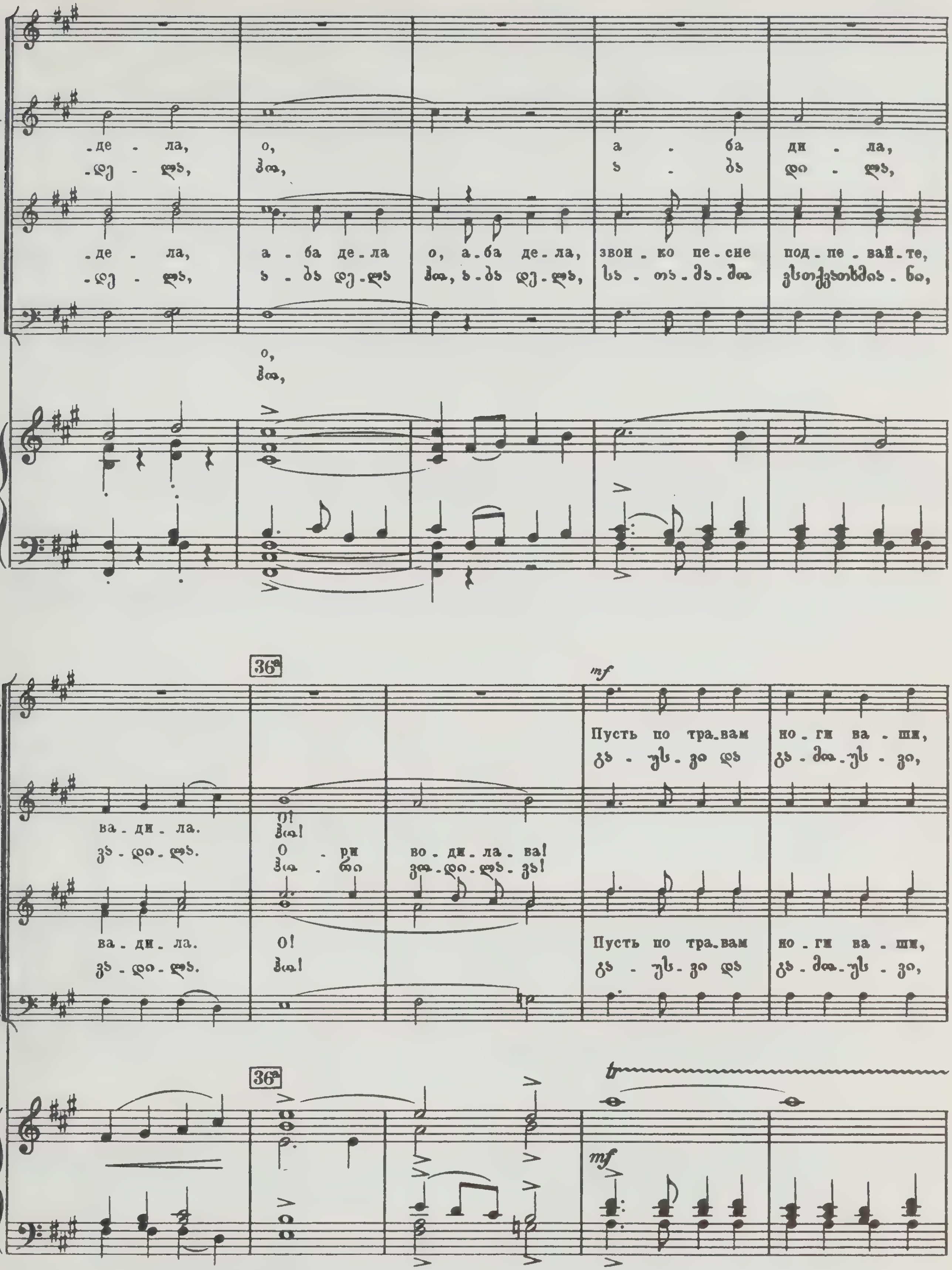

С.
ва-ди-ла, а-ба ди-ла ва-ди-ла.
ვა-დი-ლა, ა-ბა დი-ლა ვა-დი-ლა.
А.
ла, а-ба де-ла ди - ла.
-ლა, ა-ბა დე-ლა დი - ლა.
Т.
ва-ди-ла, о, ва-ди-ла.
ვა-დი-ლა, ჰო, ვა-დი-ლა.
Б.
ва-ди-ла, де-ли во-де-ли во-де-ла, ва - ди-ла, ва-ди-ла. Де-ли во-де-
ვა-დი-ლა, დე-ლი ვო-დე-ლი ვო-დე-ლა, ვა - დი-ლა, ვა-დი-ლა. დე-ლი ვო-დე-
38
38
С.
Хей! Хей! Хей! Хей!
ჰეი! ჰეი! ჰეი! ჰეი!
А.
Т.
Хей! Хей! Хей! Хей!
ჰეი! ჰეი! ჰეი! ჰეი!
Б.
-ли во-де-ла, де-ли во-де-ли во-де-ла, дил-во-де-ла, дил-во-де-ла,
-ლი ვო-დე-ლა, დე-ლი ვო-დე-ლი ვო-დე-ლა, დილ-ვო-დე-ლა, დილ-ვო-დე-ლა,

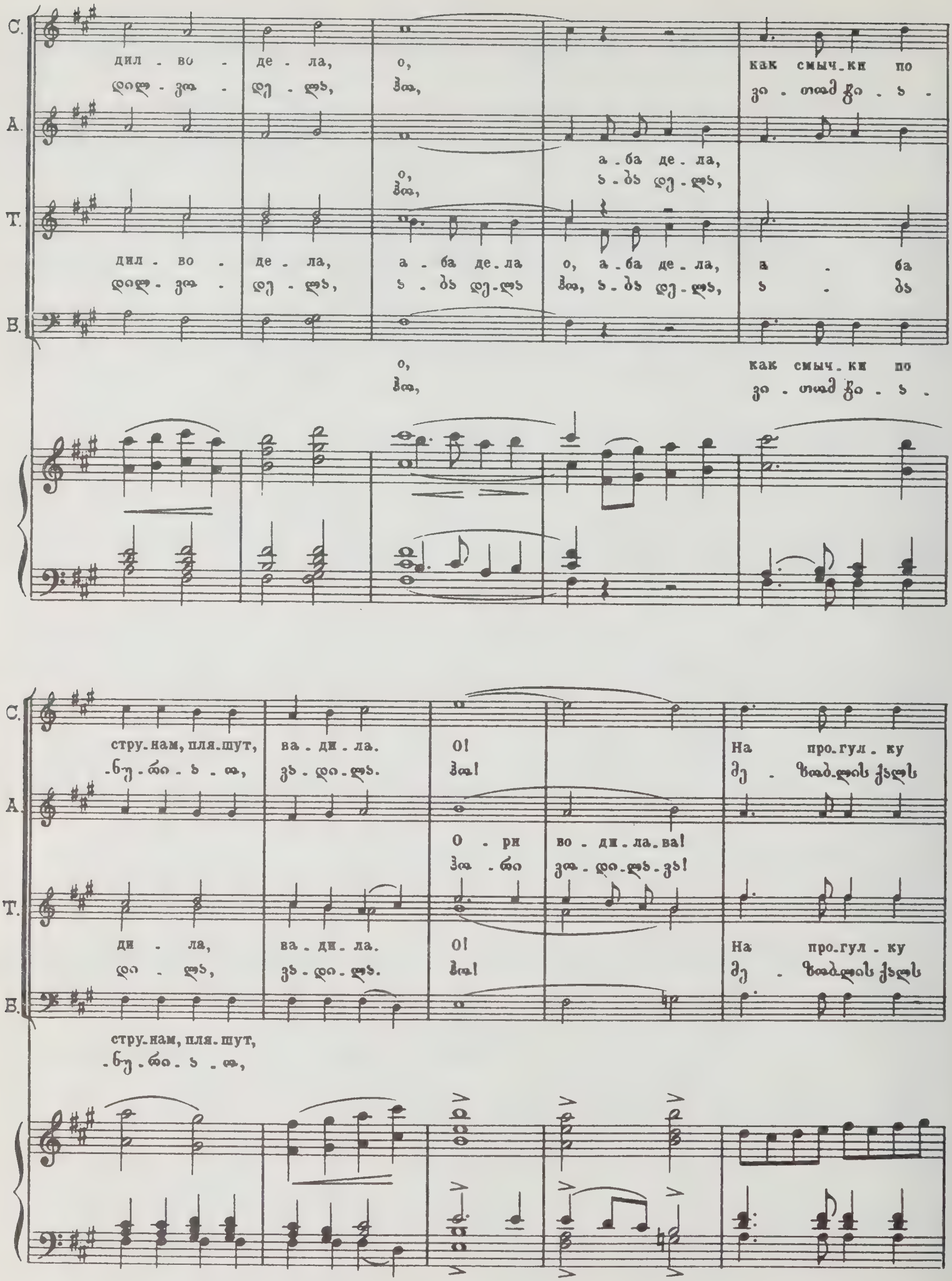

Meno mosso
C.
A.
T.
B.
Хей!
ჰეი!
Meno mosso
ff
sf
p
mf
(Отводит в сторону Нано)
(ნანოს გვერდზე გაიწვევს)
Цанг.
Эй, не ба-луй сог-нём, голуб-ка,
ნა-ნო, მი-გიხვდი ე-შმა-კო-ბას,
ви-жу для че-
-го ста-ра-ешь-ся.
შენს თვალთმაქცობას.
По-у-чень-я мне чи-та-ла,
მე მა-ბრალებ ავ-კა-ცობას
а са-
და თვით

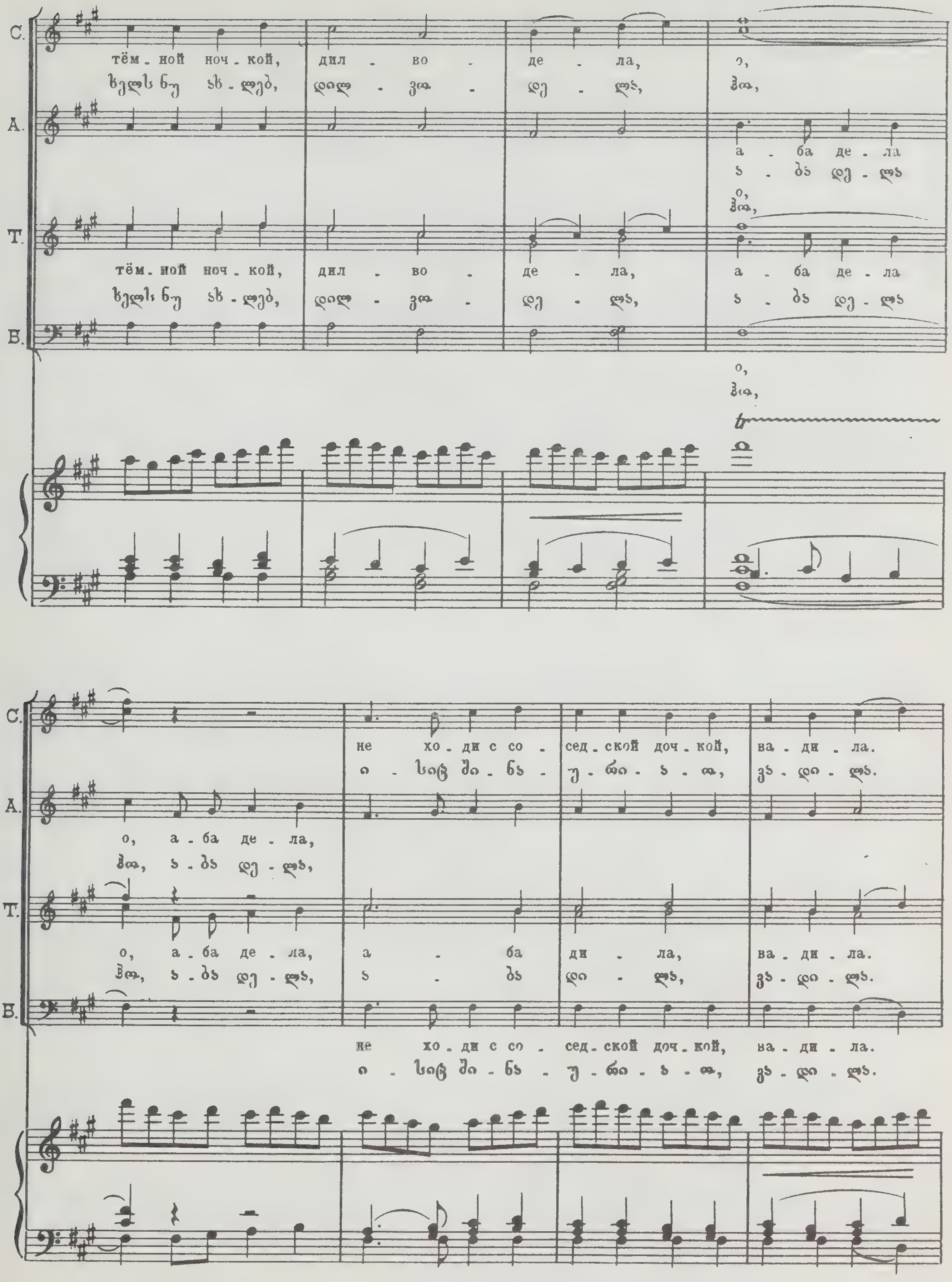

Нано
ნანო
Ах! чтоб от.сох я . зык твой скверный!
Цанг.
ცანგ.
.ма - то ведь свод . ней ста . ла.
mf
fp
39
у . ма ли.шился ты, на.вер.но!
Верь, у.ма во мне до.воль.но,
p
cresc.
чтоб сказать всё во.е.во.де, а спу.скать та . ки . е шут.ки у не . го ведь не в за.во . де.

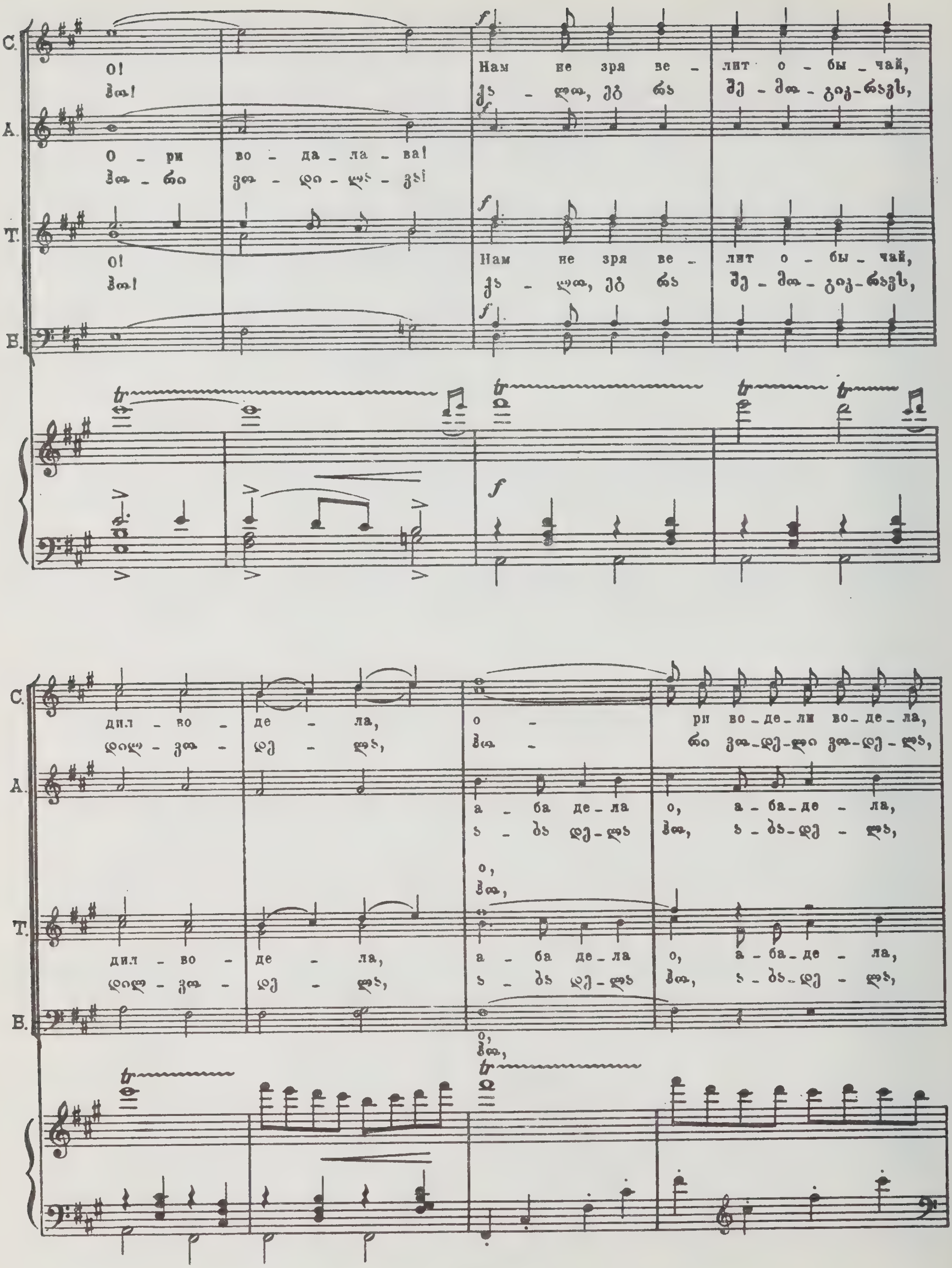

Нано
Цанг.
mf
Что же хо.чешь от ме . ня ты?
Чуть лю.без.ней будь со мно.ю, а не то я всё от.крою!
fp
f
cresc.
Эй, по. ти. ше, сплет.ник жал.кий, а не то по . лу . чишь пал.кой!
sfp
(Злобно
Я не я - уж по . верь.те вы сло.ву, ес . ли здесь не слу . чит . ся ху. до . го.
(Быстро уходит
cresc. molto
rall.

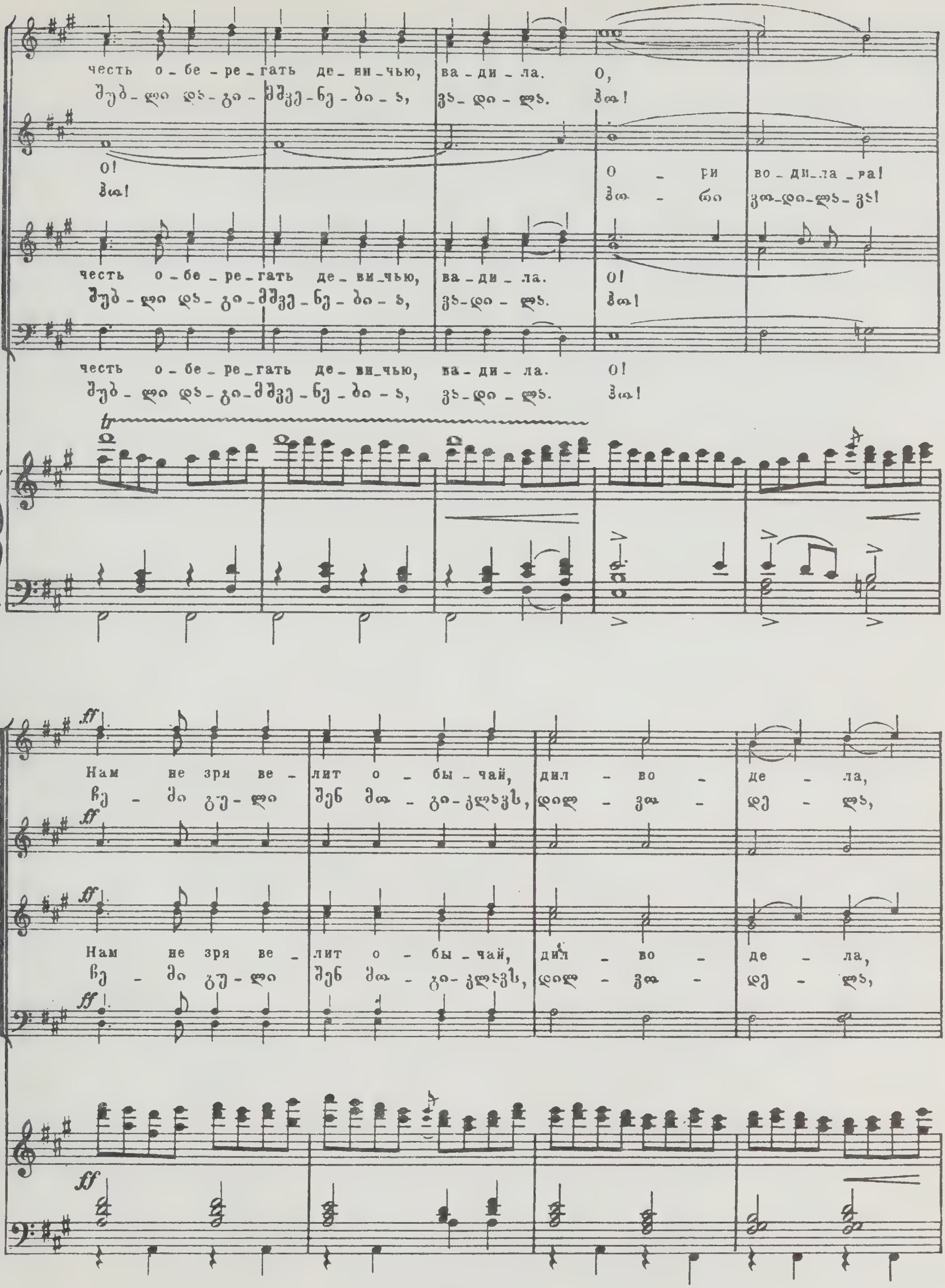

Moderato assai e poi poco a poco animato
О - ри во-ди-ла-ва! Де-ли во-де-ли во-де-ла, дил - во - де - ла.
Moderato assai e poi poco a poco animato
О,
А - ба де-ла о, а-ба де-ла, а - ба де-ли дил-во-де-ла ва-ди-ла.
О,
О - ри во-ди-ла-ва! О, дил - во -
О! Эй, ре-бя-та, не зе-вай-те, дил - во -


С.
А.
Т.
Б.
-де - ла,
о,
а - ба
ди - ла,
-де - ла,
а - ба де - ла
о, а - ба де - ла,
звон - ко пе - сне
под - пе - вай - те,
о,
36a
mf
Пусть по тра - вам
но - ги ва - ши,
ва - ди - ла.
О!
О - ри
во - ди - ла - ва!
ва - ди - ла.
О!
Пусть по тра - вам
но - ги ва - ши,

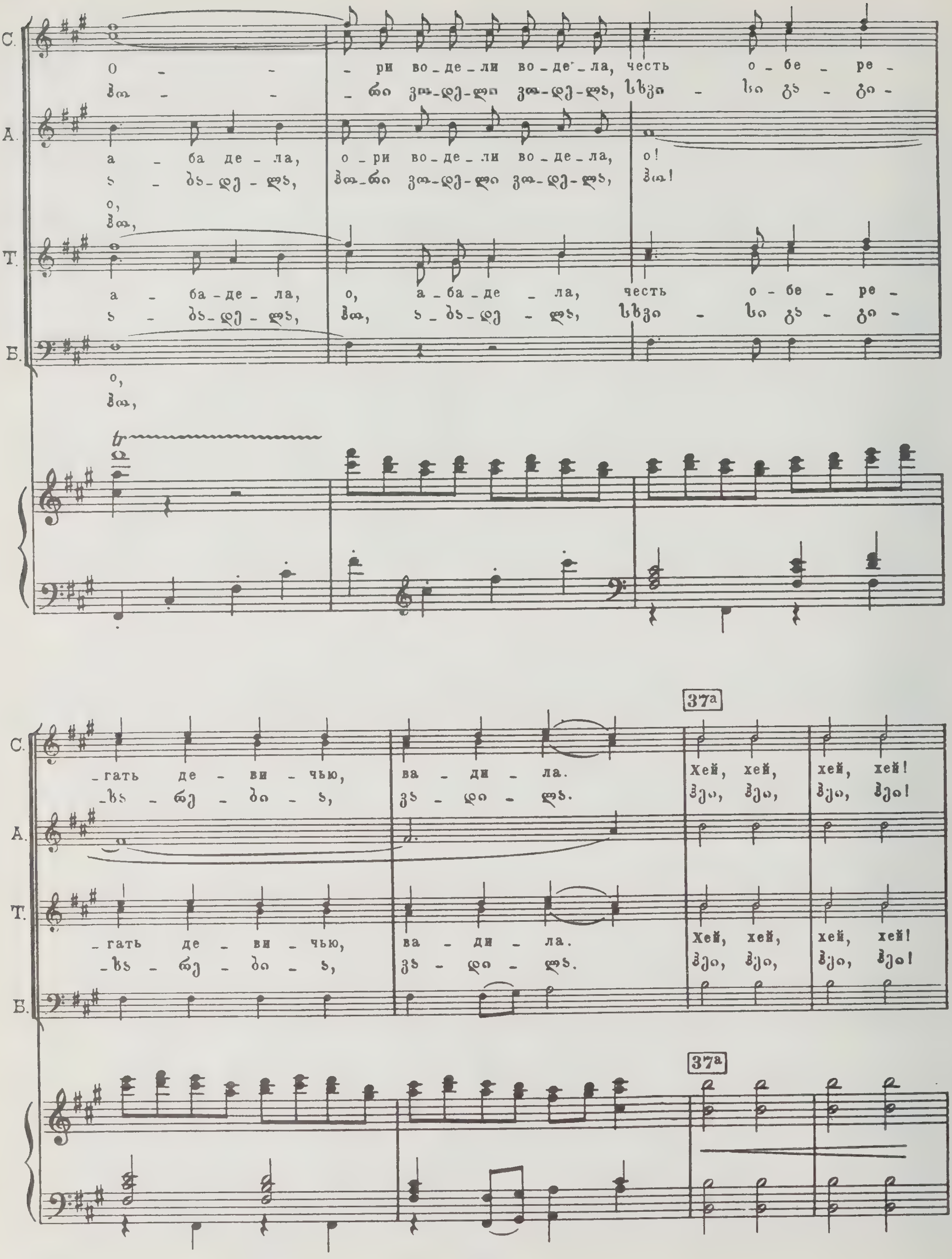

С.
А.
Т.
Б.
дил - во - де - ла, о,
как смыч - ки по
а - ба де - ла,
о,
дил - во - де - ла, а - ба де - ла о, а - ба де - ла, а - ба
о,
как смыч - ки по
стру - нам, пля - шут, ва - ди - ла. О!
На про - гул - ку
О - ри во - ди - ла - ва!
ди - ла, ва - ди - ла. О!
На про - гул - ку
стру - нам, пля - шут,

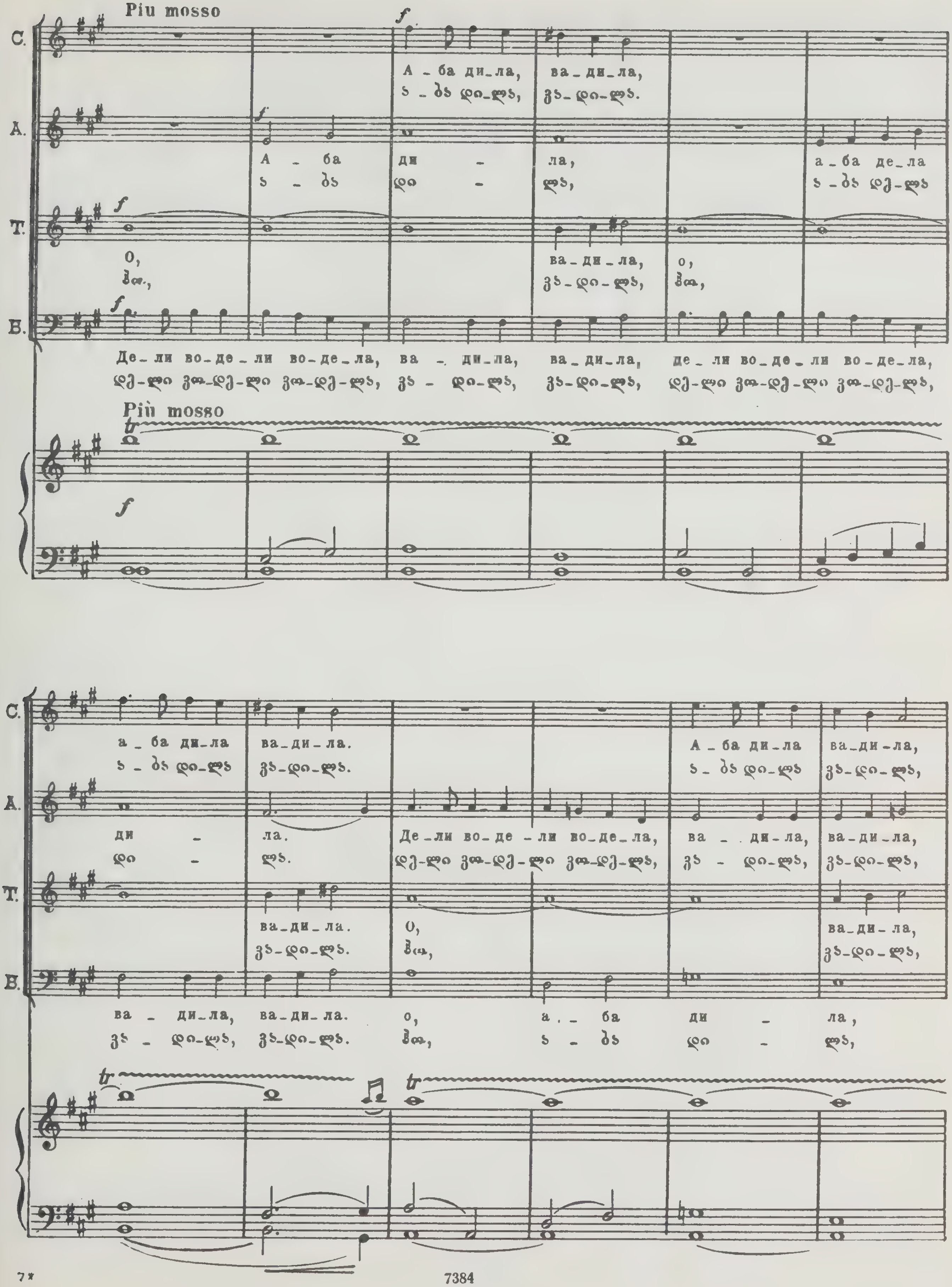

C.
тём - ной ноч - кой, дил - во - де - ла, о,
A.
а - ба де - ла
о,
T.
тём - ной ноч - кой, дил - во - де - ла, а - ба де - ла
B.
о,
C.
не хо - ди с со - сед - ской доч - кой, ва - ди - ла.
A.
о, а - ба де - ла,
T.
о, а - ба де - ла, а - ба ди - ла, ва - ди - ла.
B.
не хо - ди с со - сед - ской доч - кой, ва - ди - ла.

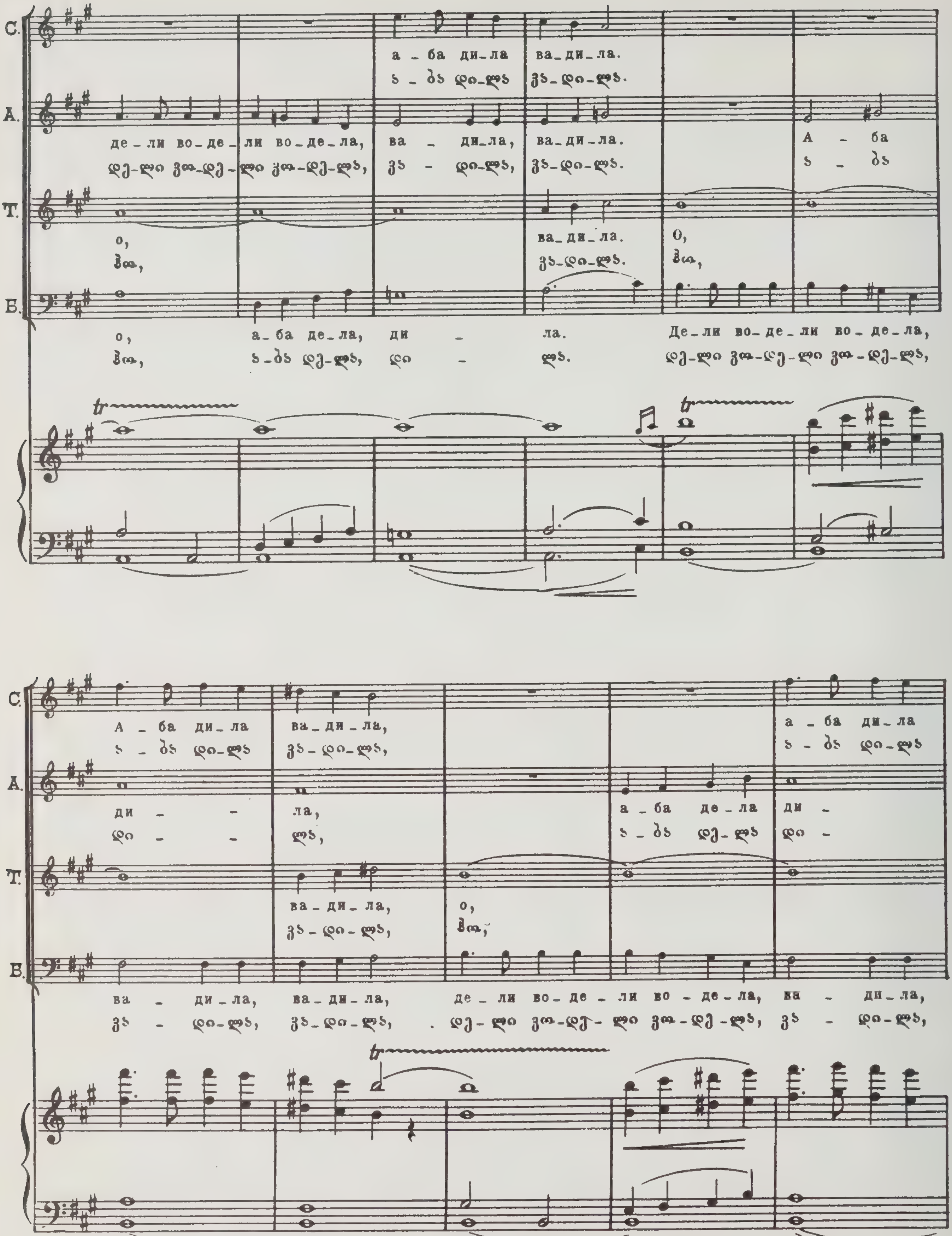

C.
A.
T.
B.
O!
Нам не зря ве - лит о - бы - чай,
О - ри во - да - ла - ва!
O!
Нам не зря ве - лит о - бы - чай,
дил - во - де - ла,
о - ри во - де - ли во - де - ла,
а - ба де - ла о, а - ба - де - ла,
о,
дил - во - де - ла,
а - ба де - ла о, а - ба - де - ла,
о,

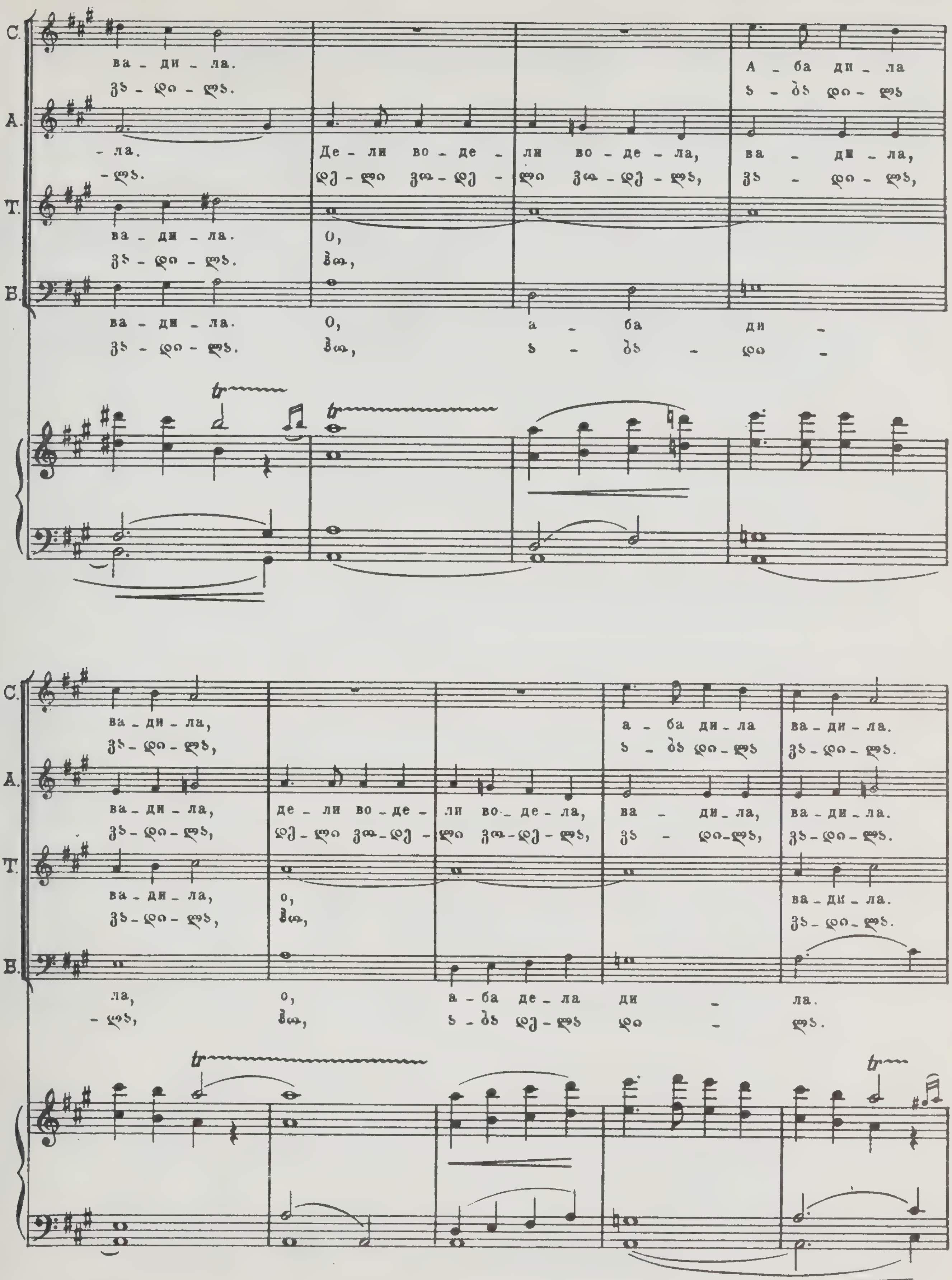


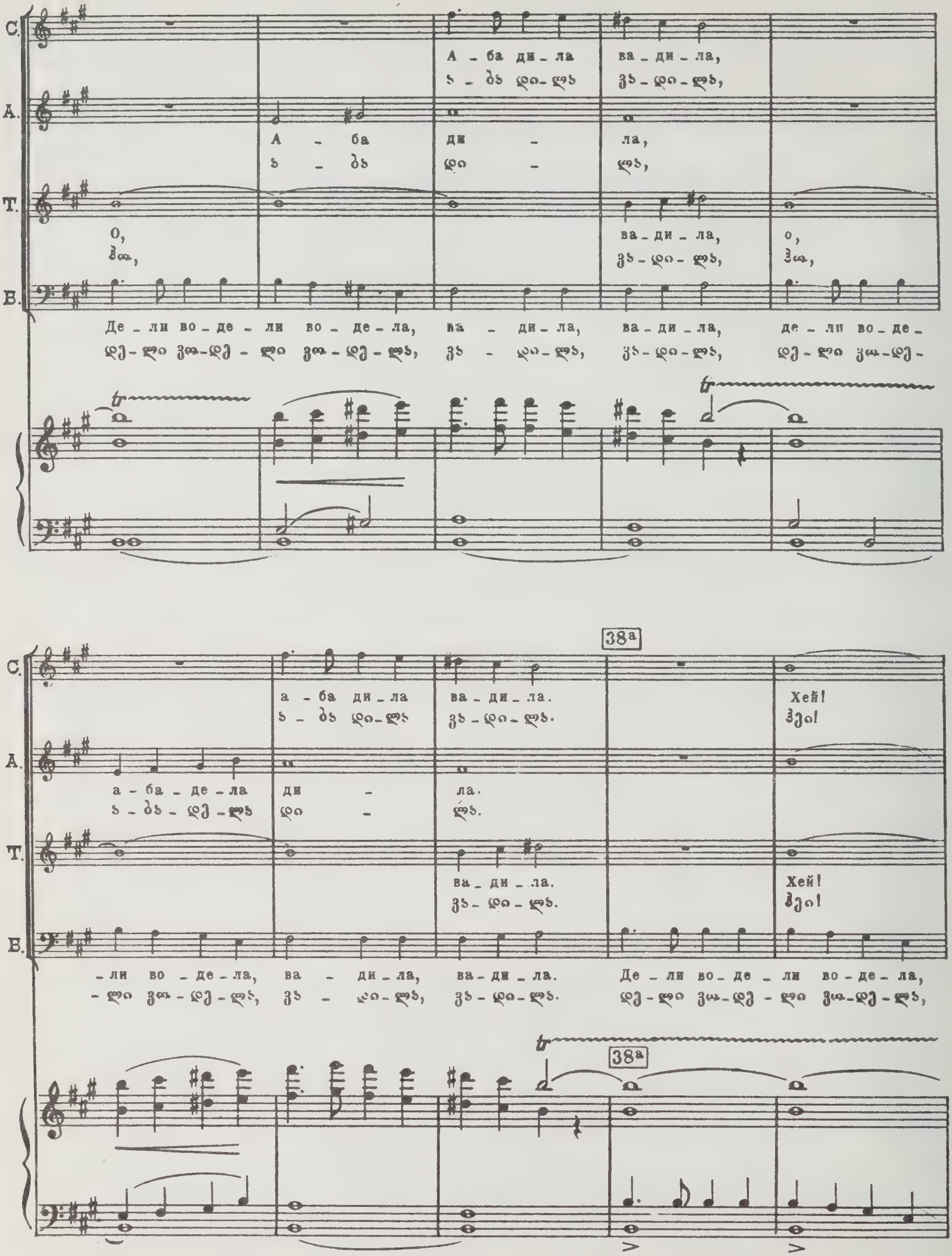
А.
Т.
Б.
честь о-бе-ре-гать де-ви-чью, ва-ди-ла. О,
О!
О - ри во-ди-ла-ра!
честь о-бе-ре-гать де-ви-чью, ва-ди-ла. О!
честь о-бе-ре-гать де-ви-чью, ва-ди-ла. О!
С.
А.
Т.
Б.
ff
Нам не зря ве-лит о-бы-чай, дил-во-де-ла,
Нам не зря ве-лит о-бы-чай, дил-во-де-ла,

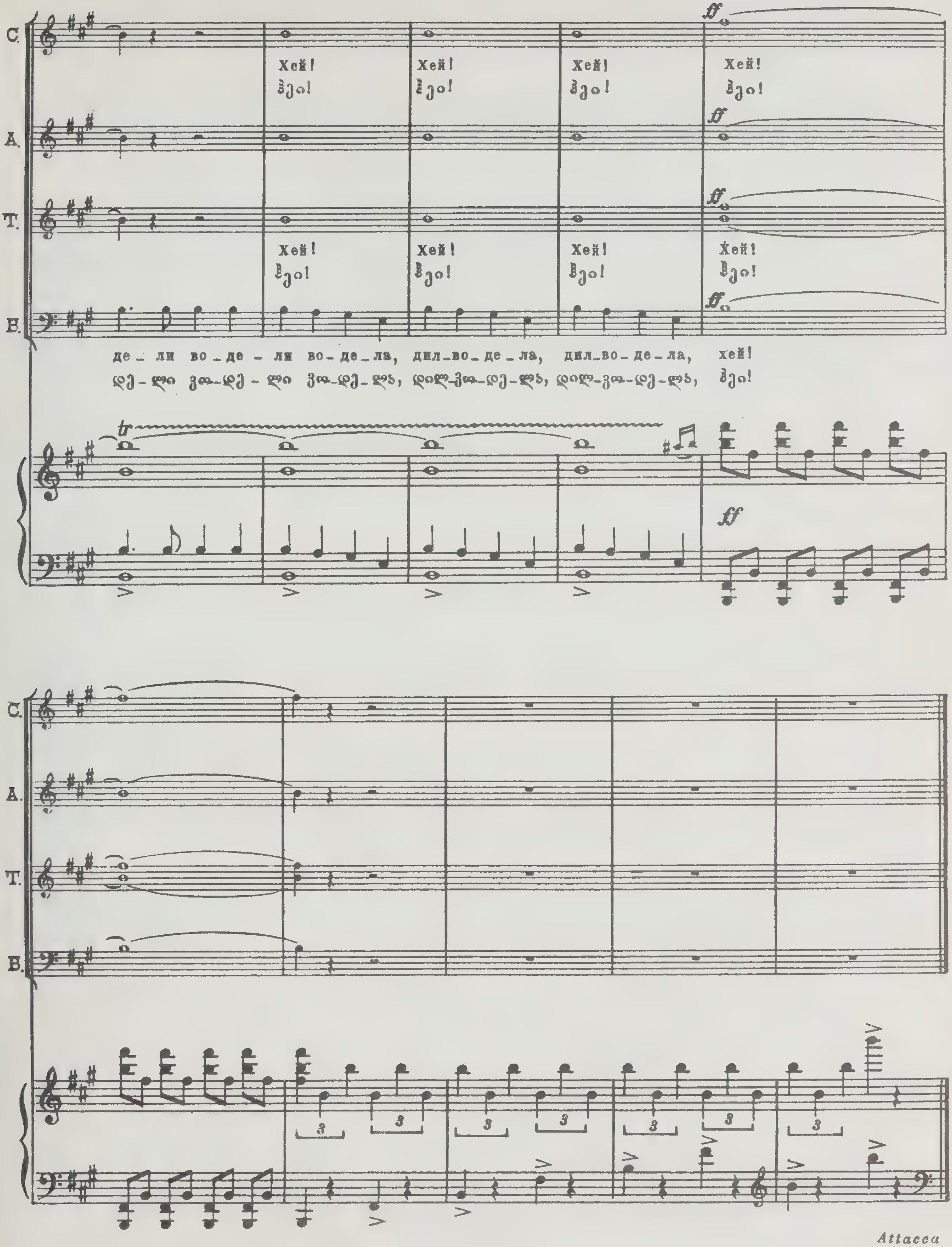

С.
А.
Т.
Б.
о — — ри во-де-ли во-де-ла, честь о-бе-ре-
а-ба-де-ла, о-ри во-де-ли во-де-ла, о!
о,
а-ба-де-ла, о, а-ба-де-ла, честь о-бе-ре-
о,
37a
-гать де-ви-чью, ва-ди-ла. Хей, хей, хей, хей!
-гать де-ви-чью, ва-ди-ла. Хей, хей, хей, хей!


Piu mosso
С.
А.
Т.
Б.
А-ба ди-ла, ва-ди-ла,
ა-ბა დი-ლა, ვა-დი-ლა.
А-ба ди-ла, а-ба де-ла
ა-ბა დი-ლა, ა-ბა დე-ლა
О, ва-ди-ла, о,
ო, ვა-დი-ლა, ო,
Де-ли во-де-ли во-де-ла, ва-ди-ла, ва-ди-ла, де-ли во-де-ли во-де-ла,
დე-ლი ვო-დე-ლი ვო-დე-ლა, ვა-დი-ლა, ვა-დი-ლა, დე-ლი ვო-დე-ლი ვო-დე-ლა,
Più mosso
а-ба ди-ла ва-ди-ла. А-ба ди-ла ва-ди-ла,
ა-ბა დი-ლა ვა-დი-ლა. ა-ბა დი-ლა ვა-დი-ლა,
ди-ла. Де-ли во-де-ли во-де-ла, ва-ди-ла, ва-ди-ла,
დი-ლა. დე-ლი ვო-დე-ლი ვო-დე-ლა, ვა-დი-ლა, ვა-დი-ლა,
ва-ди-ла. О, ва-ди-ла,
ვა-დი-ლა. ო, ვა-დი-ლა,
ва-ди-ла, ва-ди-ла. о, а-ба ди-ла,
ვა-დი-ლა, ვა-დი-ლა. ო, ა-ბა დი-ლა,

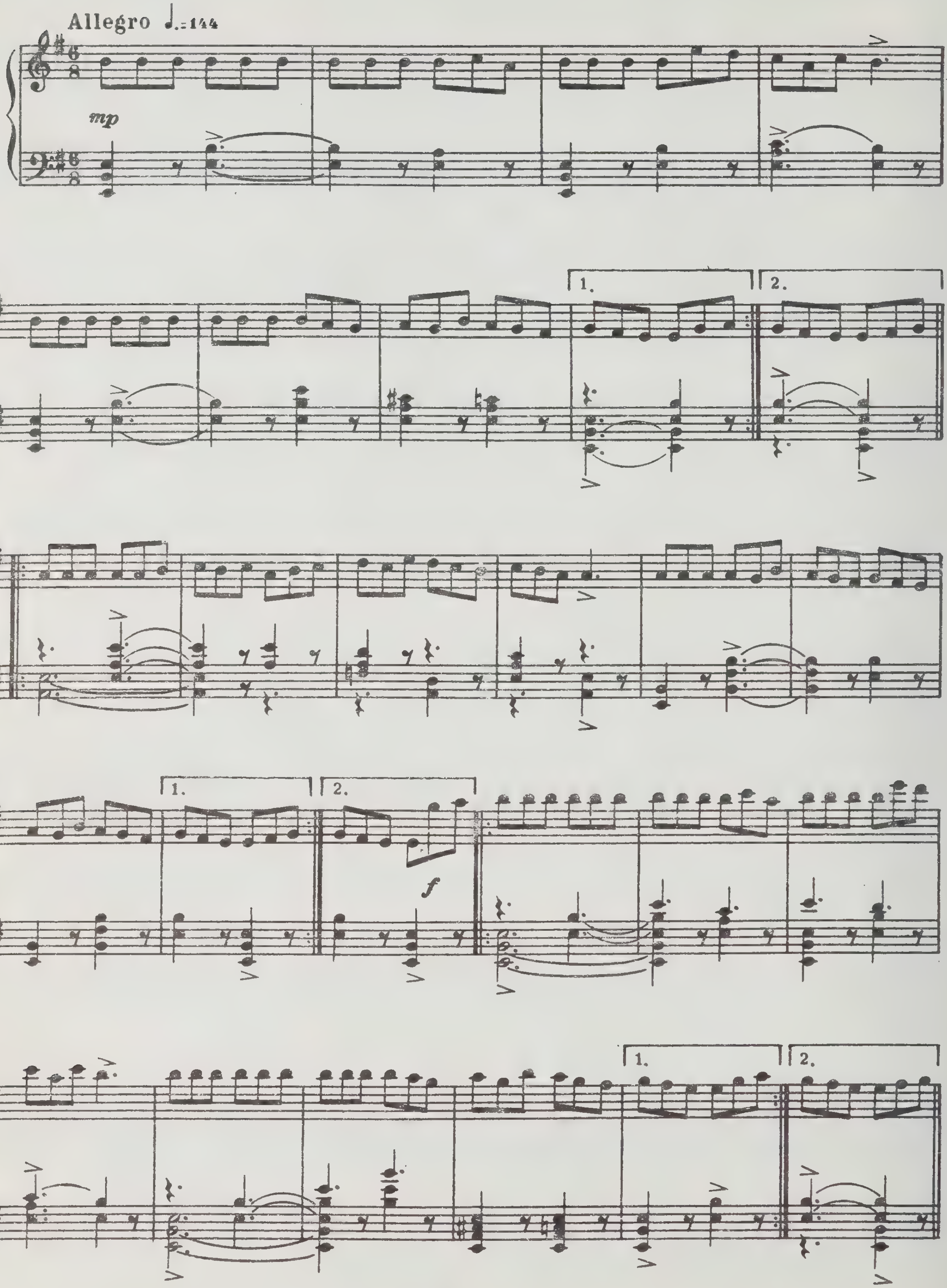

С.
а – ба ди – ла ва – ди – ла.
ა – ბა დი – ლა ვა – დი – ლა.
А.
де – ли во – де – ли во – де – ла, ва – ди – ла, ва – ди – ла. А – ба
დე-ლი ვო-დე-ლი ვო-დე-ლა, ვა – დი-ლა, ვა-დი-ლა. ა – ბა
Т.
о, ва – ди – ла. О,
ჰო, ვა-დი-ლა. ჰო,
Б.
о, а – ба де – ла, ди – ла. Де – ли во – де – ли во – де – ла,
ჰო, ა-ბა დე-ლა, დი – ლა. დე-ლი ვო-დე-ლი ვო-დე-ლა,
tr
tr
С.
А – ба ди – ла ва – ди – ла, а – ба ди – ла
ა – ბა დი-ლა ვა-დი-ლა, ა – ბა დი-ლა
А.
ди – – ла, а – ба де – ла ди –
დი – – ლა, ა – ბა დე-ლა დი –
Т.
ва – ди – ла, о,
ვა-დი-ლა, ჰო,
Б.
ва – ди – ла, ва – ди – ла, де – ли во – де – ли во – де – ла, ва – ди – ла,
ვა – დი-ლა, ვა-დი-ლა, დე-ლი ვო-დე-ლი ვო-დე-ლა, ვა – დი-ლა,
tr

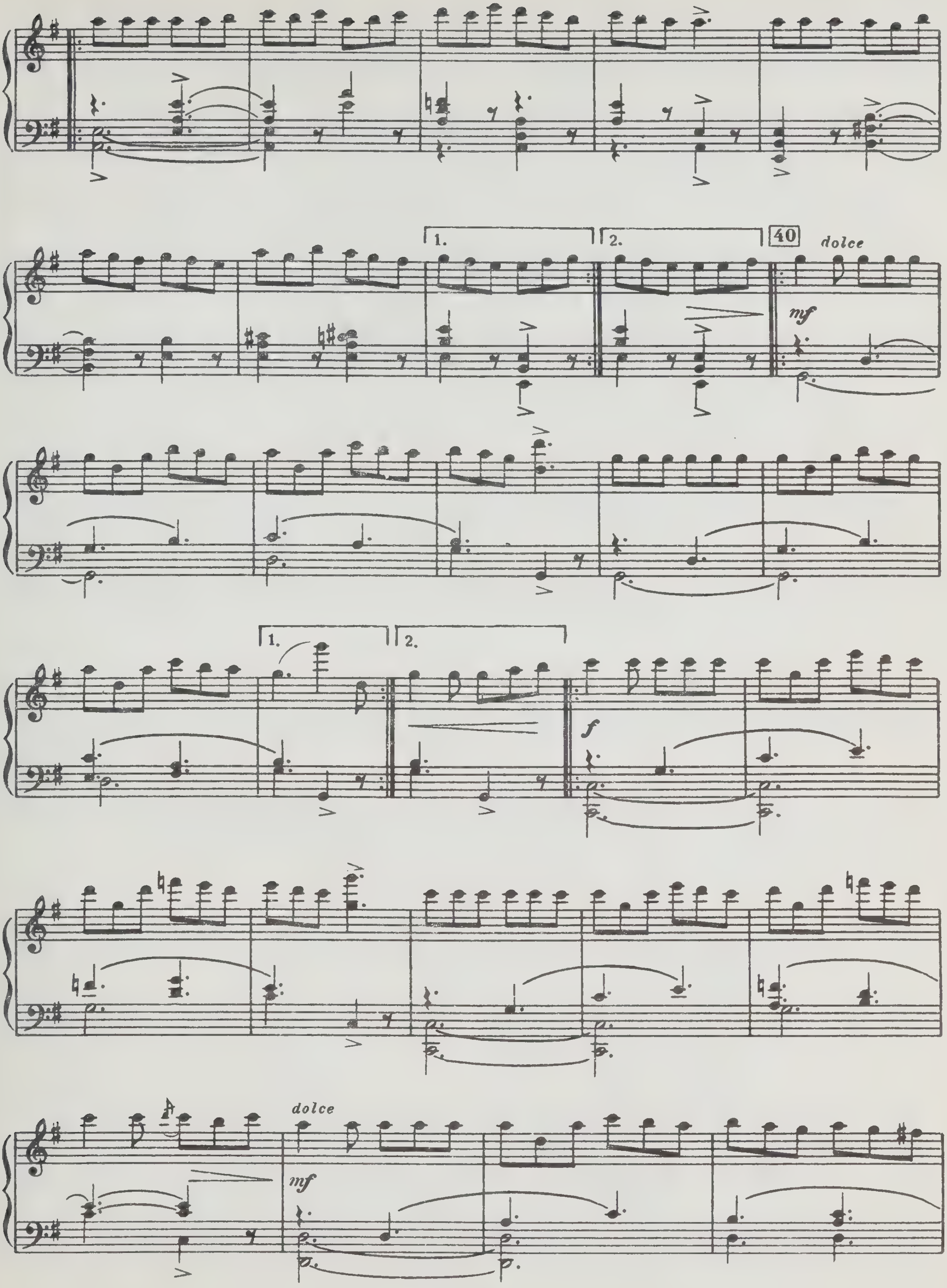

С.
А.
Т.
В.
tr
ва - ди - ла.
ვა - დი - ლა.
А - ба ди - ла
ა - ბა დი - ლა
- ла.
- ლა.
Де - ли во - де - ли во - де - ла, ва - ди - ла,
დე - ლი ვო - დე - ლი ვო - დე - ლა, ვა - დი - ლა,
ва - ди - ла. О,
ვა - დი - ლა. ჰო,
ва - ди - ла. О, а - ба ди -
ვა - დი - ლა. ჰო, ა - ბა - დი -
ва - ди - ла, а - ба ди - ла ва - ди - ла.
ვა - დი - ლა, ა - ბა დი - ლა ვა - დი - ლა.
ва - ди - ла, де - ли во - де - ли во - де - ла, ва - ди - ла, ва - ди - ла.
ვა - დი - ლა, დე - ლი ვო - დე - ლი ვო - დე - ლა, ვა - დი - ლა, ვა - დი - ლა.
ва - ди - ла, о, ва - ди - ла.
ვა - დი - ლა, ჰო, ვა - დი - ლა.
ла, о, а - ба де - ла ди - ла.
- ლა, ჰო, ა - ბა დე - ლა დი - ლა.

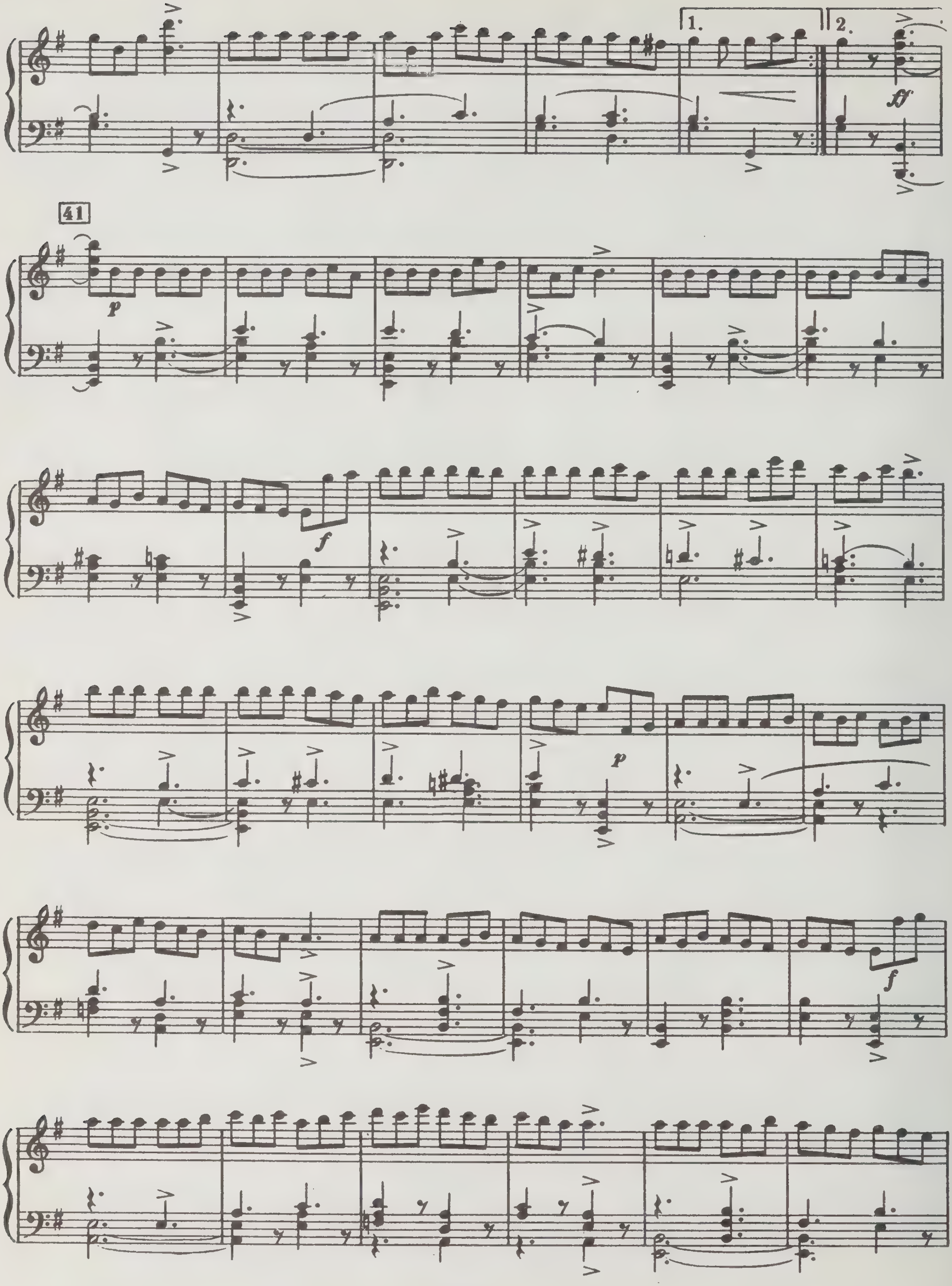

С.
А.
Т.
Б.
А - ба ди - ла ва - ди - ла,
ა - ბა დი - ლა ვა - დი - ლა,
А - ба ди - ла,
ა - ბა დი - ლა,
О, ва - ди - ла, о,
ჰო, ვა - დი - ლა, ჰო,
Де - ли во - де - ли во - де - ла, ва - ди - ла, ва - ди - ла, де - ли во - де -
დე - ლი ვო - დე - ლი ვო - დე - ლა, ვა - დი - ლა, ვა - დი - ლა, დე - ლი ვო - დე -
tr
38a
а - ба ди - ла ва - ди - ла.
ა - ბა დი - ლა ვა - დი - ლა.
Хей!
ჰეი!
а - ба - де - ла ди - ла.
ა - ბა - დე - ლა დი - ლა.
ва - ди - ла.
ვა - დი - ლა.
Хей!
ჰეი!
- ли во - де - ла, ва - ди - ла, ва - ди - ла. Де - ли во - де - ли во - де - ла,
- ლი ვო - დე - ლა, ვა - დი - ლა, ვა - დი - ლა. დე - ლი ვო - დე - ლი ვო - დე - ლა,

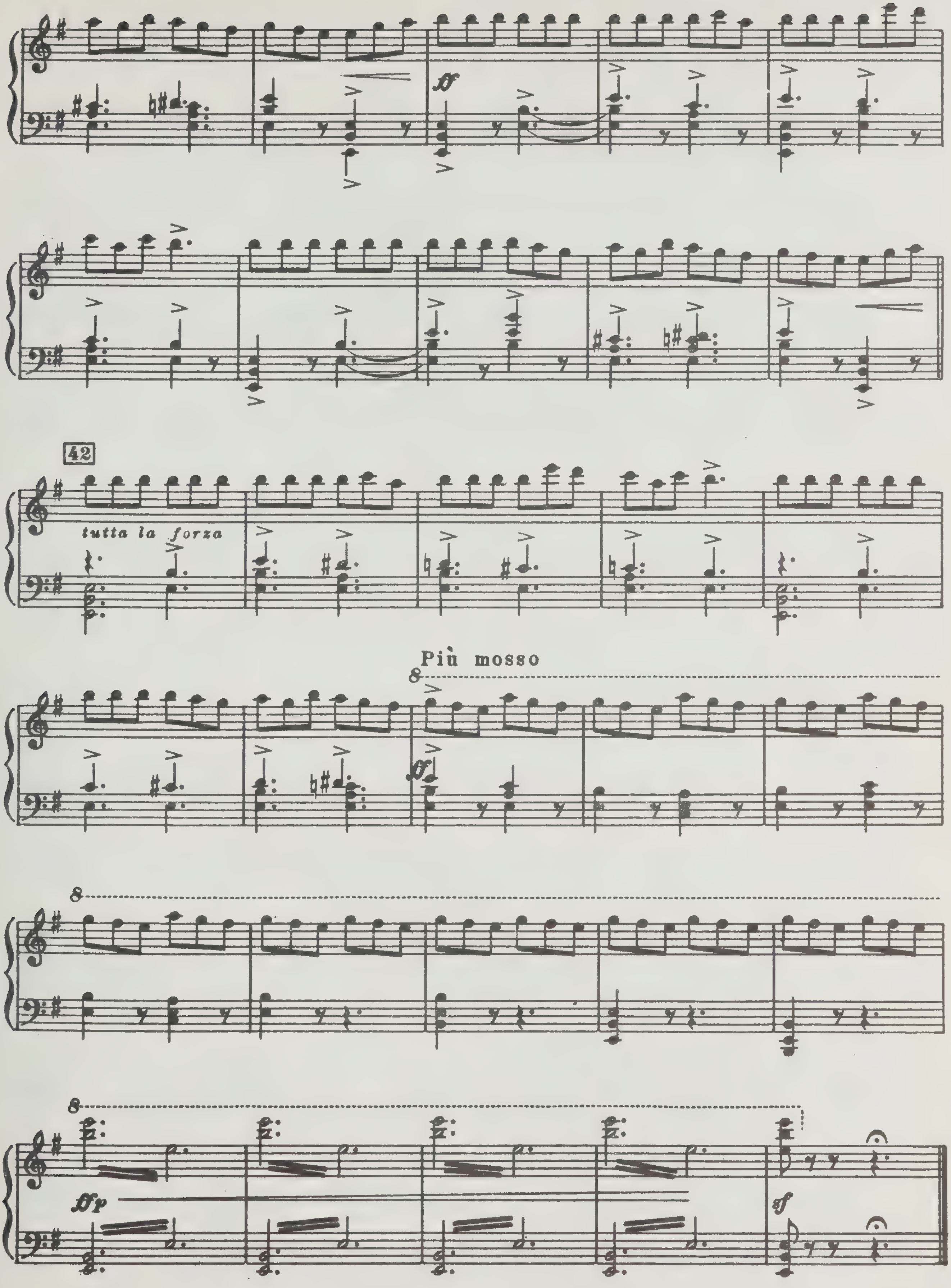

C.
A.
T.
B.
Хей! ჰეი!
Хей! ჰეი!
Хей! ჰეი!
Хей! ჰეи!
Хей! ჰეი!
Хей! ჰეი!
Хей! ჰეი!
Хей! ჰეი!
де - ли во - де - ли во - де - ла, дил - во - де - ла, дил - во - де - ла, хей!
დე - ლი ვო - დე - ლი ვო - დე - ლა, დილ - ვო - დე - ლა, დილ - ვო - დე - ლა, ჰეი!
ff
tr
Attacca

КАРТУЛИ 8. ქართული



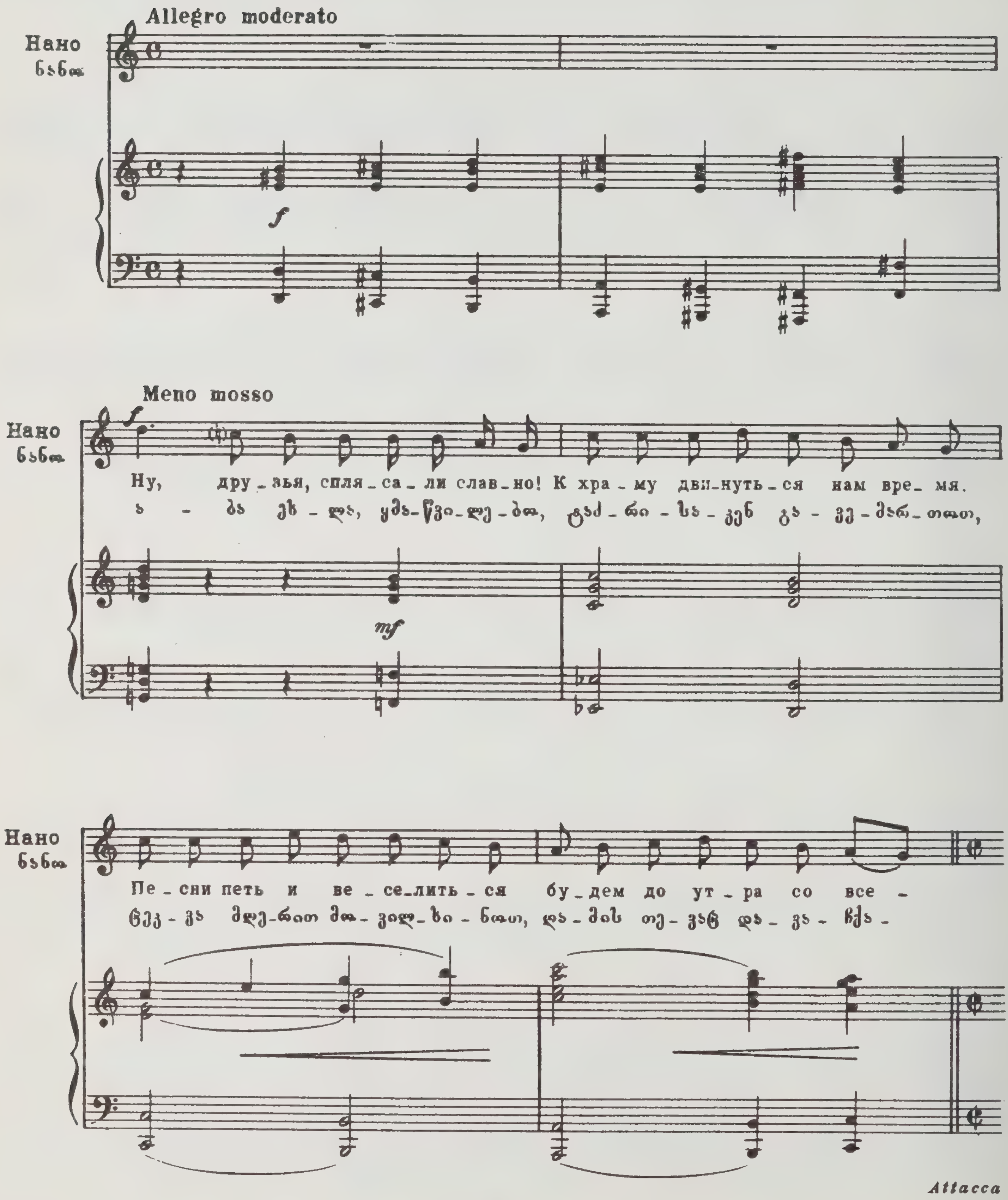

1.
2.
40
dolce
mf
1.
2.
f
dolce
mf


1.
2.
ff
41
p
f
f
p
f

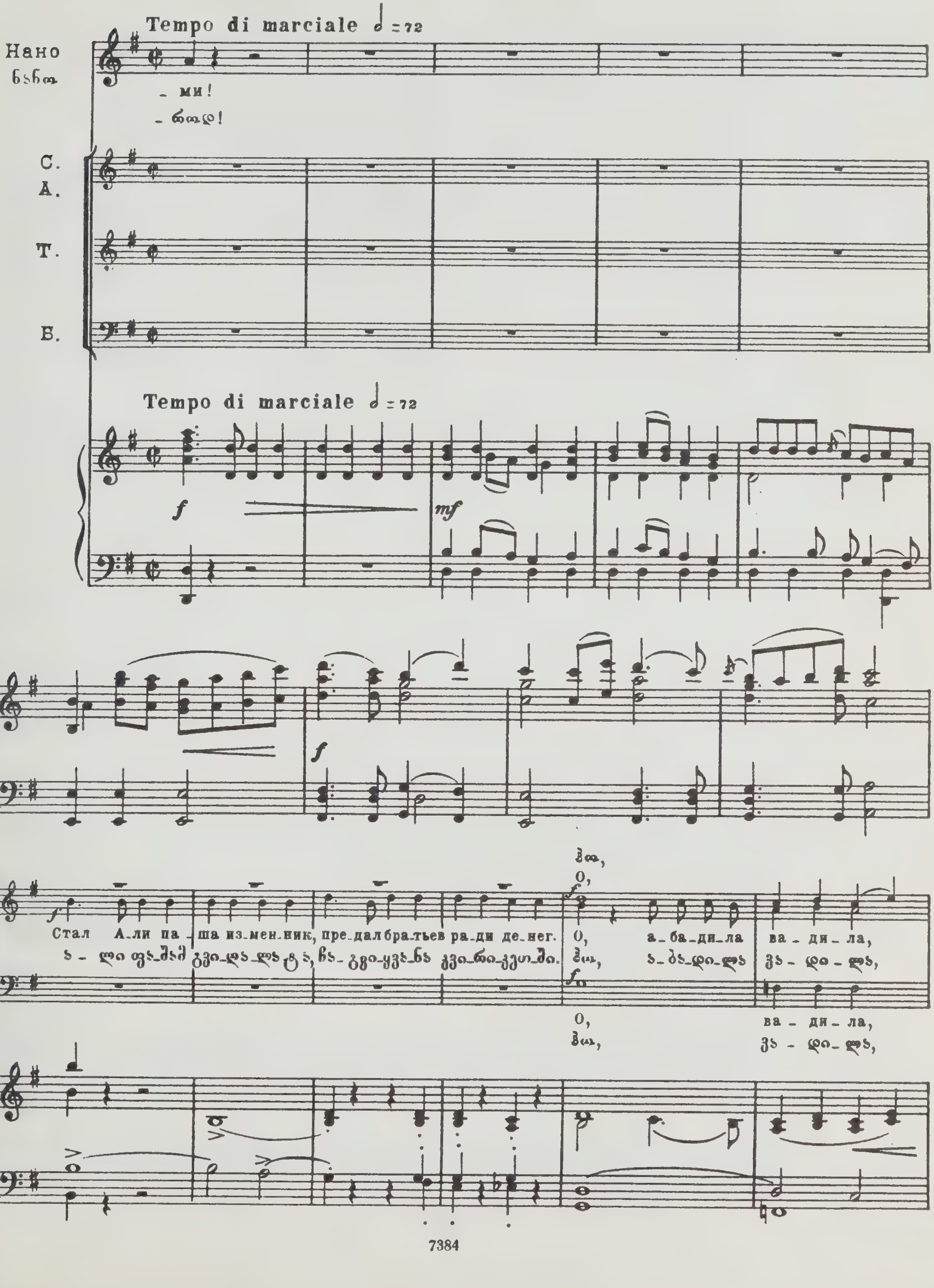


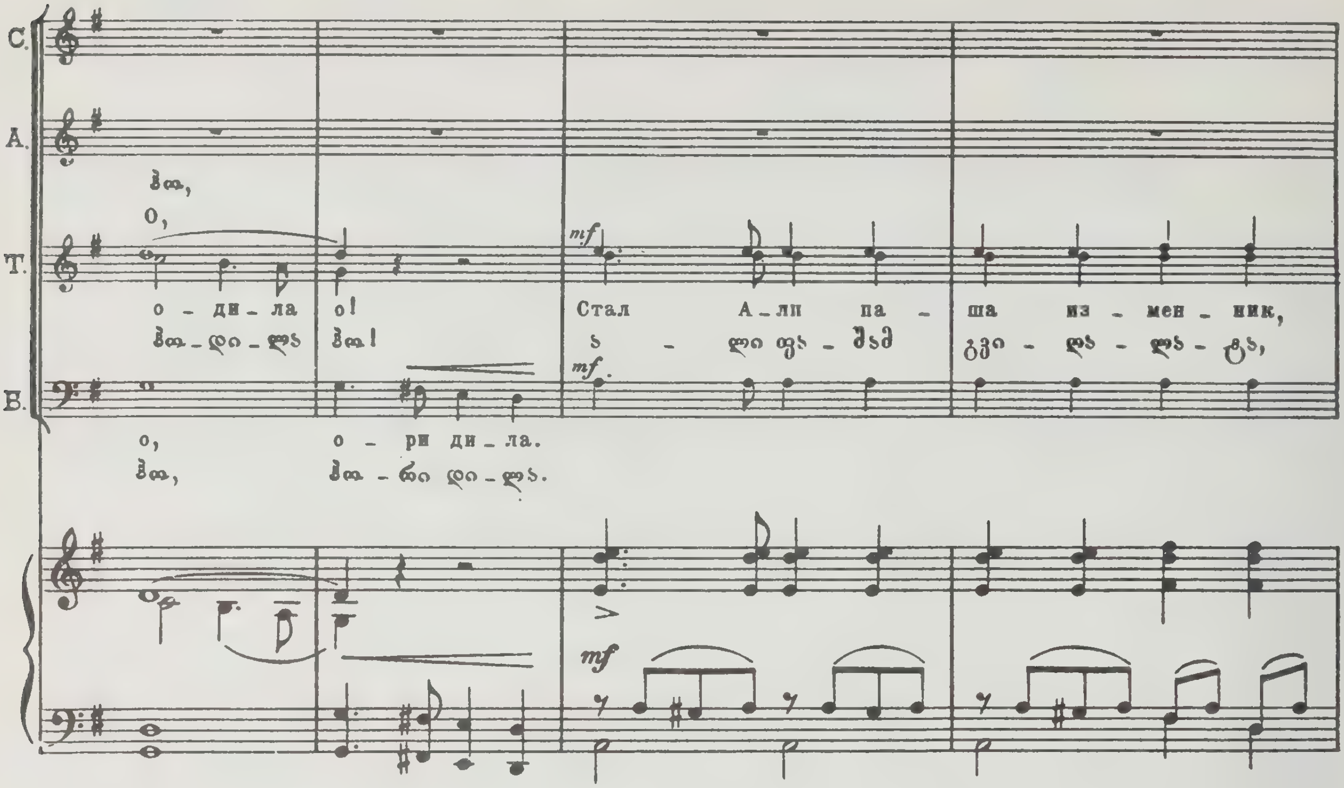
ff
42
tutta la forza
Più mosso
8
ff
ffp
sf

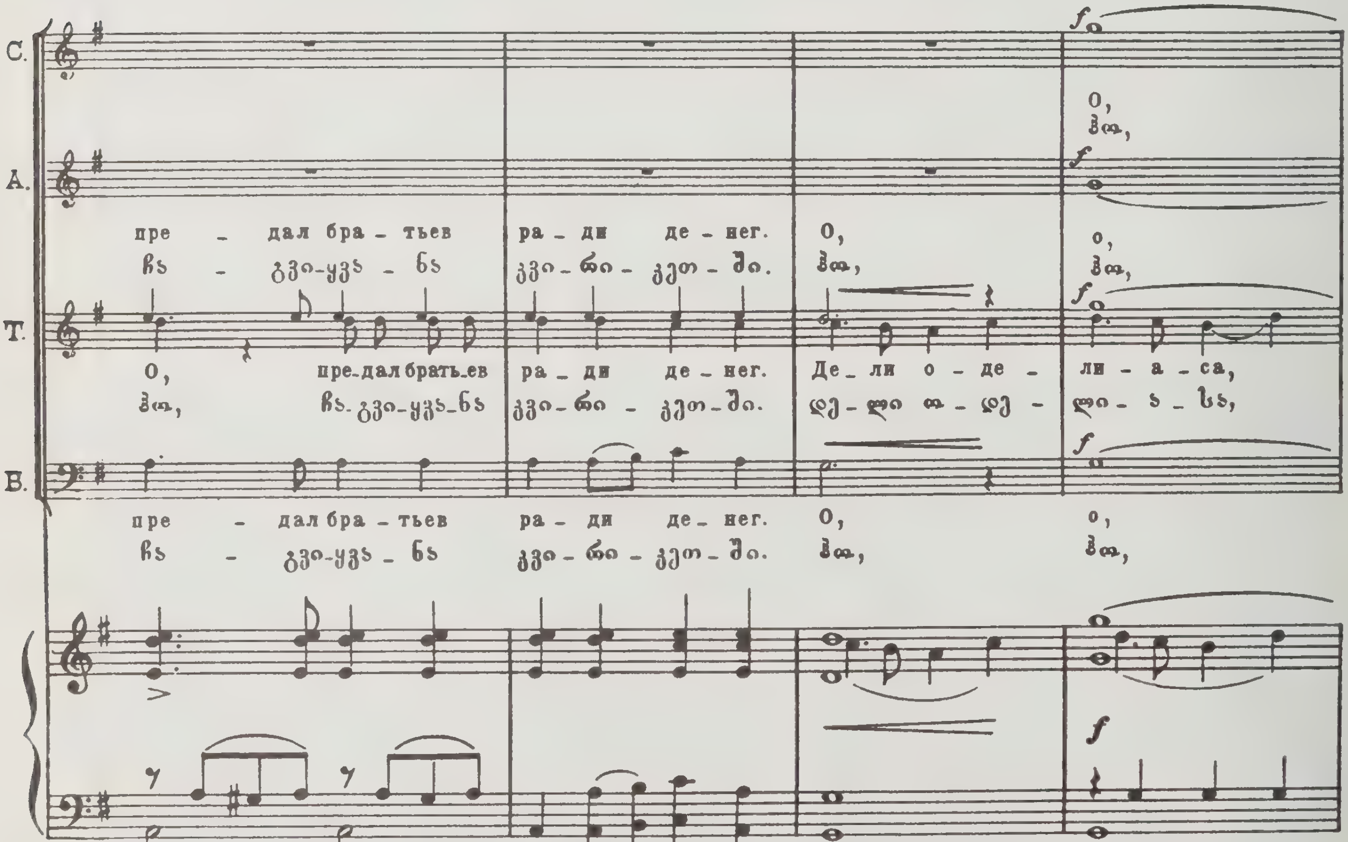
СЦЕНА 8a სცენა

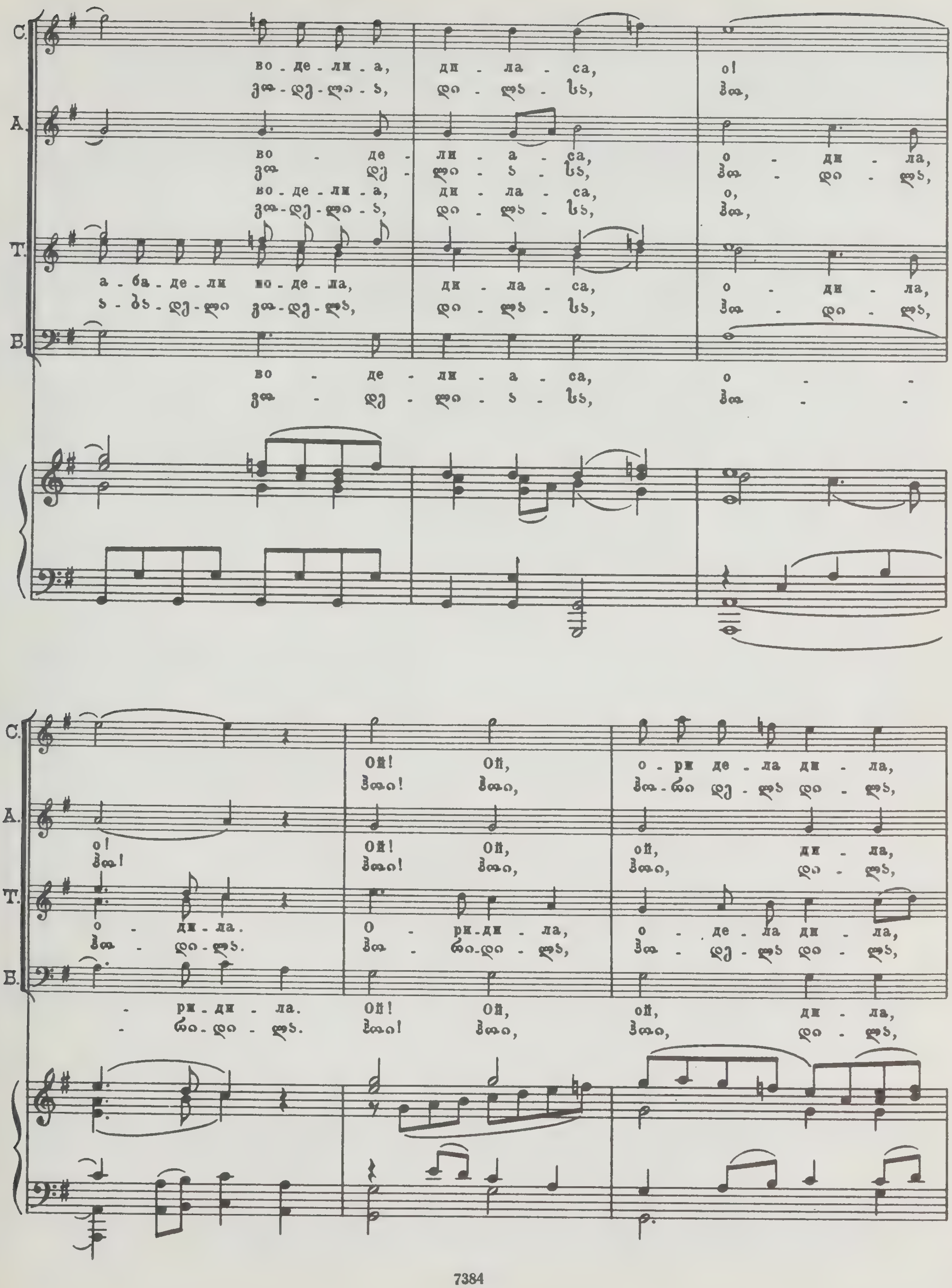


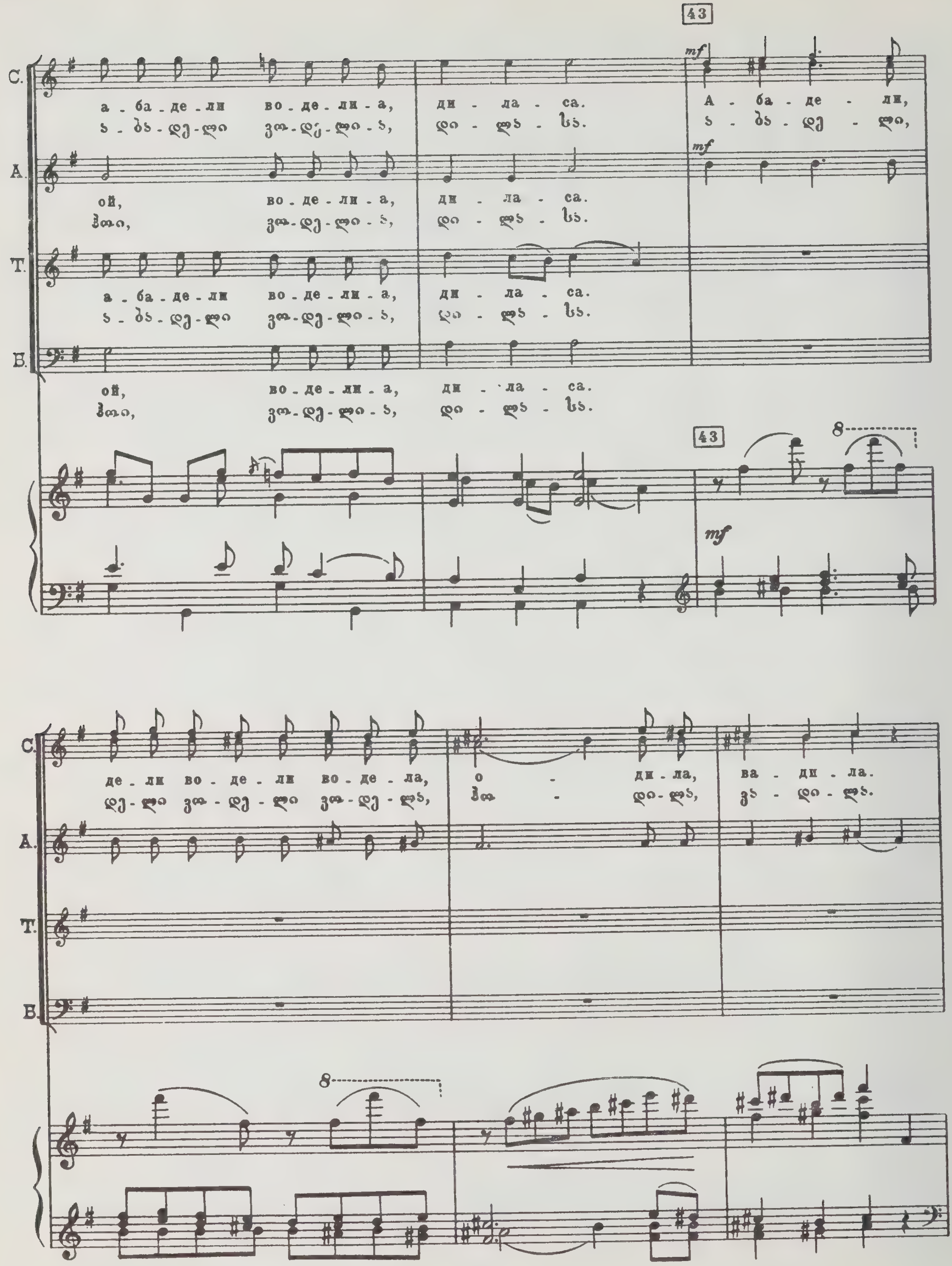
ПЕСНЯ ОБ АЛИ ПАШЕ 9. ალი ფაშა

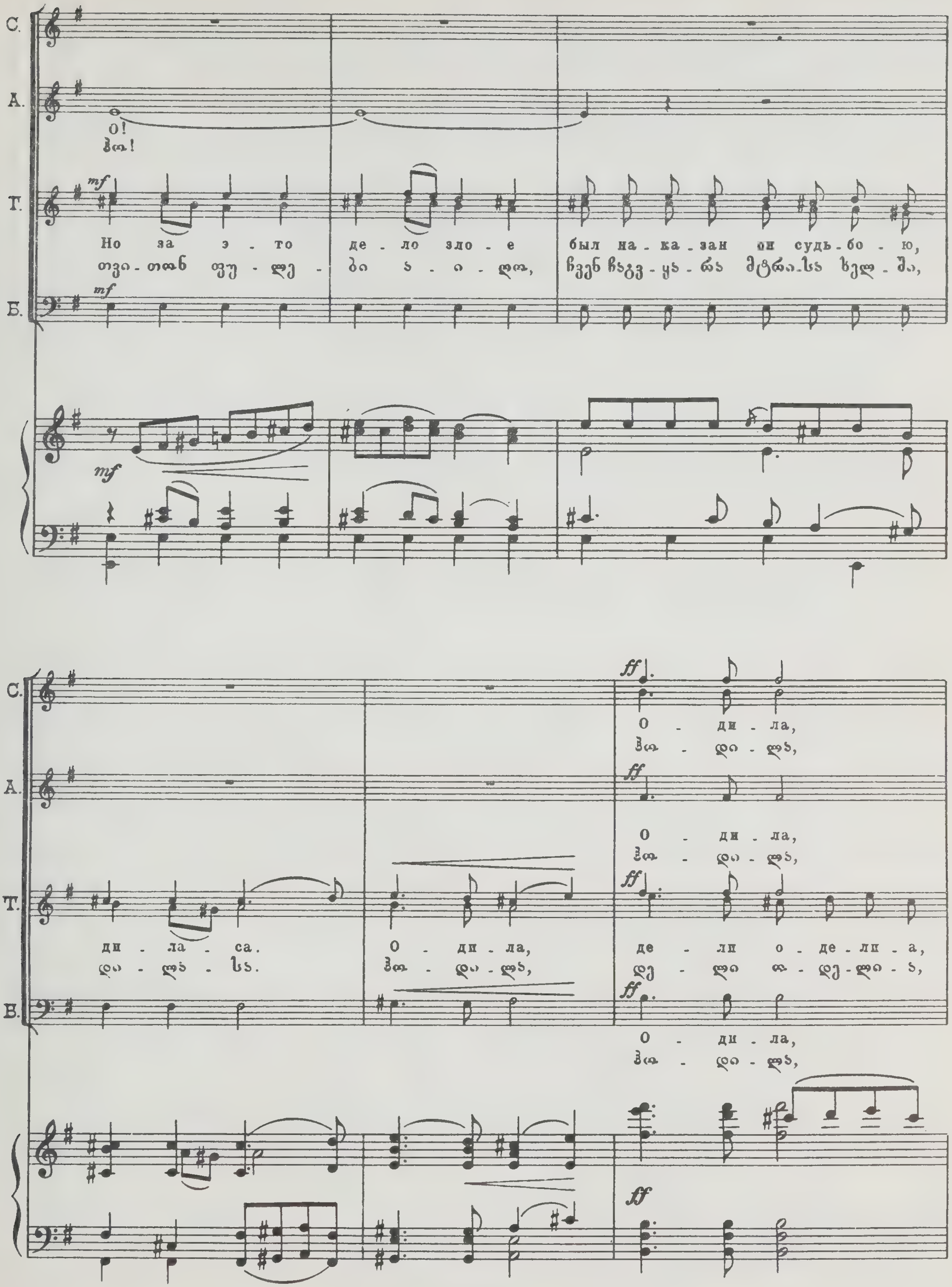


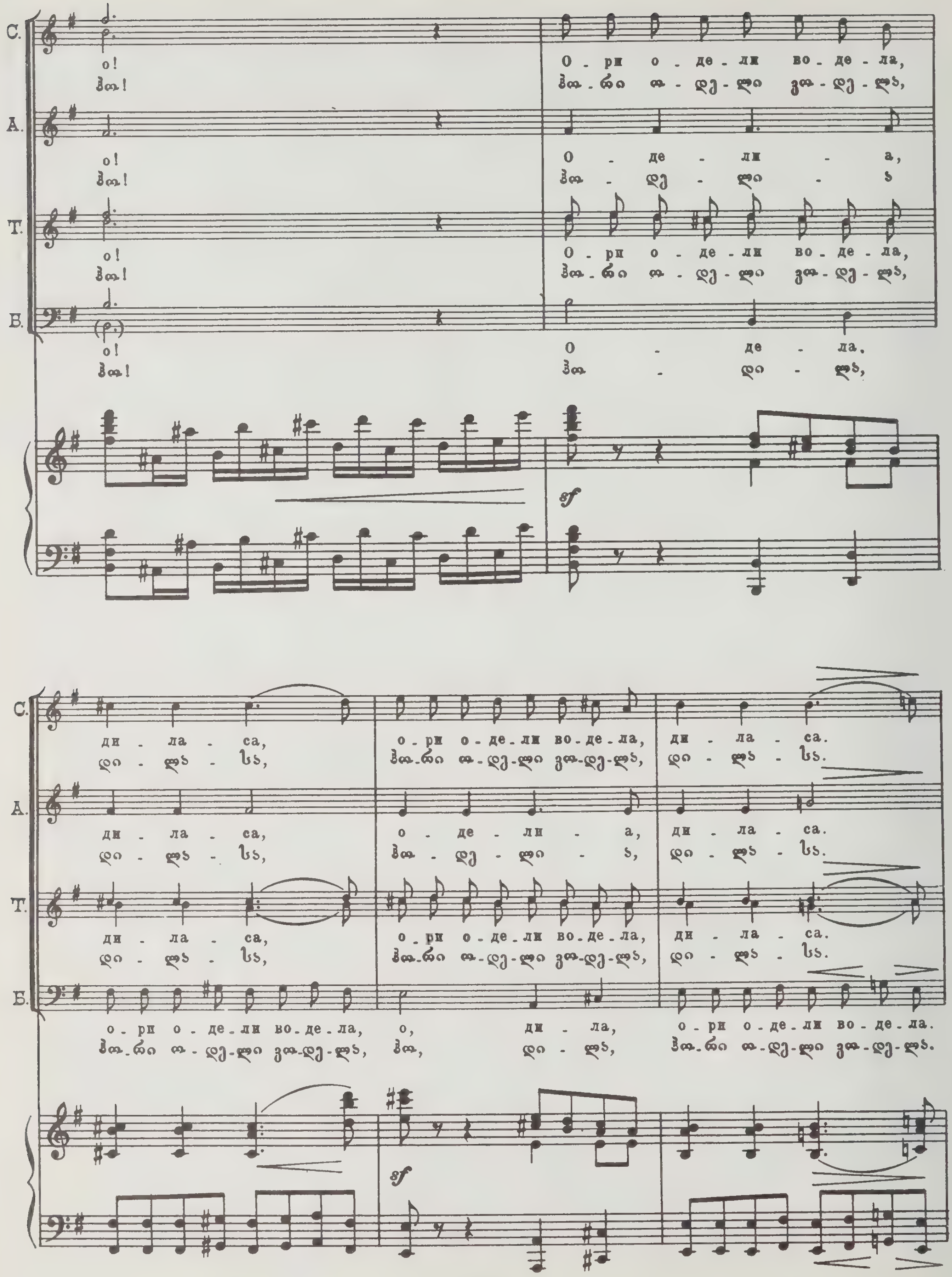

C.
A.
T.
B.
mf
о,
о – ди – ла о!
Стал А – ли па – ша из – мен – ник,
о, о – ри ди – ла.

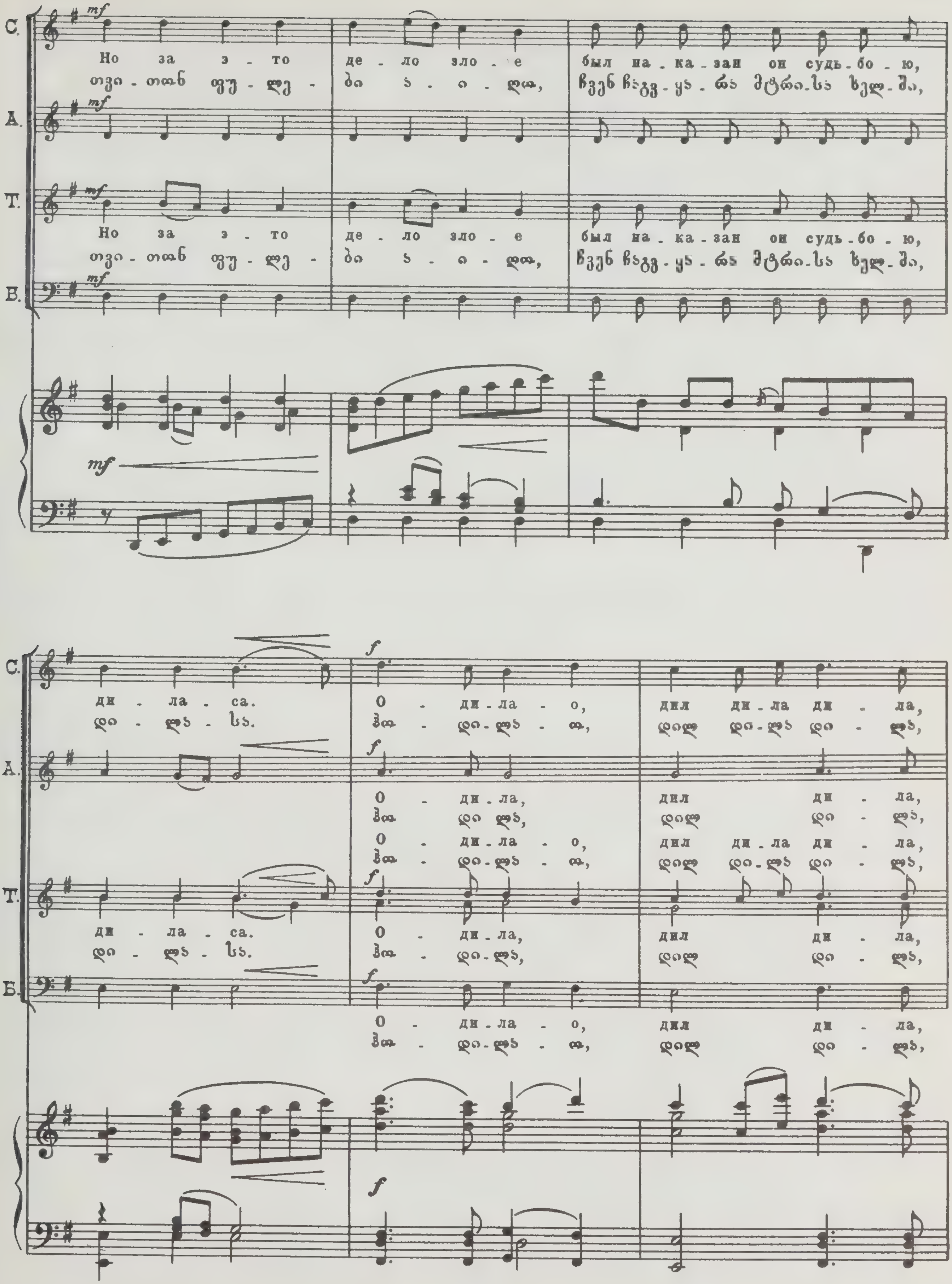

C.
A.
T.
B.
f
о,
пре – дал бра – тьев ра – ди де – нег. О, о,
О, пре-дал брать-ев ра – ди де – нег. Де – ли о – де – ли – а – са,
пре – дал бра – тьев ра – ди де – нег. О, о,

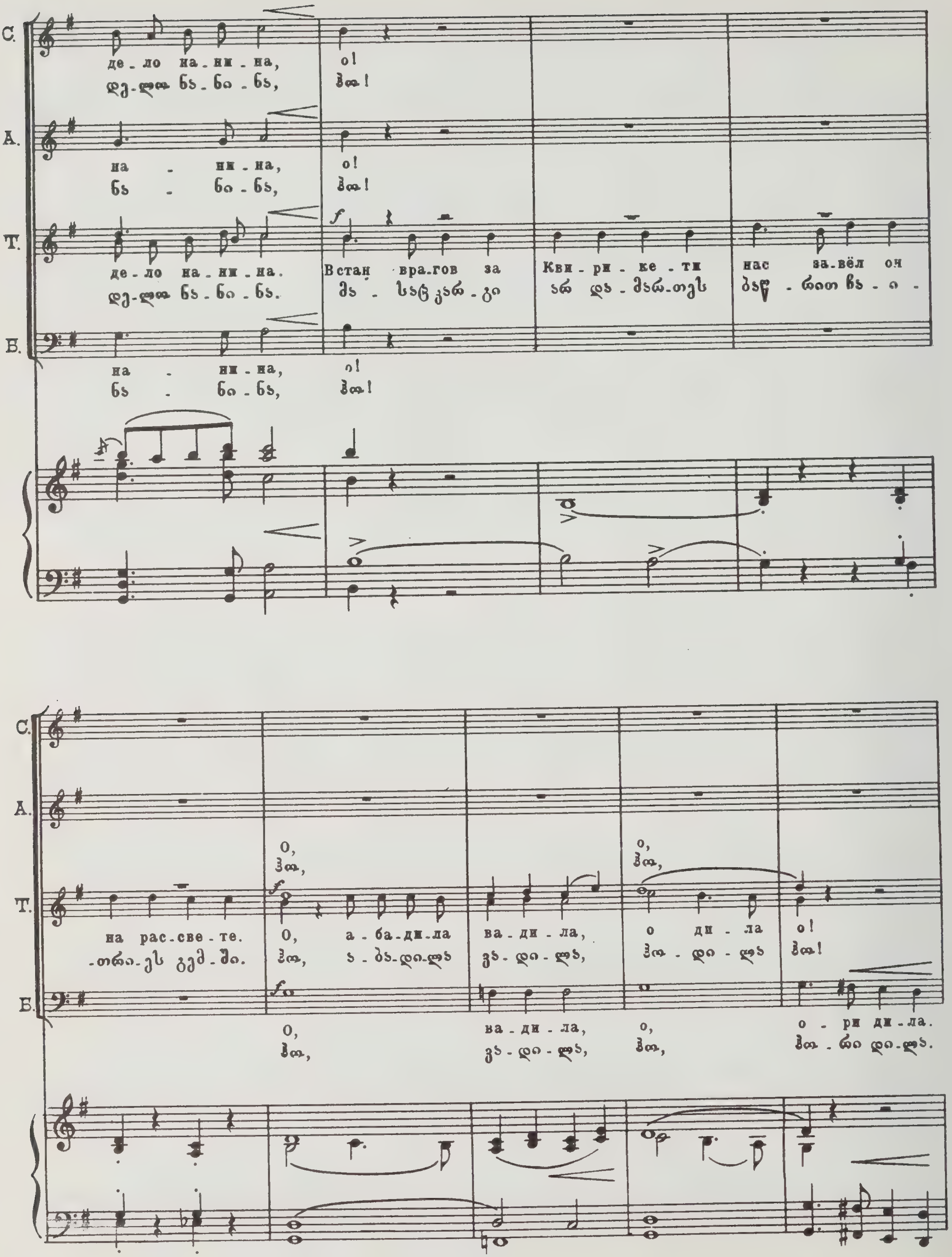

С.
во-де-ли-а, ди-ла-са, о!
А.
во-де-ли-а-са, о-ди-ла,
во-де-ли-а, ди-ла-са, о,
Т.
а-ба-де-ли во-де-ла, ди-ла-са, о-ди-ла,
Б.
во-де-ли-а-са, о
С.
о!
о-ди-ла.
Ой! Ой, о-ри де-ла ди-ла,
А.
Ой! Ой, ой, ди-ла,
Т.
о-ри-ди-ла, о-де-ла ди-ла,
Б.
-ри-ди-ла. Ой! Ой, ой, ди-ла,

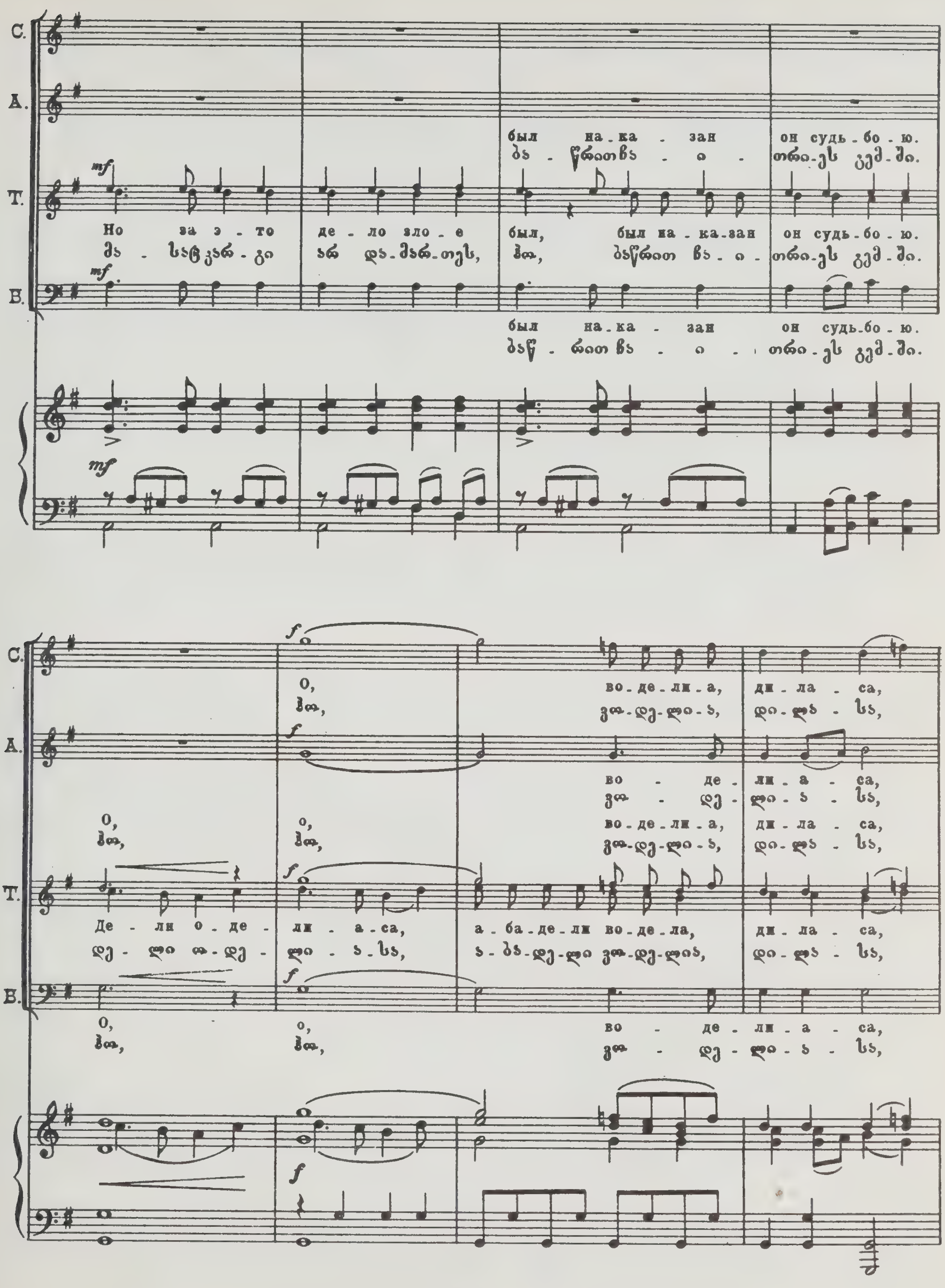

43
С.
а - ба - де - ли во - де - ли - а, ди - ла - са. А - ба - де - ли,
ა - ბა - დე - ლი ვო - დე - ლი - ა, დი - ლა - სა. ა - ბა - დე - ლი,
А.
ой, во - де - ли - а, ди - ла - са.
ოჲი, ვო - დე - ლი - ა, დი - ლა - სა.
Т.
а - ба - де - ли во - де - ли - а, ди - ла - са.
ა - ბა - დე - ლი ვო - დე - ლი - ა, დი - ლა - სა.
Б.
ой, во - де - ли - а, ди - ла - са.
ოჲი, ვო - დე - ლი - ა, დი - ლა - სა.
43
mf
С.
де - ли во - де - ли во - де - ла, о - ди - ла, ва - ди - ла.
დე - ლი ვო - დე - ლი ვო - დე - ლა, ოჲ - დი - ლა, ვა - დი - ლა.
А.
Т.
Б.

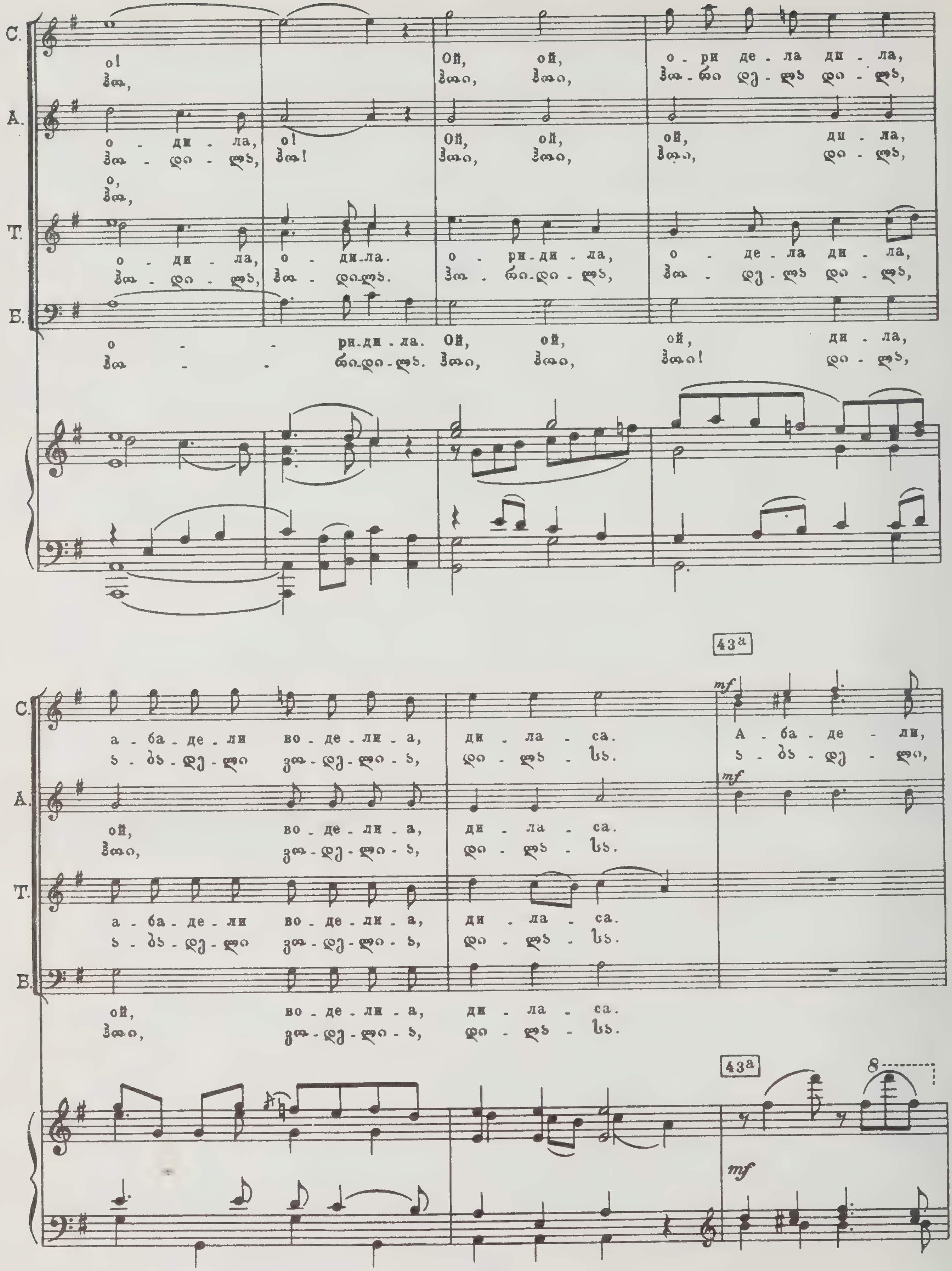

С.
А.
Т.
Б.
mf
О!
Но за э - то де - ло зло - е был на - ка - зан он судь - бо - ю,
ди - ла - са.
О - ди - ла,
де - ли о - де - ли - а,
ff


С.
о!
ჰო!
О-ри о-де-ли во-де-ла,
ჰო-რი ო-დე-ლი ვო-დე-ლა,
А.
о!
ჰო!
О-де-ли-а,
ჰო-დე-ლი-ა
Т.
о!
ჰო!
О-ри о-де-ли во-де-ла,
ჰო-რი ო-დე-ლი ვო-დე-ლა,
Б.
о!
ჰო!
О-де-ла,
ჰო-დი-ლა,
sf
С.
ди-ла-са,
დი-ლა-სა,
о-ри о-де-ли во-де-ла,
ჰო-რი ო-დე-ლი ვო-დე-ლა,
ди-ла-са.
დი-ლა-სა.
А.
ди-ла-са,
დი-ლა-სა,
о-де-ли-а,
ჰო-დე-ლი-ა,
ди-ла-са.
დი-ლა-სა.
Т.
ди-ла-са,
დი-ლა-სა,
о-ри о-де-ли во-де-ла,
ჰო-რი ო-დე-ლი ვო-დე-ლა,
ди-ла-са.
დი-ლა-სა.
Б.
о-ри о-де-ли во-де-ла, о, ди-ла,
ჰო-რი ო-დე-ლი ვო-დე-ლა, ჰო, დი-ლა,
о-ри о-де-ли во-де-ла.
ჰო-რი ო-დე-ლი ვო-დე-ლა.
sf

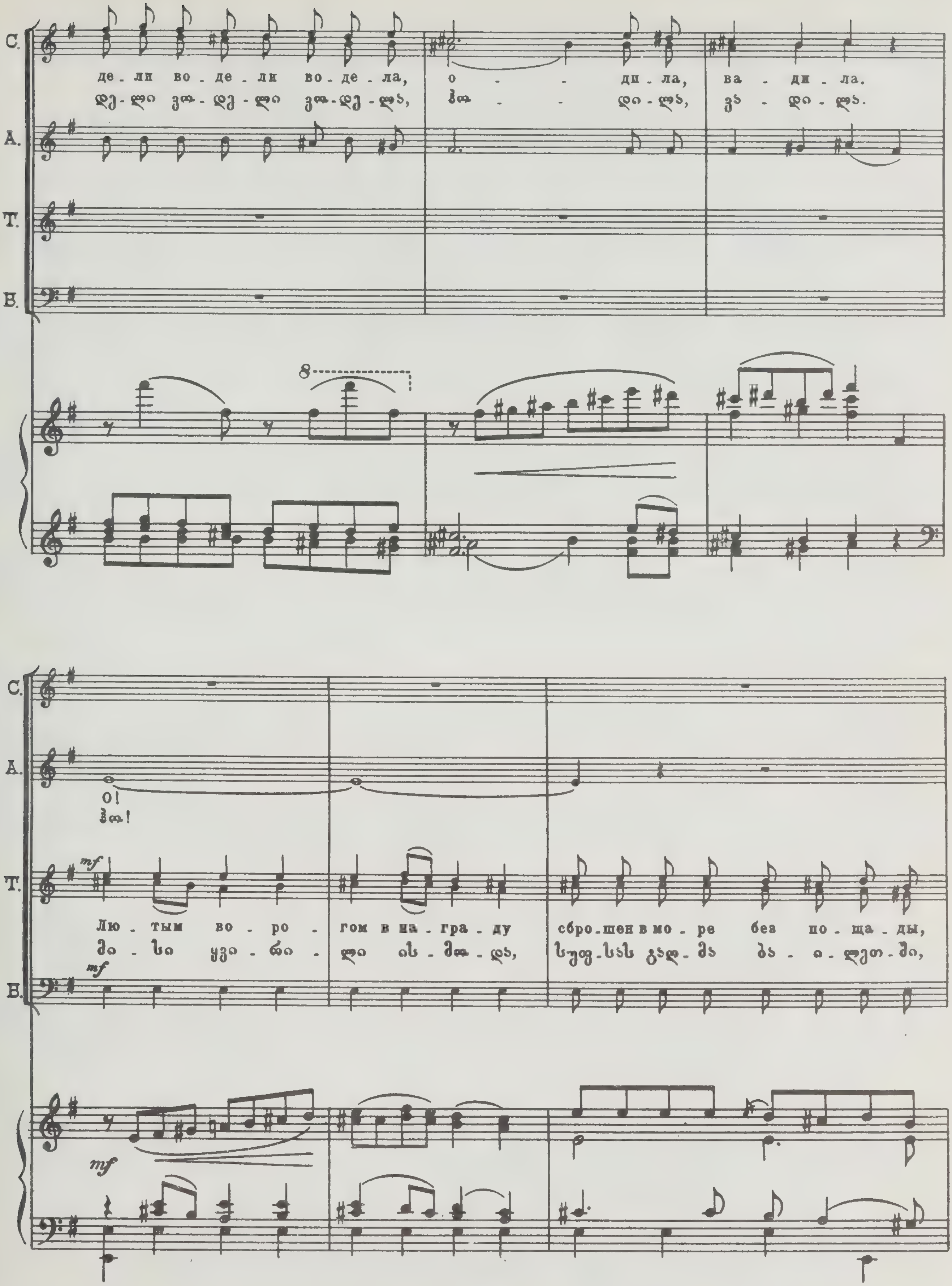

С.
Но за э-то де-ло зло-е был на-ка-зан он судь-бо-ю,
თვი-თონ ფუ-ლე-ბი ა-ი-ღო, ჩვენ ჩაგვ-ყა-რა მტრი-სა ხელ-ში,
А.
Т.
Но за э-то де-ло зло-е был на-ка-зан он судь-бо-ю,
თვი-თონ ფუ-ლე-ბი ა-ი-ღო, ჩვენ ჩაგვ-ყა-რა მტრი-სა ხელ-ში,
Б.
mf
С.
ди-ла-са.
დი-ლა-სა.
О-ди-ла-о, дил ди-ла ди-ла,
ჰო-დი-ლა-ო, დილ დი-ლა დი-ლა,
А.
О-ди-ла, дил ди-ла,
ჰო დი-ლა, დილ დი-ლა,
О-ди-ла-о, дил ди-ла ди-ла,
ჰო-დი-ლა-ო, დილ დი-ლა დი-ლა,
Т.
ди-ла-са.
დი-ლა-სა.
О-ди-ла, дил ди-ла,
ჰო-დი-ლა, დილ დი-ლა,
Б.
О-ди-ла-о, дил ди-ла,
ჰო-დი-ლა-ო, დილ დი-ლა,
f

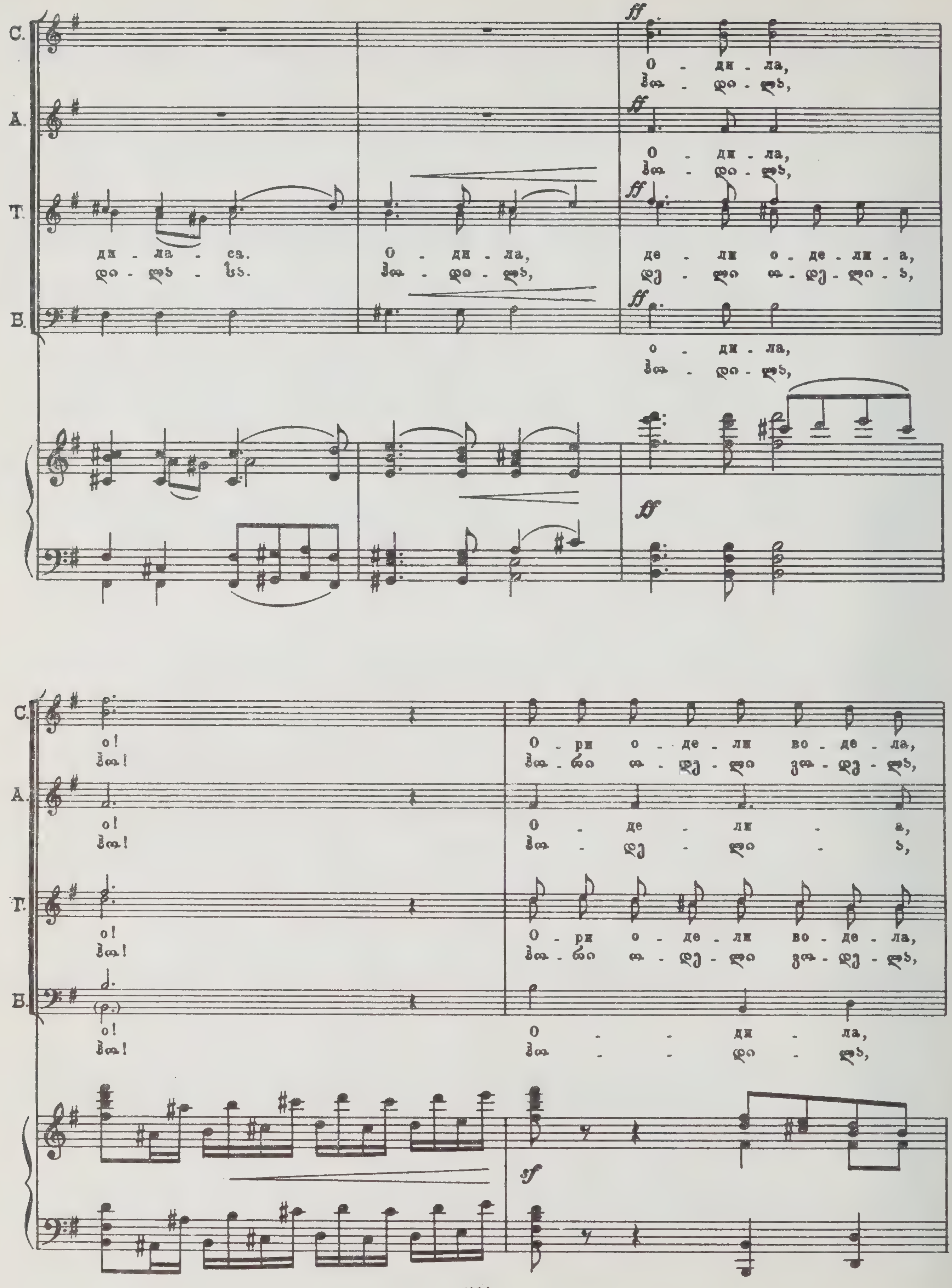

С.
де-ло на-ни-на, о!
А.
на - ни-на, о!
Т.
f
де-ло на-ни-на. Встан вра-гов за Кви-ри-ке-ти нас за-вёл он
Б.
на - ни-на, о!
С.
А.
о, о,
Т.
f
на рас-све-те. О, а-ба-ди-ла ва-ди-ла, о ди-ла о!
Б.
f
о, ва-ди-ла, о, о-ри ди-ла.

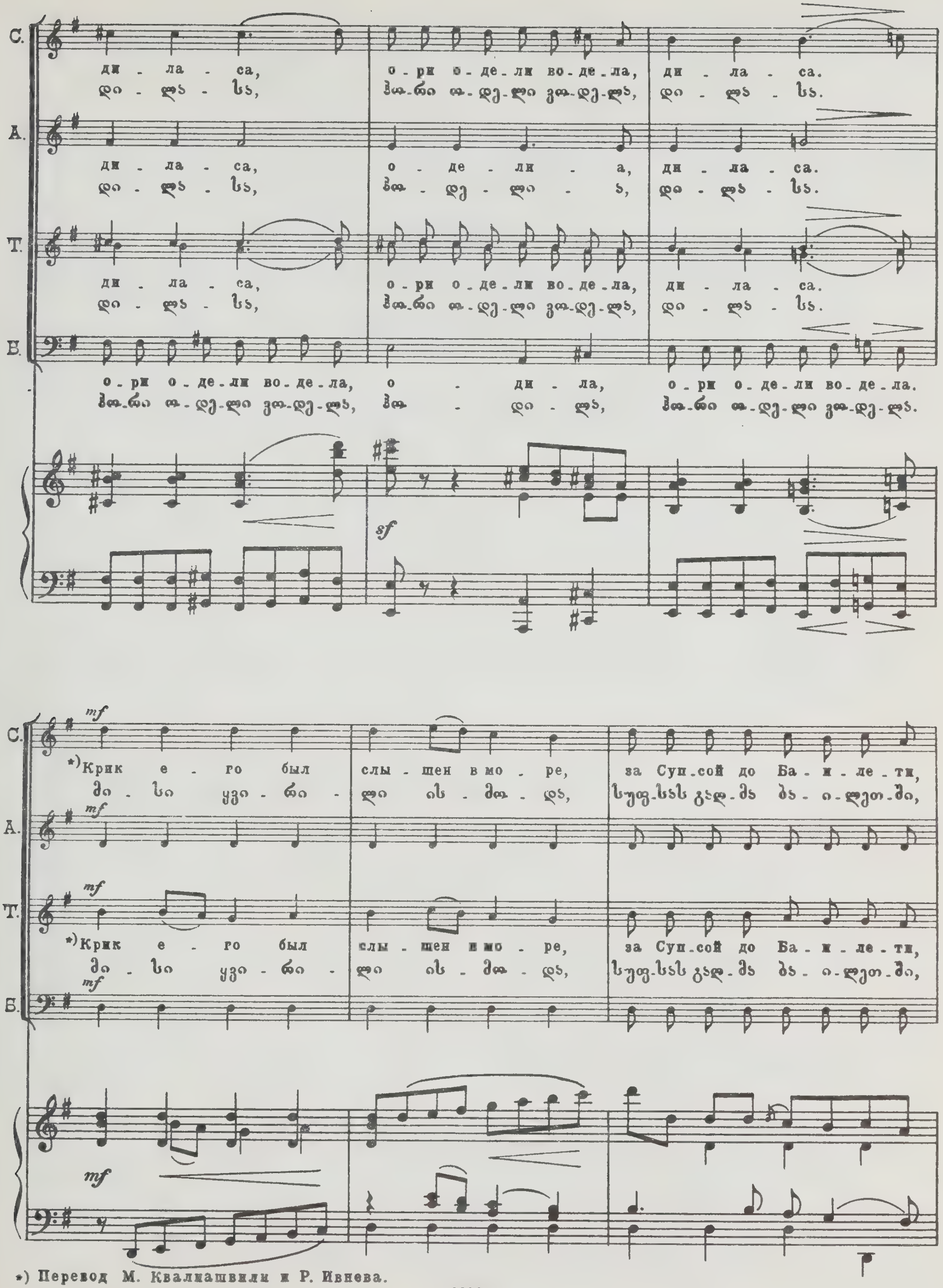

С.
А.
Т.
В.
mf
был на-ка-зан он судь-бо-ю.
Но за э-то де-ло зло-е был, был на-ка-зан он судь-бо-ю.
был на-ка-зан он судь-бо-ю.
f
О,
во-де-ли-а, ди-ла-са,
во-де-ли-а-са,
О, о, во-де-ли-а, ди-ла-са,
Де-ли о-де-ли-а-са, а-ба-де-ли во-де-ла, ди-ла-са,
О, о, во-де-ли-а-са,



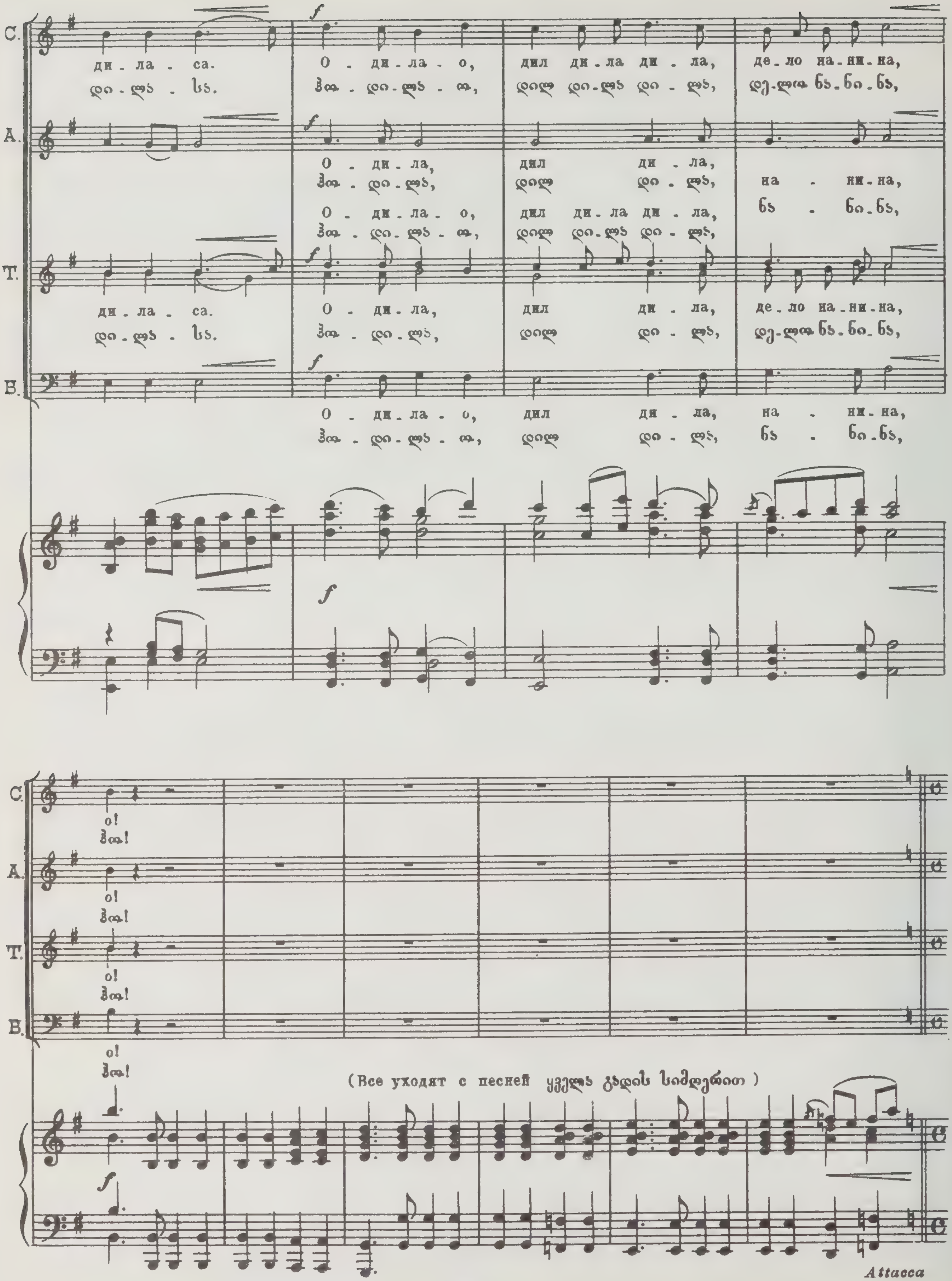
С.
о! Ой, ой, о-ри де-ла ди-ла,
ვო, ვოი, ვოი, ვო-რი დე-ლა დი-ლა,
А.
о-ди-ла, о! Ой, ой, ой, ди-ла,
ვო-დი-ლა, ვო! ვოი, ვოი, ვოი, დი-ლა,
о,
ვო,
Т.
о-ди-ла, о-ди-ла. о-ри-ди-ла, о-де-ла ди-ла,
ვო-დი-ლა, ვო-დი-ლა. ვო-რი-დი-ლა, ვო-დე-ლა დი-ლა,
Б.
о - - ри-ди-ла. Ой, ой, ой, ди-ла,
ვო - - რი-დი-ლა. ვოი, ვოი, ვოი! დი-ლა,
43a
С.
а-ба-де-ли во-де-ли-а, ди-ла-са. А-ба-де-ли,
ა-ბა-დე-ლი ვო-დე-ლი-ა, დი-ლა-სა. ა-ბა-დე-ლი,
mf
А.
ой, во-де-ли-а, ди-ла-са.
ვოი, ვო-დე-ლი-ა, დი-ლა-სა.
mf
Т.
а-ба-де-ли во-де-ли-а, ди-ла-са.
ა-ბა-დე-ლი ვო-დე-ლი-ა, დი-ლა-სა.
Б.
ой, во-де-ли-а, ди-ла-са.
ვოი, ვო-დე-ლი-ა, დი-ლა-სა.
43a
8
mf


С.
А.
Т.
Б.
де - ли во - де - ли во - де - ла, о - - ди - ла, ва - ди - ла.
დელი ვოდელი ვოდელა, ო - - დილა, ვა - დილა.
О!
ო!
mf
Лю - тым во - ро - гом в на - гра - ду сбро - шен в мо - ре без по - ща - ды,
8

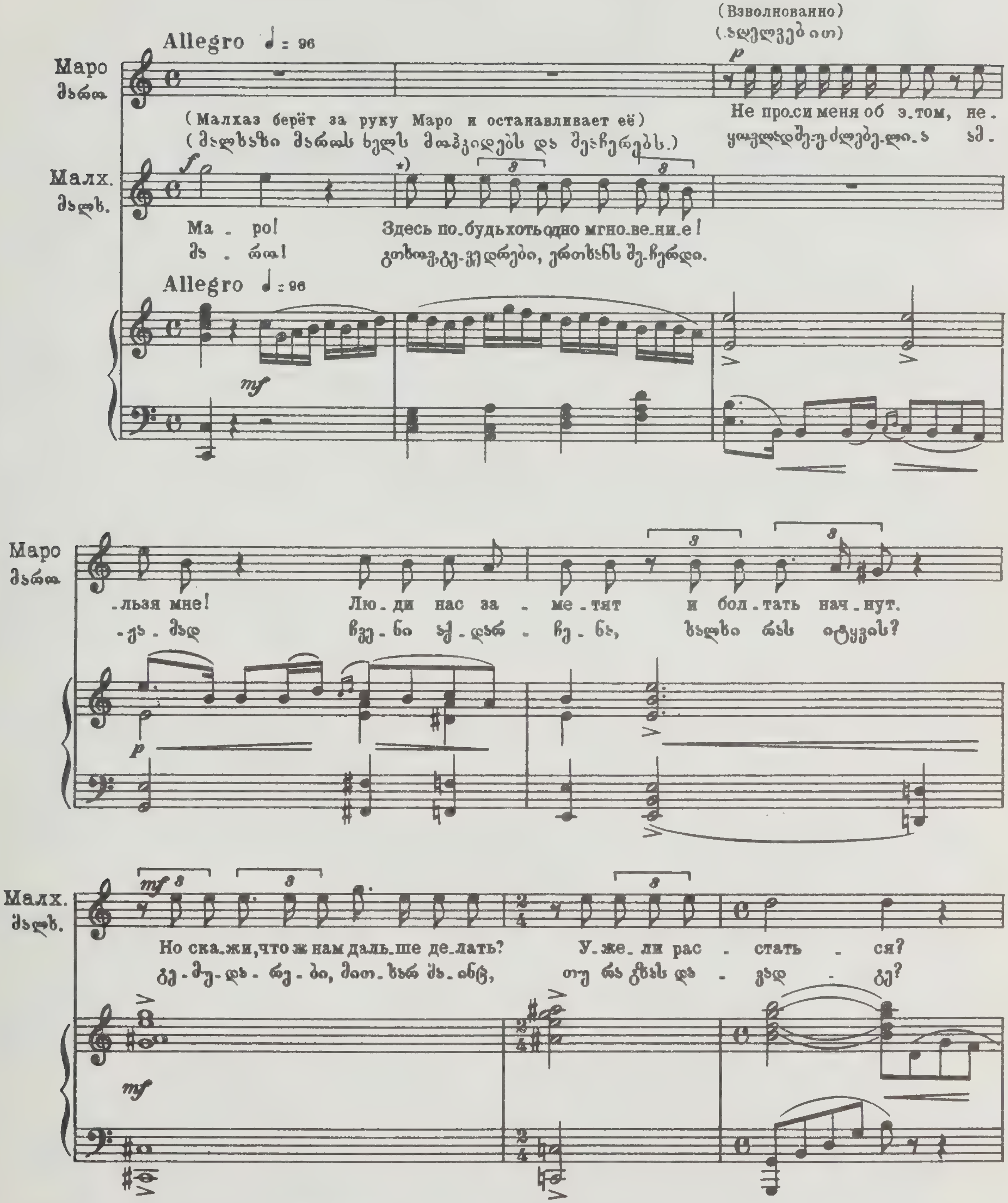

С.
А.
Т.
Б.
О - ди - ла,
ди - ла - са.
О - ди - ла,
де - ли о - де - ли - а,
о!
О - ри о - де - ли во - де - ла,
О - де - ли - а,
О - - ди - ла,
ff
sf



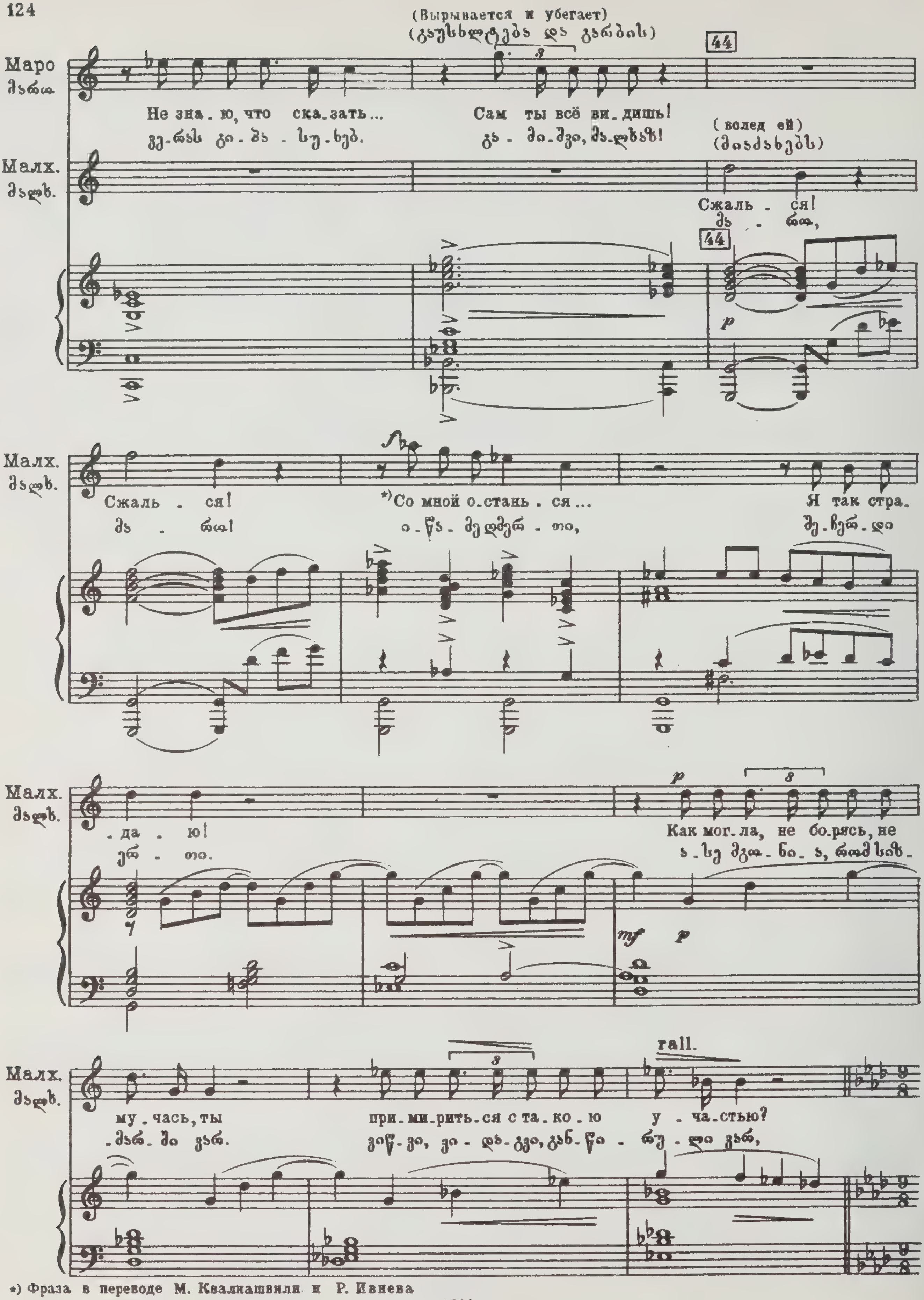
*) Перевод М. Квалиашвили и Р. Ивнева.


С.
А.
Т.
Б.
ди - ла - са.
О - ди - ла - о, дил ди - ла ди - ла, де - ло на - ни - на,
О - ди - ла, дил ди - ла, на - ни - на,
О - ди - ла - о, дил ди - ла ди - ла,
о!
(Все уходят с песней ყველა გადის სიმღერით)
Attacca

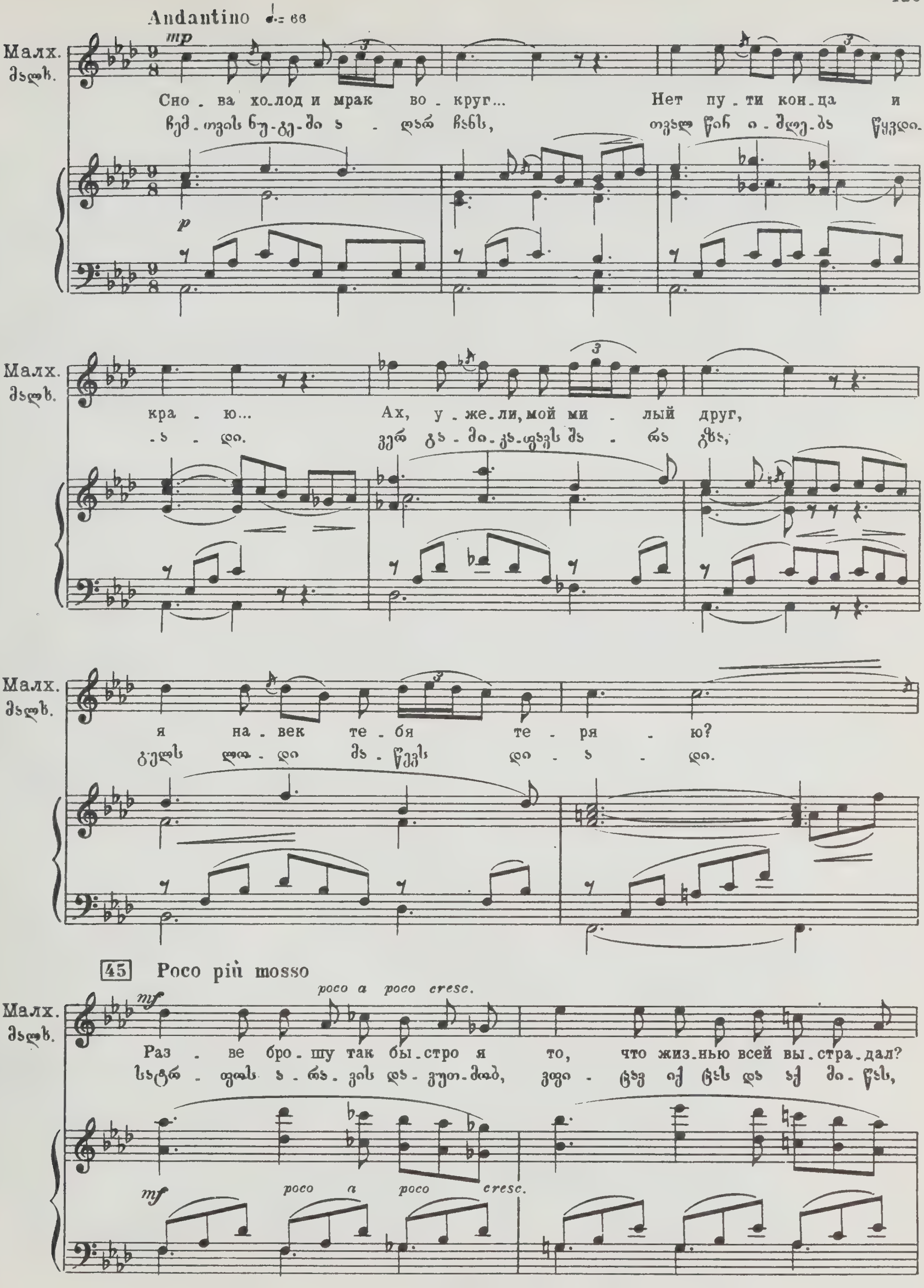
10. СЦЕНА МАРО И МАЛХАЗА
მაროს და მალხაზის სცენა

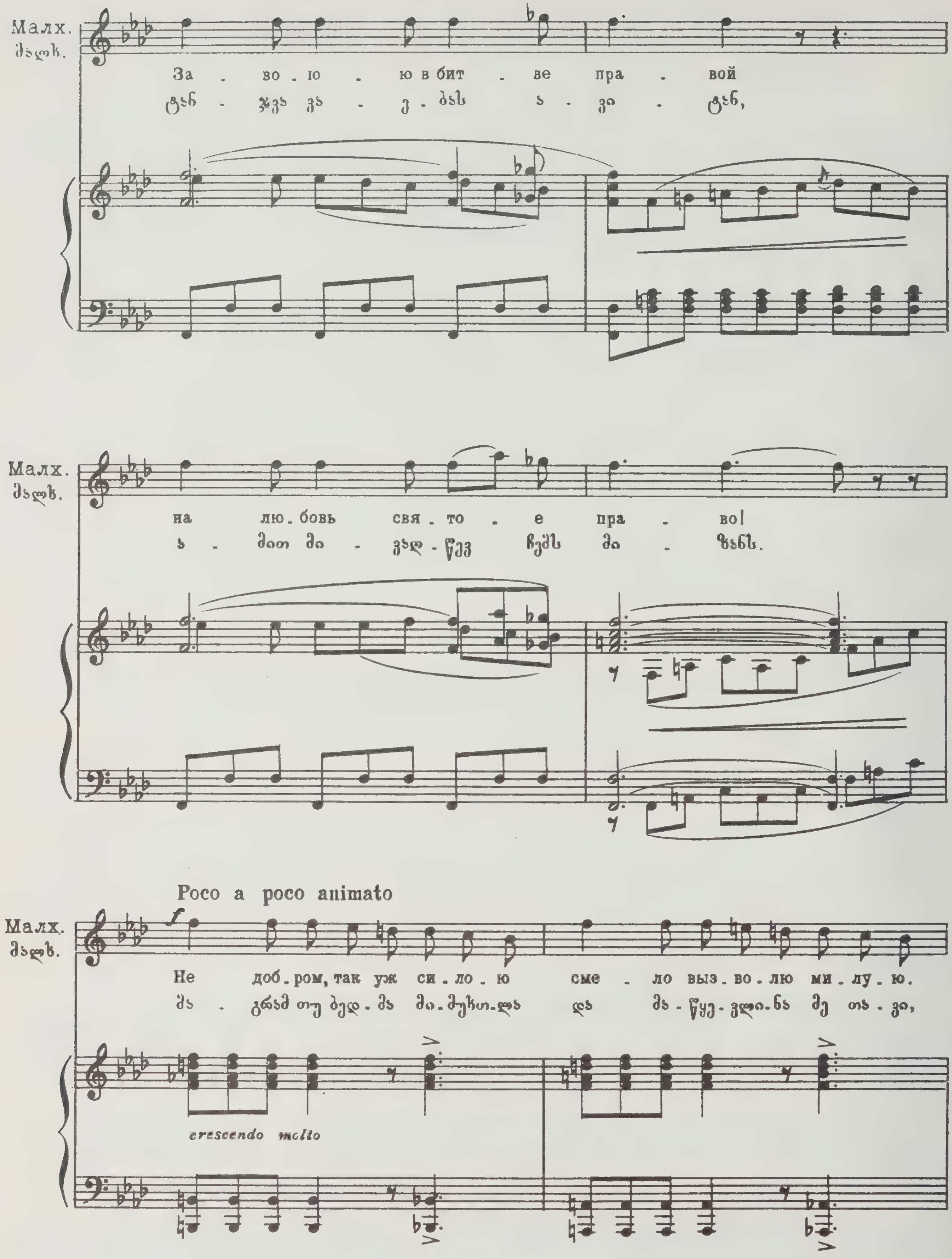


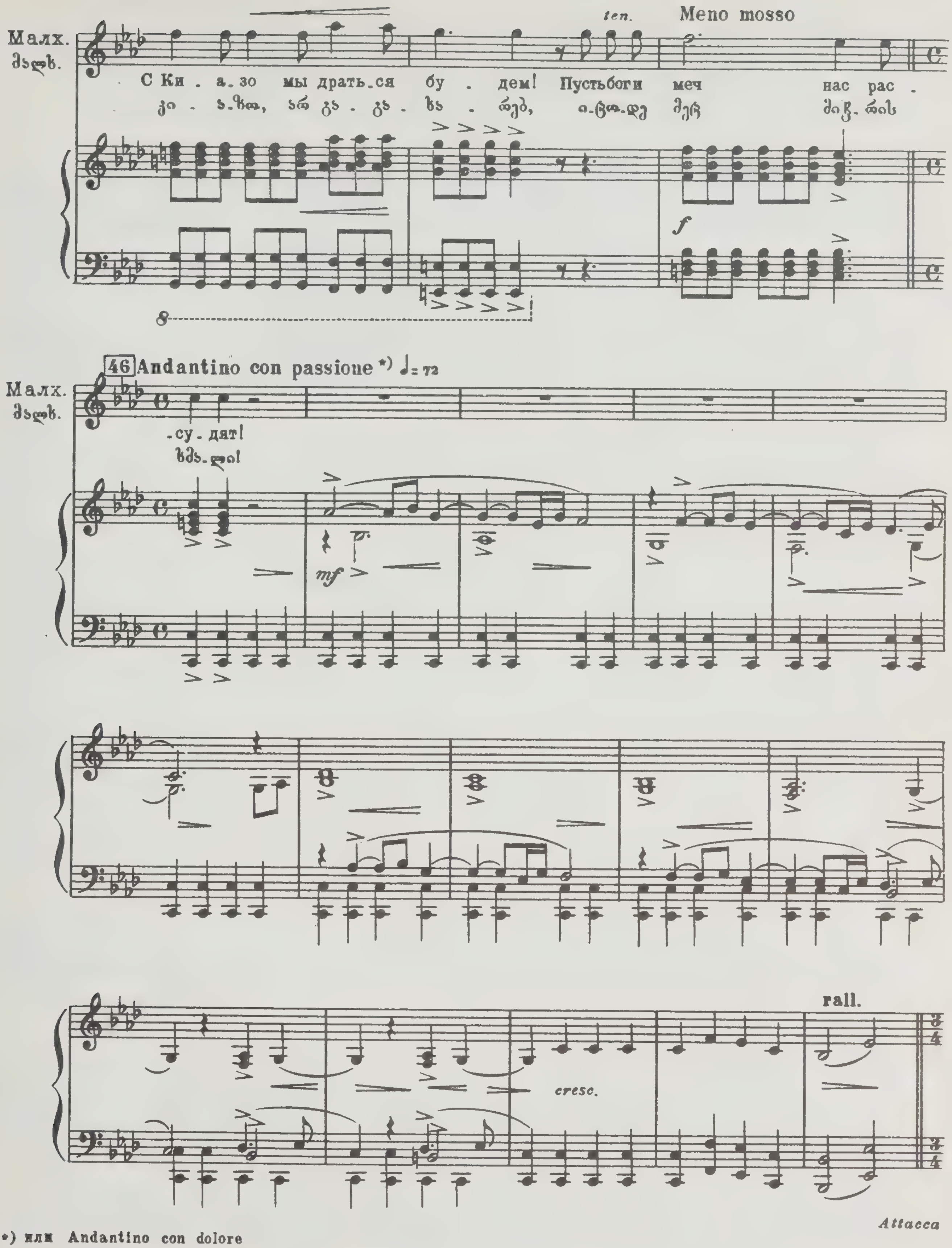
*) Вариант этого такта
ამ ტაქტის ვარიანტი



*) Фраза в переводе М. Квалиашвили и Р. Ивнева


Andantino ♩. = 66
Малх.
mp
Сно - ва хо - лод и мрак во - круг... Нет пу - ти кон - ца и
p
кра - ю... Ах, у - же - ли, мой ми - лый друг,
я на - век те - бя те - ря - ю?
45 Poco più mosso
poco a poco cresc.
mf
Раз - ве бро - шу так бы - стро я то, что жиз - нью всей вы - стра - дал?
poco a poco cresc.


Малх.
მალხ.
За - во - ю - ю в бит - ве пра - вой
ცან - ჯვა ვა - ე - ბას ა - ვი - ცან,
Малх.
მალხ.
на лю - бовь свя - то - е пра - во!
ა - მით მი - ვალ - წევ ჩემს მი - ზანს.
Poco a poco animato
Малх.
მალხ.
f
Не доб - ром, так уж си - ло - ю сме - ло выз - во - лю ми - лу - ю.
მა - გრამ თუ ბედ - მა მი - მუხთ - ლა და მა - წყე - ვლი - ნა მე თა - ვი,
crescendo molto

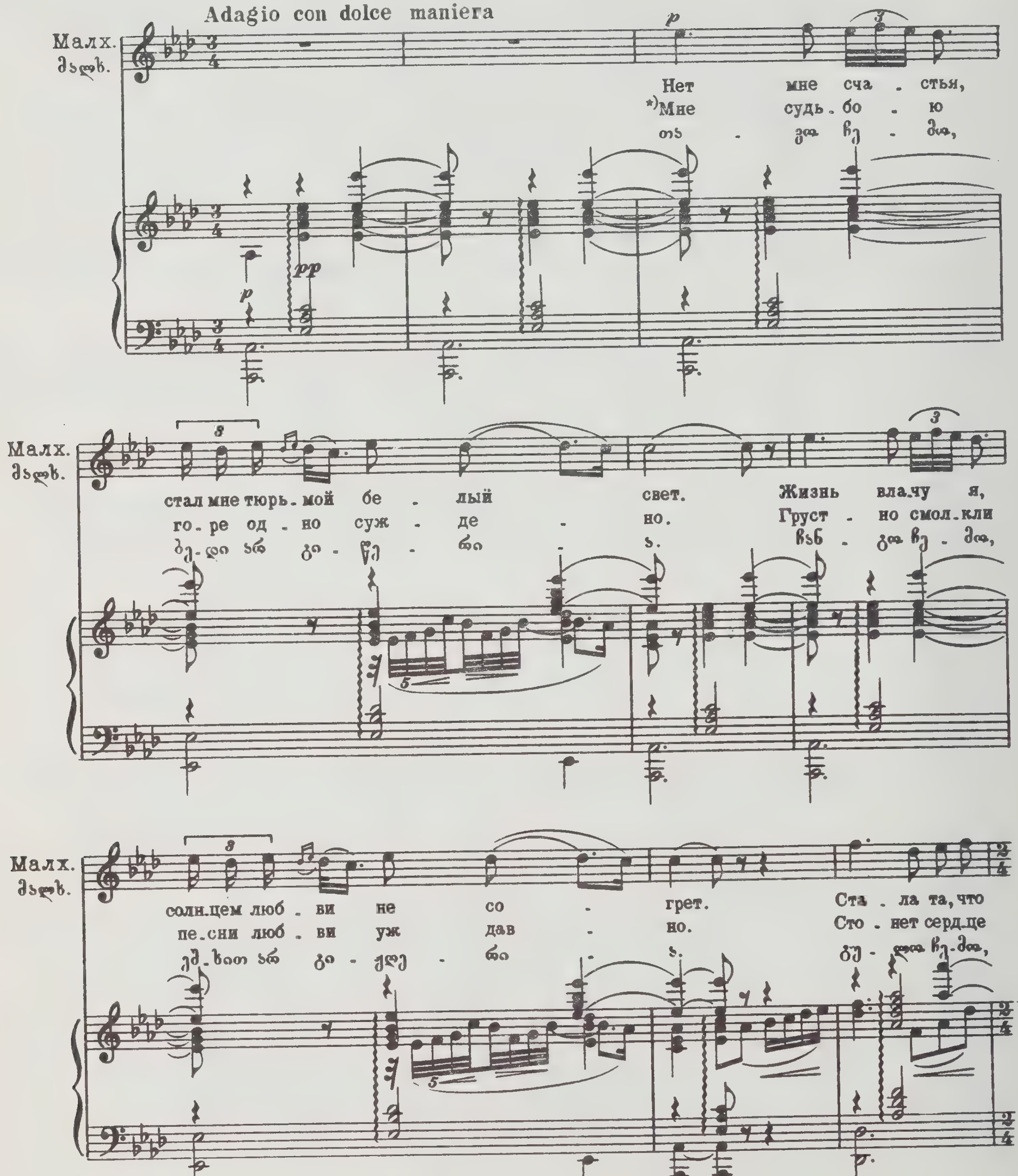


*) или Andantino con dolore
ან Andantino con dolore

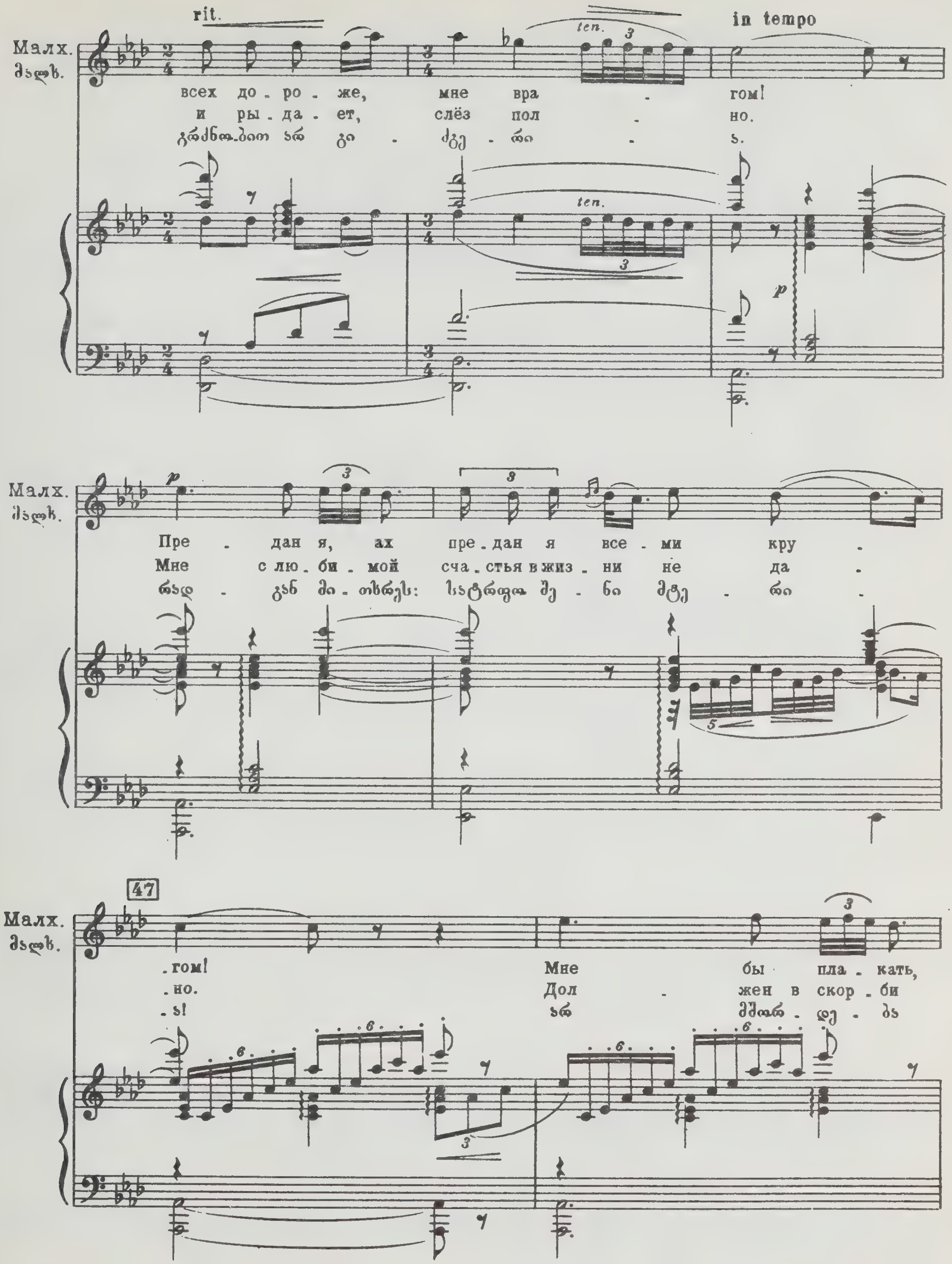
АРИЯ МАЛХАЗА 11. მალხაზის არია

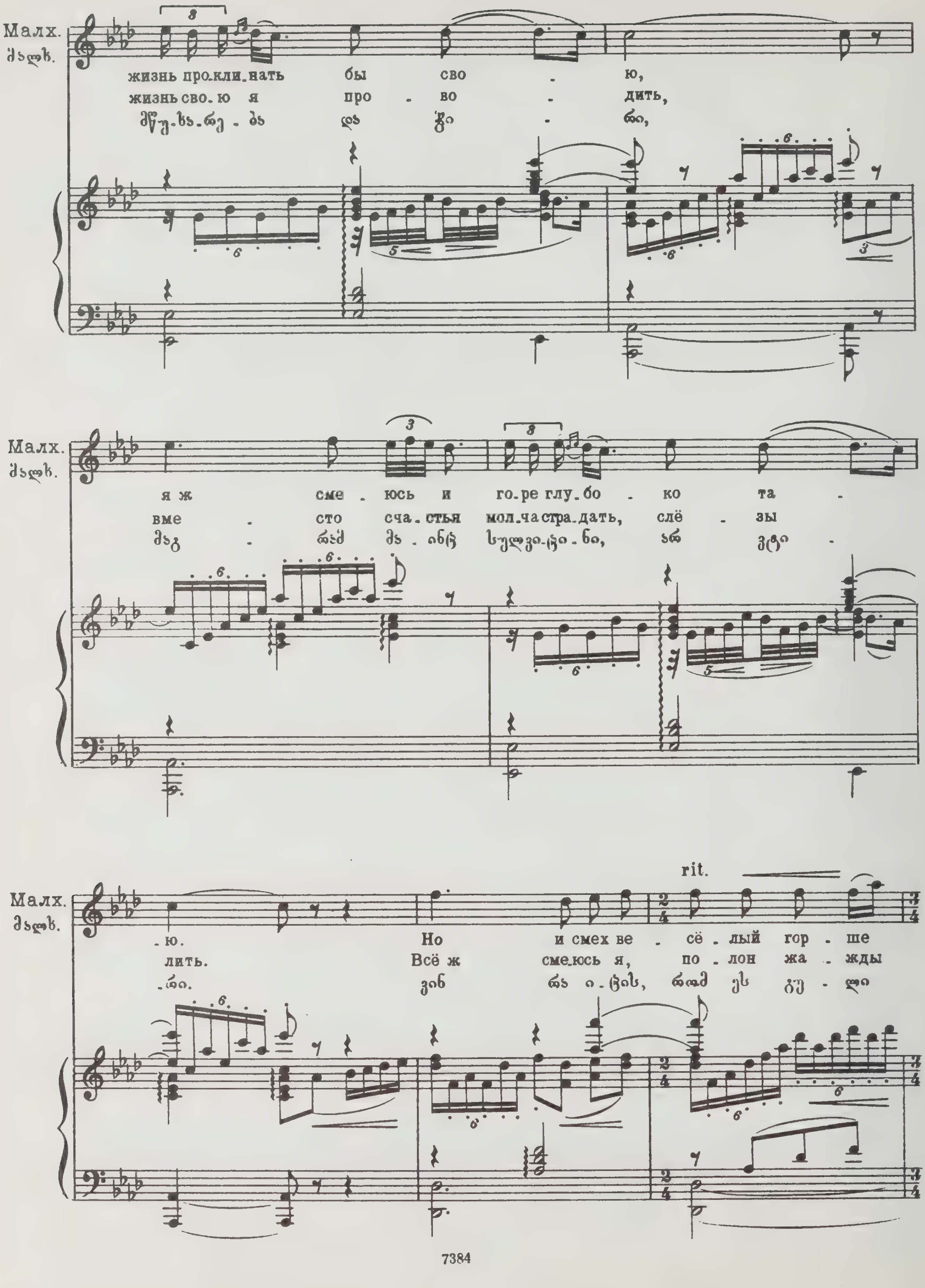
Нет мне счастья
(Мне судьбою горе одно суждено*))

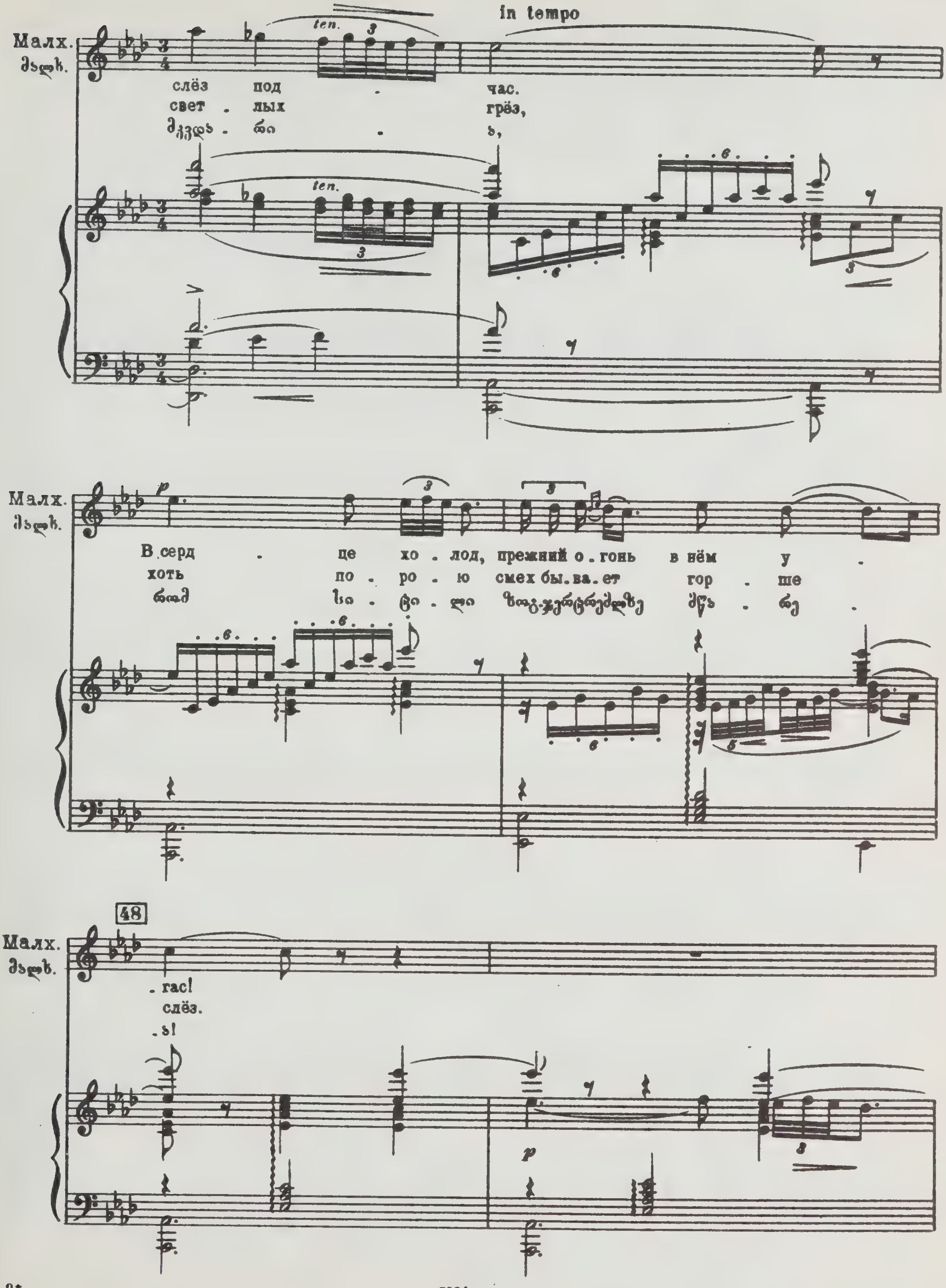
(თავო ჩემო, ბედი არ გიწერია)

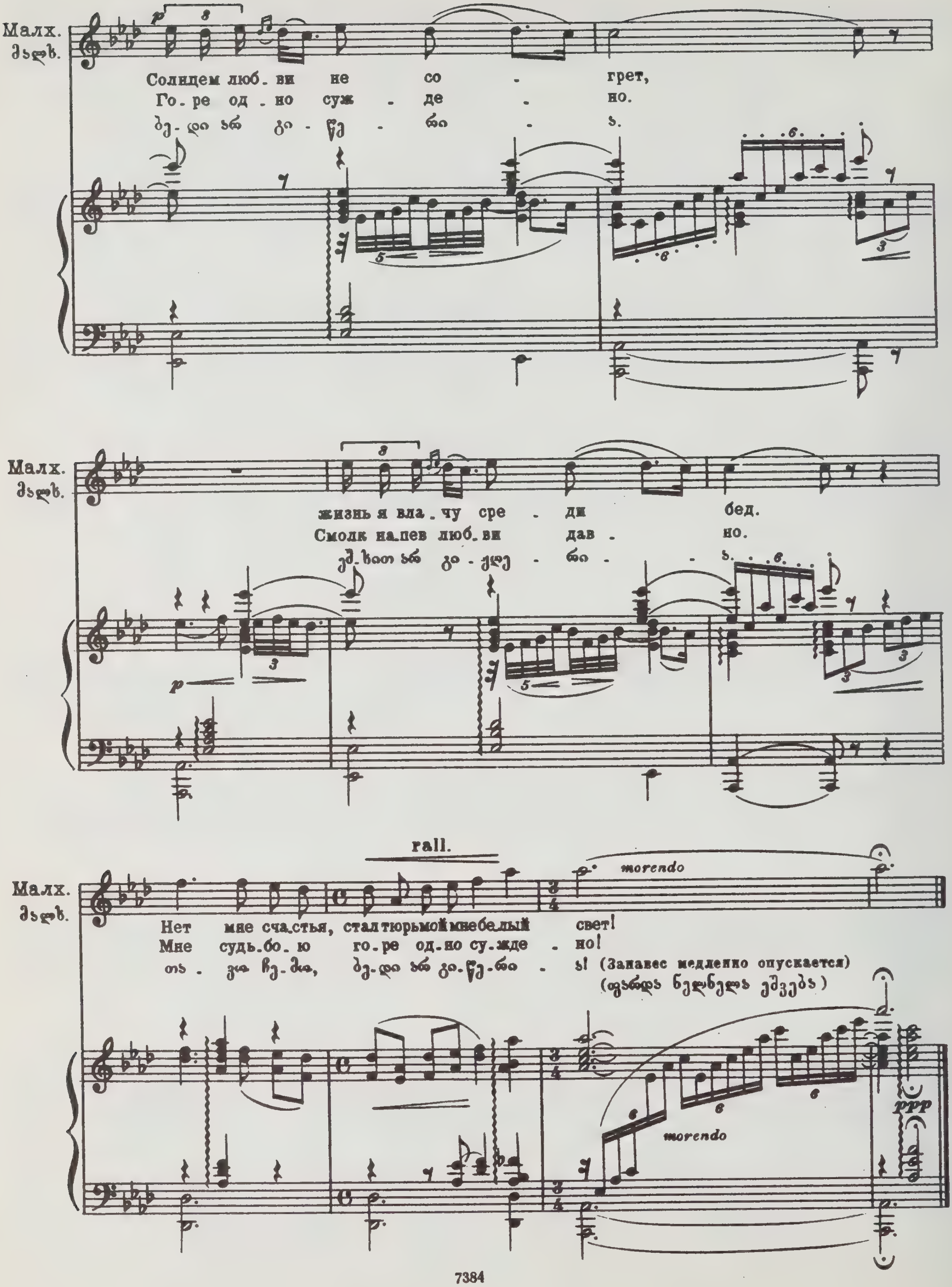


*) Перевод М. Квалиашвили и Р. Ивнева


rit.
in tempo
Малх.
ten.
всех до - ро - же, мне вра - гом!
и ры - да - ет, слёз пол - но.
p
Пре - дан я, ах пре - дан я все - ми кру -
Мне с лю - би - мой сча - стья в жиз - ни не да -
47
- гом! Мне бы пла - кать,
- но. Дол - жен в скор - би


Малх.
მალხ.
жизнь про-кли-нать бы сво - ю,
жизнь сво-ю я про - во - дить,
я ж сме - юсь и го-ре глу-бо - ко та -
вме - сто сча-стья мол-ча стра-дать, слё - зы
-ю. Но и смех ве - сё - лый гор - ше
лить. Всё ж сме-юсь я, по - лон жа - жды
rit.


in tempo
Малх.
слёз под - час.
свет - лых грёз,
ten.
В серд - це хо - лод, прежний о - гонь в нём у -
хоть по - ро - ю смех бы. ва. ет гор - ше
48
- гас!
слёз.


Малх.
Солнцем люб - ви не со - грет,
Го - ре од - но суж - де - но.
Малх.
жизнь я вла - чу сре - ди бед.
Смолк на - пев люб - ви дав - но.
rall.
morendo
Малх.
Нет мне сча - стья, стал тюрьмой мне бе - лый свет!
Мне судь - бо - ю го - ре од - но су - жде - но!
(Занавес медленно опускается)
morendo
ppp

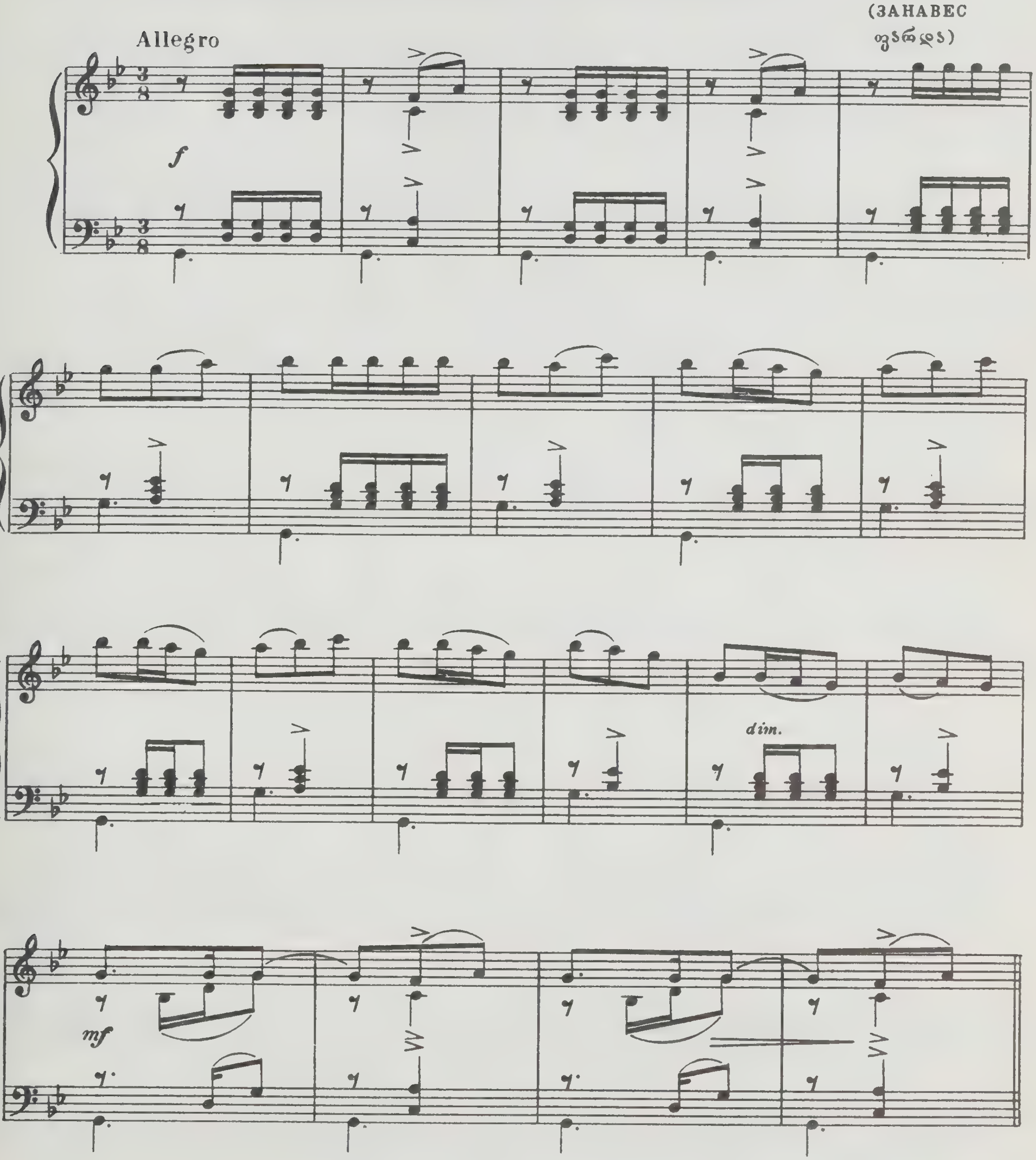
Действие второе

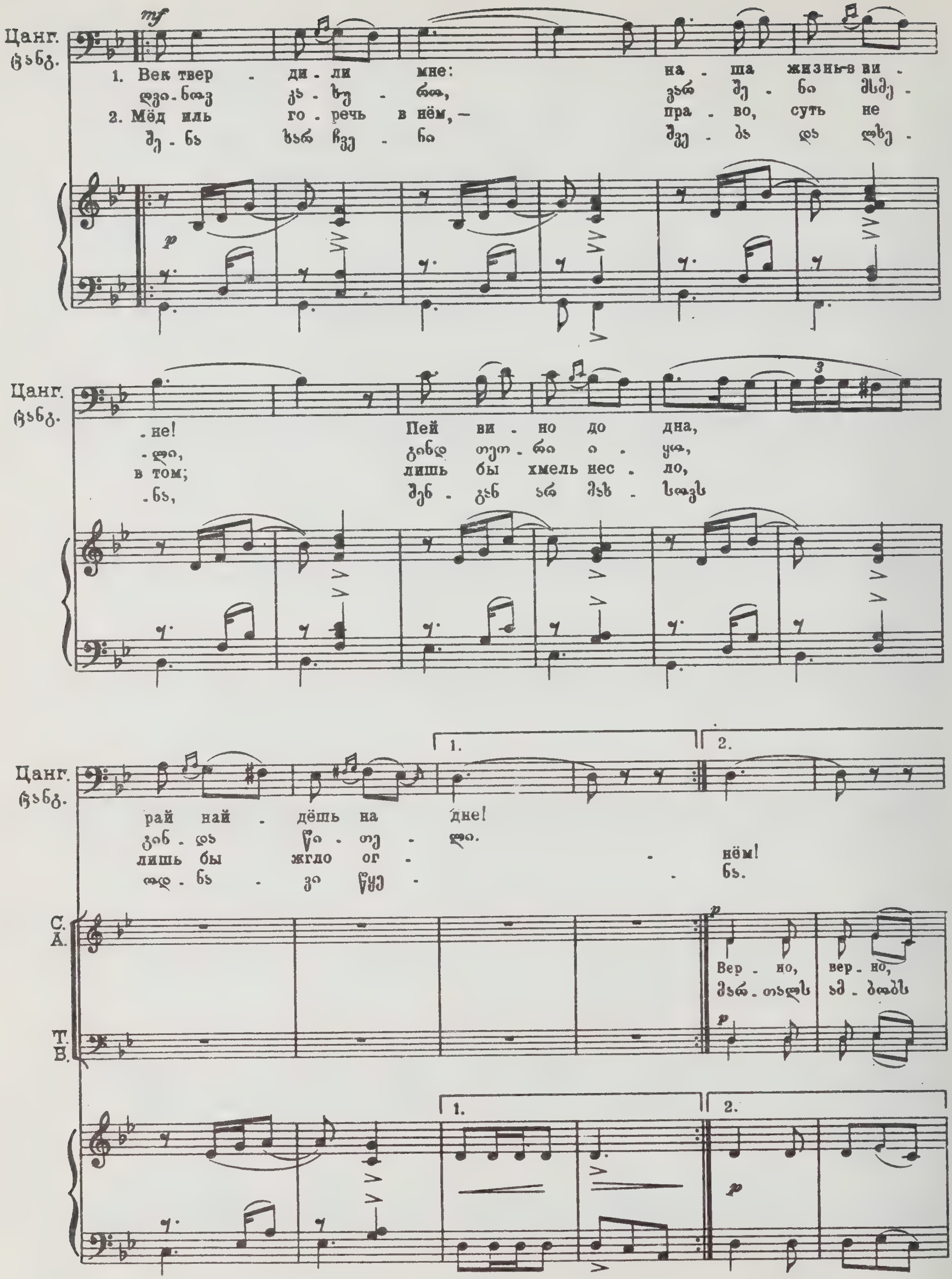
მეორე მოქმედება

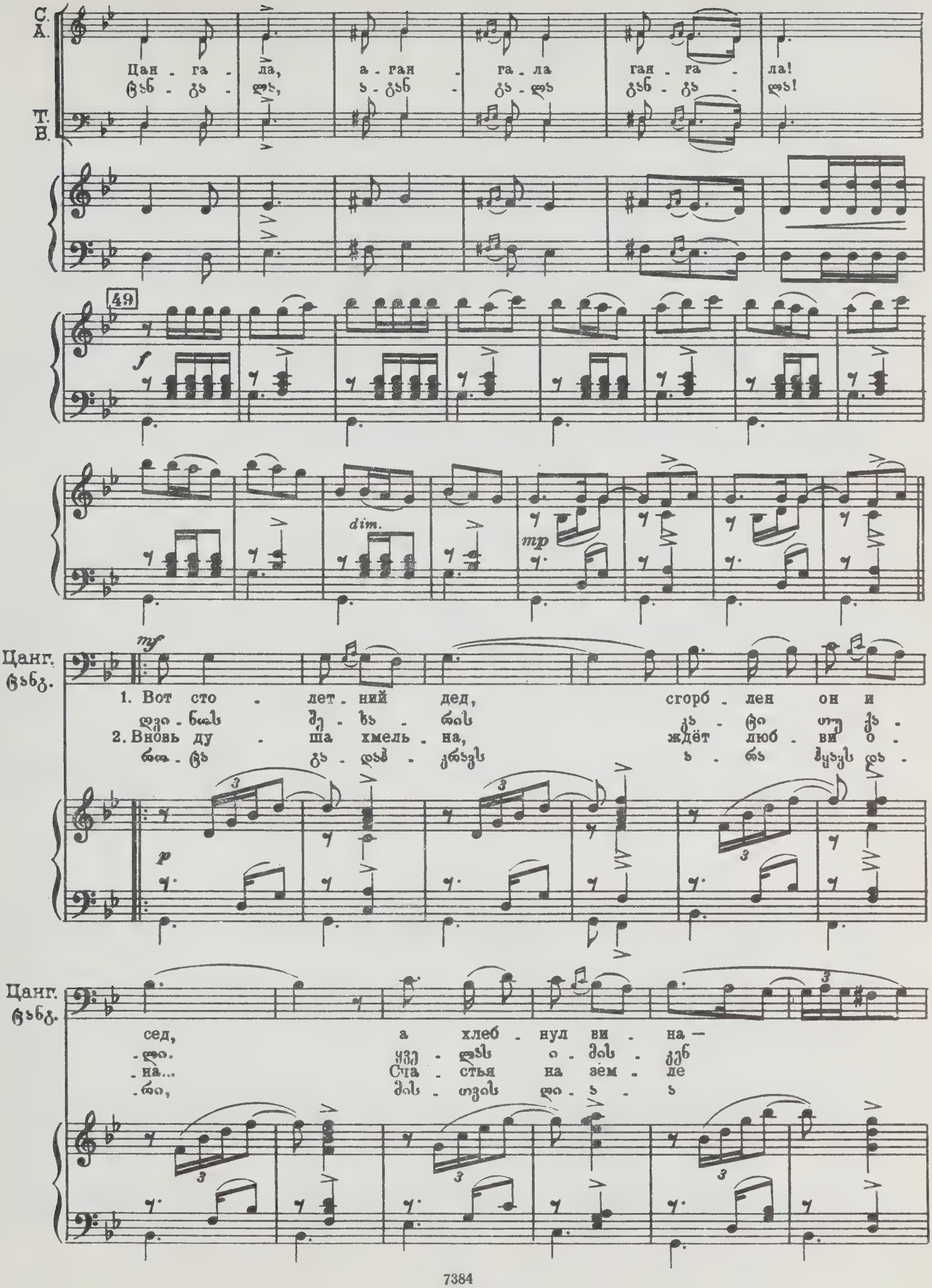
Храмовый праздник. Лунная ночь. В ограде церкви стоят разукрашенные цветными коврами арбы собравшихся на праздник. Общее веселье.

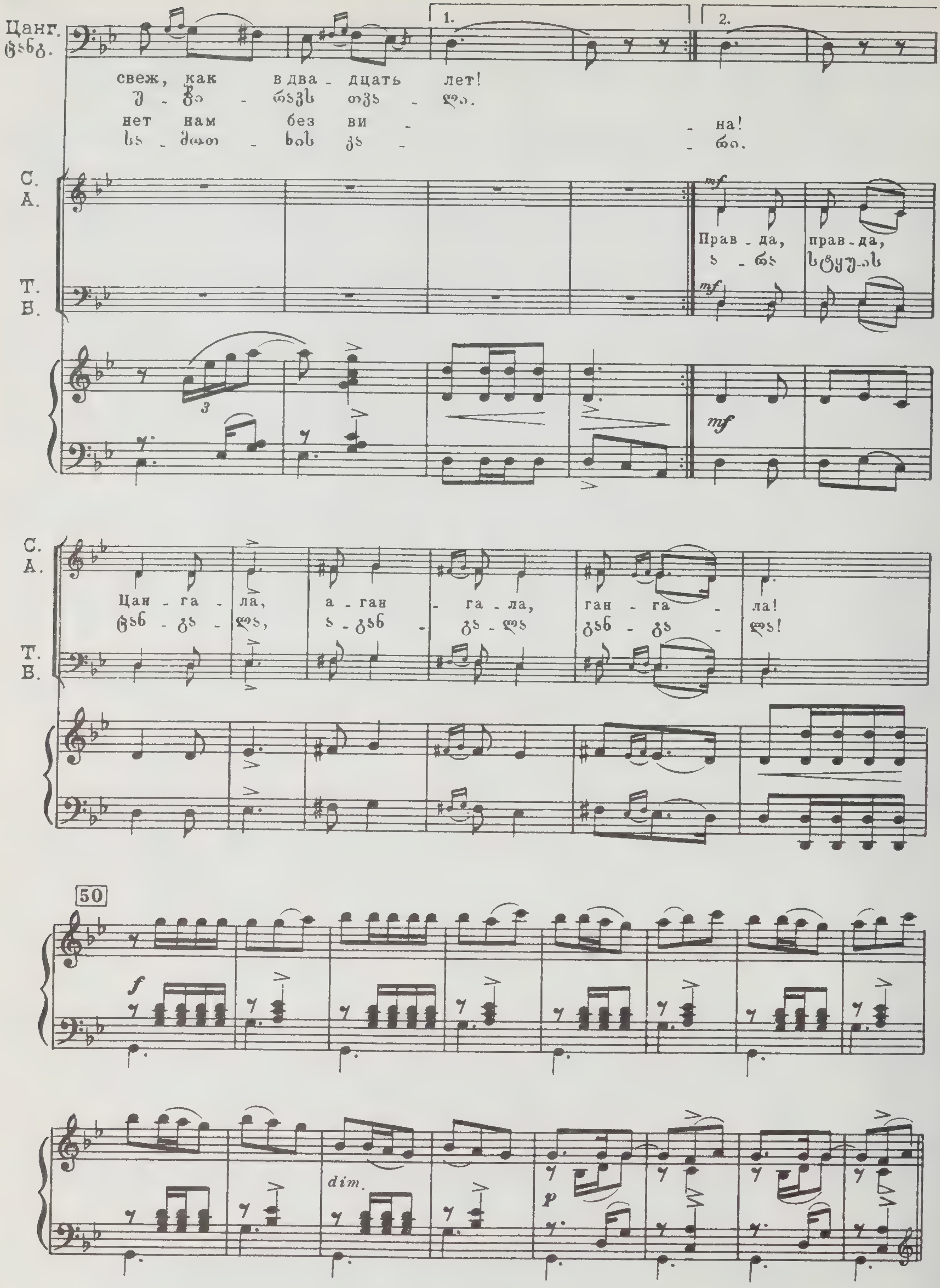
მთვარიანი ღამე. ჩირაღდნებით განათებული ტაძრის გალავანში აქა-იქ დგას ჩარდახიანი ურმები. ღამისმთეველთა საერთო მხიარულება.

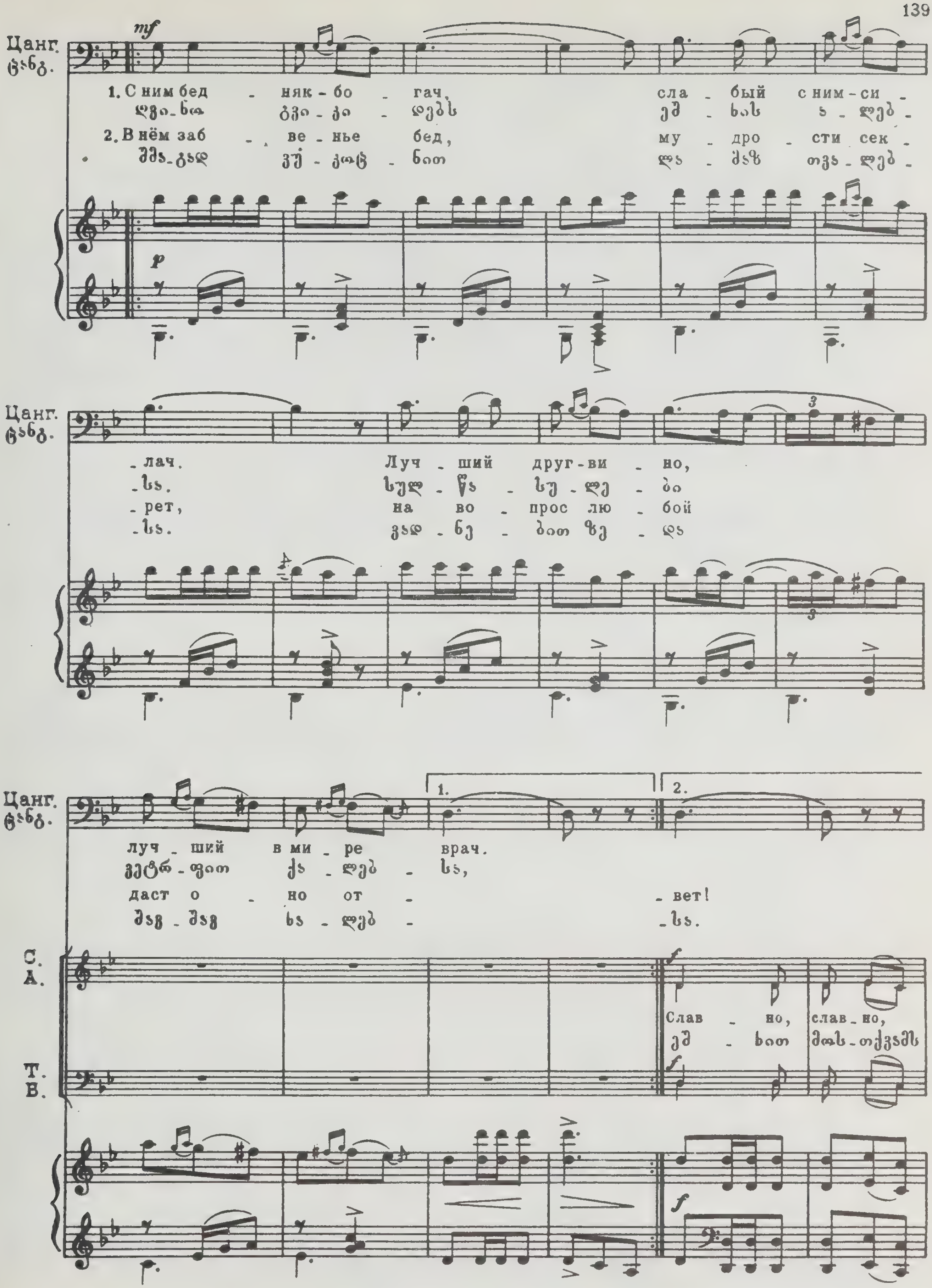
12. ПЕСНЯ ЦАНГАЛЫ С ХОРОМ
ცანგალას სიმღერა გუნდით

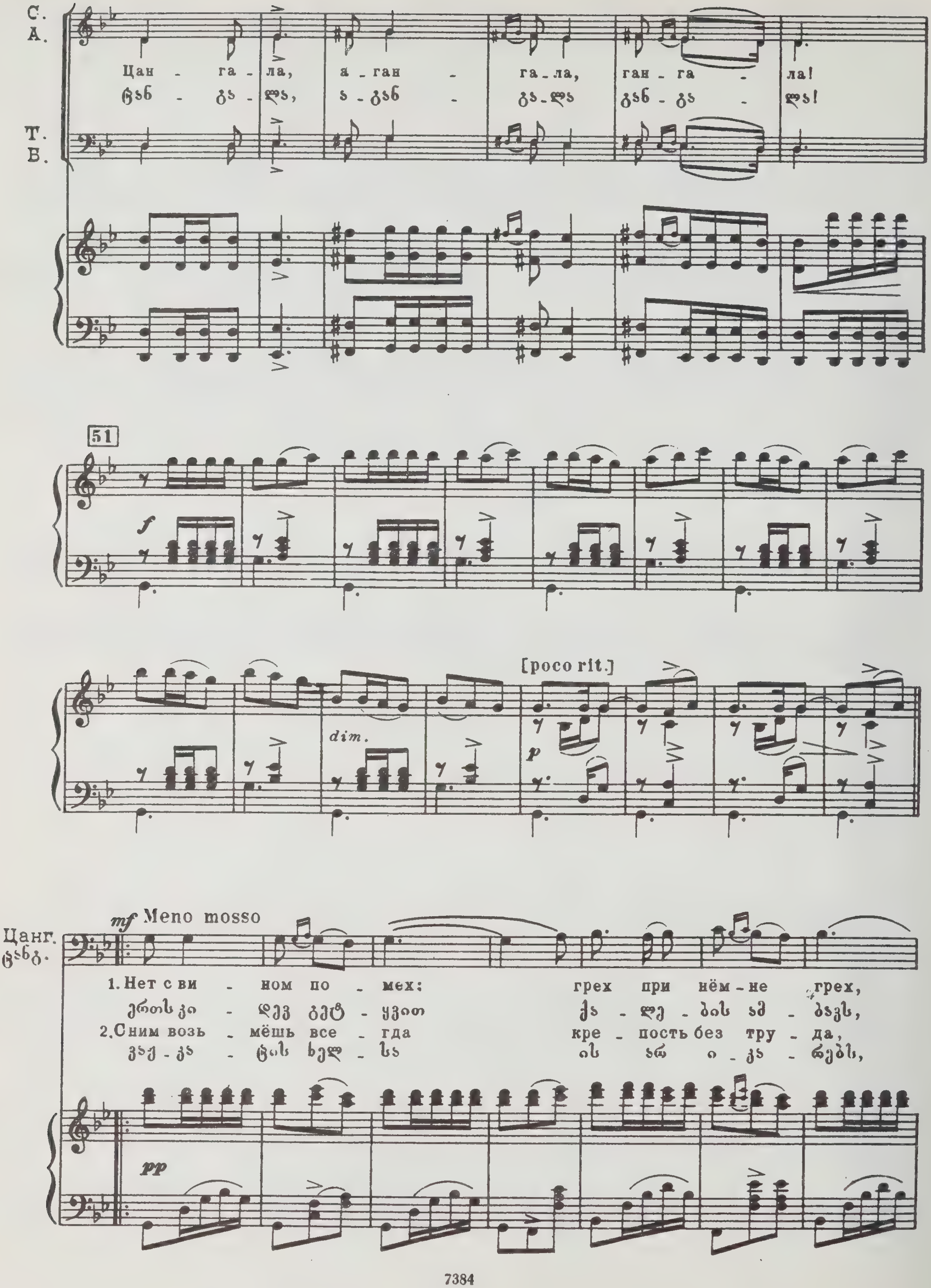



Цанг.
mf
1. Век твер - ди - ли мне: на - ша жизнь-в ви - не!
2. Мёд иль го - речь в нём, — пра - во, суть не в том;
Пей ви - но до дна,
лишь бы хмель нес - ло,
рай най - дёшь на дне!
лишь бы жгло ог - нём!
p
1.
2.
С.
А.
Вер - но, вер - но,
Т.
В.

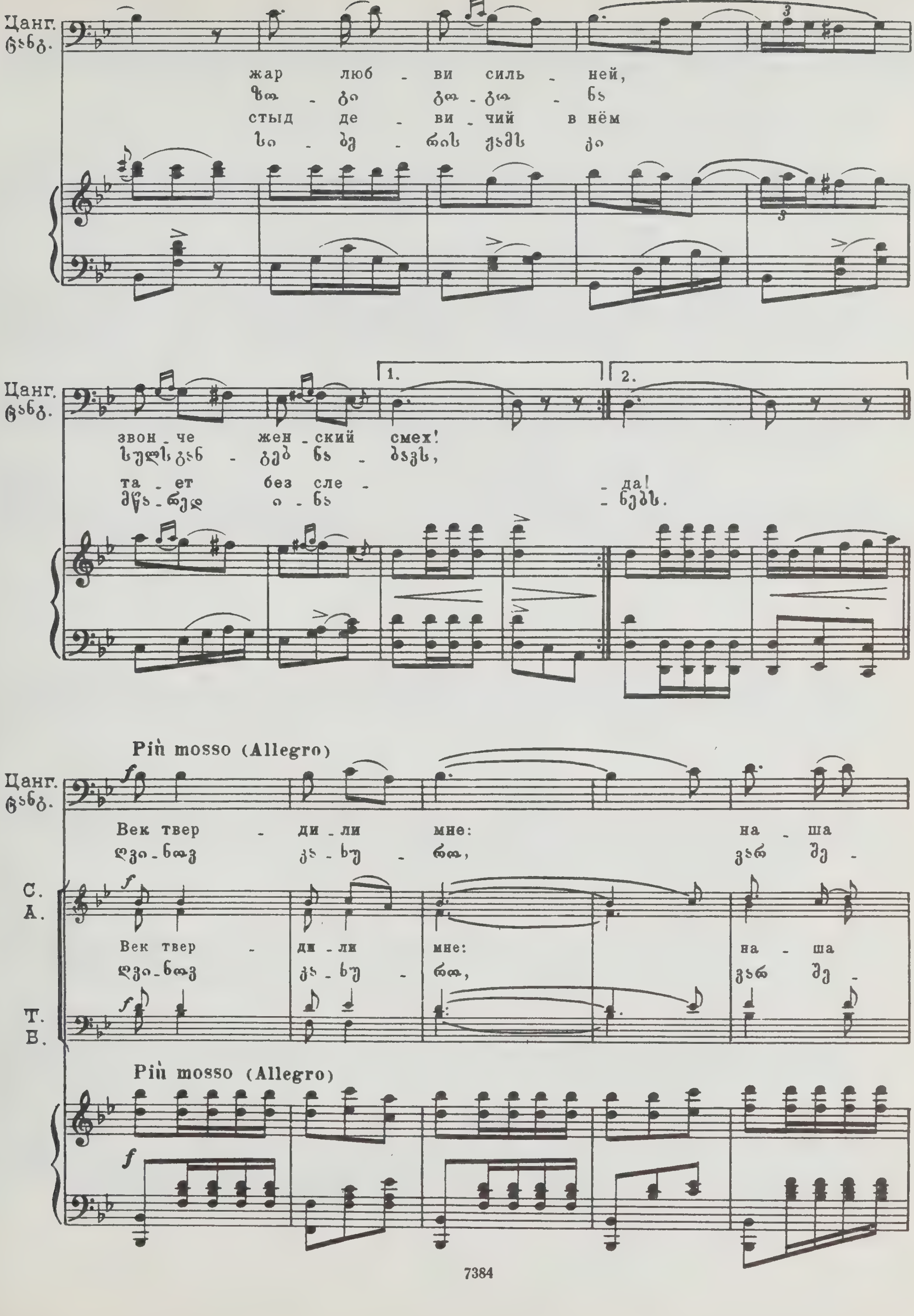

С.
А.
Цан - га - ла, а - ган - га - ла ган - га - ла!
Т.
В.
49
f
dim.
mp
mf
Цанг.
1. Вот сто - лет - ний дед, сгорб - лен он и
2. Вновь ду - ша хмель - на, ждёт люб - ви о -
p
Цанг.
сед, а хлеб - нул ви - на —
- на... Сча - стья на зем - ле

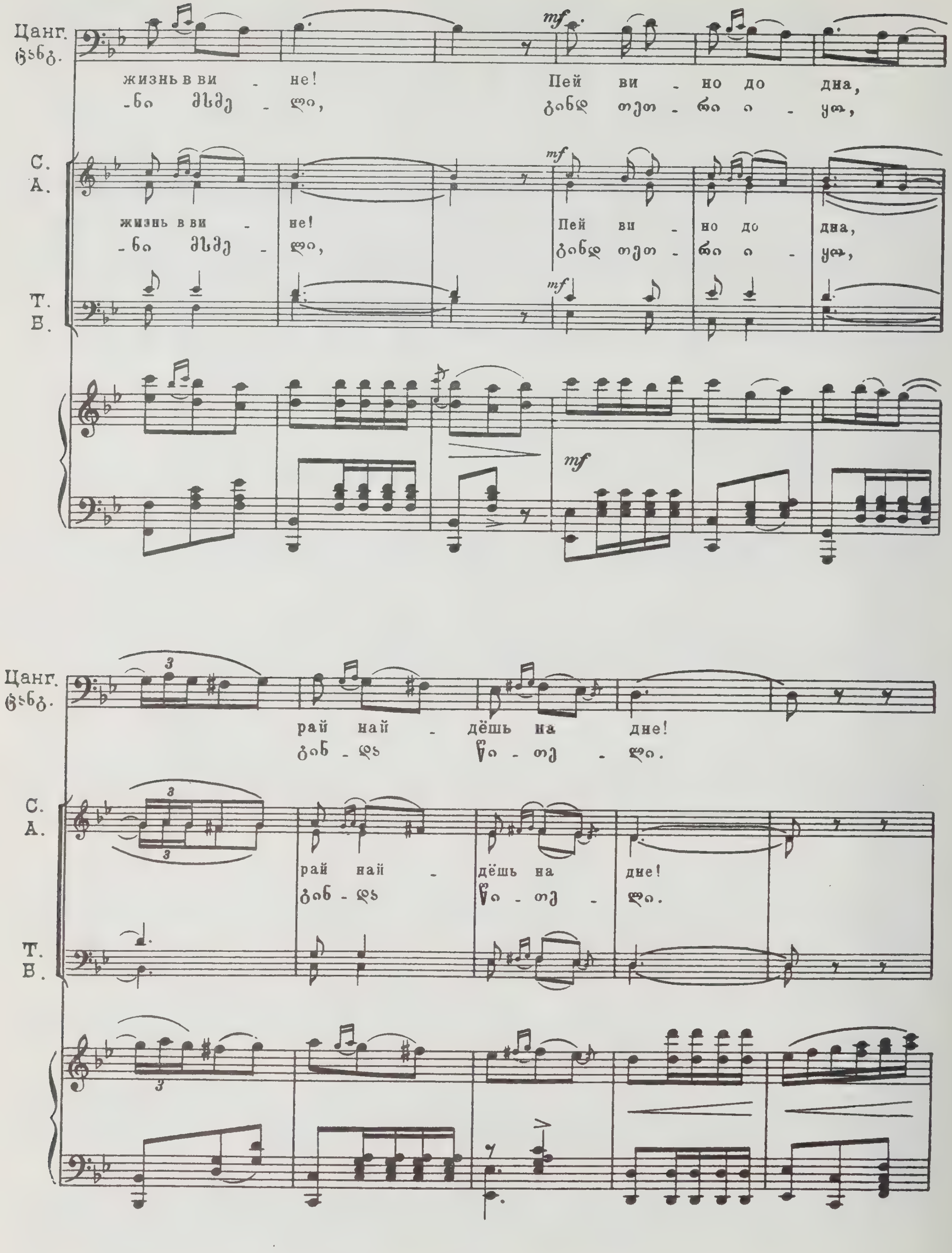

Цанг.
1.
2.
свеж, как в два - дцать лет!
нет нам без ви - на!
С.
А.
mf
Прав - да, прав - да,
Т.
Б.
mf
Цан - га - ла, а - ган - га - ла, ган - га - ла!
ცან - გა - ლა, ა - გან - გა - ლა გან - გა - ლა!
50
f
dim.
p

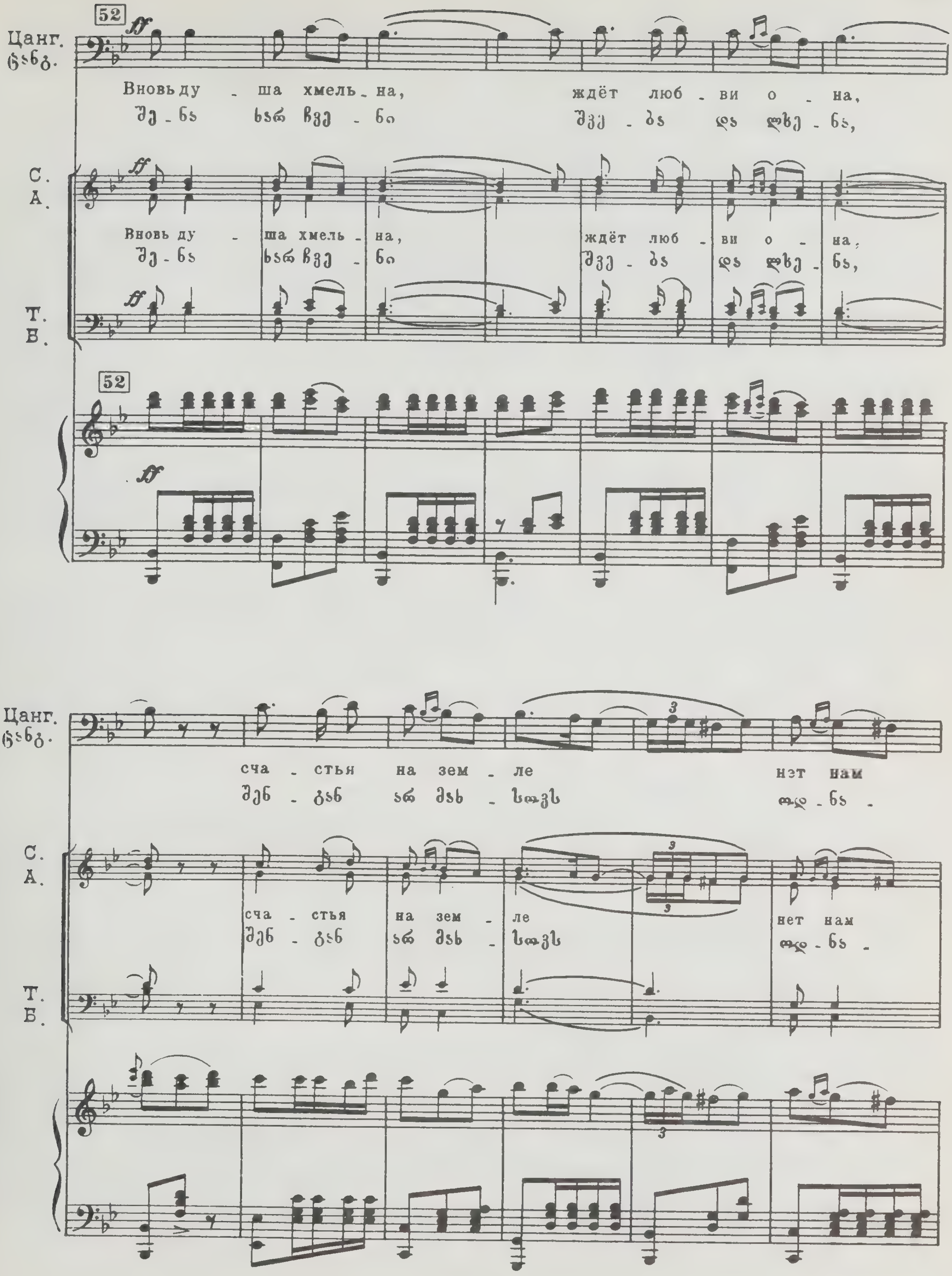

Цанг.
mf
1. С ним бед - няк - бо - гач, сла - бый с ним - си - лач.
2. В нём заб - ве - нье бед, му - дро - сти сек - рет,
Луч - ший друг - ви - но, на во - прос лю - бой
луч - ший в ми - ре врач. даст о - но от - вет!
1.
2.
С.
А.
Т.
В.
Слав - но, слав - но,
p
f

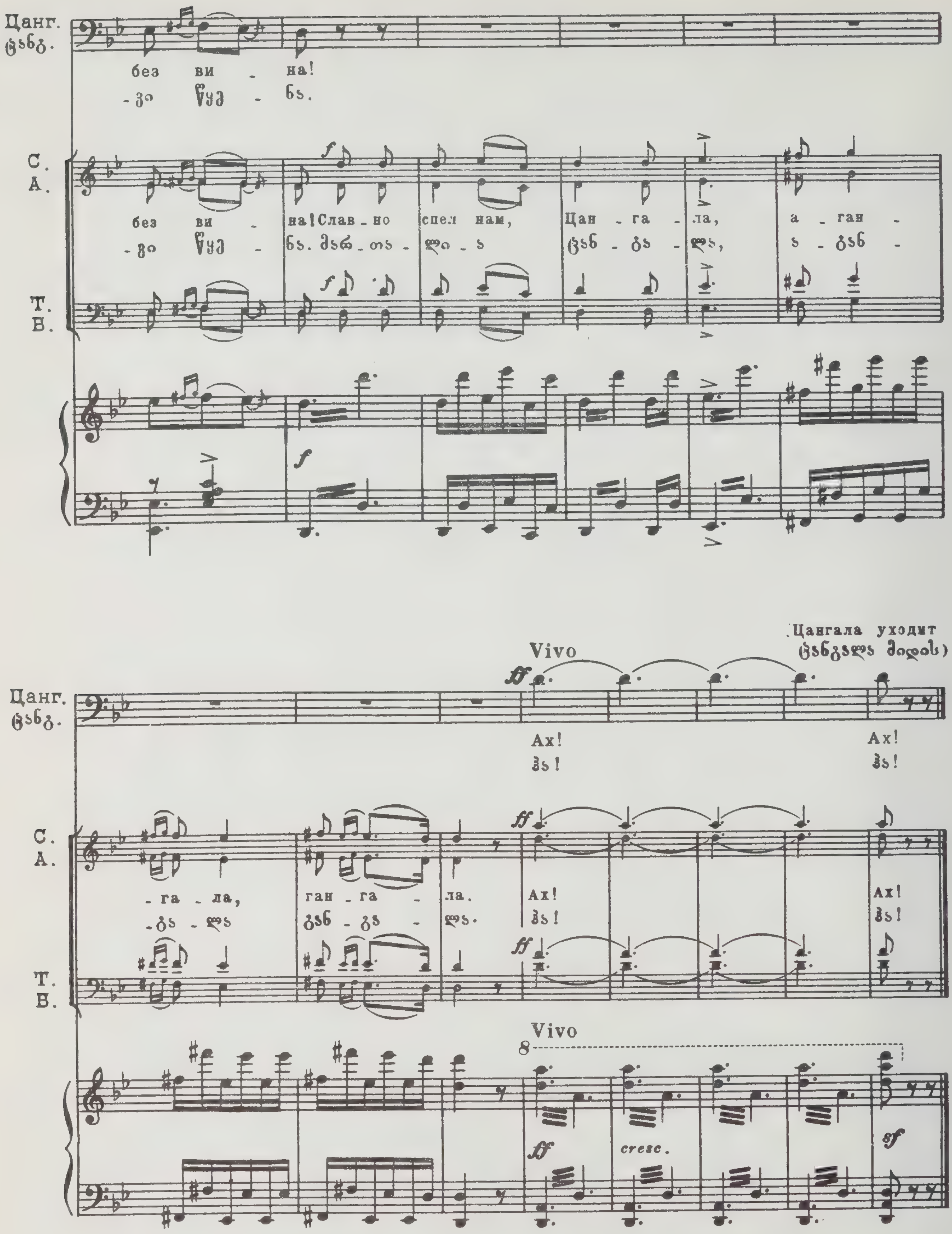


С.
А.
Цан - га - ла, а - ган - га - ла, ган - га - ла!
Т.
Б.
51
f
[poco rit.]
dim.
p
Цанг.
mf Meno mosso
1. Нет с ви - ном по - мех: грех при нём - не грех,
2. Сним возь - мёшь все - гда кре - пость без тру - да,
pp


Цанг.
жар любви сильней,
стыд девичий в нём
звонче женский смех!
тает без следа!
1.
2.
Più mosso (Allegro)
Век твердили мне: наша
С.
А.
Век твердили мне: наша
Т.
Б.
Più mosso (Allegro)


Цанг.
С.
А.
Т.
В.
mf
жизнь в ви - не! Пей ви - но до дна,
рай най - дёшь на дне!

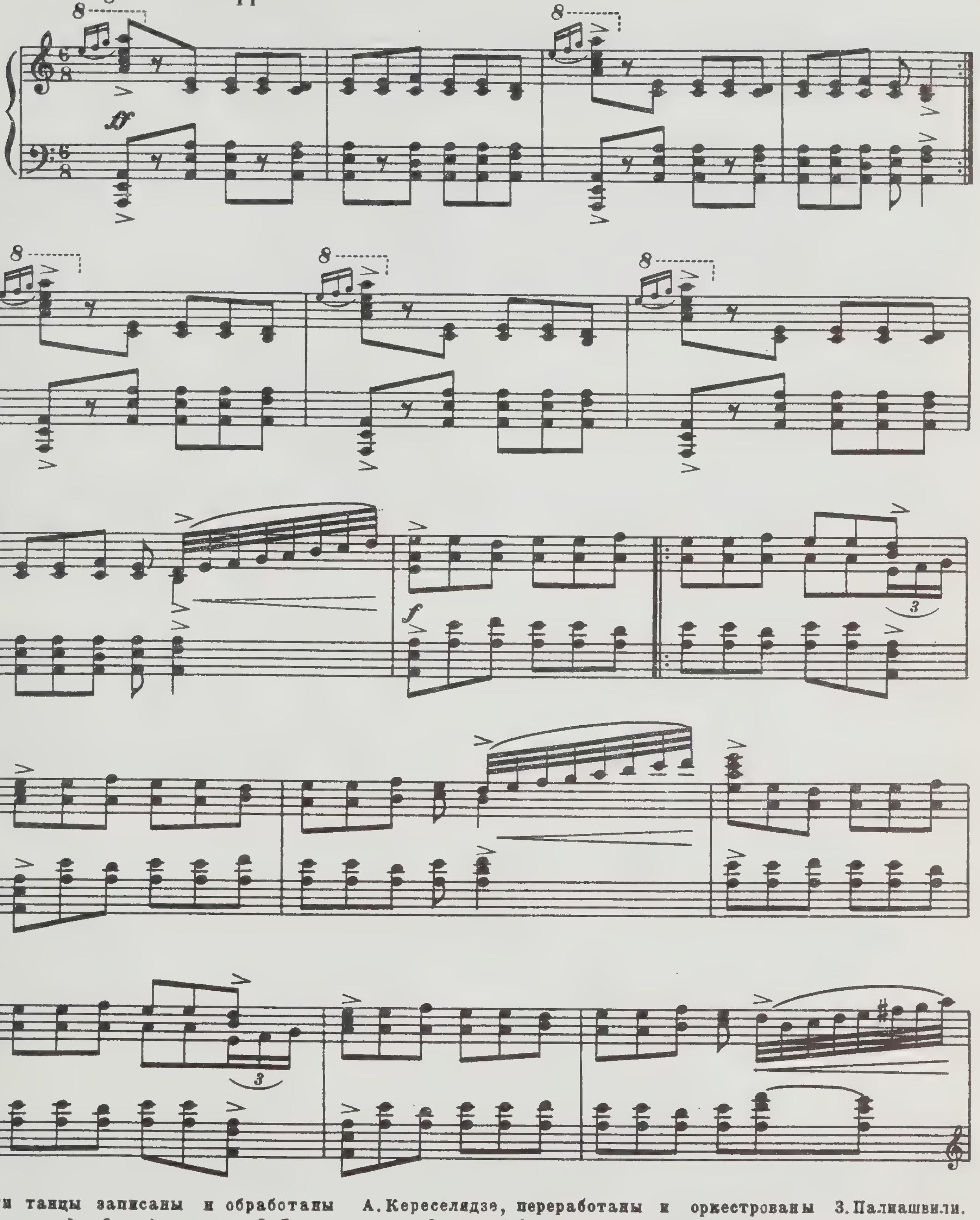

52
Цанг.
Вновь ду - ша хмель - на,
ждёт люб - ви о - на,
С.
А.
Вновь ду - ша хмель - на,
ждёт люб - ви о - на,
Т.
Б.
52
Цанг.
сча - стья на зем - ле
нэт нам
С.
А.
сча - стья на зем - ле
нет нам
Т.
Б.


Цанг.
ცანგ.
без ви - на!
С.
А.
без ви - на! Слав - но спел нам, Цан - га - ла, а - ган -
Т.
В.
f
Цангала уходит
(ცანგალა მიდის)
Vivo
ff
Ах!
ჰა!
- га - ла, ган - га - ла.
Ах!
ჰა!
cresc.
sf

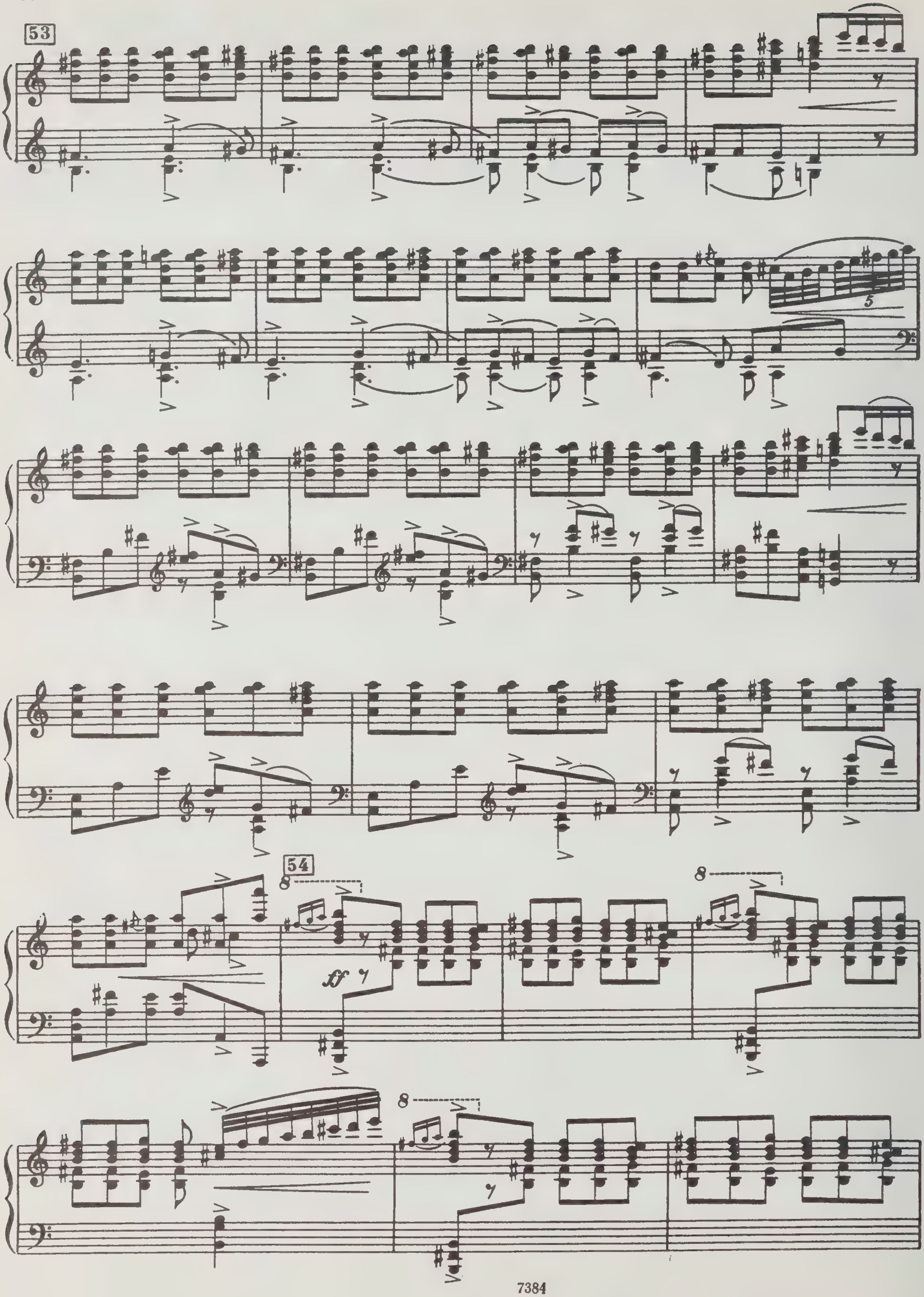
ТАНЦЫ ХЕВСУРОВ*) 13. ხევსურთა ცეკვები*)

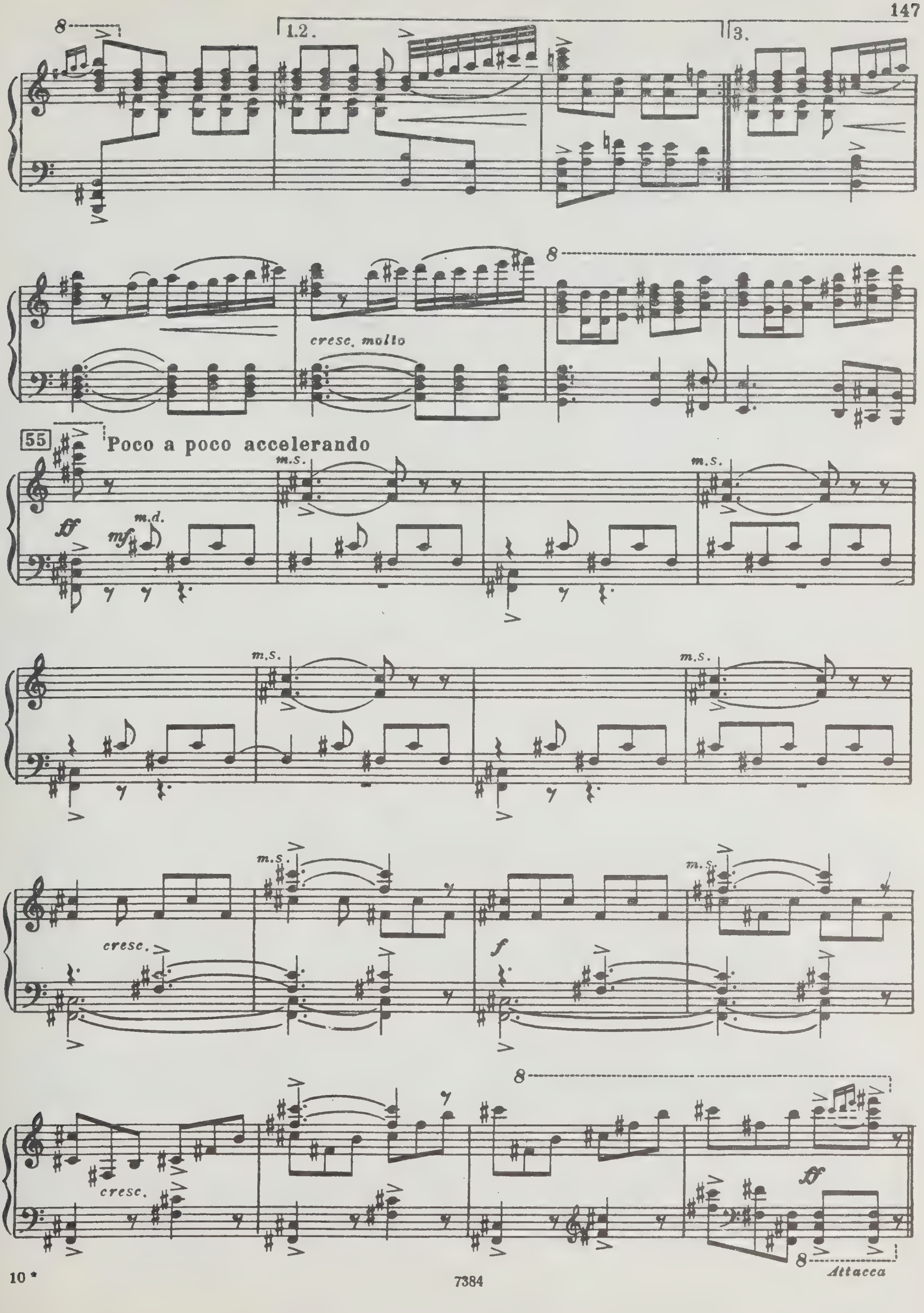
а) Хоровод   ა) ფერხული

Allegro non troppo

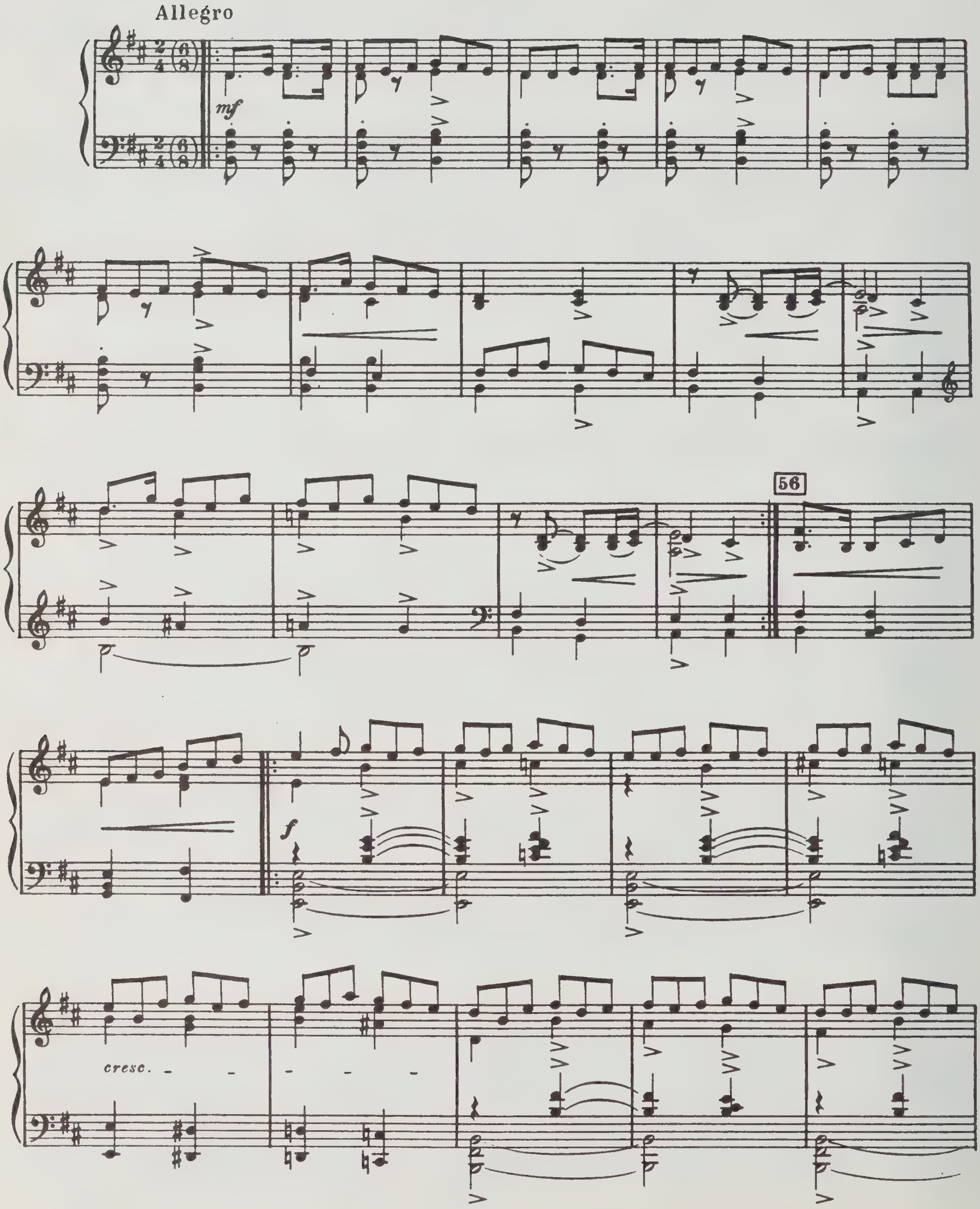


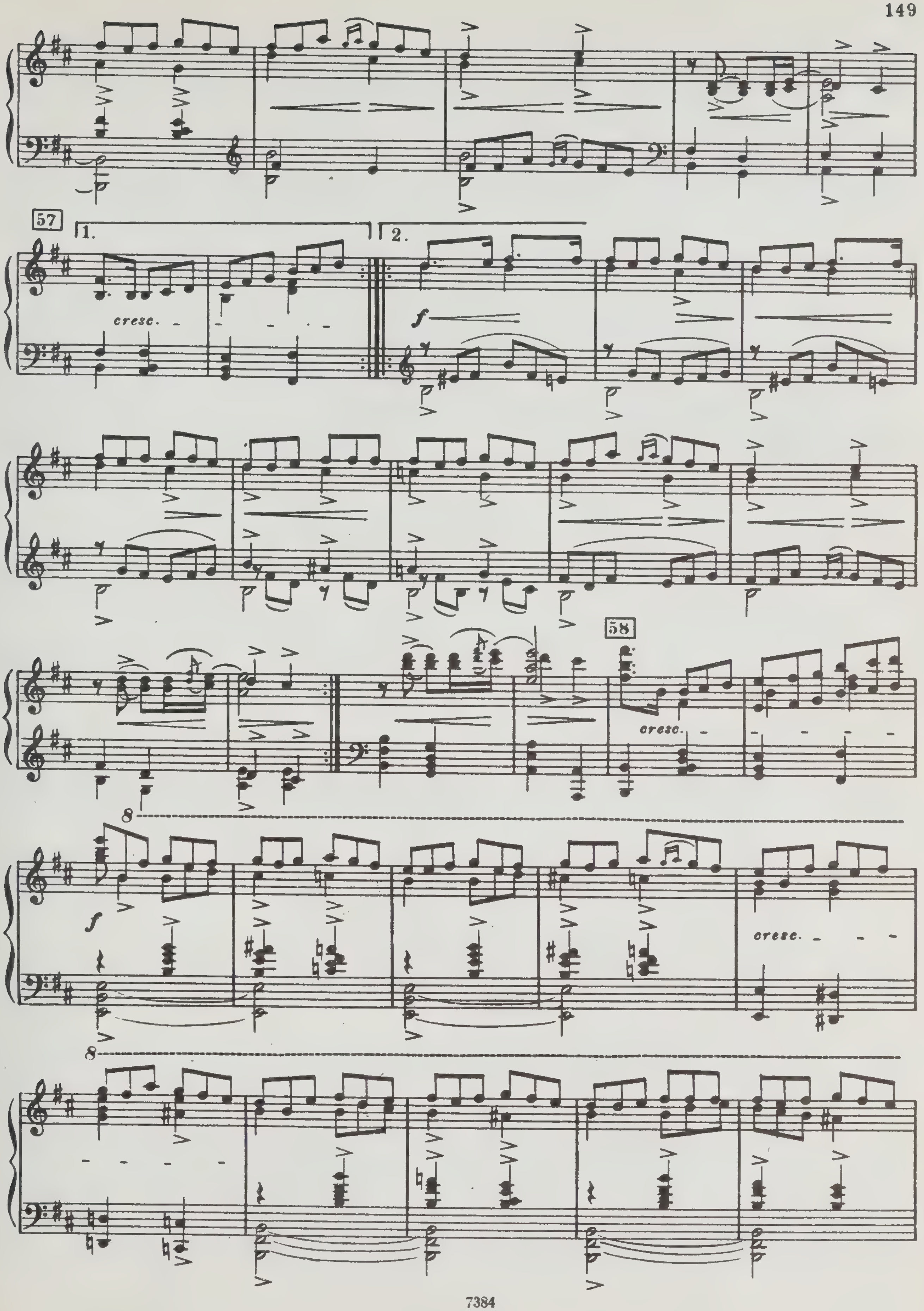
*) Эти танцы записаны и обработаны А. Кереселидзе, переработаны и оркестрованы З. Палиашвили.
ეს ცეკვები ჩაწერილი და დამუშავებულია არჩილ კერესელიძის მიერ, გადამუშავებული და ორკესტრებულია ზაქარია ფალიაშვილის მიერ.

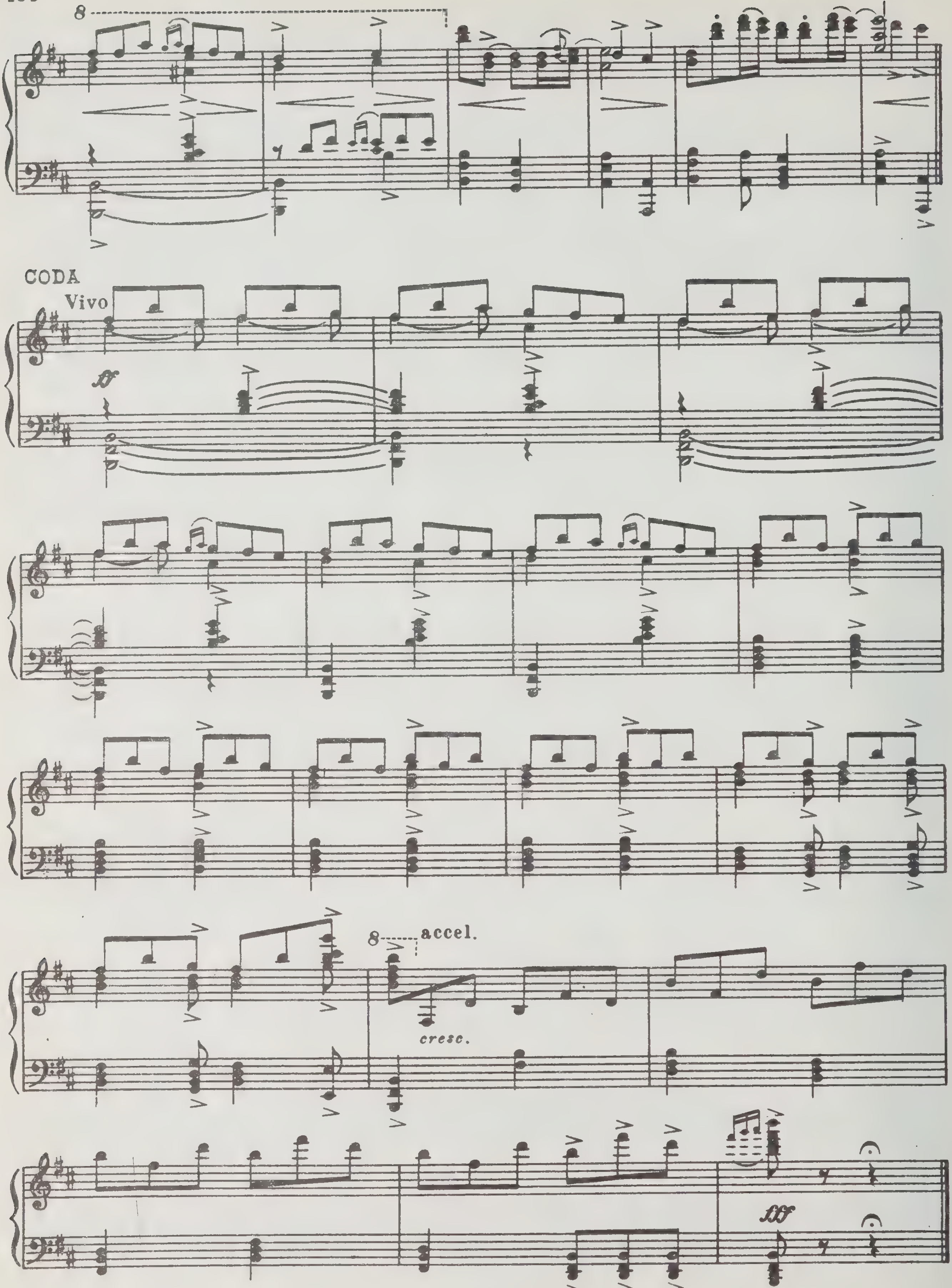

53
5
54
8
ff
8
8


8
1.2.
3.
8
cresc. molto
55
Poco a poco accelerando
ff
mf
m.d.
m.s.
m.s.
m.s.
m.s.
m.s.
cresc.
f
m.s.
8
cresc.
ff
8
Attacca

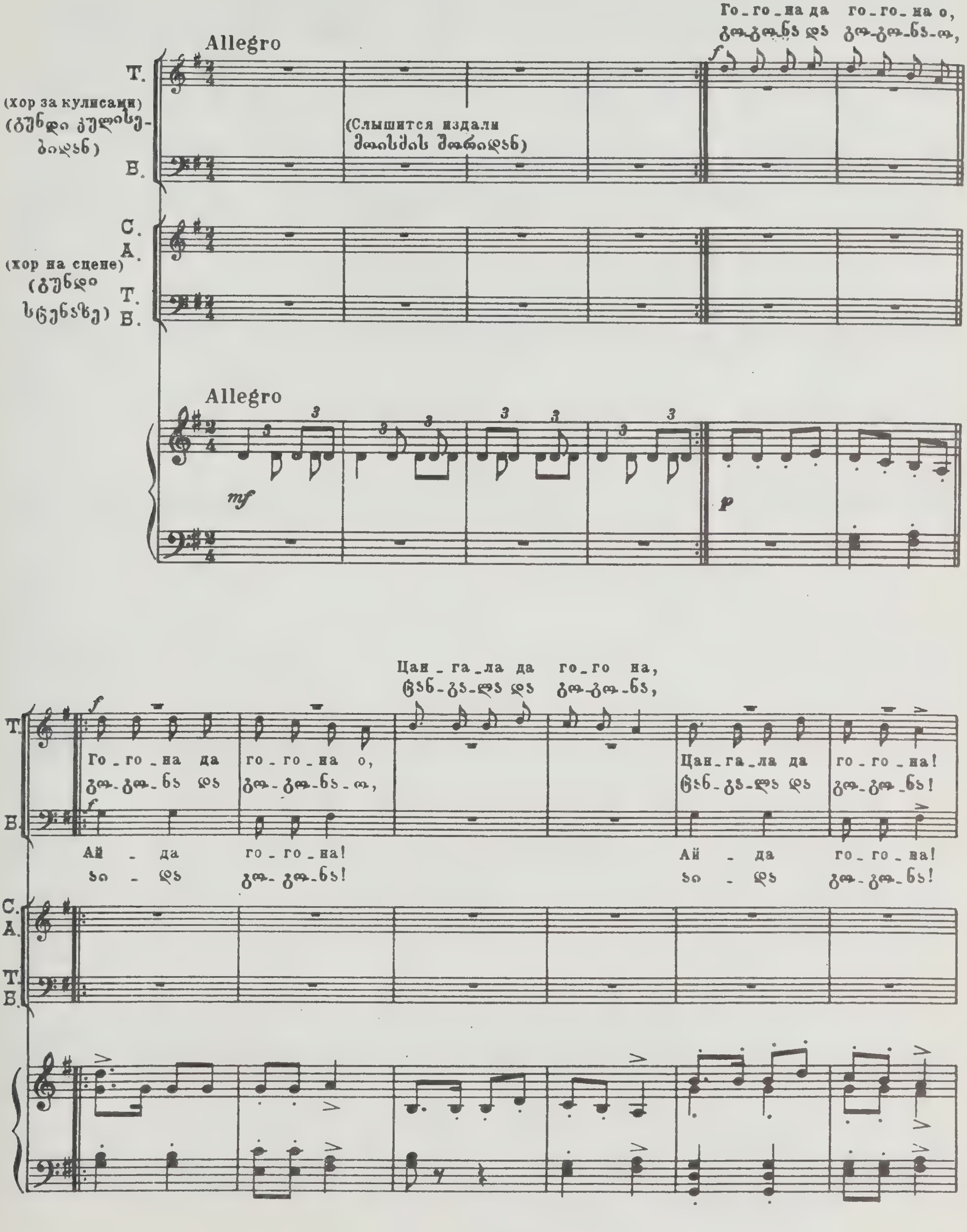
б) Хевсурская ბ) ხევსურული

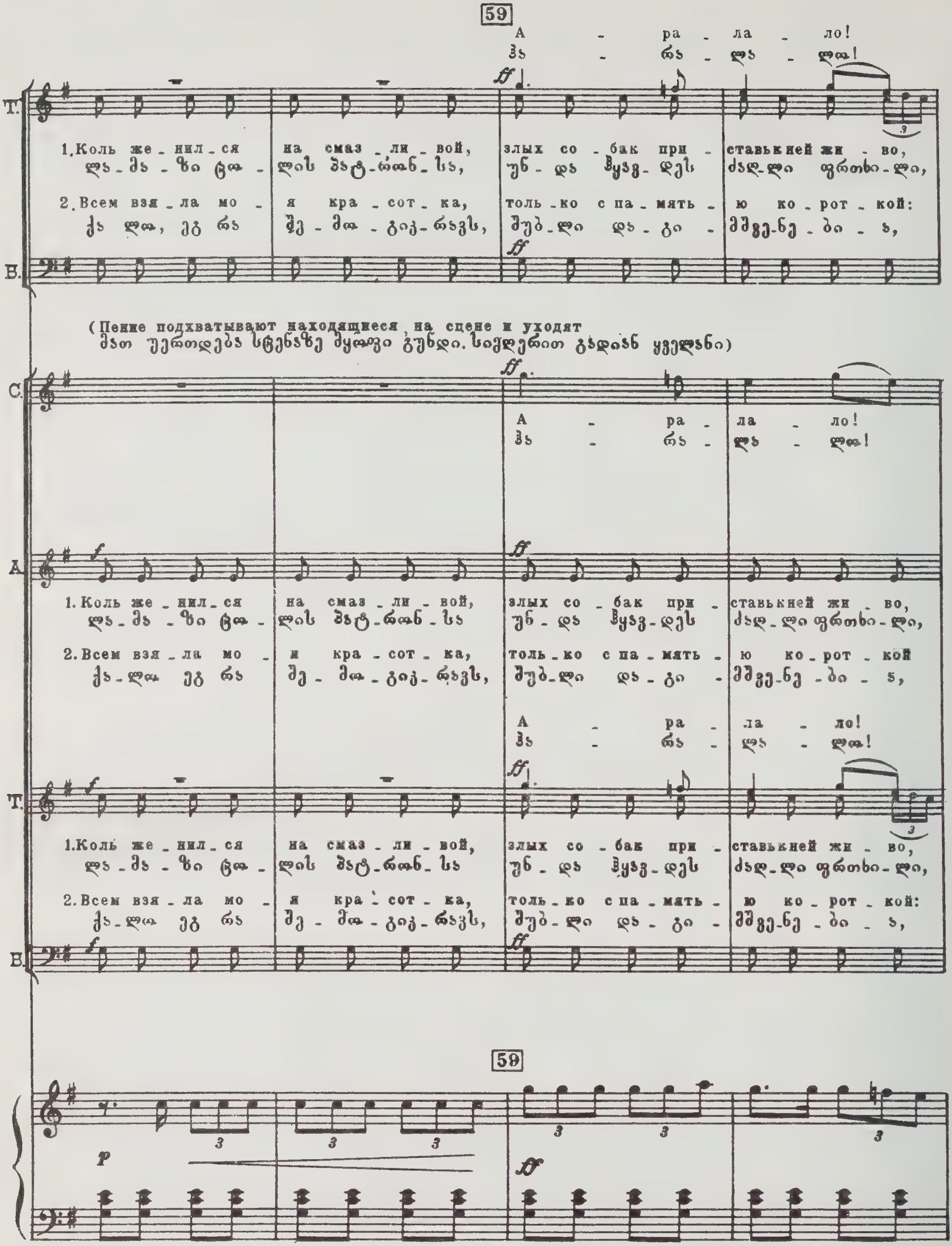


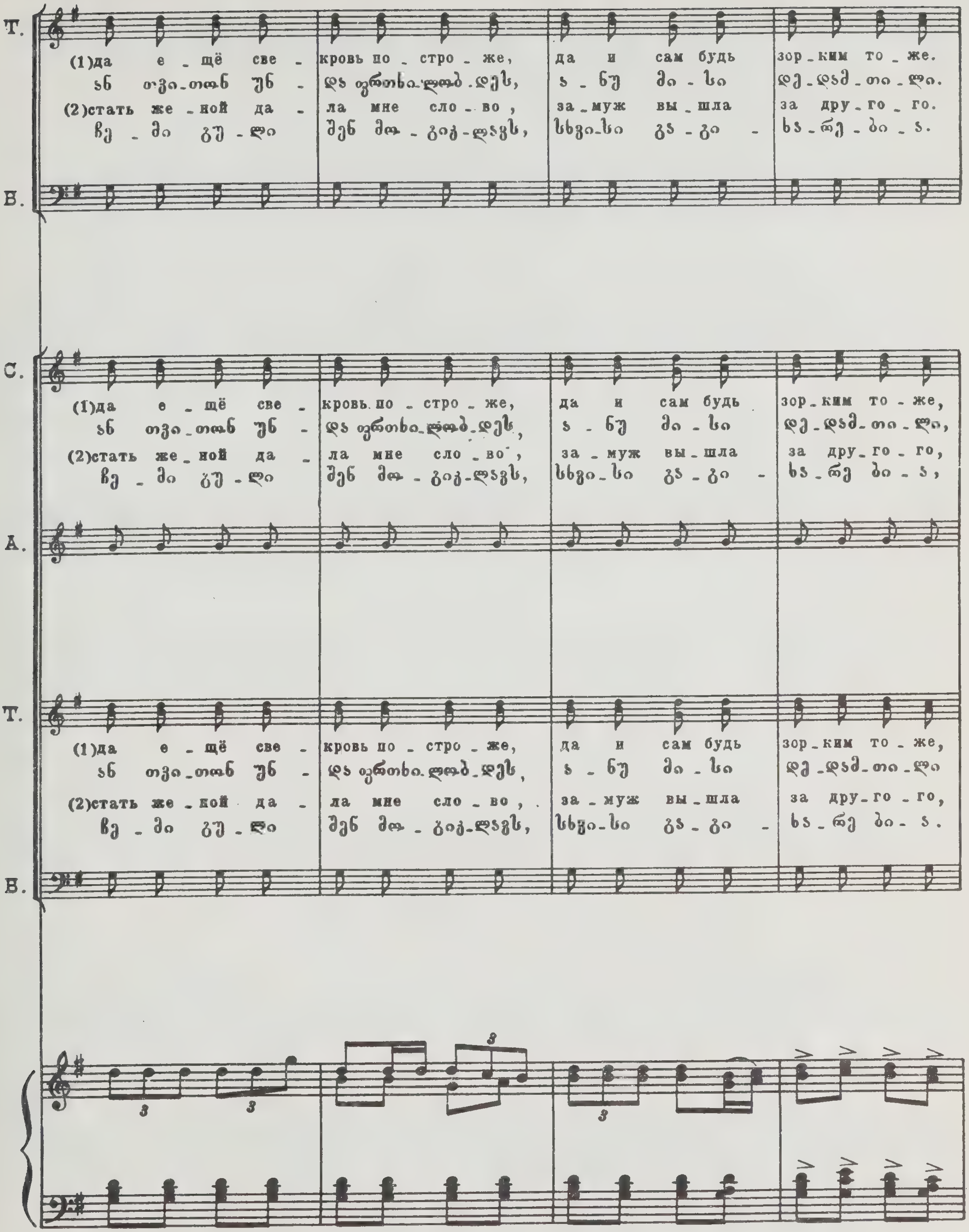

57
1.
2.
cresc.
f
58
cresc.
8
f
cresc.
8

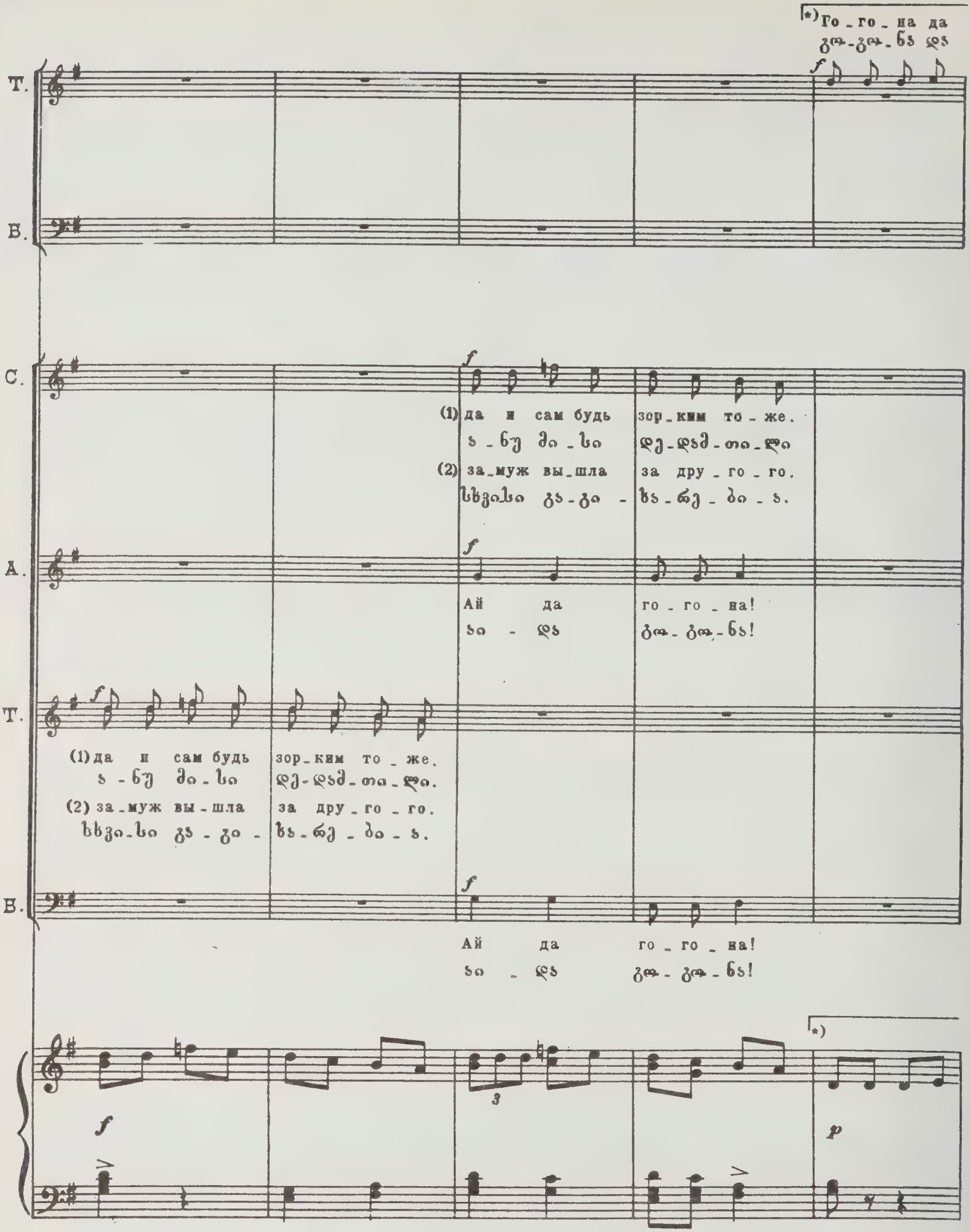

8
CODA
Vivo
ff
8
accel.
cresc.
fff

ЦАНГАЛА ГОГОНА 14. ცანგალა და გოგონა

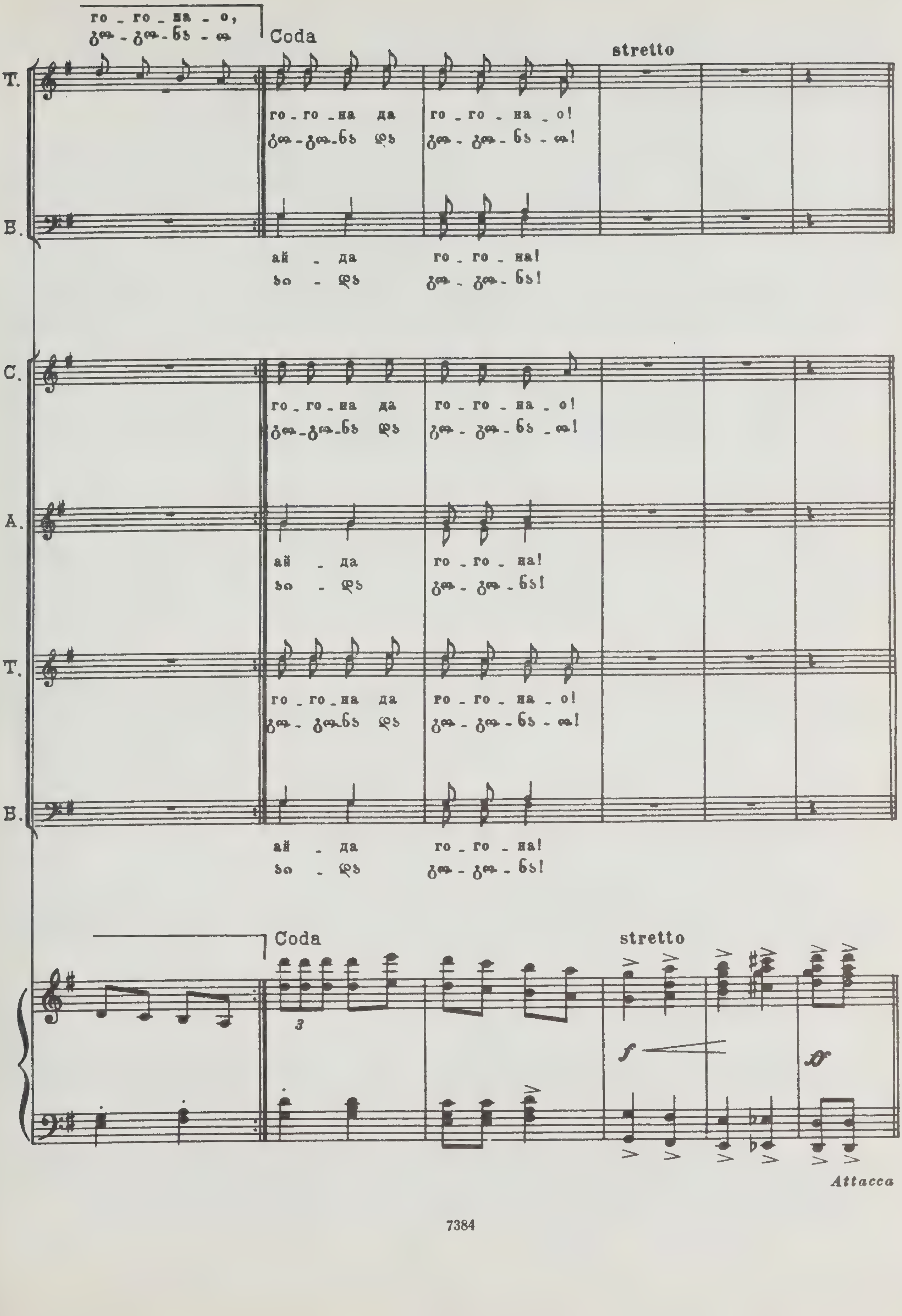



59
А - ра - ла - ло!
ff
T.
1. Коль же - нил - ся на смаз - ли - вой, злых со - бак при - ставь к ней жи - во,
2. Всем взя - ла мо - я кра - сот - ка, толь - ко с па - мять - ю ко - рот - кой:
B.
(Пение подхватывают находящиеся на сцене и уходят
С.
А.
f
Т.
B.
59
p
ff


T.
(1)да е - щё све - кровь по - стро - же, да и сам будь зор - ким то - же.
(2)стать же - ной да - ла мне сло - во, за - муж вы - шла за дру - го - го.
B.
C.
(1)да е - щё све - кровь по - стро - же, да и сам будь зор - ким то - же,
(2)стать же - ной да - ла мне сло - во, за - муж вы - шла за дру - го - го,
A.
T.
(1)да е - щё све - кровь по - стро - же, да и сам будь зор - ким то - же,
(2)стать же - ной да - ла мне сло - во, за - муж вы - шла за дру - го - го,
B.

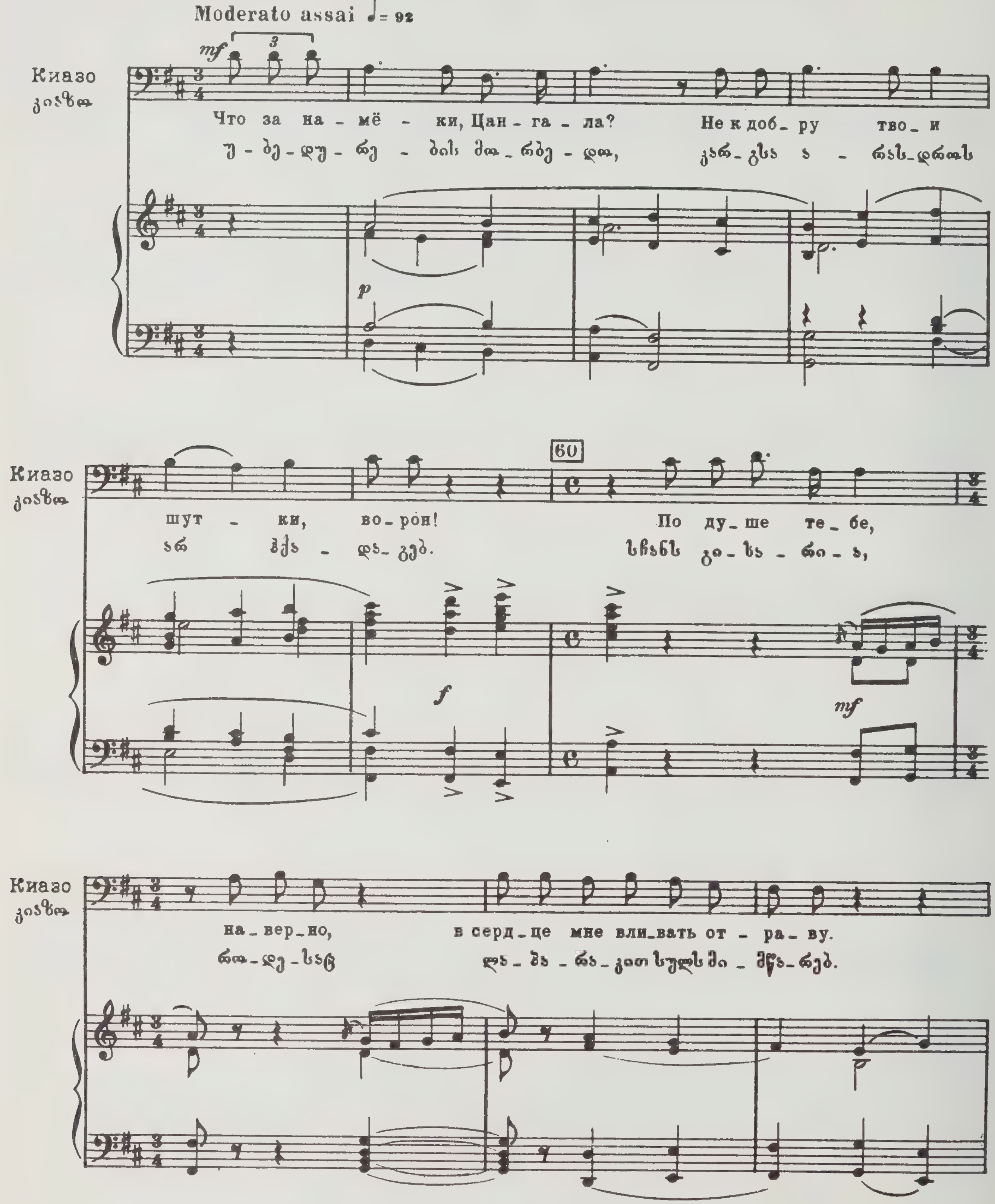


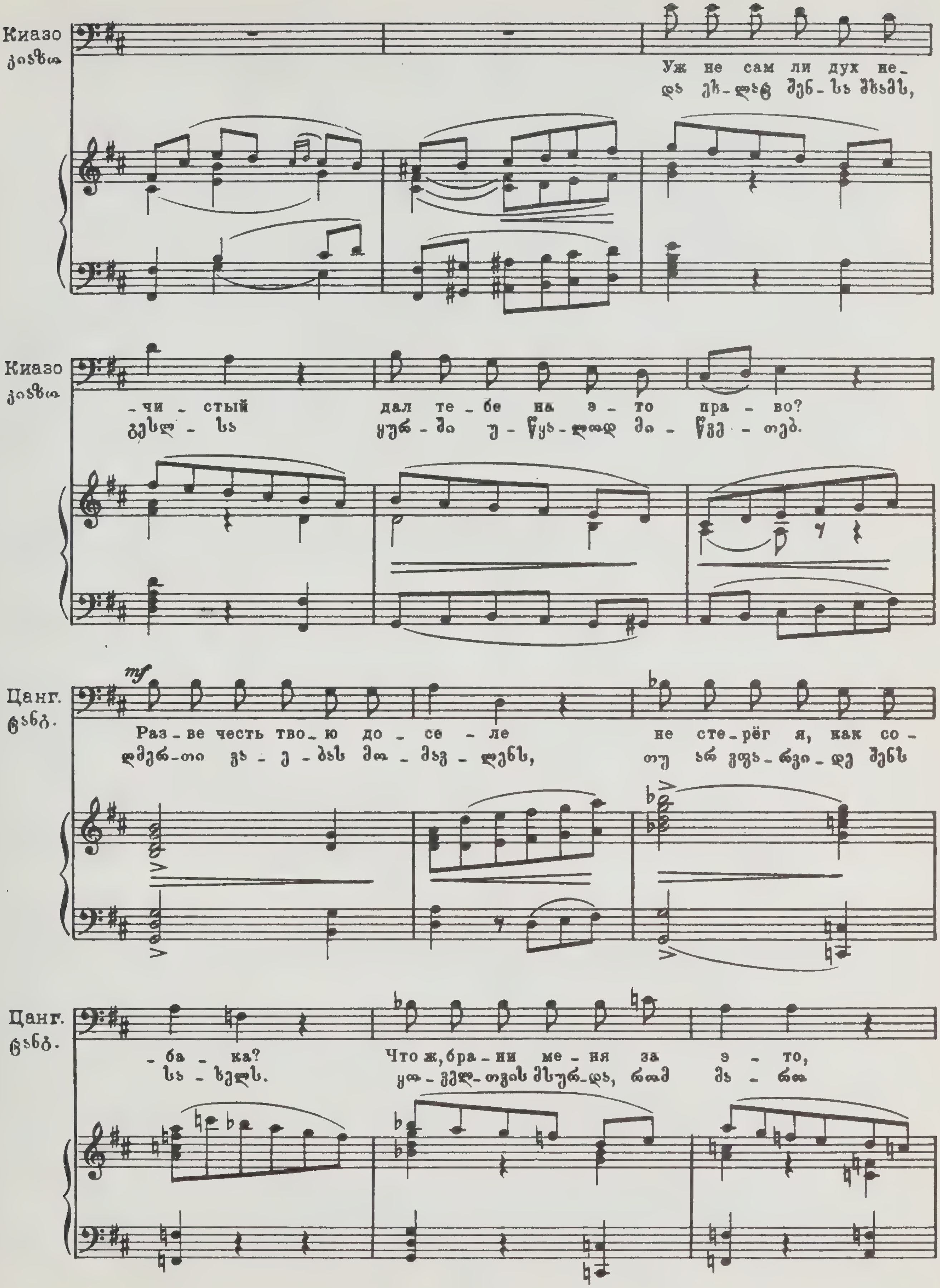
*) Повторить несколько раз, затем следует Coda
გამეორდეს რამდენჯერმე და შემდეგ კოდაზე.

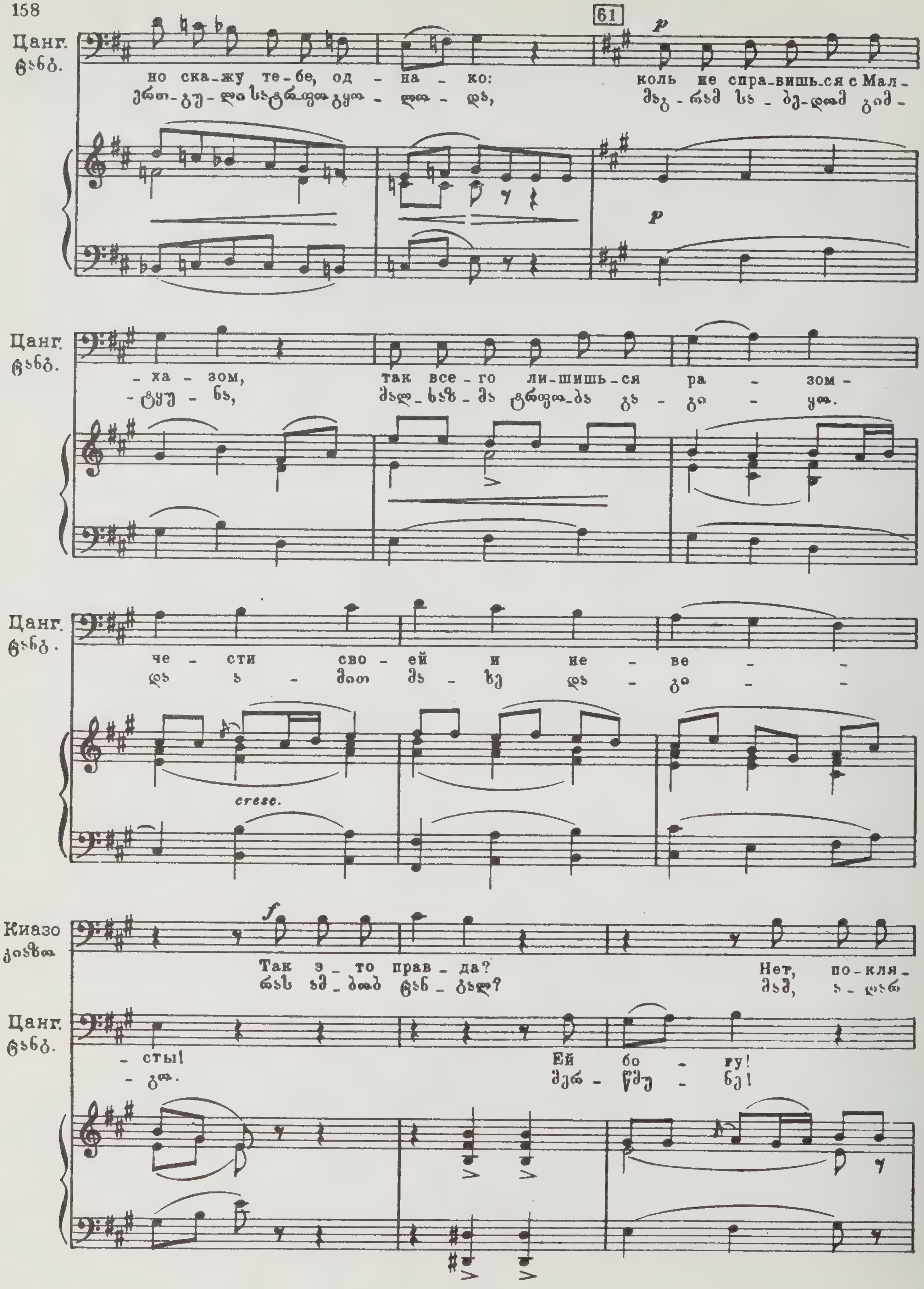

го - го - на - о,
გო - გო - ნა - ო
Coda
stretto
T.
B.
C.
A.
T.
B.
го - го - на да го - го - на - о!
გო - გო - ნა და გო - გო - ნა - ო!
ай - да го - го - на!
აი - და გო - გო - ნა!
ро - го - на - о!
Coda
stretto
3
f
ff
Attacca

15. СЦЕНА КИАЗО И ЦАНГАЛЫ
კიაზოს და ცანგალას სცენა

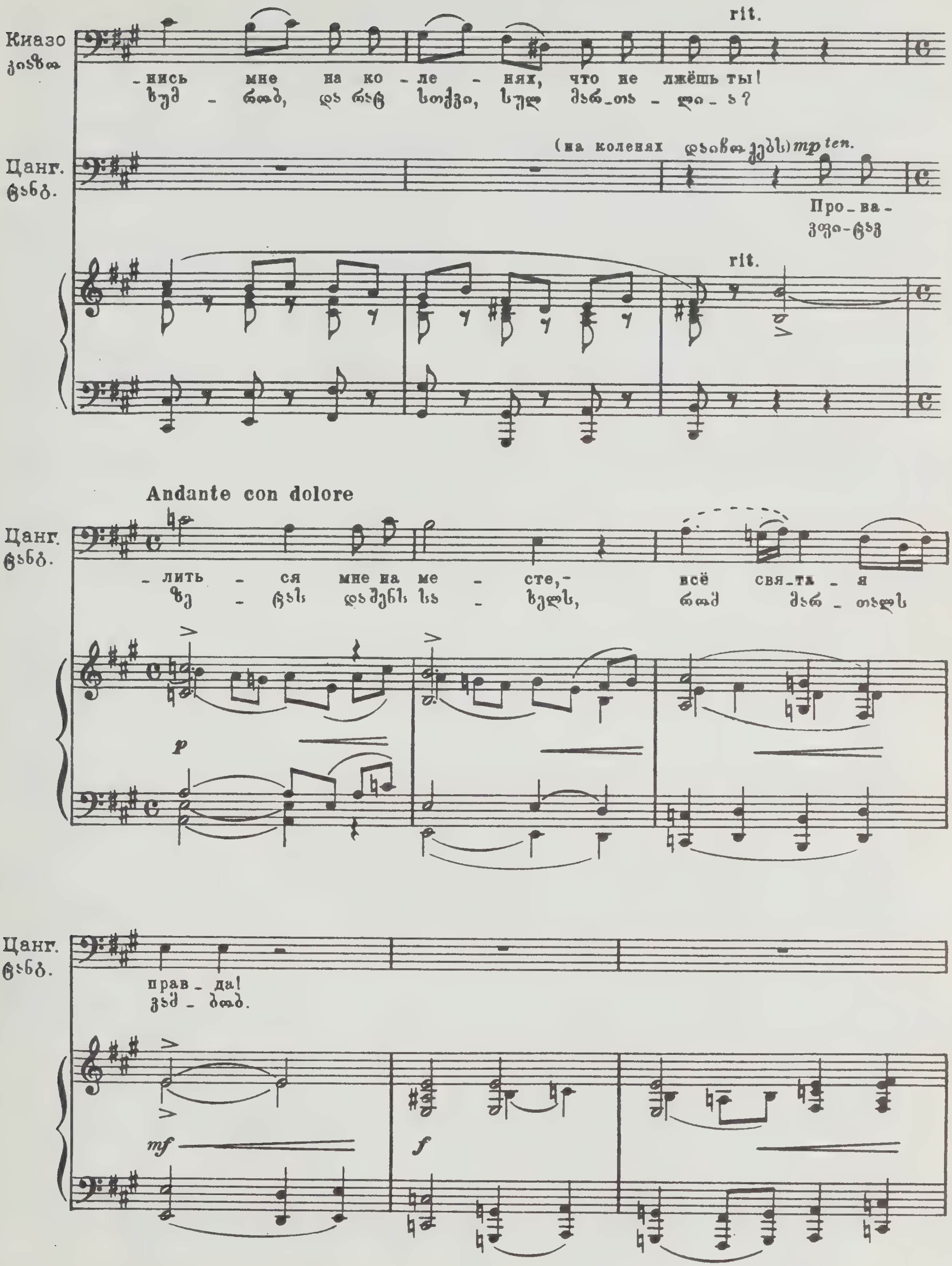
(Выводит Цангалу и взволнованно обращается к нему)
(შემოჰყავს ცანგალა და აღელვებული მიმართავს)

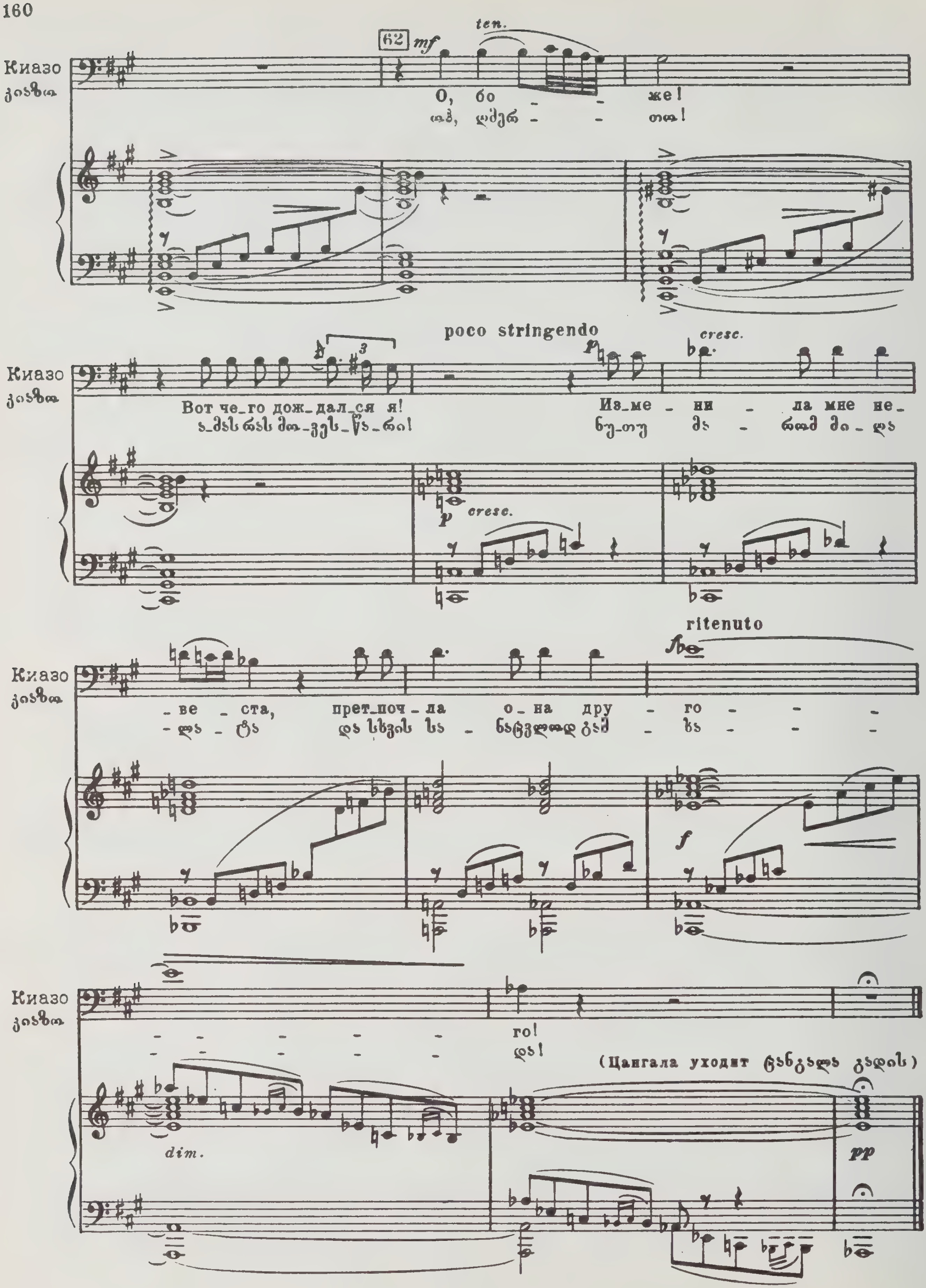



Киазо
Уж не сам ли дух не-
-чи-стый дал те-бе на э-то пра-во?
Цанг.
mf
Раз-ве честь тво-ю до-се-ле не сте-рёг я, как со-
-ба-ка? Что ж, бра-ни ме-ня за э-то,

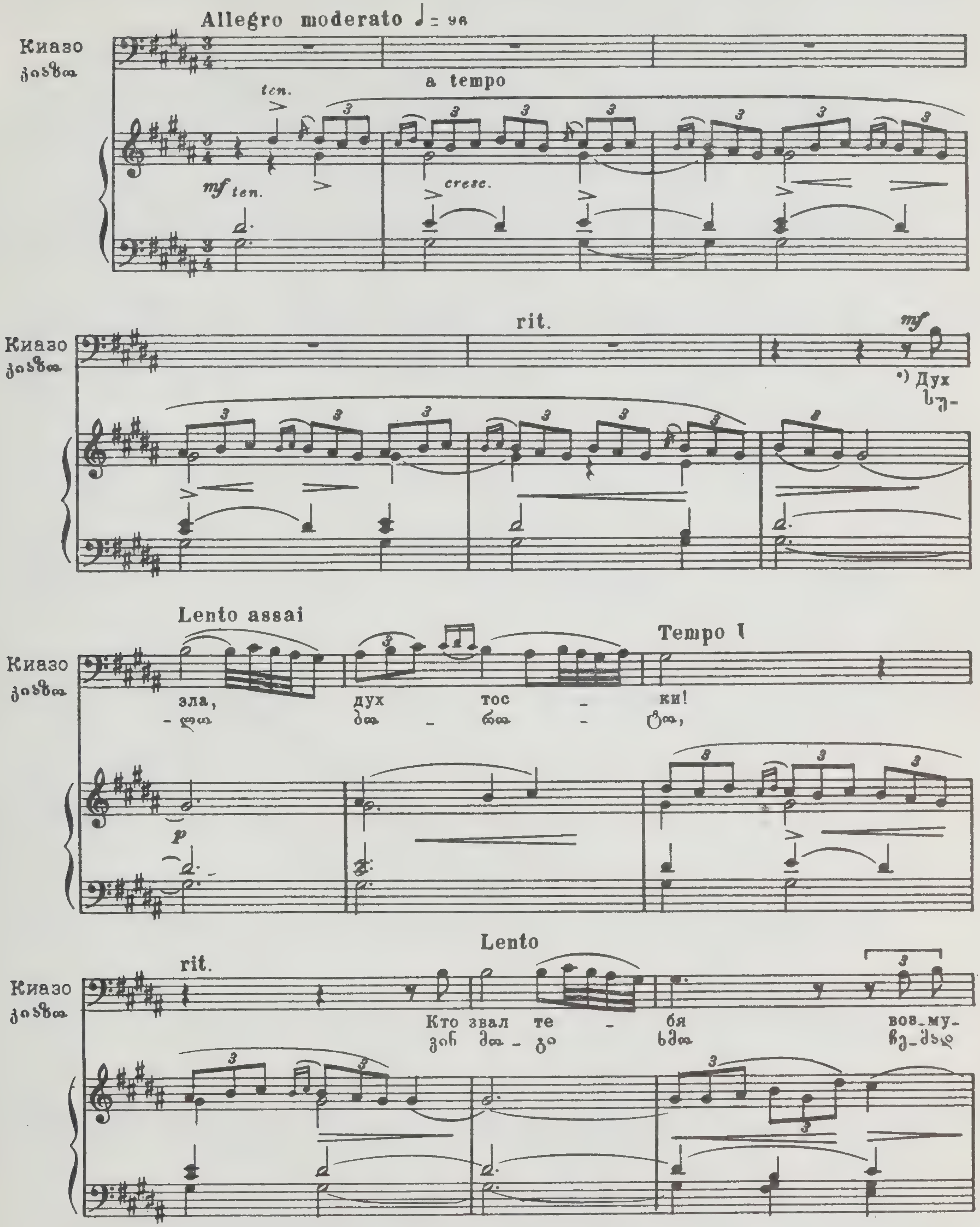


Цанг.
61
p
но ска-жу те-бе, од-на-ко:
коль не спра-вишь-ся с Мал-
-ха-зом,
так все-го ли-шишь-ся ра-зом-
че-сти сво-ей и не-ве-
cresc.
Киазо
f
Так э-то прав-да?
Нет, по-кля-
-сты!
Ей бо-гу!

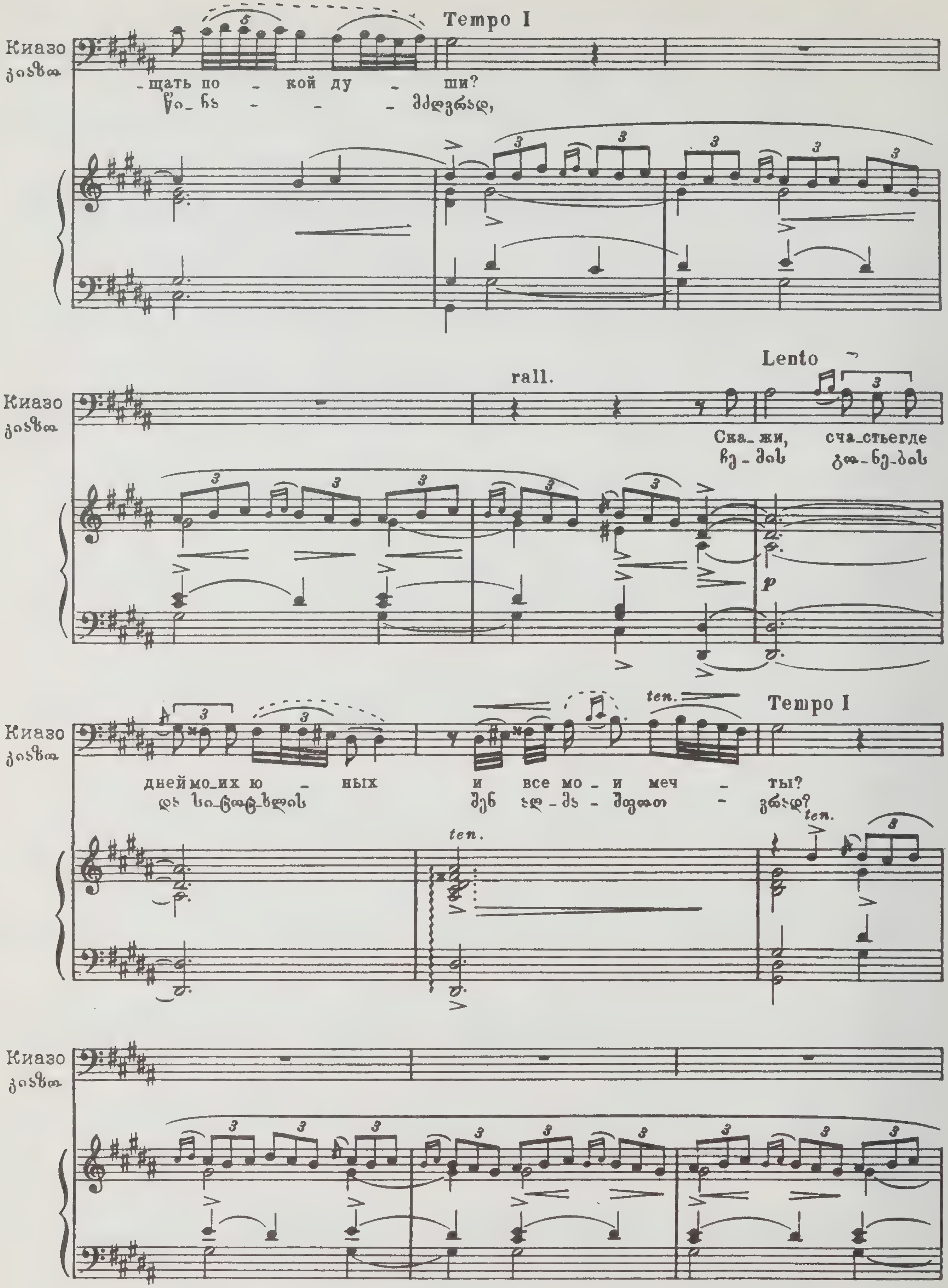

Киазо
Цанг.
rit.
- нись мне на ко - ле - нях, что не лжёшь ты!
(на коленях
mp ten.
Про - ва -
Andante con dolore
- лить - ся мне на ме - сте, - всё свя - та - я
p
прав - да!
mf
f

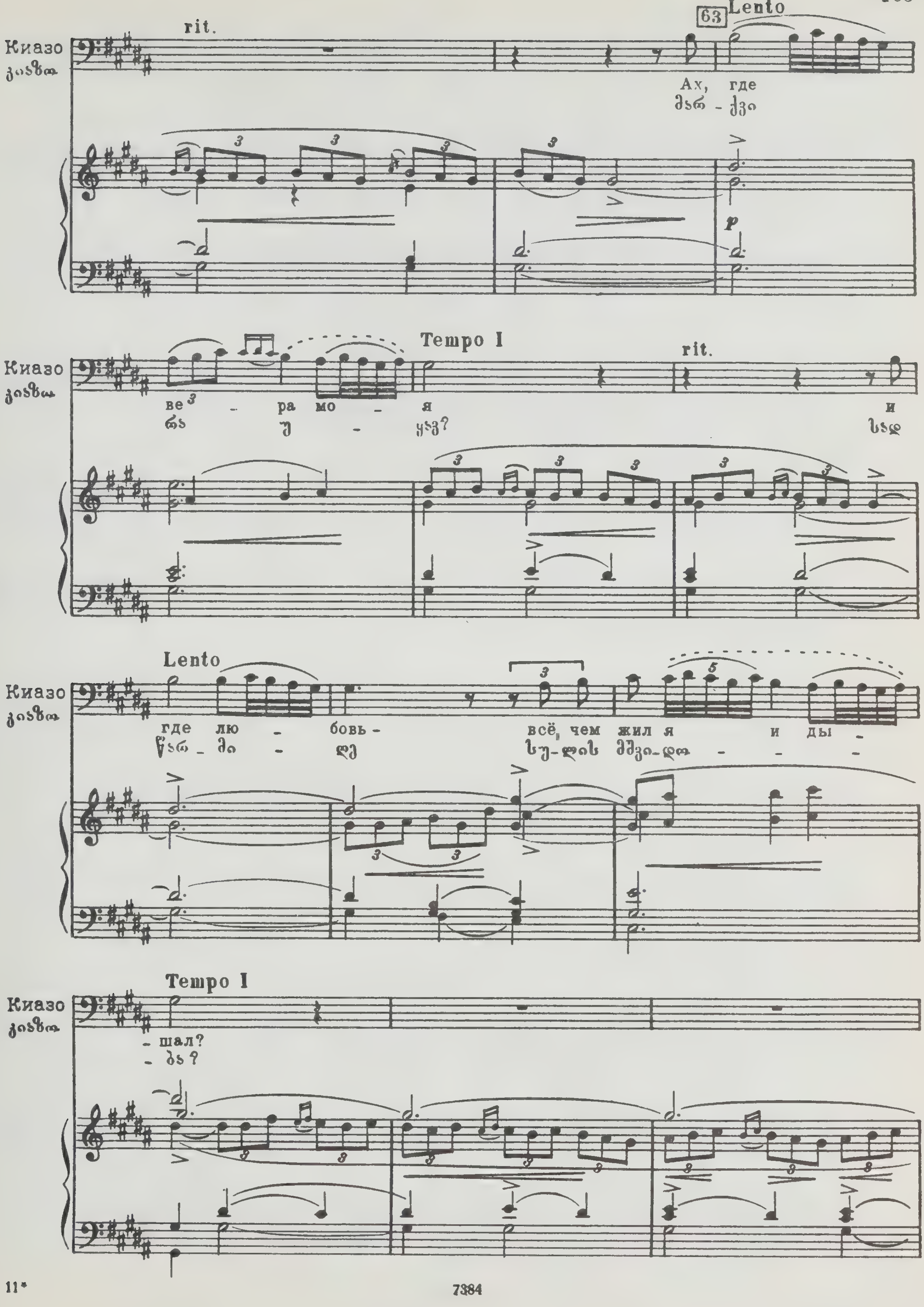

Киазо
62
mf
ten.
О, бо - - же!
Вот че_го дож_дал_ся я!
poco stringendo
p
cresc.
Из_ме - ни - ла мне не_
- ве - ста, прет_поч - ла о_на дру - го - - -
ritenuto
f
- - - - - го!
dim.
(Цангала уходит
pp

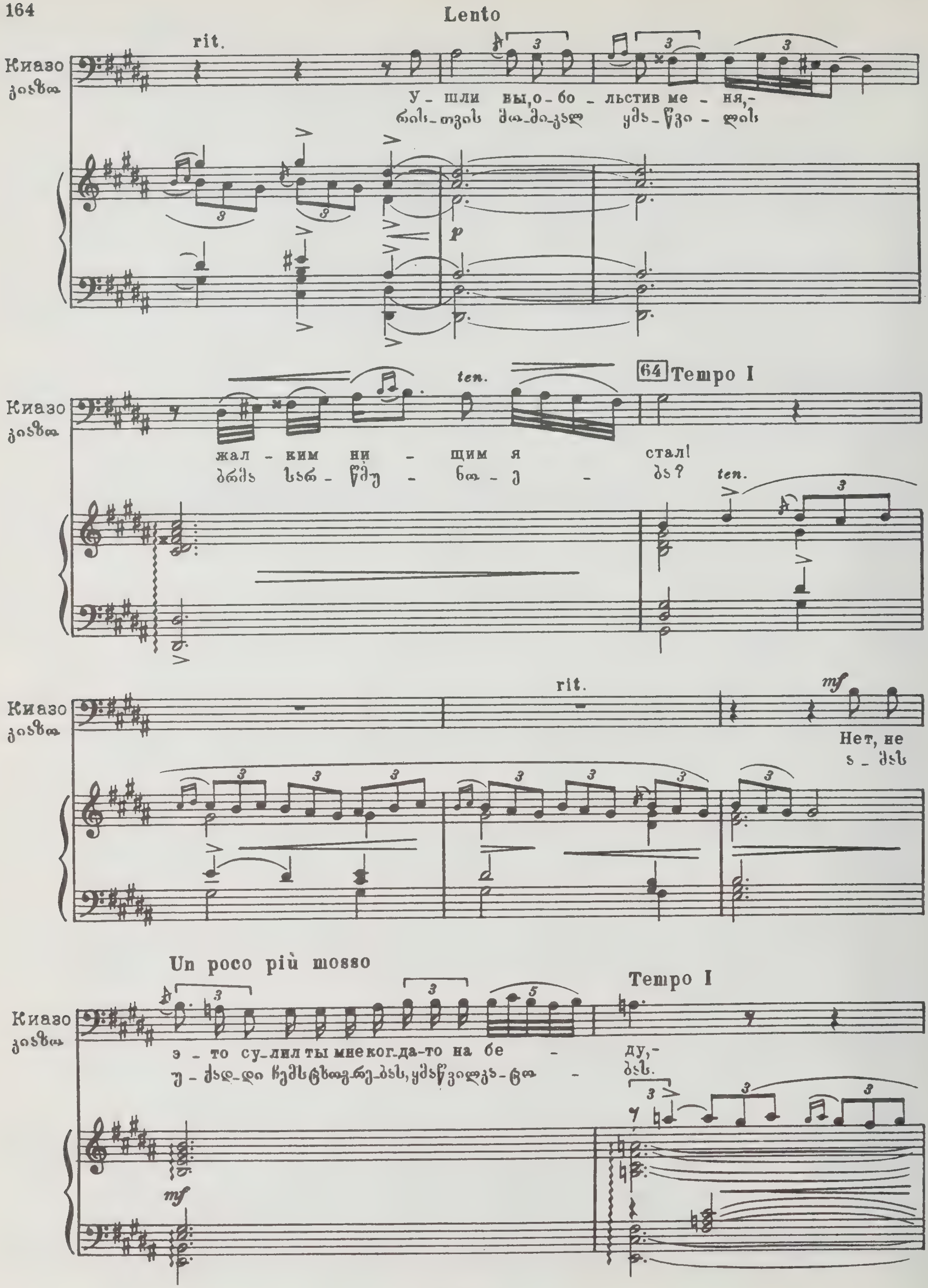
АРИЯ КИАЗО 16. კიაზოს არია

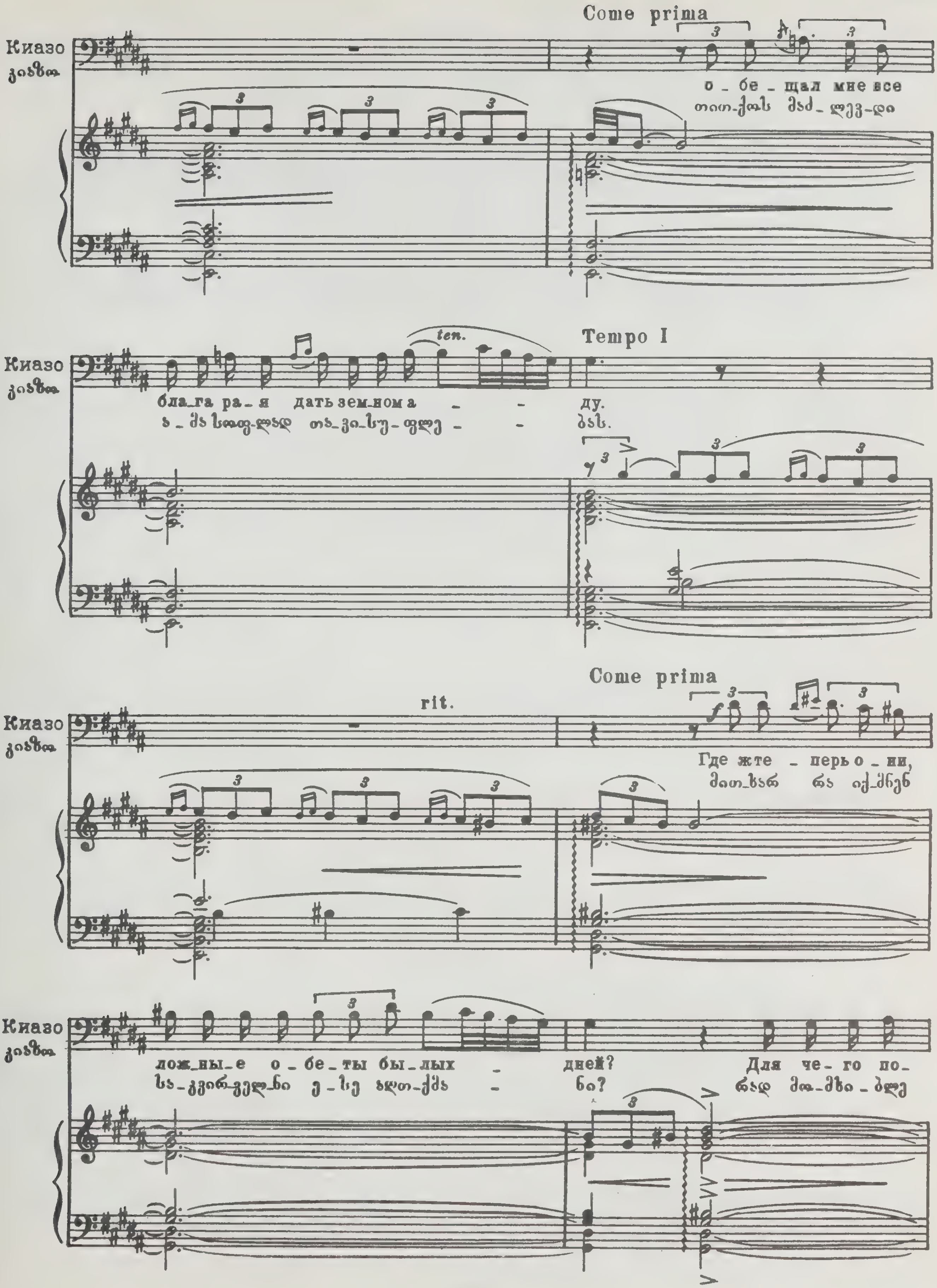


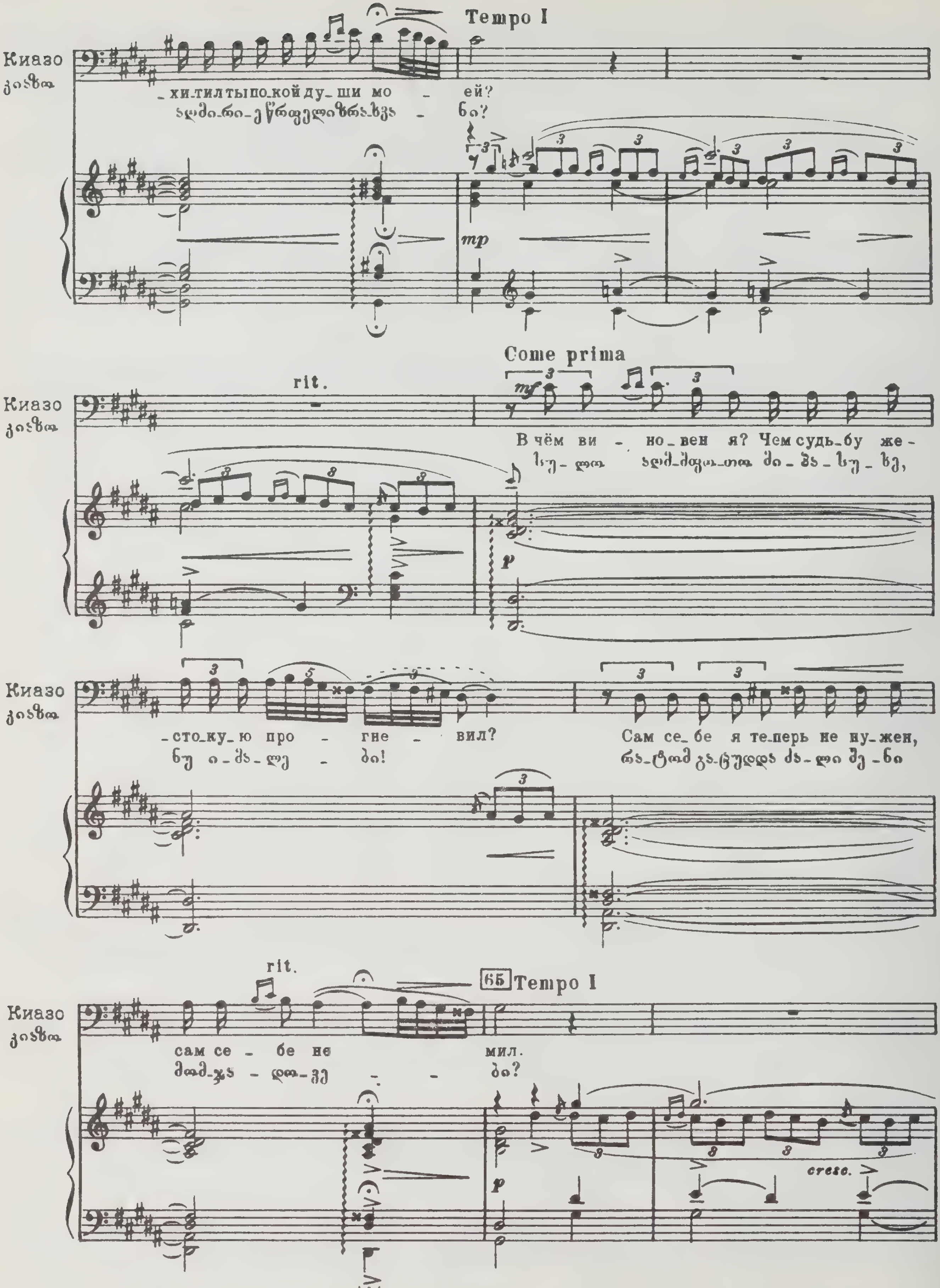
*) Текст на стр. 161 - 162 дан в переводе М. Квалиашвили и Р. Ивнева

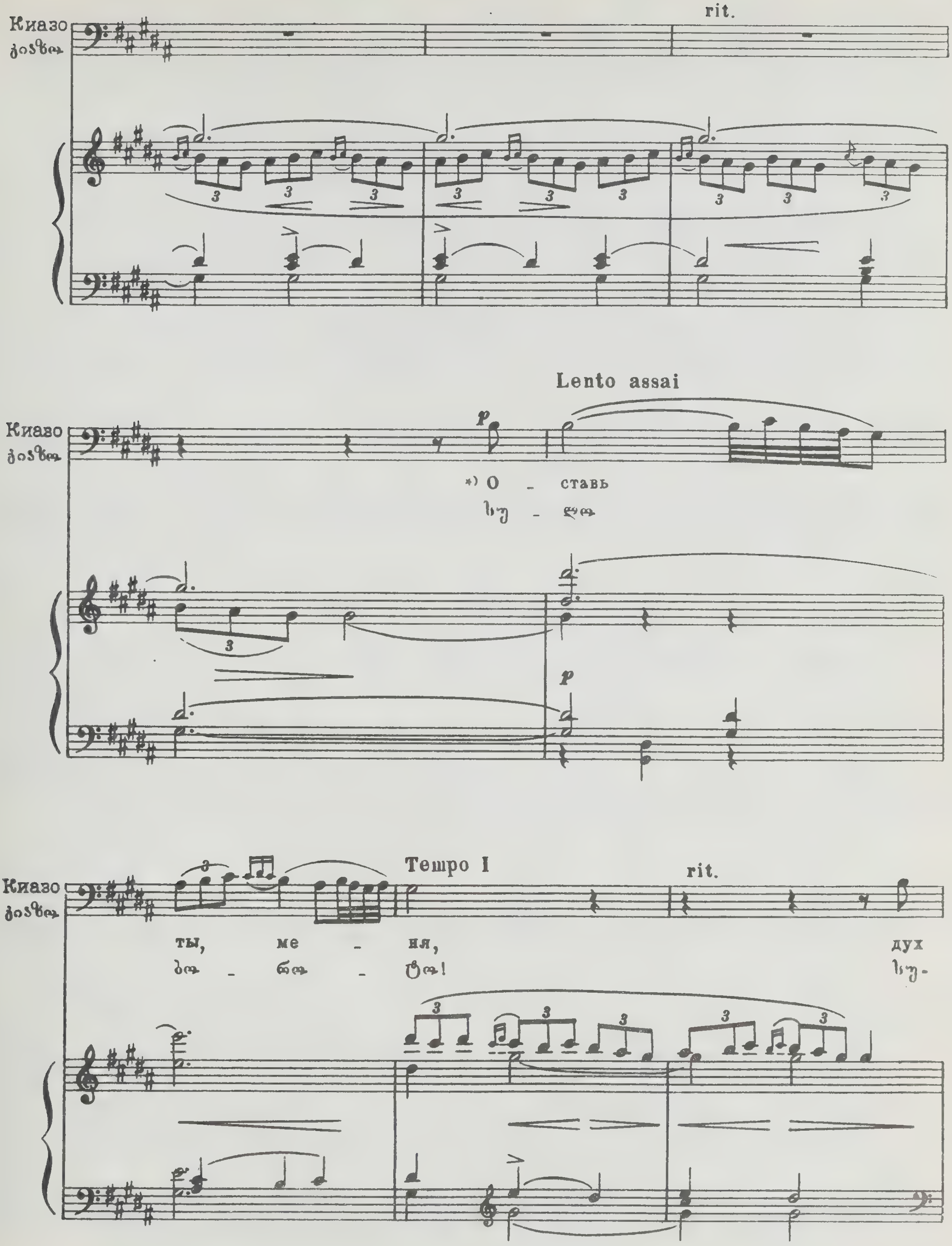

Tempo I
Киазо
-щать по - кой ду - ши?
rall.
Lento
Ска-жи, сча-стьегде
ten.
дней мо-их ю - ных и все мо - и меч - ты?
p


rit.
63
Lento
Киазо
კიაზო
Ах, где
მარ - ქვი
Tempo I
rit.
ве - ра мо - я
ტა უ - ყვე?
и
სად
Lento
где лю - бовь -
წარ - მი - დე
всё, чем жил я и ды -
სუ-ლის მშვი-დო - - -
Tempo I
- шал?
- ბა?

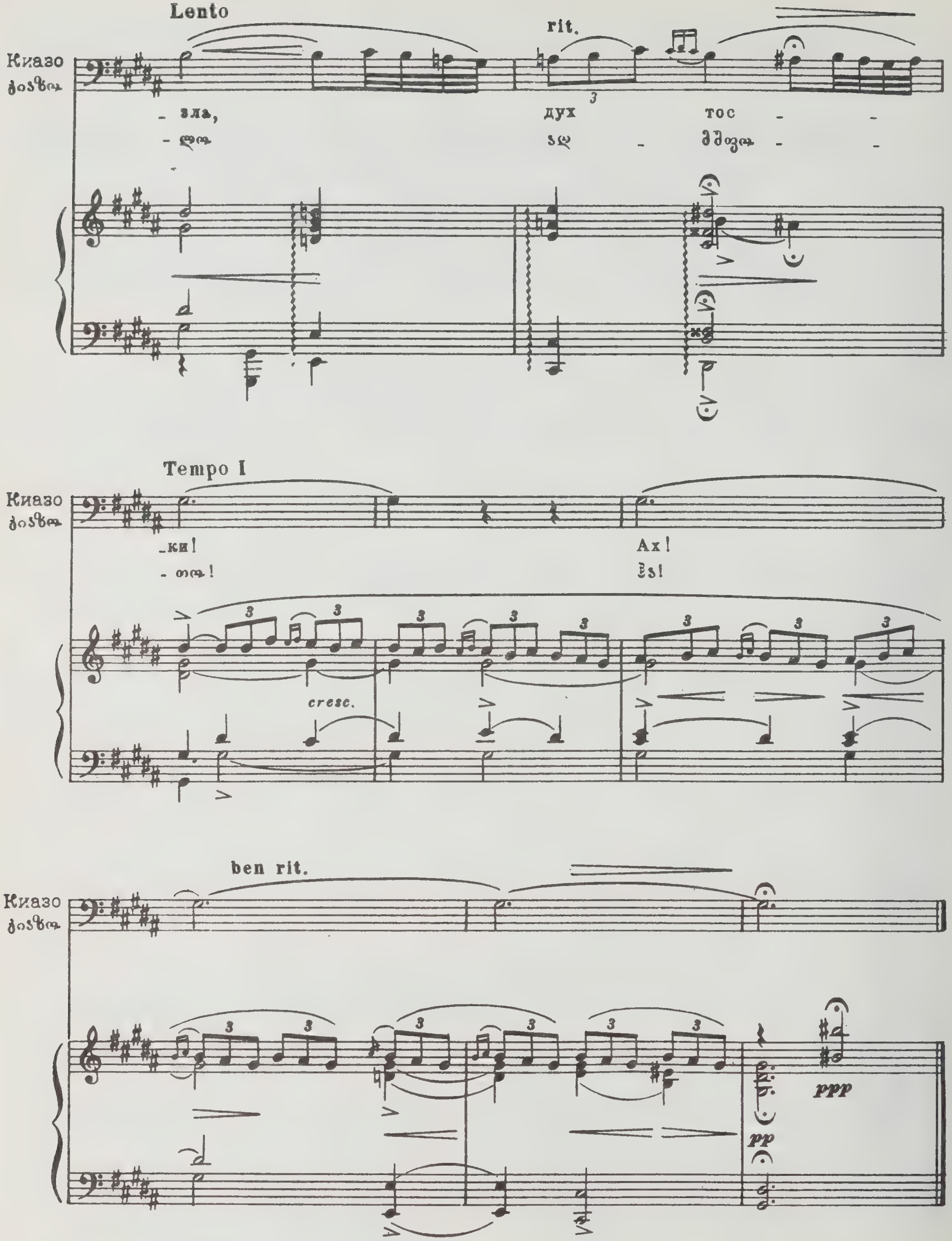

Lento
rit.
Киазо
У_шли вы,о_бо_льстив ме_ня,-
p
жал_ким ни_щим я стал!
ten.
64 Tempo I
ten.
rit.
mf
Нет, не
Un poco più mosso
э_то су_лил ты мне ког_да-то на бе_ду,-
mf
Tempo I


Come prima
Киазо
о - бе - щал мне все
бла_га ра_я дать зем_ном а - - ду.
Tempo I
ten.
rit.
Come prima
Где же те - перь о - ни,
лож_ны_е о - бе - ты бы_лых - дней?
Для че - го по -


Киазо
Tempo I
-хи-тил ты по-кой ду-ши мо - ей?
mp
rit.
Come prima
mf
В чём ви - но-вен я? Чем судь-бу же -
p
-сто-ку-ю про - гне - вил?
Сам се-бе я те-перь не ну-жен,
rit.
65 Tempo I
сам се - бе не мил.
p
cresc.



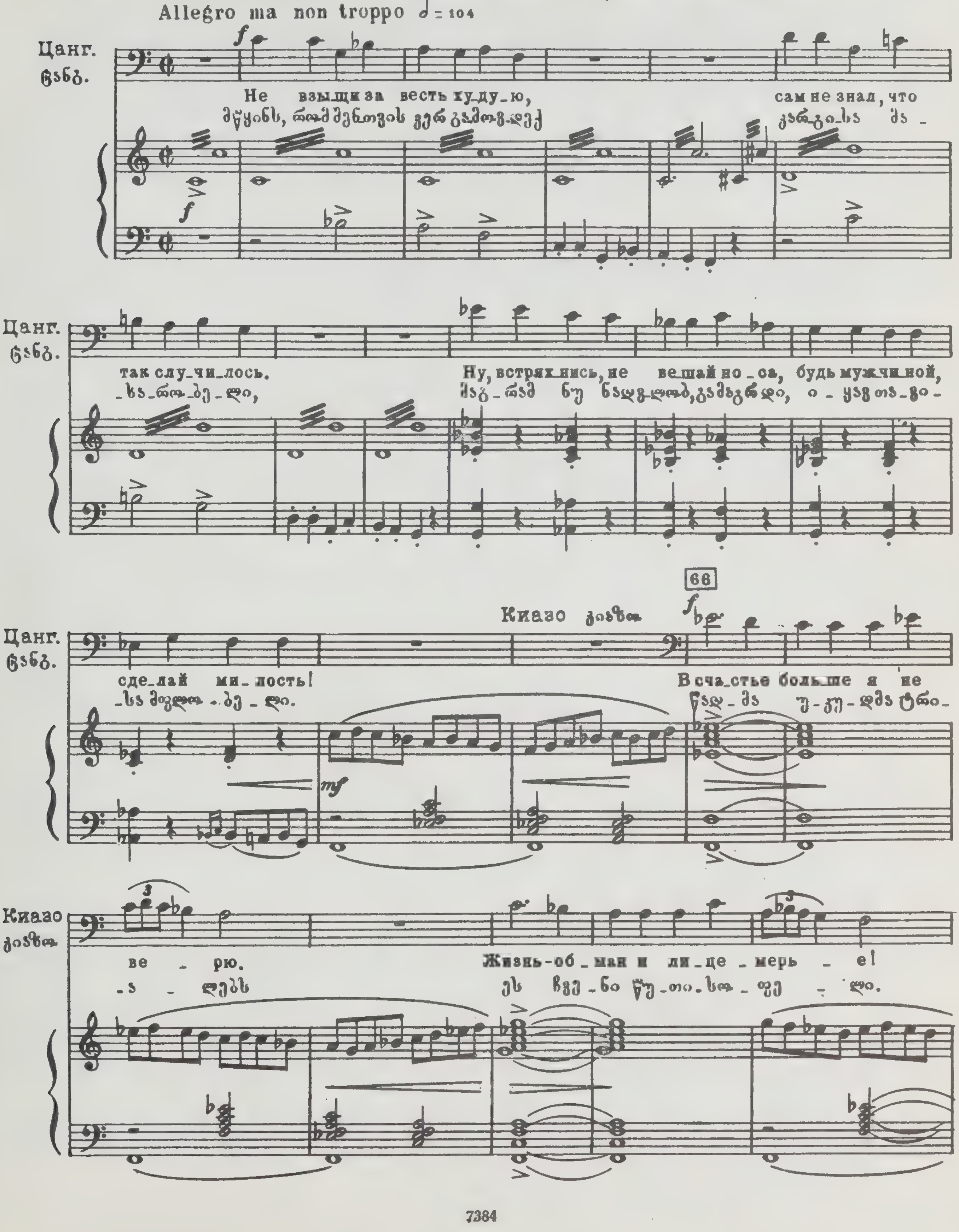
*) Окончание арии в переводе М. Квалиашвили и Р. Ивнева.

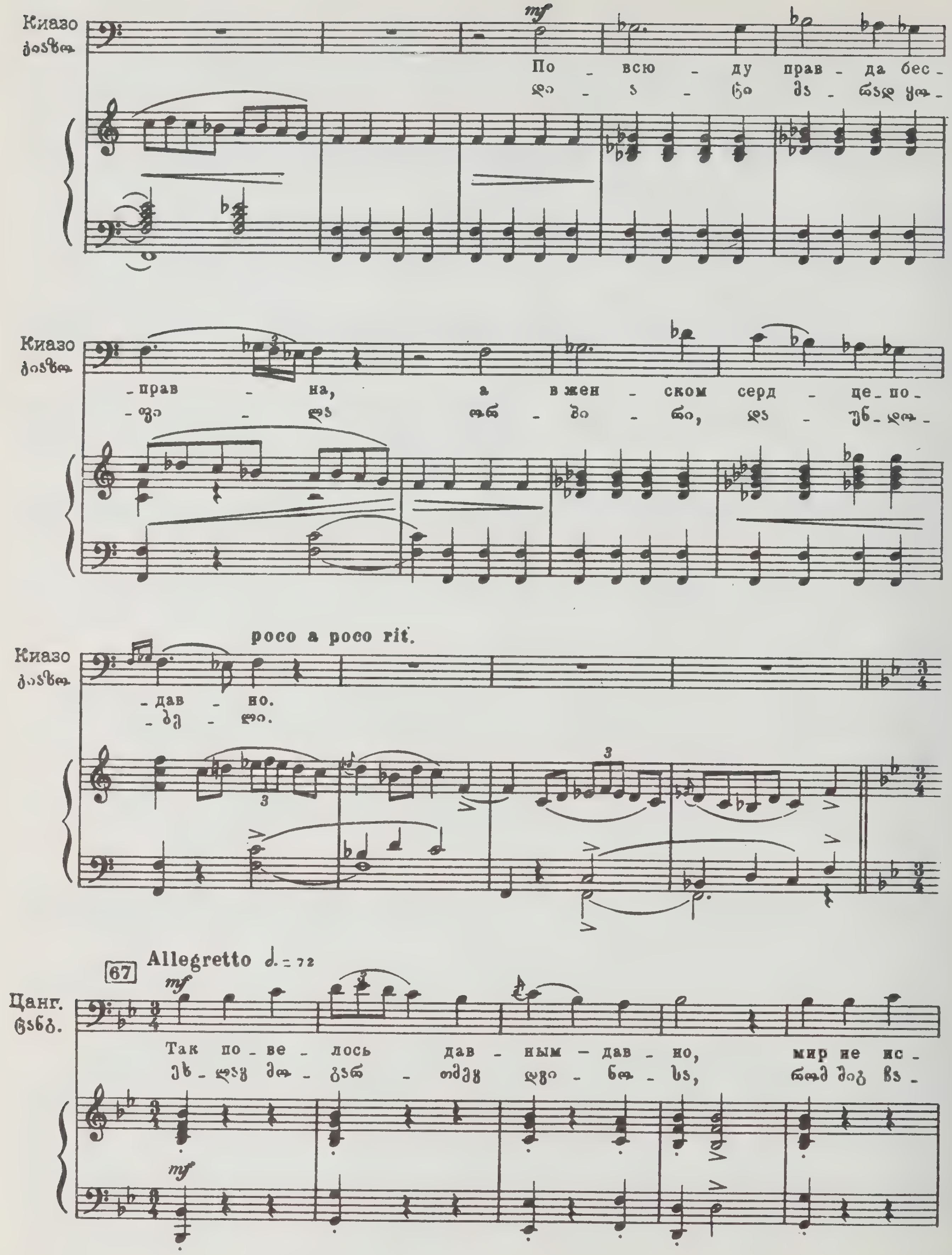

Lento
rit.
Киазо
- зла,
дух
тос
Tempo I
- ки!
Ах!
cresc.
ben rit.
pp
ppp

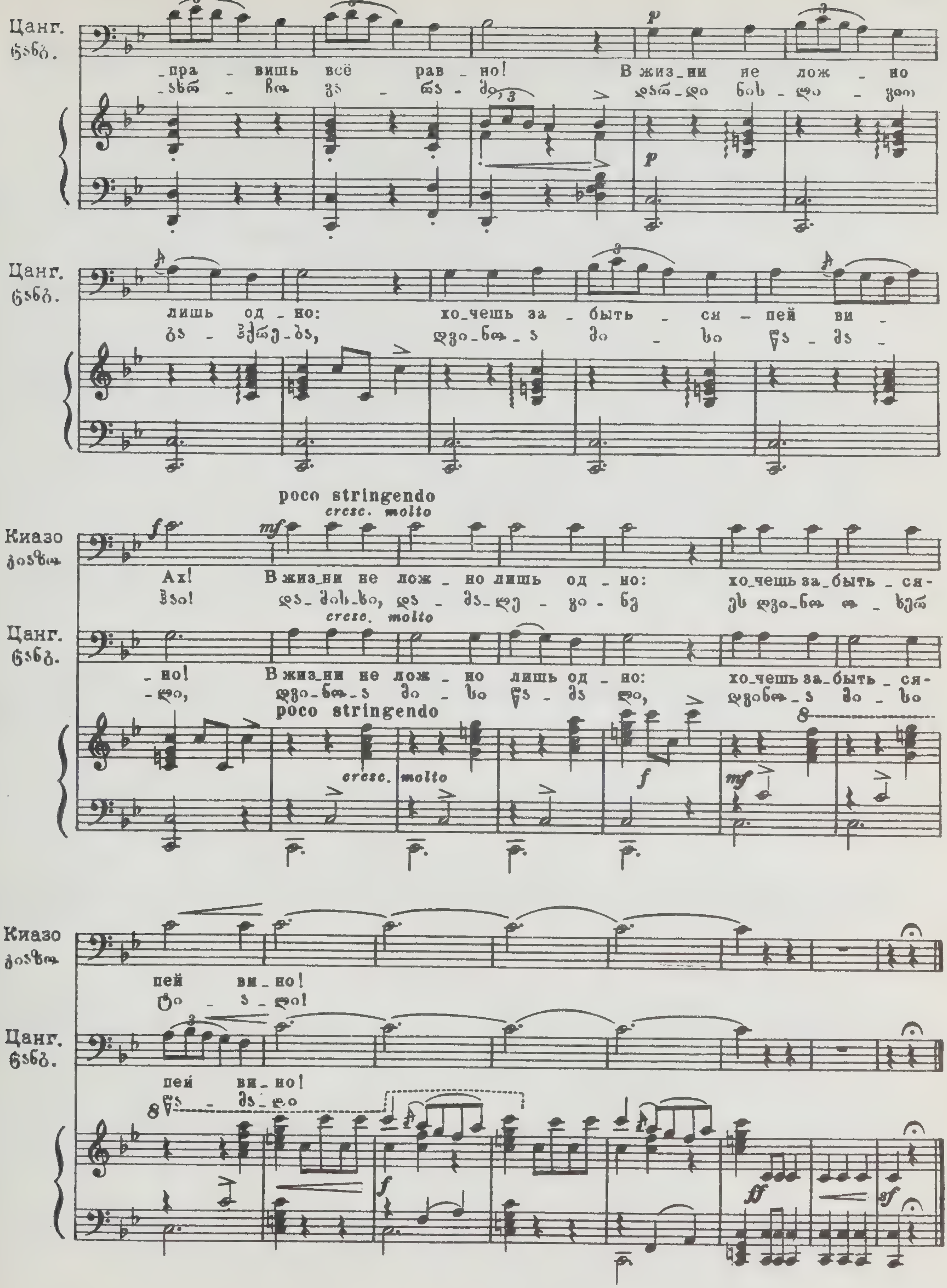
17. СЦЕНА КИАЗО И ЦАНГАЛЫ

კიაზოს და ცანგალას სცენა

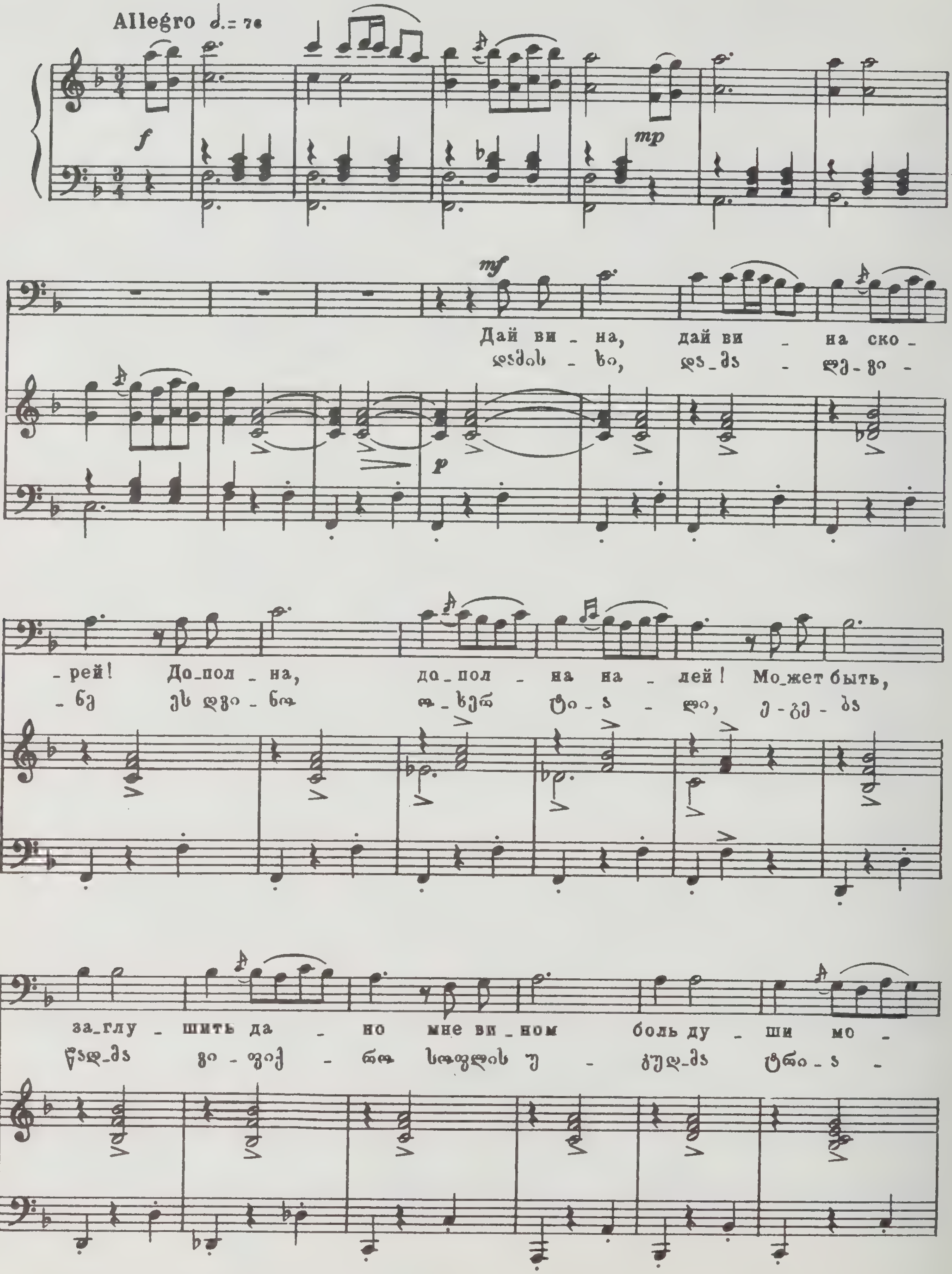
(Цангала вносит кувшин с вином и рог ცანგალას შემოაქვს ყანწი და ღვინით ხელადით)

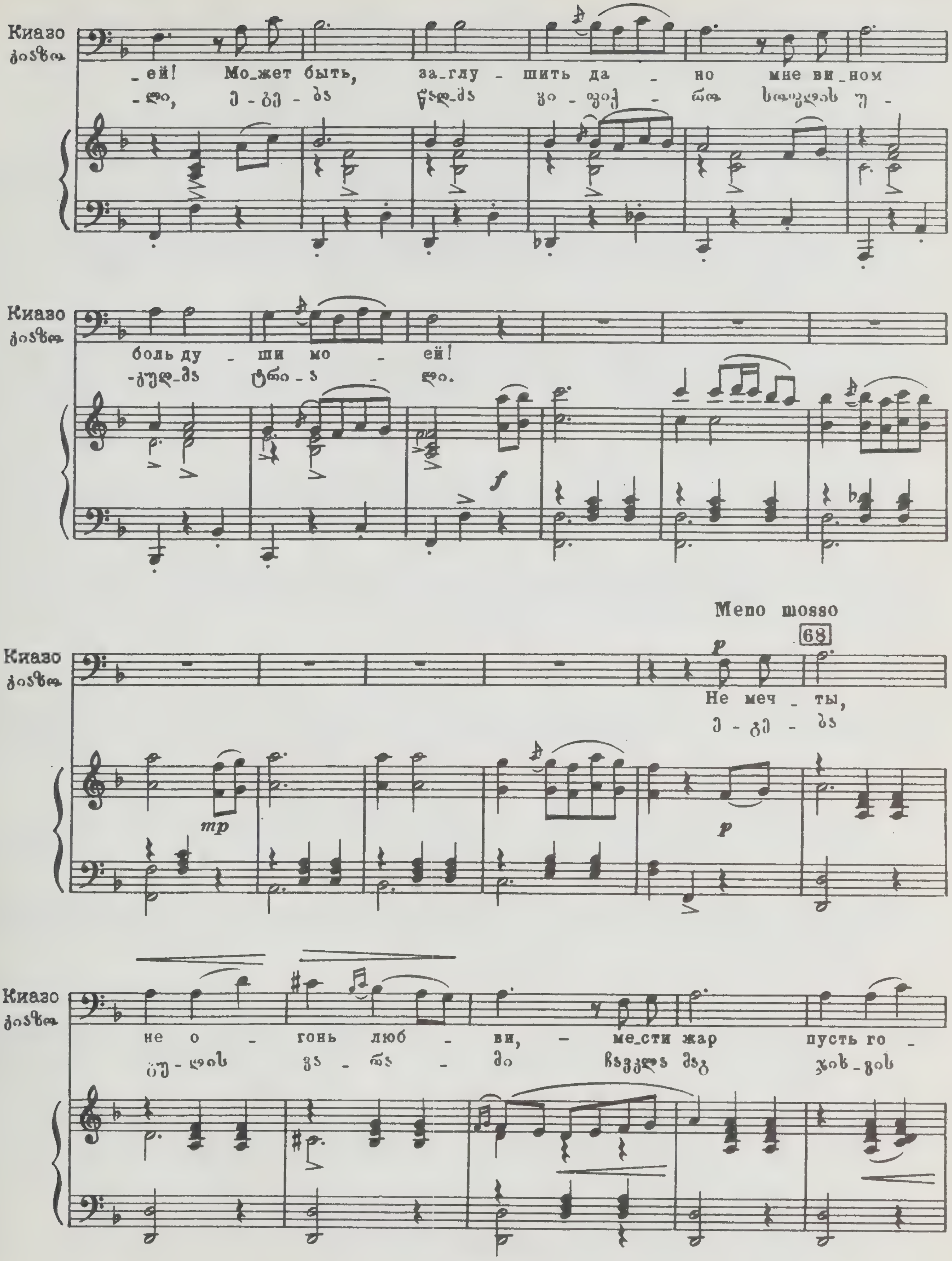


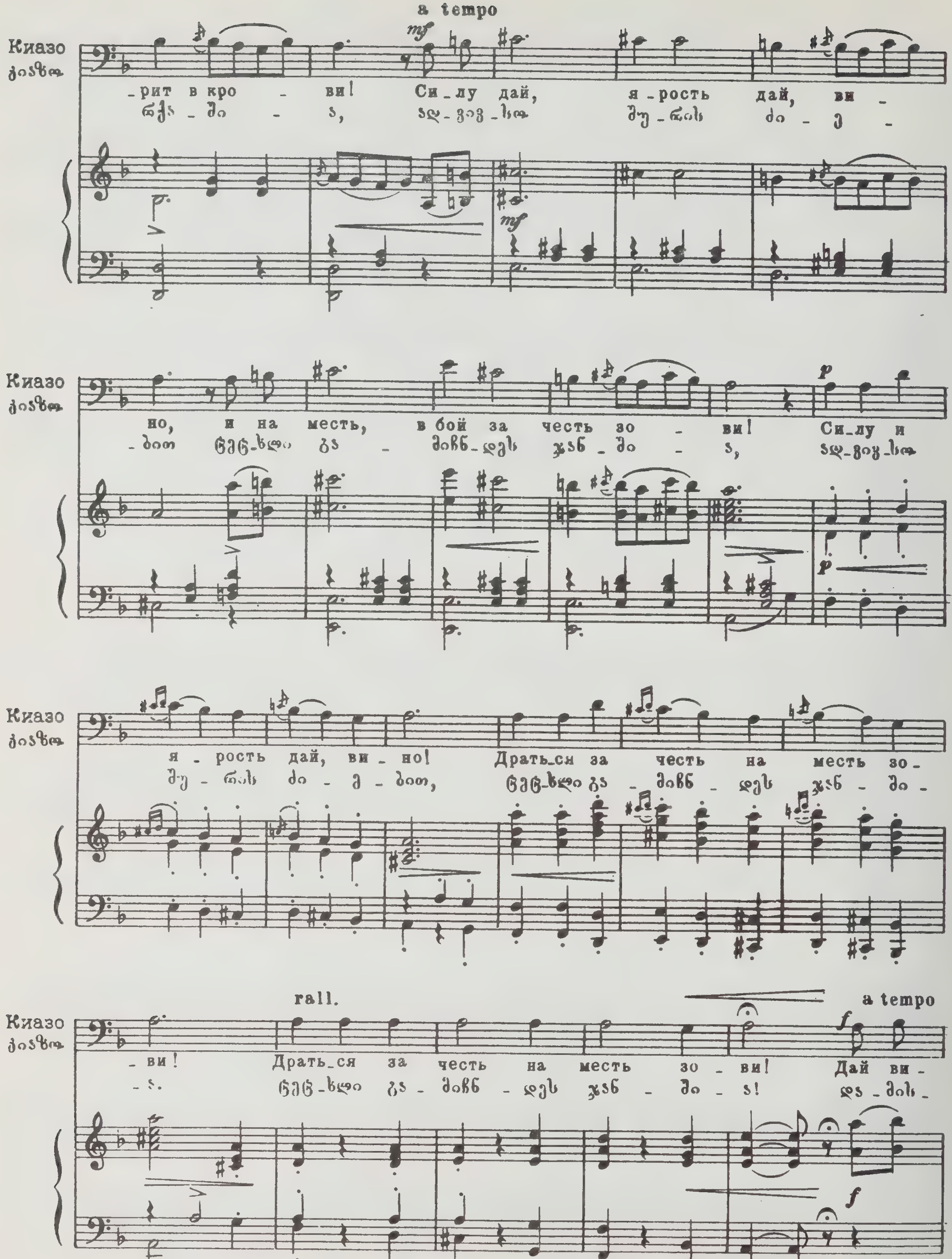

Киазо
mf
По - всю - ду прав - да бес -
- прав - на,
а в жен - ском серд - це по -
poco a poco rit.
- дав - но.
67
Allegretto 𝅗𝅥. = 72
Цанг.
mf
Так по - ве - лось дав - ным - дав - но, мир не ис -

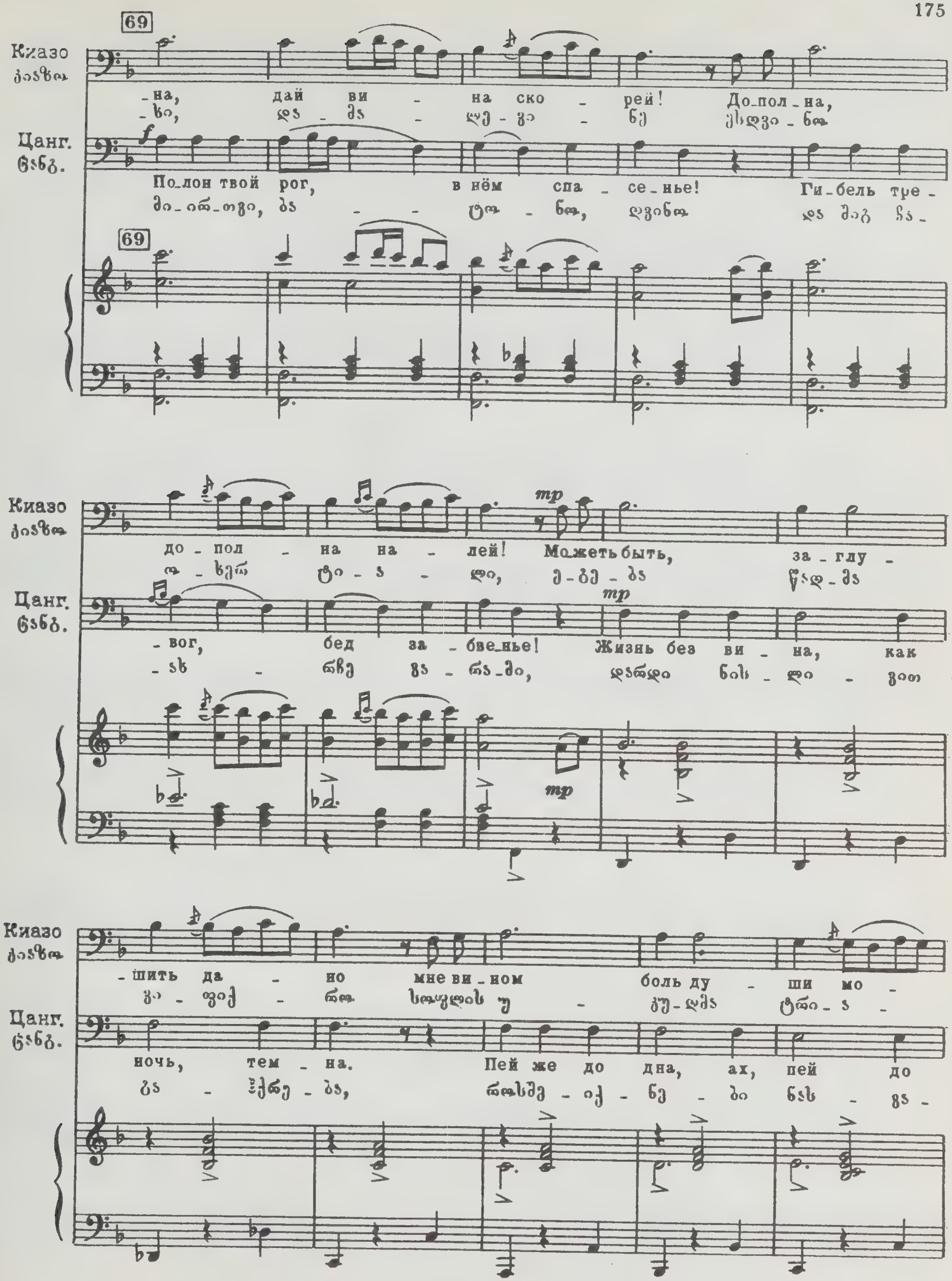

Цанг.
_пра - вишь всё рав _ но! В жиз_ни не лож - но
Цанг.
лишь од - но: хо_чешь за - быть - ся - пей ви -
poco stringendo
cresc. molto
Киазо
Ах! В жиз_ни не лож - но лишь од - но: хо_чешь за_быть - ся-
cresc. molto
Цанг.
- но! В жиз_ни не лож _ но лишь од - но: хо_чешь за_быть _ ся-
poco stringendo
cresc. molto
Киазо
пей ви _ но!
Цанг.
пей ви_ но!

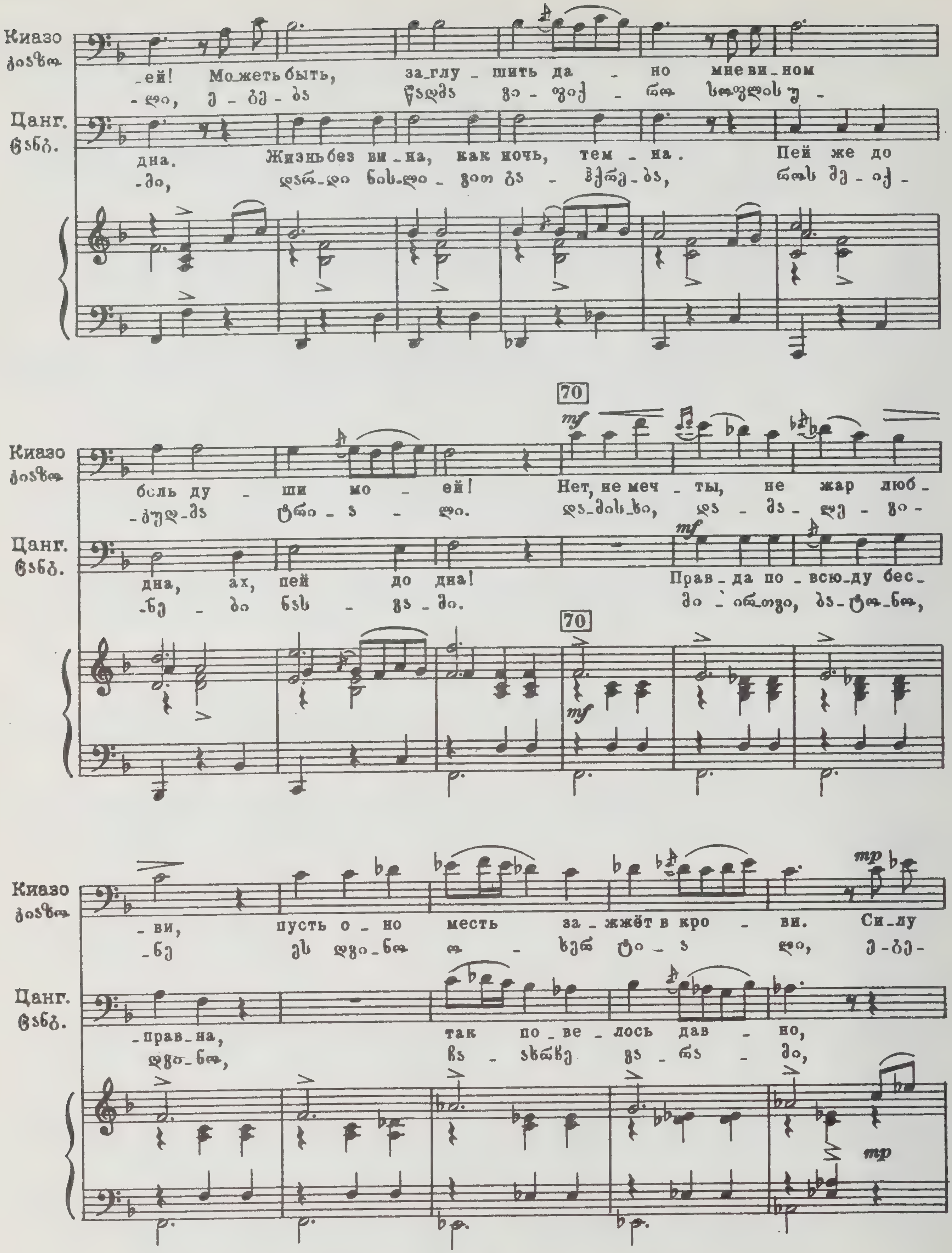
18. ДУЭТ КИАЗО И ЦАНГАЛЫ
კიაზოს და ცანგალას დუეტი



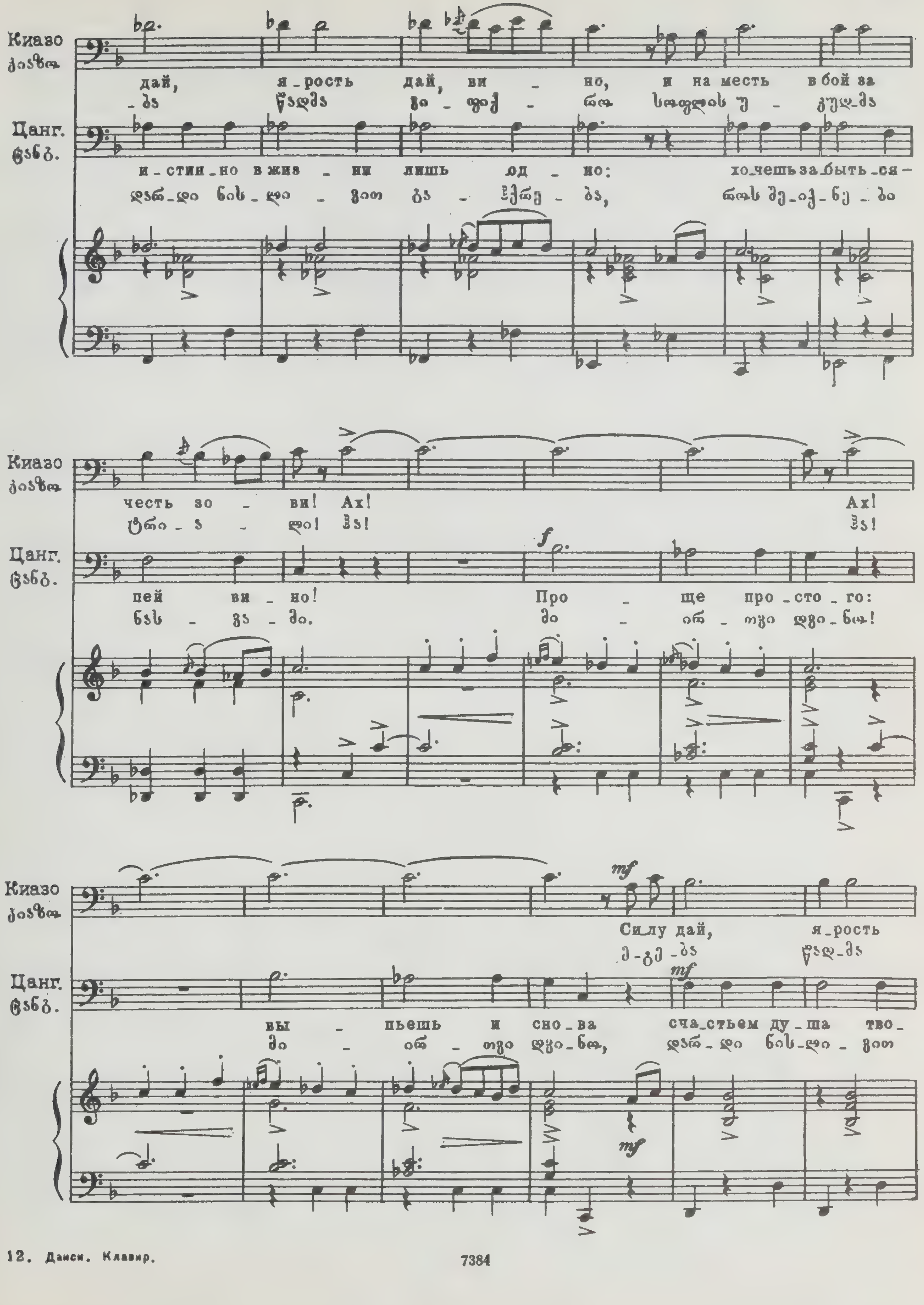

Киазо
_ей! Мо_жет быть, за_глу - шить да - но мне ви_ном
боль ду - ши мо - ей!
f
Meno mosso
68
p
Не меч _ ты,
mp
p
не о - гонь люб - ви, - ме_сти жар пусть го -

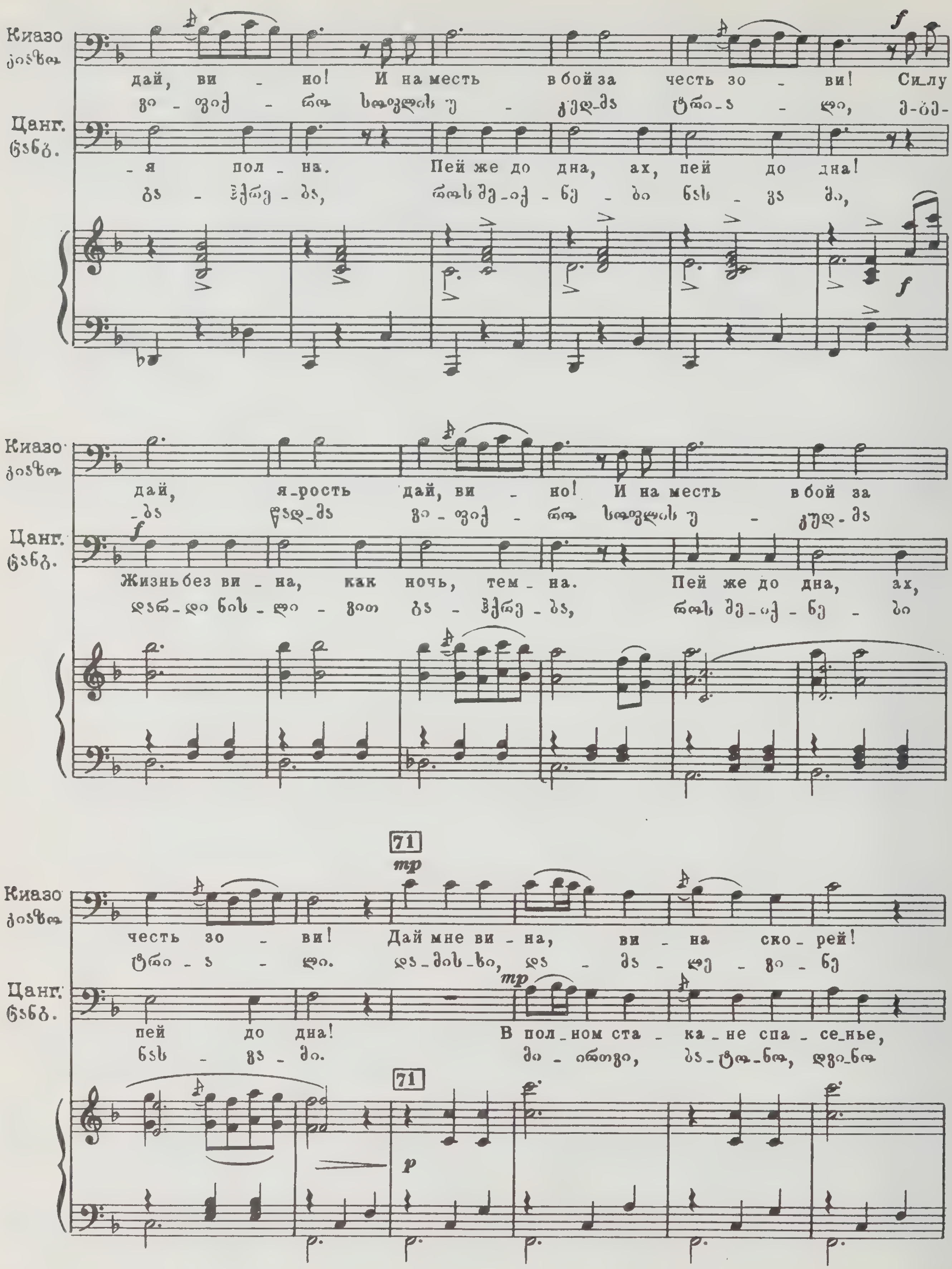

a tempo
Киазо
рит в кро - ви! Си_лу дай, я_рость дай, ви_
Киазо
но, и на месть, в бой за честь зо - ви! Си_лу и
Киазо
я_рость дай, ви_но! Драть_ся за честь на месть зо_
rall.
a tempo
Киазо
ви! Драть_ся за честь на месть зо - ви! Дай ви_

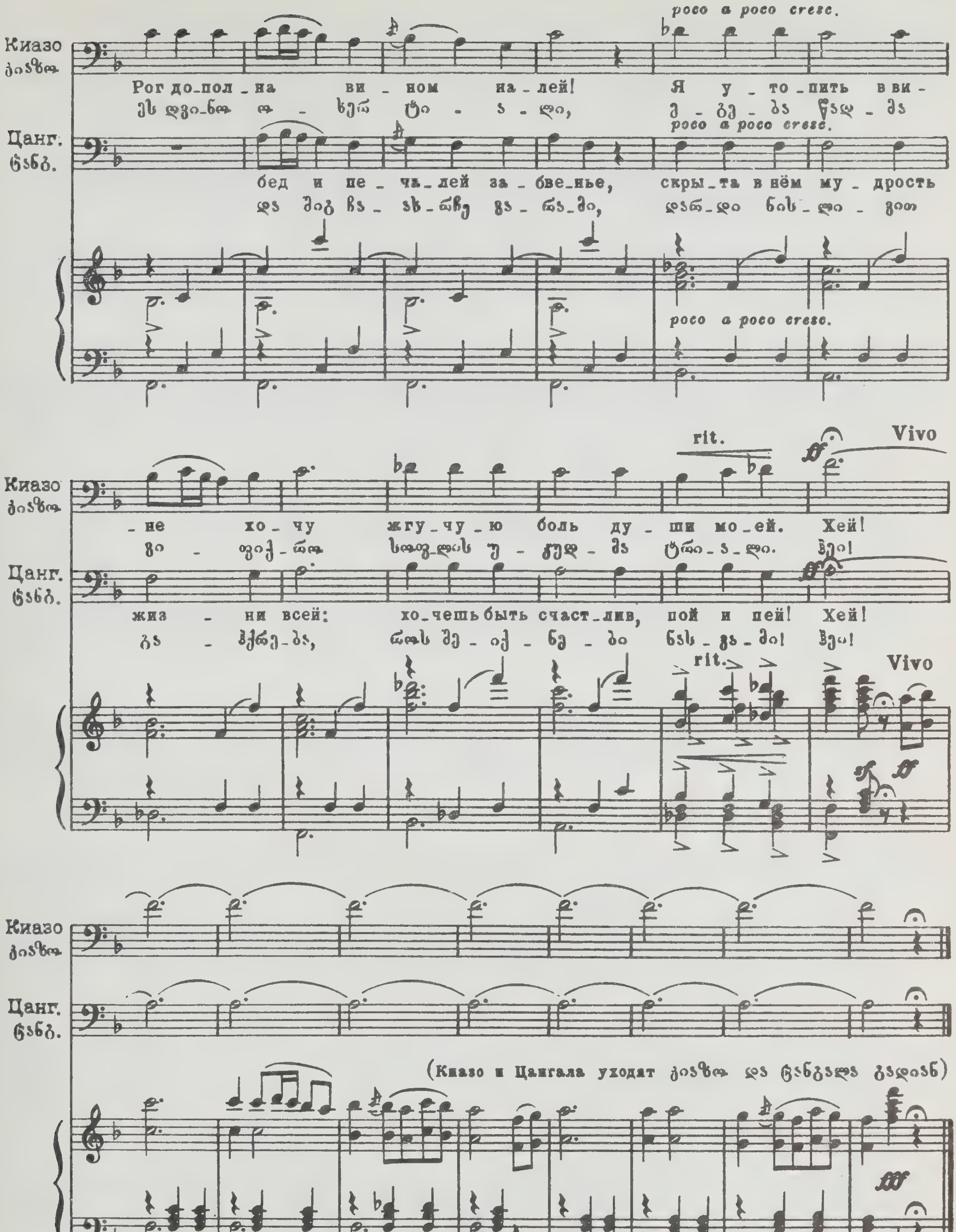

69
Киазо
-на, дай ви - на ско - рей! До-пол-на,
Цанг.
f
По-лон твой рог, в нём спа - се-нье! Ги-бель тре-
69
Киазо
mp
до-пол - на на - лей! Може-ть быть, за-глу-
Цанг.
mp
-вог, бед за-бве-нье! Жизнь без ви - на, как
mp
Киазо
-шить да - но мне ви-ном боль ду - ши мо -
Цанг.
ночь, тем - на. Пей же до дна, ах, пей до



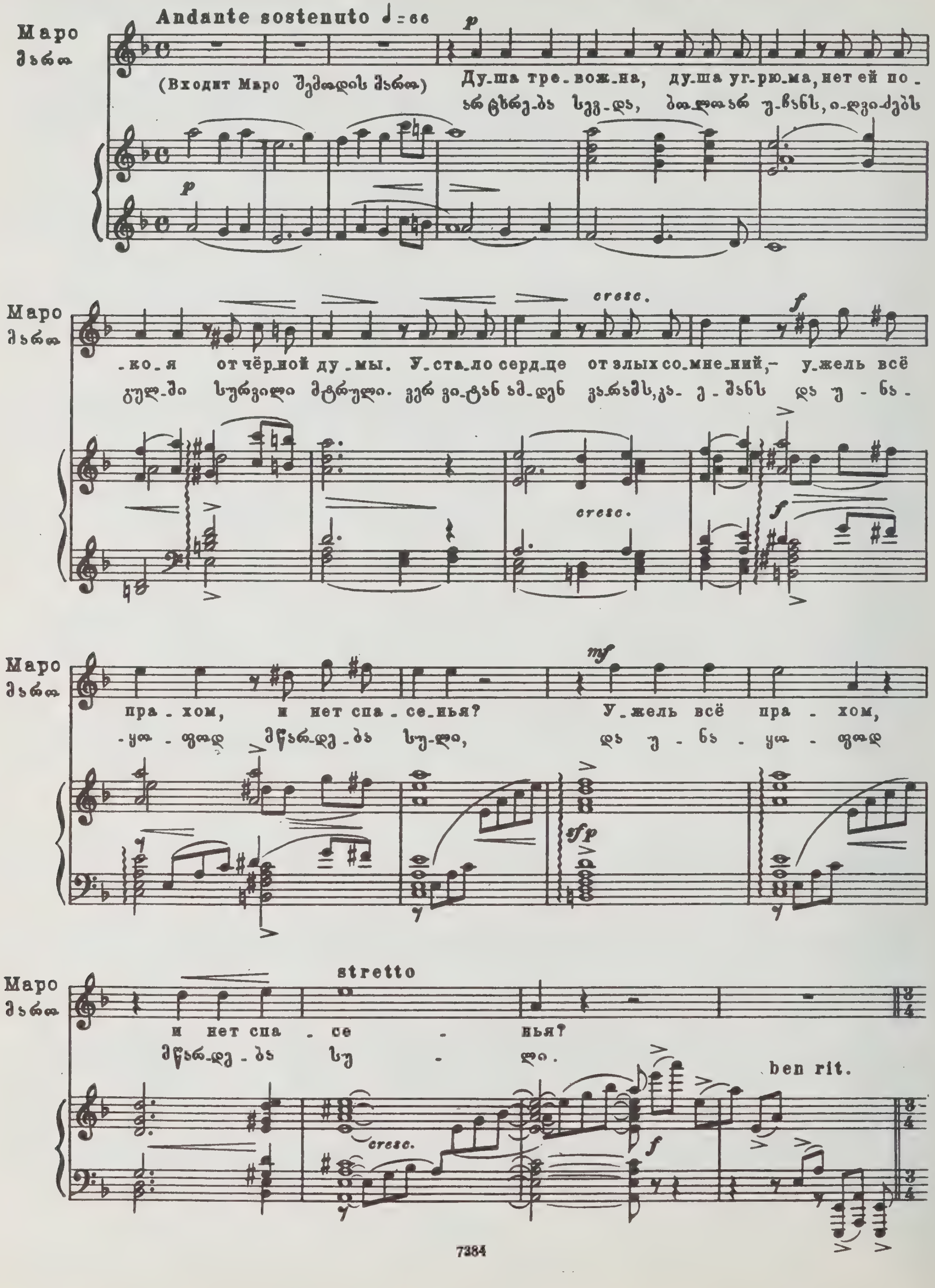
Киазо
Цанг.
-ей! Мо-жеть быть, за-глу - шить да - но мне ви-ном
дна. Жизнь без ви-на, как ночь, тем - на. Пей же до
70
mf
Киазо
Цанг.
боль ду - ши мо - ей! Нет, не меч - ты, не жар люб-
дна, ах, пей до дна! Прав-да по-всю-ду бес-
mf
Киазо
Цанг.
-ви, пусть о - но месть за-жжёт в кро - ви. Си-лу
-прав-на, так по-ве-лось дав - но,
mp

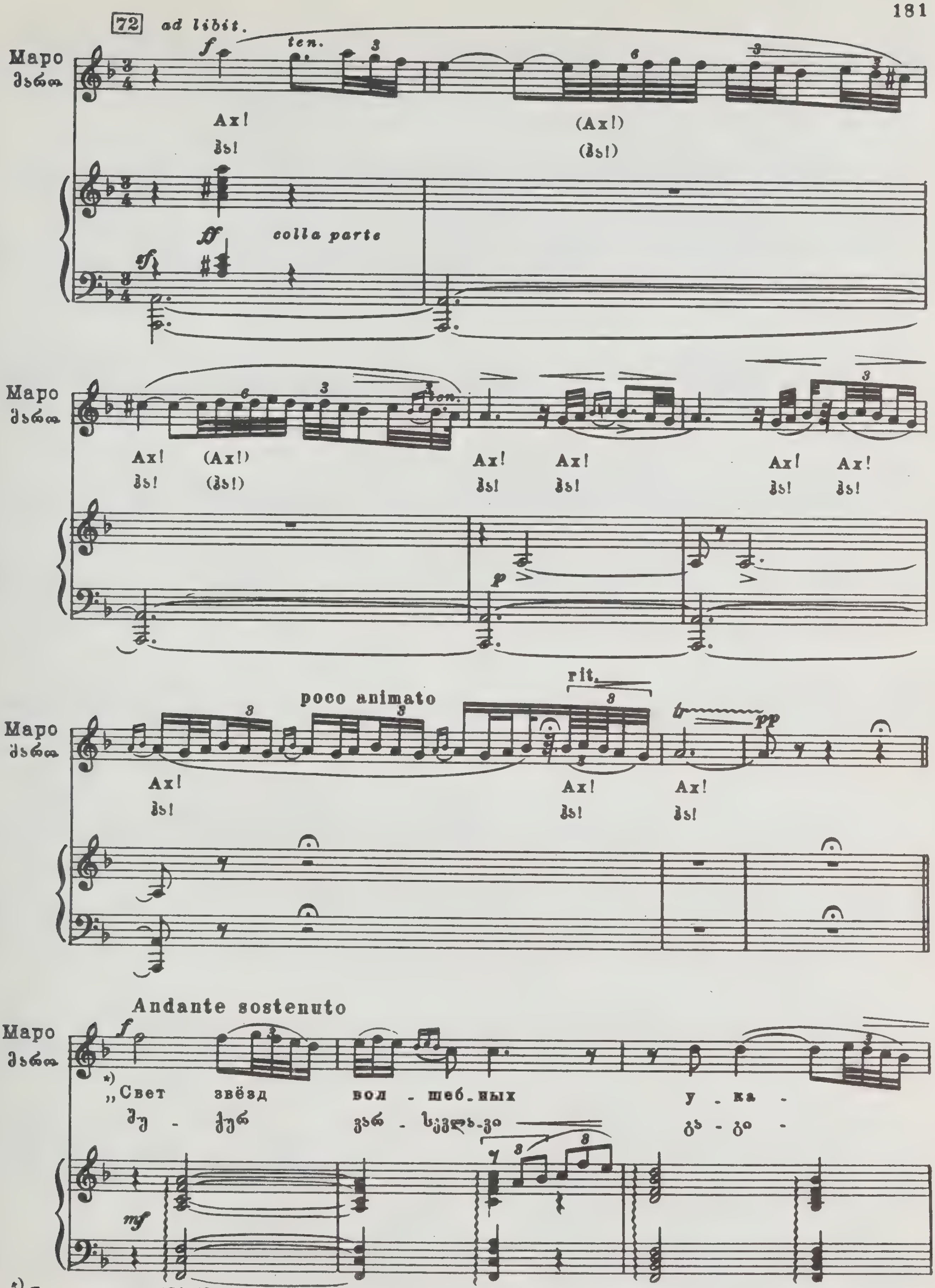

Киазо
Цанг.
дай, я-рость дай, ви-но, и на месть в бой за
и-стин-но в жиз-ни лишь од-но: хо-чешь за-быть-ся-
честь зо-ви! Ах! Ах!
пей ви-но! Про-ще про-сто-го:
Си-лу дай, я-рость
вы-пьешь и сно-ва сча-стьем ду-ша тво-
f
mf


Киазо
дай, ви - но! И на месть в бой за честь зо - ви! Си_лу
Цанг.
- я пол - на. Пей же до дна, ах, пей до дна!
Киазо
дай, я_рость дай, ви - но! И на месть в бой за
Цанг.
Жизнь без ви - на, как ночь, тем - на. Пей же до дна, ах,
71
Киазо
честь зо - ви! Дай мне ви - на, ви - на ско - рей!
Цанг.
пей до дна! В пол_ном ста - ка - не спа - се_нье,

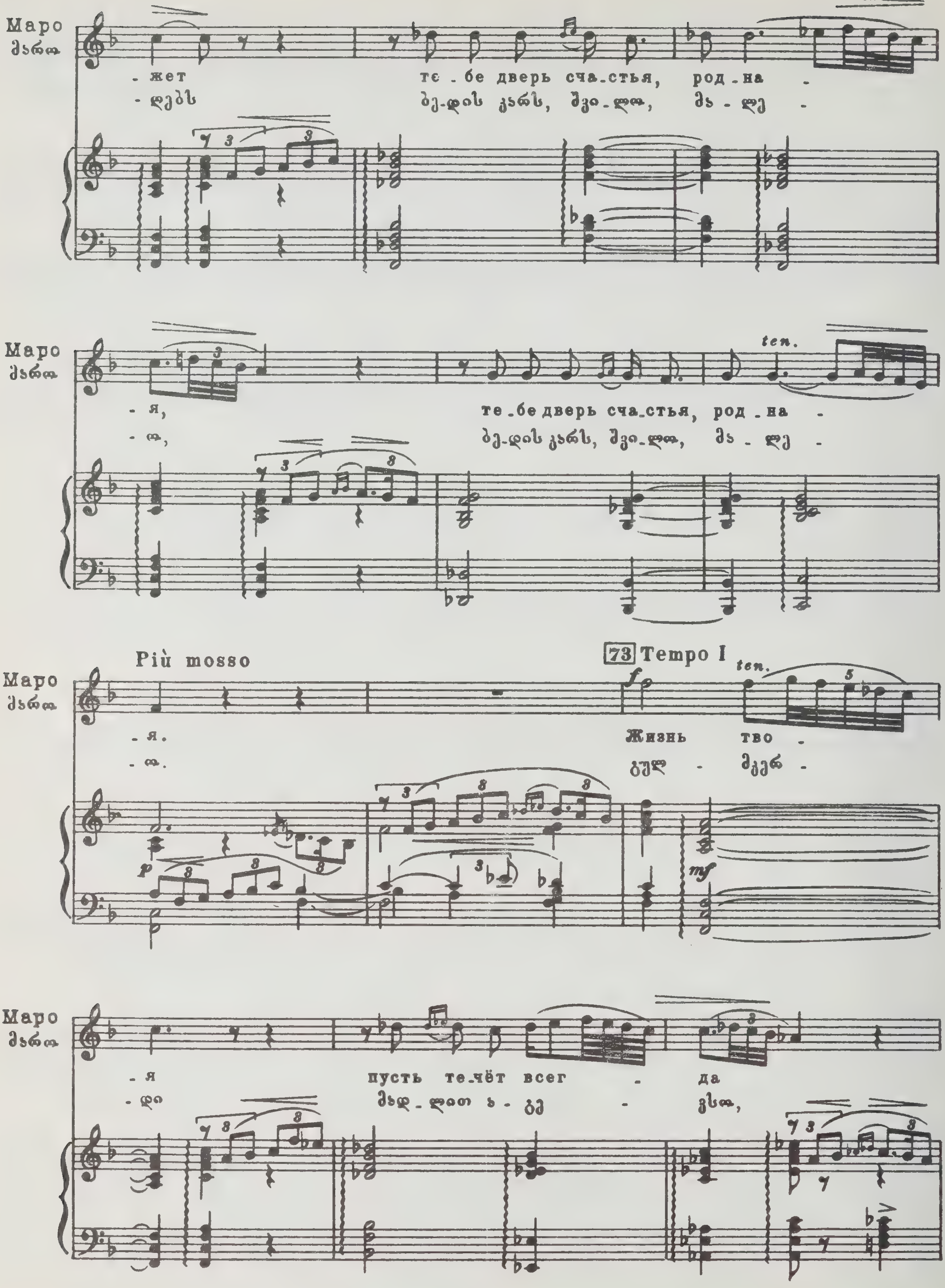

poco a poco cresc.
Киазо
Рог до-пол-на ви-ном на-лей! Я у-то-пить в ви-
poco a poco cresc.
Цанг.
бед и пе-ча-лей за-бве-нье, скры-та в нём му-дрость
poco a poco cresc.
rit.
Vivo
-не хо-чу жгу-чу-ю боль ду-ши мо-ей. Хей!
жиз-ни всей: хо-чешь быть счаст-лив, пой и пей! Хей!
rit.
Vivo
ff
ff
fff
(Киазо и Цангала уходят)

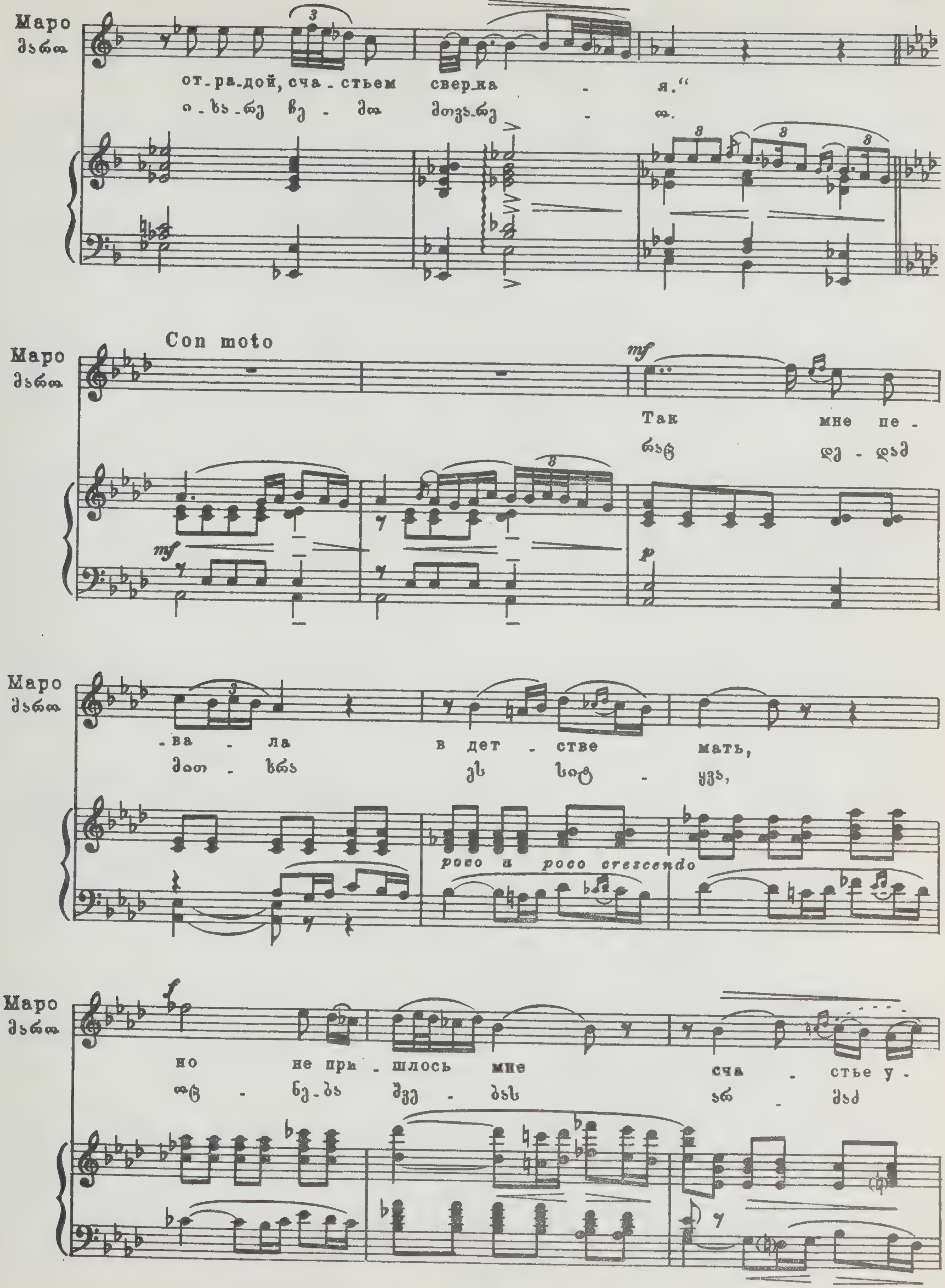
РЕЧИТАТИВ И АРИЯ МАРО 19. მაროს რეჩიტატივი და არია

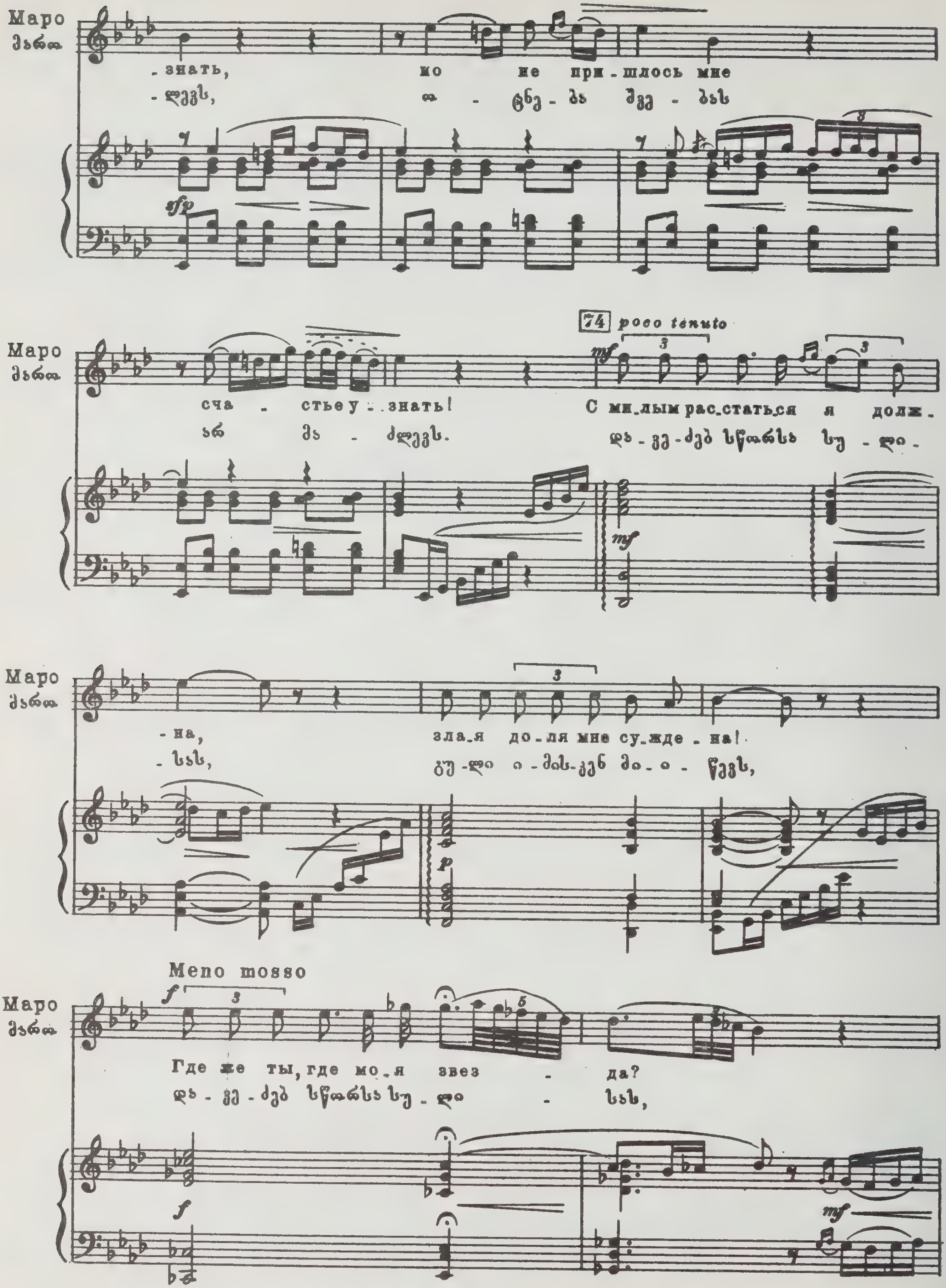


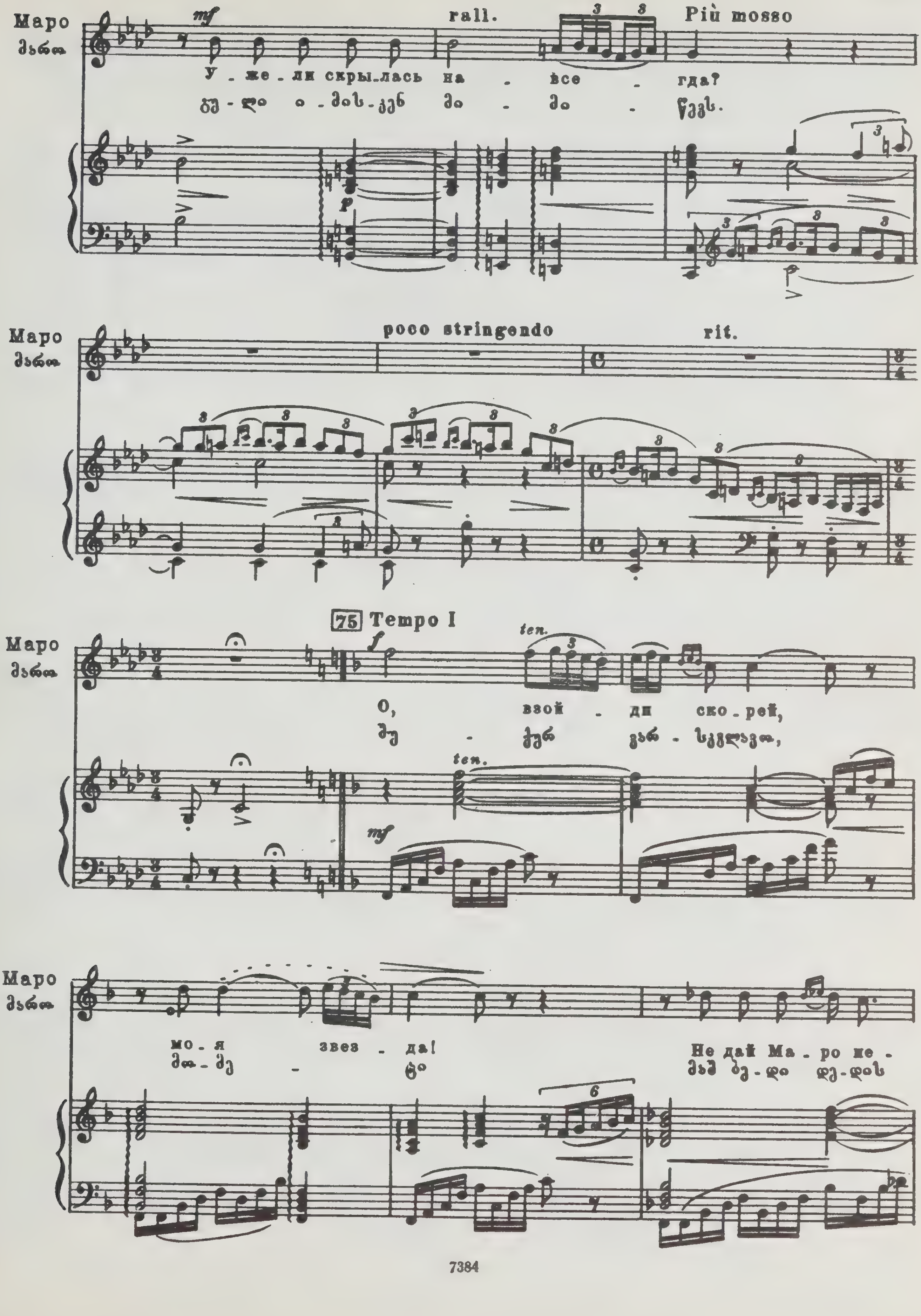


*) Текст на стр. 181-183 дан в переводе М. Квалиашвили.

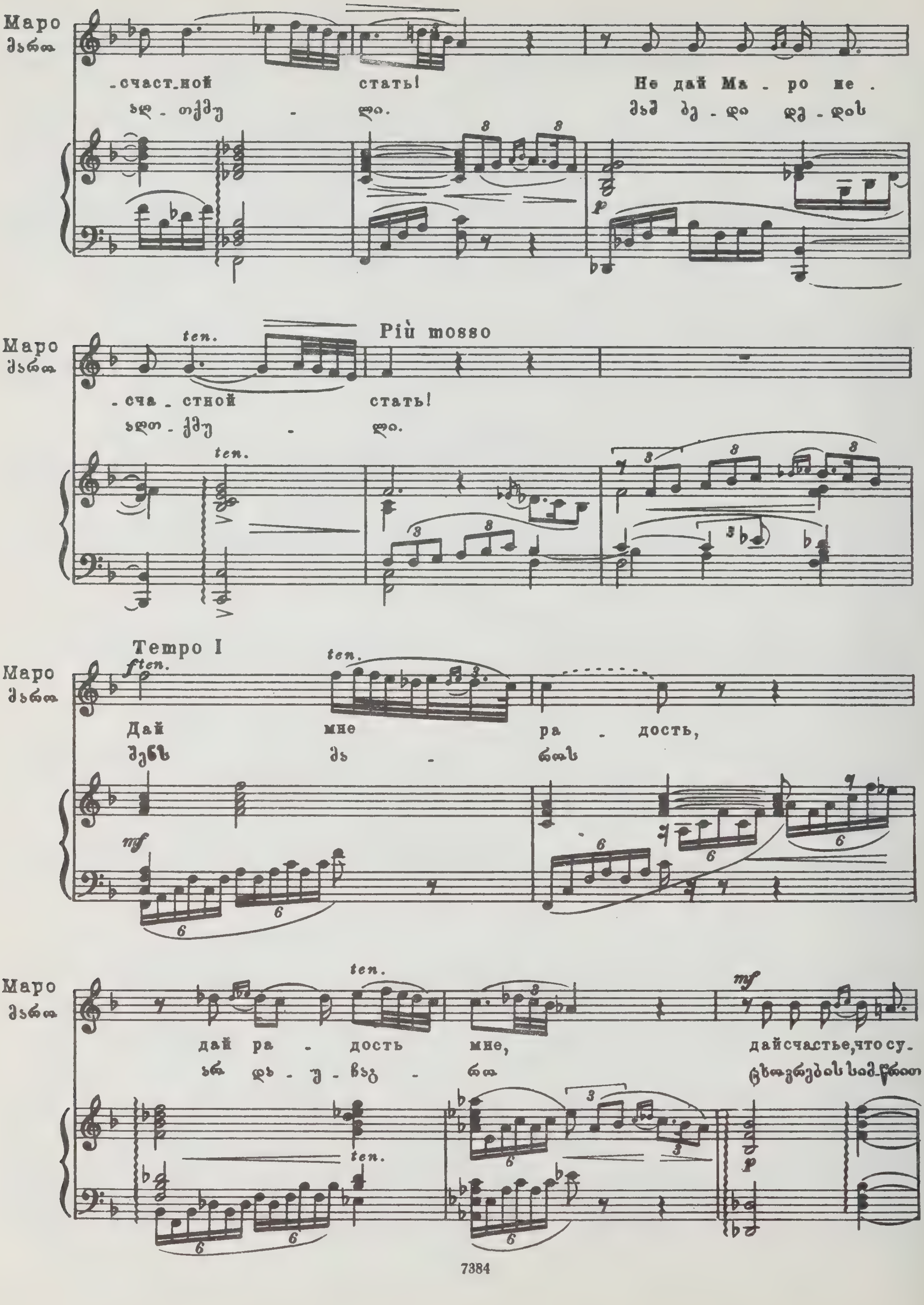

Маро
-жет
те-бе дверь сча-стья, род-на-
-я,
те-бе дверь сча-стья, род-на-
ten.
Più mosso
73 Tempo I
ten.
-я.
Жизнь тво-
-я
пусть те-чёт всег-да

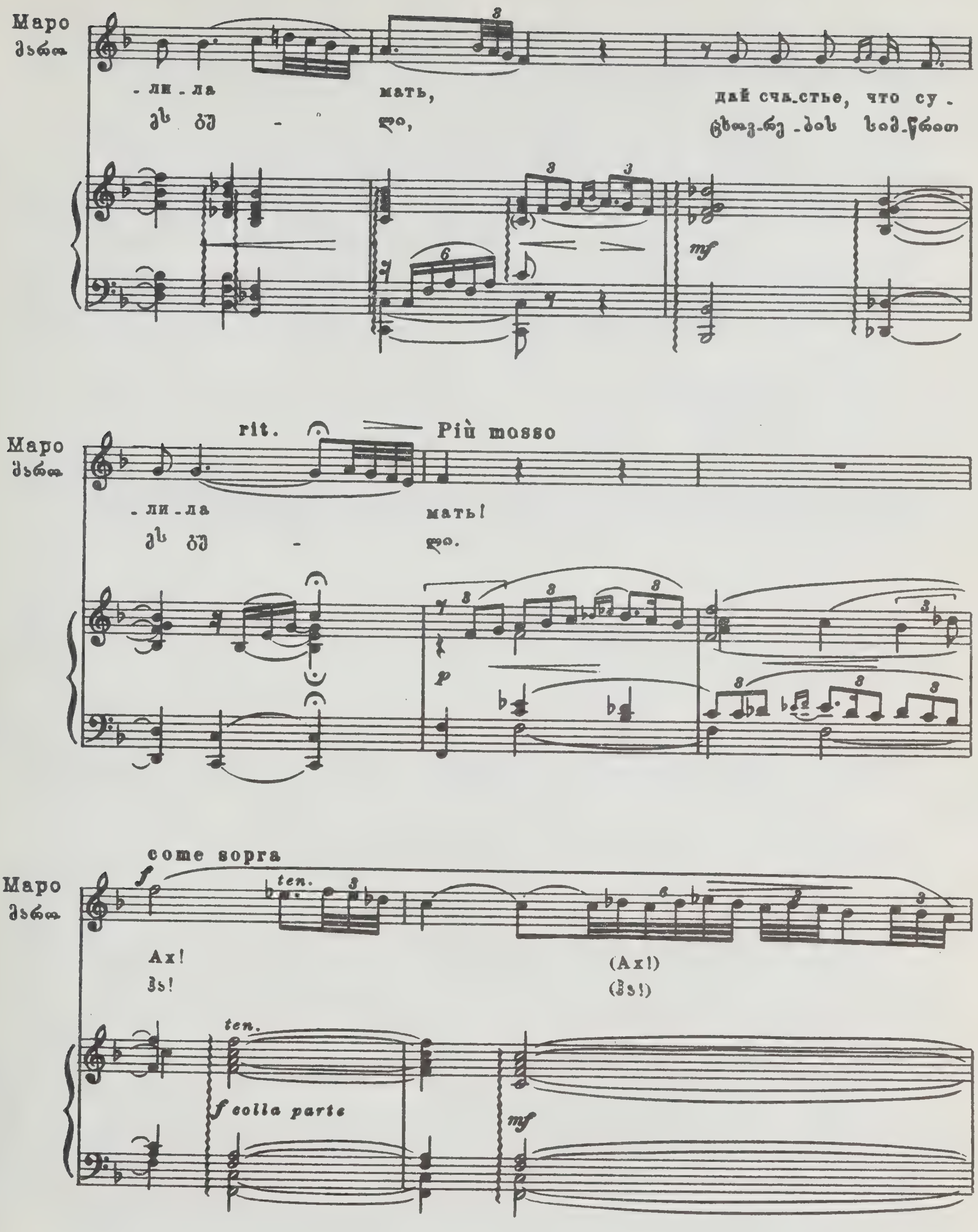

Маро
от-ра-дой, сча-стьем свер-ка - я."
Con moto
Маро
Так мне пе-
Маро
-ва - ла в дет - стве мать,
poco a poco crescendo
Маро
но не при - шлось мне сча - стье у-

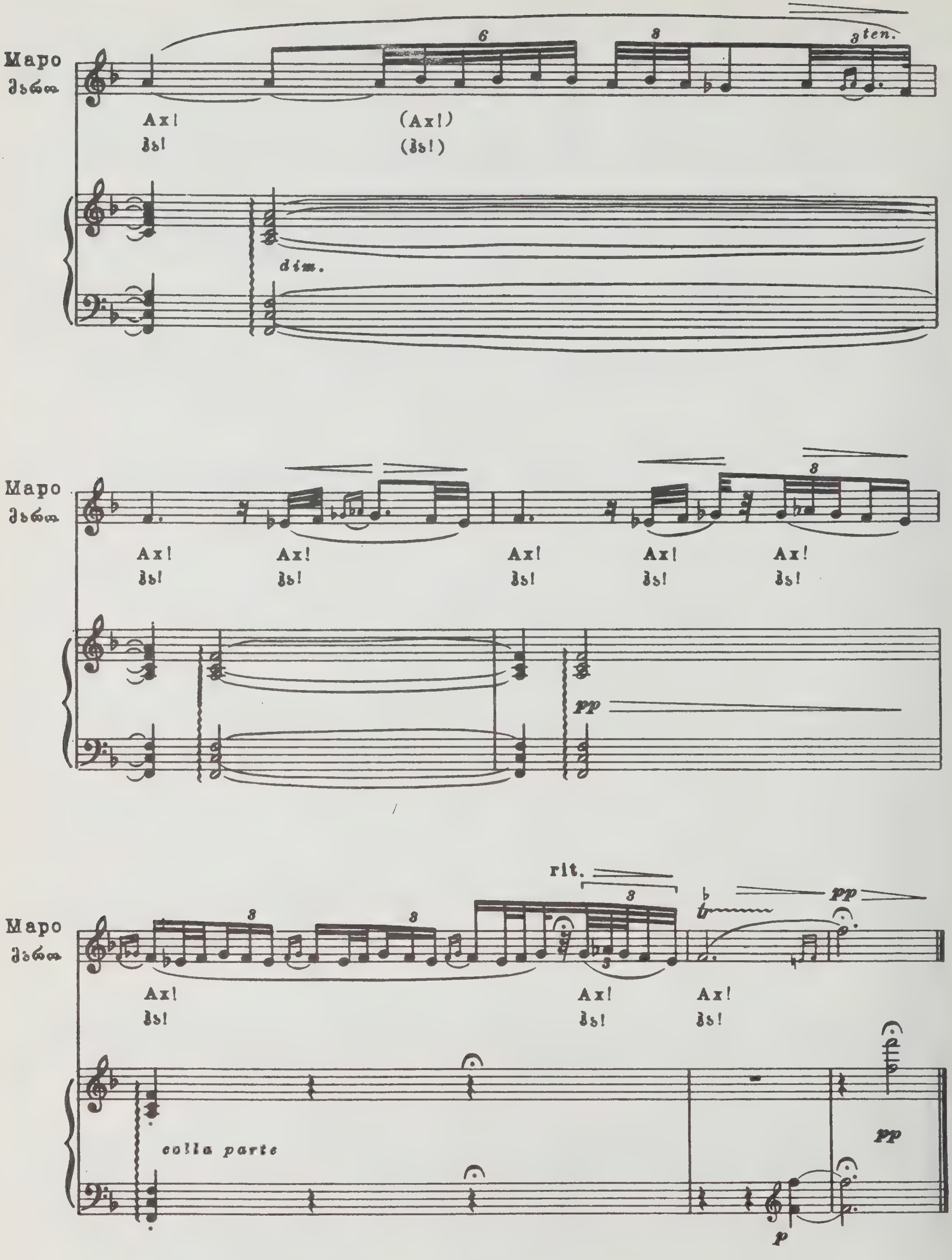

Маро
- знать, но не при - шлось мне
сча - стье у - знать!
74 poco tenuto
С ми-лым рас-стать-ся я долж-
- на,
зла-я до-ля мне су-жде-на!
Meno mosso
Где же ты, где мо-я звез - да?



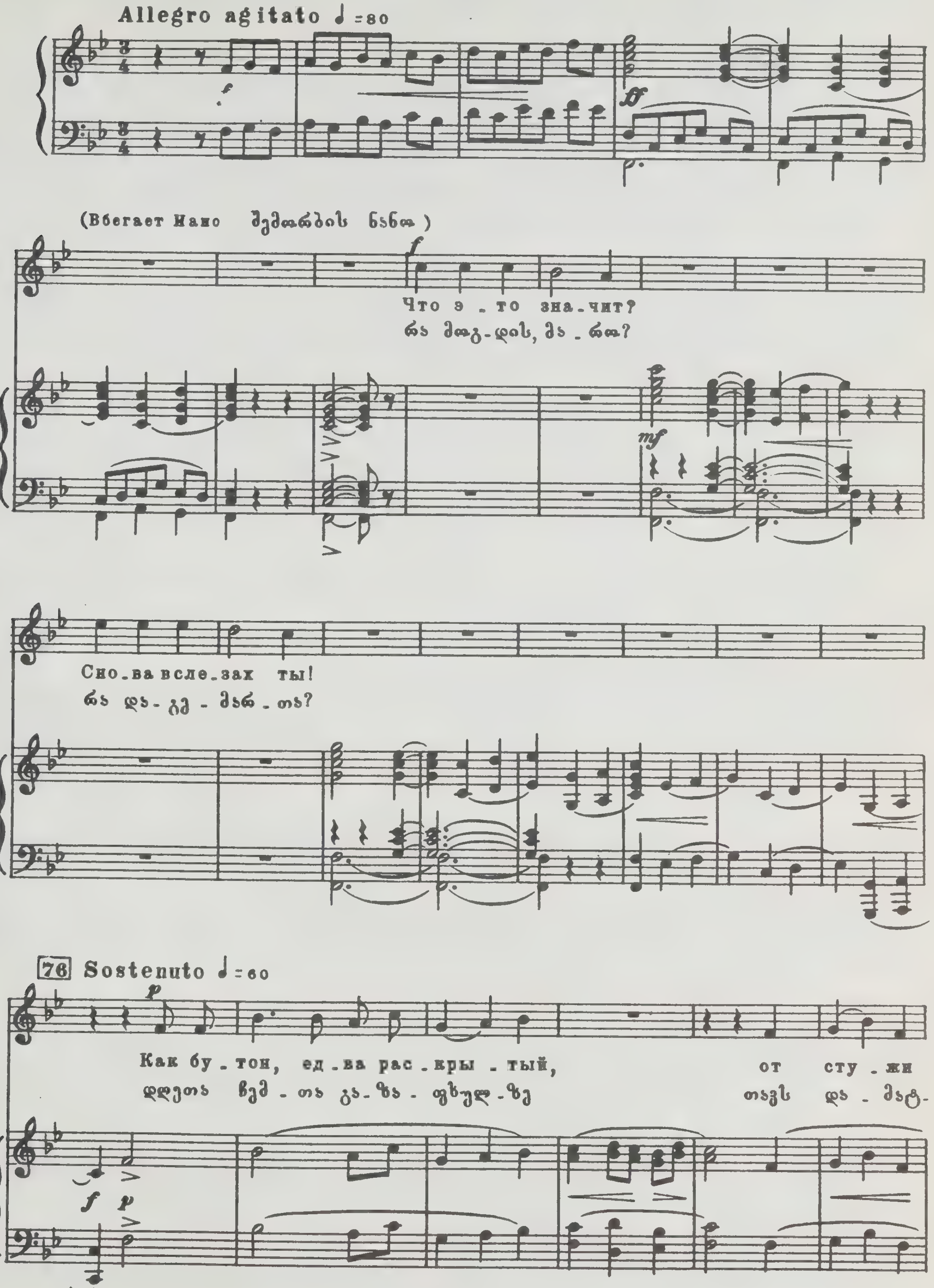
Маро
mf
rall.
Più mosso
У - же - ли скры-лась на - все - гда?
p
poco stringendo
rit.
75 Tempo I
f
ten.
O, взой - ди ско - рей,
mf
мо - я звез - да!
Не дай Ма - ро не -

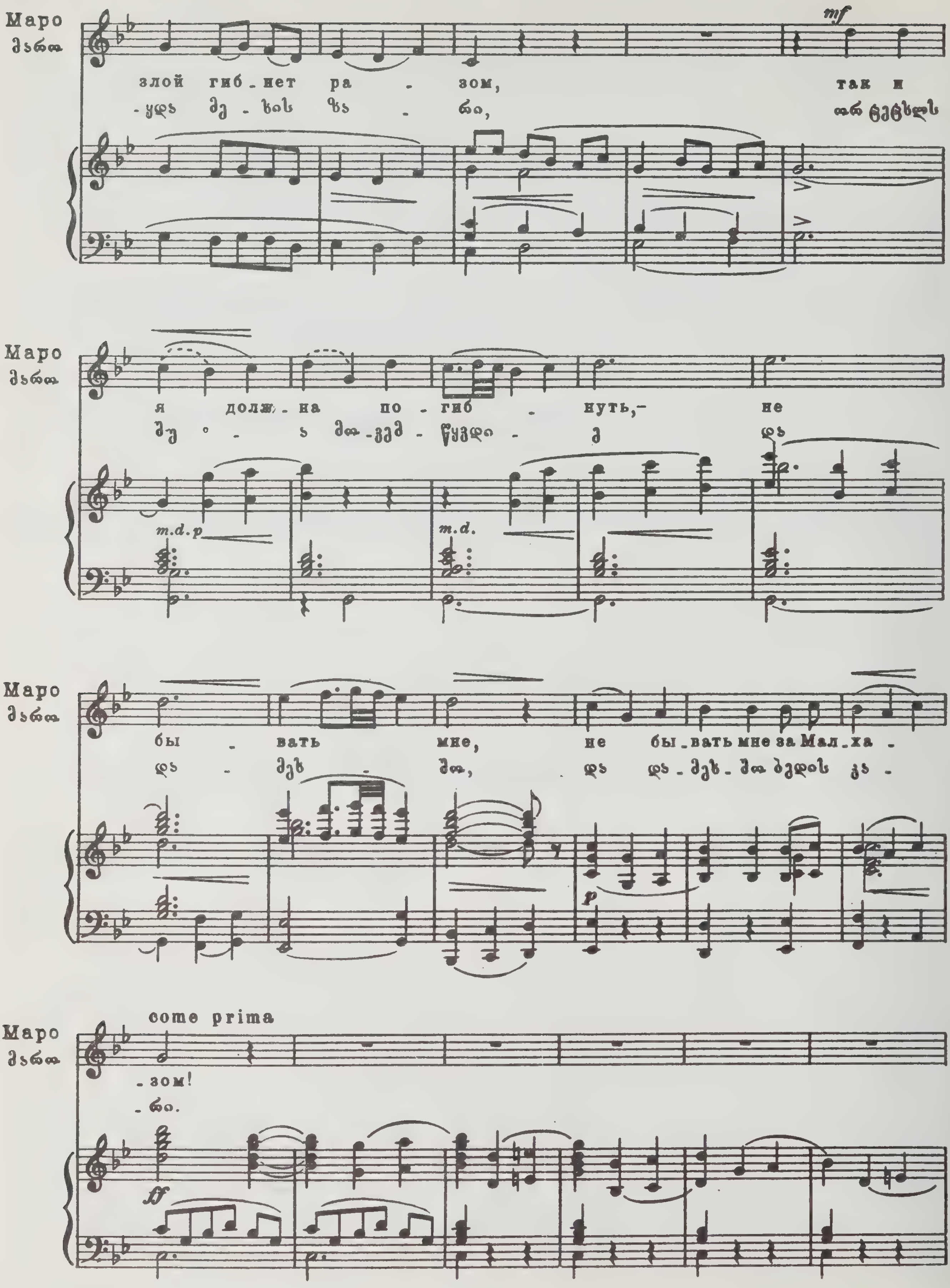

Маро
-счаст-ной стать!
Не дай Ма - ро не -
ten.
Più mosso
-сча - стной стать!
Tempo I
f ten.
Дай мне ра - дость,
mf
дай ра - дость мне,
дайсчастье,что су -

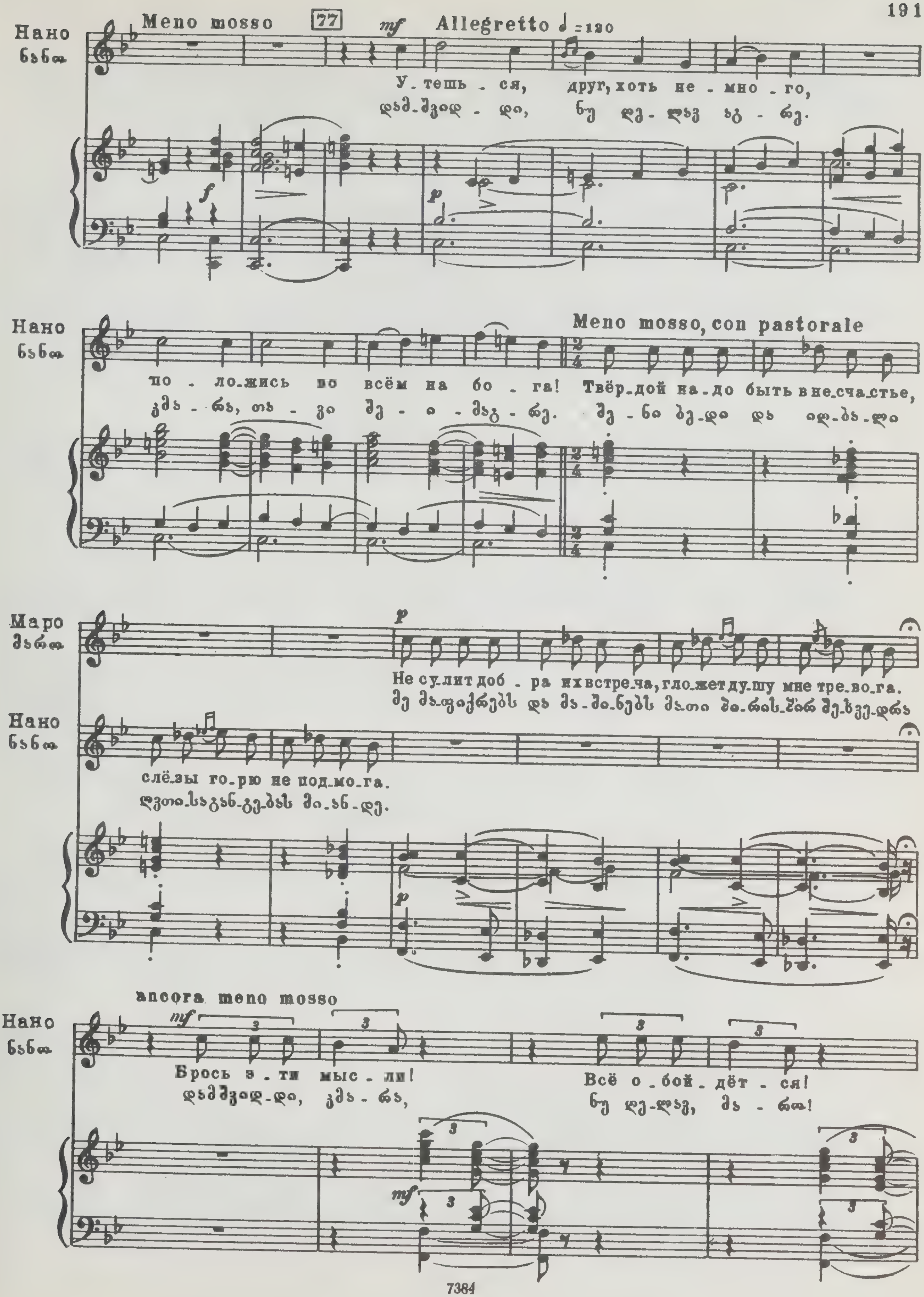

Маро
მარო
-ли-ла
მს ბუ
мать,
ლო,
дай сча-стье, что су-
rit.
Più mosso
-ли-ла
მს ბუ
мать!
ლო.
p
mf
come sopra
f
ten.
Ах!
ვა!
(Ах!)
(ვა!)
f colla parte
mf

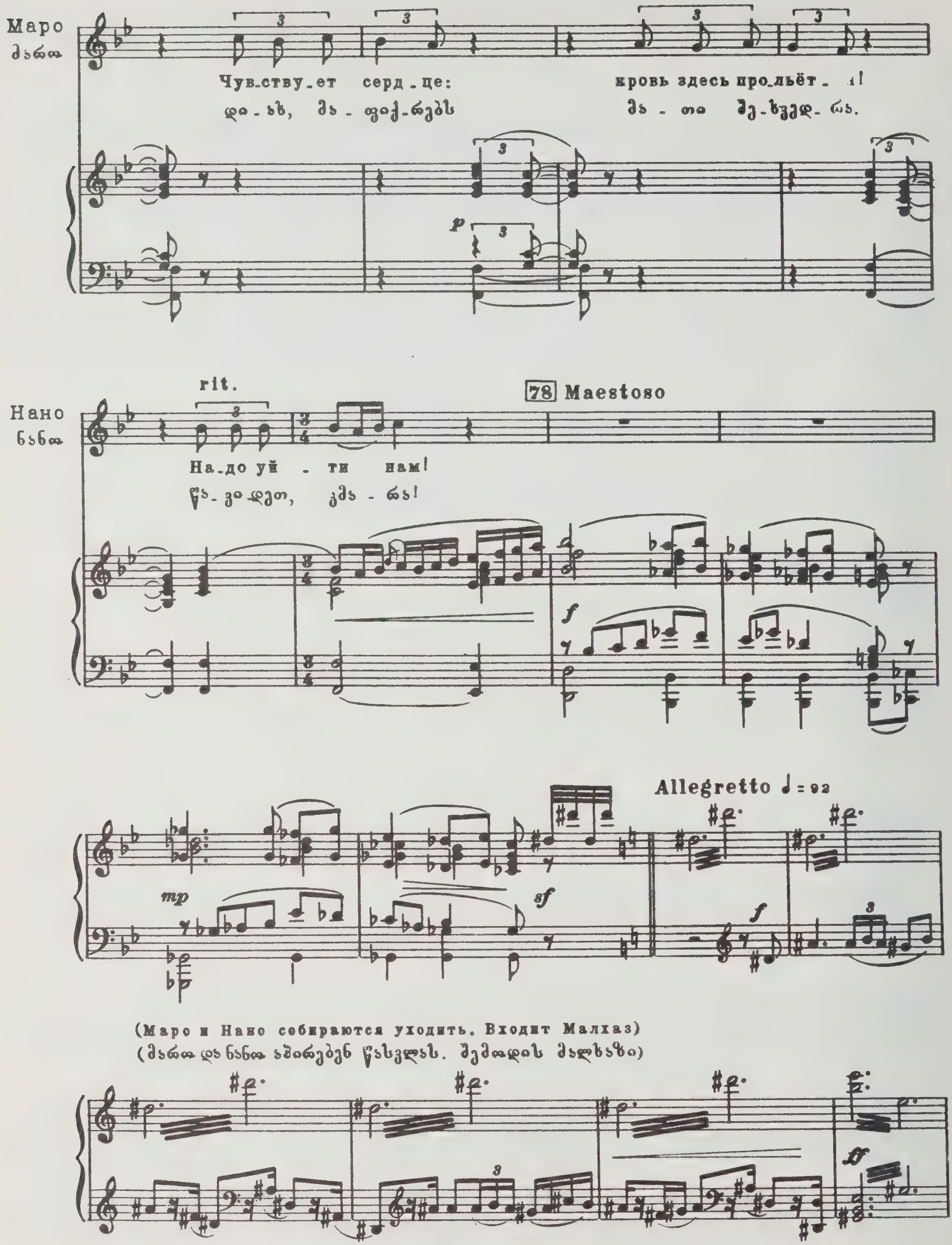

Маро
მარო
Ax!
ახ!
(Ax!)
(ახ!)
ten.
dim.
Маро
მარო
Ax! Ax! Ax! Ax! Ax!
ახ! ახ! ახ! ახ! ახ!
pp
rit.
pp
Маро
მარო
Ax! Ax! Ax!
ახ! ახ! ახ!
colla parte
pp
p

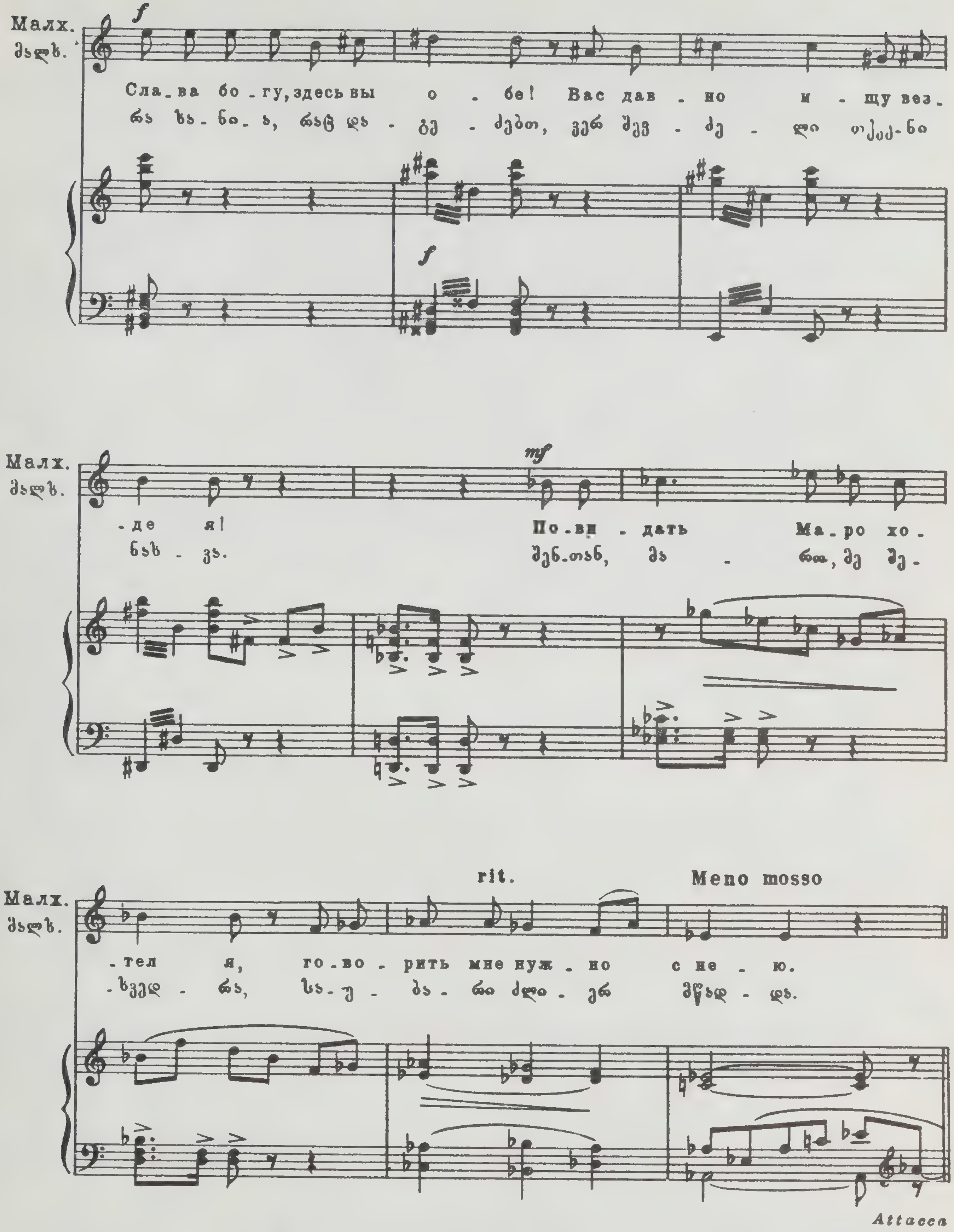
20. СЦЕНА МАРО, НАНО И МАЛХАЗА
მაროს, ნანოს და მალხაზის სცენა



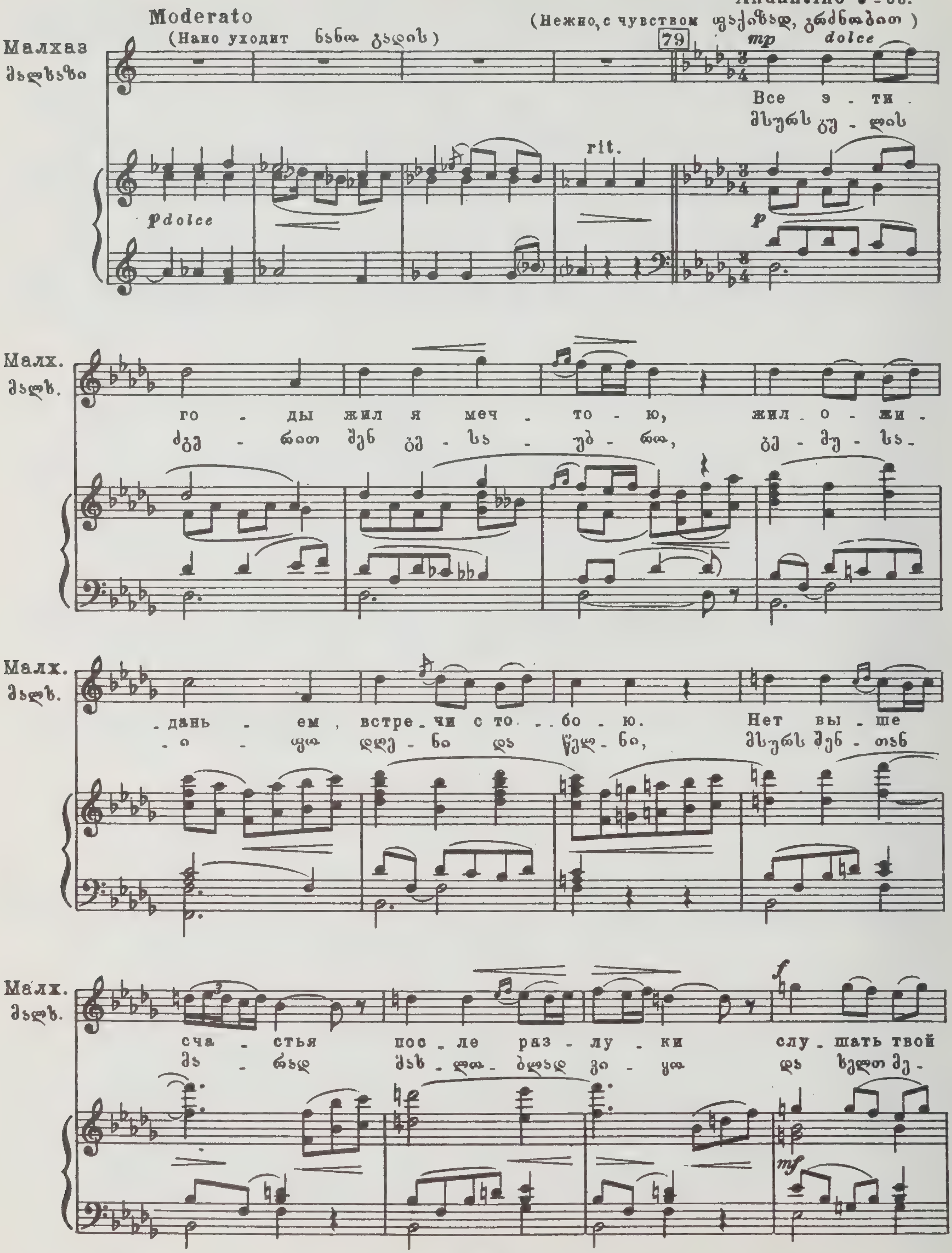

Маро
злой гиб - нет ра - зом, так и
я долж - на по - гиб - нуть, - не
бы - вать мне, не бы - вать мне за Мал - ха -
come prima
- зом!
m.d. p
m.d.

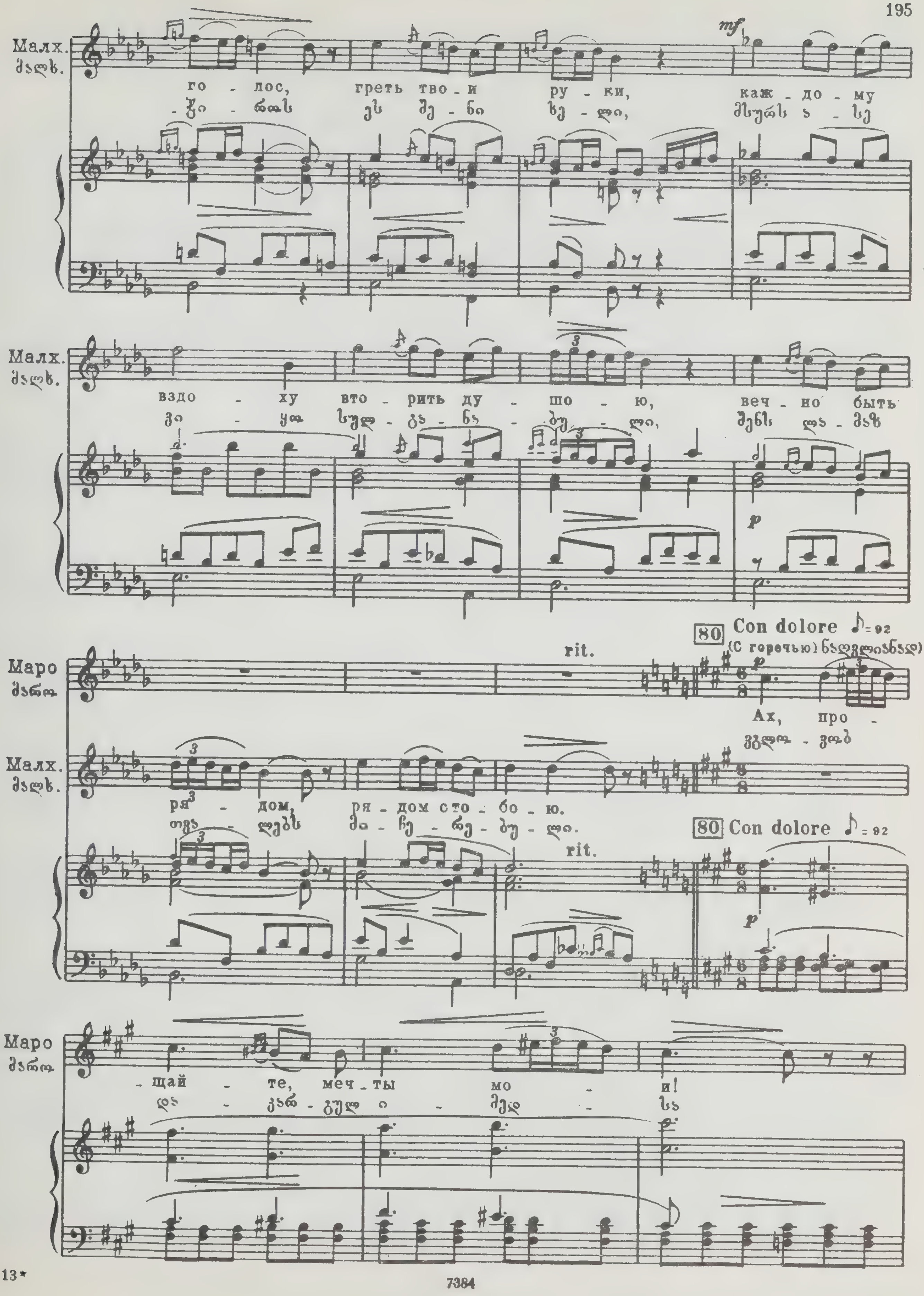

Нано
Meno mosso
77
mf
Allegretto 𝅗𝅥 =120
У - тешь - ся, друг, хоть не - мно - го,
f
p
по - ло-жись во всём на бо - га!
Meno mosso, con pastorale
Твёр-дой на-до быть в не-сча-стье,
слё-зы го-рю не под-мо-га.
Маро
p
Не су-лит доб - ра их встре-ча, гло-жет ду-шу мне тре-во-га.
ancora meno mosso
mf
Брось э - ти мыс - ли!
Всё о - бой - дёт - ся!
3

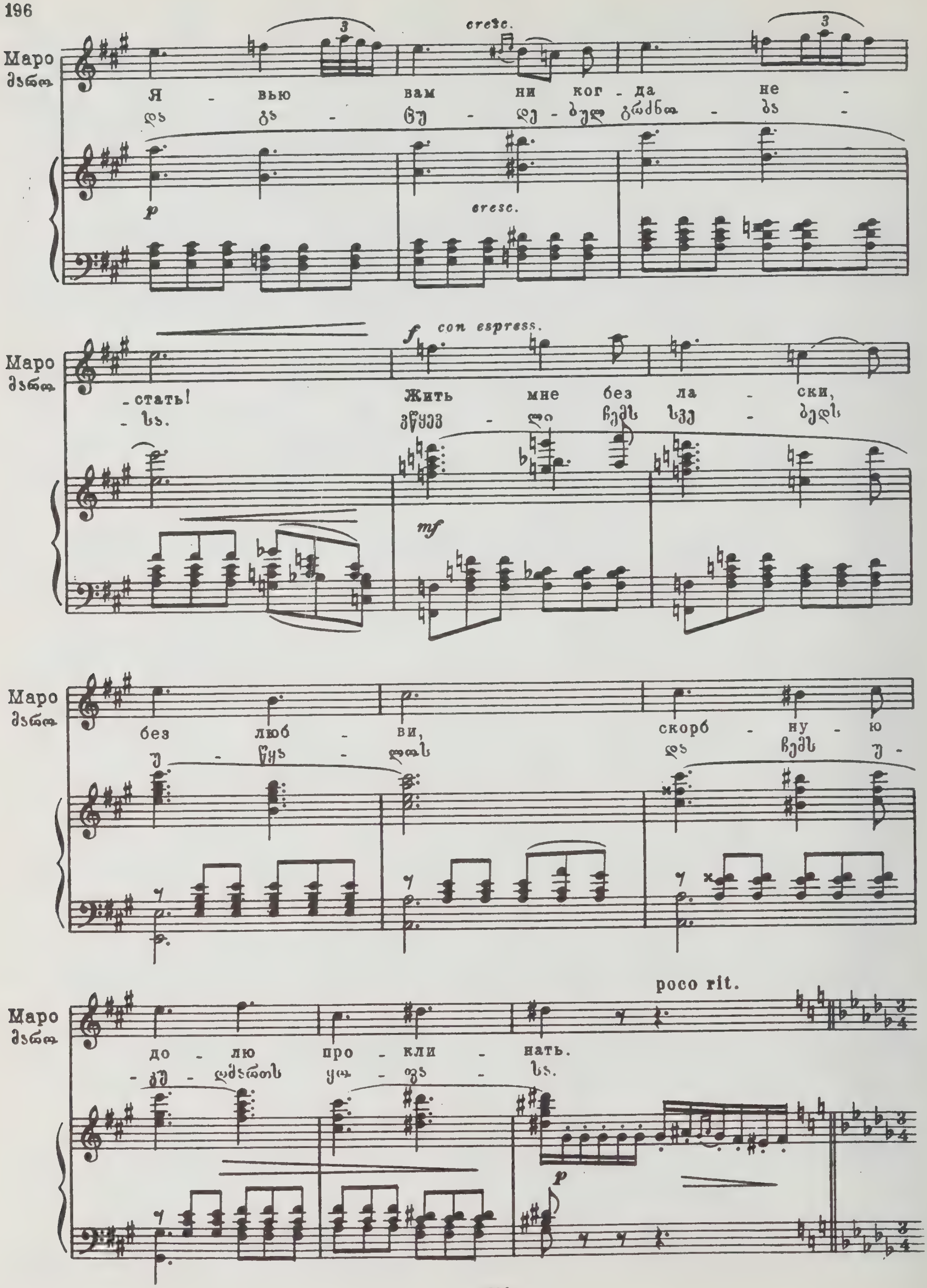

Маро
მარო
Чув-ству-ет серд-це: кровь здесь про-льёт-ся!
დი-ახ, მა-ფიქ-რებს მა-თი შე-ხვედ-რა.
p
rit.
78 Maestoso
Нано
ნანო
На-до уй-ти нам!
წა-ვიდეთ, ქმა-რა!
f
mp
sf
Allegretto ♩ = 92
(Маро и Нано собираются уходить. Входит Малхаз)
(მარო და ნანო აპირებენ წასვლას. შემოდის მალხაზი)
ff

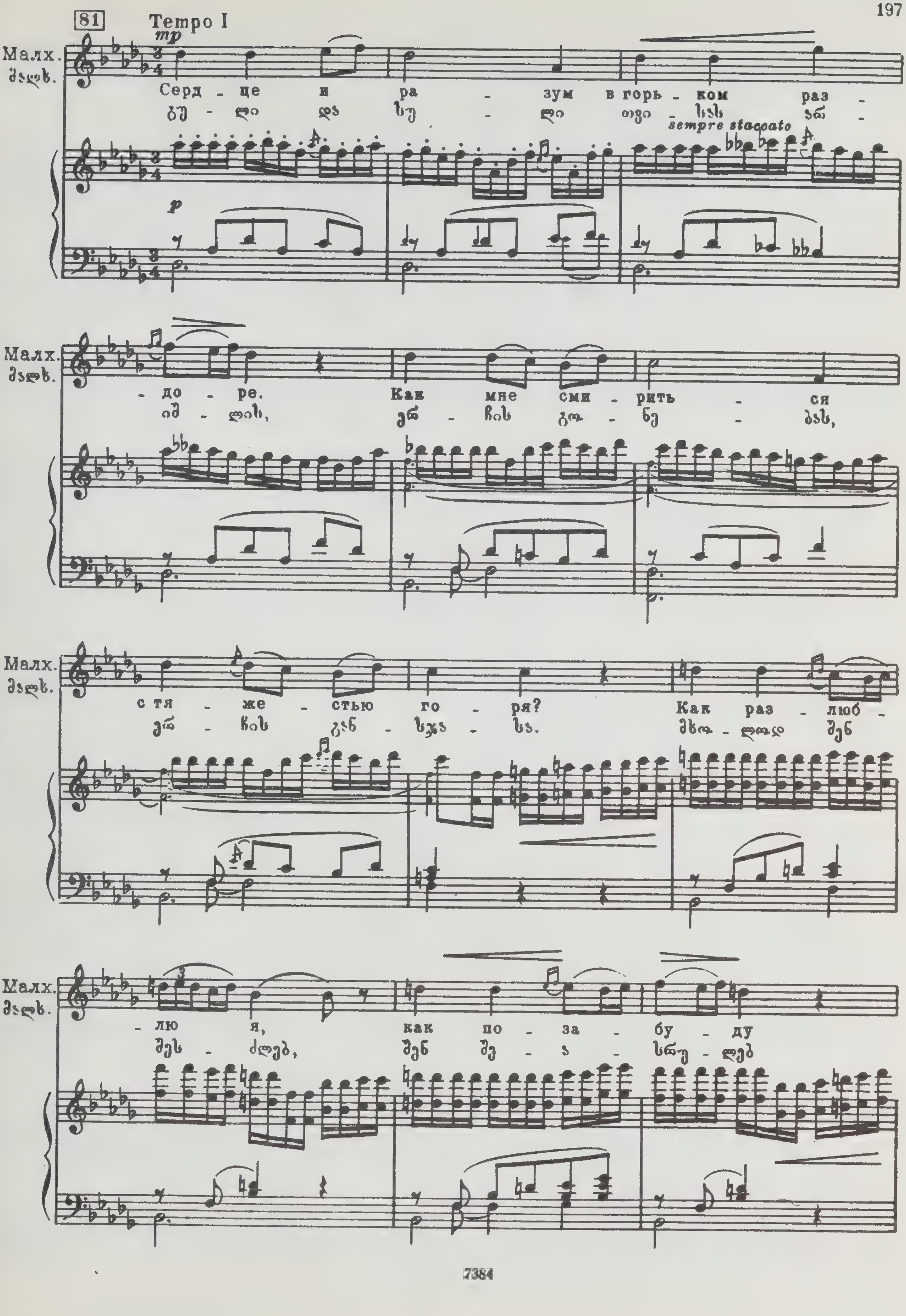

Малх.
f
Сла-ва бо-гу, здесь вы о-бе! Вас дав-но и-щу вез-
-де я!
mf
По-ви-дать Ма-ро хо-
-тел я, го-во-рить мне нуж-но с не-ю.
rit.
Meno mosso
Attacca

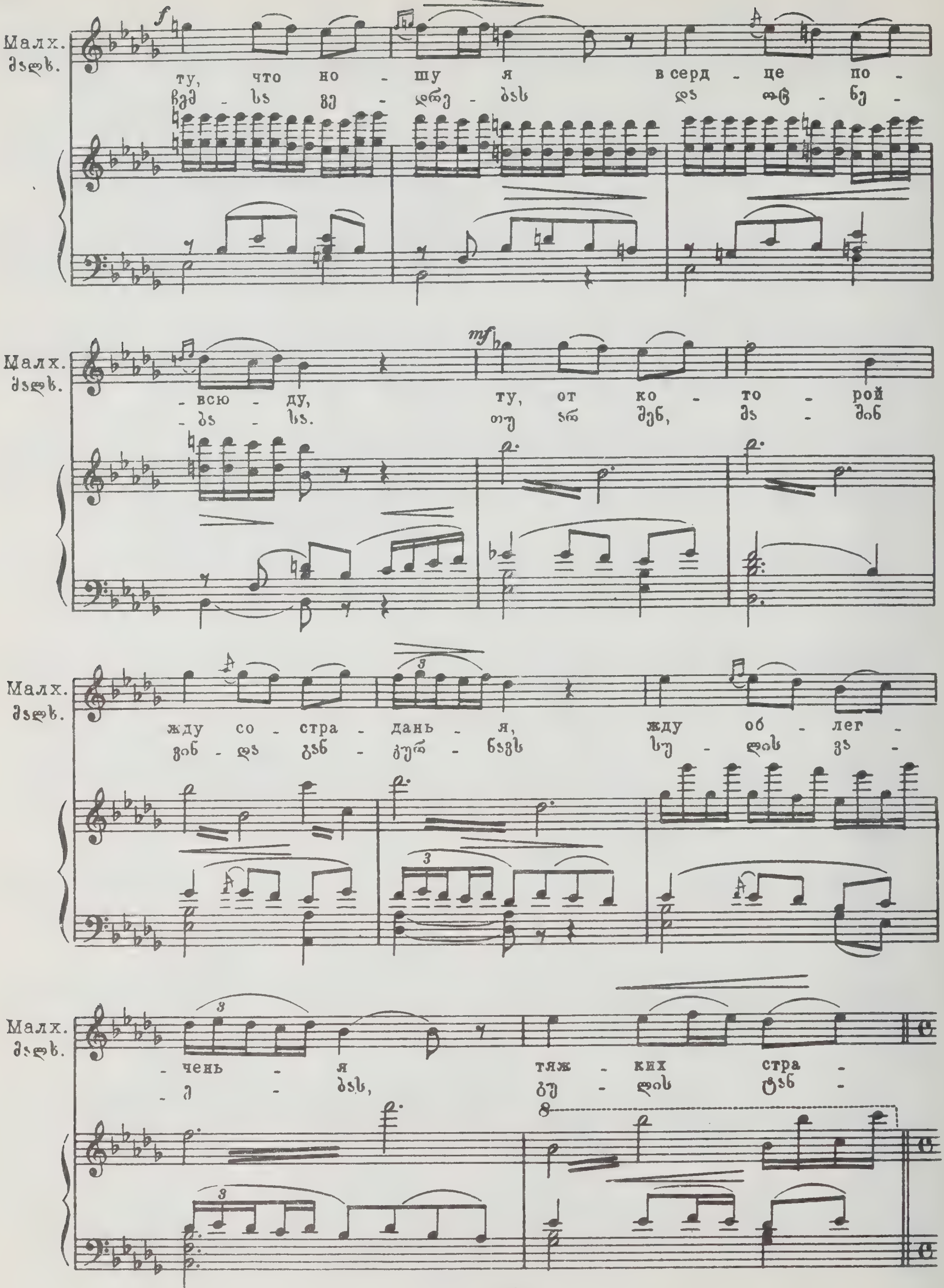
20 а. ДУЭТ МАРО И МАЛХАЗА
მაროს და მალხაზის დუეტი

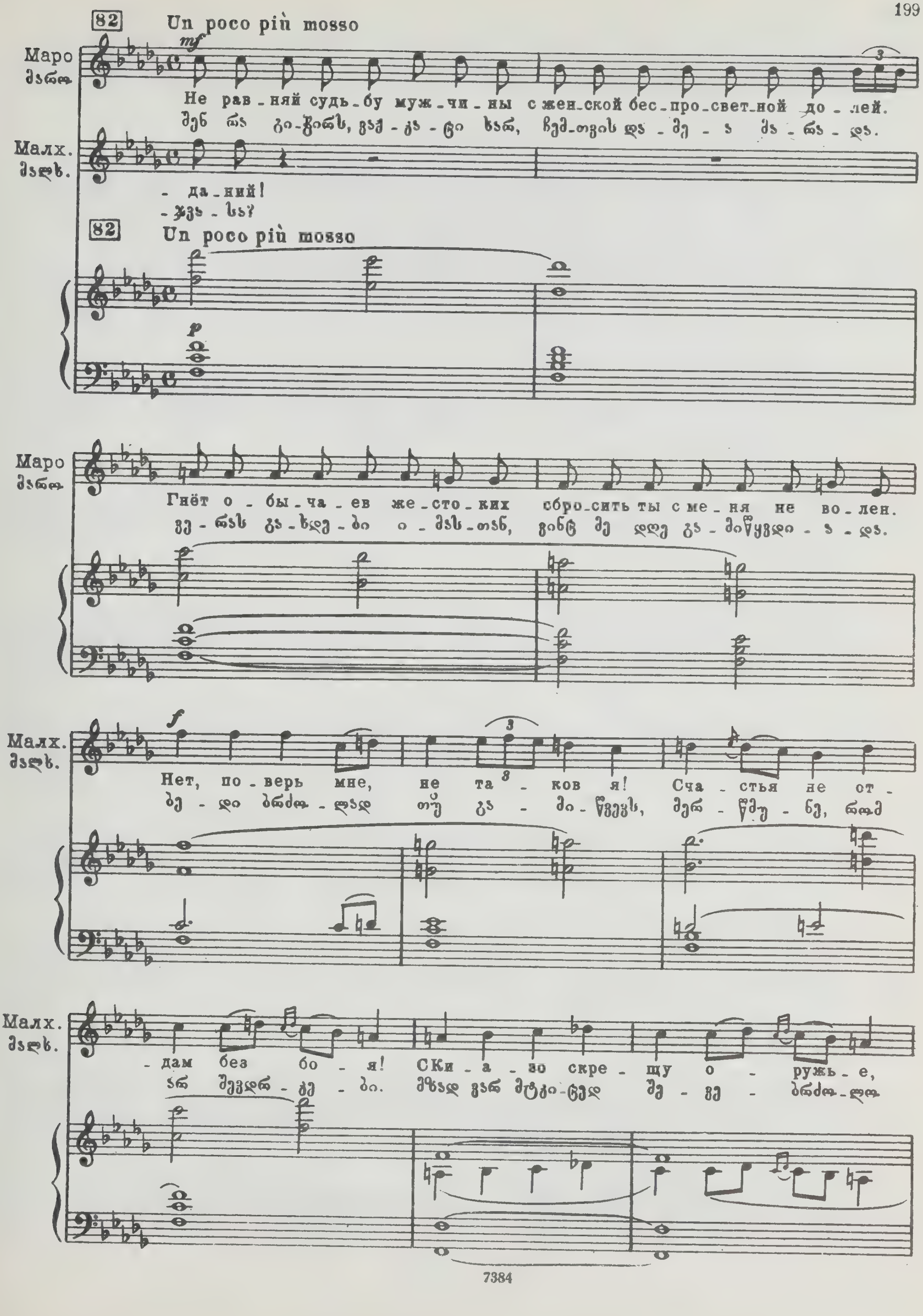


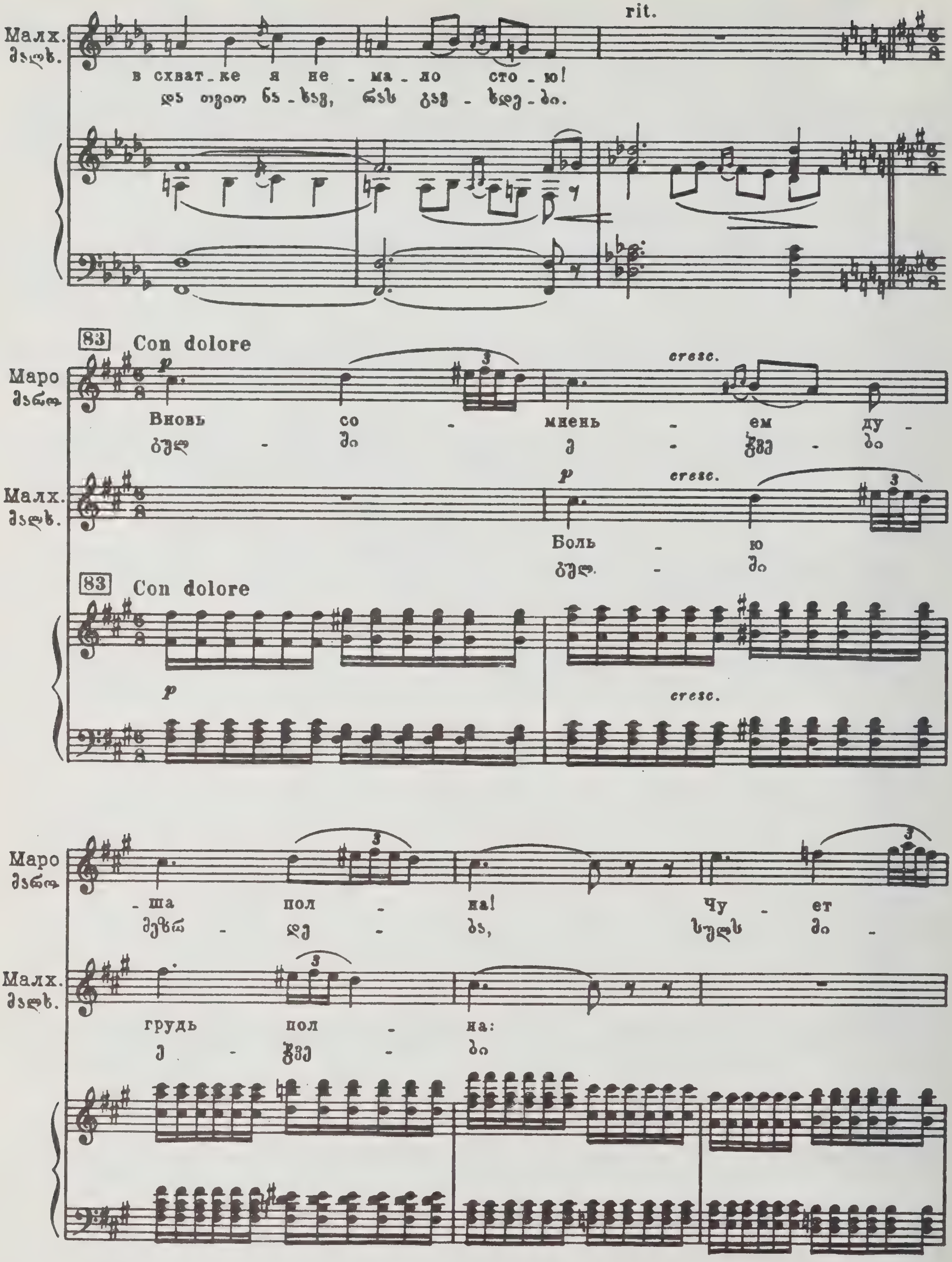

Малх.
го - лос, греть тво - и ру - ки, каж - до - му
Малх.
вздо - ху вто - рить ду - шо - ю, веч - но быть
Маро
rit.
80 Con dolore ♪= 92
(С горечью)
Ах, про -
Малх.
ря - дом, ря - дом сто - бо - ю.
80 Con dolore ♪= 92
rit.
Маро
- щай - те, меч - ты мо - и!


Маро
cresc.
Я вью вам ни ког - да не - стать!
con espress.
Жить мне без ла - ски,
без люб - ви,
скорб - ну - ю
до - лю про - кли - нать.
poco rit.

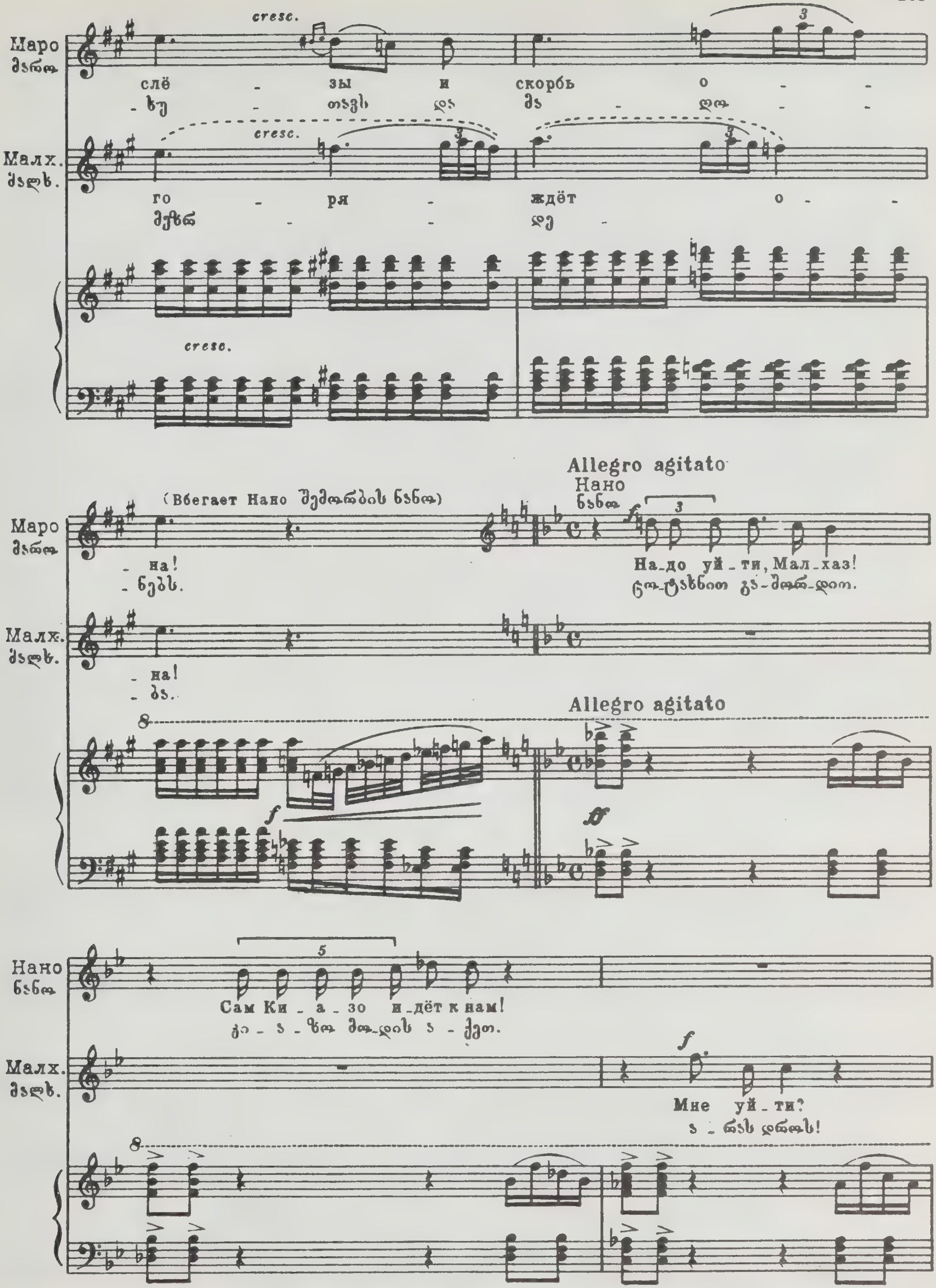

81
Tempo I
mp
Малх.
Серд - це и ра - зум в горь - ком раз -
sempre staccato
p
- до - ре. Как мне сми - рить - ся
с тя - же - стью го - ря? Как раз - люб -
- лю я, как по - за - бу - ду

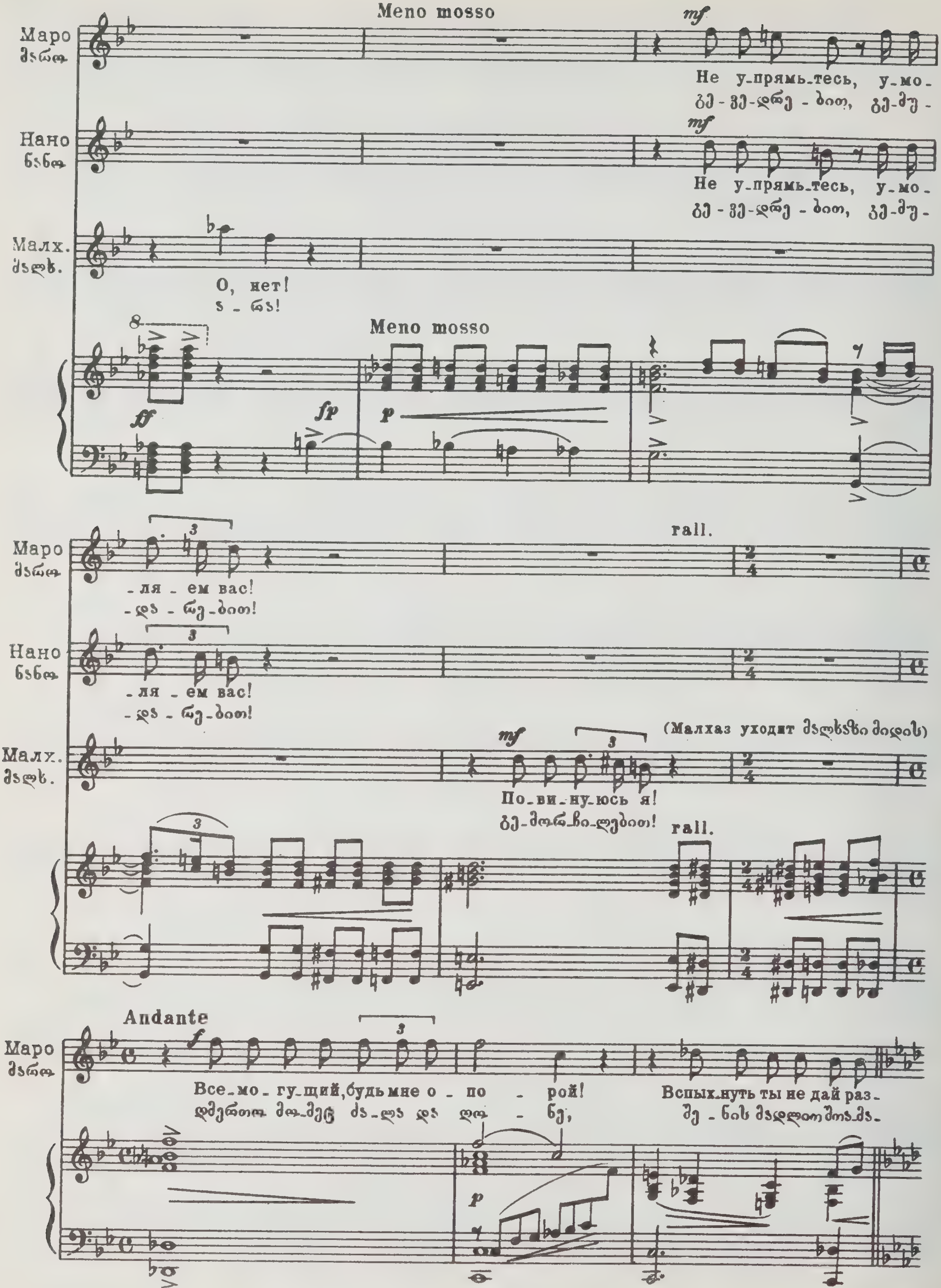

Малх.
ту, что но - шу я в серд - це по -
- всю - ду, ту, от ко - то - рой
жду со - стра - дань - я, жду об - лег -
- чень - я тяж - ких стра -


82
Un poco più mosso
Маро
Не рав-няй судь-бу муж-чи-ны с жен-ской бес-про-свет-ной до-лей.
Малх.
- да-ний!
82
Un poco più mosso
Маро
Гнёт о-бы-ча-ев же-сто-ких сбро-сить ты с ме-ня не во-лен.
Малх.
Нет, по-верь мне, не та-ков я! Сча-стья не от-
Малх.
-дам без бо-я! СКи-а-зо скре-щу о-ружь-е,



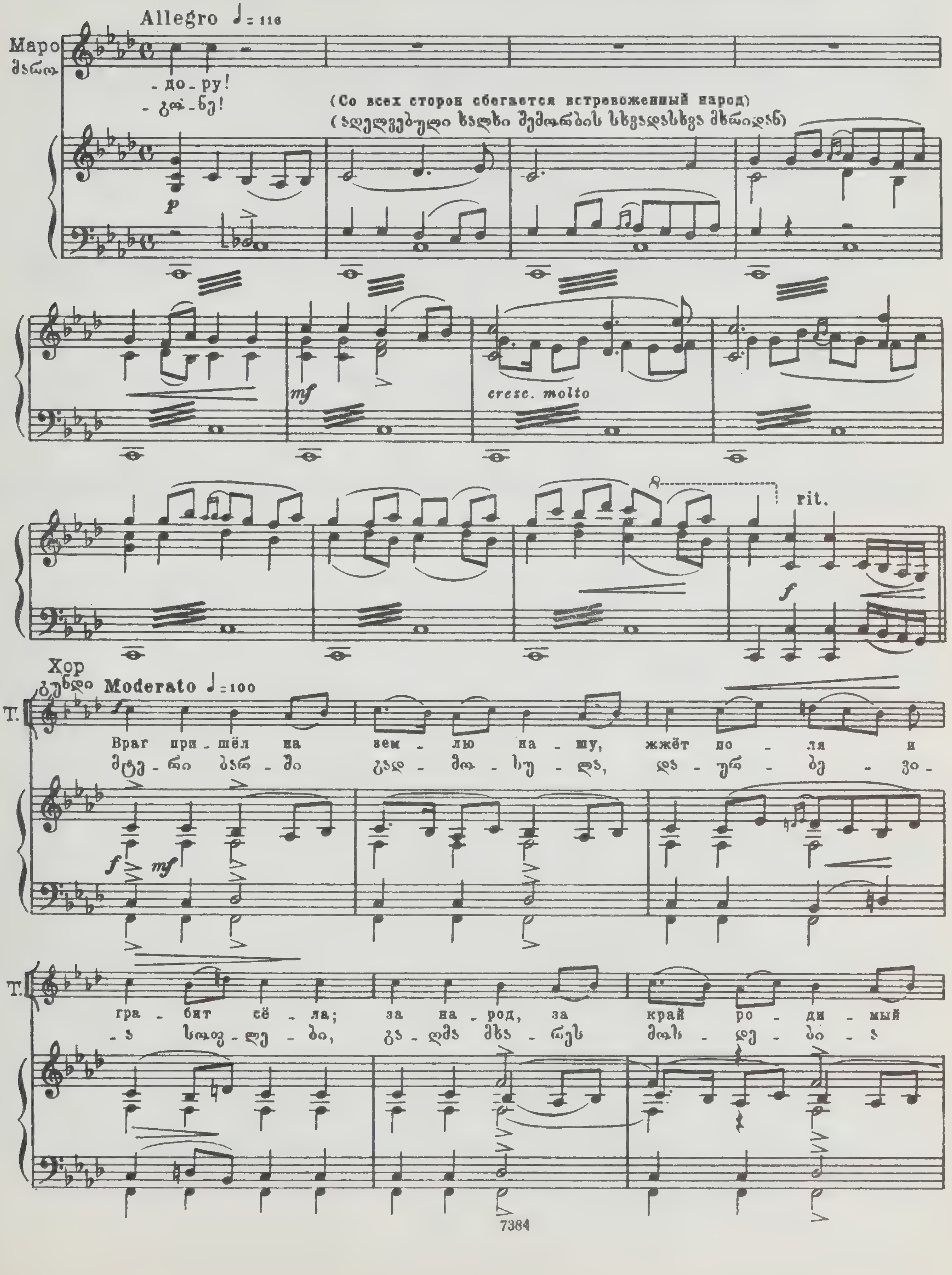
Малх.
rit.
в схват - ке я не - ма - ло сто - ю!
83 Con dolore
Маро
p
cresc.
Вновь со - мнень - ем ду -
Малх.
p
cresc.
Боль - ю
83 Con dolore
p
cresc.
Маро
- ша пол - на! Чу - ет
Малх.
грудь пол - на:

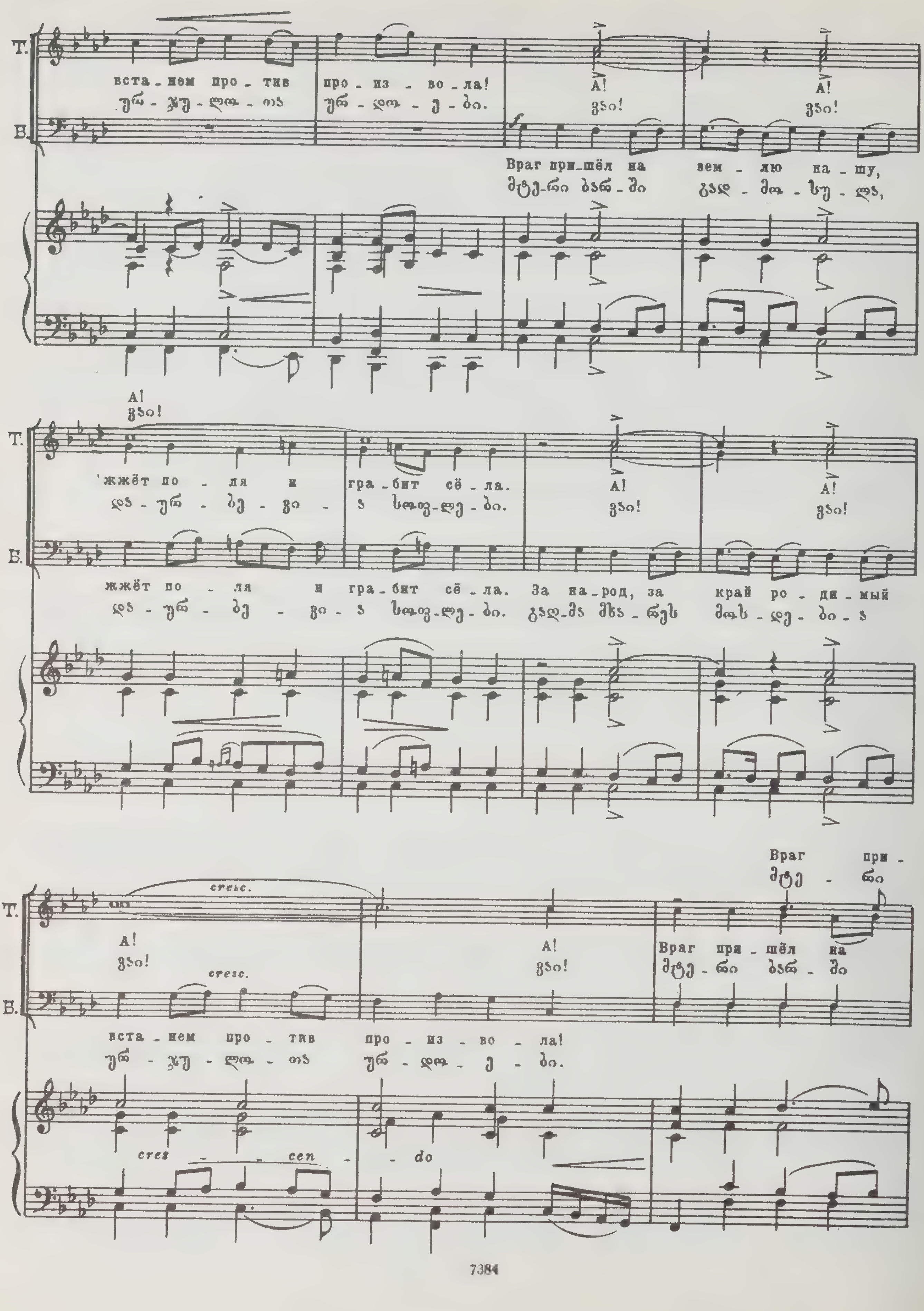

Маро
Малх.
cresc.
слё - зы и скорбь о - -
го - ря - ждёт о -
(Вбегает Нано)
- на!
- на!
Allegro agitato
Нано
На-до уй-ти, Мал-хаз!
Allegro agitato
Сам Ки - а - зо и-дёт к нам!
Мне уй-ти?
f
ff

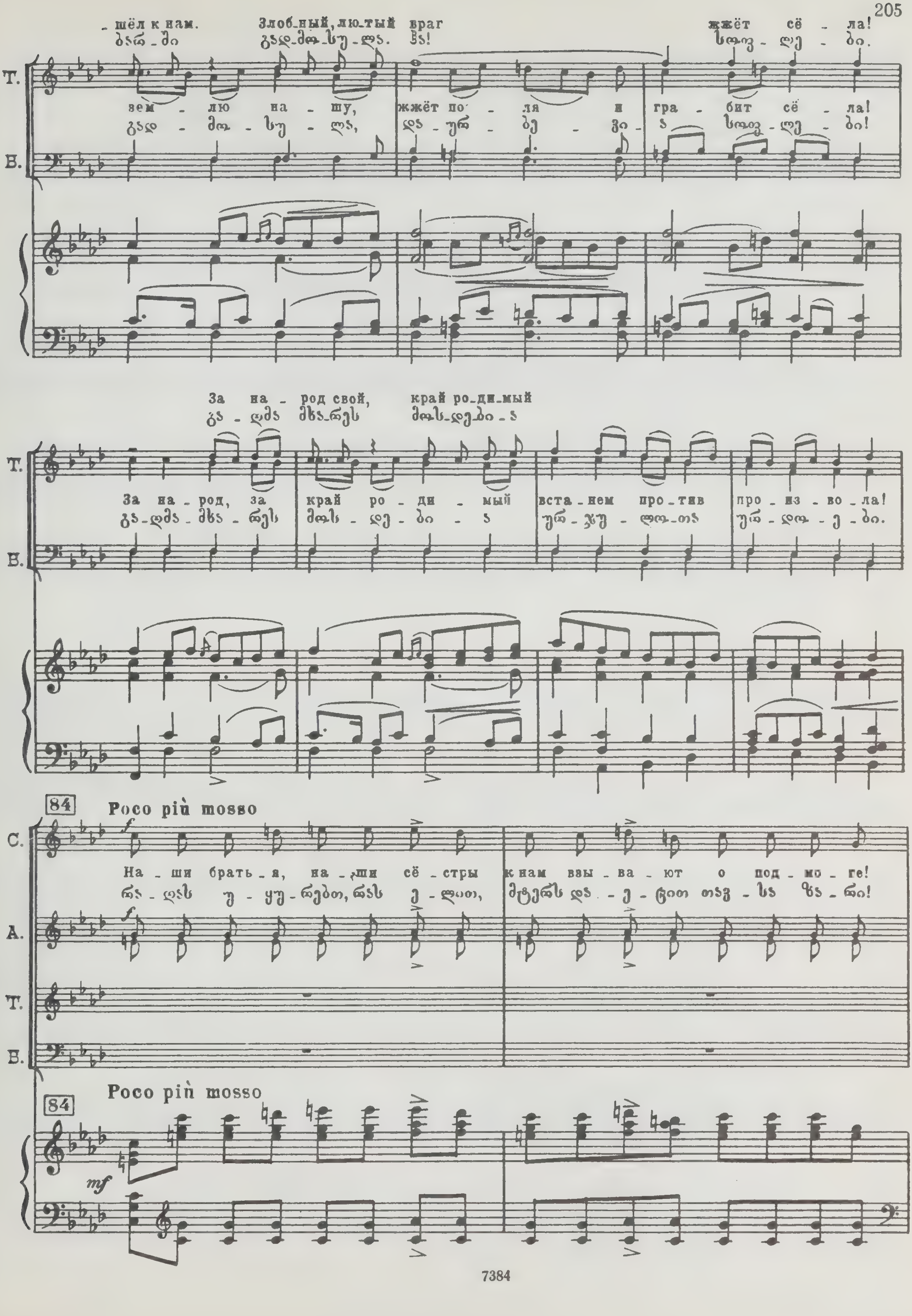

Meno mosso
Маро
Нано
Малх.
mf
Не у-прямь-тесь, у-мо-ля-ем вас!
O, нет!
8
ff
fp
p
rall.
(Малхаз уходит)
По-ви-ну-юсь я!
Andante
f
Все-мо-гу-щий, будь мне о-по-рой!
Вспых-нуть ты не дай раз-
3

Attacca

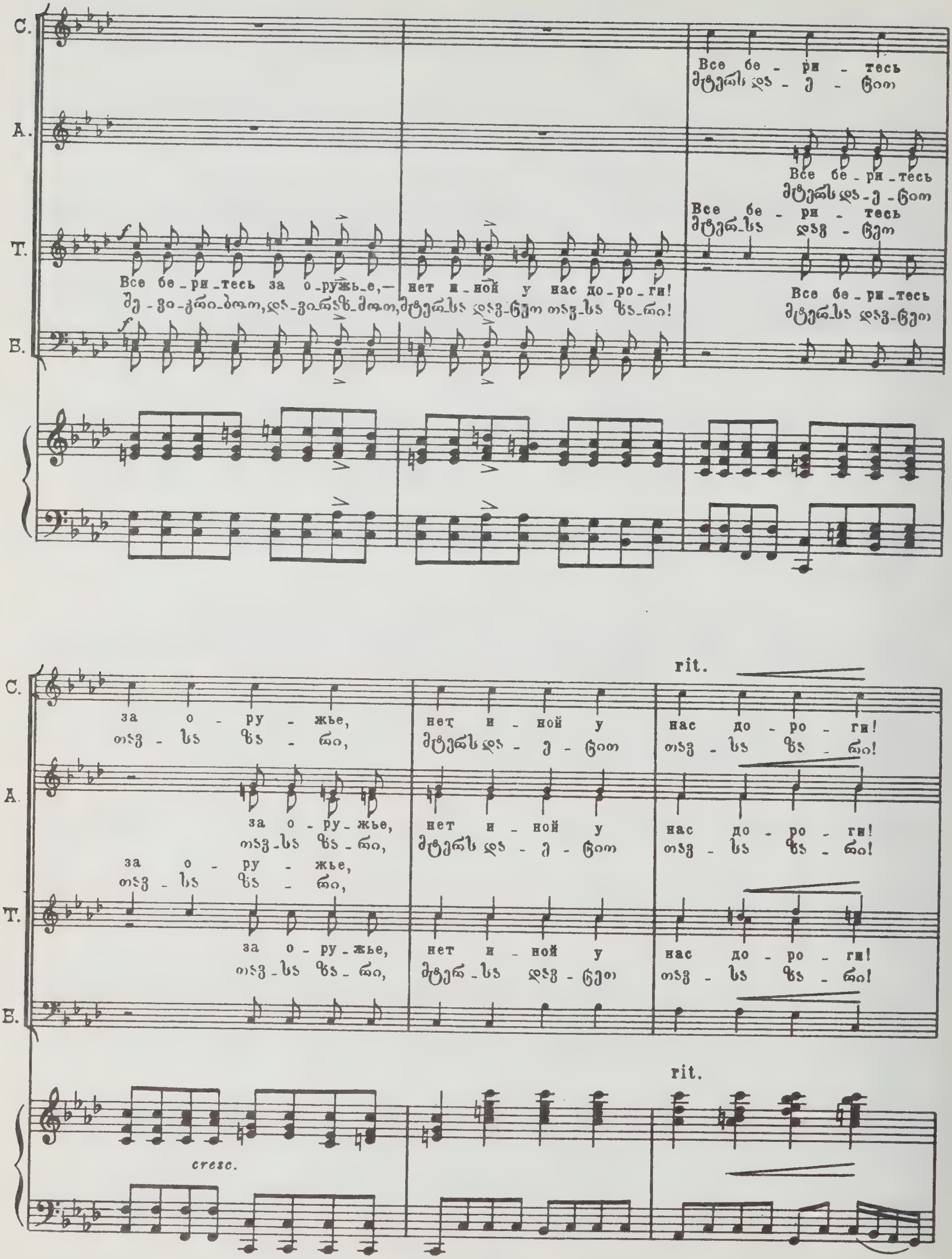
21. ХОР. ОБРАЩЕНИЕ КИАЗО К НАРОДУ
გუნდი. კიაზოს მიმართვა ხალხისადმი

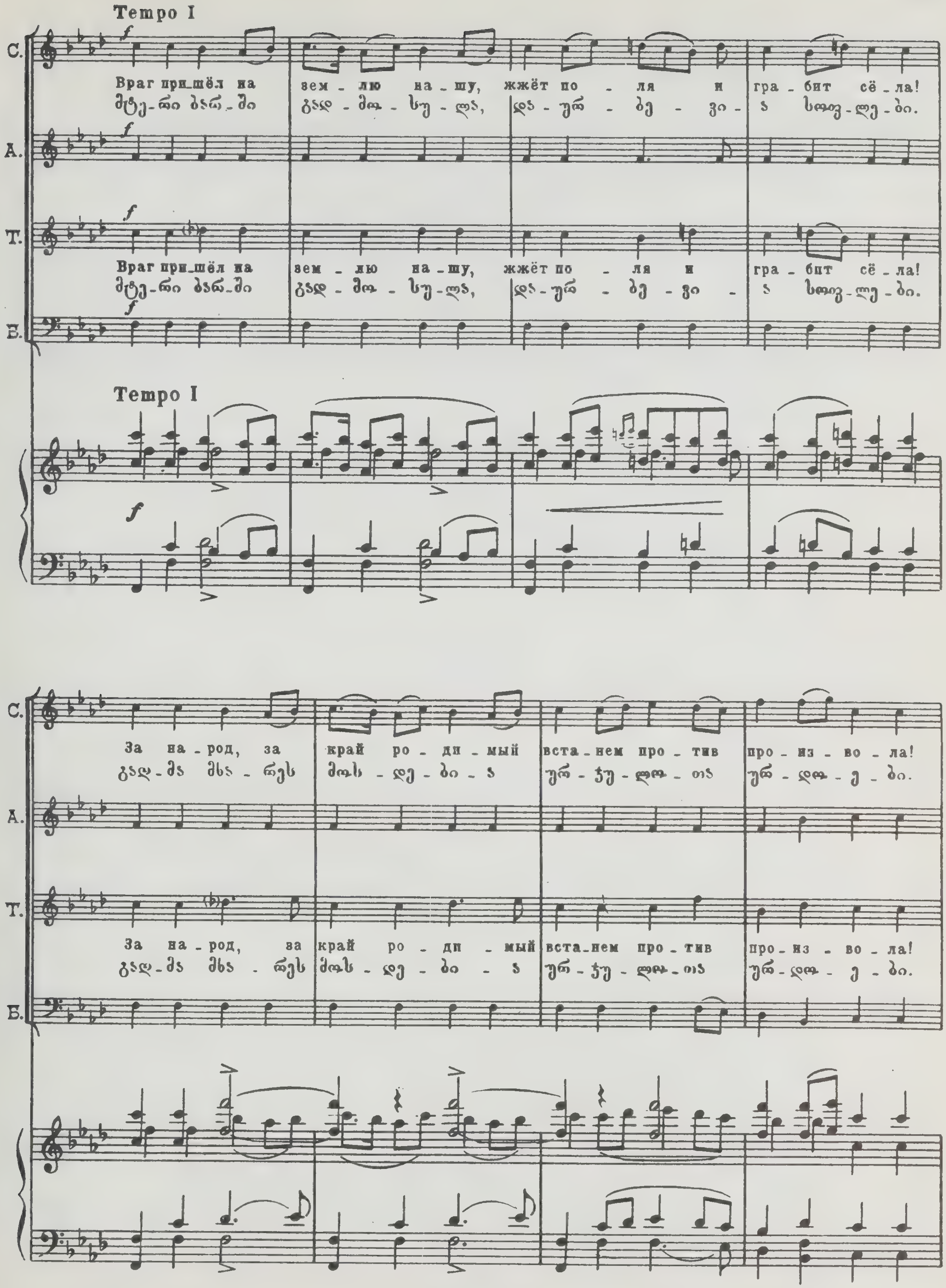


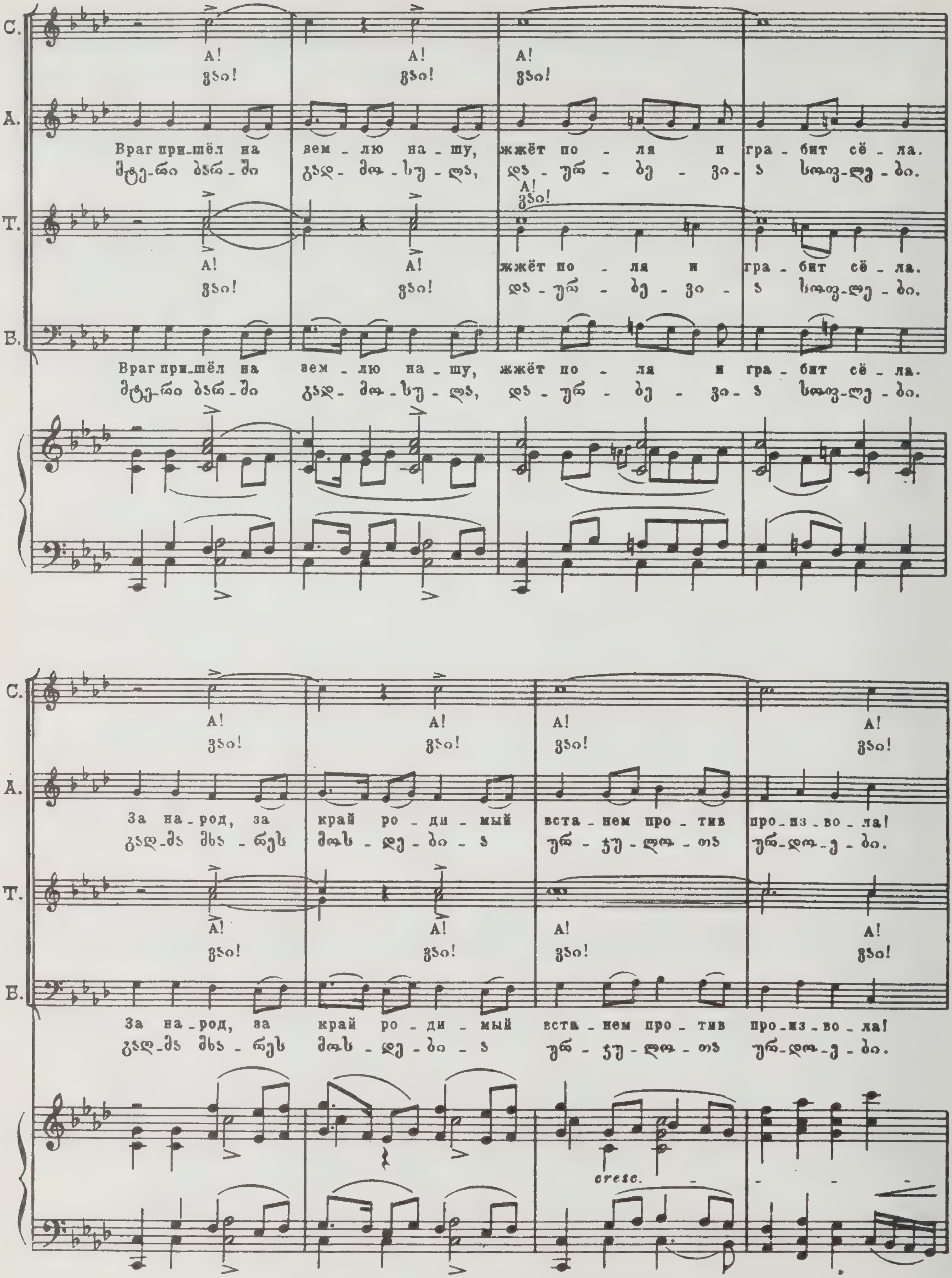

Т.
Б.
вста - нем про - тив про - из - во - ла!
А! А!
Враг при - шёл на зем - лю на - шу,
А!
жжёт по - ля и гра - бит сё - ла.
А! А!
жжёт по - ля и гра - бит сё - ла. За на - род, за край ро - ди - мый
Враг при -
cresc.
А! А! Враг при - шёл на
cresc.
вста - нем про - тив про - из - во - ла!
cres - cen - do

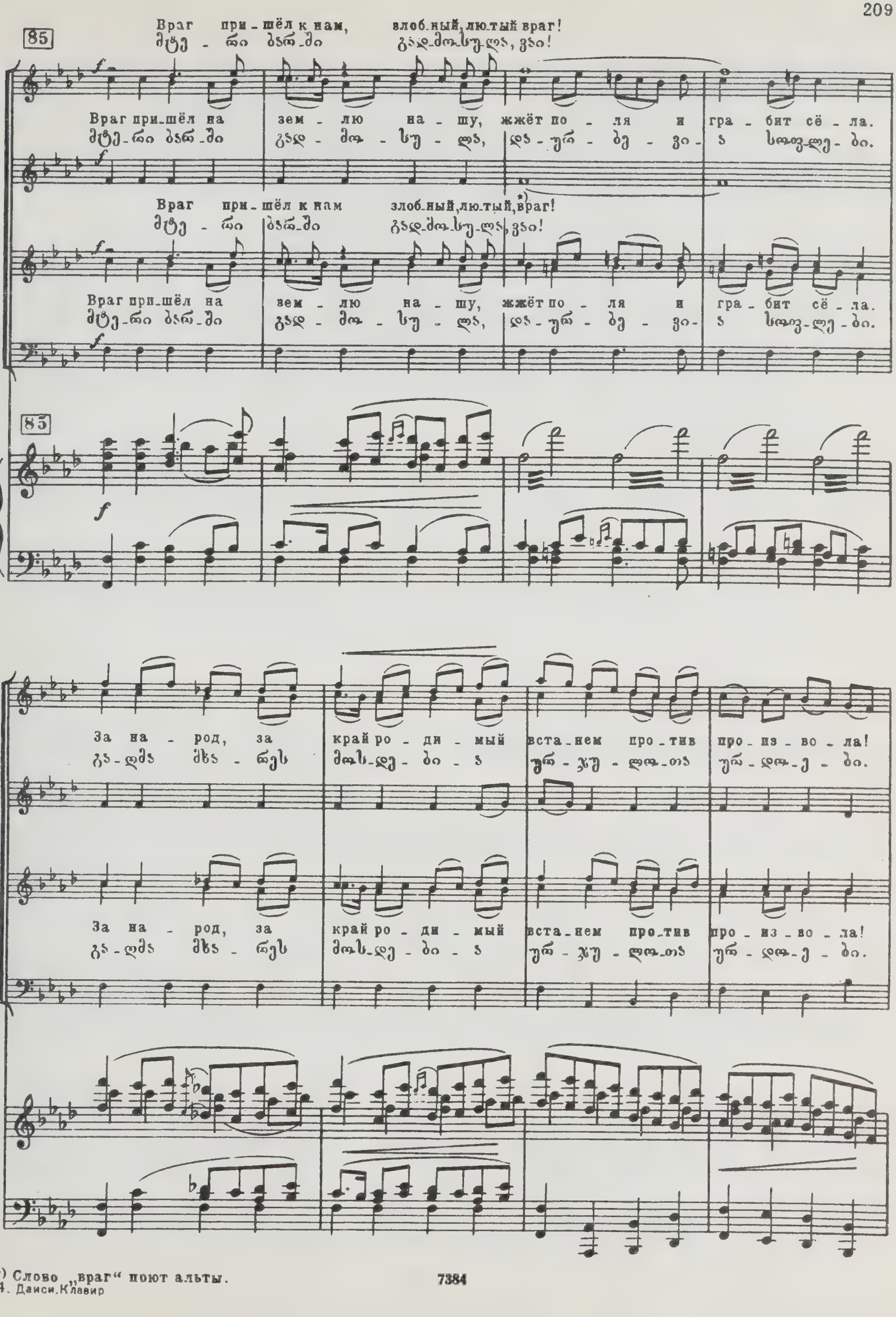


шёл к нам. Злоб-ный, лю-тый враг жжёт сё - ла!
зем - лю на - шу, жжёт по - ля и гра - бит сё - ла!
T.
B.
За на - род свой, край ро-ди-мый
За на-род, за край ро - ди - мый вста-нем про-тив про - из - во - ла!
84
Poco più mosso
C.
A.
f
На - ши брать - я, на - ши сё - стры к нам взы - ва - ют о под - мо - ге!
mf

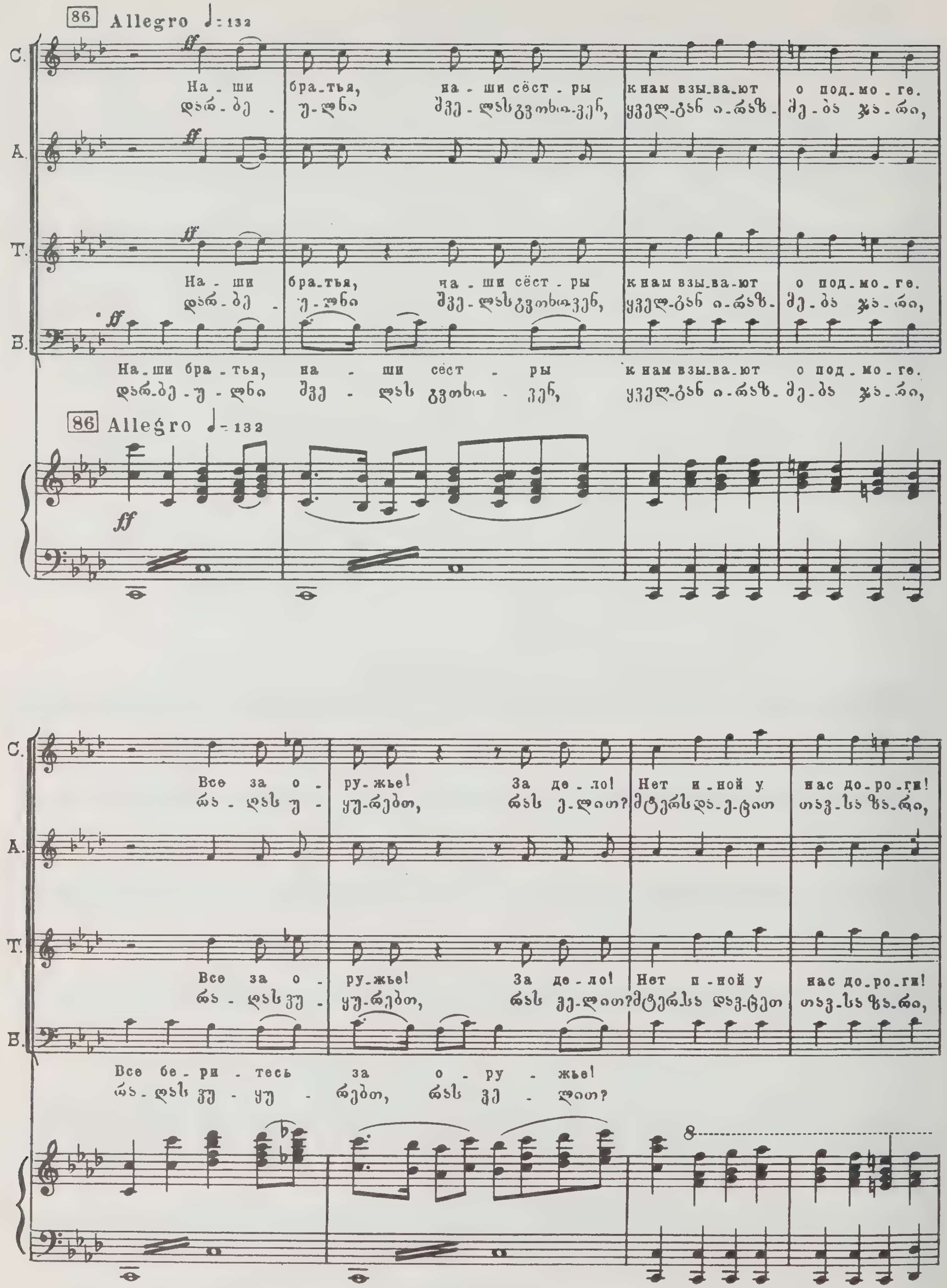

С.
А.
Т.
Б.
Все бе - ри - тесь
Все бе - ри - тесь
Все бе - ри - тесь
Все бе - ри - тесь за о - ружь - е, - нет и - ной у нас до - ро - ги!
Все бе - ри - тесь
за о - ру - жье,
нет и - ной у
нас до - ро - ги!
rit.
cresc.

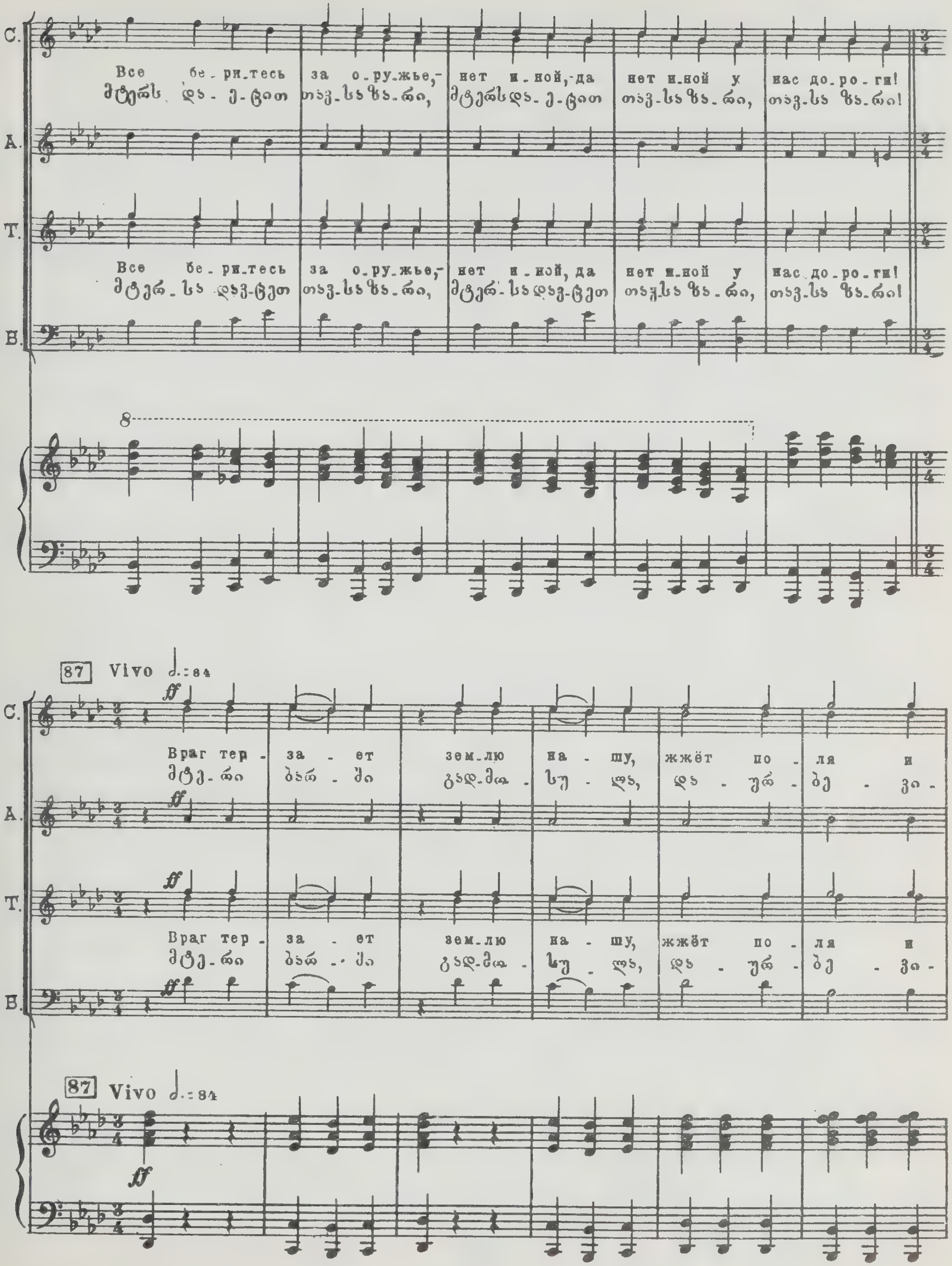

Tempo I
С.
А.
Т.
Б.
Враг при_шёл на зем_лю на_шу, жжёт по - ля и гра - бит сё - ла!
Враг при_шёл на зем - лю на_шу, жжёт по - ля и гра - бит сё - ла!
Tempo I
За на - род, за край ро - ди - мый вста - нем про - тив про - из - во - ла!
За на - род, за край ро - ди - мый вста_нем про - тив про - из - во - ла!

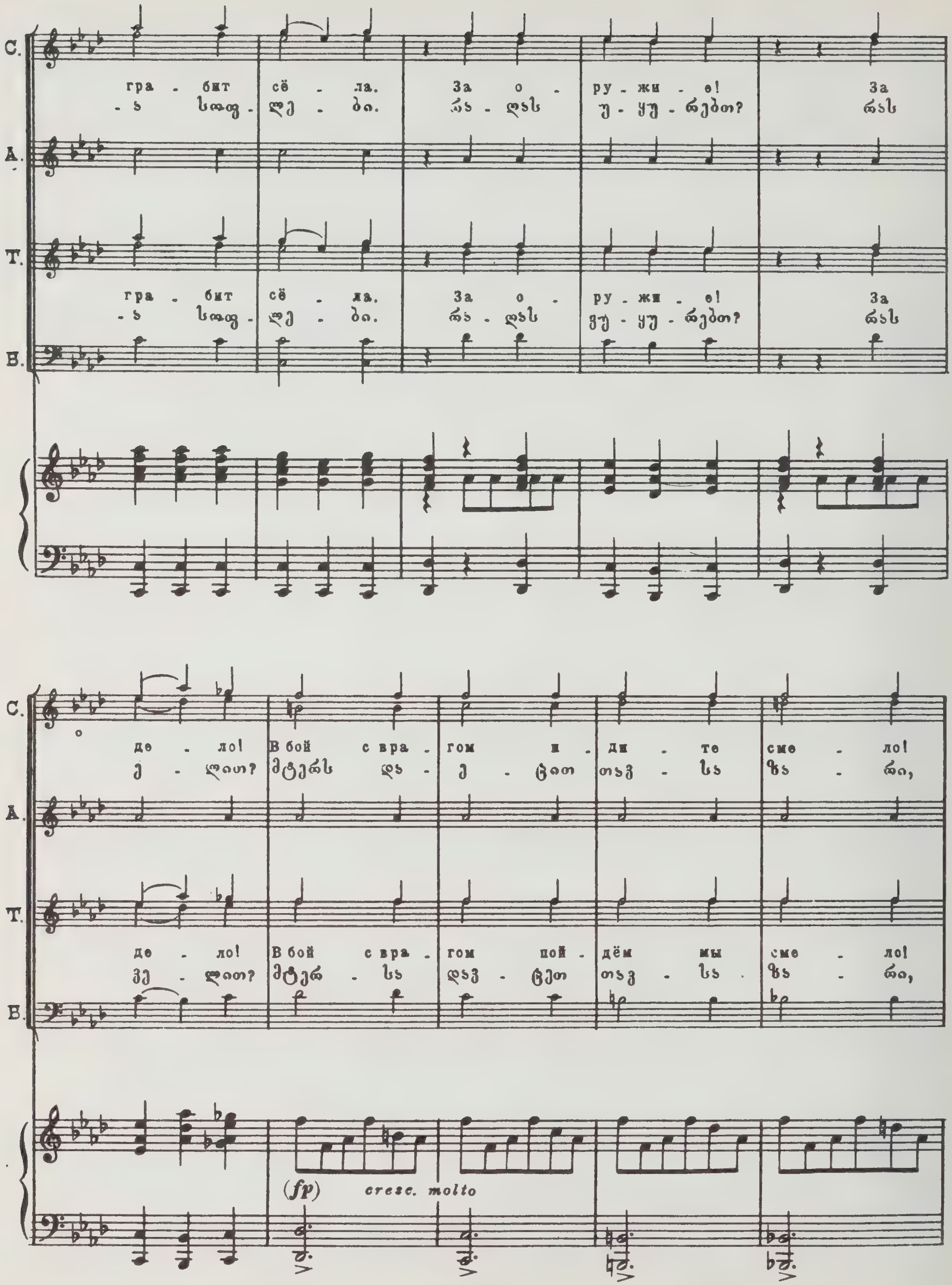

C.
A! A! A!
ვაი! ვაი! ვაი!
A.
Враг при_шёл на зем_лю на_шу, жжёт по_ля и гра_бит сё_ла.
მტე_რი ბარ_ში გად_მო_სუ_ლა, და_ურ_ბე_ვი_ა სო_ფლე_ბი.
T.
A! ვაი!
A! A! жжёт по_ля и гра_бит сё_ла.
ვაი! ვაი! და_ურ_ბე_ვი_ა სო_ფლე_ბი.
B.
Враг при_шёл на зем_лю на_шу, жжёт по_ля и гра_бит сё_ла.
მტე_რი ბარ_ში გად_მო_სუ_ლა, და_ურ_ბე_ვი_ა სო_ფლე_ბი.
C.
A! A! A! A!
ვაი! ვაი! ვაი! ვაი!
A.
За на_род, за край ро_ди_мый вста_нем про_тив про_из_во_ла!
გად_მა მხა_რეს მოს_დე_ბი_ა ურ_ჯუ_ლო_თა ურ_დო_ე_ბი.
T.
A! A! A! A!
ვაი! ვაი! ვაი! ვაი!
B.
За на_род, за край ро_ди_мый вста_нем про_тив про_из_во_ла!
გად_მა მხა_რეს მოს_დე_ბი_ა ურ_ჯუ_ლო_თა ურ_დო_ე_ბი.
cresc.

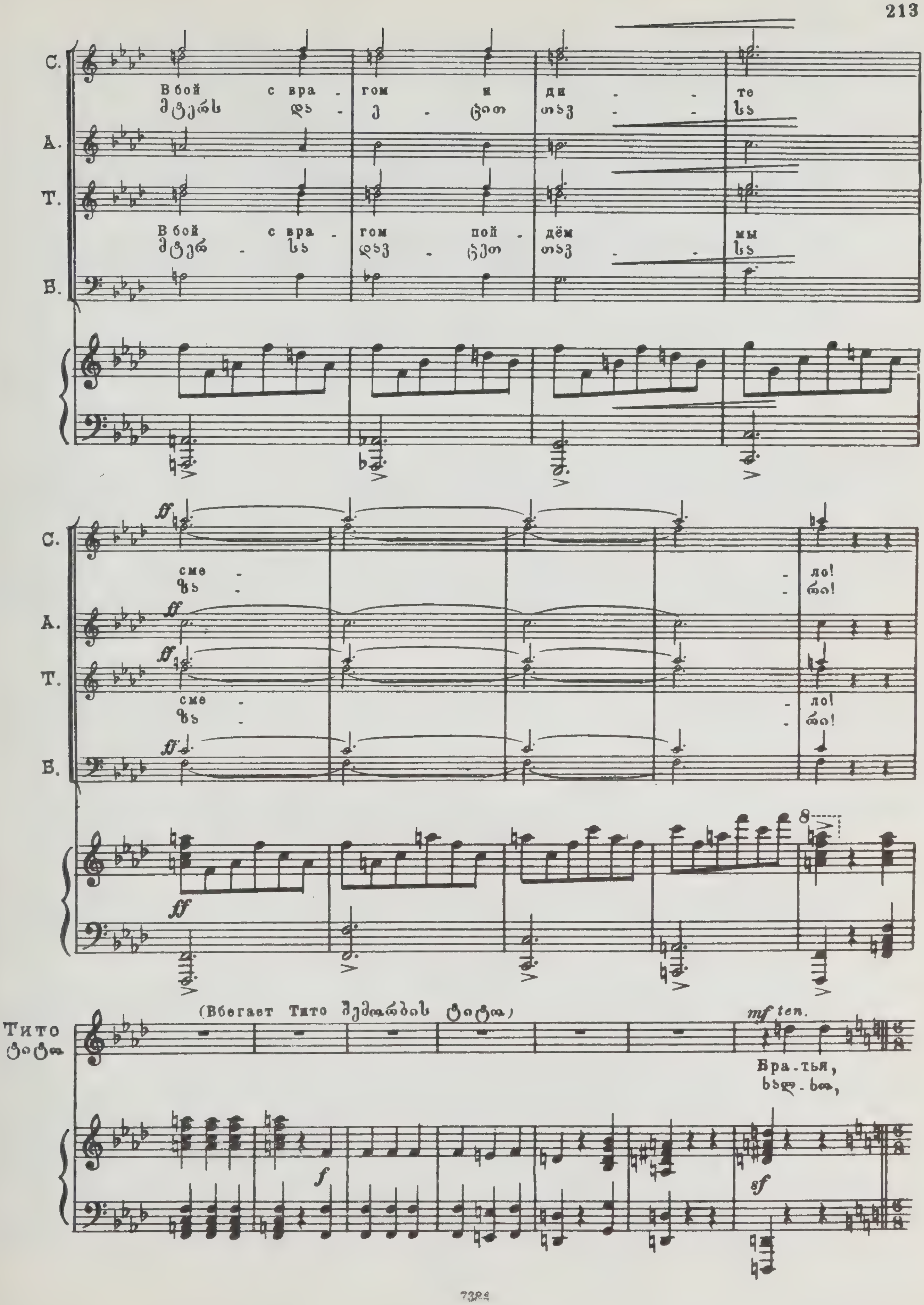


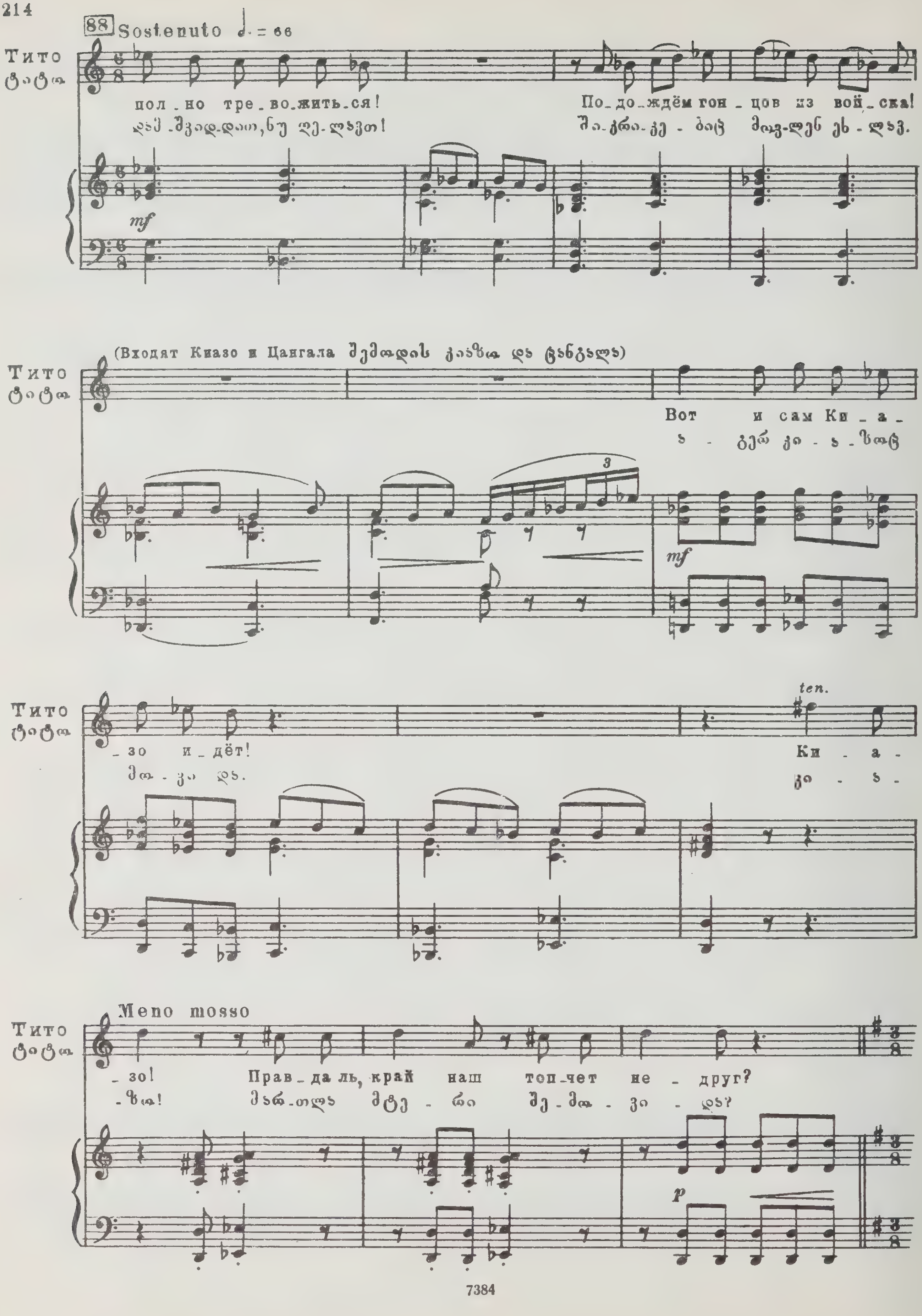
*) Слово „враг“ поют альты.

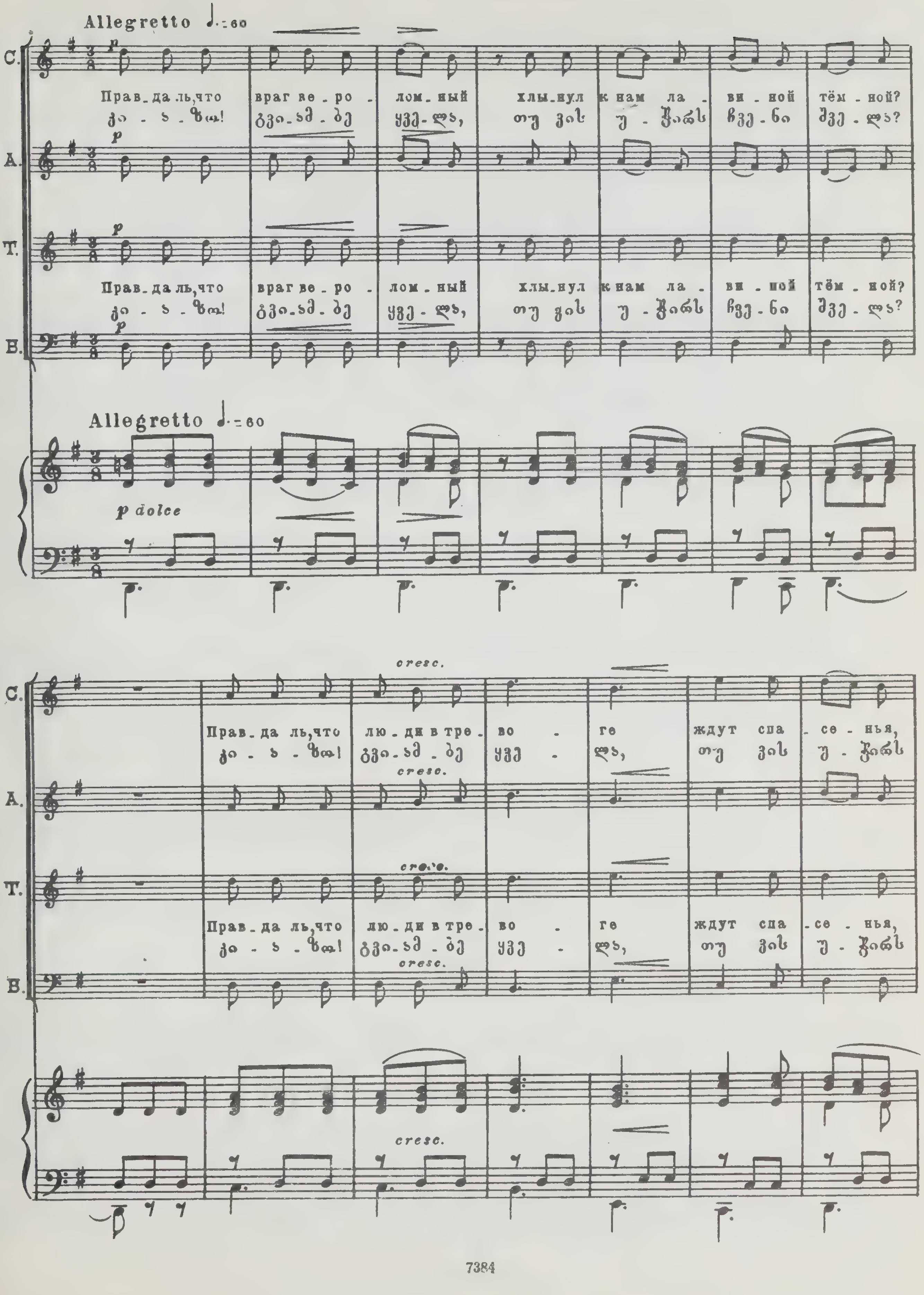

86 Allegro ♩= 132
С.
А.
Т.
Б.
Наши братья, наши сёстры к нам взывают о подмоге.
Наши братья, наши сёстры к нам взывают о подмоге.
Наши братья, наши сёстры к нам взывают о подмоге.
86 Allegro ♩= 132
ff
Все за оружье! За дело! Нет иной у нас дороги!
Все за оружье! За дело! Нет иной у нас дороги!
Все беритесь за оружье!

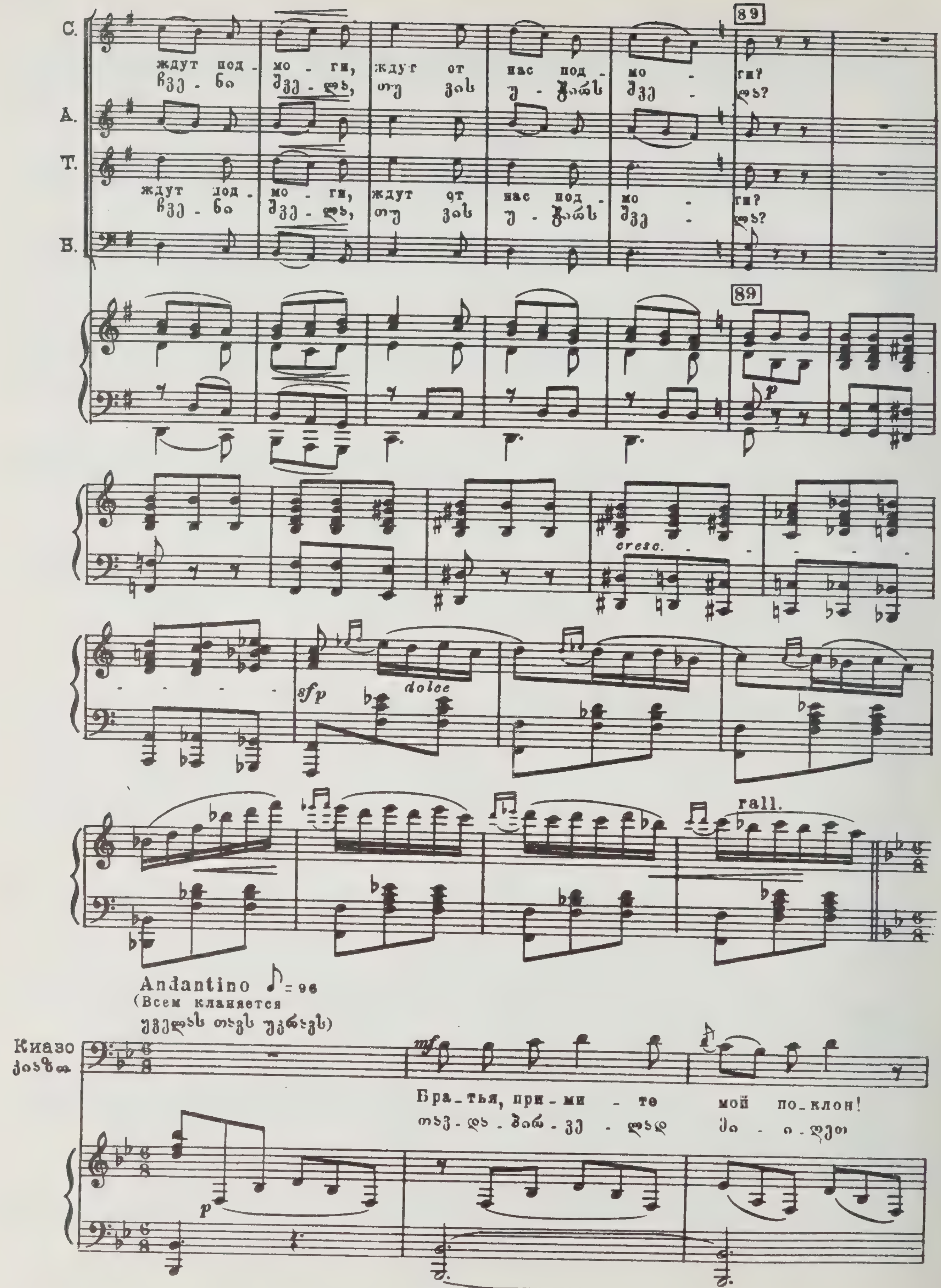

С.
Все бе-ри-тесь за о-ру-жье,- нет и-ной,-да нет и-ной у нас до-ро-ги!
А.
Т.
Все бе-ри-тесь за о-ру-жье,- нет и-ной, да нет и-ной у нас до-ро-ги!
В.
8
87 Vivo
ff
Враг тер-за-ет зем-лю на-шу, жжёт по-ля и
87 Vivo
ff

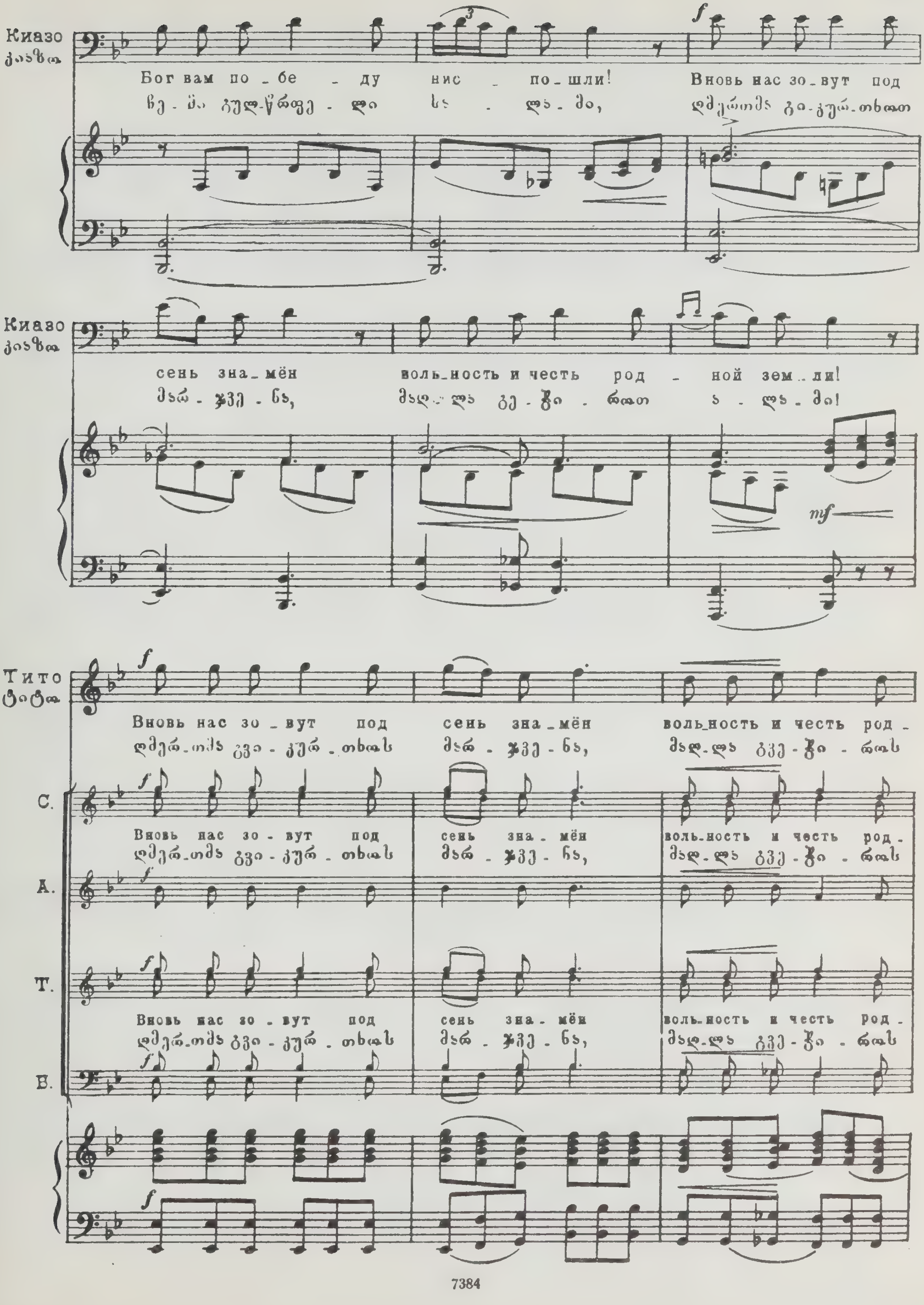

С.
гра - бит сё - ла. За о - ру - жи - е! За
А.
Т.
гра - бит сё - ла. За о - ру - жи - е! За
Б.
С.
де - ло! В бой с вра - гом и - ди - те сме - ло!
А.
Т.
де - ло! В бой с вра - гом пой - дём мы сме - ло!
Б.
(fp)
cresc. molto

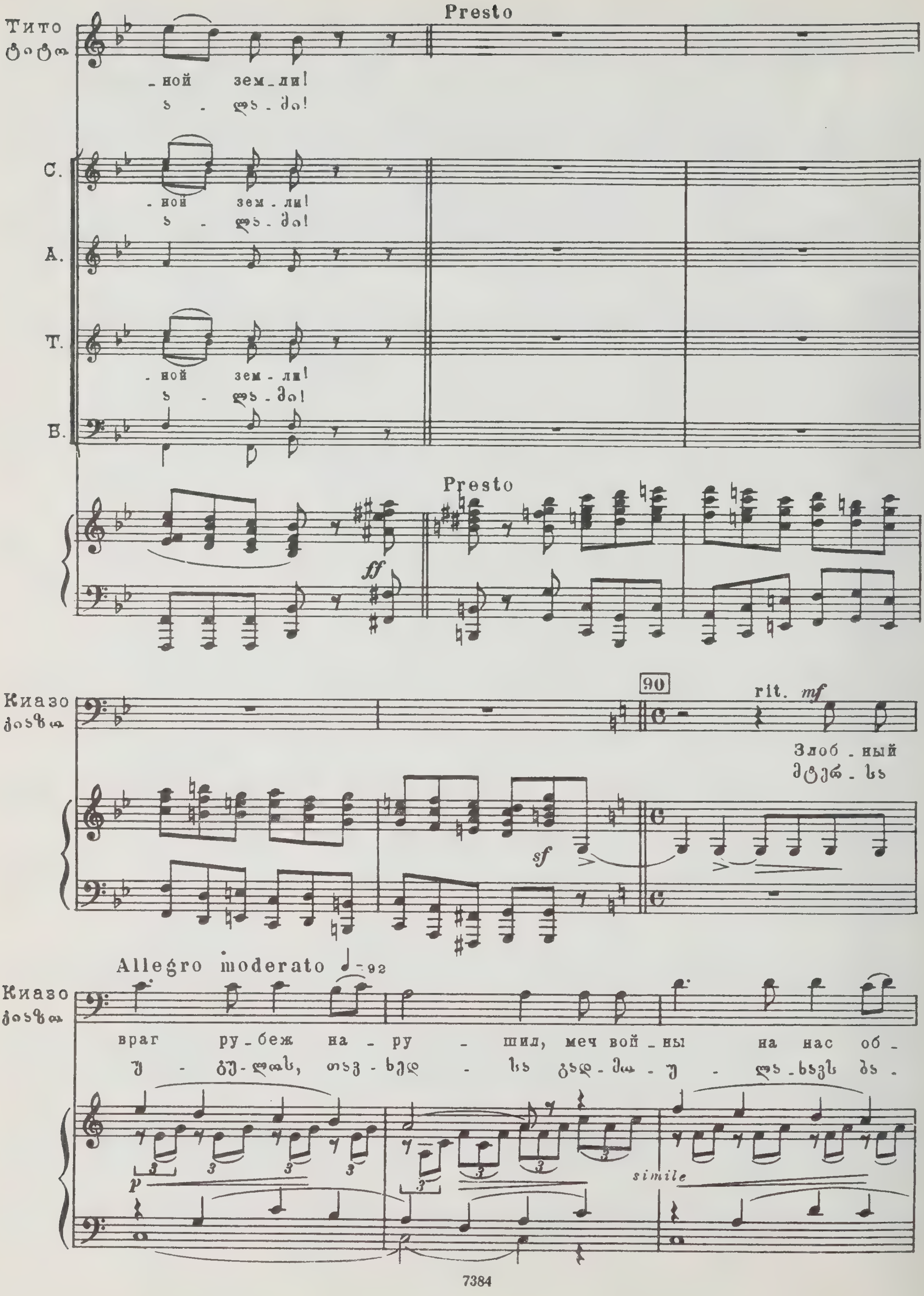

С.
А.
Т.
Б.
В бой с вра - гом и ди - - те
В бой с вра - гом пой - дём - - мы
смe - - ло!
смe - - ло!
ff
(Вбегает Тито
Тито
mf ten.
Бра - тья,
f
sf

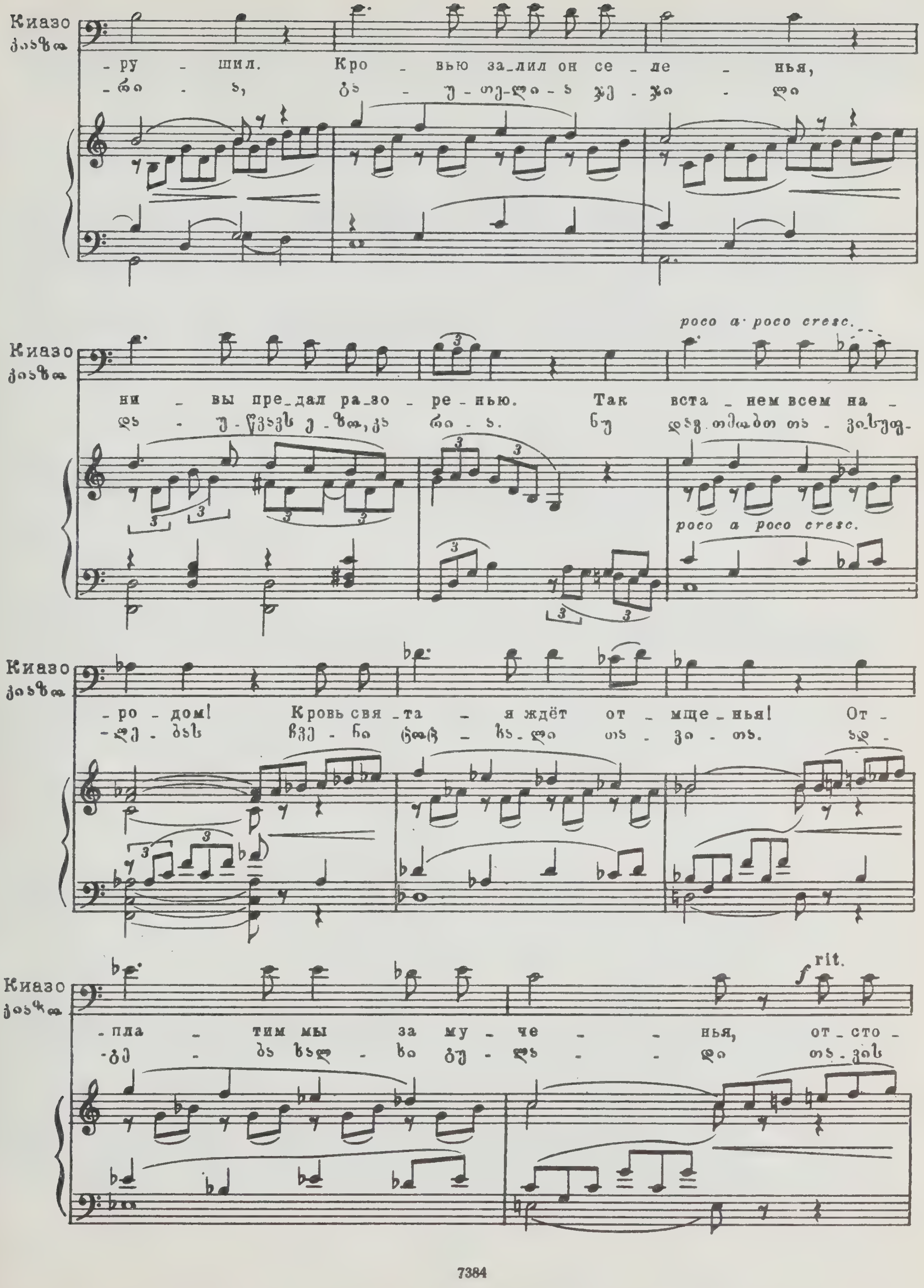

88
Sostenuto ♩. = 66
Тито
пол_но тре_во_жить_ся!
По_до_ждём гон_цов из вой_ска!
mf
(Входят Киазо и Цангала
Вот и сам Ки_а_
_зо и_дёт!
ten.
Ки_а_
Meno mosso
_зо! Прав_да ль, край наш топ_чет не_друг?
p

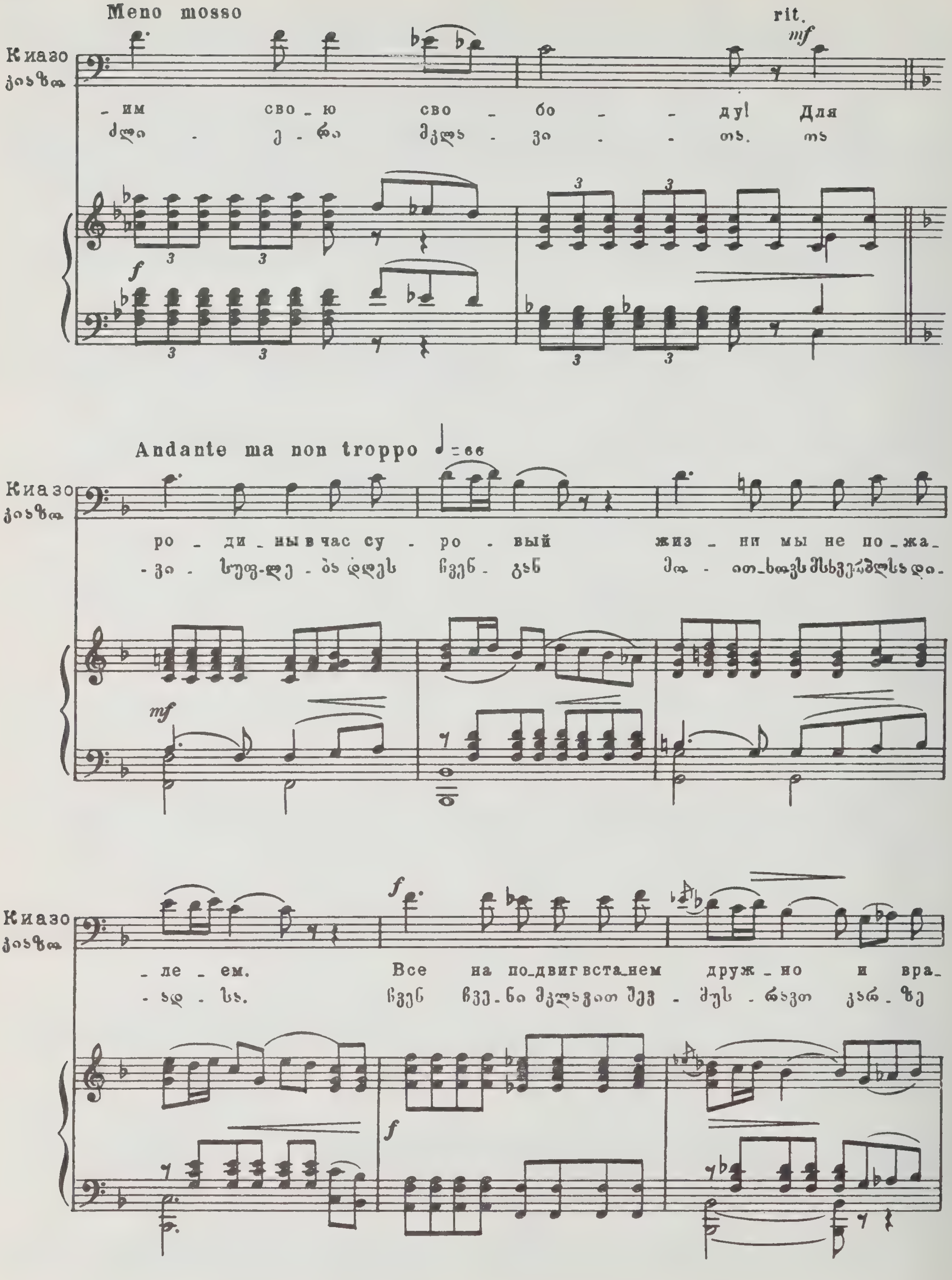

Allegretto ♩.=60
С.
А.
Т.
Б.
p
Прав-да ль, что враг ве-ро-лом-ный хлы-нул к нам ла-ви-ной тём-ной?
Allegretto ♩.=60
p dolce
cresc.
Прав-да ль, что лю-ди в тре-во-ге ждут спа-се-нья,

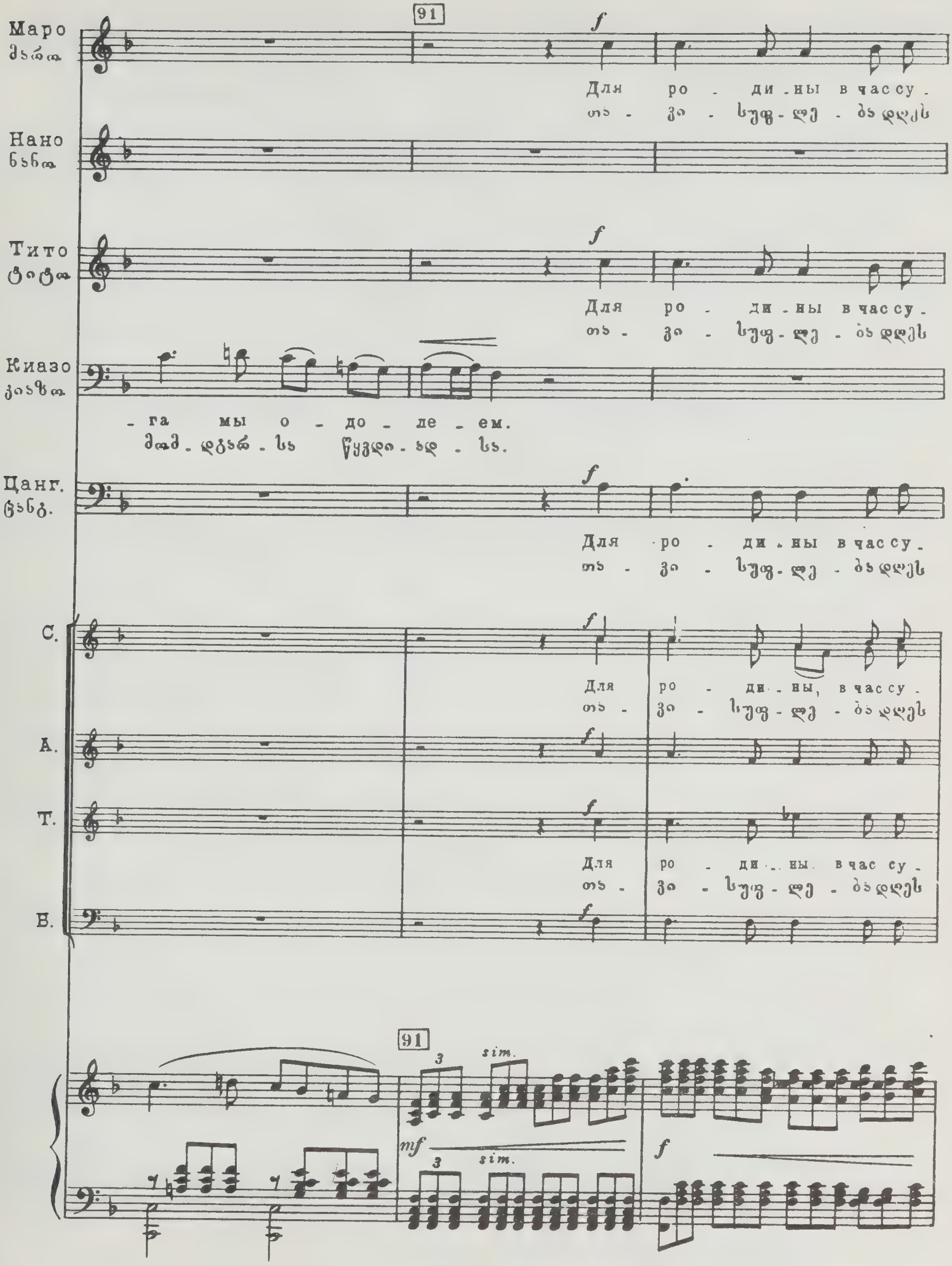

С.
А.
Т.
В.
89
ждут под - мо - ги, ждут от нас под - мо - ги?
ჩვე - ნი შვე - ლა, თუ ვის უ - ჭირს შვე - ლა?
ждут под - мо - ги, ждут от нас под - мо - ги?
p
cresc.
sfp
dolce
rall.
Andantino ♪ = 96
(Всем кланяется
ყველას თავს უკრავს)
Киазо
კიაზო
mf
Бра - тья, при - ми - те мой по - клон!

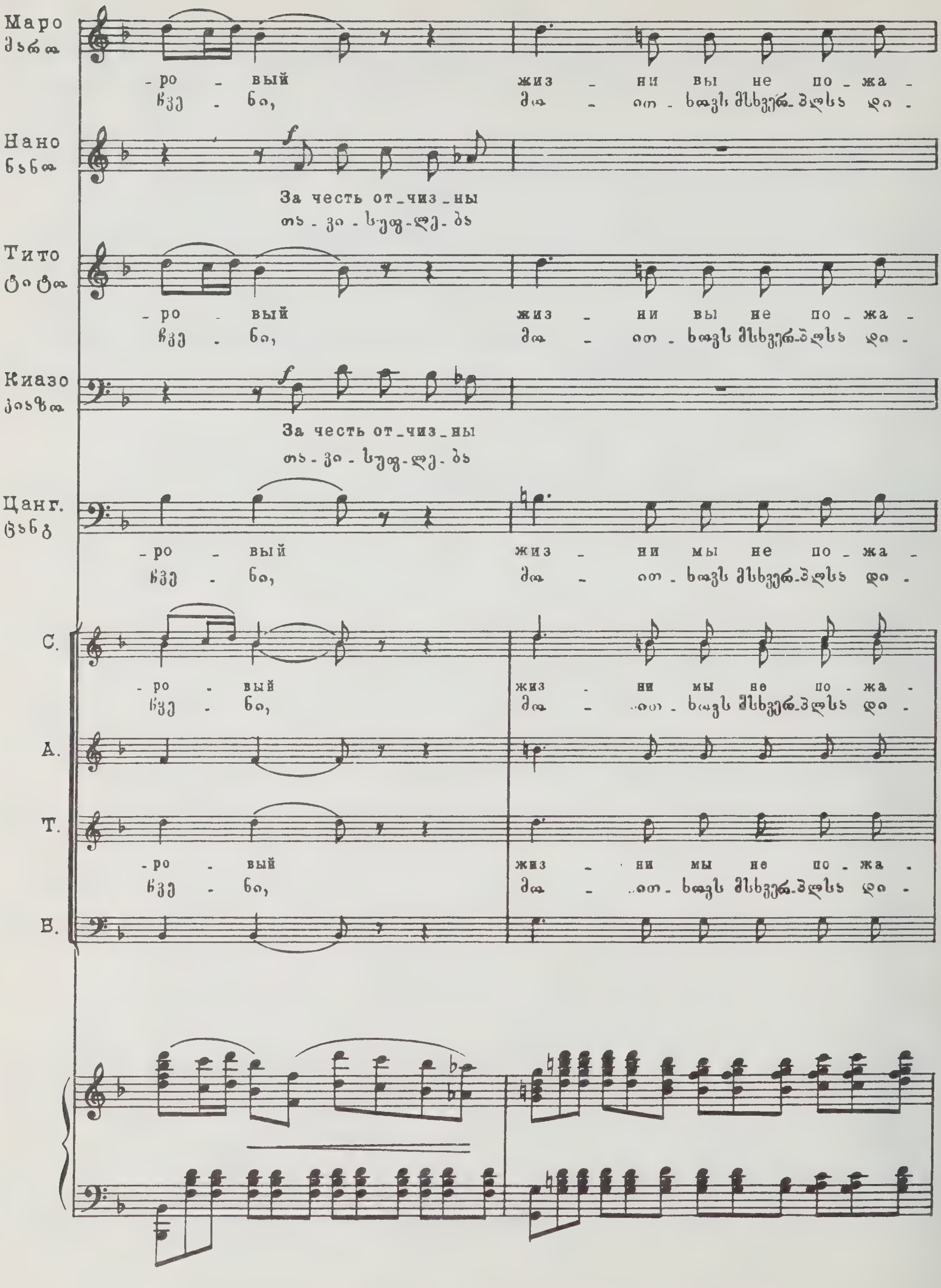

Киазо
Бог вам по - бе - ду нис - по - шли!
Вновь нас зо - вут под
Киазо
сень зна - мён воль - ность и честь род - ной зем - ли!
Тито
Вновь нас зо - вут под сень зна - мён воль - ность и честь род -
С.
Вновь нас зо - вут под сень зна - мён воль - ность и честь род -
А.
Т.
Вновь нас зо - вут под сень зна - мён воль - ность и честь род -
В.

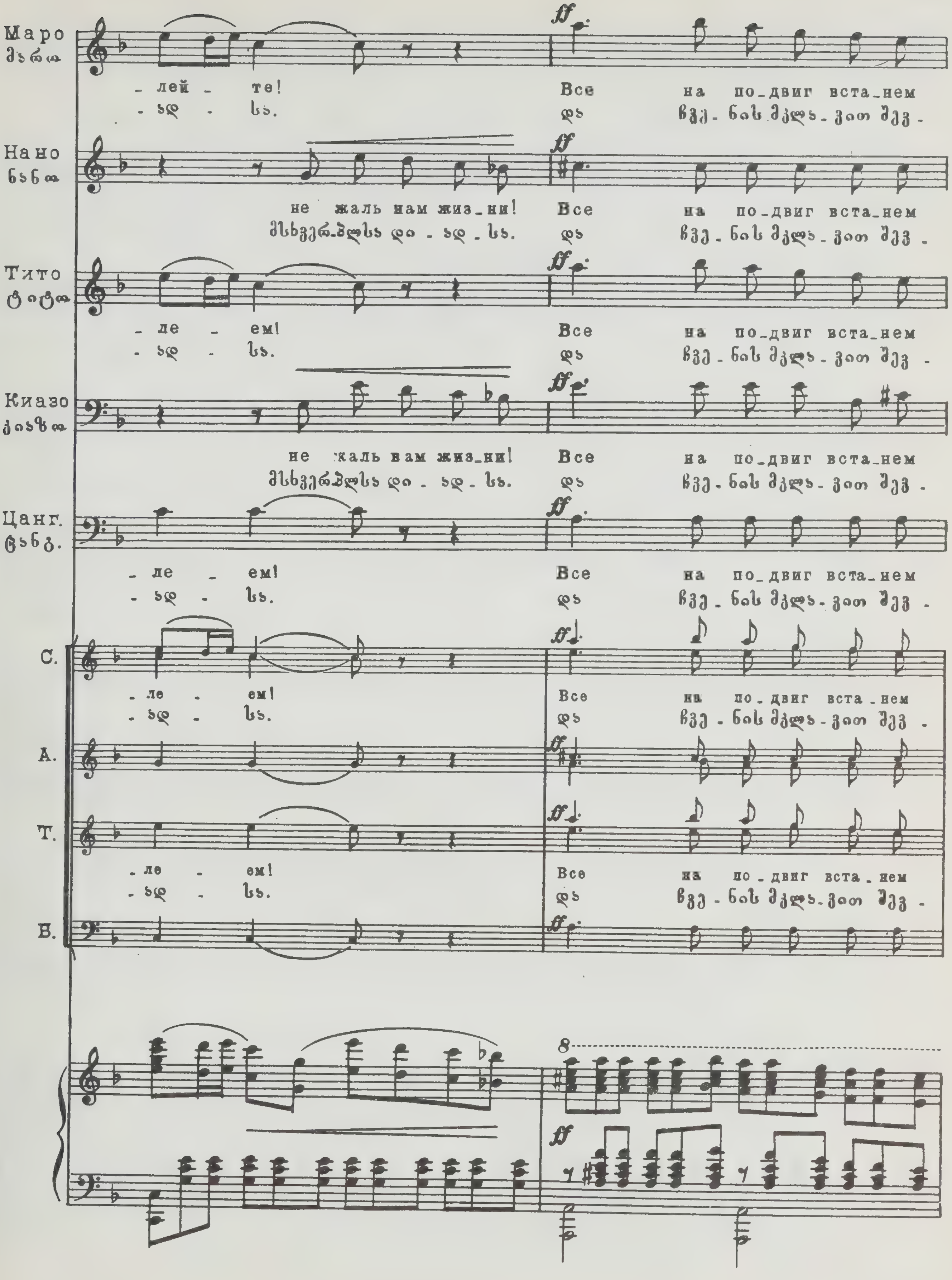

Presto
Тито
ტიტო
-ной зем-ли!
С.
-ной зем-ли!
А.
Т.
-ной зем-ли!
В.
Presto
ff
Киазо
90
rit. mf
Злоб-ный
sf
Allegro moderato ♩=92
Киазо
враг ру-беж на-ру-шил, меч вой-ны на нас об-
p
simile

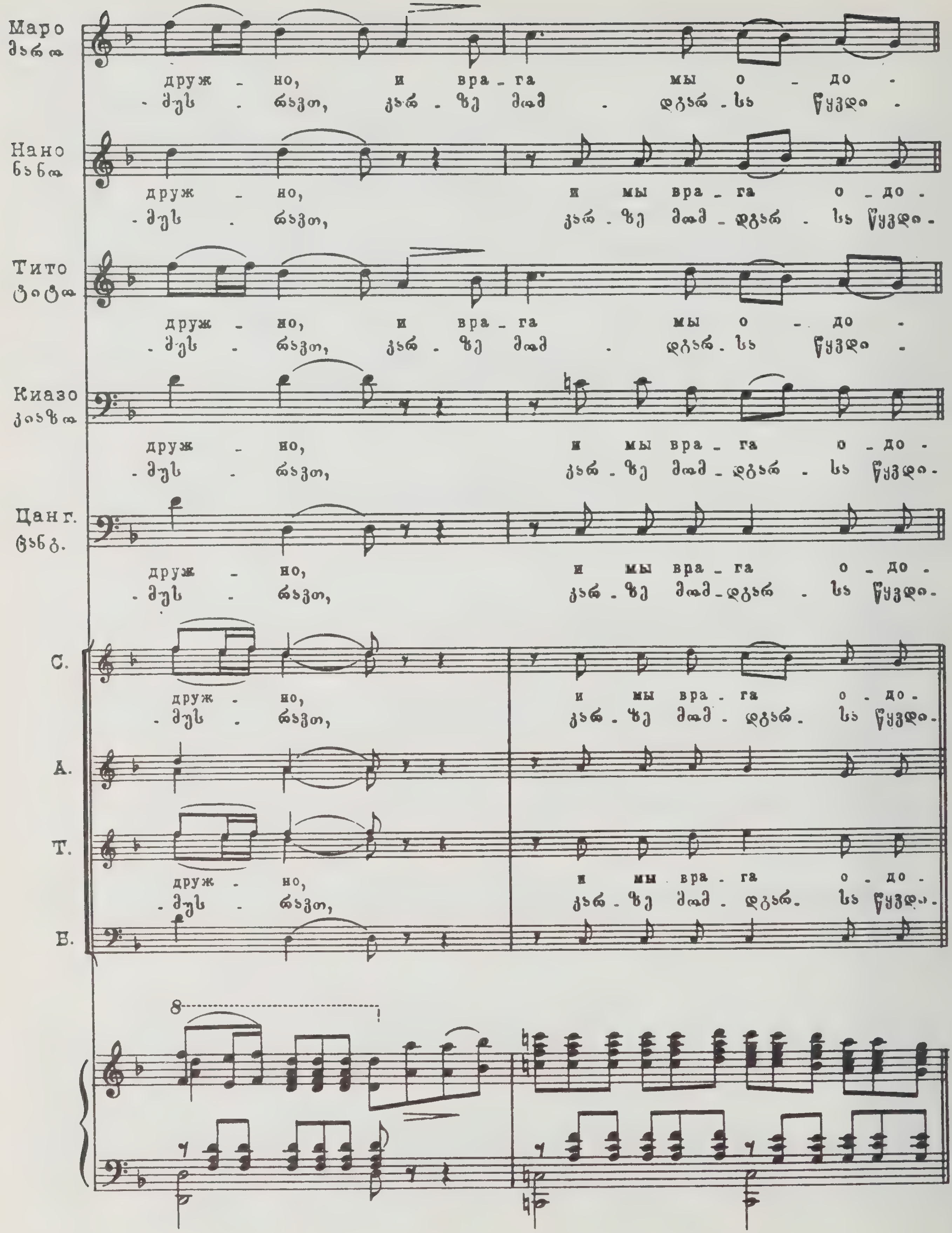

Киазо
-ру - шил. Кро - вью за_лил он се - ле - нья,
ни - вы пре_дал ра_зо - ре - нью. Так вста_нем всем на -
poco a poco cresc.
-ро - дом! Кровь свя_та - я ждёт от - мще_нья! От -
-пла - тим мы за му - че - - нья, от_сто -
rit.

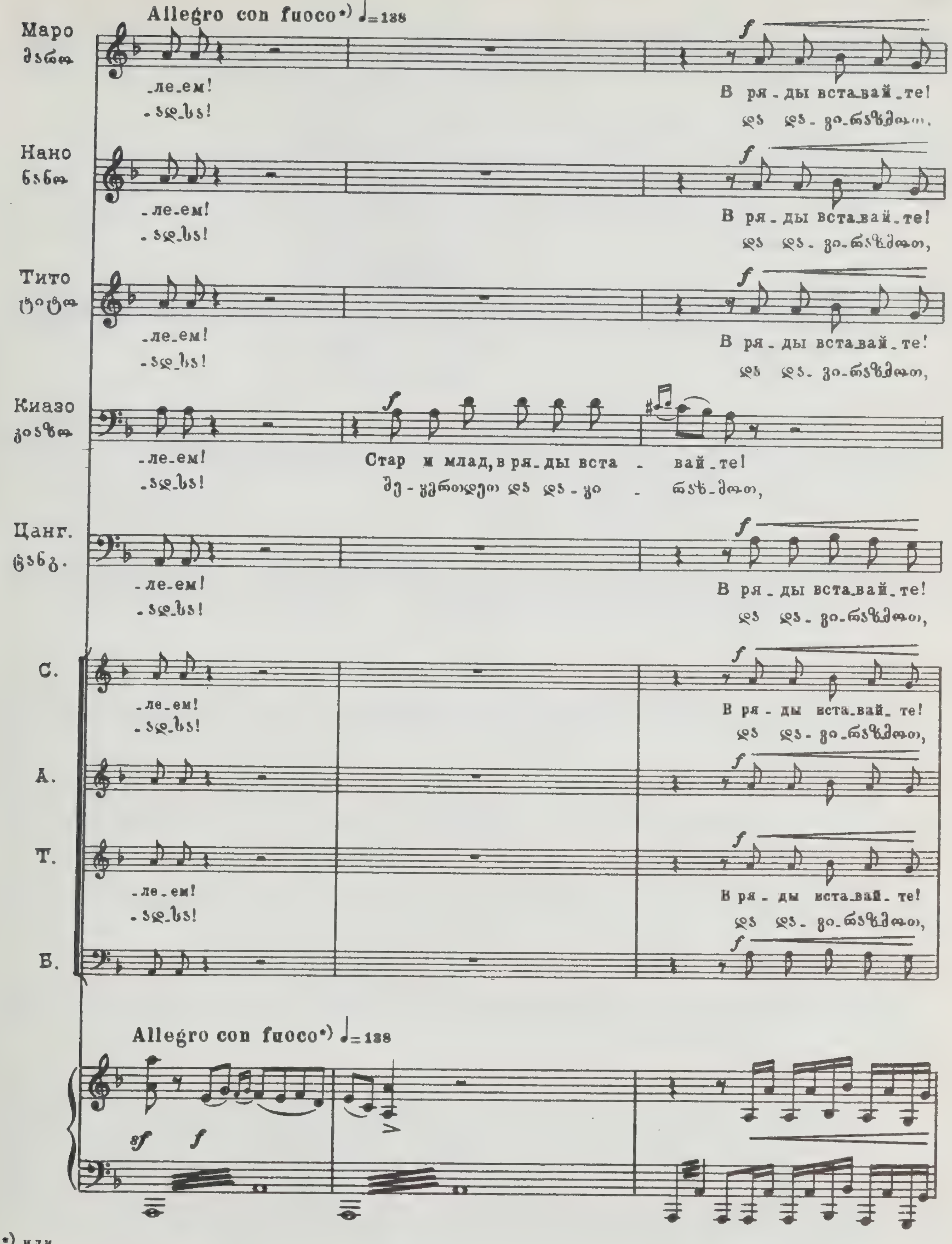

Meno mosso
rit.
Киазо
- им сво - ю сво - бо - - ду! Для
Andante ma non troppo ♩= 66
ро - ди - ны в час су - ро - вый жиз - ни мы не по - жа -
- ле - ем. Все на по - двиг вста - нем друж - но и вра -


91
Маро
f
Для ро - ди - ны в час су -
Нано
Тито
Для ро - ди - ны в час су -
Киазо
- га мы о - до - ле - ем.
Цанг.
Для ро - ди - ны в час су -
С.
Для ро - ди - ны, в час су -
А.
Т.
Для ро - ди - ны в час су -
В.
91
3
sim.
mf
f

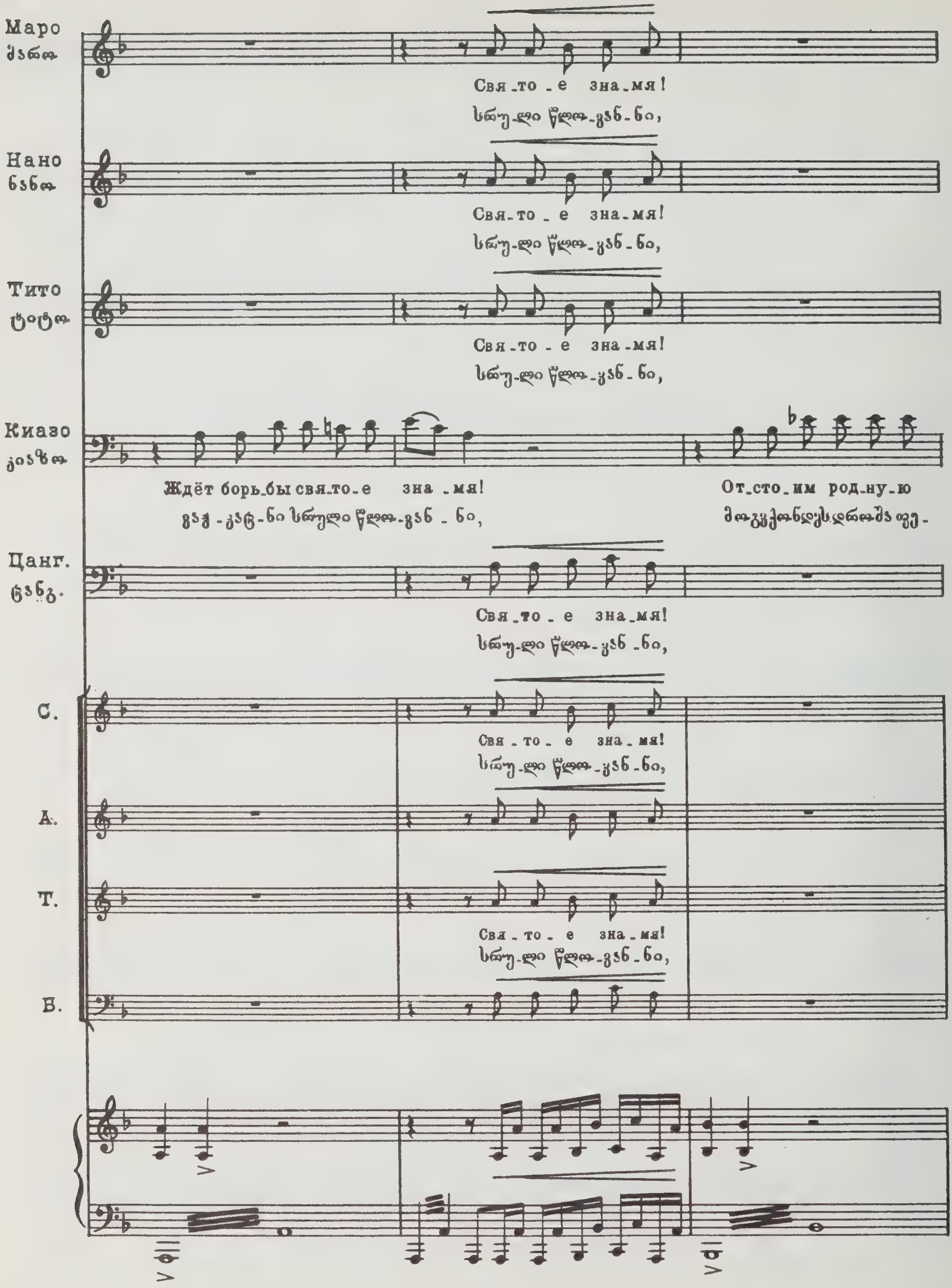

Маро
-ро - вый
жиз - ни вы не по-жа-
Нано
За честь от-чиз-ны
Тито
-ро - вый
жиз - ни вы не по-жа-
Киазо
За честь от-чиз-ны
Цанг.
-ро - вый
жиз - ни мы не по-жа-
С.
-ро - вый
жиз - ни мы не по-жа-
А.
Т.
-ро - вый
жиз - ни мы не по-жа-
В.

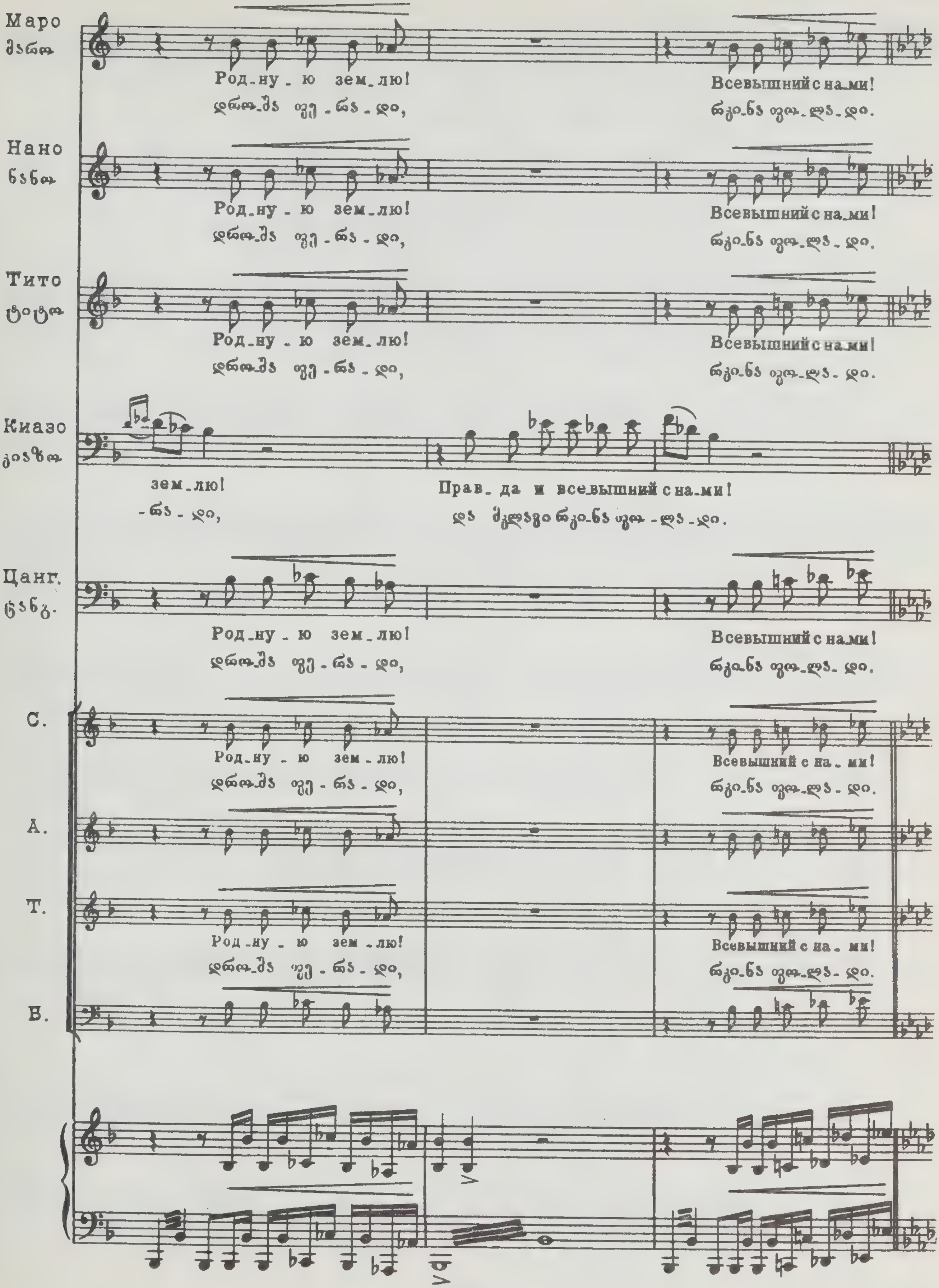

Маро
-лей - те!
Все на по-двиг вста-нем
Нано
не жаль нам жиз-ни!
Все на по-двиг вста-нем
Тито
- ле - ем!
Все на по-двиг вста-нем
Киазо
не жаль вам жиз-ни!
Все на по-двиг вста-нем
Цанг.
- ле - ем!
Все на по-двиг вста-нем
С.
- ле - ем!
Все на по-двиг вста-нем
А.
Т.
- ле - ем!
Все на по-двиг вста-нем
В.

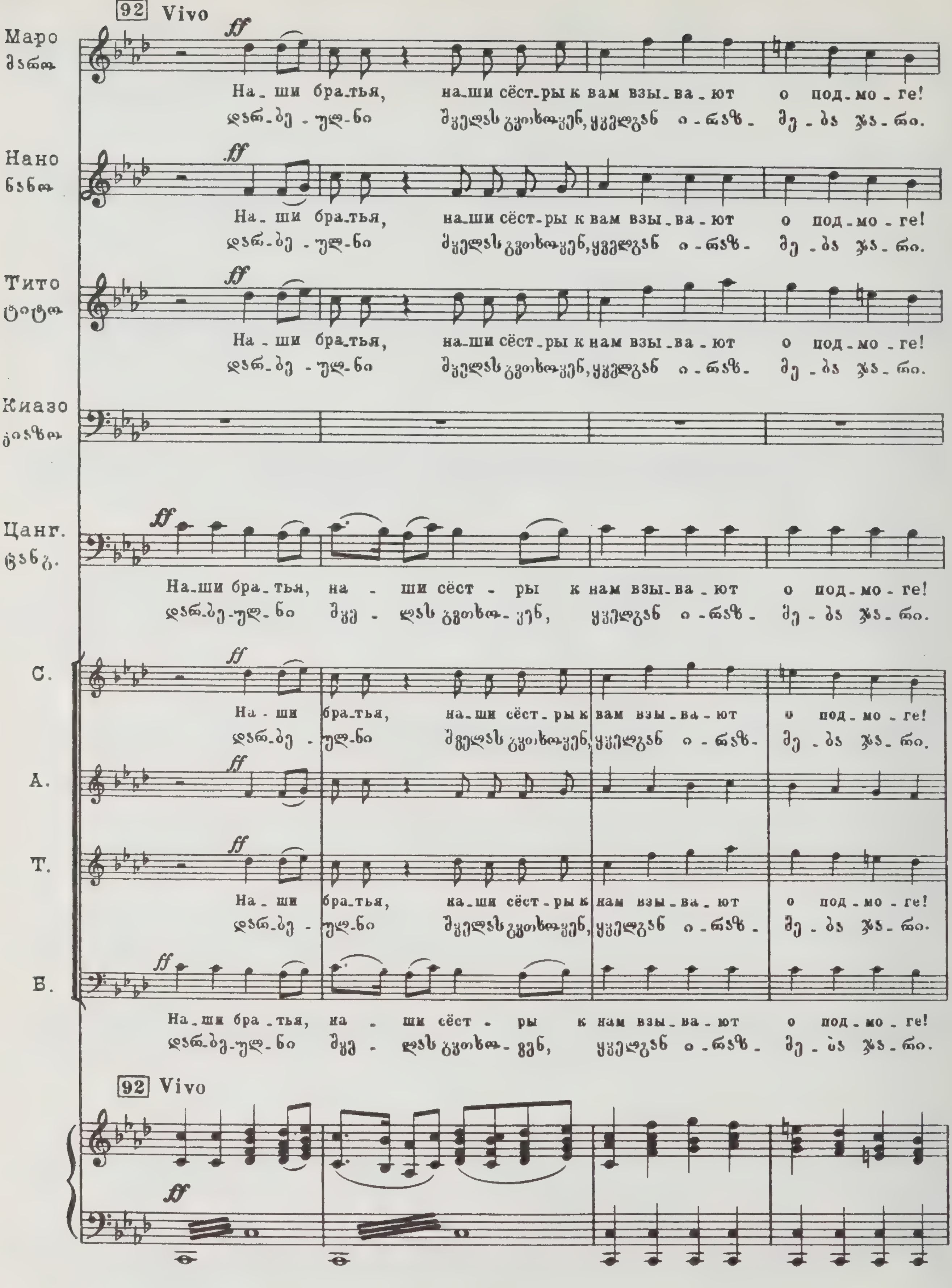

Маро
дружно, и врага мы одо-
Нано
дружно, и мы врага одо-
Тито
дружно, и врага мы одо-
Киазо
дружно, и мы врага одо-
Цанг.
дружно, и мы врага одо-
С.
дружно, и мы врага одо-
А.
Т.
дружно, и мы врага одо-
Б.
8

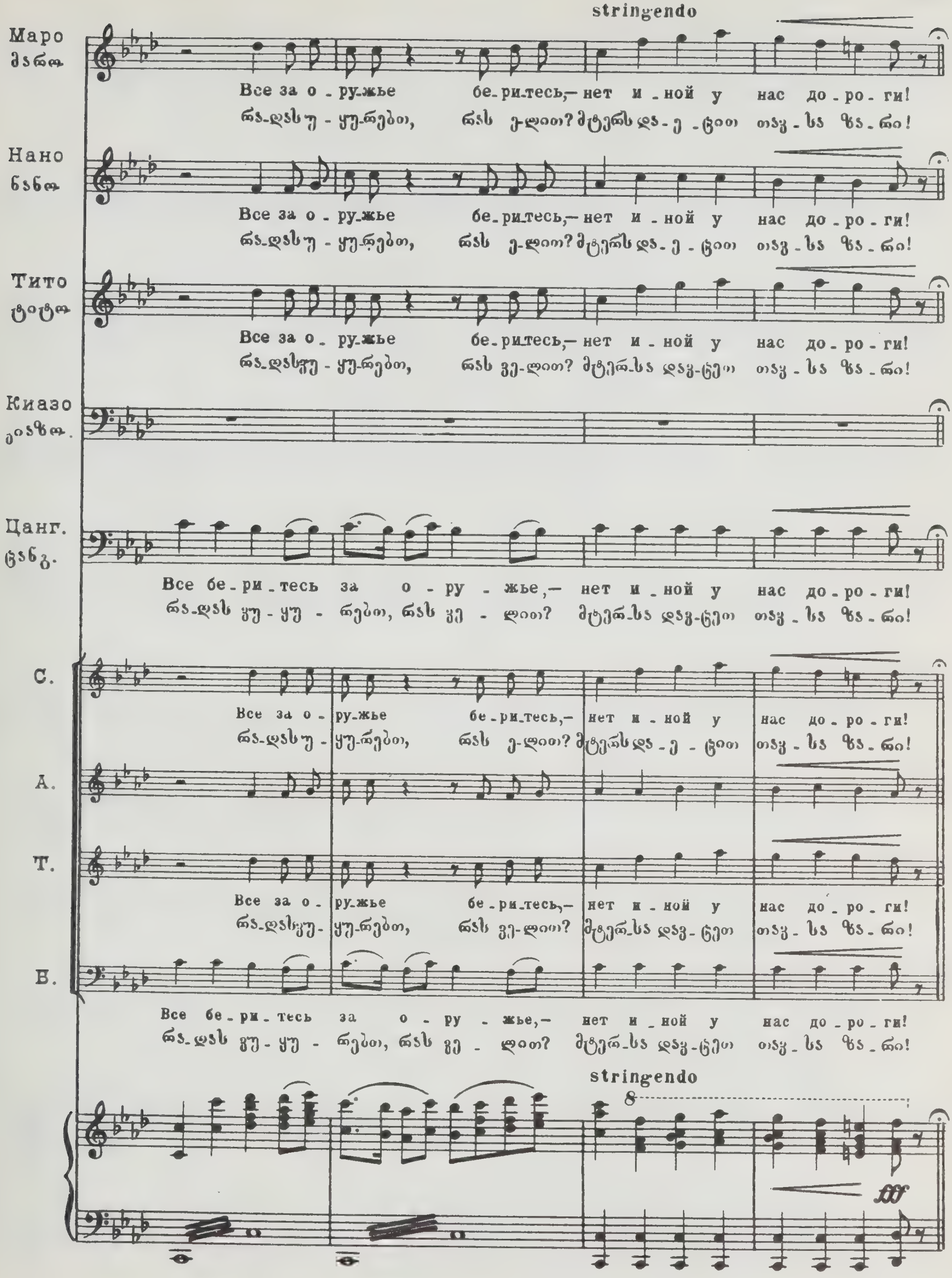


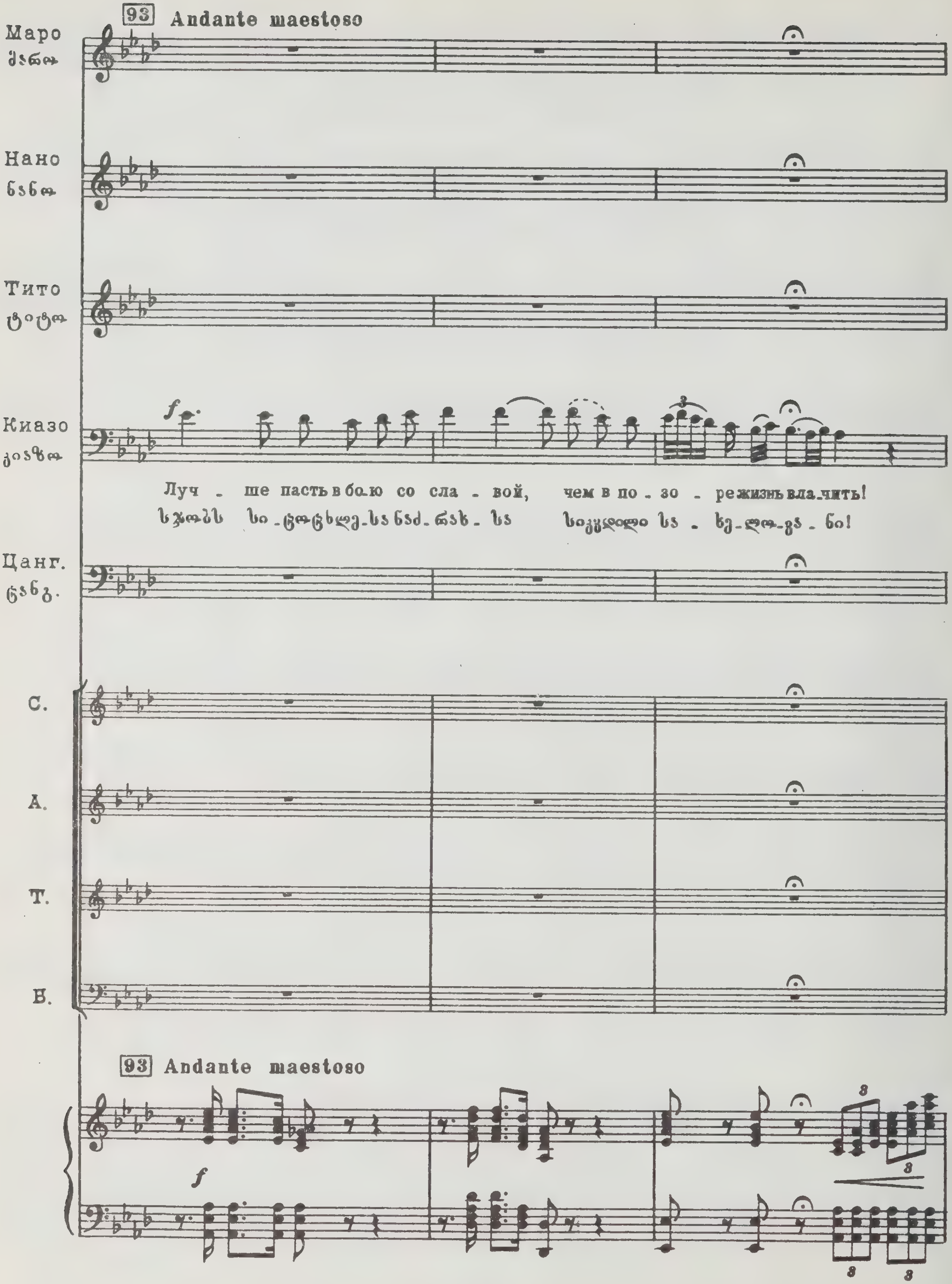
*) или
Allegro con spirito.

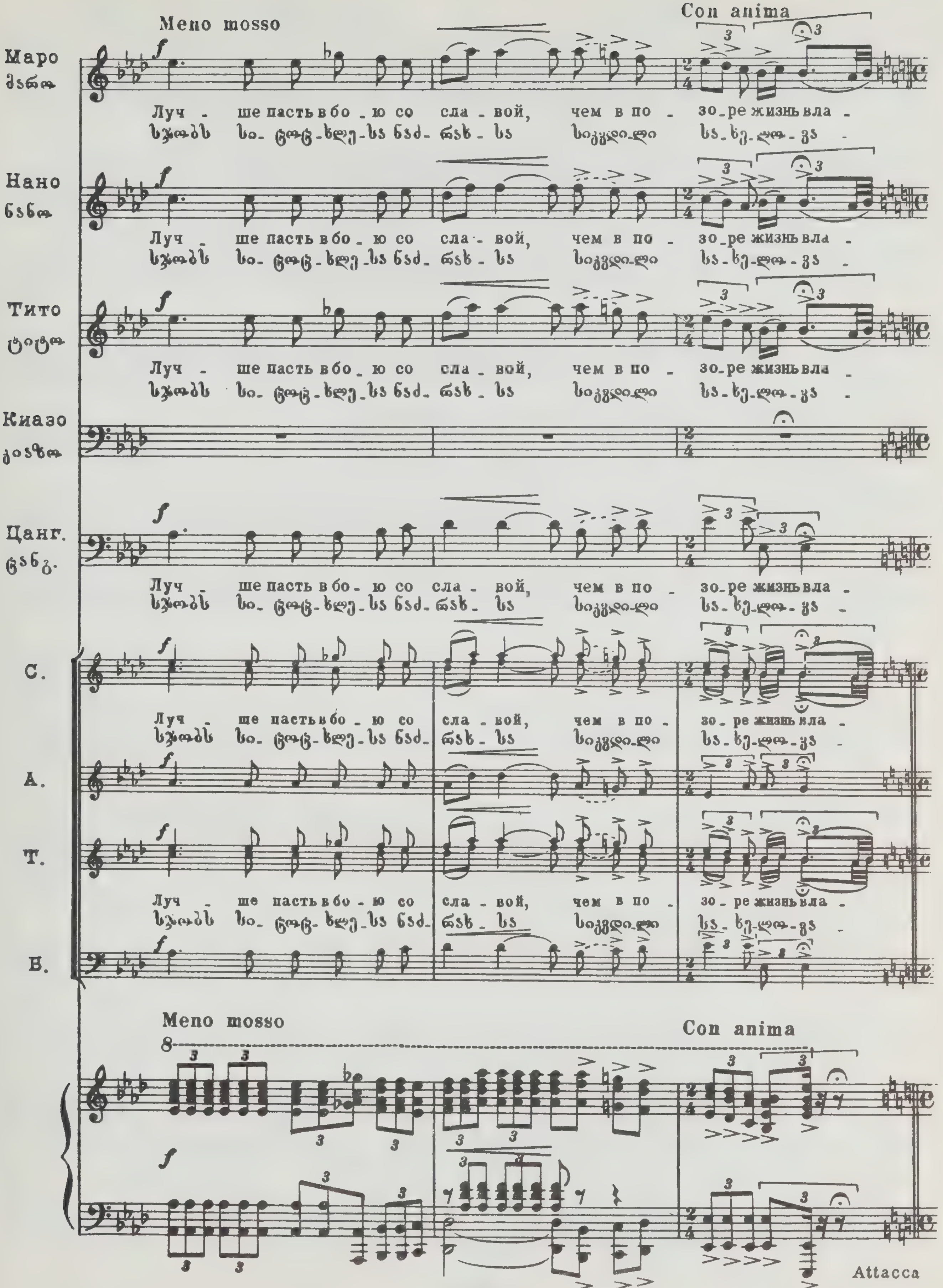

Маро
მარო
Свя-то-е зна-мя!
სრუ-ლი წლო-ვან-ნი,
Нано
ნანო
Свя-то-е зна-мя!
სრუ-ლი წლო-ვან-ნი,
Тито
ტიტო
Свя-то-е зна-мя!
სრუ-ლი წლო-ვან-ნი,
Киазо
კიაზო
Ждёт борь-бы свя-то-е зна-мя!
ვაჟ-კაც-ნი სრული წლო-ვან-ნი,
От-сто-им род-ну-ю
Цанг.
Свя-то-е зна-мя!
სრუ-ლი წლო-ვან-ნი,
С.
Свя-то-е зна-мя!
სრუ-ლი წლო-ვან-ნი,
А.
Т.
Свя-то-е зна-мя!
სრუ-ლი წლო-ვან-ნი,
Б.


Маро
Род-ну-ю зем-лю!
Всевышний с на-ми!
Нано
Род-ну-ю зем-лю!
Всевышний с на-ми!
Тито
Род-ну-ю зем-лю!
Всевышний с на-ми!
Киазо
зем-лю!
Прав-да и все-вышний с на-ми!
Цанг.
Род-ну-ю зем-лю!
Всевышний с на-ми!
С.
Род-ну-ю зем-лю!
Всевышний с на-ми!
А.
Т.
Род-ну-ю зем-лю!
Всевышний с на-ми!
Б.

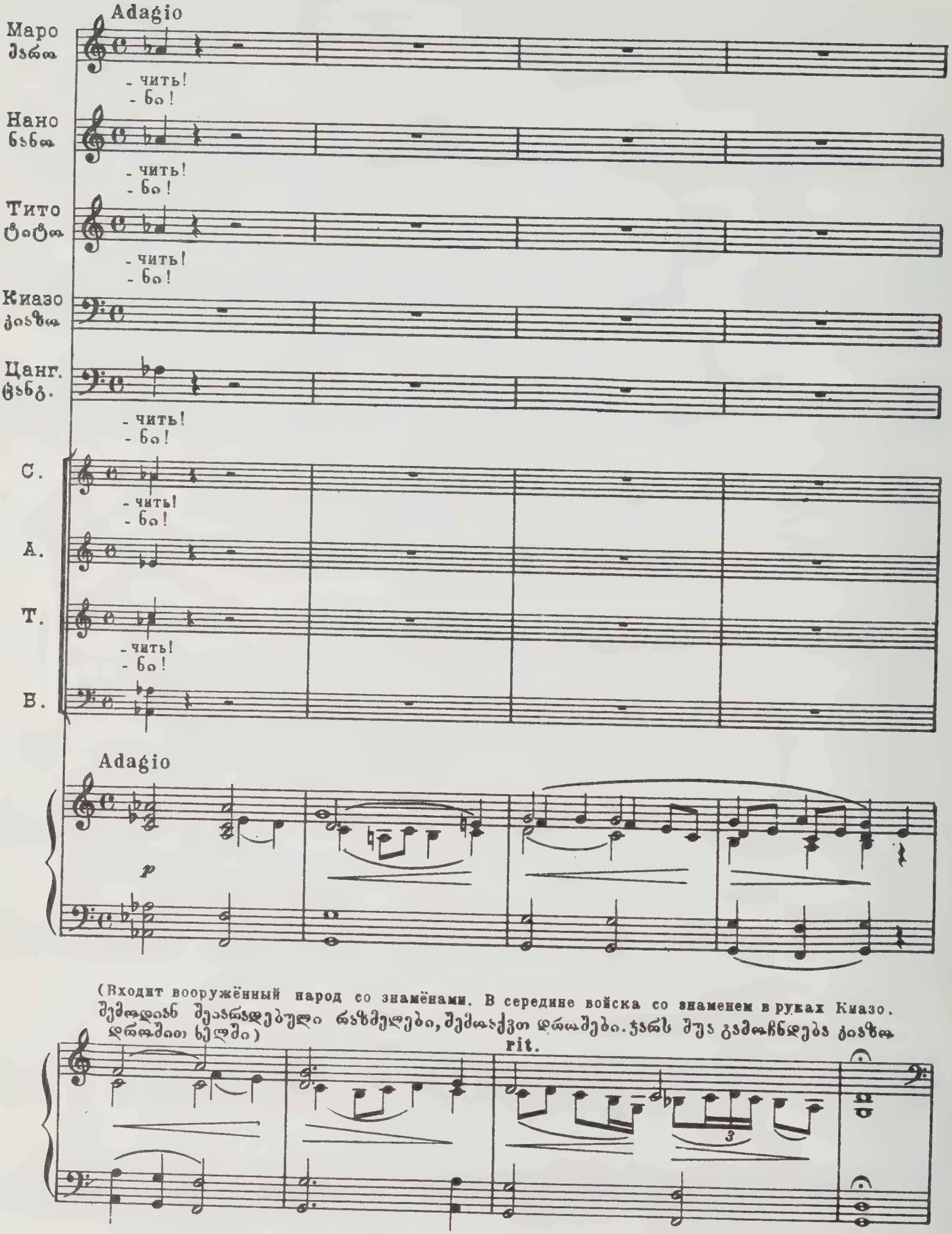

92 Vivo
Маро
მარო
Наши братья, наши сёстры к вам взывают о подмоге!
Нано
ნანო
Наши братья, наши сёстры к вам взывают о подмоге!
Тито
ტიტო
Наши братья, наши сёстры к нам взывают о подмоге!
Киазо
კიაზო
Цанг.
Наши братья, наши сёстры к нам взывают о подмоге!
С.
Наши братья, наши сёстры к вам взывают о подмоге!
А.
Т.
Наши братья, наши сёстры к нам взывают о подмоге!
Б.
Наши братья, наши сёстры к нам взывают о подмоге!
92 Vivo

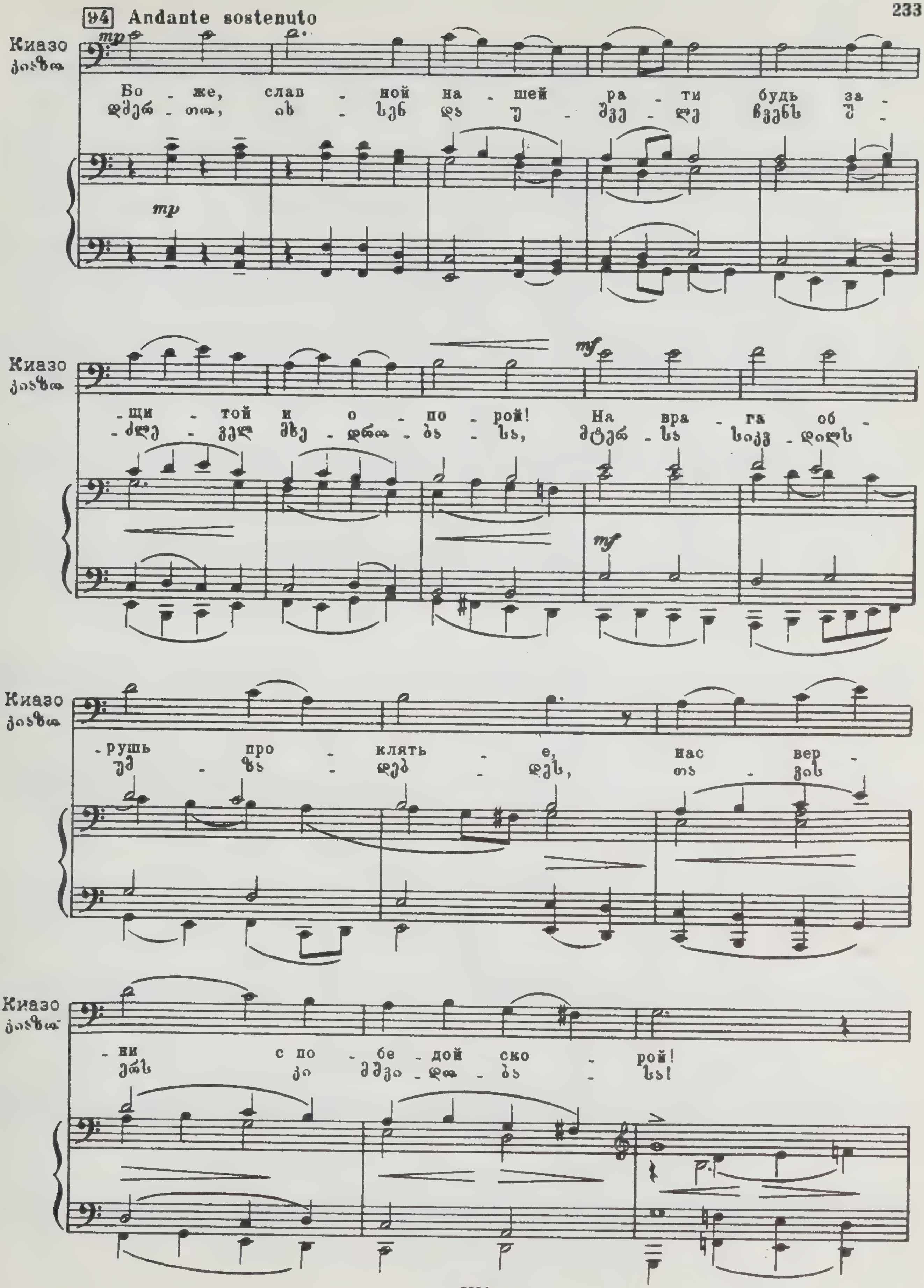

stringendo
Маро
Все за о - ру_жье бе - ри_тесь,— нет и - ной у нас до - ро - ги!
Нано
Все за о - ру_жье бе - ри_тесь,— нет и - ной у нас до - ро - ги!
Тито
Все за о - ру_жье бе - ри_тесь,— нет и - ной у нас до - ро - ги!
Киазо
Цанг.
Все бе - ри - тесь за о - ру - жье,— нет и - ной у нас до - ро - ги!
С.
Все за о - ру_жье бе - ри_тесь,— нет и - ной у нас до - ро - ги!
А.
Т.
Все за о - ру_жье бе - ри_тесь,— нет и - ной у нас до - ро - ги!
Б.
Все бе - ри - тесь за о - ру - жье,— нет и - ной у нас до - ро - ги!
stringendo
fff

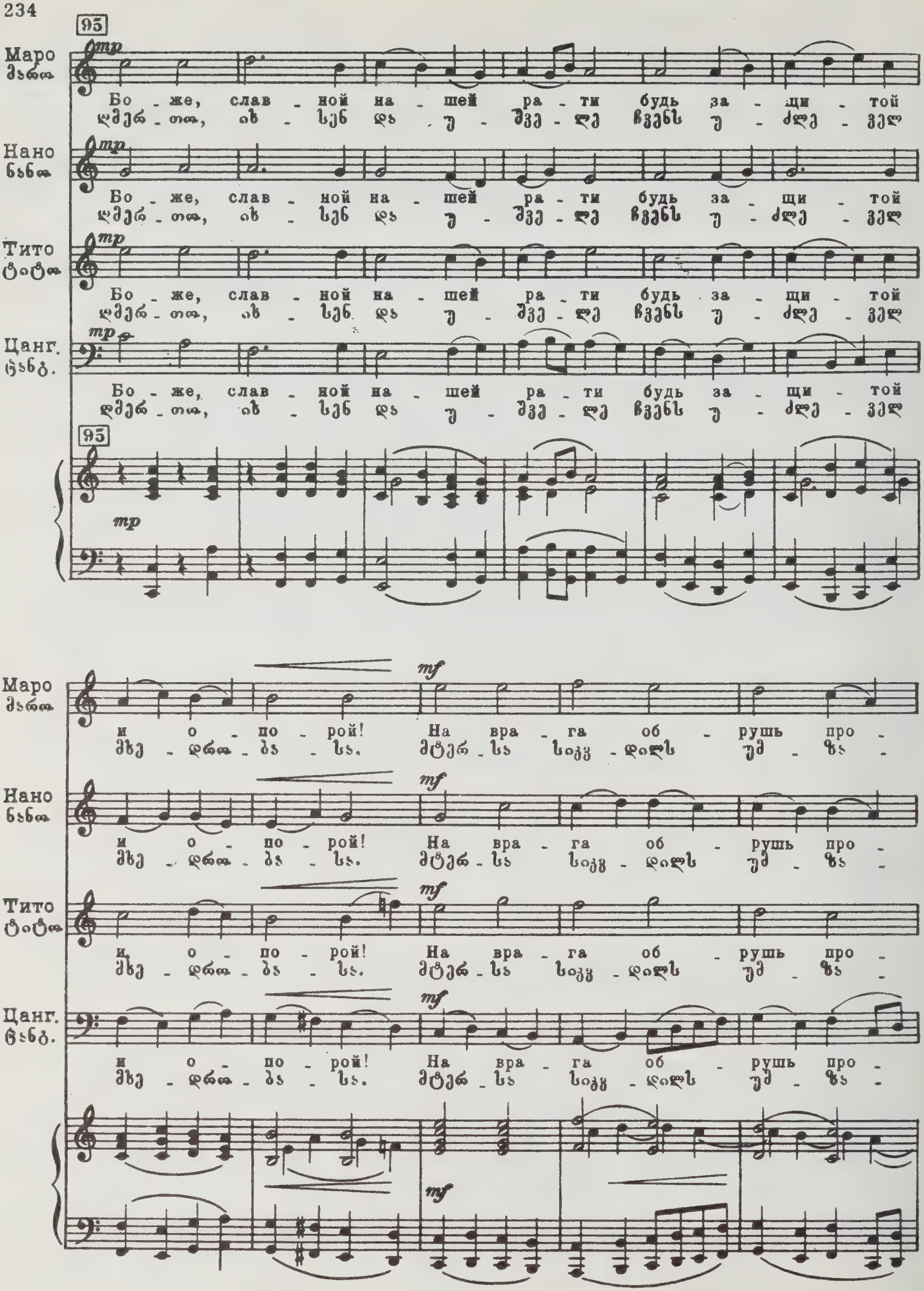

93 Andante maestoso
Маро
Нано
Тито
Киазо
f
Луч - ше пасть в бо-ю со сла - вой, чем в по - зо - ре жизнь вла-чить!
Цанг.
С.
А.
Т.
Б.
93 Andante maestoso
f
8
8
8
8

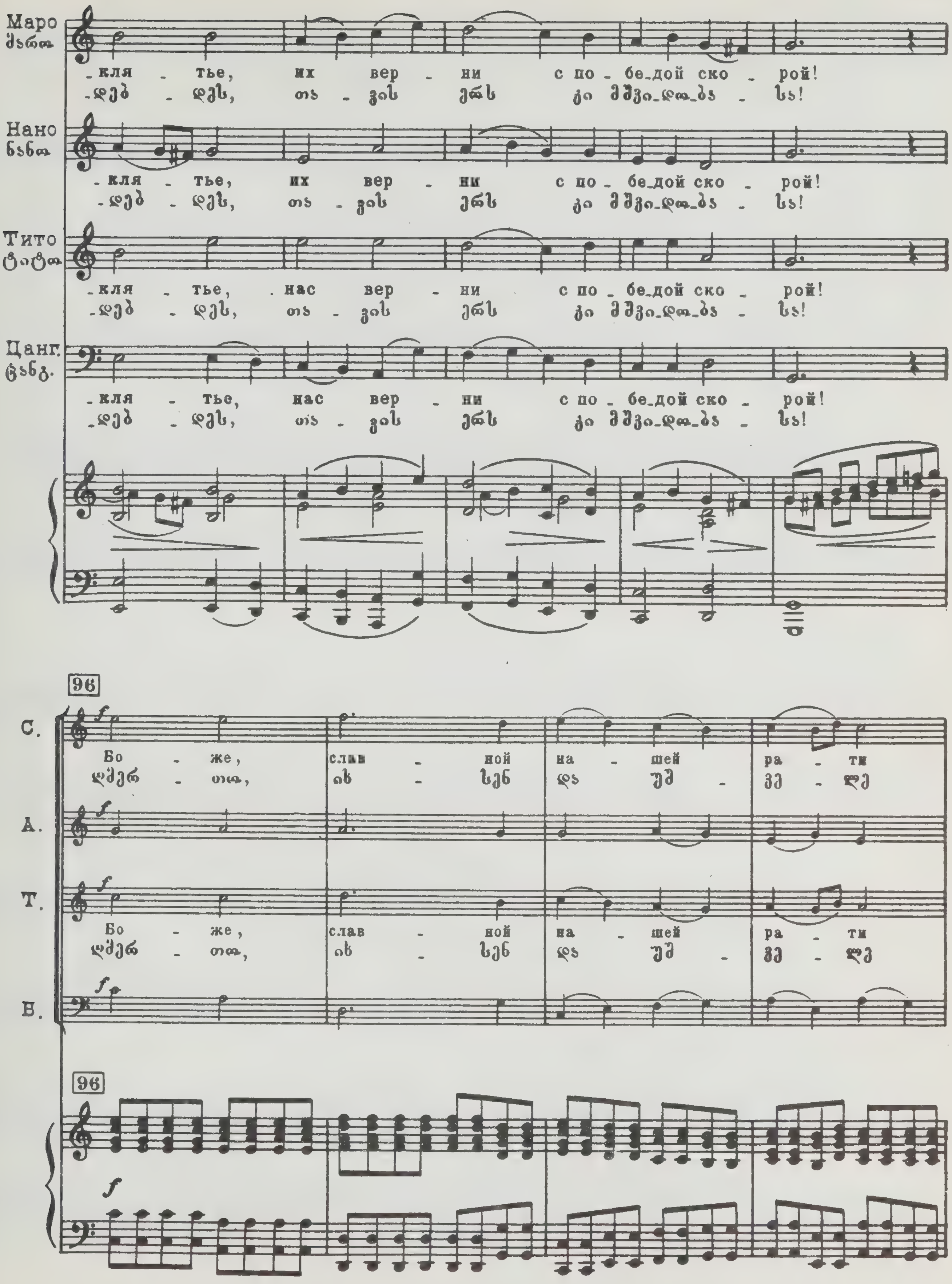

Meno mosso
Con anima
Маро
Нано
Тито
Киазо
Цанг.
С.
А.
Т.
В.
Луч - ше пасть в бо - ю со сла - вой, чем в по - зо - ре жизнь вла -
Attacca

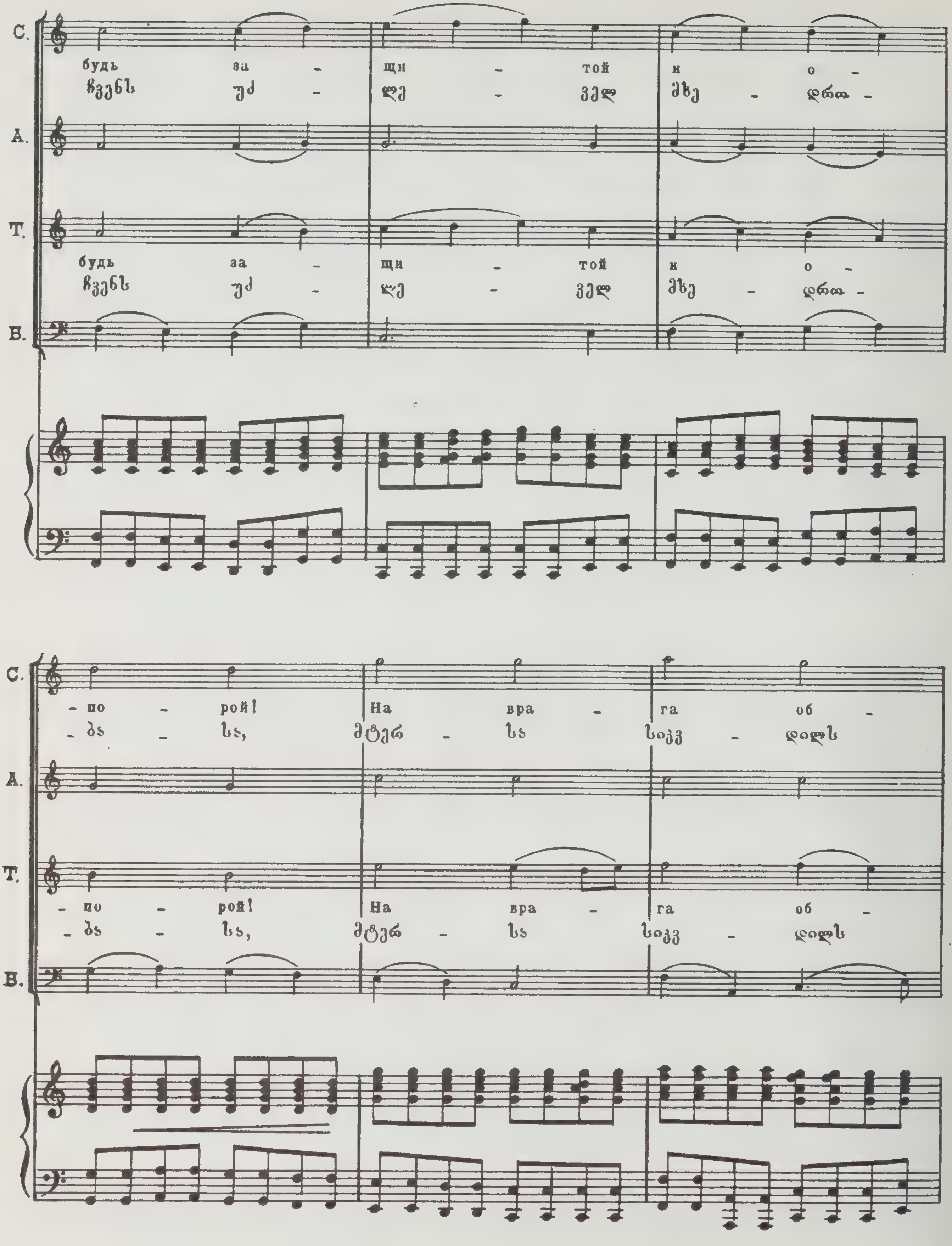
ФИНАЛ 22. ფინალი

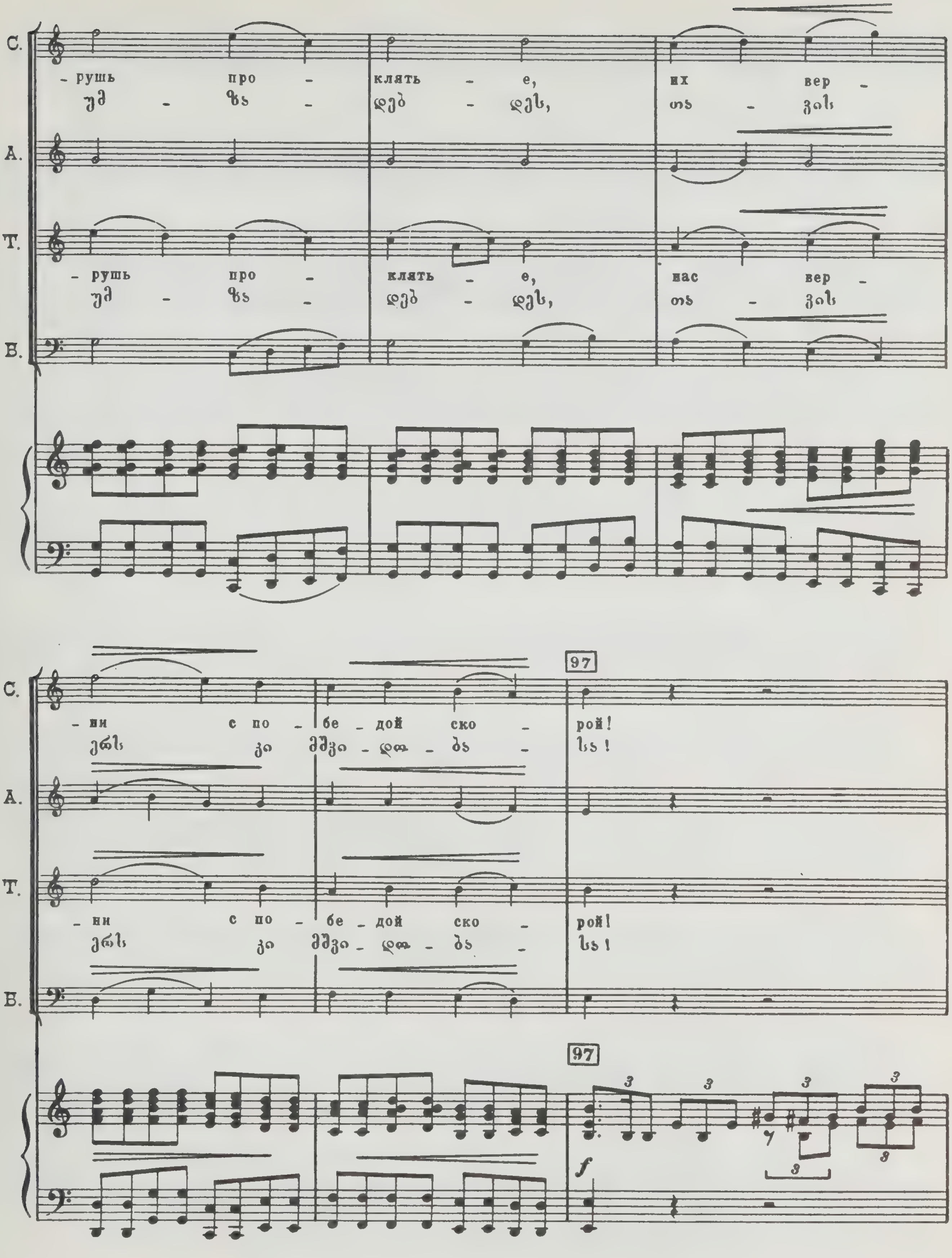


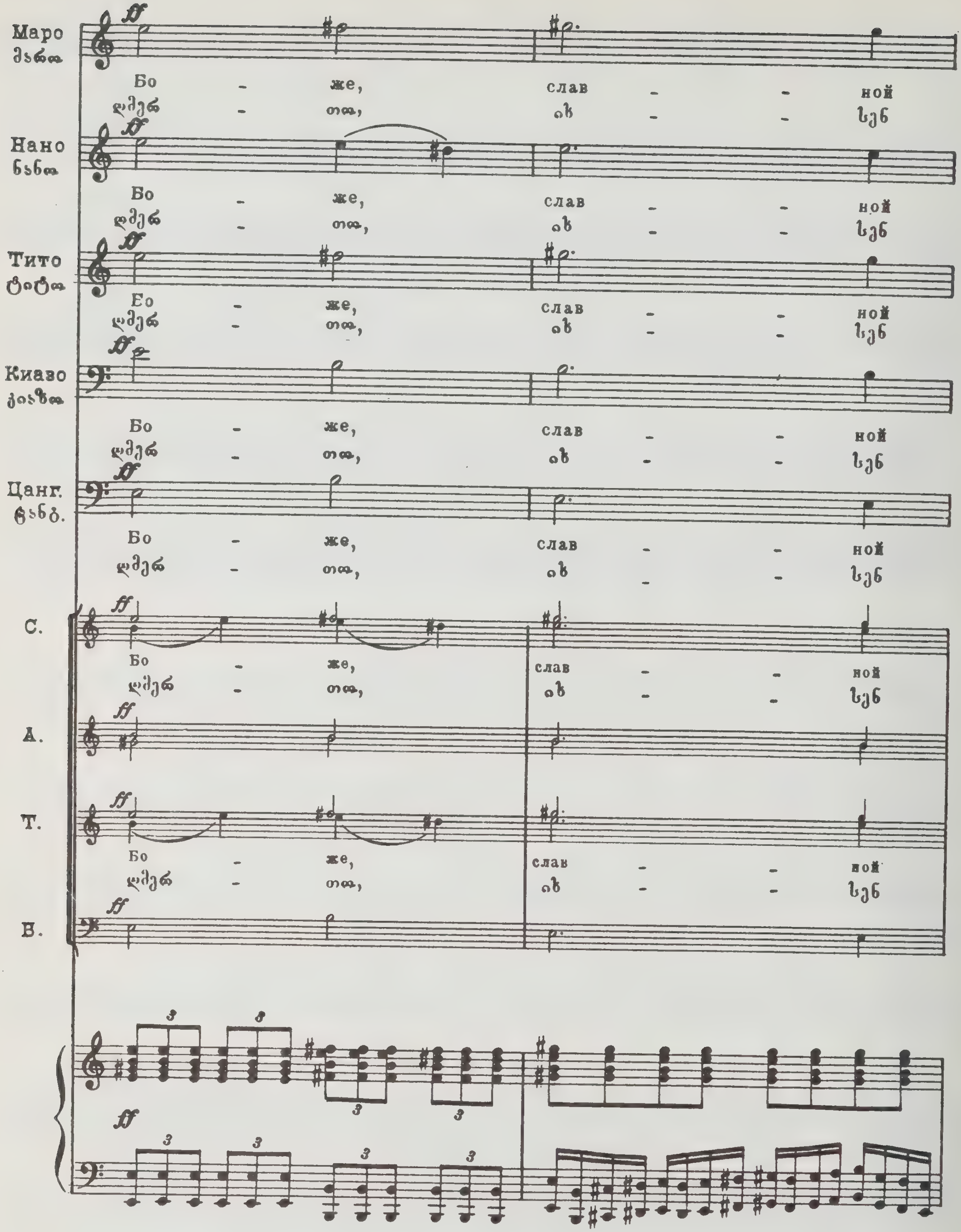

94 Andante sostenuto
Киазо
Бо - же, слав - ной на - шей ра - ти будь за -
- щи - той и о - по - рой! На вра - га об -
- рушь про - клять - е, нас вер -
- ни с по - бе - дой ско - рой!
mp
mf

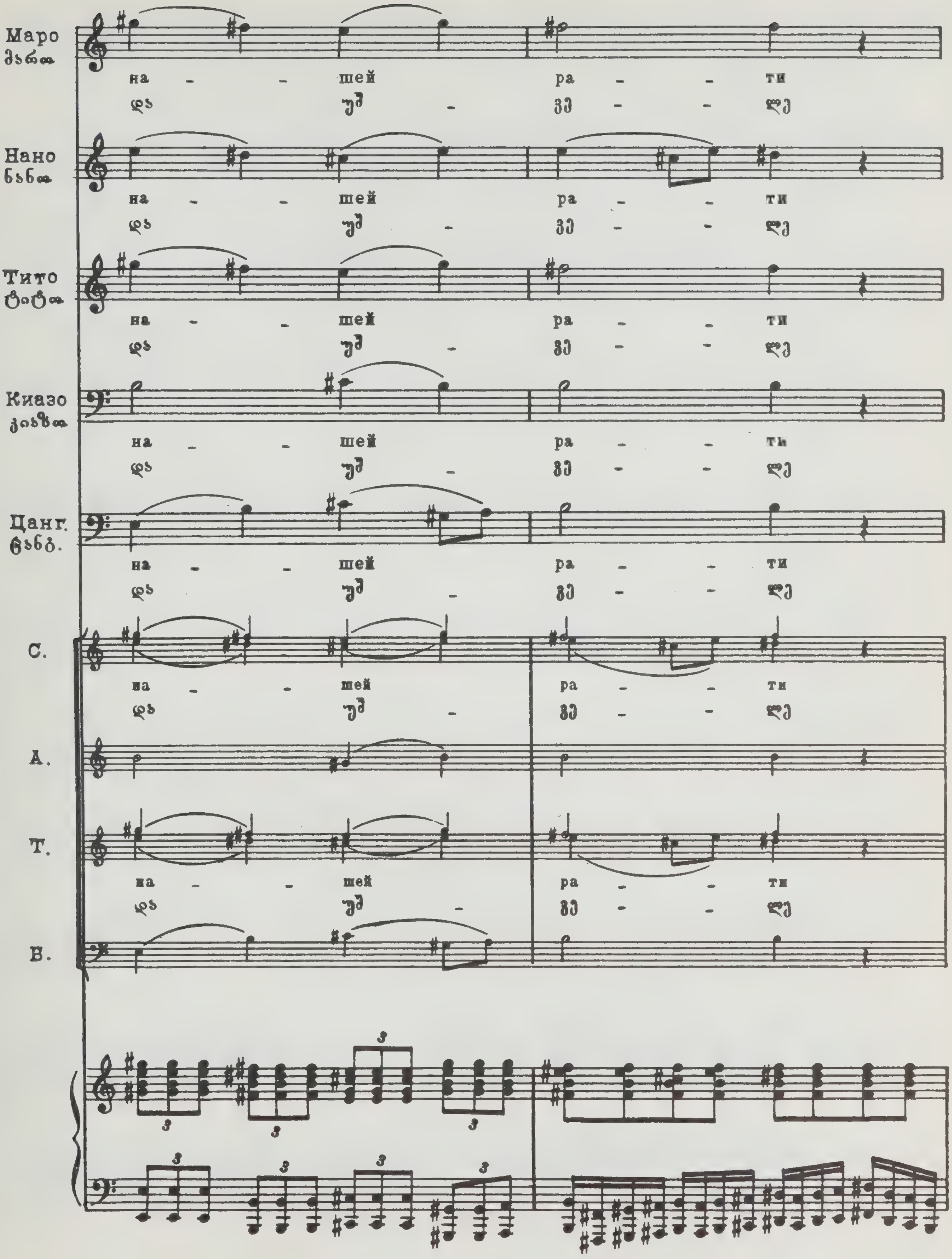

95
Маро
Нано
Тито
Цанг.
mp
Боже, славной нашей рати будь защитой
mf
и опорой! На врага обрушь про-


Маро
-клятье, их верни с победой скорой!
Нано
-клятье, их верни с победой скорой!
Тито
-клятье, нас верни с победой скорой!
Цанг.
-клятье, нас верни с победой скорой!
96
С.
Боже, славной нашей рати
А.
Т.
Боже, славной нашей рати
Б.
96

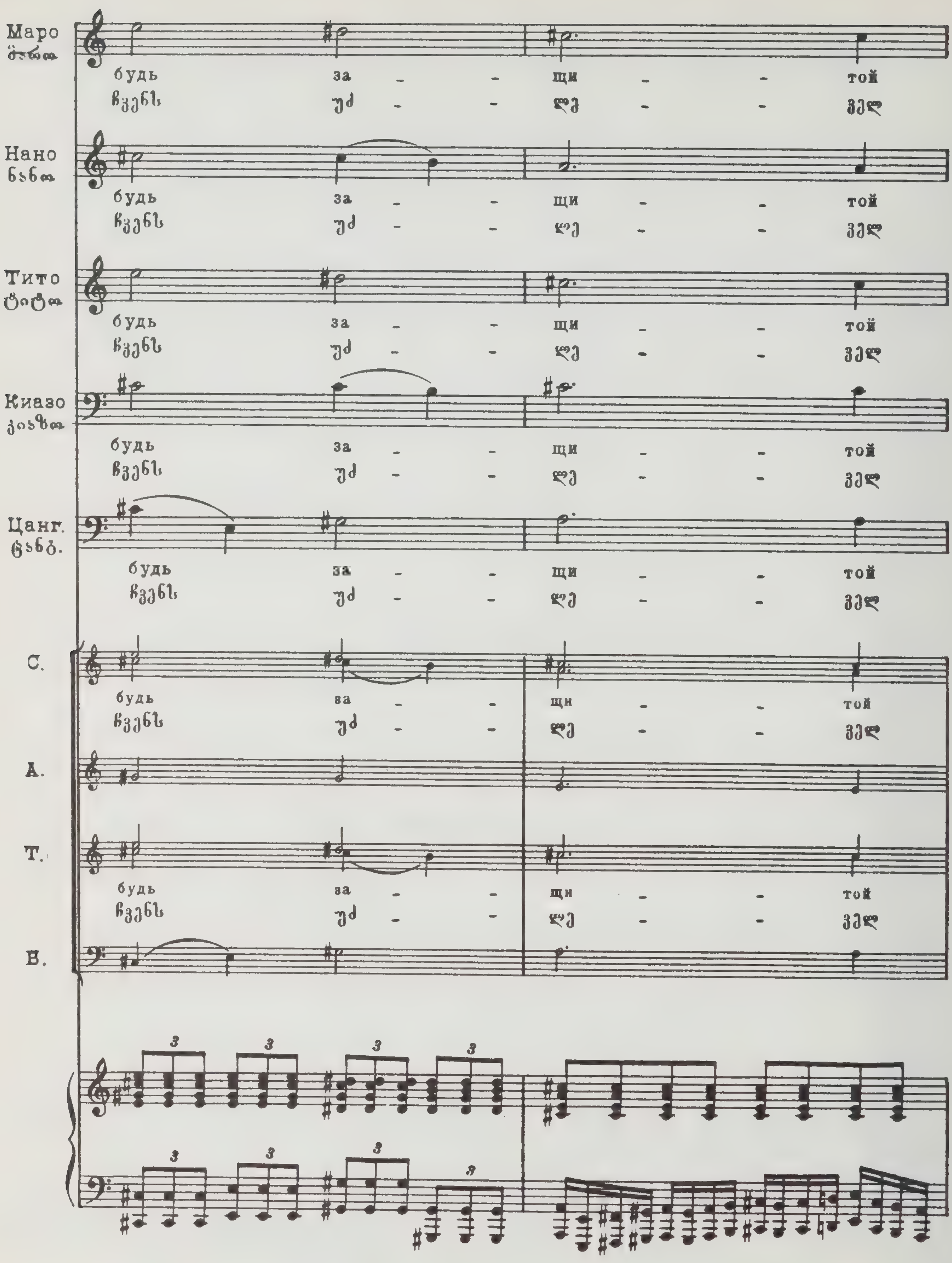

С.
А.
Т.
В.
будь за - щи - той и о - по - рой! На вра - га об -
ჩვენს უძ - ლე - ველ მხე - დრო - ბა - სა, მტერ - სა სიკვ - დილს

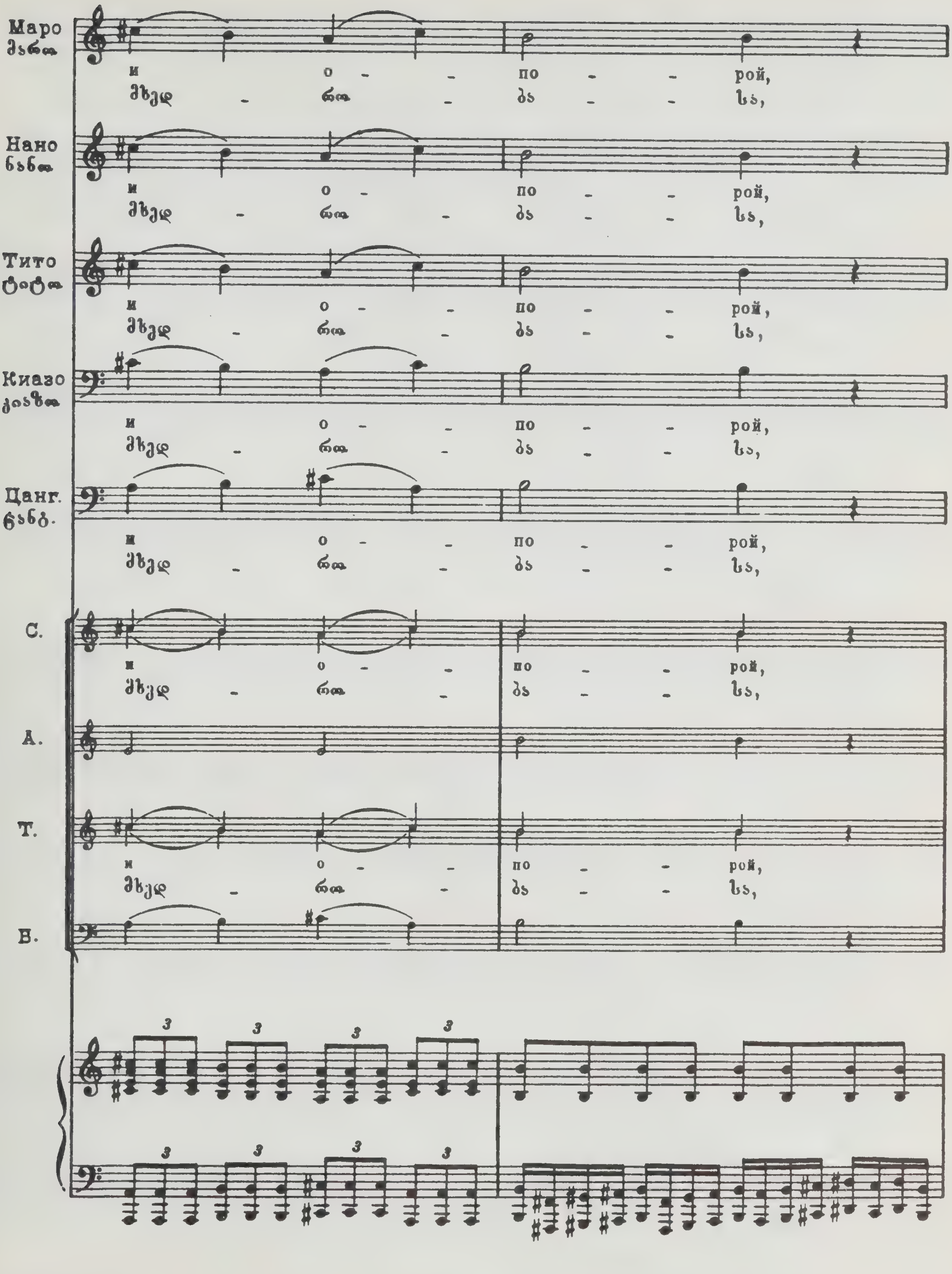

С.
А.
Т.
Б.
-рушь про - клять - е, их вер -
-рушь про - клять - е, нас вер -
97
-ни с по - бе - дой ско - рой!
-ни с по - бе - дой ско - рой!
f

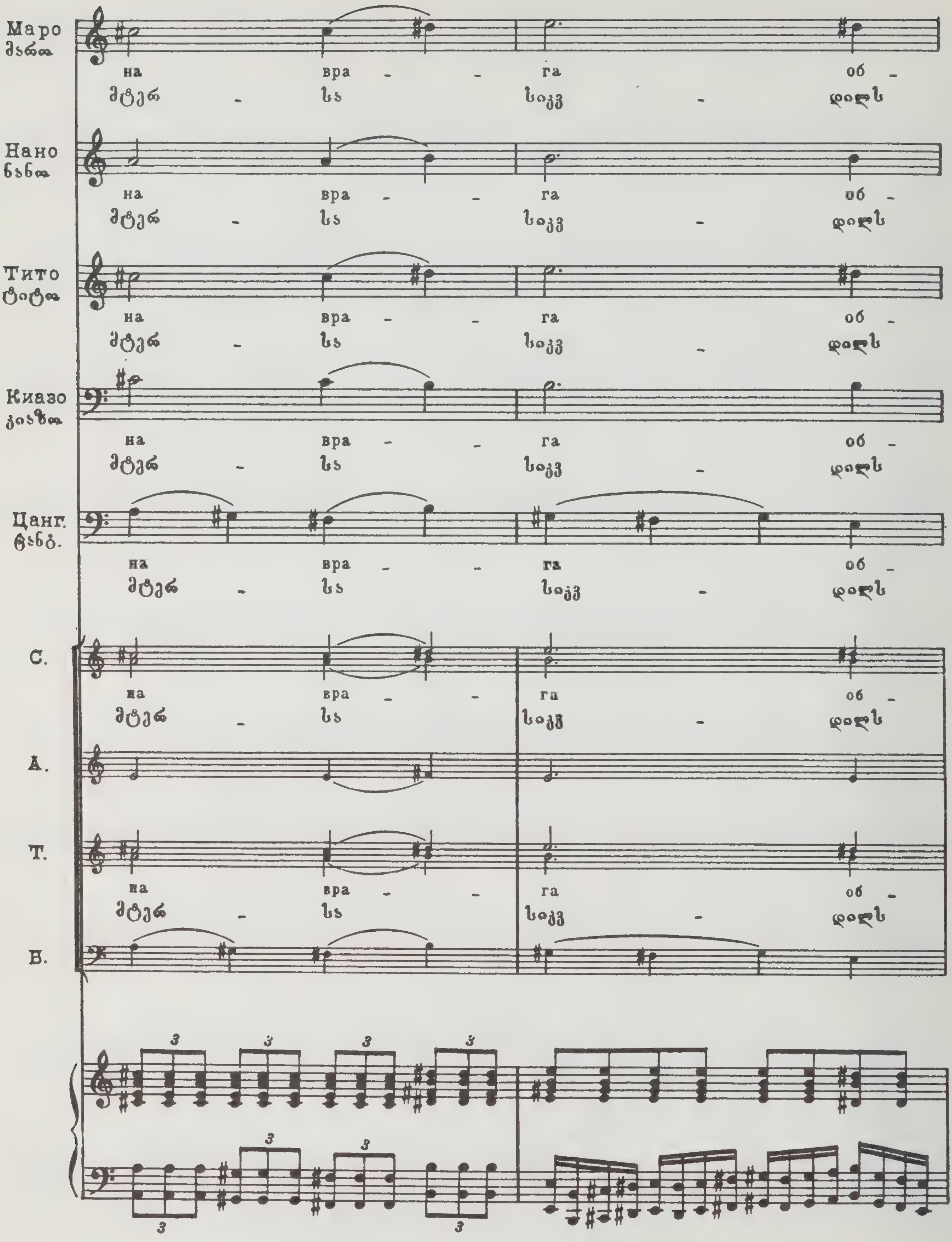

Маро
მარო
Бо - же, слав - - ной
ღმერ - თო, იხ - - სენ
Нано
ნანო
Бо - же, слав - - ной
ღმერ - თო, იხ - - სენ
Тито
ტიტო
Бо - же, слав - - ной
ღმერ - თო, იხ - - სენ
Киазо
კიაზო
Бо - же, слав - - ной
ღმერ - თო, იხ - - სენ
Цанг.
ცანგ.
Бо - же, слав - - ной
ღმერ - თო, იხ - - სენ
С.
Бо - же, слав - - ной
ღმერ - თო, იხ - - სენ
А.
Т.
Бо - же, слав - - ной
ღმერ - თო, იხ - - სენ
В.

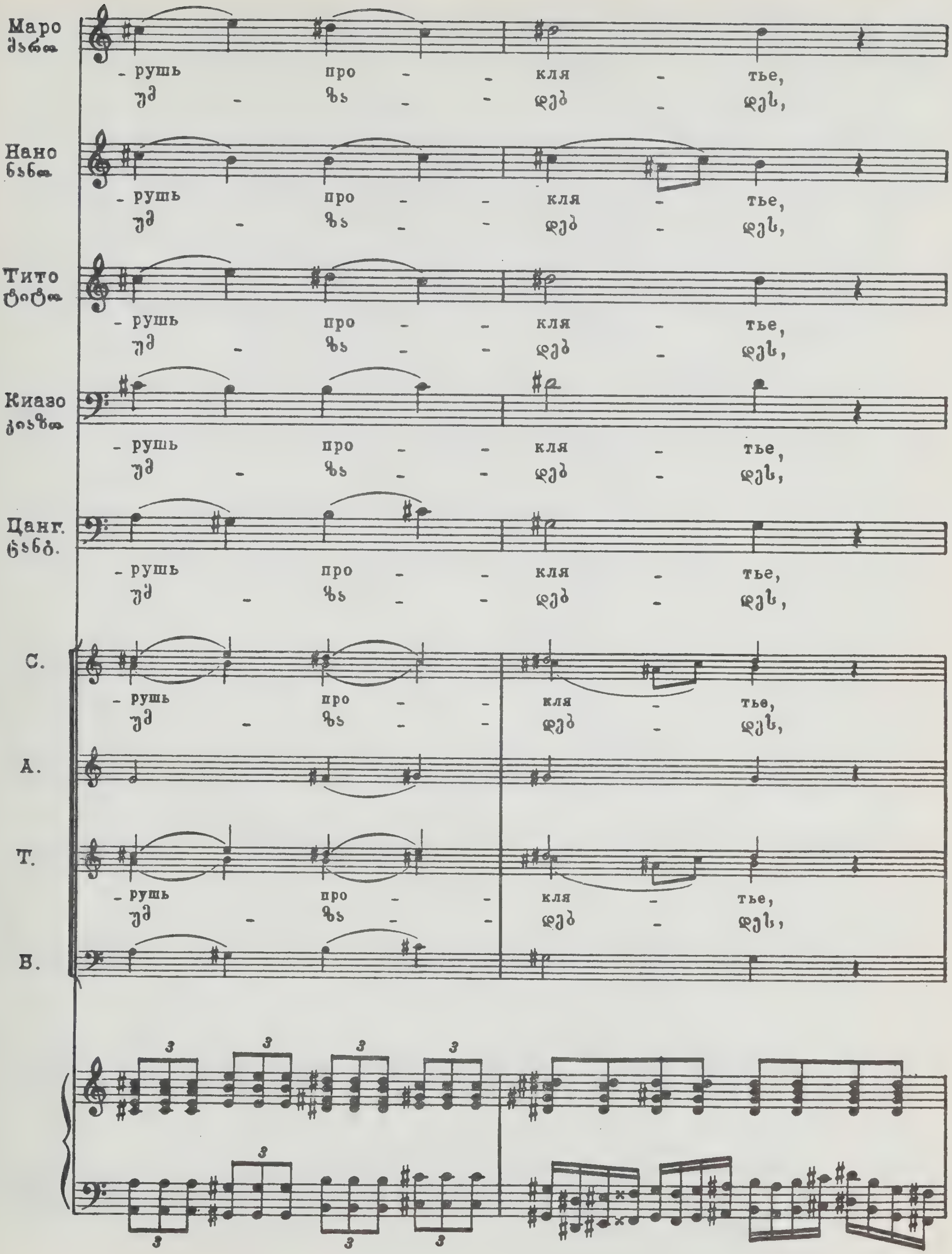


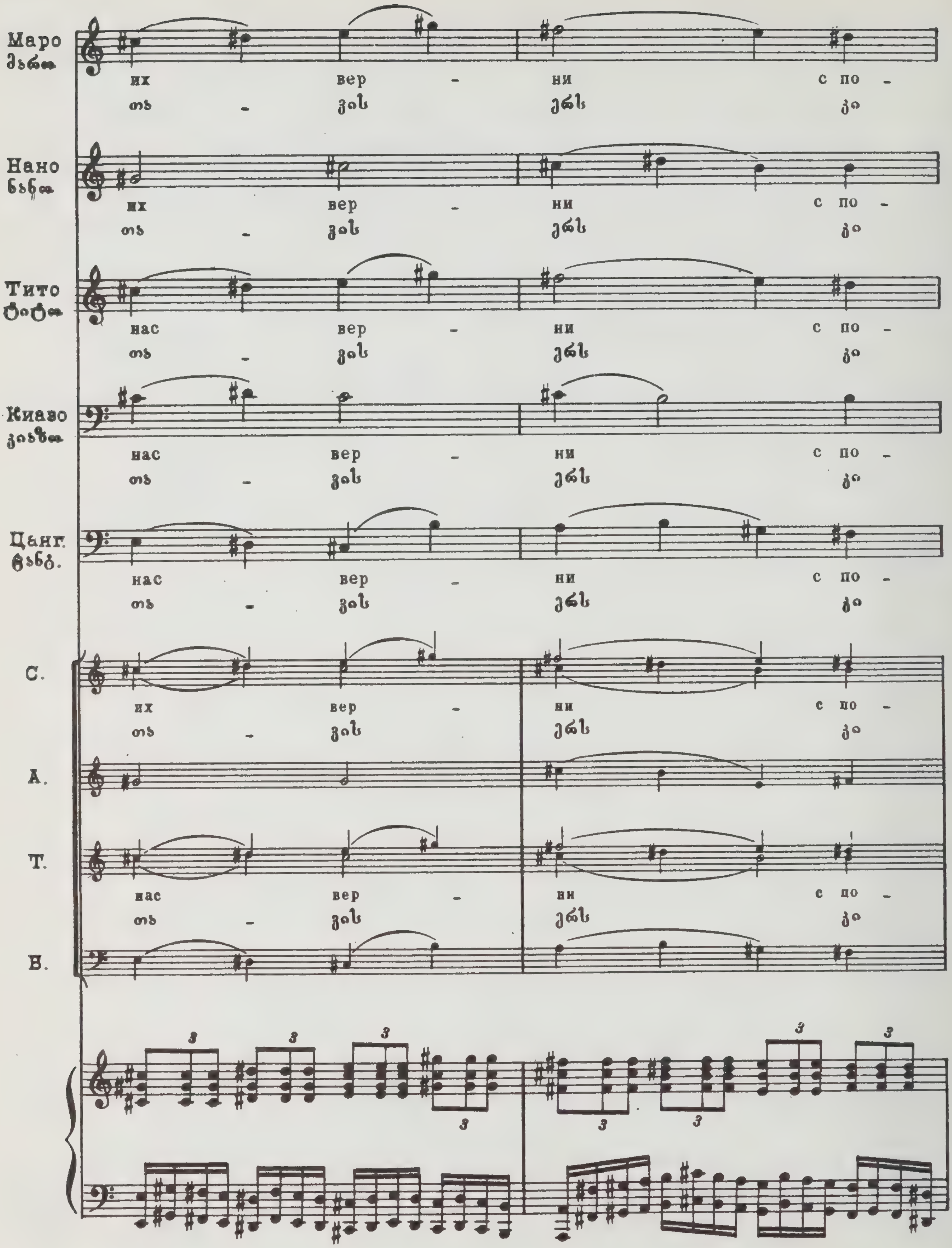
Маро
მარო
Нано
ნანო
Тито
ტიტო
Киазо
კიაზო
Цанг.
ცანგ.
С.
А.
Т.
В.
на - - шей ра - - ти
და ყმ - ვე - - ლე

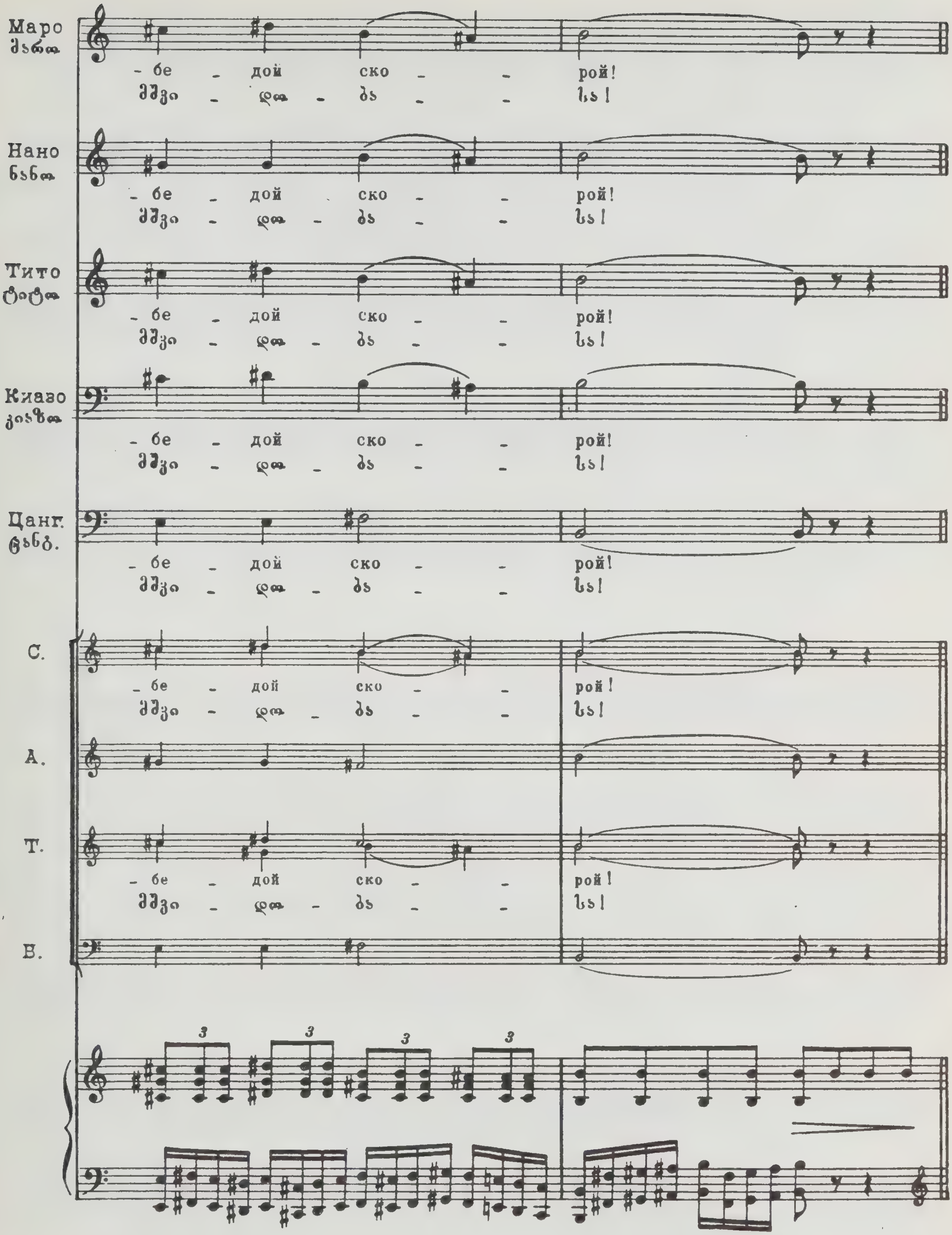

Маро
მარო
будь за - - щи - - той
ჩვენს უძ - - ლე - - ველ
Нано
ნანო
Тито
ტიტო
Киазо
კიაზო
Цанг.
ცანგ.
C.
A.
T.
B.

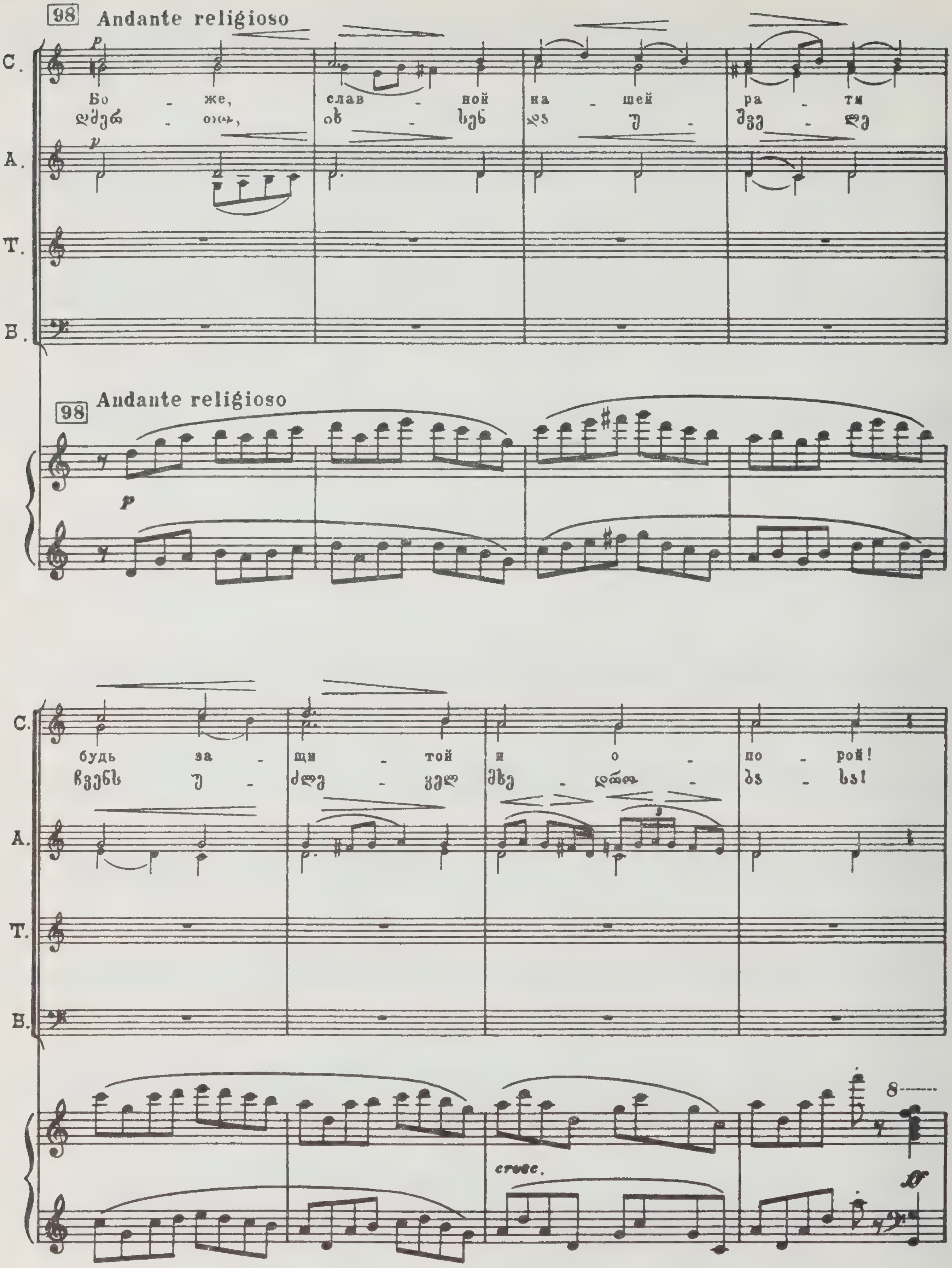

Маро
მარო
и о - - по - - рой,
მხედ - რო - ბა - - სა,
Нано
ნანო
и о - - по - - рой,
მხედ - რო - ბა - - სა,
Тито
ტიტო
и о - - по - - рой,
მხედ - რო - ბა - - სა,
Киазо
კიაზო
и о - - по - - рой,
მხედ - რო - ბა - - სა,
Цанг.
ცანგ.
и о - - по - - рой,
მხედ - რო - ბა - - სა,
С.
и о - - по - - рой,
მხედ - რო - ბა - - სა,
А.
Т.
и о - - по - - рой,
მხედ - რო - ბა - - სა,
В.
3
3
3
3

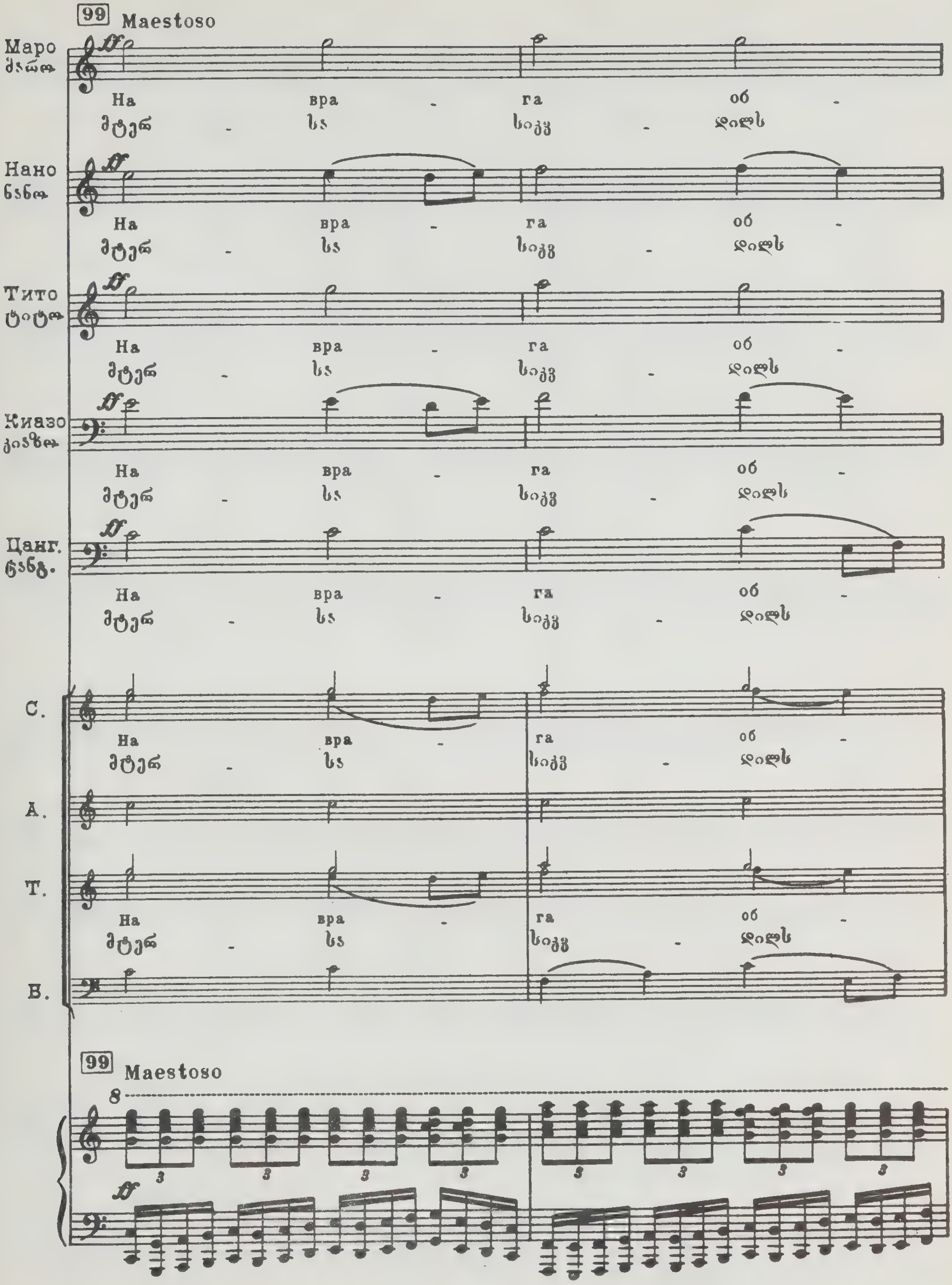

Маро
მარო
на вра - - га об -
მტერ - ის სიკვ - დილს
Нано
ნანო
на вра - - га об -
მტერ - ის სიკვ - დილს
Тито
ტიტო
на вра - - га об -
მტერ - ის სიკვ - დილს
Киазо
კიაზო
на вра - - га об -
მტერ - ის სიკვ - დილს
Цанг.
ცანგ.
на вра - - га об -
მტერ - ის სიკვ - დილს
С.
на вра - - га об -
მტერ - ის სიკვ - დილს
А.
Т.
на вра - - га об -
მტერ - ის სიკვ - დილს
В.

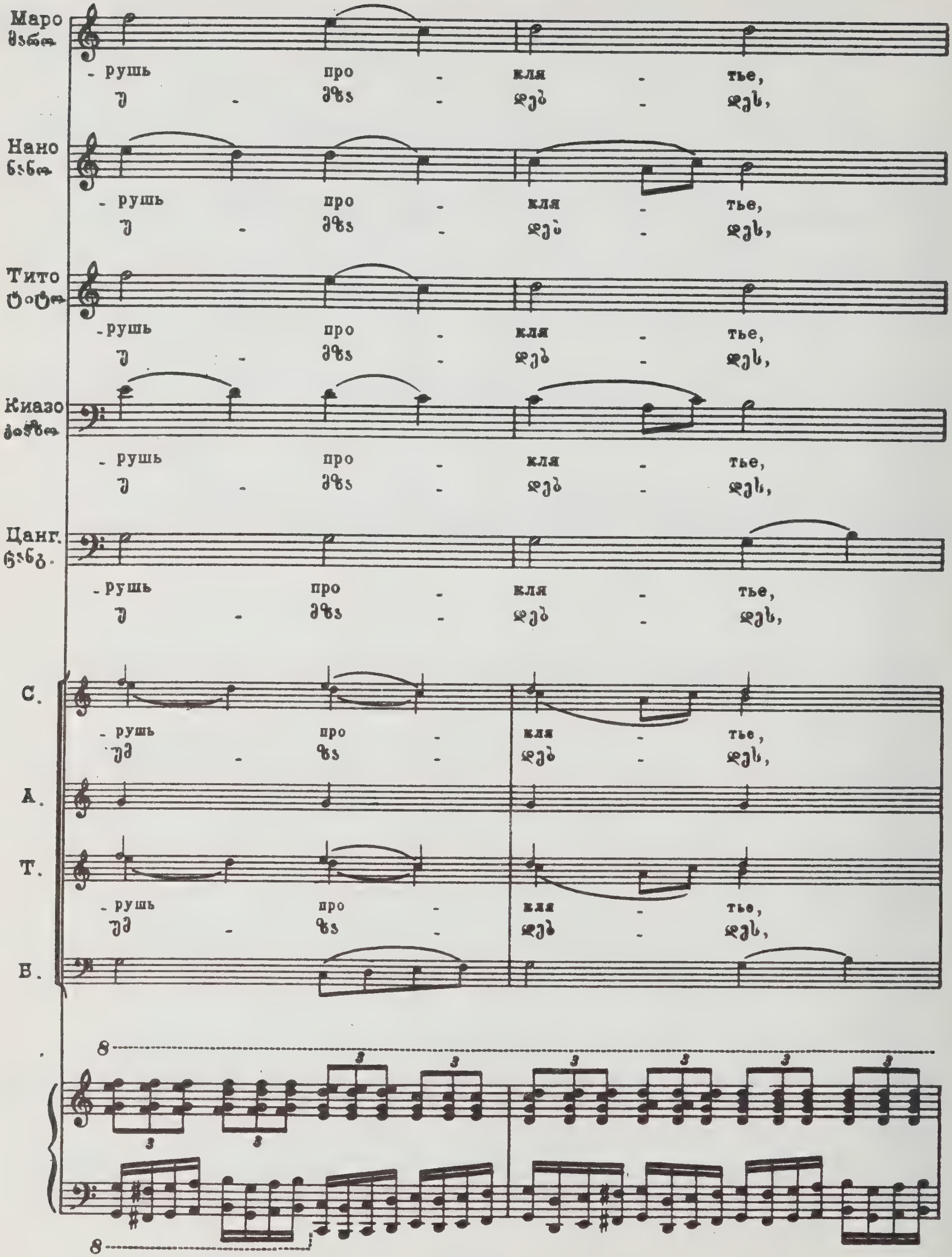

Маро
მარო
-рушь про - - кля - тье,
Нано
ნანო
-рушь про - - кля - тье,
Тито
ტიტო
-рушь про - - кля - тье,
Киазо
კიაზო
-рушь про - - кля - тье,
Цанг.
ცანგ.
-рушь про - - кля - тье,
С.
-рушь про - - кля - тье,
А.
Т.
-рушь про - - кля - тье,
В.
3

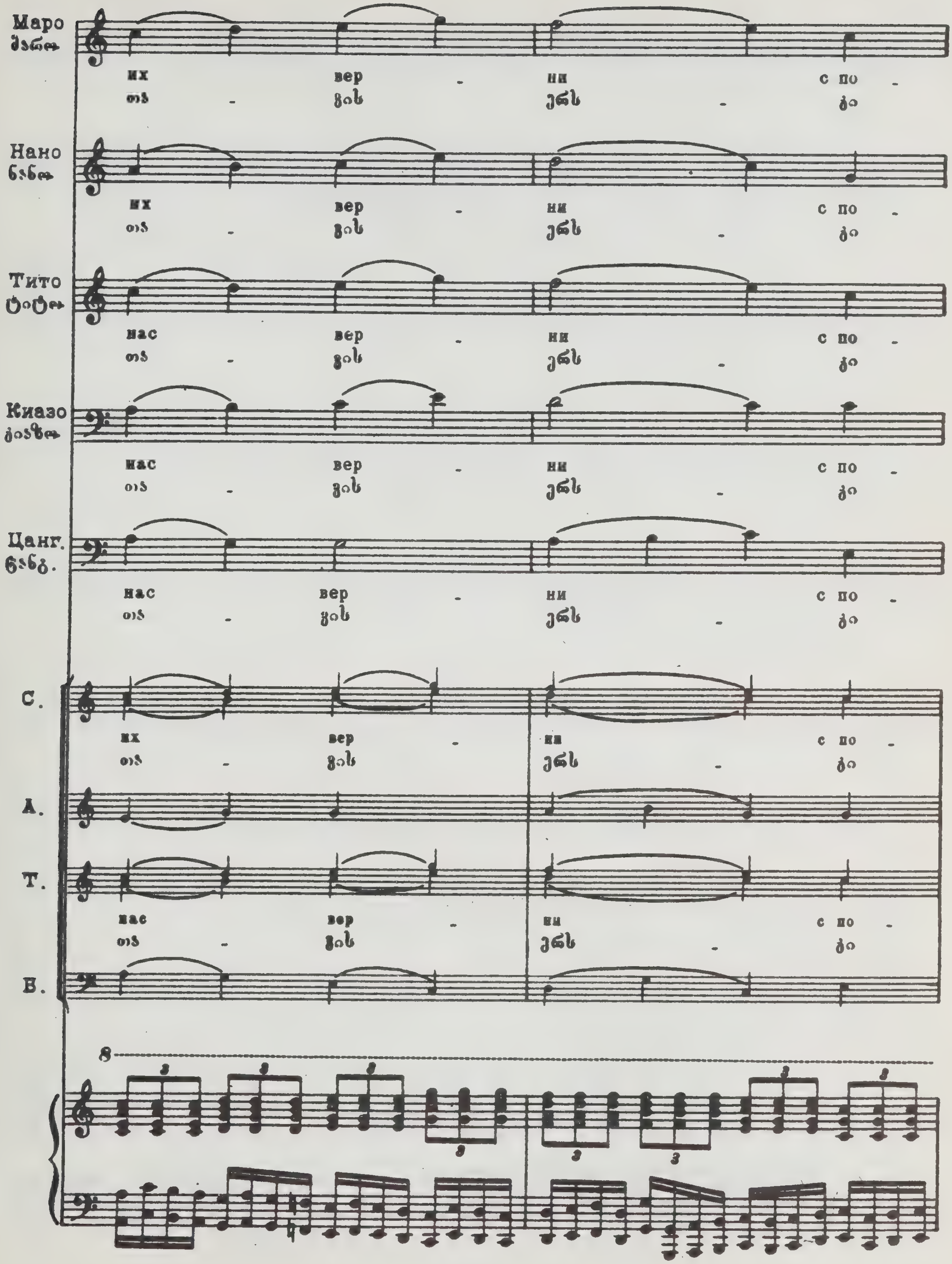

Маро
их вер - ни с по -
Нано
их вер - ни с по -
Тито
нас вер - ни с по -
Киазо
нас вер - ни с по -
Цанг.
нас вер - ни с по -
С.
их вер - ни с по -
А.
Т.
нас вер - ни с по -
В.
3

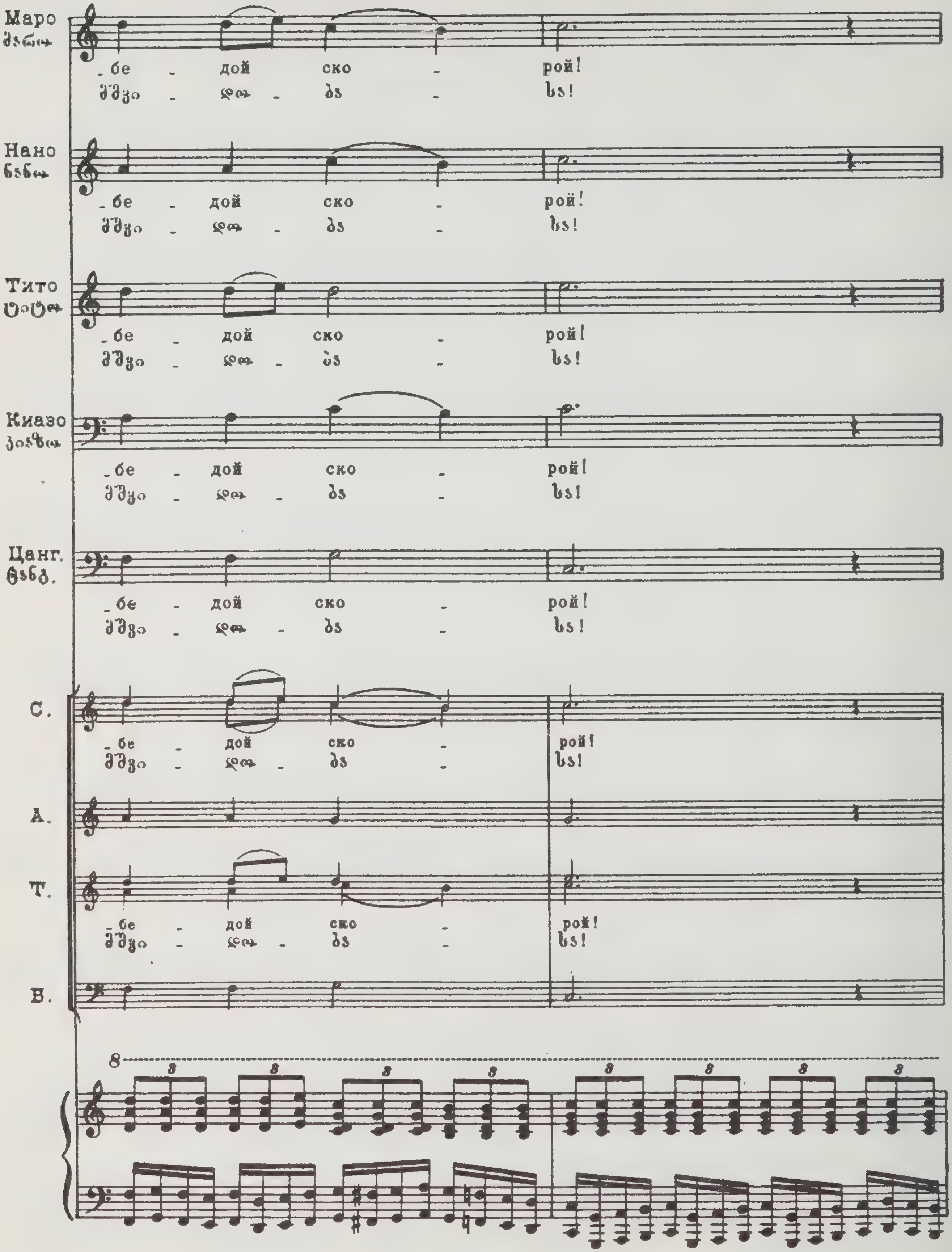

Маро
- бе - дой ско - - рой!
Нано
- бе - дой ско - - рой!
Тито
- бе - дой ско - - рой!
Киазо
- бе - дой ско - - рой!
Цанг.
- бе - дой ско - - рой!
С.
- бе - дой ско - - рой!
А.
Т.
- бе - дой ско - - рой!
В.
3

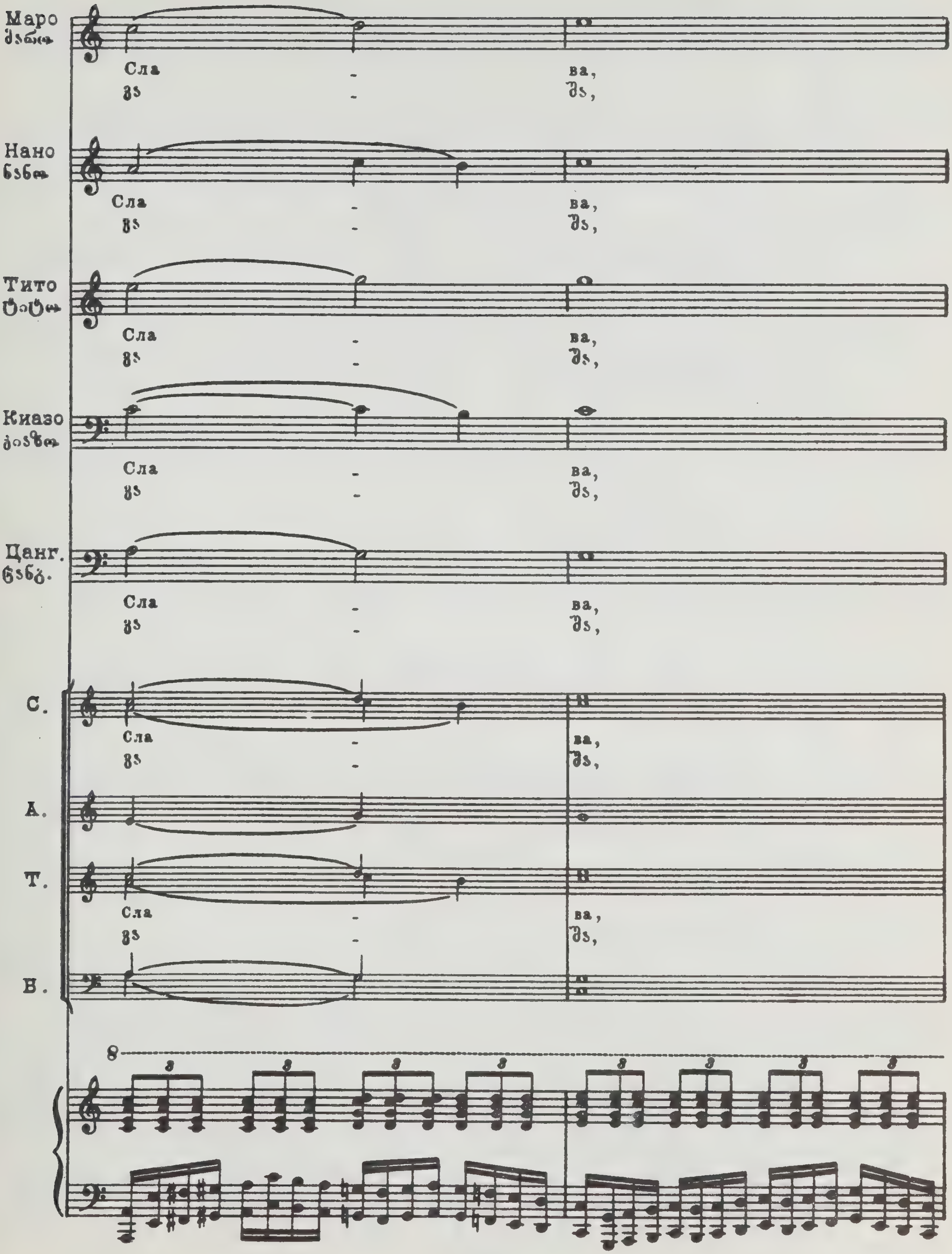

98 Andante religioso
C.
A.
T.
B.
Бо - же, слав - ной на - шей ра - ти
будь за - щи - той и о - по - рой!
98 Andante religioso
cresc.

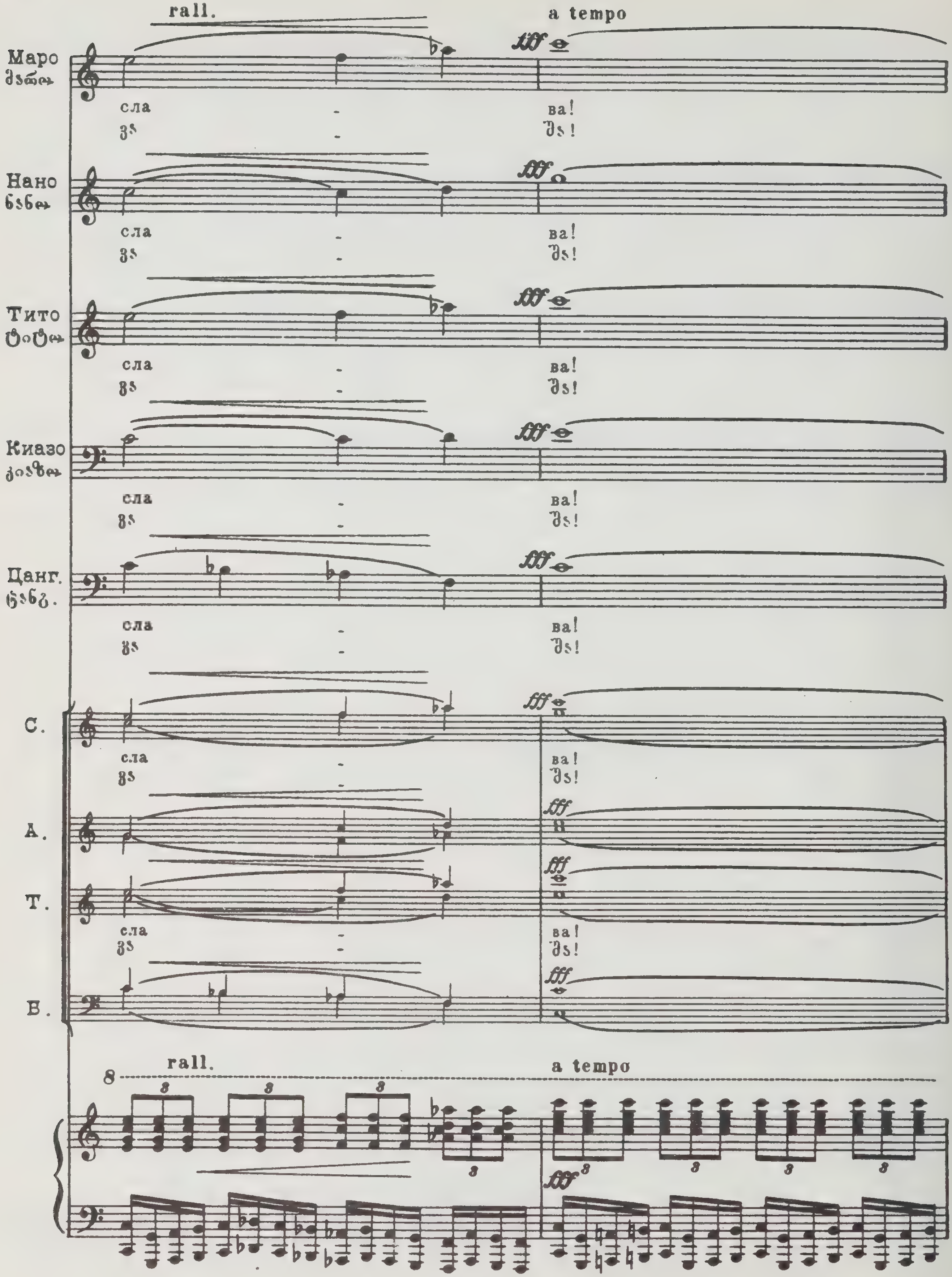

99
Maestoso
Маро
მარო
На вра - га об -
მტერ - სა სიკვ - დილს
Нано
ნანო
Тито
ტიტო
Киазо
კიაზო
Цанг.
ცანგ.
С.
А.
Т.
В.
99
Maestoso

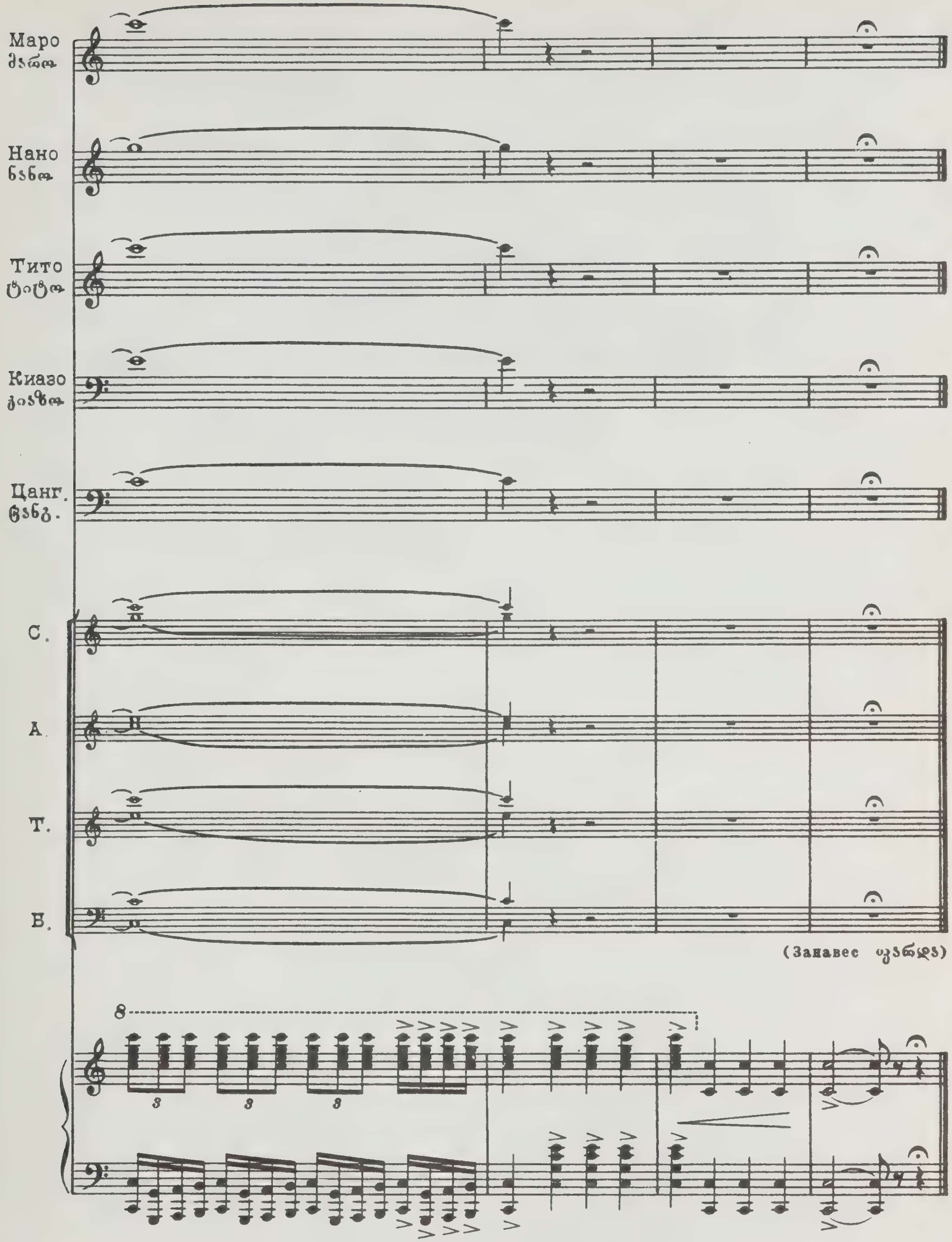

Маро
-рушь про - кля - тье,
Нано
-рушь про - кля - тье,
Тито
-рушь про - кля - тье,
Киазо
-рушь про - кля - тье,
Цанг.
-рушь про - кля - тье,
С.
-рушь про - кля - тье,
А.
Т.
-рушь про - кля - тье,
Б.
8
3
8


Маро
მარო
их вер - ни с по -
თა - ვის ერს - გი
Нано
ნანო
их вер - ни с по -
თა - ვის ერს - გი
Тито
ტიტო
нас вер - ни с по -
თა - ვის ერს - გი
Киазо
კიაზო
нас вер - ни с по -
თა - ვის ერს - გი
Цанг.
ცანგ.
нас вер - ни с по -
თა - ვის ერს - გი
С.
их вер - ни с по -
თა - ვის ერს - გი
А.
Т.
нас вер - ни с по -
თა - ვის ერს - გი
Б.


Маро
მარო
-бе - дой ско - рой!
მშვი - დო - ბა - სა!
Нано
ნანო
-бе - дой ско - рой!
მშვი - დო - ბა - სა!
Тито
ტიტო
-бе - дой ско - рой!
მშვი - დო - ბა - სა!
Киазо
კიაზო
-бе - дой ско - рой!
მშვი - დო - ბა - სა!
Цанг.
ცანგ.
-бе - дой ско - рой!
მშვი - დო - ბა - სა!
С.
-бе - дой ско - рой!
მშვი - დო - ბა - სა!
А.
Т.
-бе - дой ско - рой!
მშვი - დო - ბა - სა!
В.


Маро
Сла - ва,
Нано
Сла - ва,
Тито
Сла - ва,
Киазо
Сла - ва,
Цанг.
Сла - ва,
С.
Сла - ва,
А.
Т.
Сла - ва,
В.


rall.
a tempo
Маро
сла - ва!
Нано
сла - ва!
Тито
сла - ва!
Киазо
сла - ва!
Цанг.
сла - ва!
С.
сла - ва!
А.
Т.
сла - ва!
Б.
rall.
a tempo



Маро
მარო
Нано
ნანო
Тито
ტიტო
Киазо
კიაზო
Цанг.
ცანგ.
С.
А.
Т.
В.
(Занавес ფარდა)
8
3
3
3

Действие третье

მესამე მოქმედება

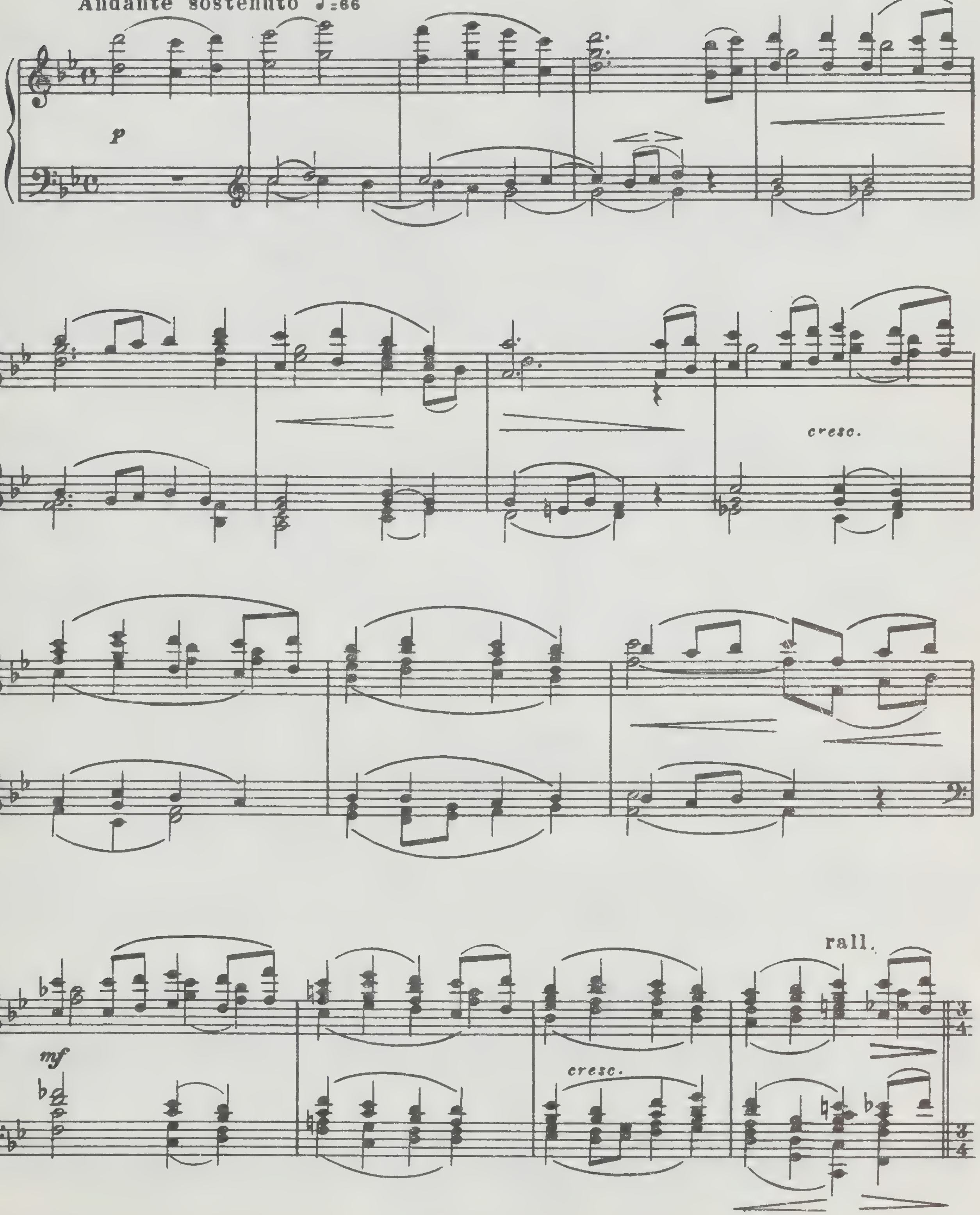
ИНТЕРМЕЦЦО

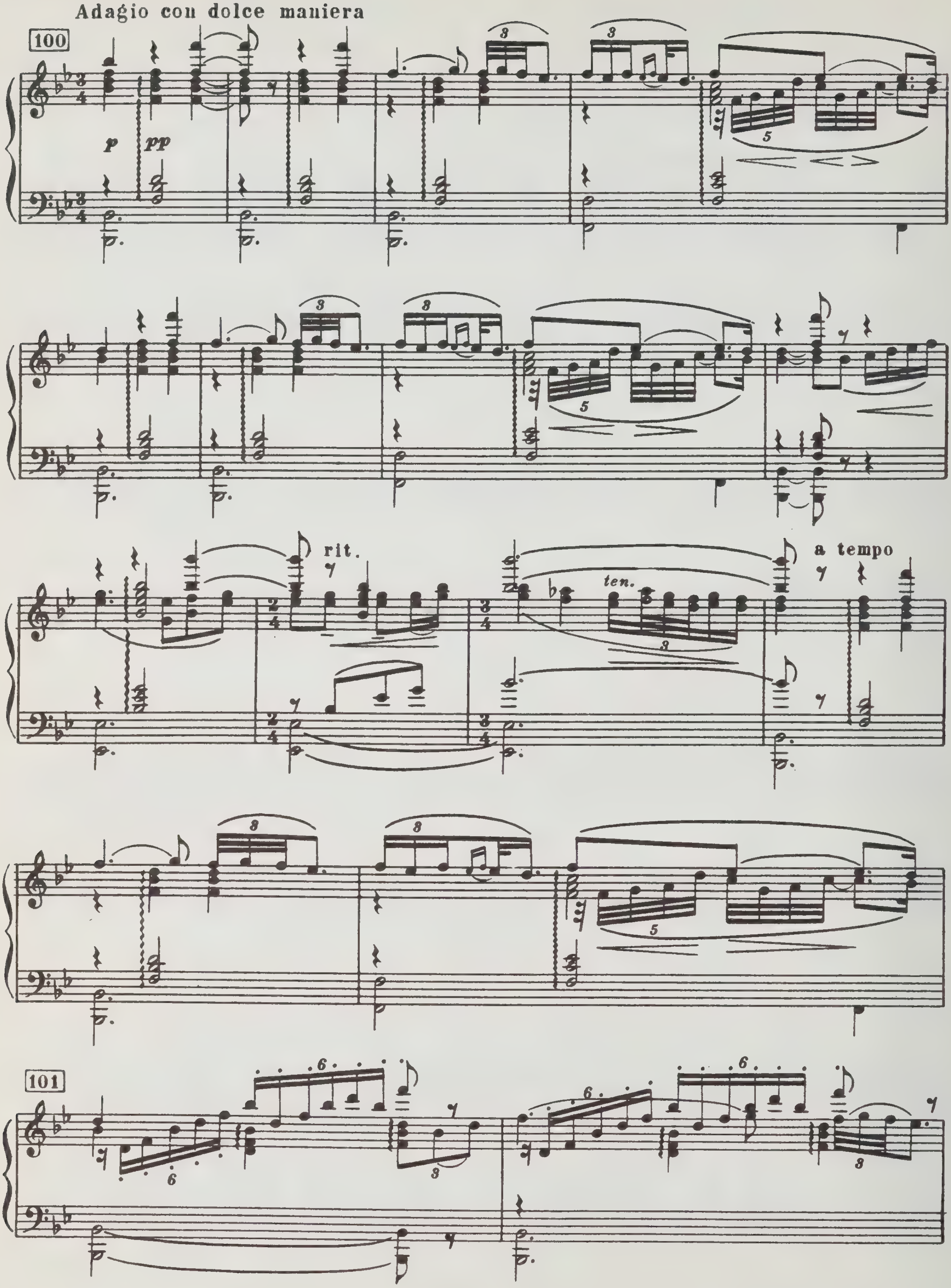
(Рассвет)

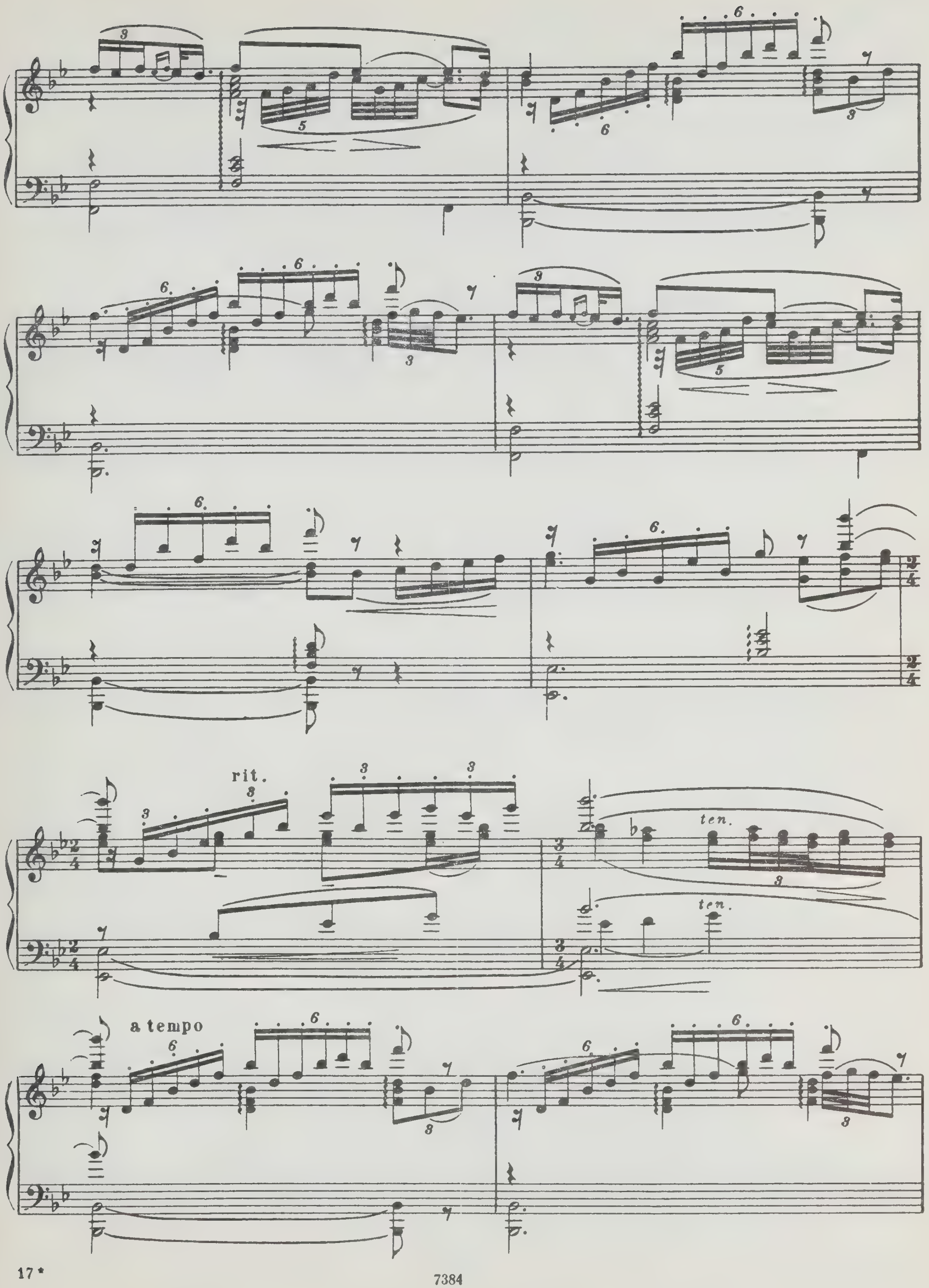
ინტერმეცო

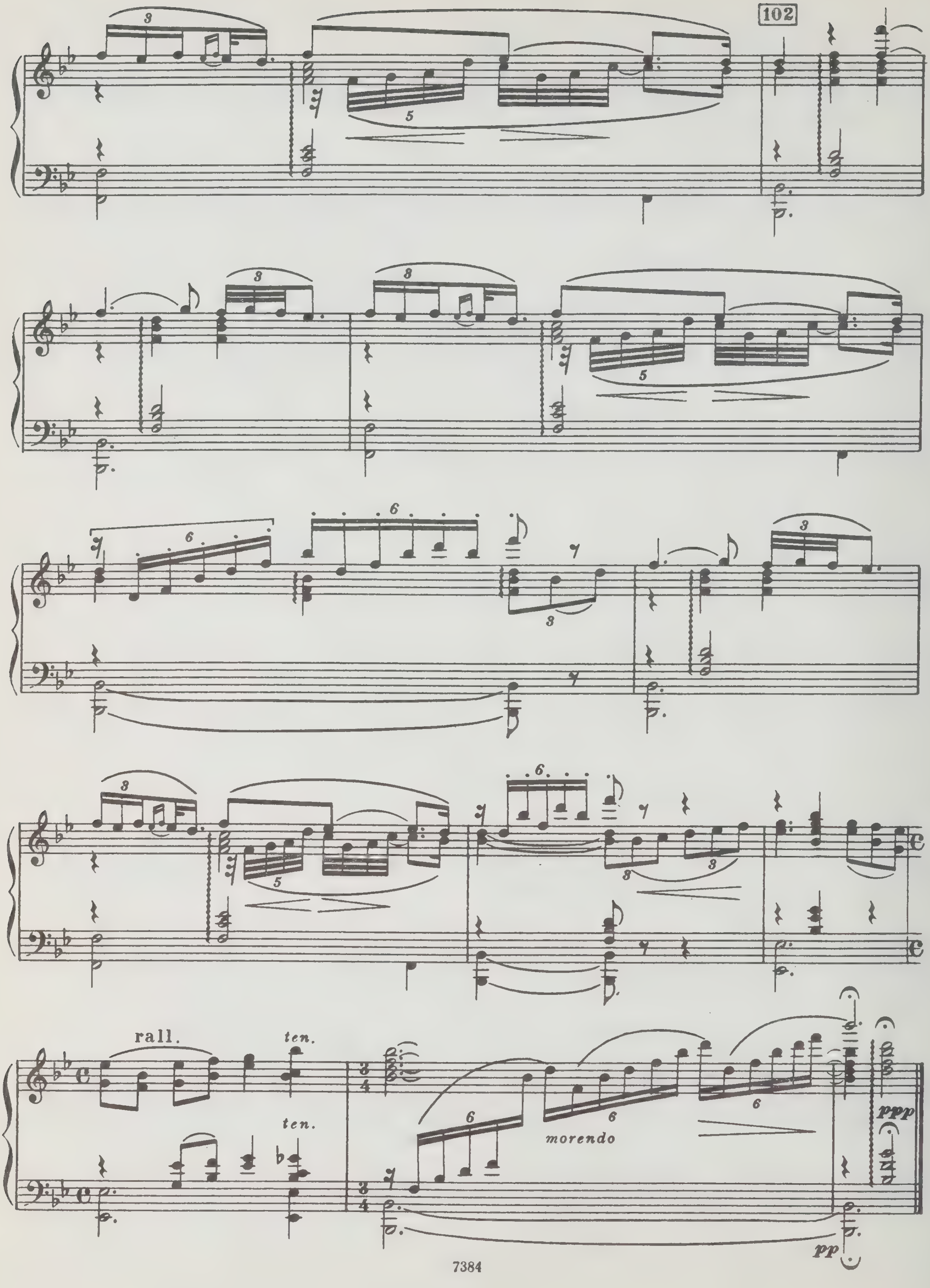
(განთიადი)

(Ограда той же церкви. Рассветает)
(იმავე ტაძრის გალავანი. თენდება)

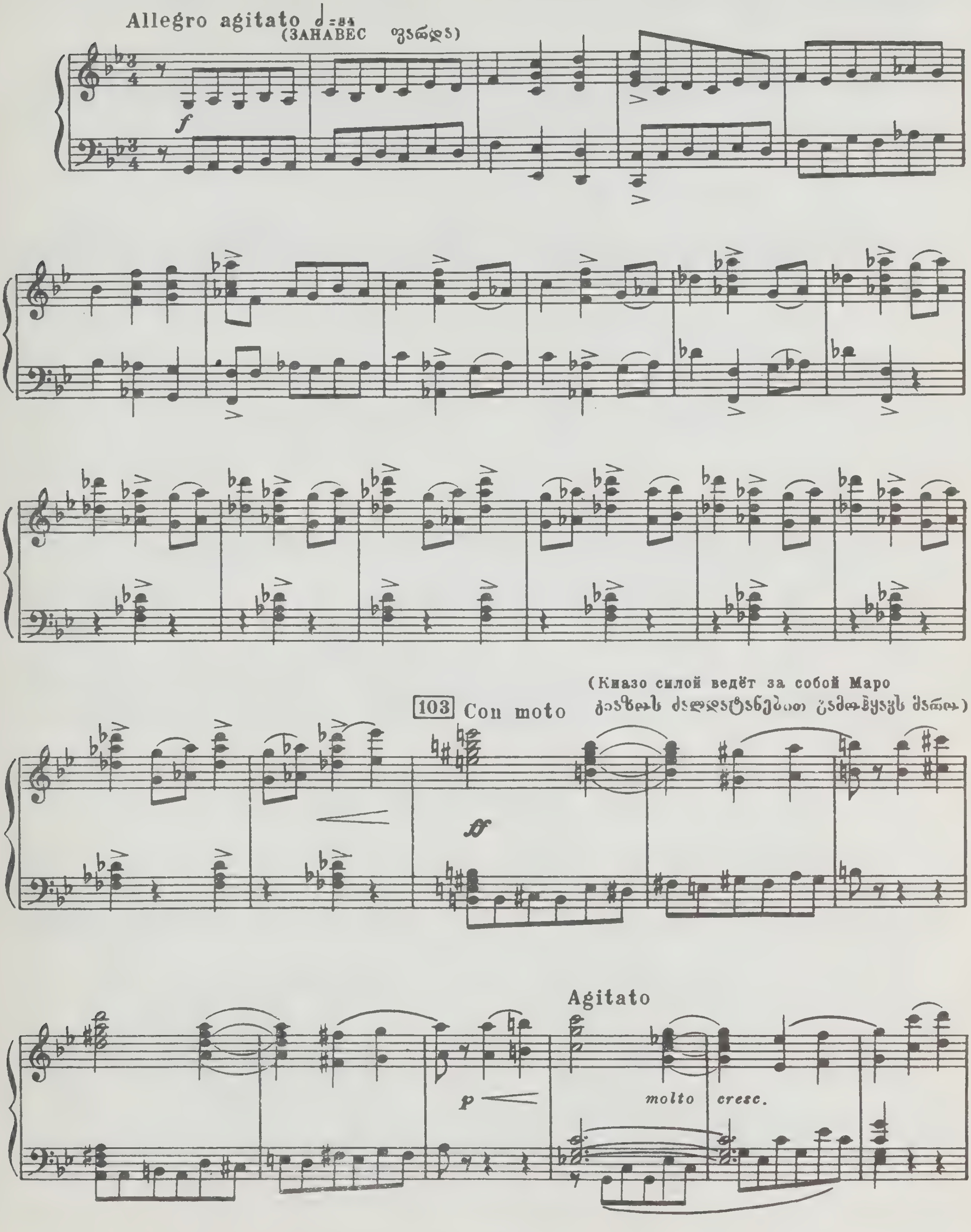


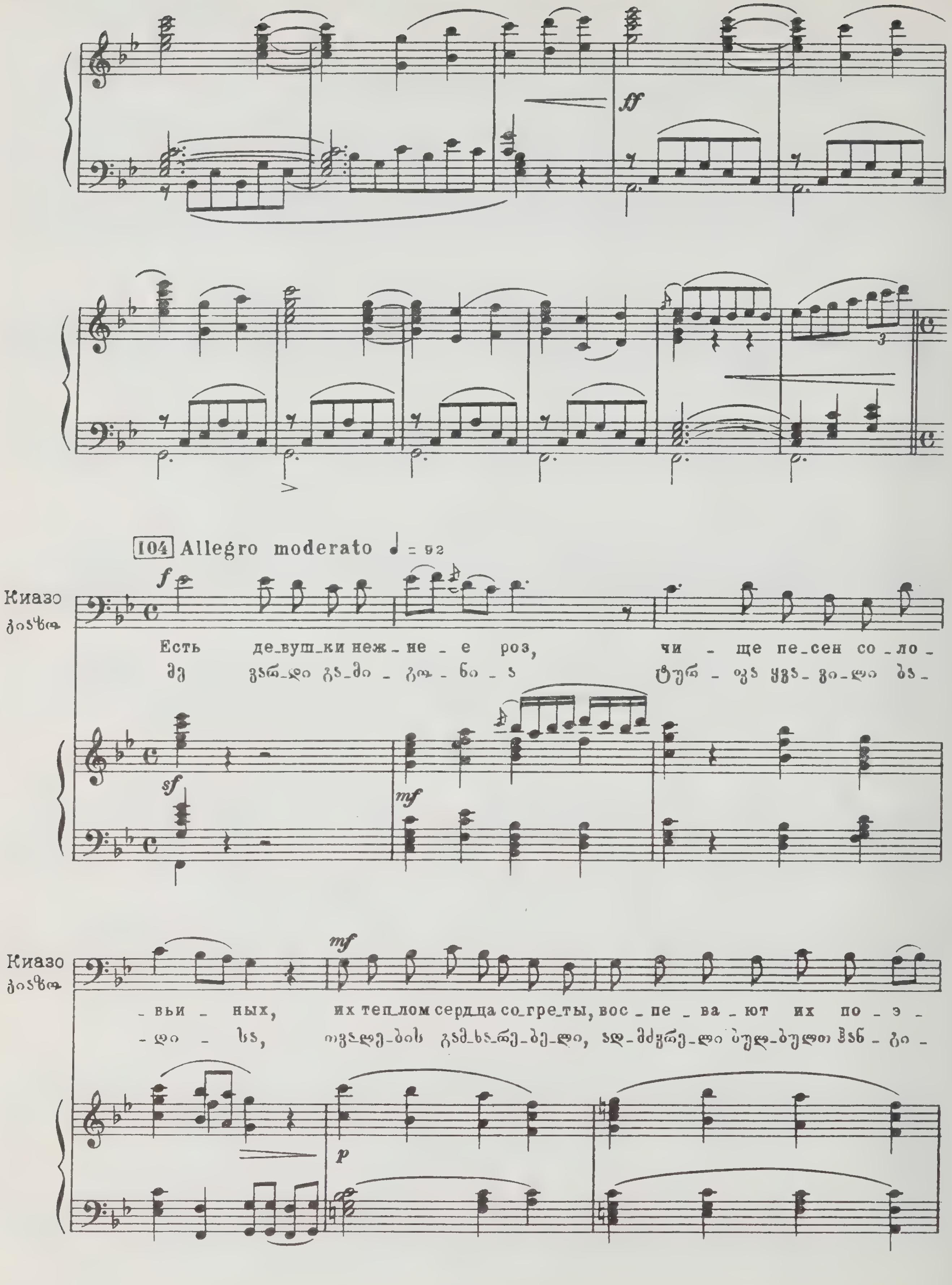

Adagio con dolce maniera
100
p
pp
rit.
ten.
a tempo
101

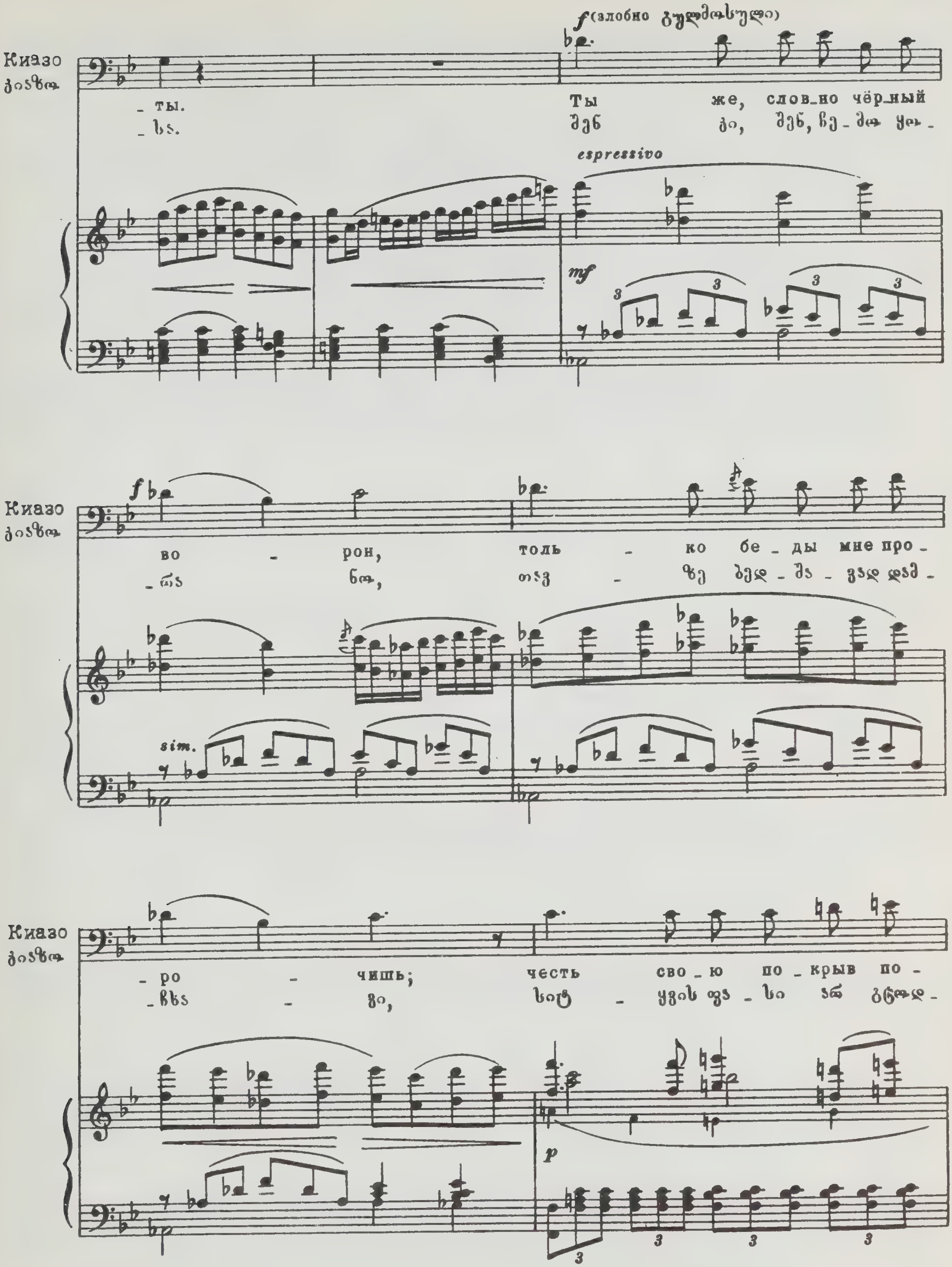

rit.
ten.
ten.
a tempo

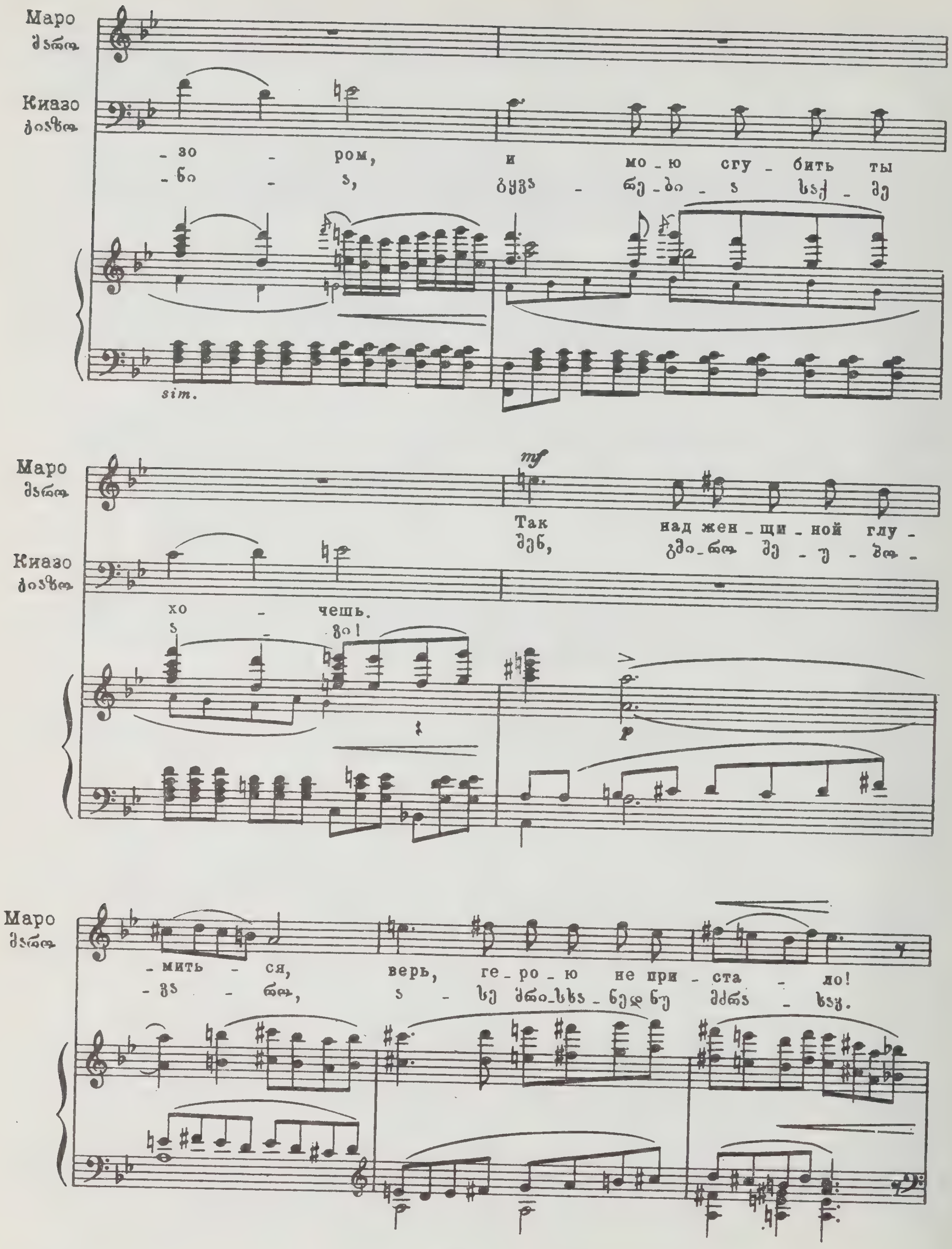

102
rall.
ten.
ten.
morendo
ppp
pp

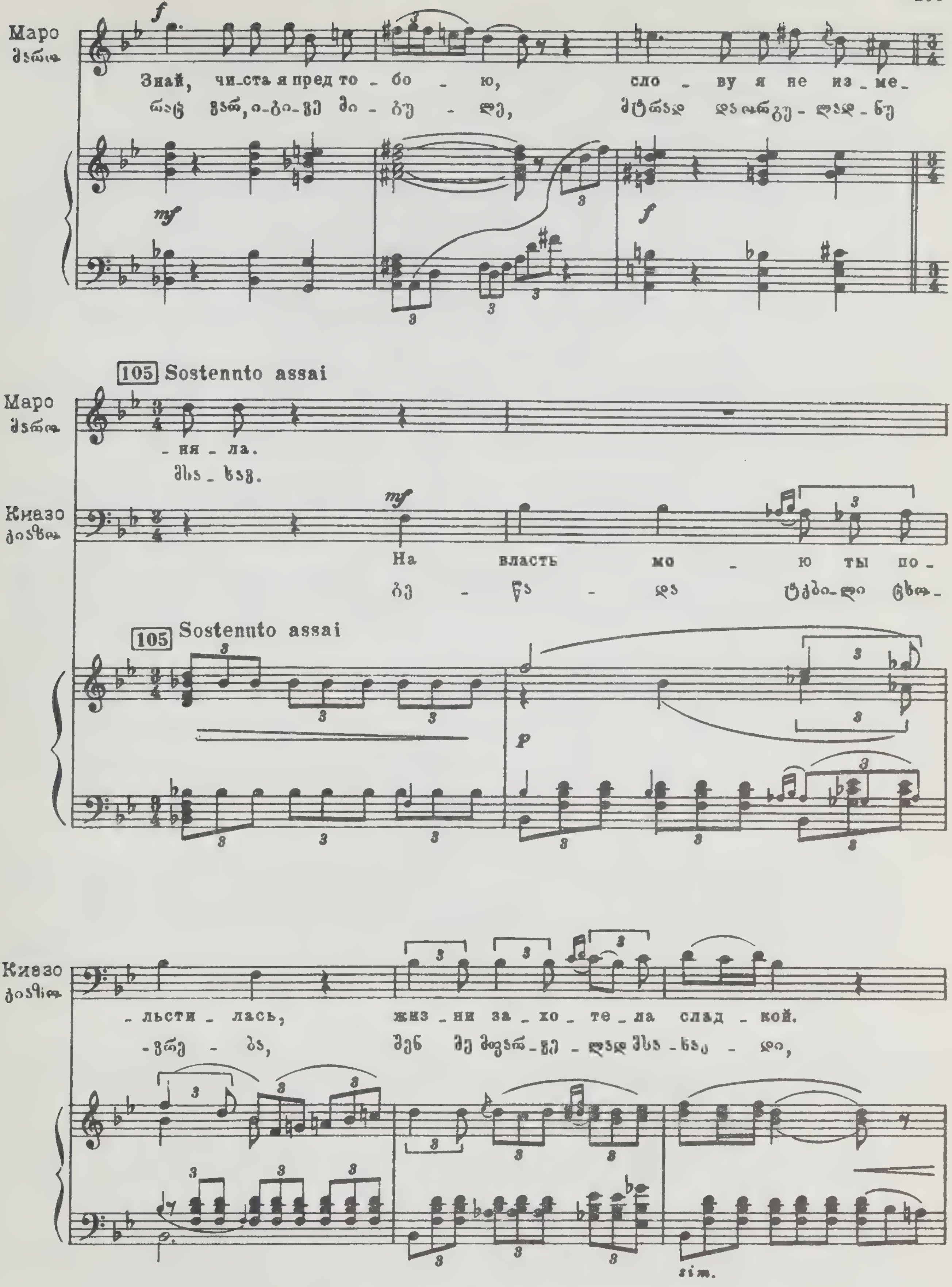
СЦЕНА МАРО И КИАЗО 23. მაროს და კიაზოს სცენა

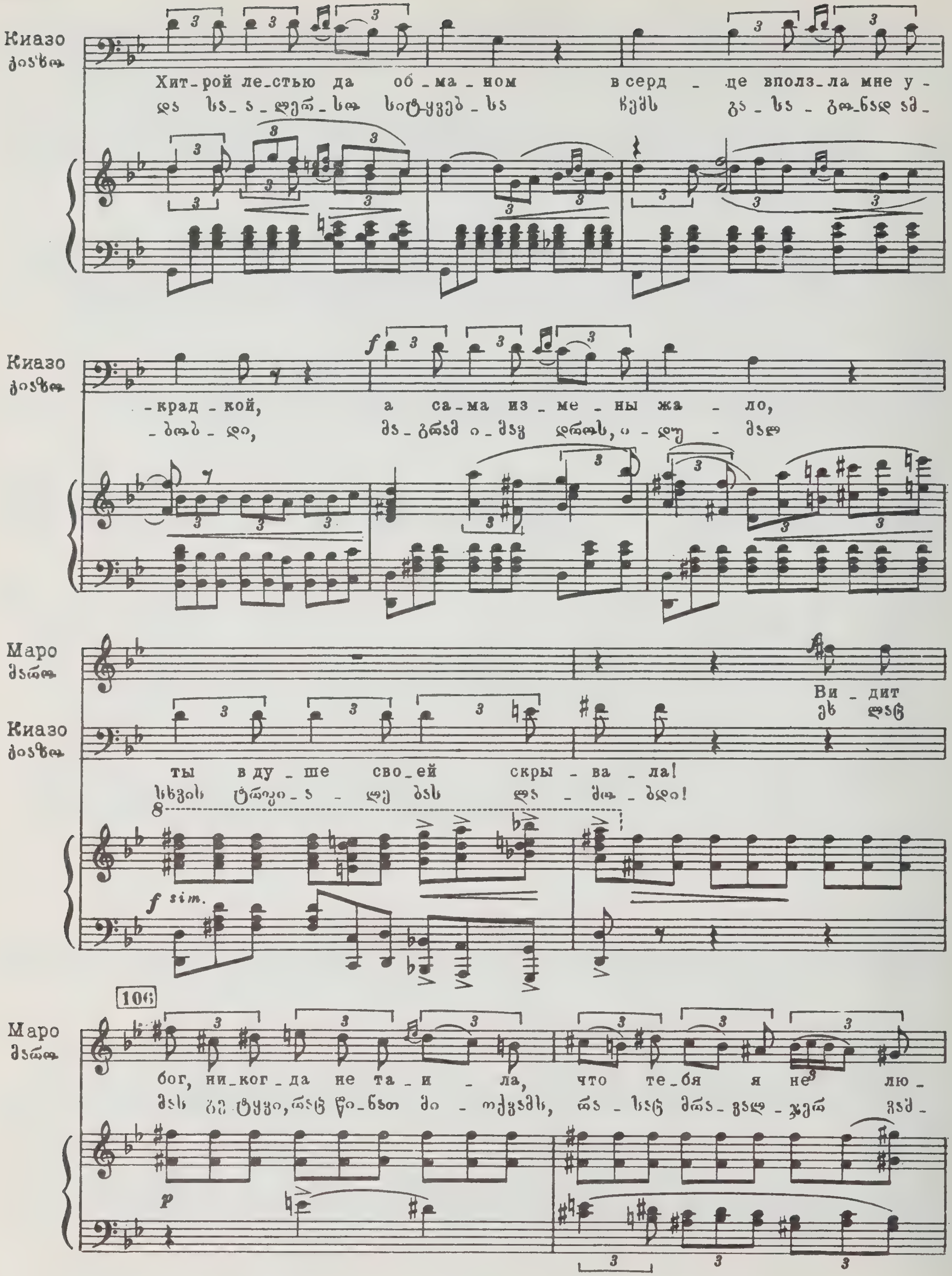


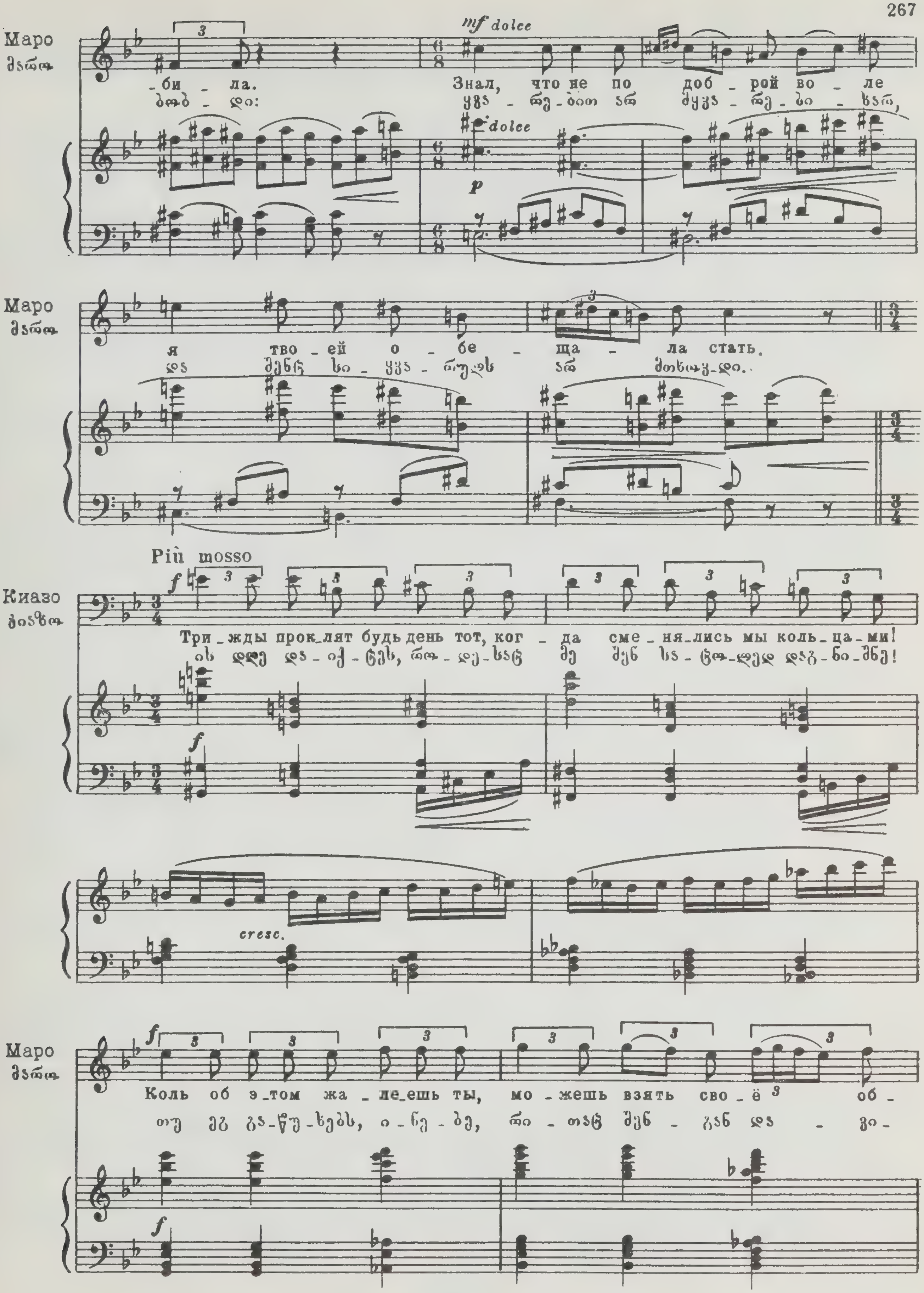

104 Allegro moderato ♩ = 92
Киазо
Есть де_вуш_ки неж_не_е роз, чи_ще пе_сен со_ло_
_вьи_ных, их теп_лом серд_ца со_гре_ты, вос_пе_ва_ют их по_э_

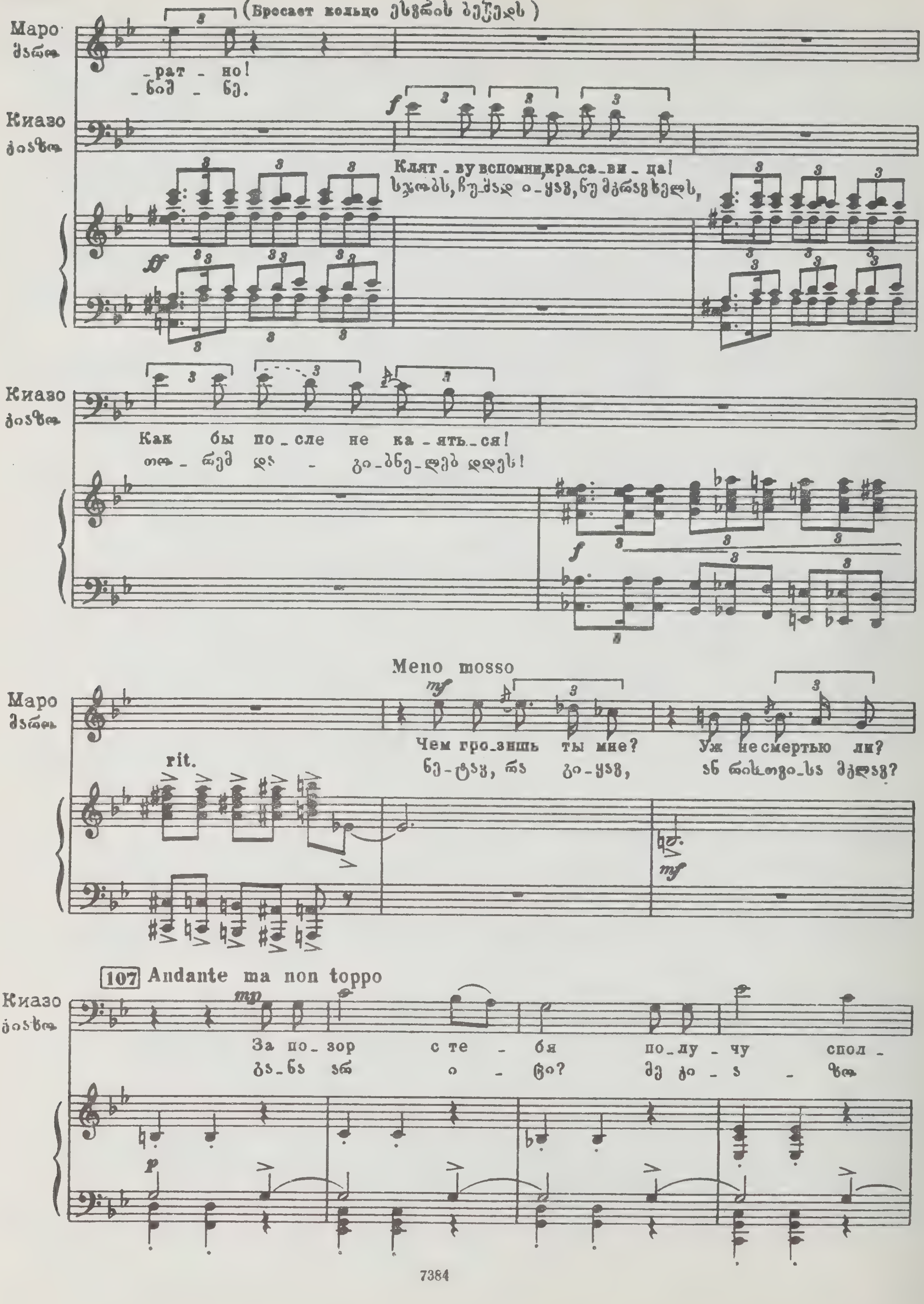

f (злобно
Киазо
- ты.
Ты же, слов_но чёр_ный
espressivo
mf
во - рон, толь - ко бе_ды мне про_
sim.
- ро - чишь; честь сво_ю по_крыв по_
p


Маро
Киазо
- зо - ром, и мо - ю сгу - бить ты
sim.
Маро
mf
Так над жен - щи - ной глу -
Киазо
хо - чешь.
p
Маро
- мить - ся, верь, ге - ро - ю не при - ста - ло!

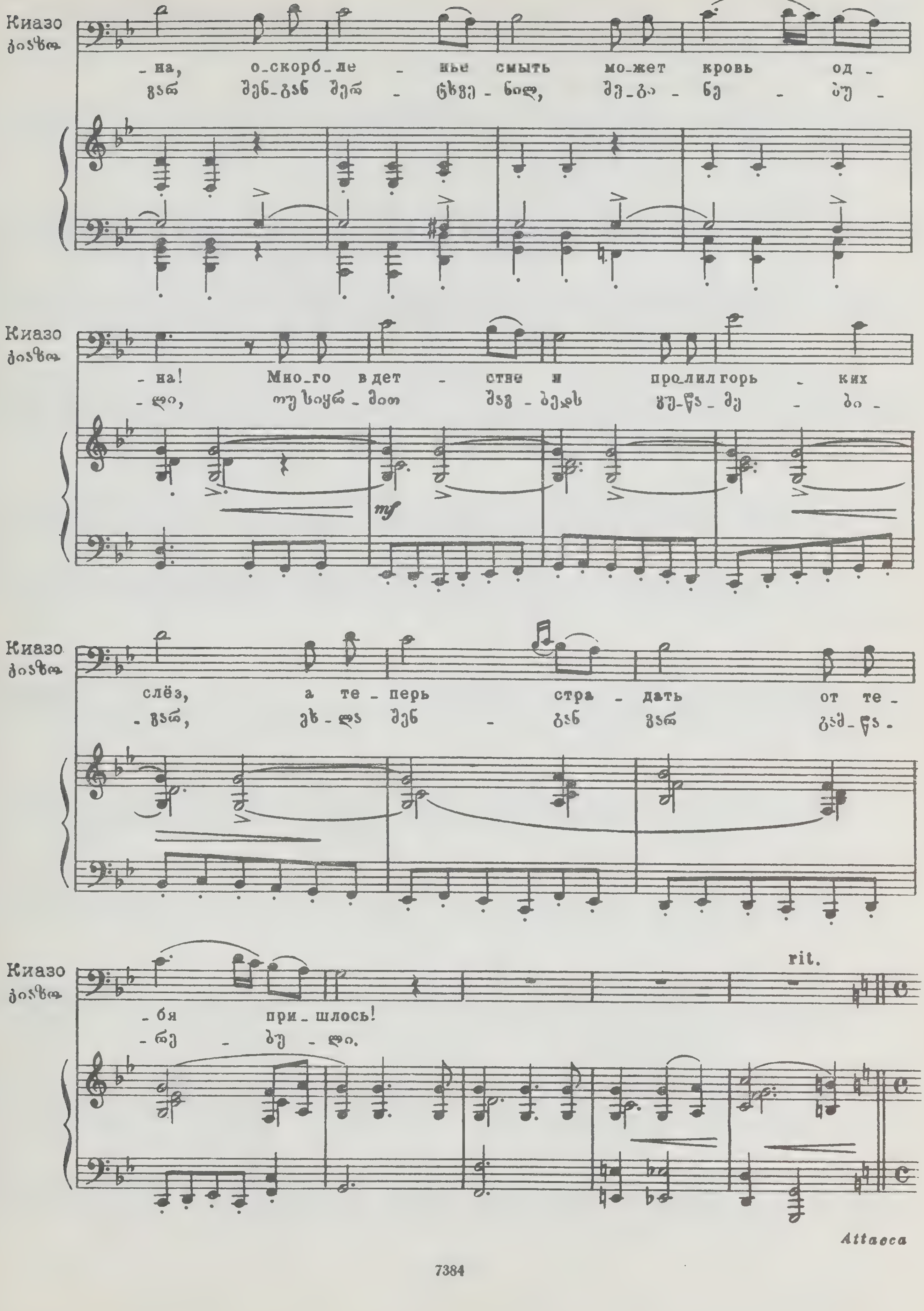

Маро
f
Знай, чи-ста я пред то - бо - ю, сло - ву я не из - ме-
mf
f
105 Sostennto assai
Маро
- ня - ла.
Киазо
mf
На власть мо - ю ты по-
105 Sostenuto assai
p
Киазо
- льсти - лась, жиз - ни за - хо - те - ла слад - кой.
sim.


Киазо
Хитрой лестью да обманом в сердце вползла мне украдкой,
а сама измены жало,
ты в душе своей скрывала!
Маро
Видит
бог, никогда не таила, что тебя я не лю-
f
f sim.
p
106

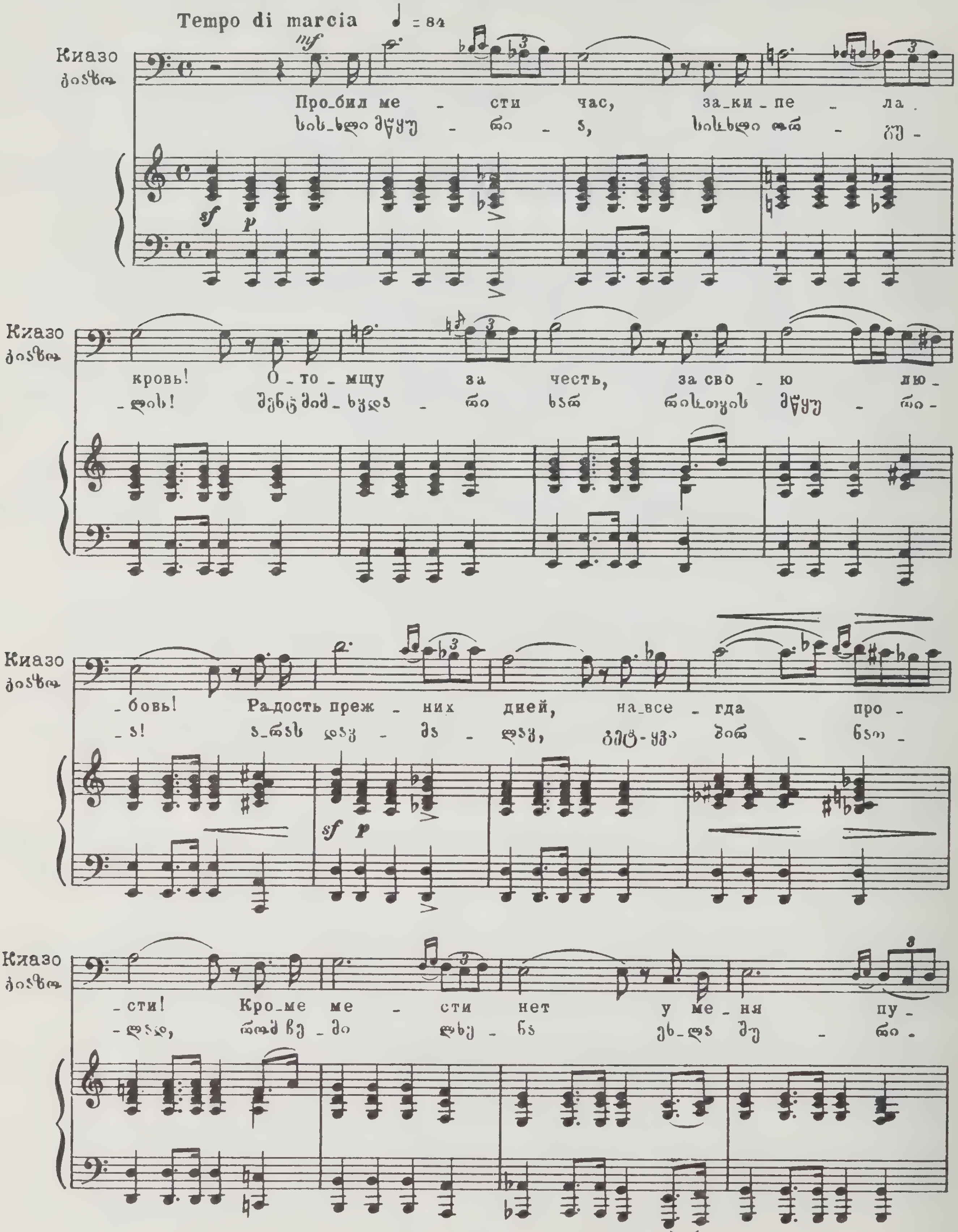

Маро
mf dolce
-би-ла. Знал, что не по доб-рой во-ле
dolce
p
я тво-ей о-бе-ща-ла стать.
Più mosso
f
Киазо
Три-жды прок-лят будь день тот, ког-да сме-ня-лись мы коль-ца-ми!
cresc.
Коль об э-том жа-ле-ешь ты, мо-жешь взять сво-ё об-

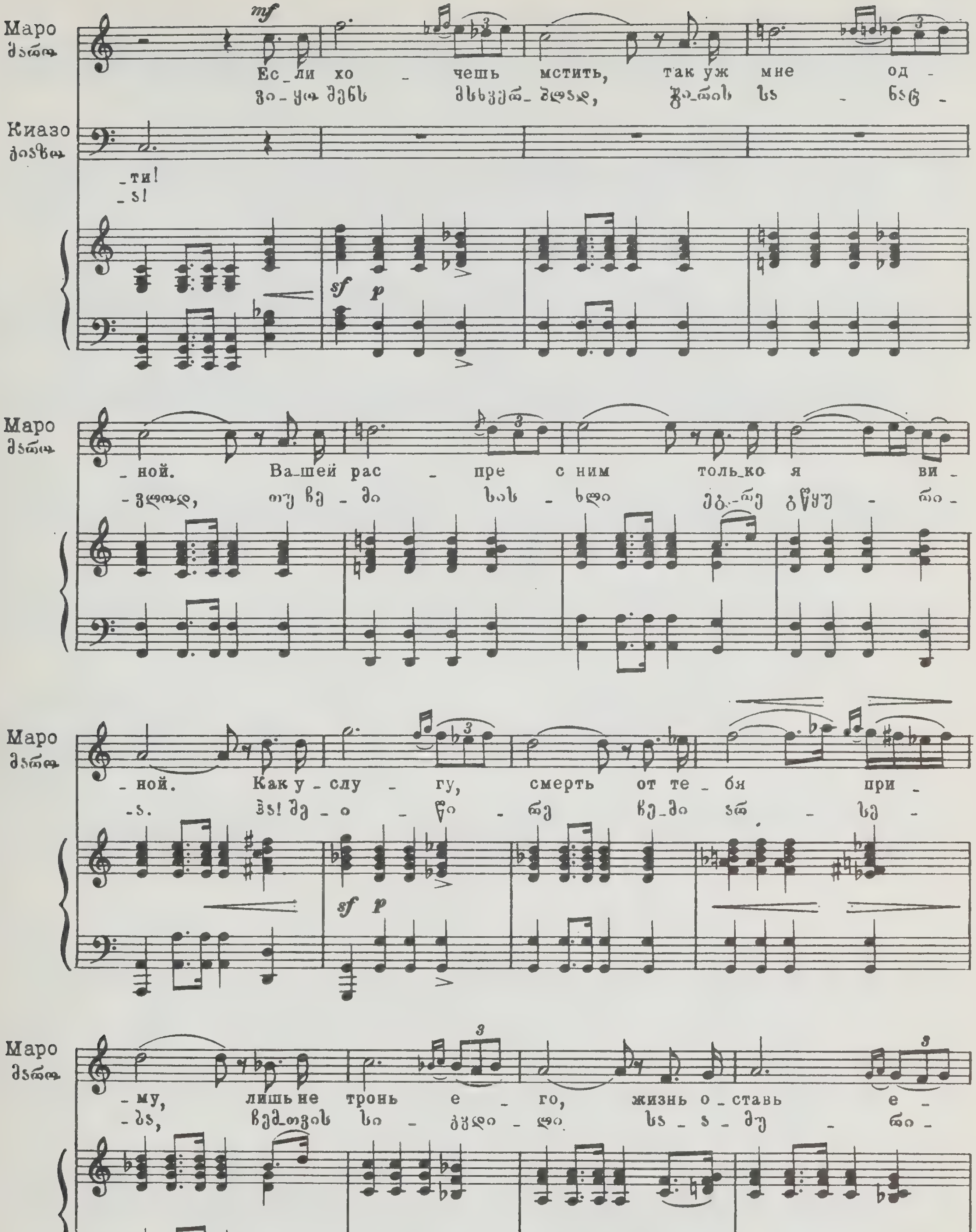


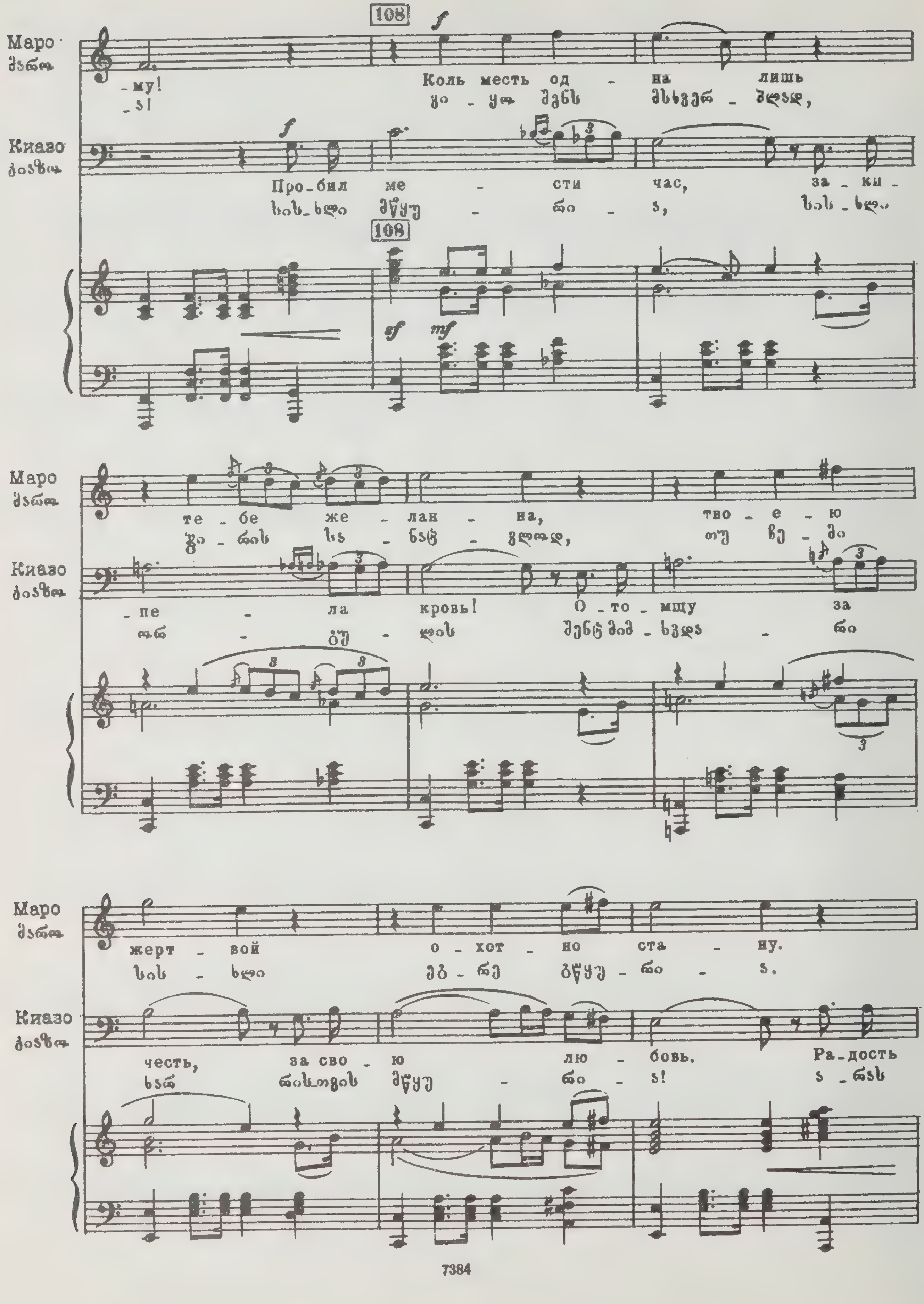
(Бросает кольцо
Маро
-рат - но!
Киазо
Клят - ву вспомни, кра - са - ви - ца!
Как бы по - сле не ка - ять - ся!
Meno mosso
rit.
Чем гро - зишь ты мне? Уж не смертью ли?
107
Andante ma non toppo
За по - зор с те - бя по - лу - чу спол -

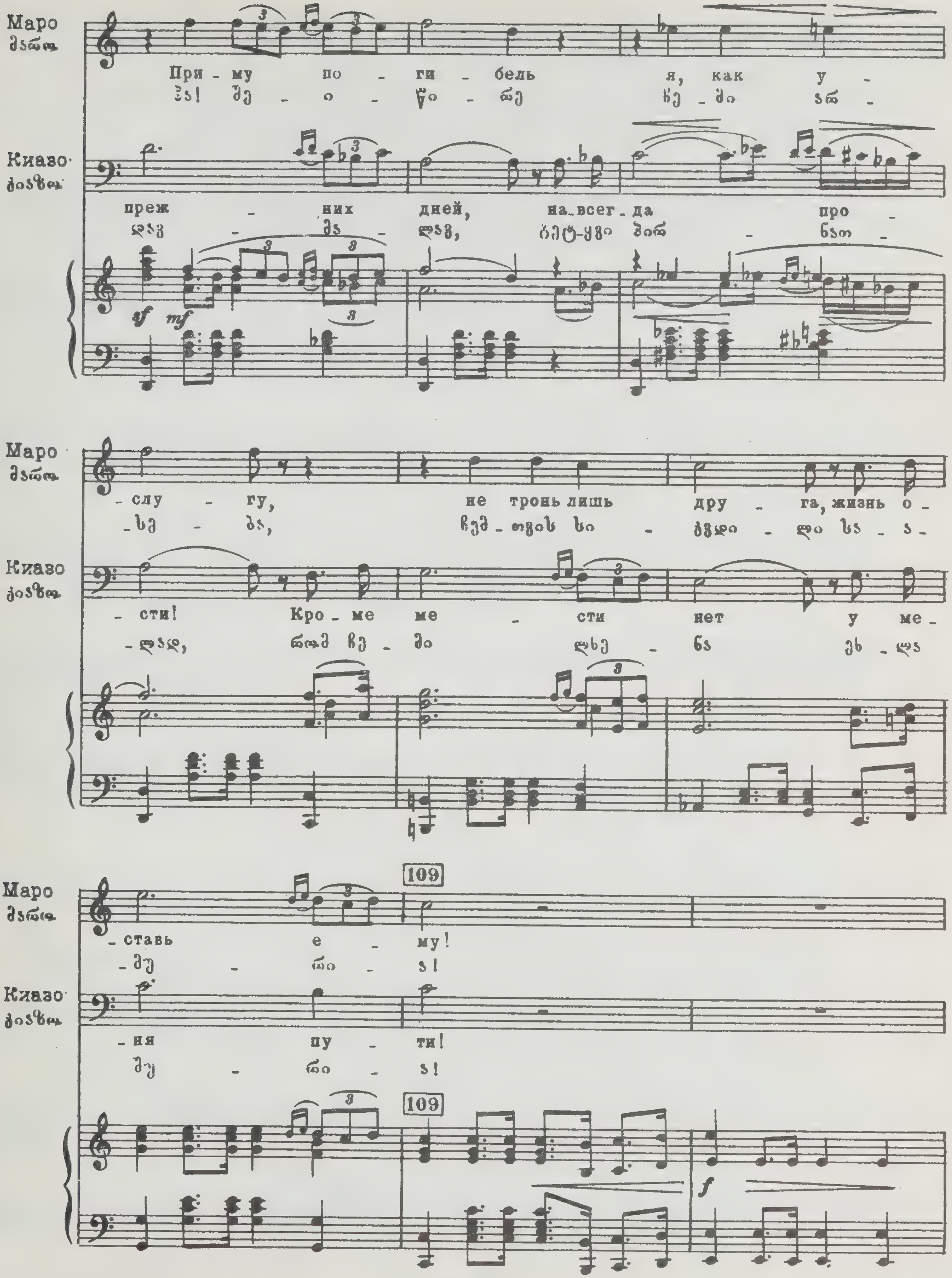

Киазо
- на, о-скорб-ле - нье смыть мо-жет кровь од -
Киазо
- на! Мно-го в дет - стве я про-лил горь - ких
mf
Киазо
слёз, а те - перь стра - дать от те -
Киазо
- бя при - шлось!
rit.
Attacca

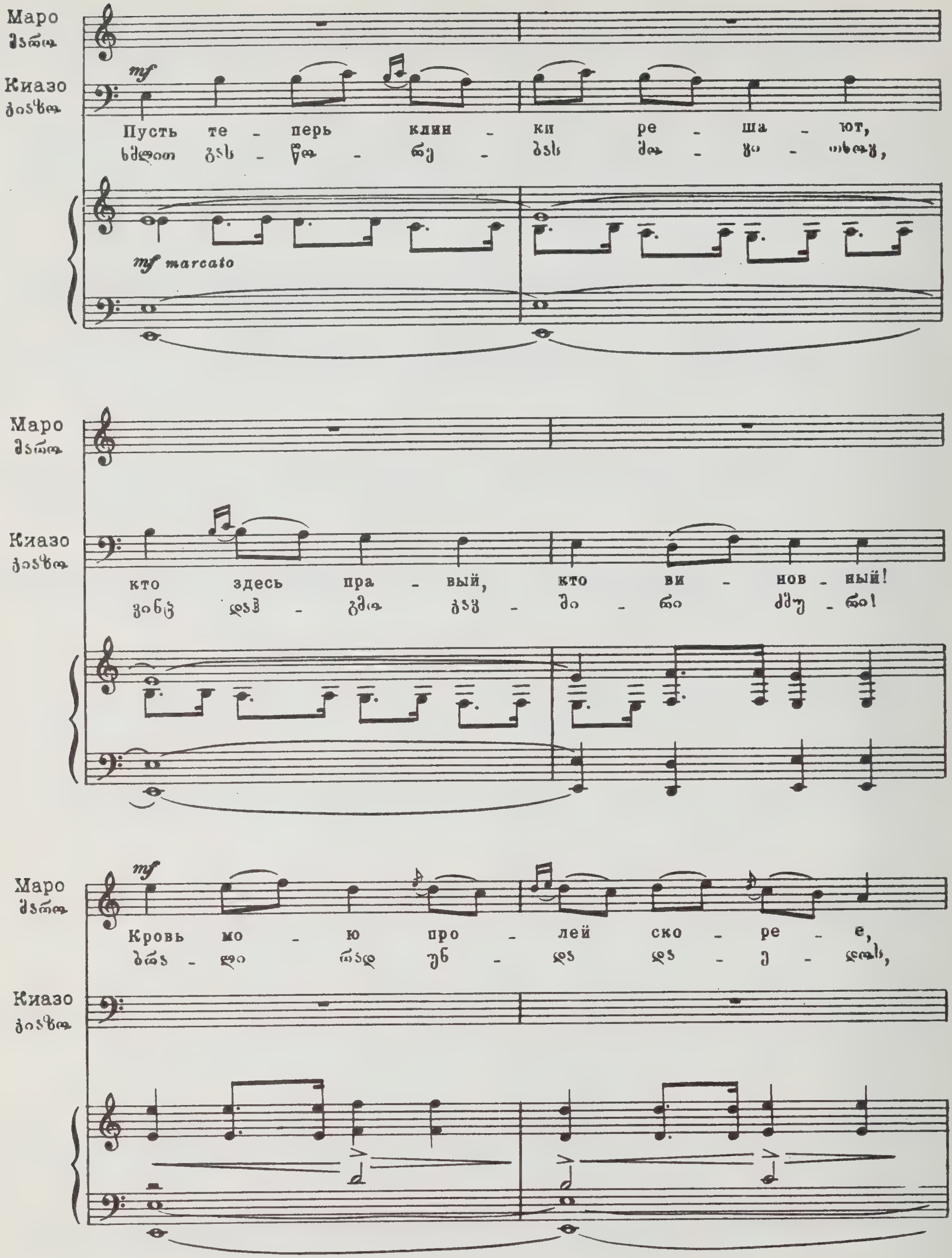
ДУЭТ МАРО И КИАЗО 24. მაროს და კიაზოს დუეტი

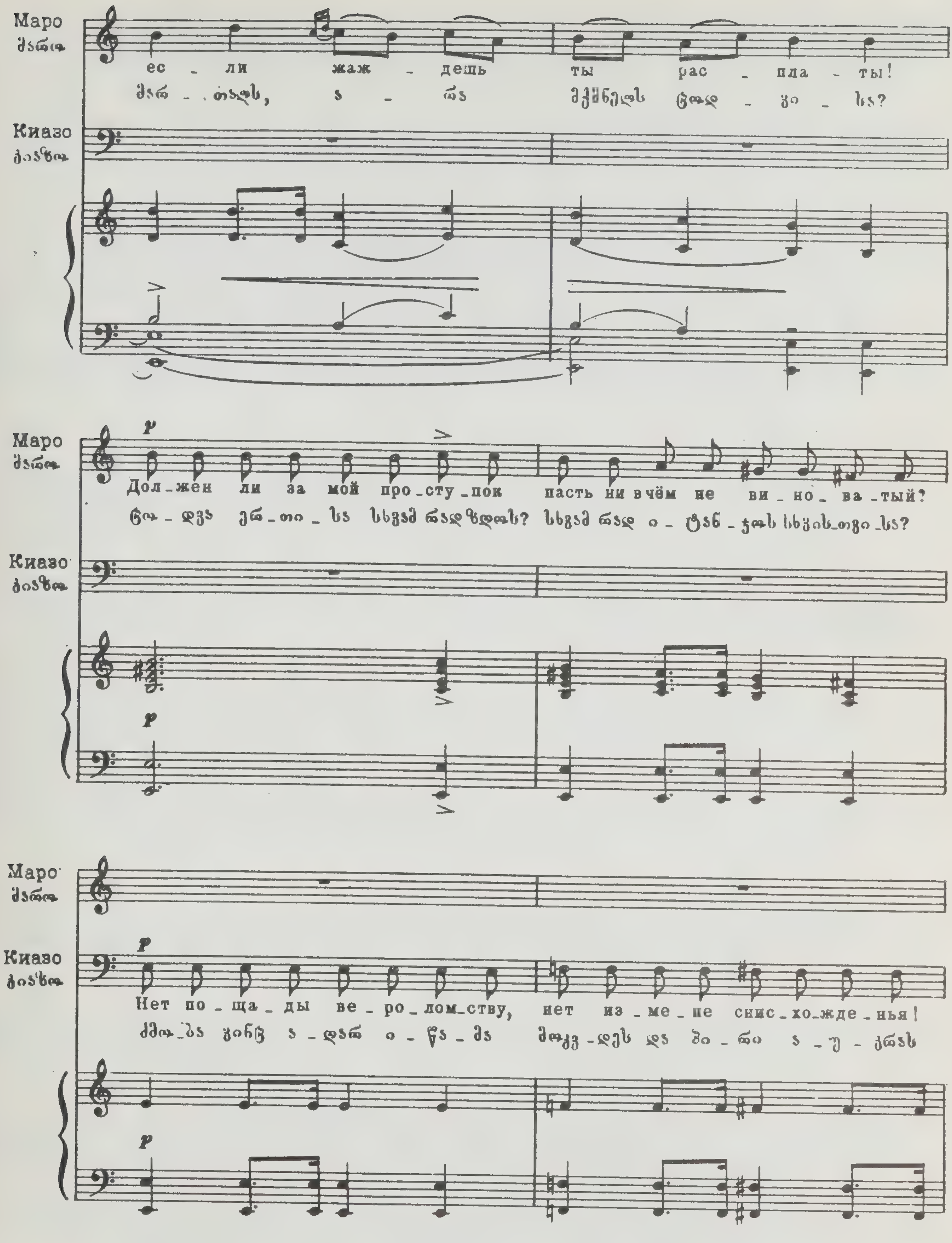


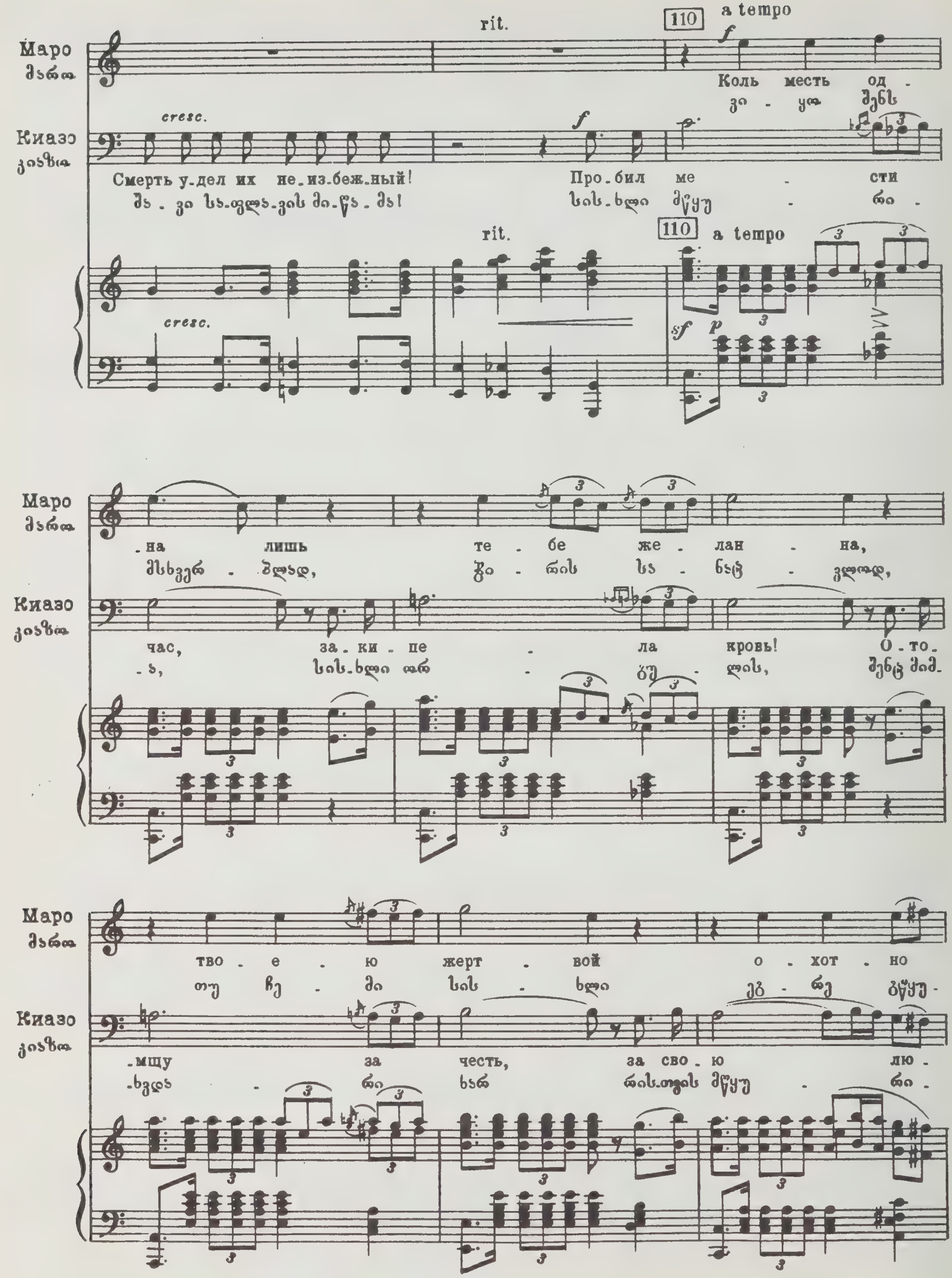

Маро
Киазо
Ес_ли хо - чешь мстить, так уж мне од - ти!
ной. Ва_шей рас - пре с ним толь_ко я ви -
ной. Как у - слу - гу, смерть от те _ бя при -
му, лишь не тронь е - го, жизнь о - ставь е -

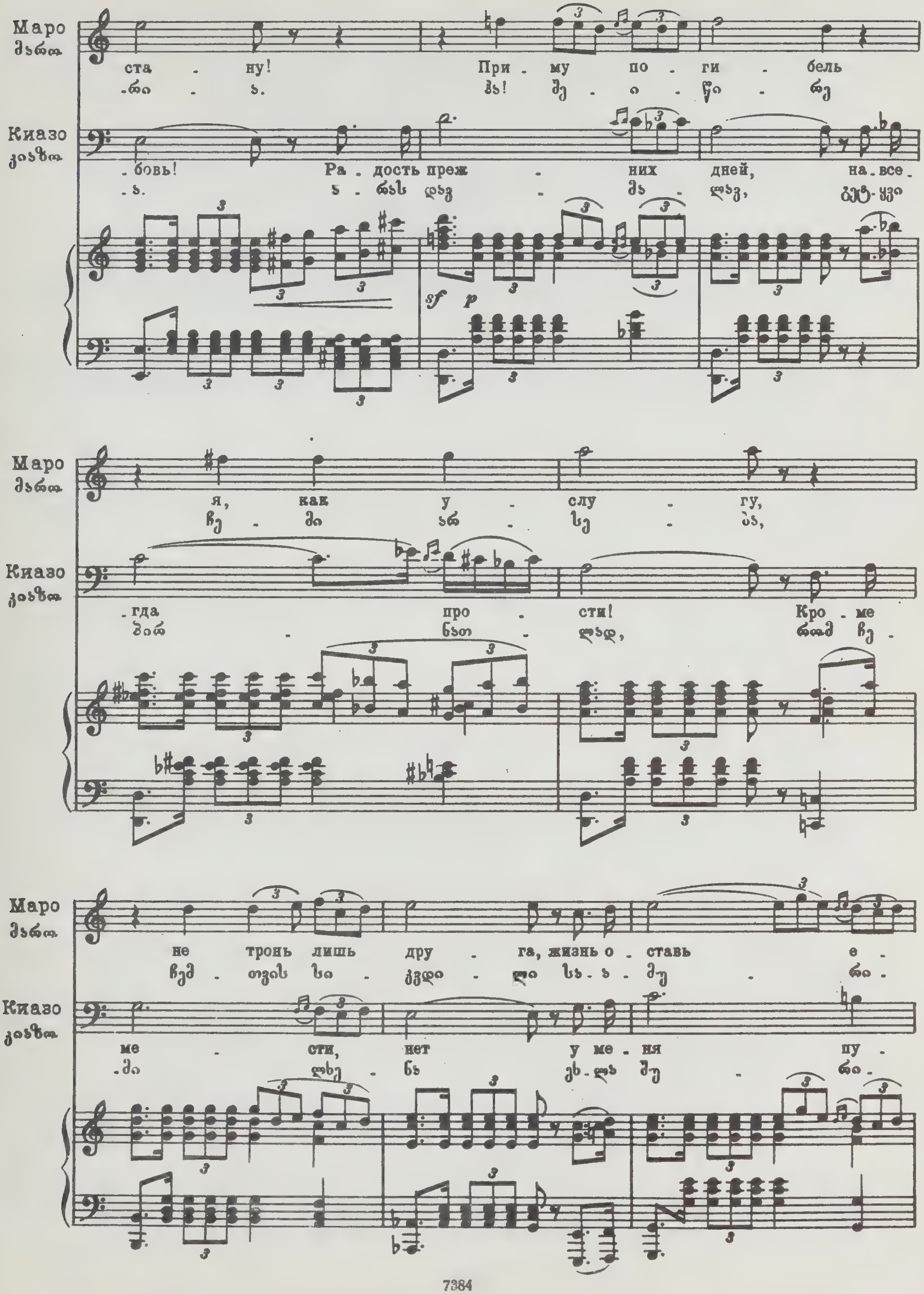

Маро
Киазо
108
-му! Коль месть од - на лишь
Про-бил ме - сти час, за-ки-
108
те-бе же-лан-на, тво-е-ю
-пе - ла кровь! О-то-мщу за
жерт-вой о-хот-но ста - ну.
честь, за сво-ю лю-бовь. Ра-дость

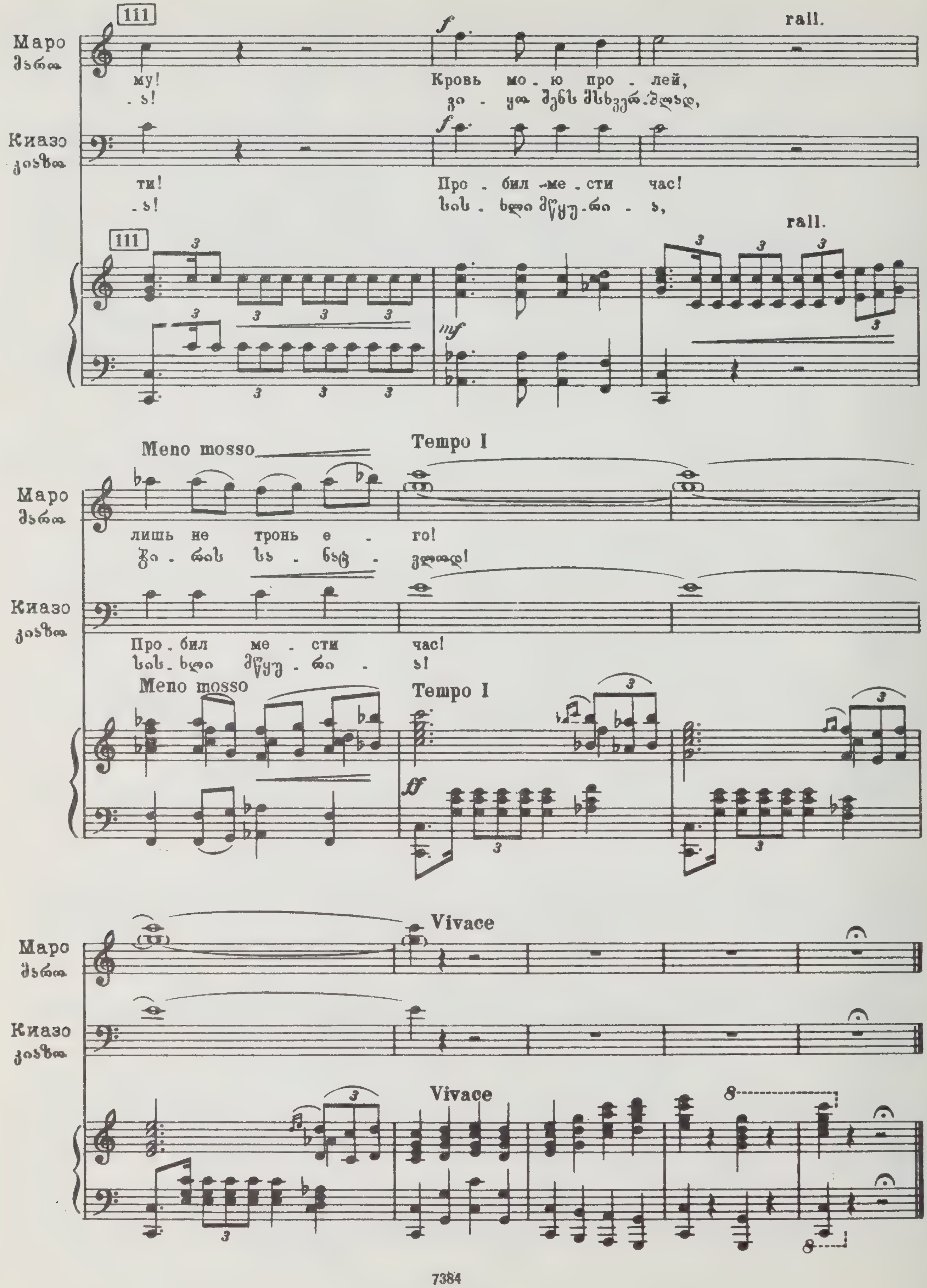

Маро
Приму погибель я, как у-
Киазо
преж-них дней, навсегда про-
sf mf
Маро
-слугу, не тронь лишь друга, жизнь о-
Киазо
-сти! Кроме мести нет у ме-
Маро
-ставь ему!
109
Киазо
-ня пу-ти!
109
f


Маро
Киазо
mf
Пусть те - перь клин - ки ре - ша - ют,
mf marcato
кто здесь пра - вый, кто ви - нов - ный!
Кровь мо - ю про - лей ско - ре - е,

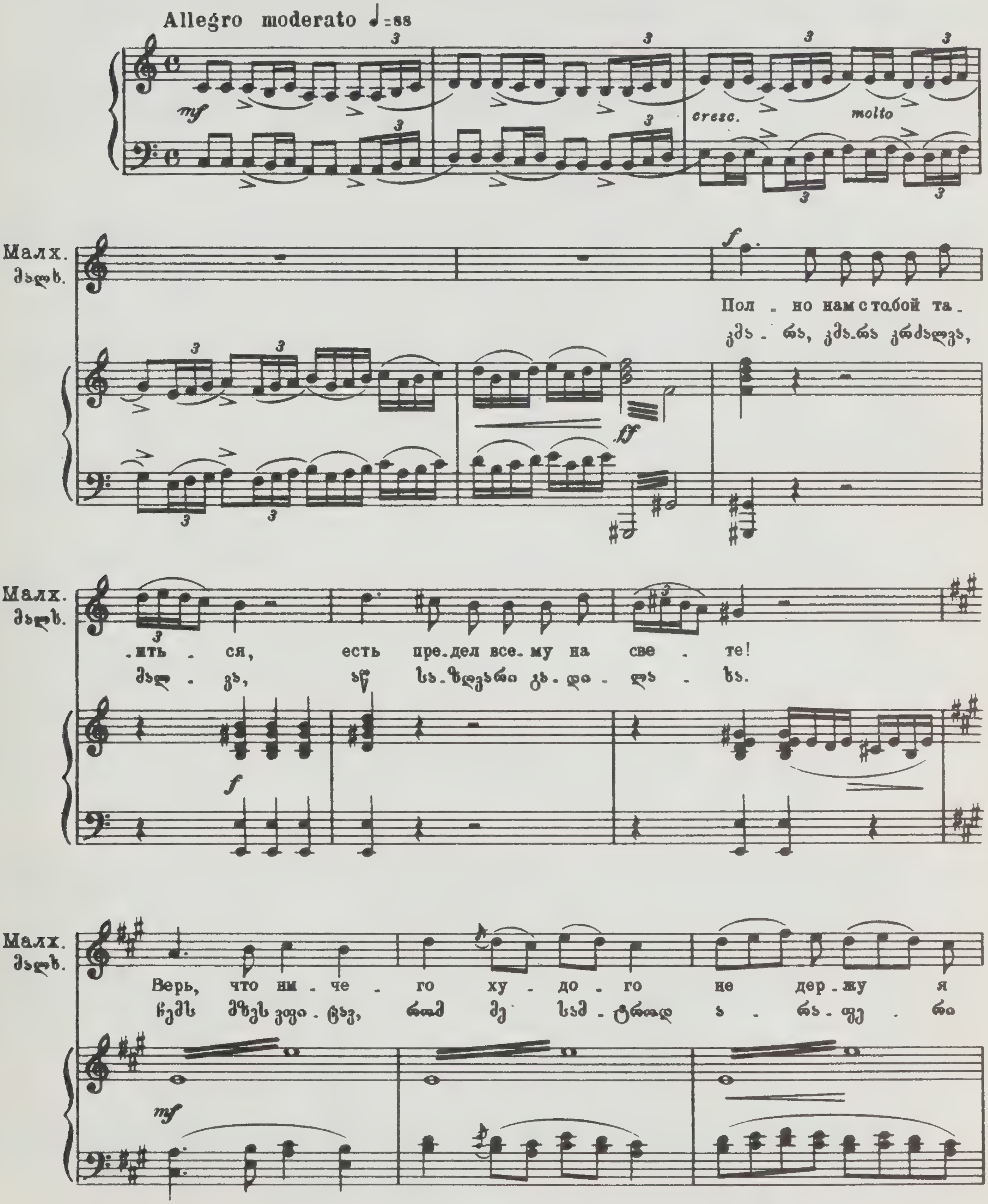

Маро
Киазо
если жаждешь ты расплаты!
p
Должен ли за мой проступок пасть ни в чём не виноватый?
p
Нет пощады вероломству, нет измене снисхожденья!

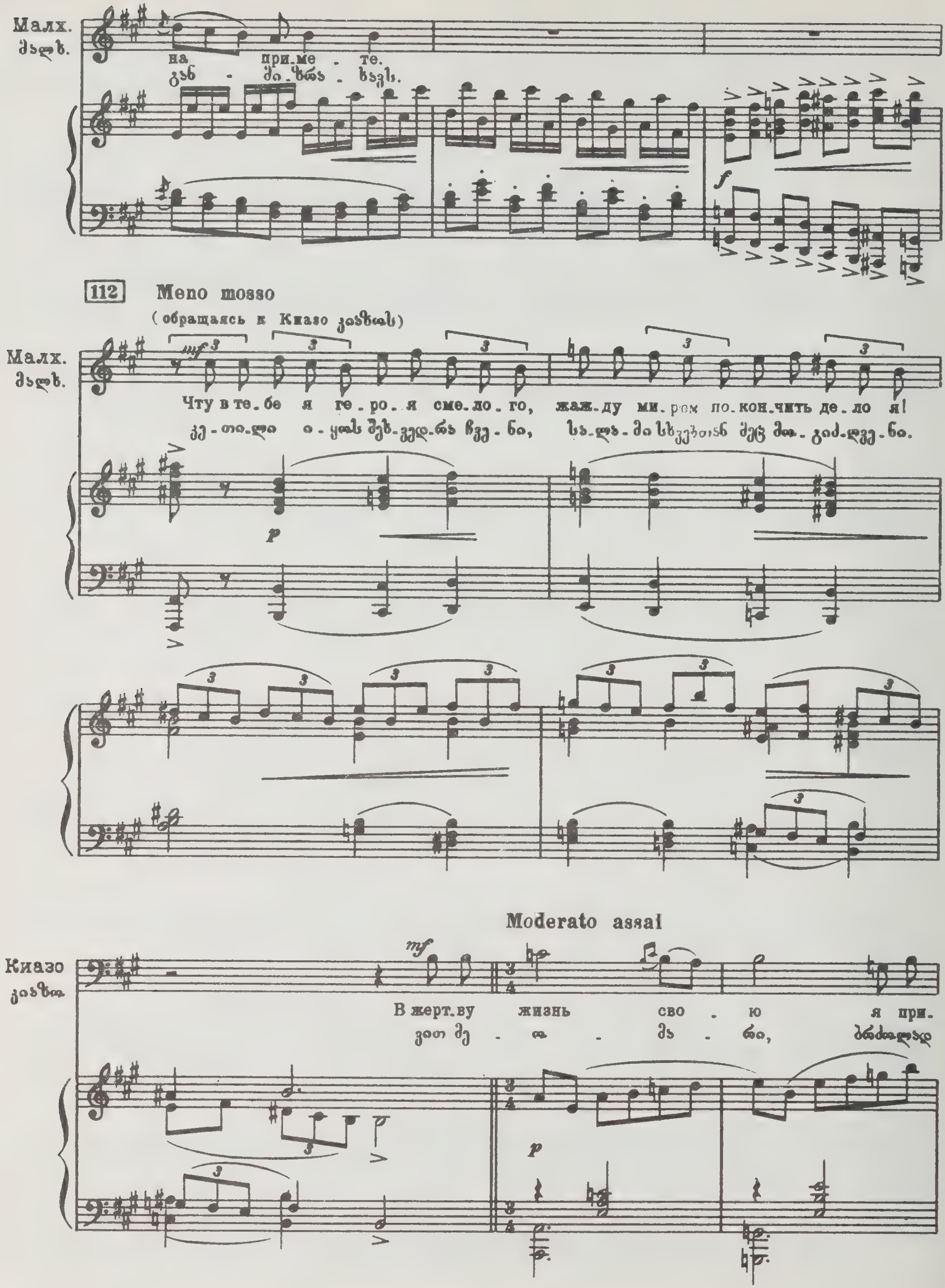

Маро
Киазо
rit.
110
a tempo
f
cresc.
Коль месть од - на лишь те - бе же - лан - на,
Смерть у.дел их не.из.беж.ный!
Про.бил ме - сти час, за - ки - пе - ла кровь! О - то.
sf p
тво - е - ю жерт - вой о - хот - но
.мщу за честь, за сво - ю лю -

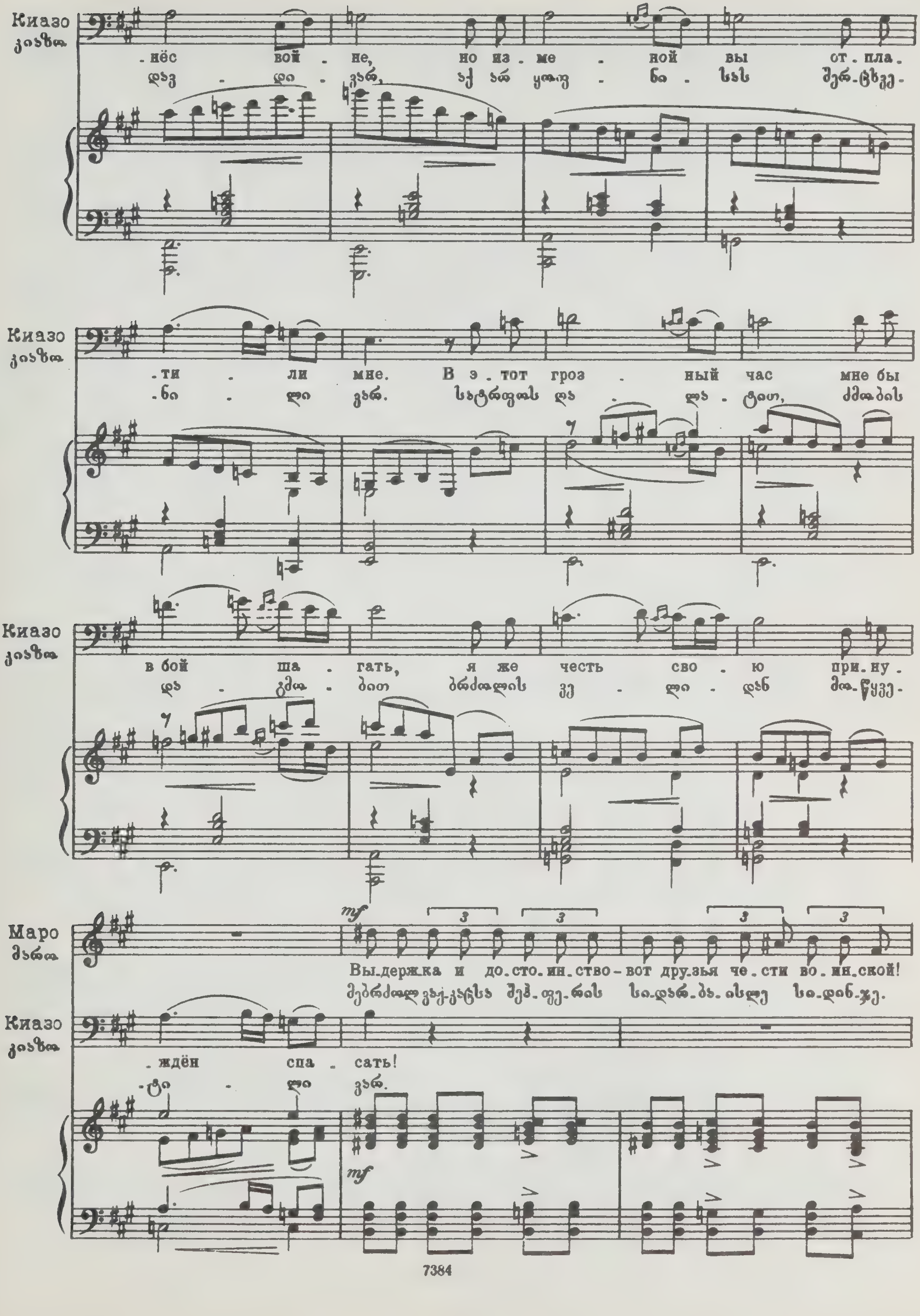

Маро
ста - ну! При - му по - ги - бель
Киазо
-бовь! Ра - дость преж - них дней, на - все -
Маро
я, как у - слу - гу,
Киазо
-гда про - сти! Кро - ме
Маро
не тронь лишь дру - га, жизнь о - ставь е -
Киазо
ме - сти, нет у ме - ня пу -

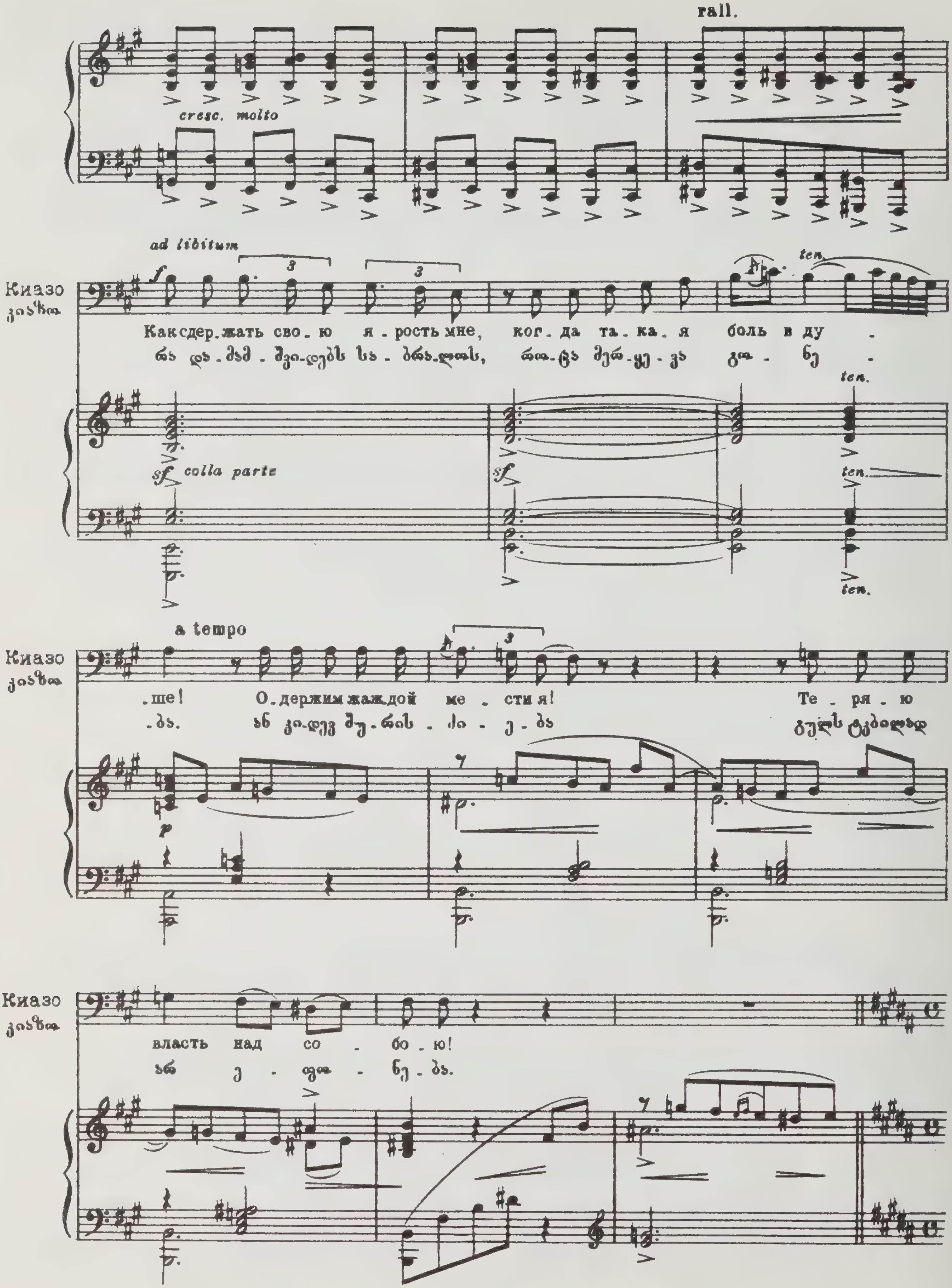

111
Маро
rall.
му!
Кровь мо - ю про - лей,
Киазо
ти!
Про - бил - ме - сти час!
111
rall.
Meno mosso
Tempo I
Маро
лишь не тронь е - го!
Киазо
Про - бил ме - сти час!
Meno mosso
Tempo I
Маро
Vivace
Киазо
Vivace

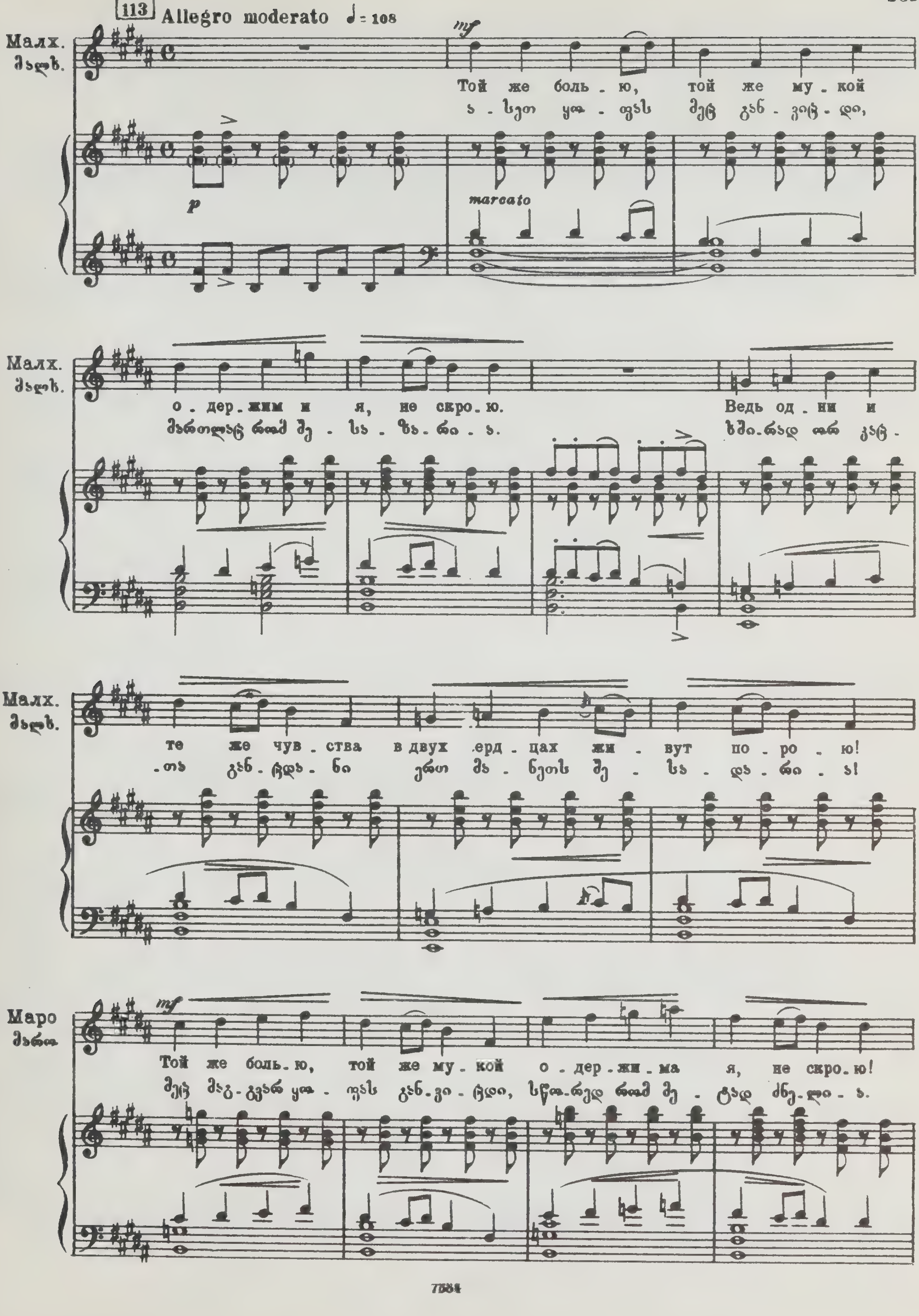
25. СЦЕНА МАРО, КИАЗО И МАЛХАЗА
მაროს, კიაზოს და მალხაზის სცენა

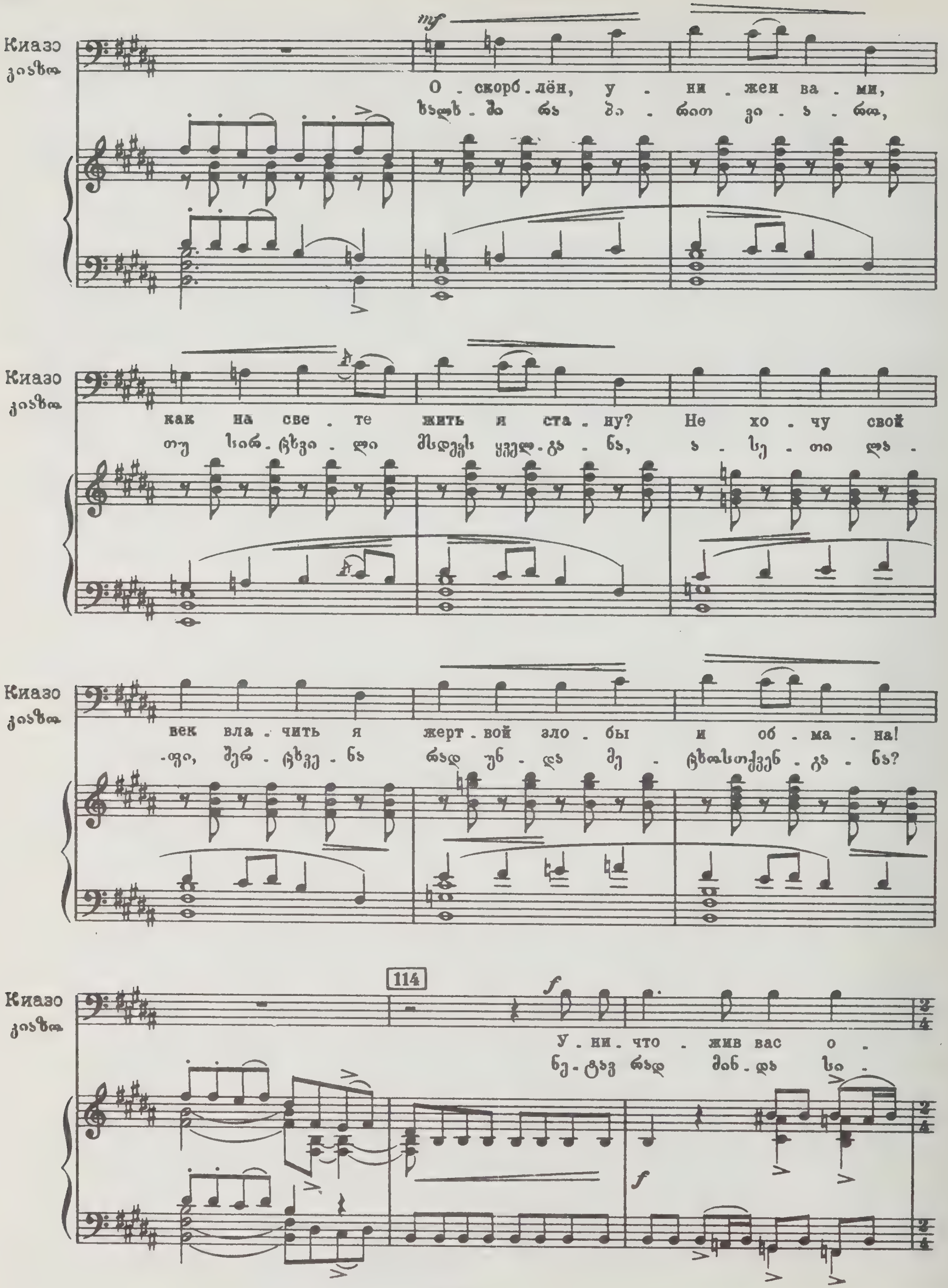


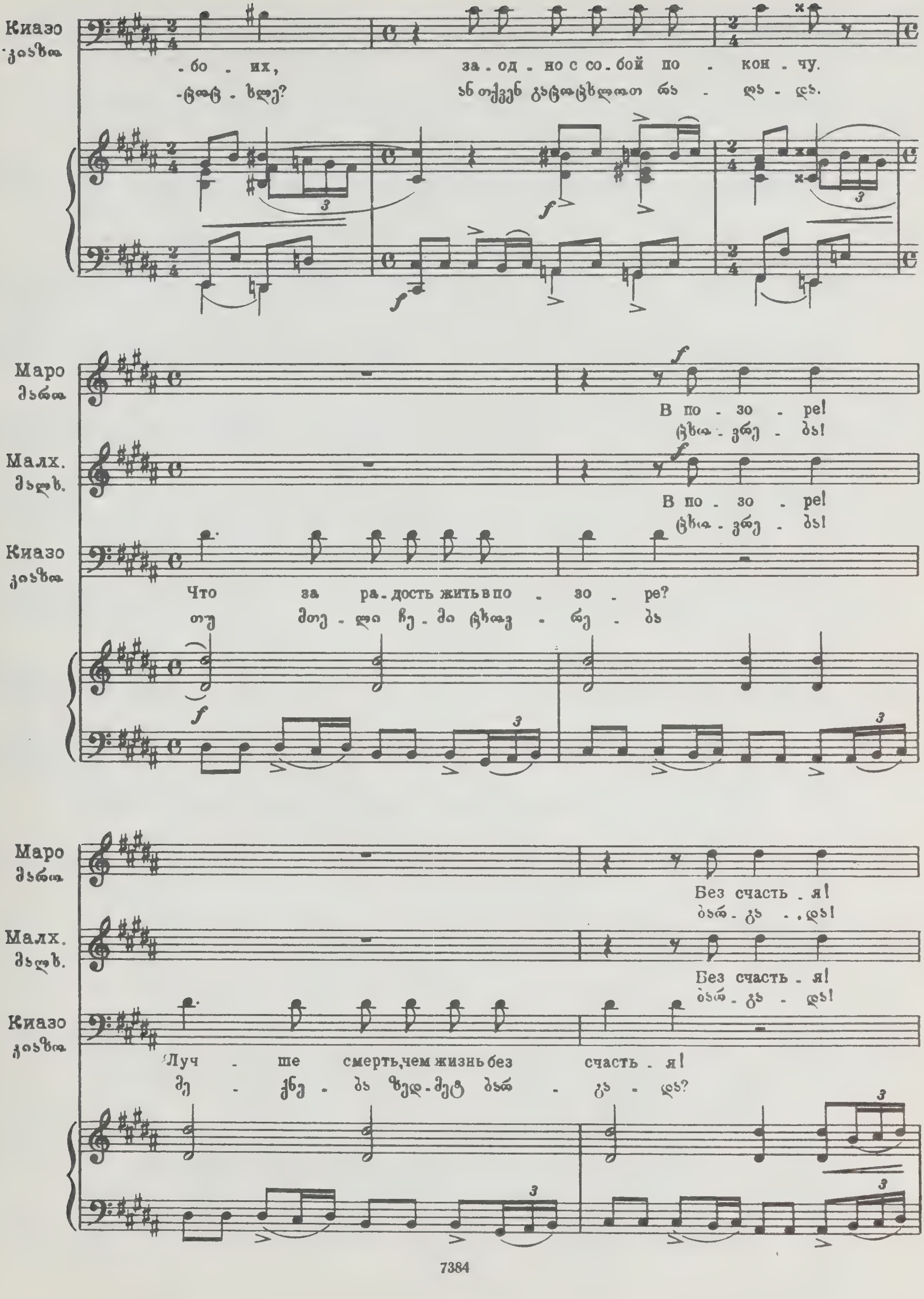

Малх.
на при.ме - те.
112
Meno mosso
(обращаясь к Киазо)
Малх.
Чту в те.бе я ге.ро.я сме.ло.го, жаж.ду ми.ром по.кон.чить де.ло я!
Moderato assai
Киазо
В жерт.ву жизнь сво - ю я при.

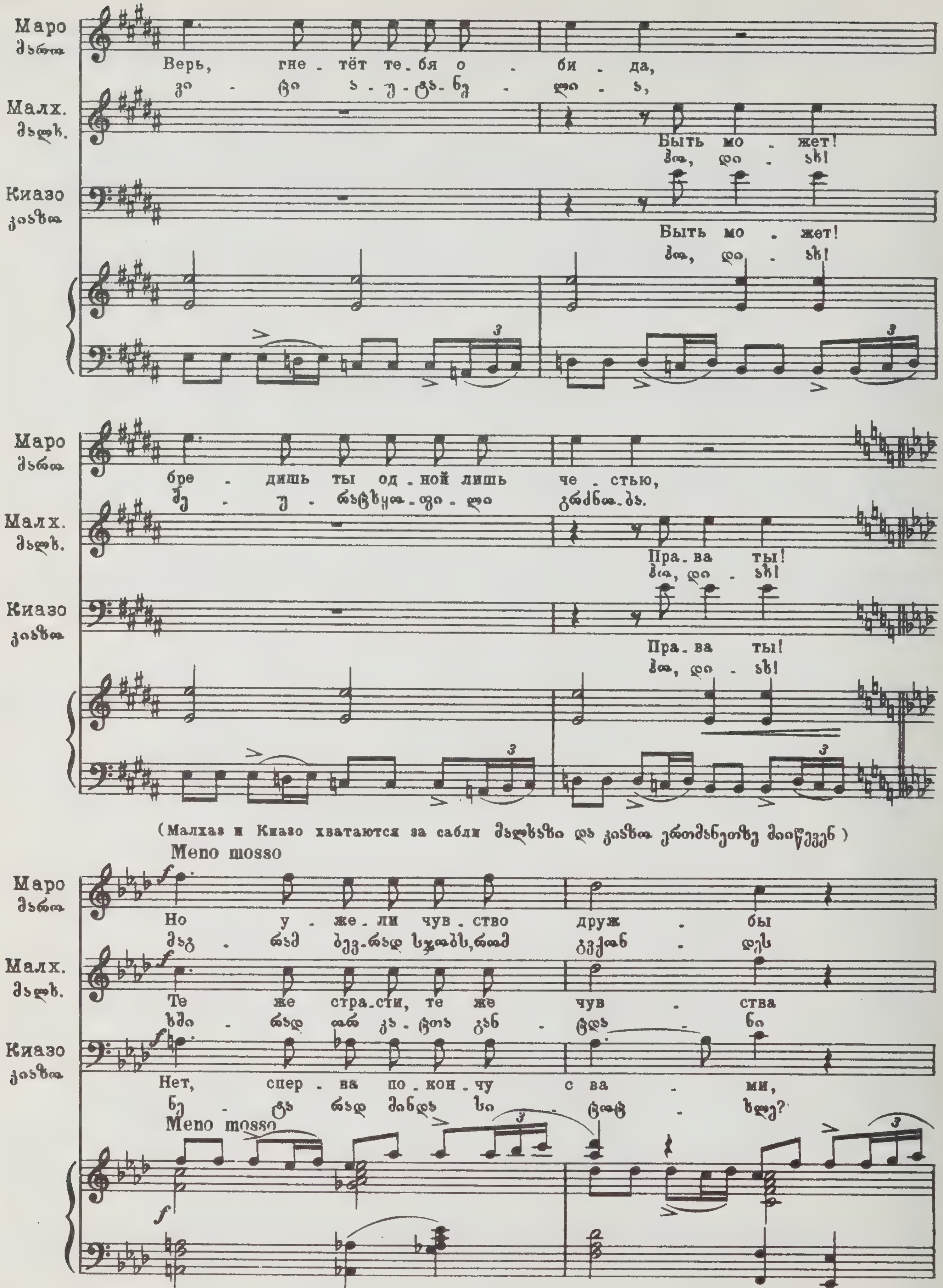

Киазо
кიაზო
-нёс вой - не, но из - ме - ной вы от - пла -
-ти - ли мне. В э - тот гроз - ный час мне бы
в бой ша - гать, я же честь сво - ю при - ну -
Маро
მარო
mf
Вы-держ-ка и до-сто-ин-ство - вот дру-зья че-сти во-ин-ской!
-ждён спа - сать!
mf

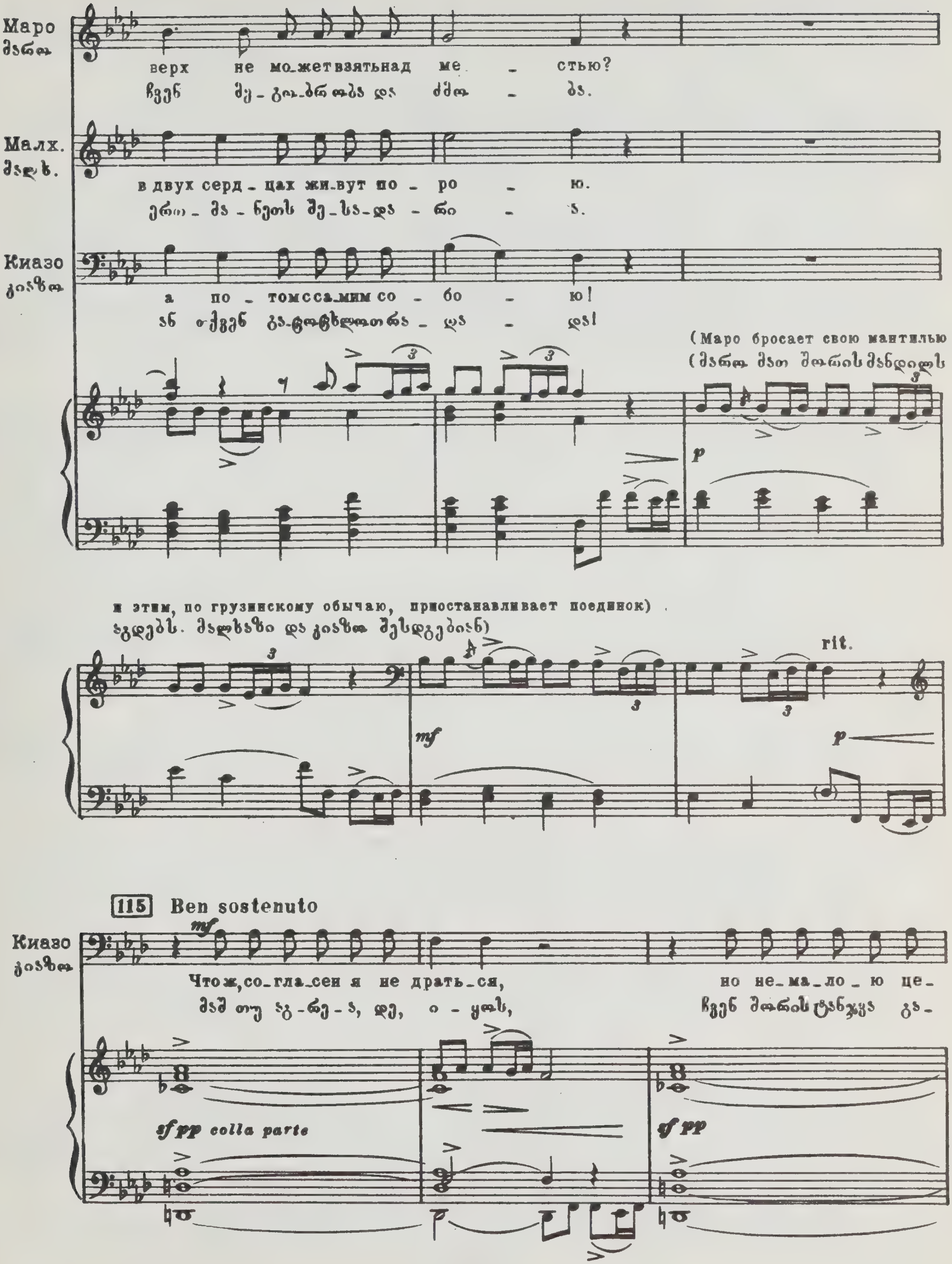

rall.
cresc. molto
ad libitum
Киазо
Как сдер-жать сво-ю я-рость мне, ког-да та-ка-я боль в ду-
ten.
sf colla parte
a tempo
-ше! О-держим жаждой ме-сти я! Те-ря-ю
p
власть над со-бо-ю!


113 Allegro moderato ♩= 108
Малх.
Той же боль-ю, той же му-кой
о-дер-жим и я, не скро-ю.
Ведь од-ни и
те же чув-ства в двух серд-цах жи-вут по-ро-ю!
Маро
Той же боль-ю, той же му-кой о-дер-жи-ма я, не скро-ю!
marcato

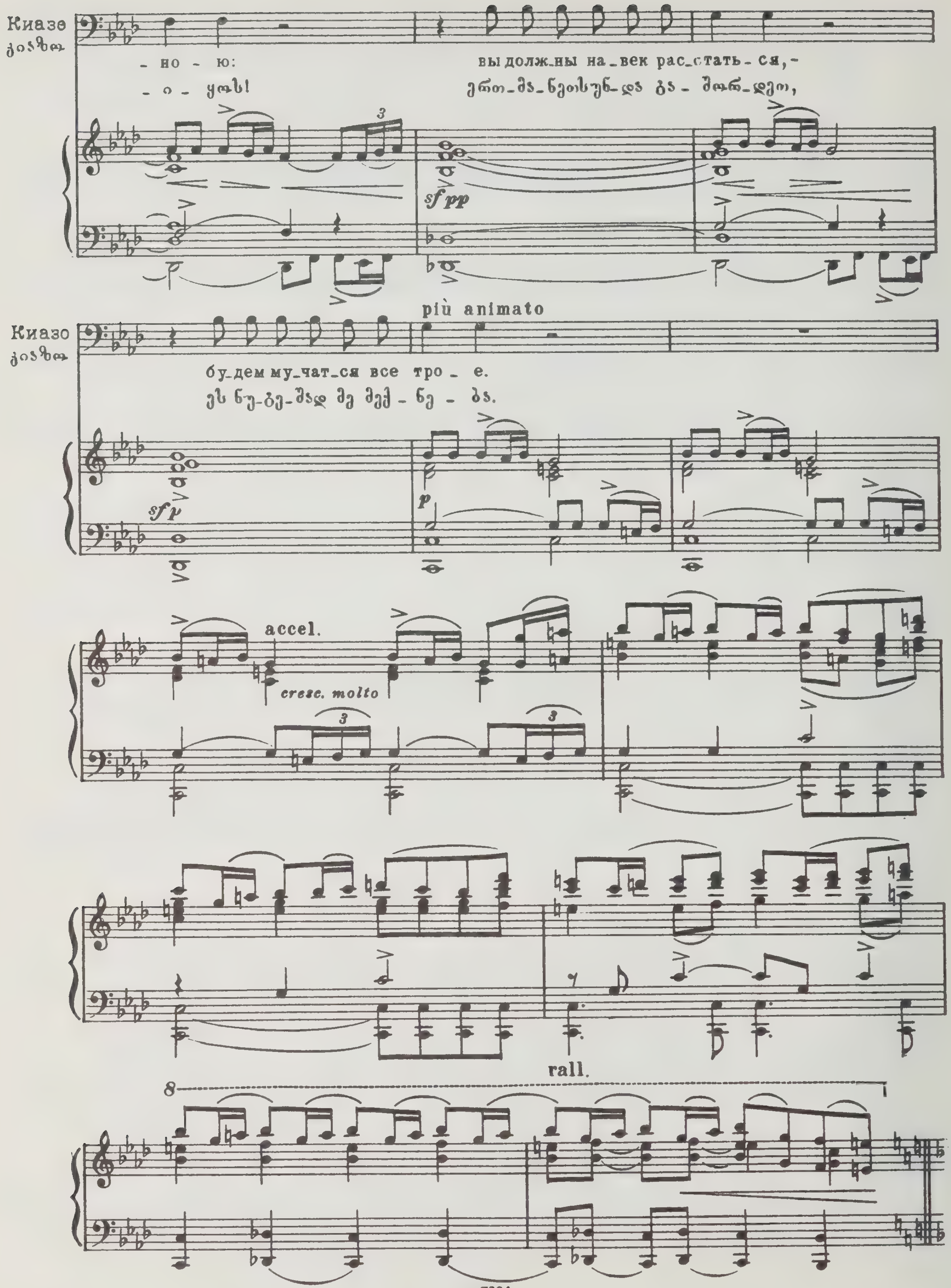

Киазо
mf
О - скорб - лён, у - ни - жен ва - ми,
как на све - те жить я ста - ну? Не хо - чу свой
век вла - чить я жерт - вой зло - бы и об - ма - на!
114
f
У - ни - что - жив вас о -

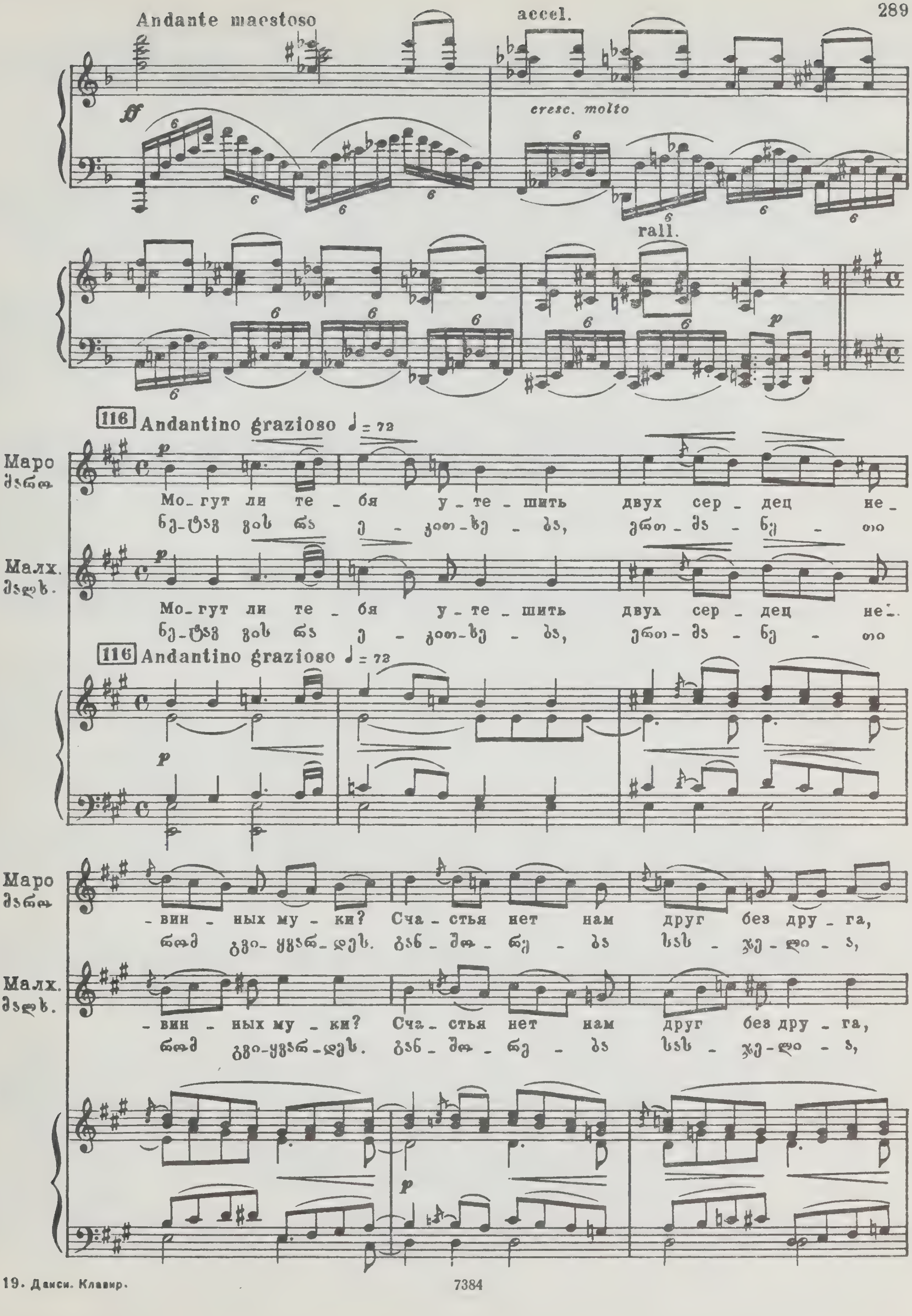

Киазо
-бо - их,
за - од - но с со - бой по - кон - чу.
Маро
Малх.
Киазо
В по - зо - ре!
В по - зо - ре!
Что за ра - дость жить в по - зо - ре?
Маро
Малх.
Киазо
Без счасть - я!
Без счасть - я!
Луч - ше смерть, чем жизнь без счасть - я!

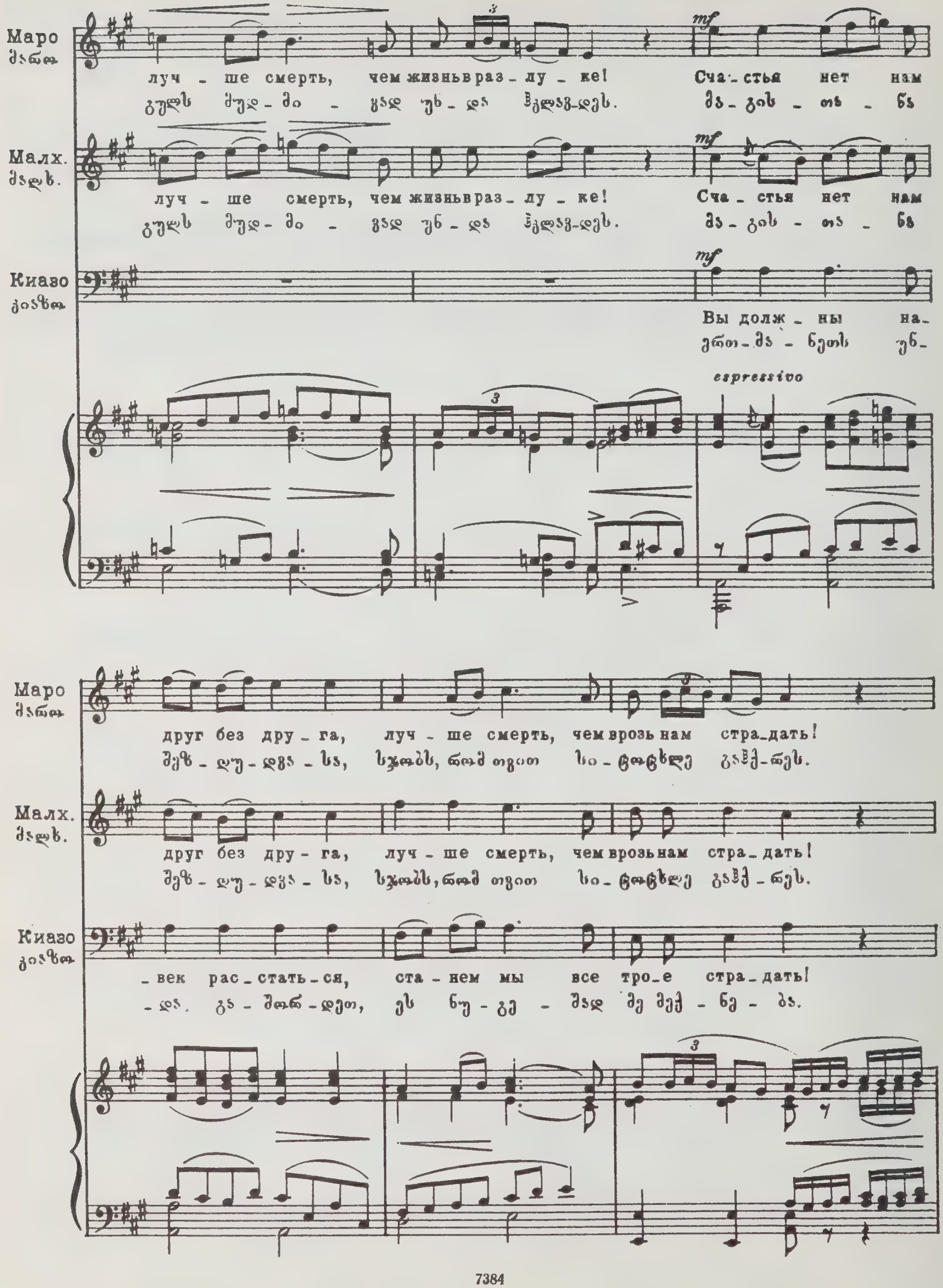

Маро
Малх.
Киазо
Верь, гнетёт тебя о - би - да,
Быть мо - жет!
Быть мо - жет!
бре - дишь ты од - ной лишь че - стью,
Пра - ва ты!
Пра - ва ты!
(Малхаз и Киазо хватаются за сабли)
Meno mosso
Но у - же - ли чув - ство друж - бы
Те же стра - сти, те же чув - ства
Нет, спер - ва по - кон - чу с ва - ми,
Meno mosso

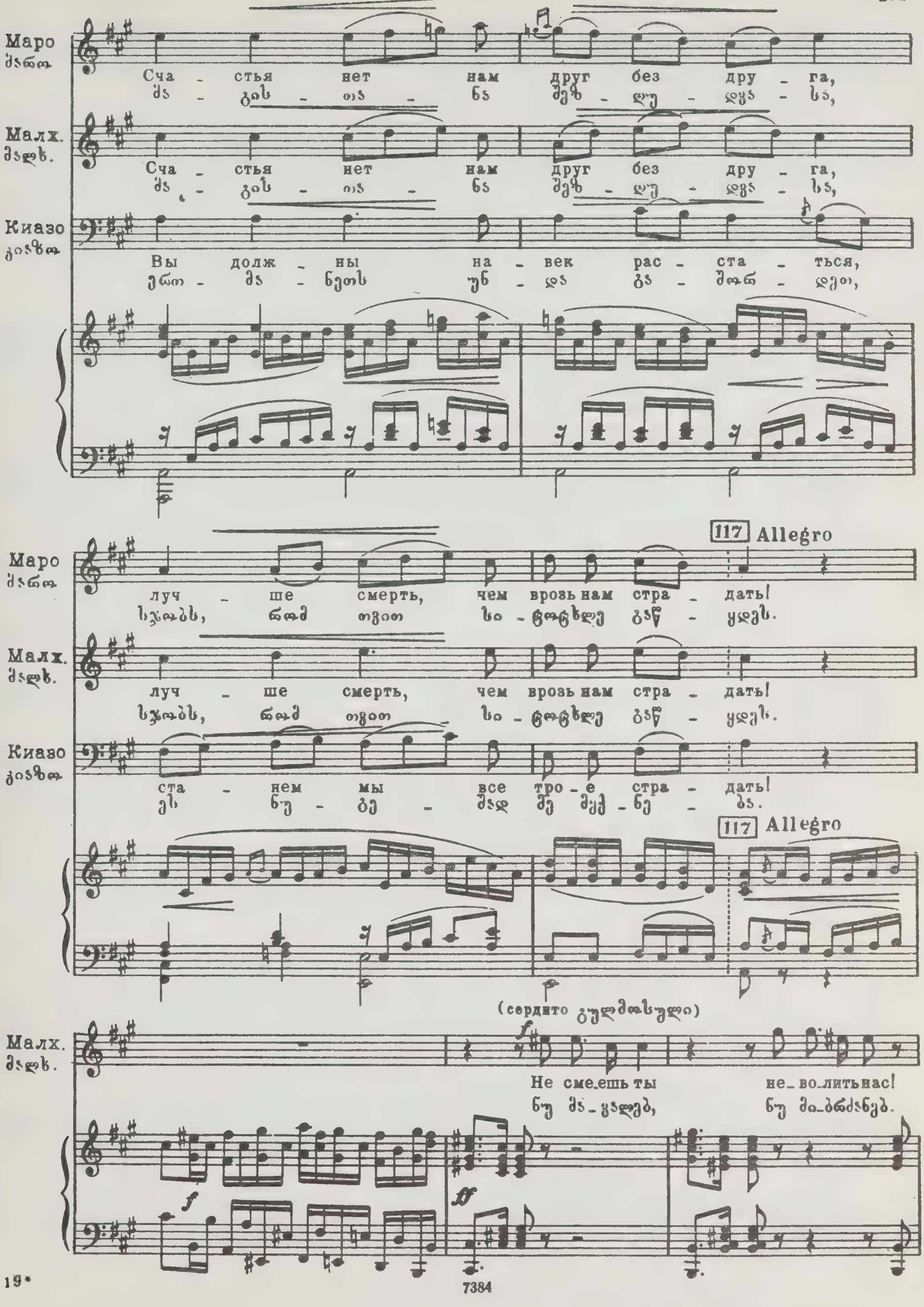


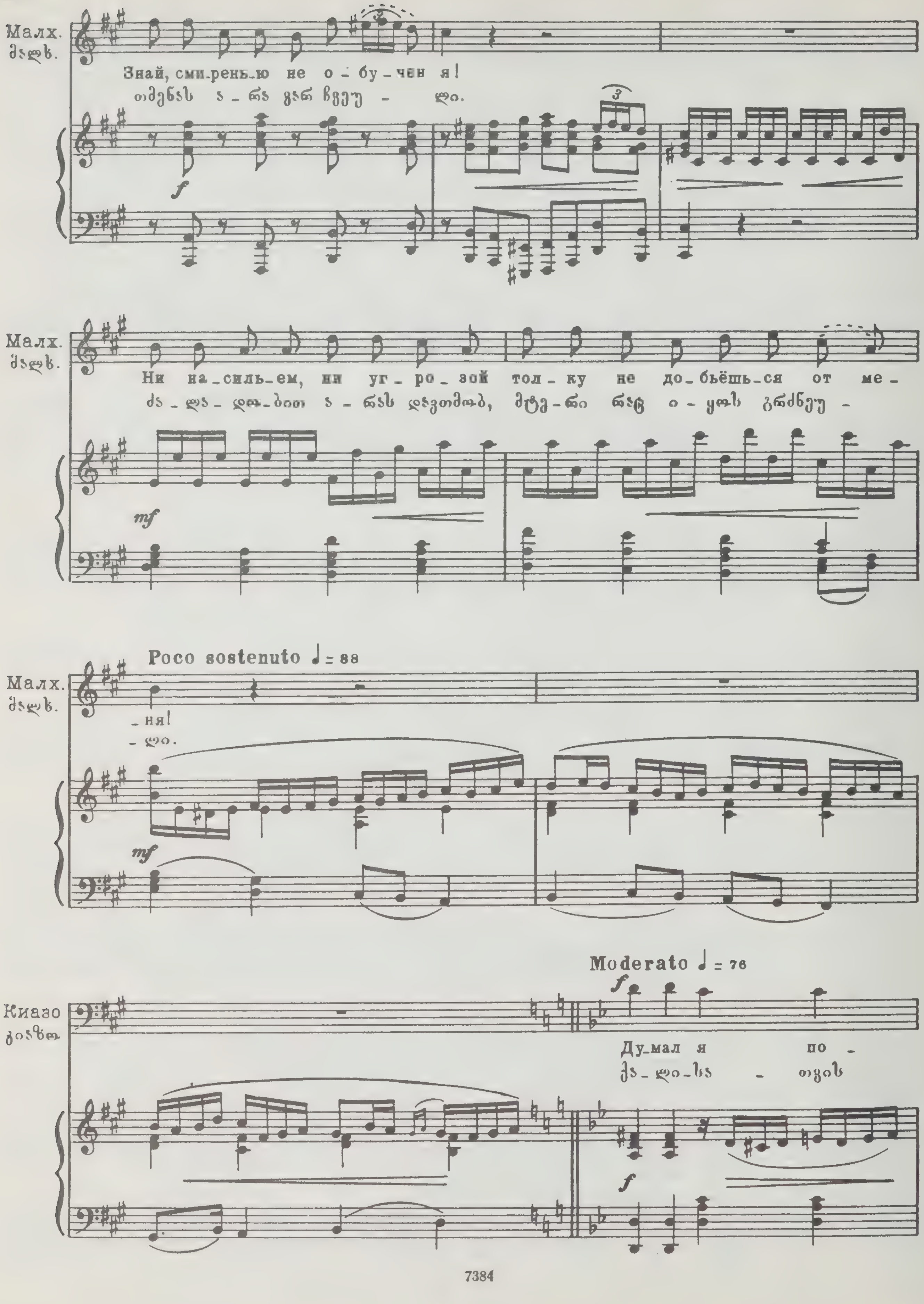
Маро
верх не мо_жет взять над ме - стью?
Малх.
в двух серд_цах жи_вут по - ро - ю.
Киазо
а по_том с са_мим со - бо - ю!
(Маро бросает свою мантилью
и этим, по грузинскому обычаю, приостанавливает поединок).
rit.
115 Ben sostenuto
Киазо
Что ж, со_гла_сен я не драть_ся,
но не_ма_ло_ю це-
sf pp colla parte
sf pp

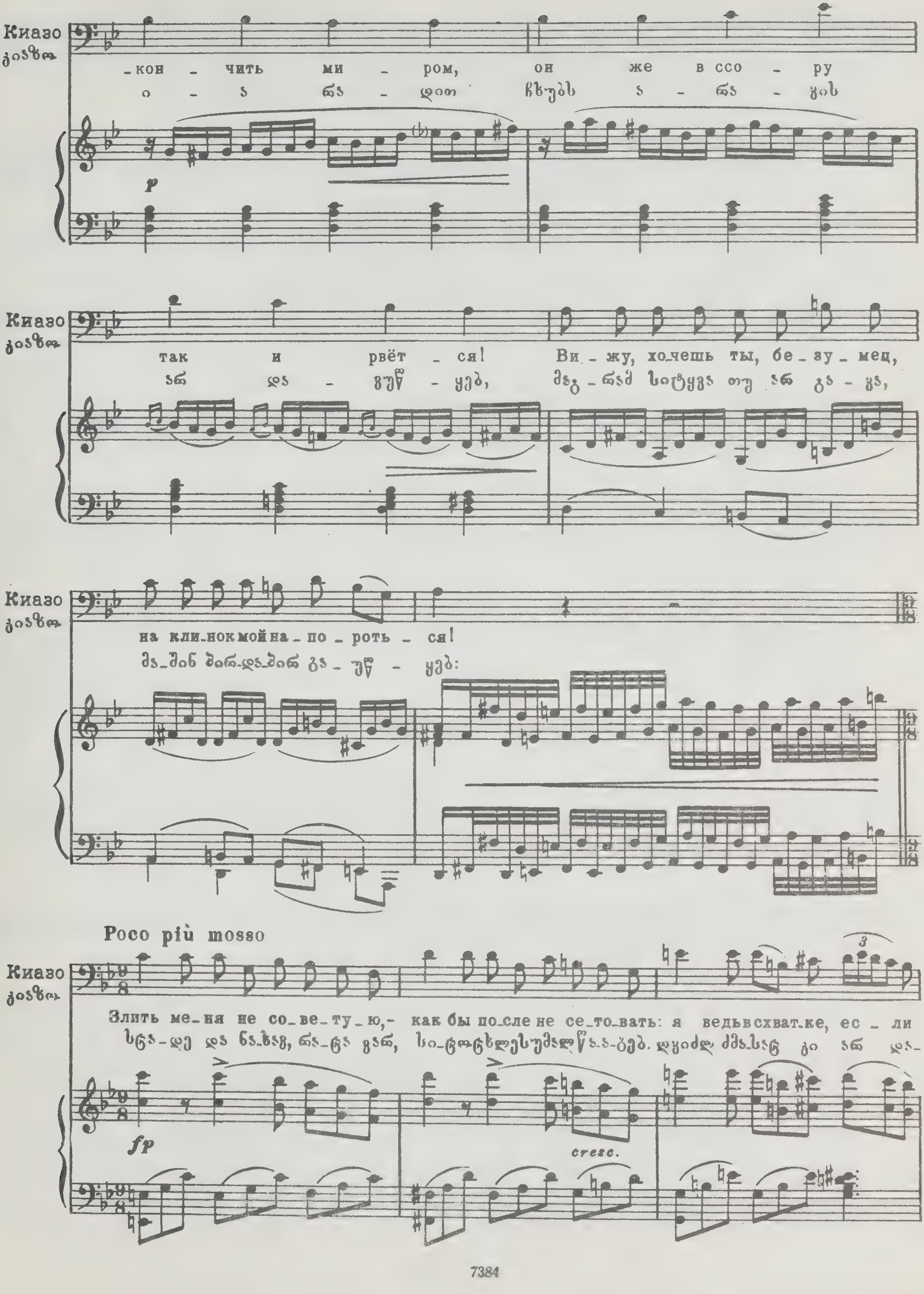

Киазо
კიაზო
- но - ю:
- ი - ყოს!
вы долж-ны на - век рас-стать - ся, -
ერთ-მა-ნეთსუნ-და გა - შორ-დეთ,
sf pp
Киазо
კიაზო
будем му-чат-ся все тро - е.
ეს ნუ-გე-შად მე მექ - ნე - ბა.
più animato
sf p
p
accel.
cresc. molto
rall.

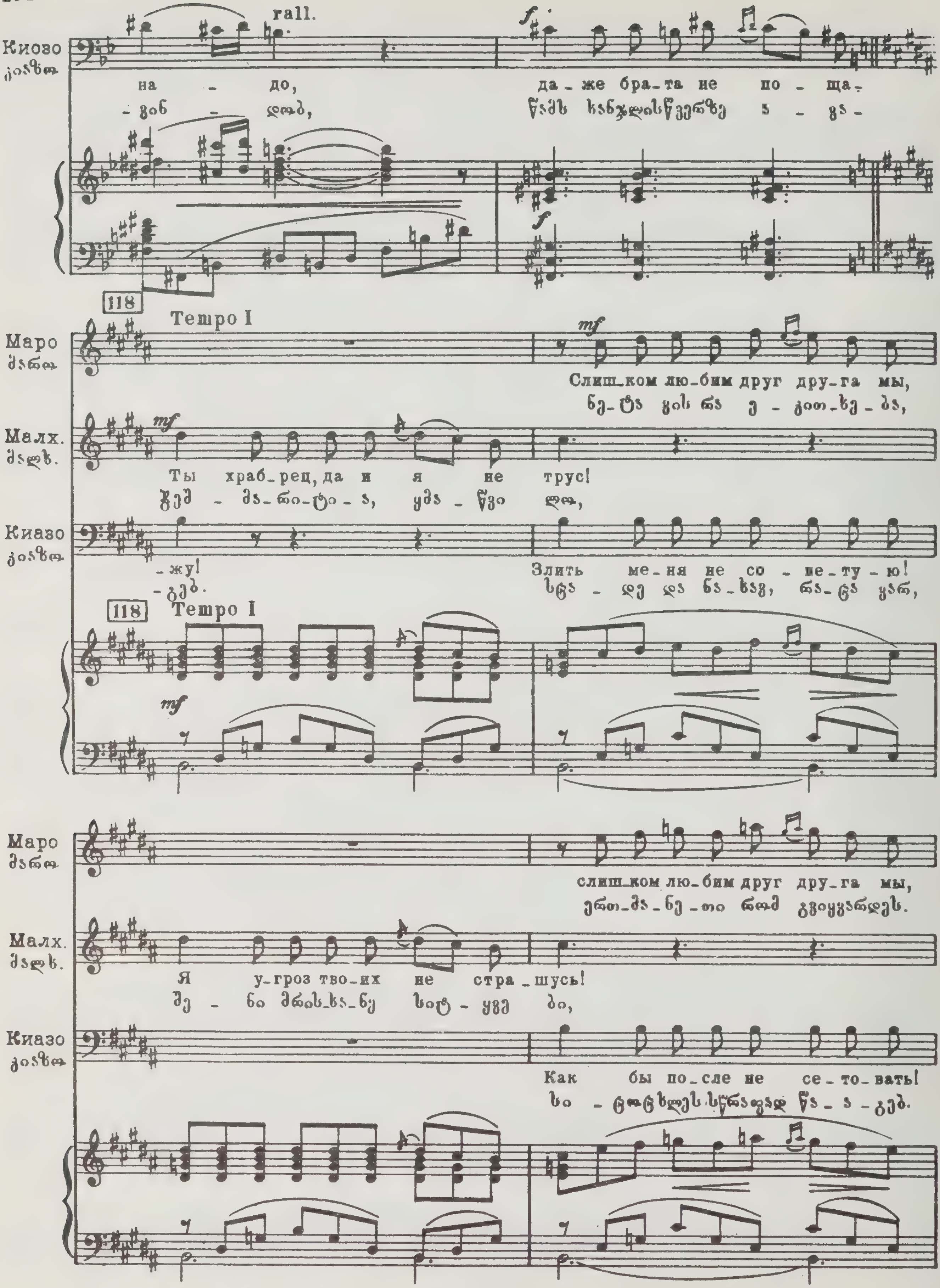

Andante maestoso
accel.
ff
cresc. molto
rall.
p
116 Andantino grazioso ♩ = 72
Маро
Малх.
Мо-гут ли те - бя у - те - шить двух сер - дец не -
Мо-гут ли те - бя у - те - шить двух сер - дец не -
116 Andantino grazioso ♩ = 72
- вин - ных му - ки? Сча - стья нет нам друг без дру - га,
- вин - ных му - ки? Сча - стья нет нам друг без дру - га,

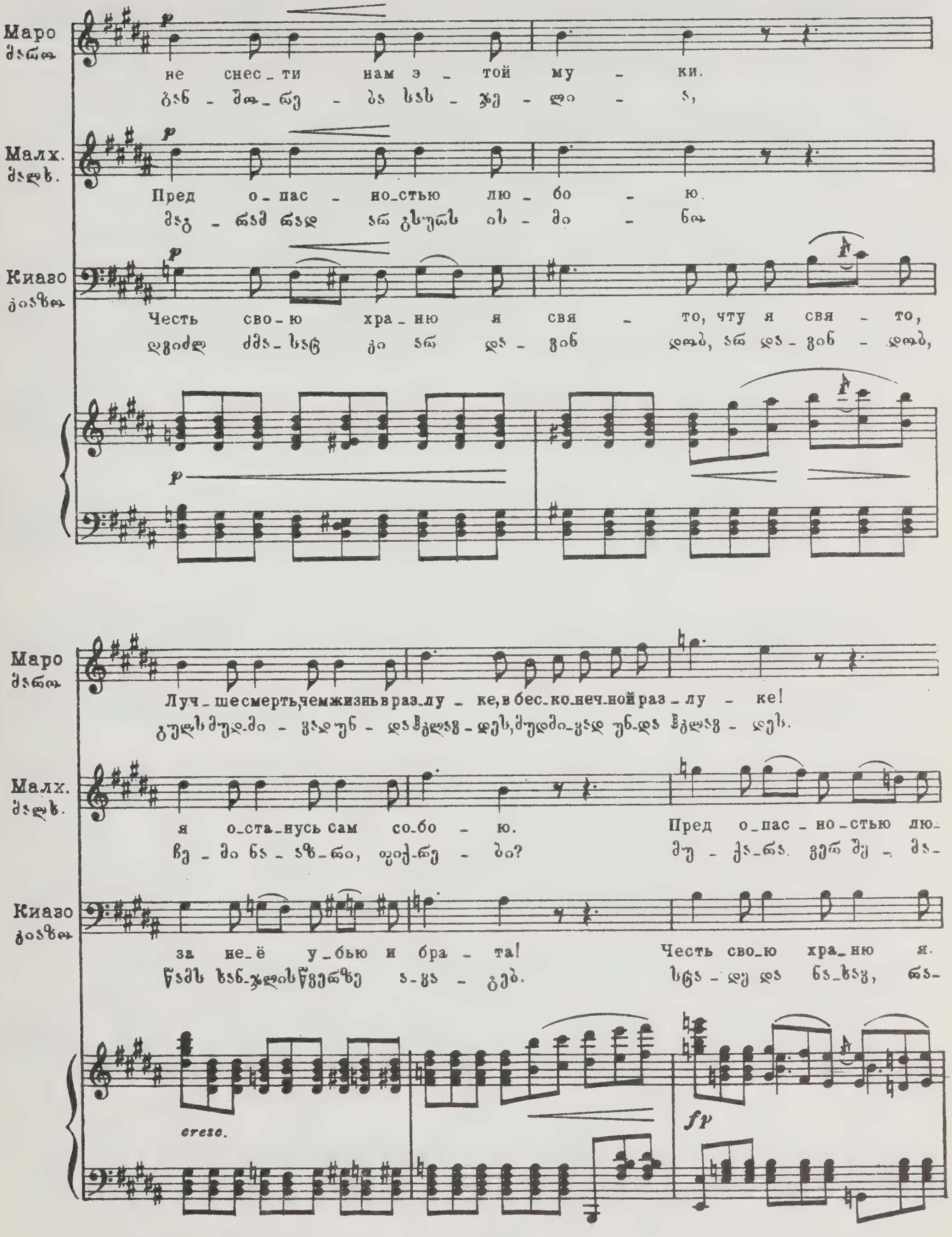

Маро
лучше смерть, чем жизнь в разлуке! Счастья нет нам
Малх.
лучше смерть, чем жизнь в разлуке! Счастья нет нам
Киазо
Вы должны на-
mf
espressivo
Маро
друг без друга, лучше смерть, чем врозь нам страдать!
Малх.
друг без друга, лучше смерть, чем врозь нам страдать!
Киазо
-век расстаться, станем мы все трое страдать!

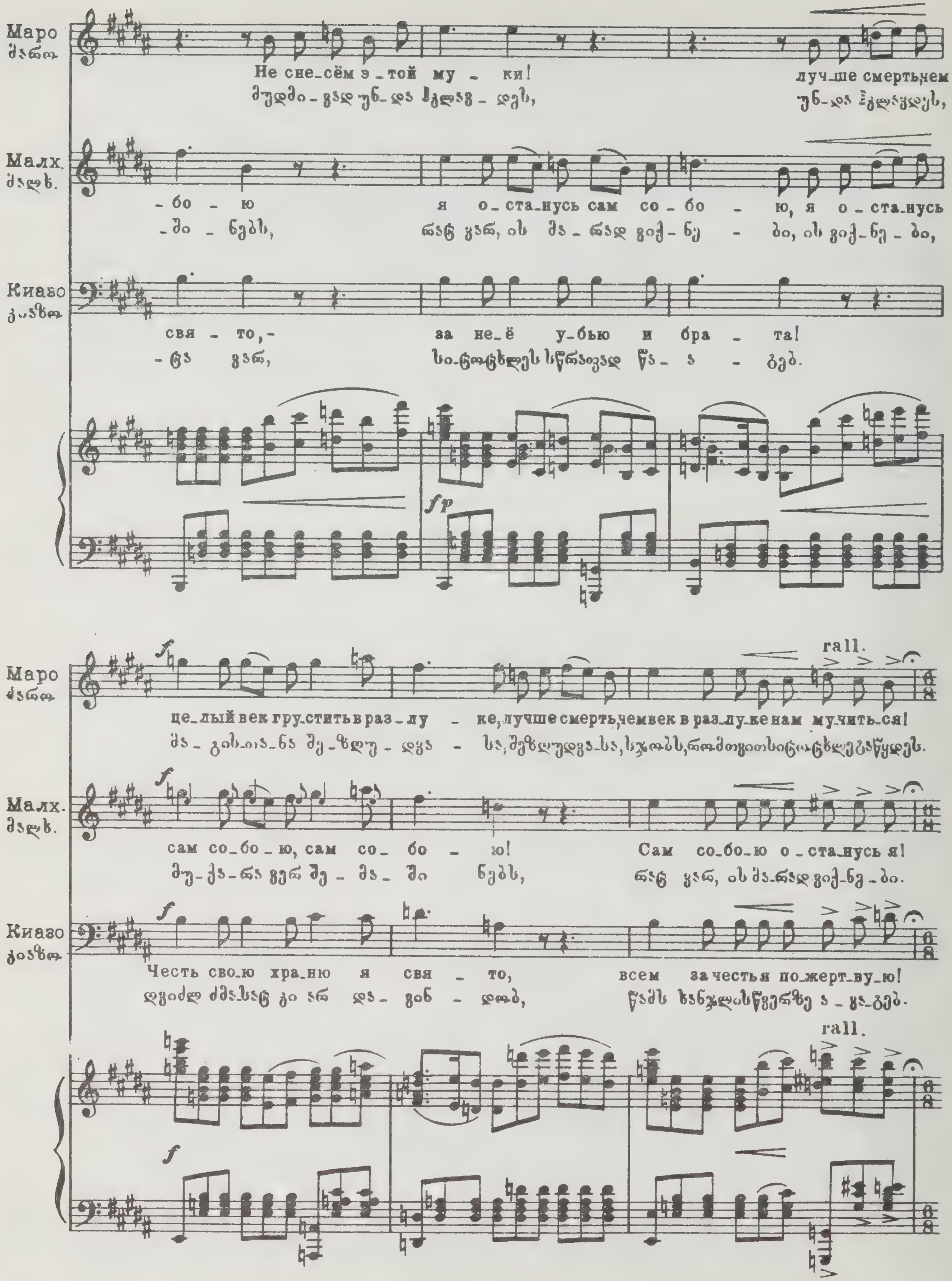

Маро
Малх.
Киазо
Сча - стья нет нам друг без дру - га,
Сча - стья нет нам друг без дру - га,
Вы долж - ны на - век рас - ста - ться,
луч - ше смерть, чем врозь нам стра - дать!
луч - ше смерть, чем врозь нам стра - дать!
ста - нем мы все тро - е стра - дать!
117 Allegro
117 Allegro
(сердито
Не сме-ешь ты не-во-лить нас!
f
ff

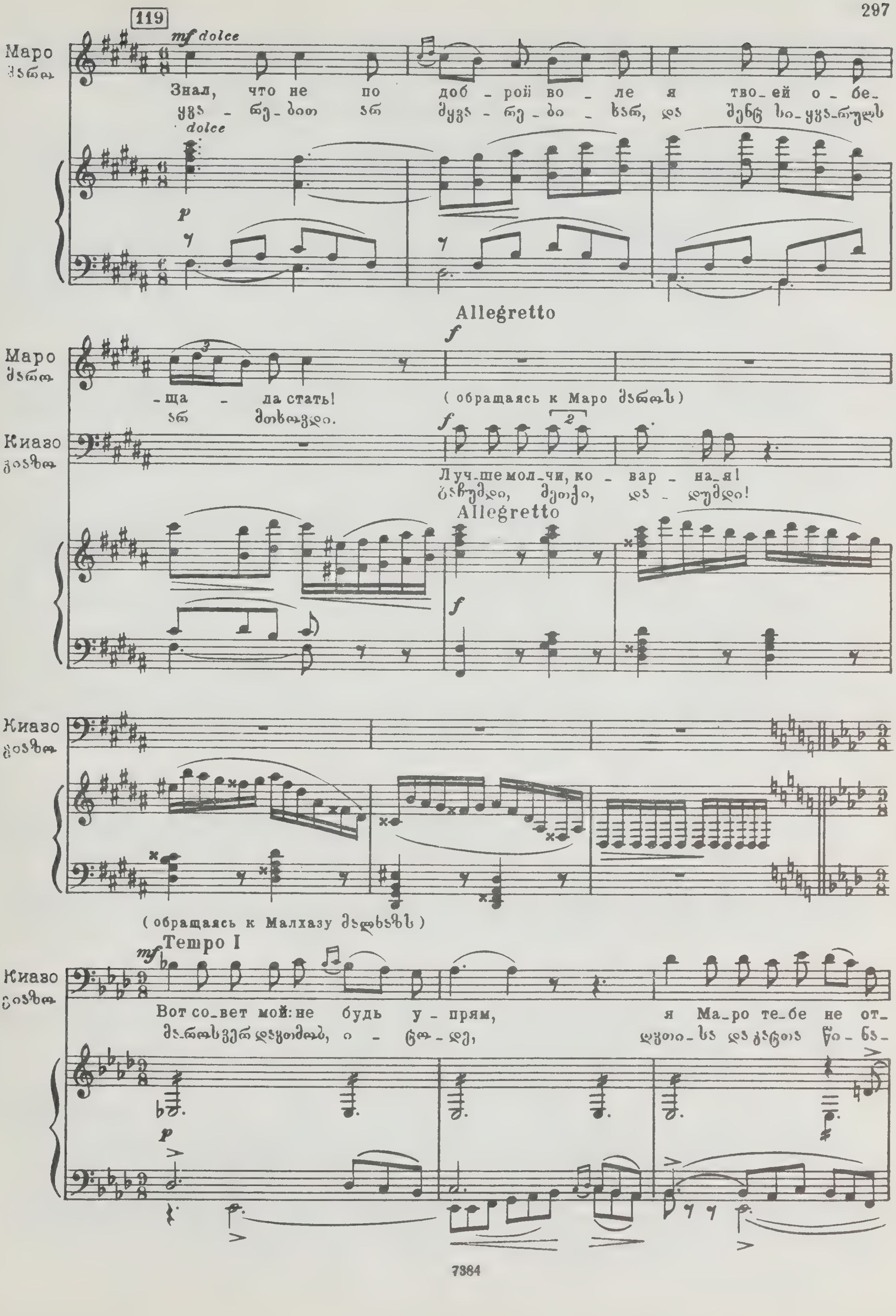

Малх.
მალხ.
Знай, смиренью не о-бу-чен я!
თმენას ა-რა ვარ ჩვეუ-ლი.
f
Ни на-силь-ем, ни уг-ро-зой тол-ку не до-бьёшь-ся от ме-
ძა-ლა-დო-ბით ა-რას დავთმობ, მტე-რი რაც ი-ყოს გრძნეუ-
mf
Poco sostenuto ♩= 88
-ня!
-ლი.
mf
Moderato ♩= 76
Киазо
კიაზო
f
Ду-мал я по-
ქა-ლი-ს - თვის
f

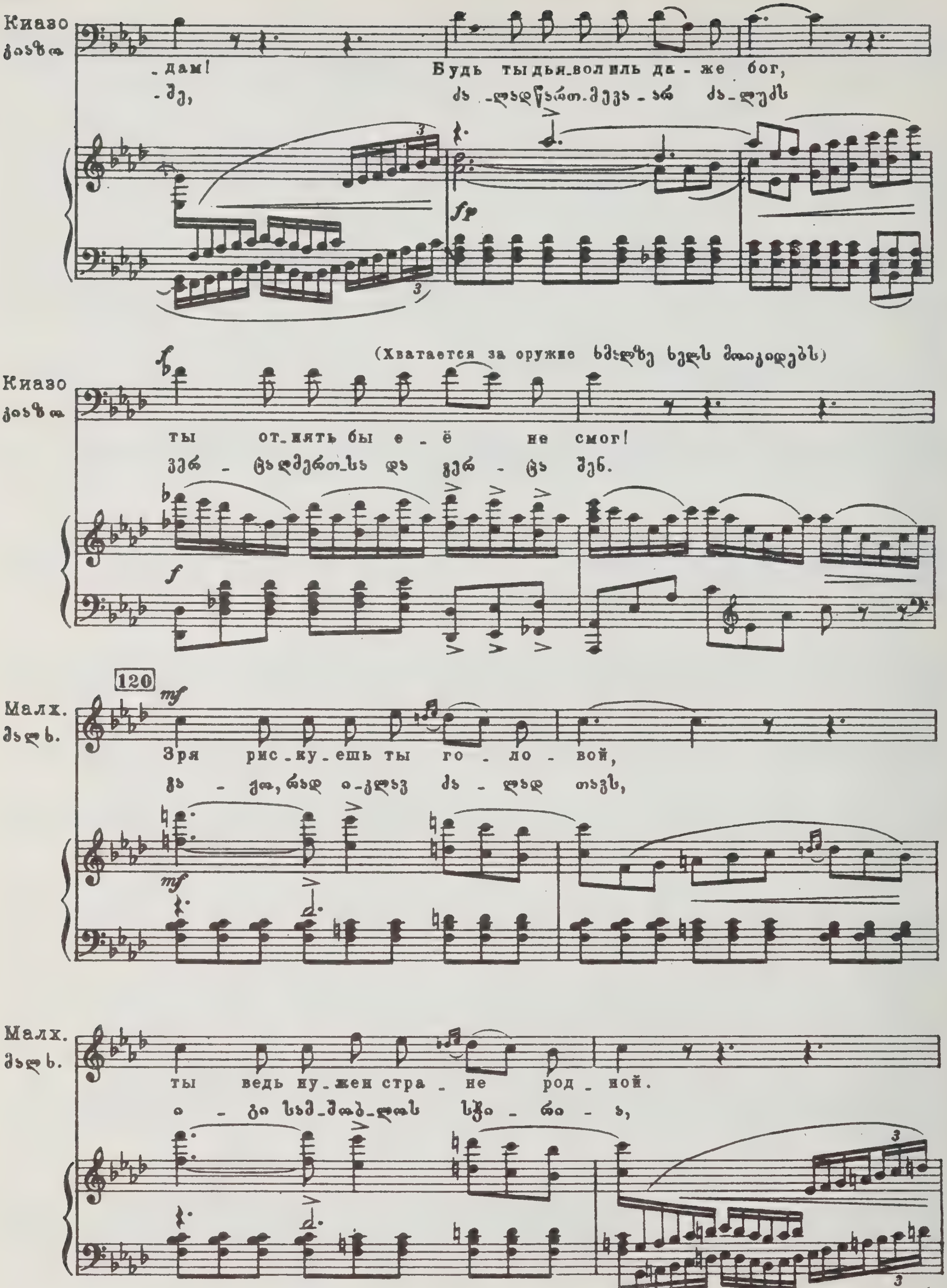

Киазо
-кон - чить ми - ром, он же в ссо - ру
p
так и рвёт - ся! Ви - жу, хо-чешь ты, бе - зу - мец,
на кли-нок мой на - по - роть - ся!
Poco più mosso
Злить ме-ня не со-ве-ту-ю,- как бы по-сле не се-то-вать: я ведь в схват-ке, ес - ли
3
fp
cresc.

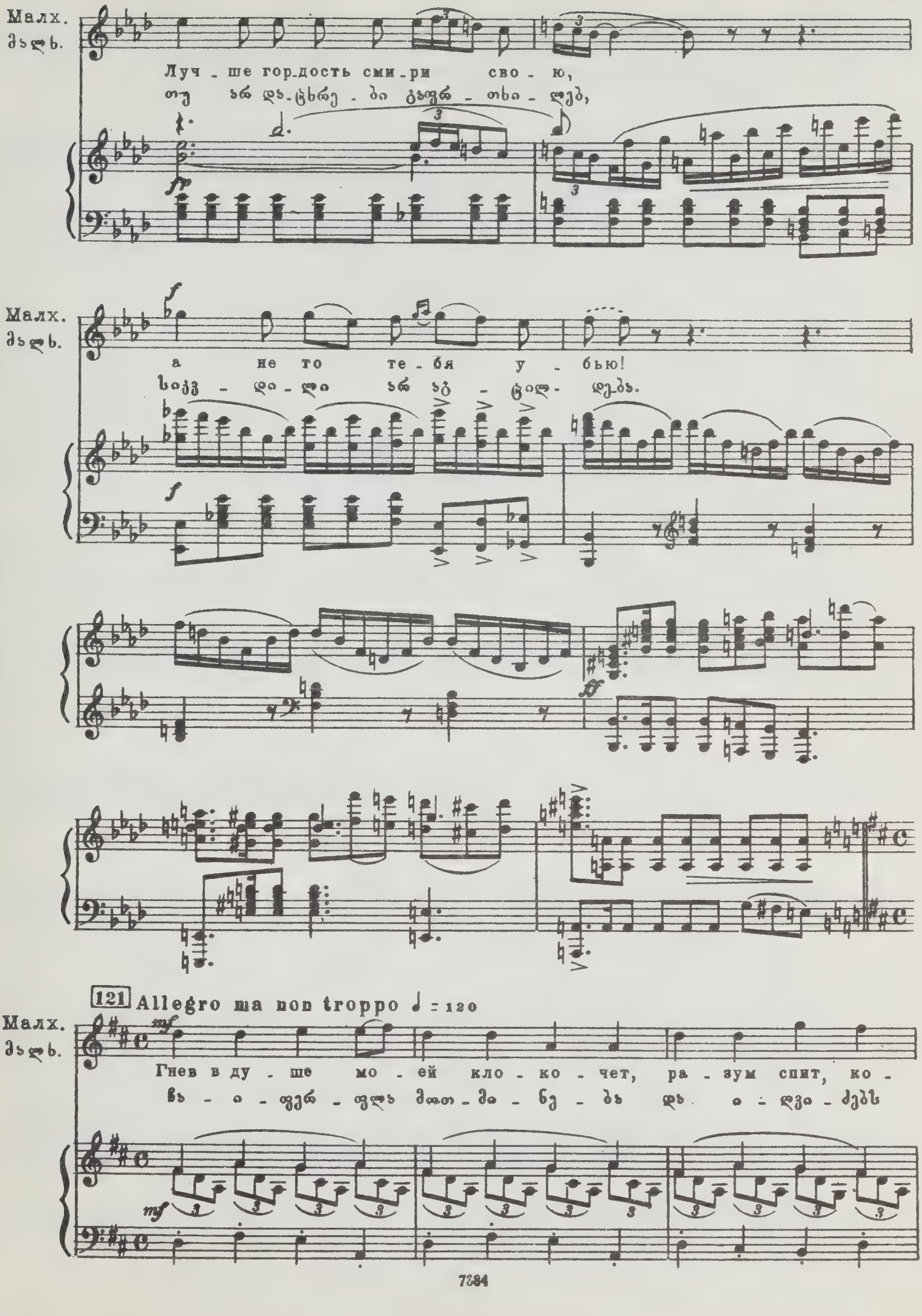

Киазо
კიაზო
rall.
на - до,
да - же бра - та не по - ща -
118
Tempo I
Маро
მარო
Слиш - ком лю - бим друг дру - га мы,
Малх.
მალხ.
Ты храб - рец, да и я не трус!
Киазо
კიაზო
- жу!
Злить ме - ня не со - ве - ту - ю!
118
Tempo I
Маро
მარო
слиш - ком лю - бим друг дру - га мы,
Малх.
მალხ.
Я у - гроз тво - их не стра - шусь!
Киазо
კიაზო
Как бы по - сле не се - то - вать!

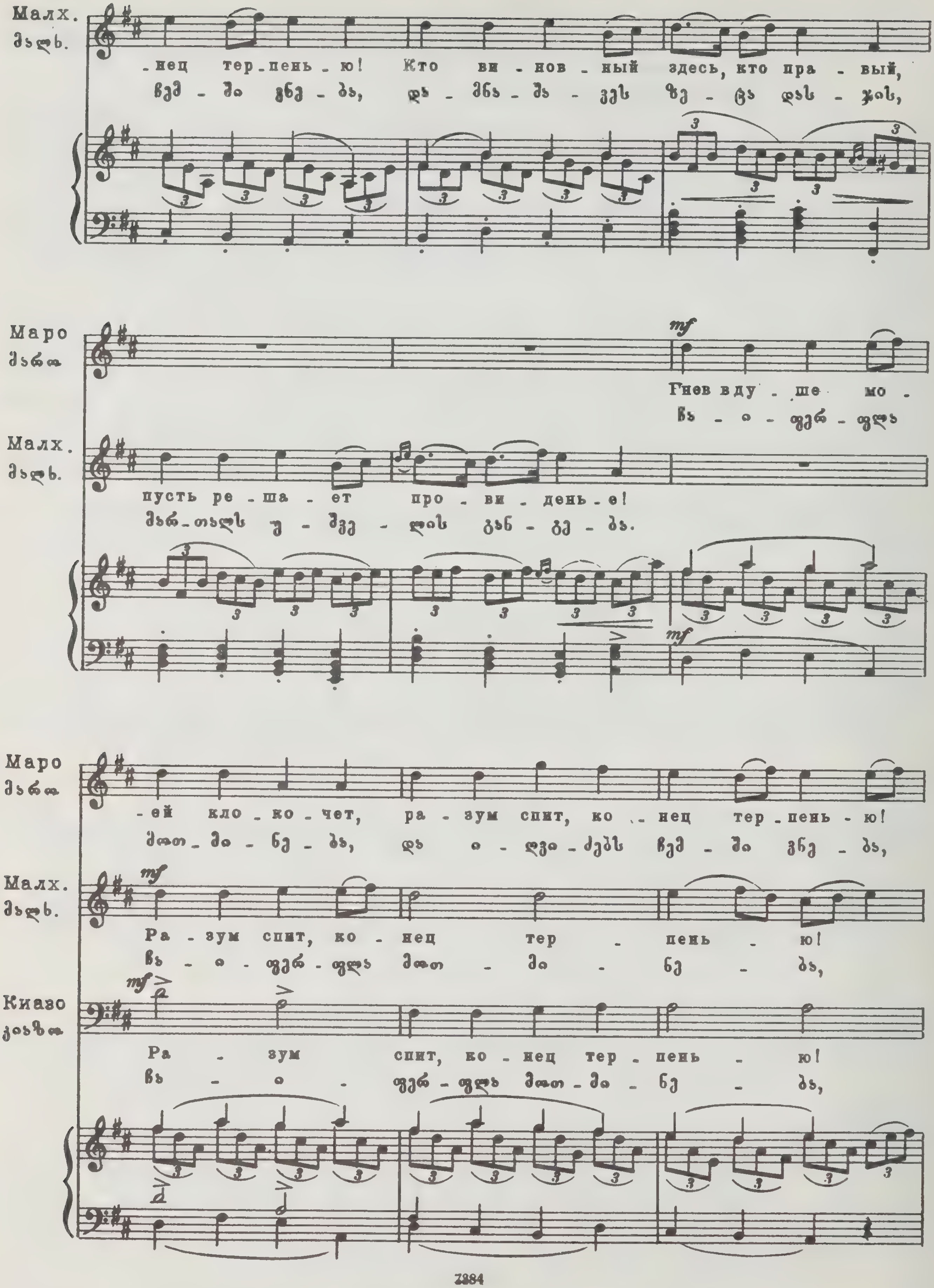

Маро
Малх.
Киазо
p
не снес – ти нам э – той му – ки.
Пред о – пас – но – стью лю – бо – ю.
Честь сво – ю хра – ню я свя – то, чту я свя – то,
p
Маро
Малх.
Киазо
Луч – ше смерть, чем жизнь в раз – лу – ке, в бес – ко – неч – ной раз – лу – ке!
я о – ста – нусь сам со – бо – ю. Пред о – пас – но – стью лю –
за не – ё у – бью и бра – та! Честь сво – ю хра – ню я.
cresc.
fp

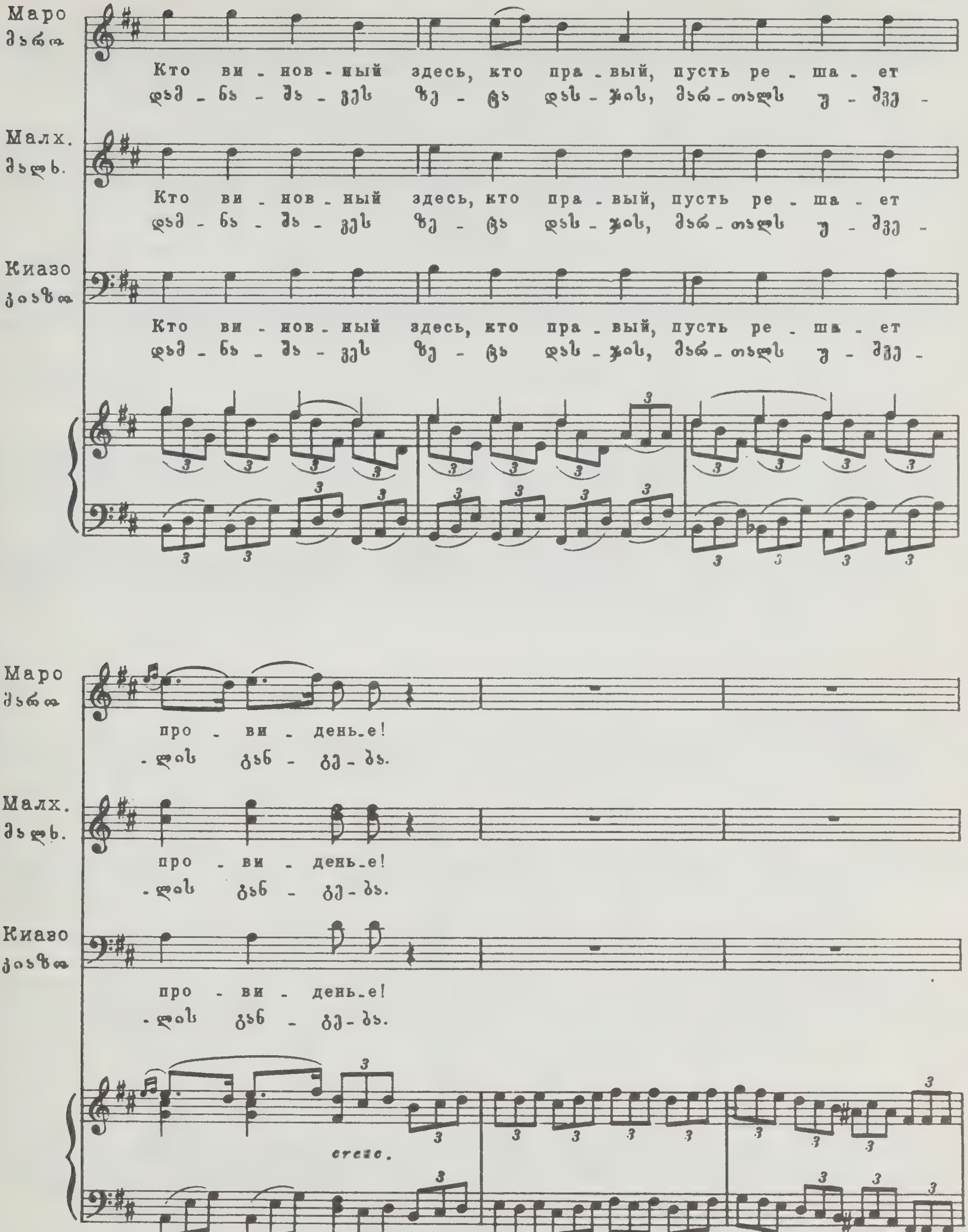

Маро
Малх.
Киазо
Не сне_сём э_той му_ки!
луч_ше смерть,чем
-бо - ю
я о_ста_нусь сам со_бо - ю, я о_ста_нусь
свя - то,-
за не_ё у_бью и бра - та!
fp
це_лый век гру_стить в раз_лу - ке, лучше смерть,чем век в раз_лу_ке нам му_чить_ся!
rall.
сам со_бо_ю, сам со - бо - ю!
Сам со_бо_ю о_ста_нусь я!
Честь сво_ю хра_ню я свя - то,
всем за честь я по_жерт_ву_ю!
f

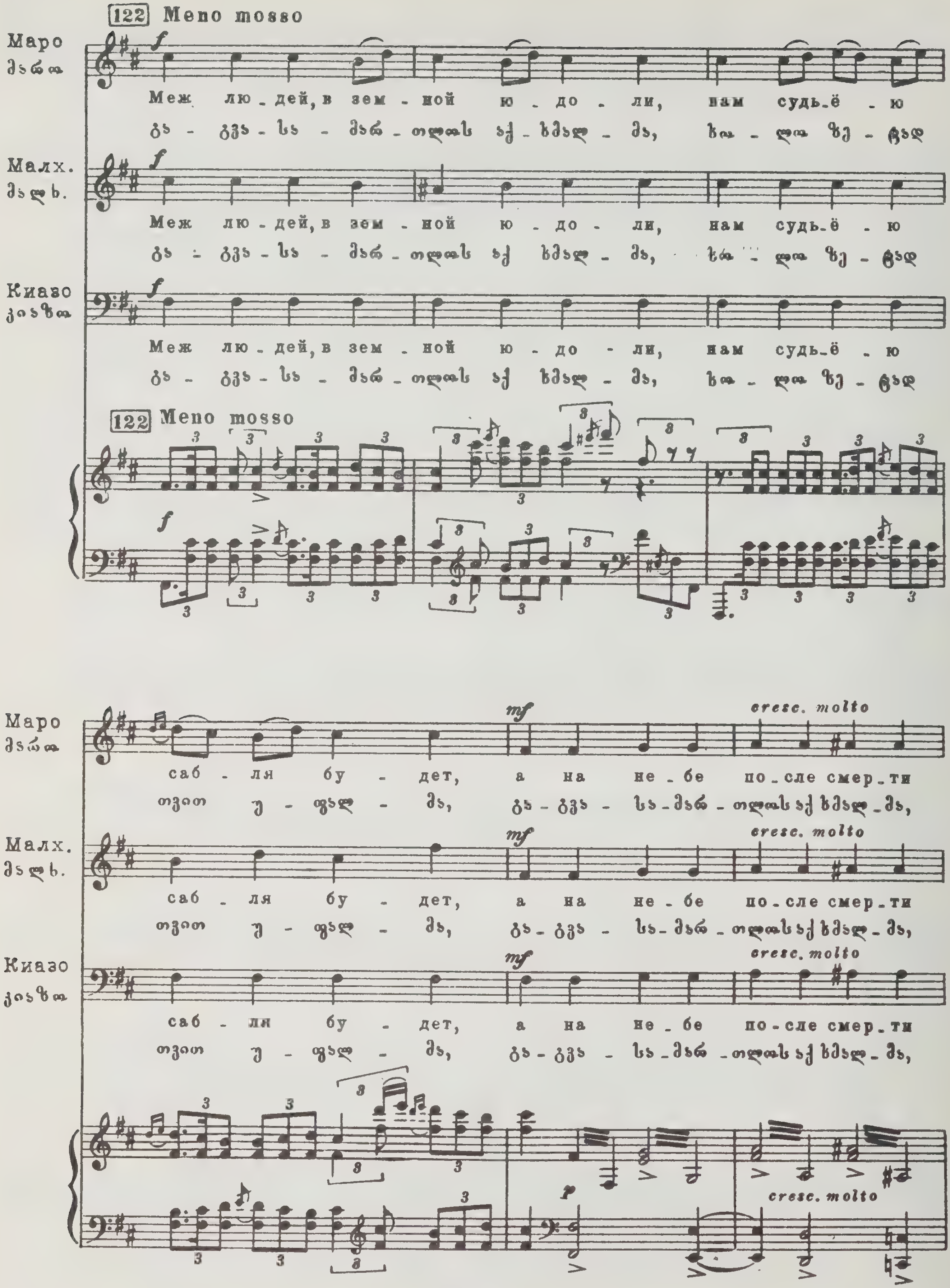

119
Маро
mf dolce
Знал, что не по доб - рой во - ле я тво - ей о - бе - ща - ла стать!
უყა - რე - ბით არ მყვა - რე - ბი - ხარ, და შენც სი - ყვა - რულს
dolce
p
Allegretto
f
(обращаясь к Маро მაროს)
Киазо
Луч - ше мол - чи, ко - вар - на - я!
გაჩუმდი, მეთქი, და - დუმდი!
(обращаясь к Малхазу მალხაზს)
Tempo I
mf
Вот со - вет мой: не будь у - прям, я Ма - ро те - бе не от -

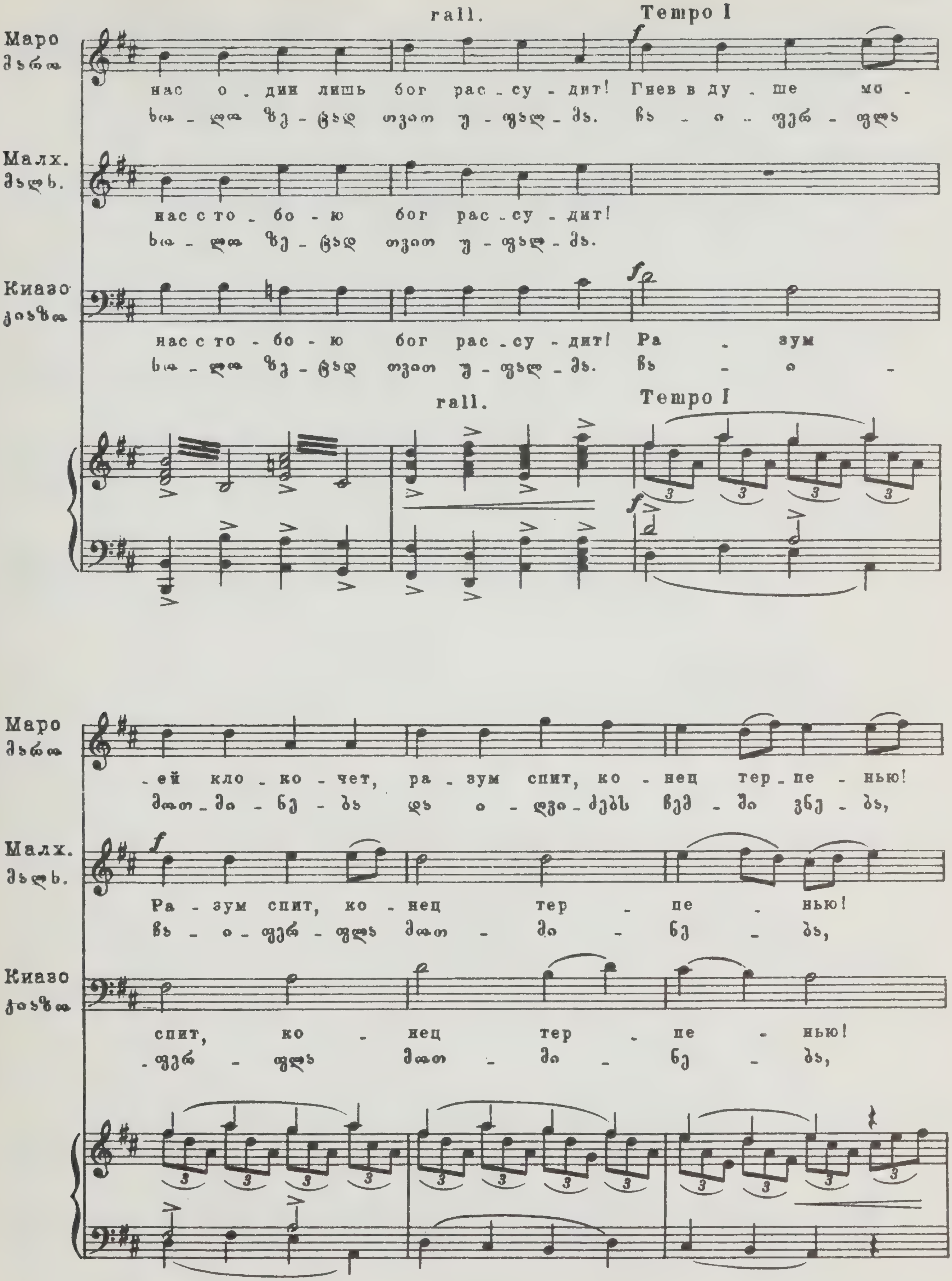

Киазо
-дам! Будь ты дья-вол иль да-же бог,
fp
f
(Хватается за оружие
Киазо
ты от-нять бы е-ё не смог!
f
120
Малх.
mf
Зря рис-ку-ешь ты го-ло-вой,
mf
Малх.
ты ведь ну-жен стра-не род-ной.

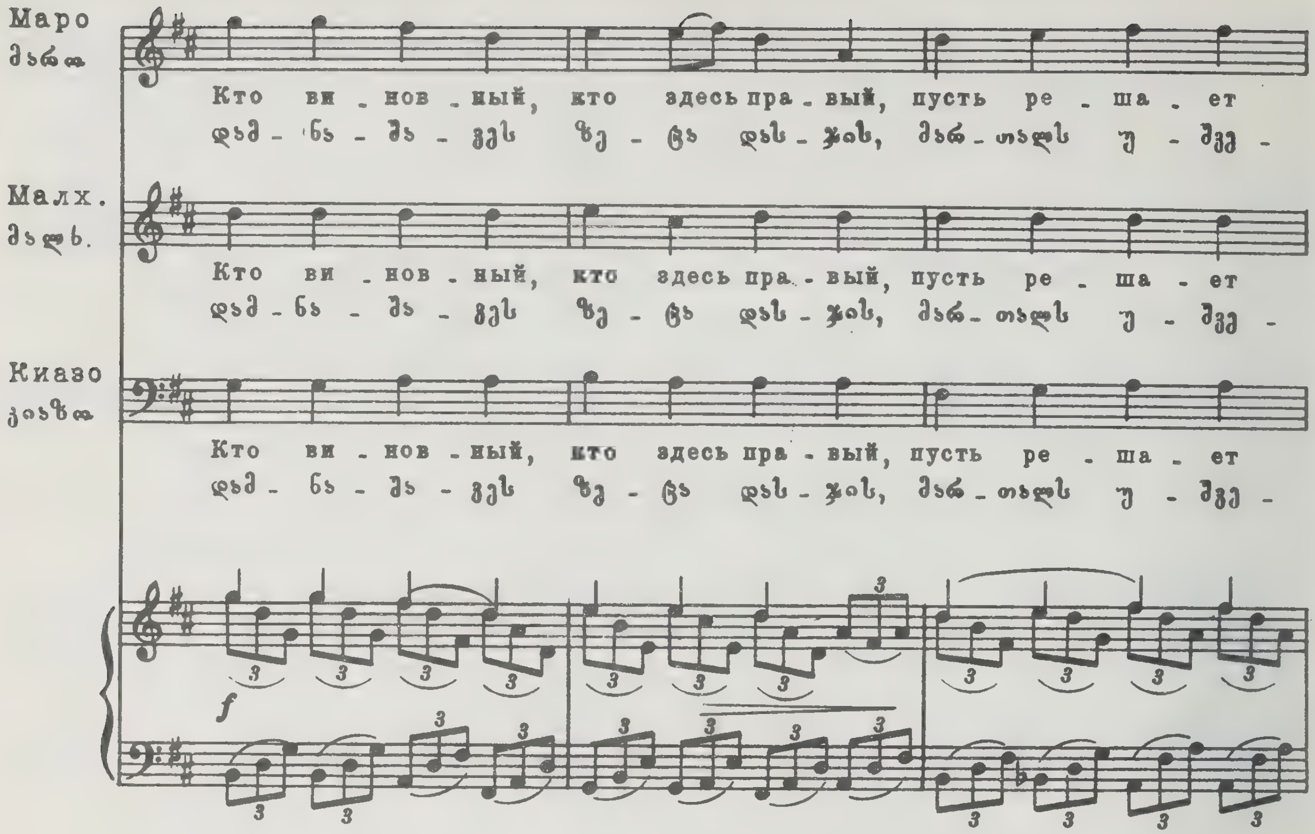

Малх.
Луч - ше гор-дость сми-ри сво - ю,
а не то те-бя у - бью!
121 Allegro ma non troppo ♩ = 120
Гнев в ду - ше мо - ей кло - ко - чет, ра - зум спит, ко -

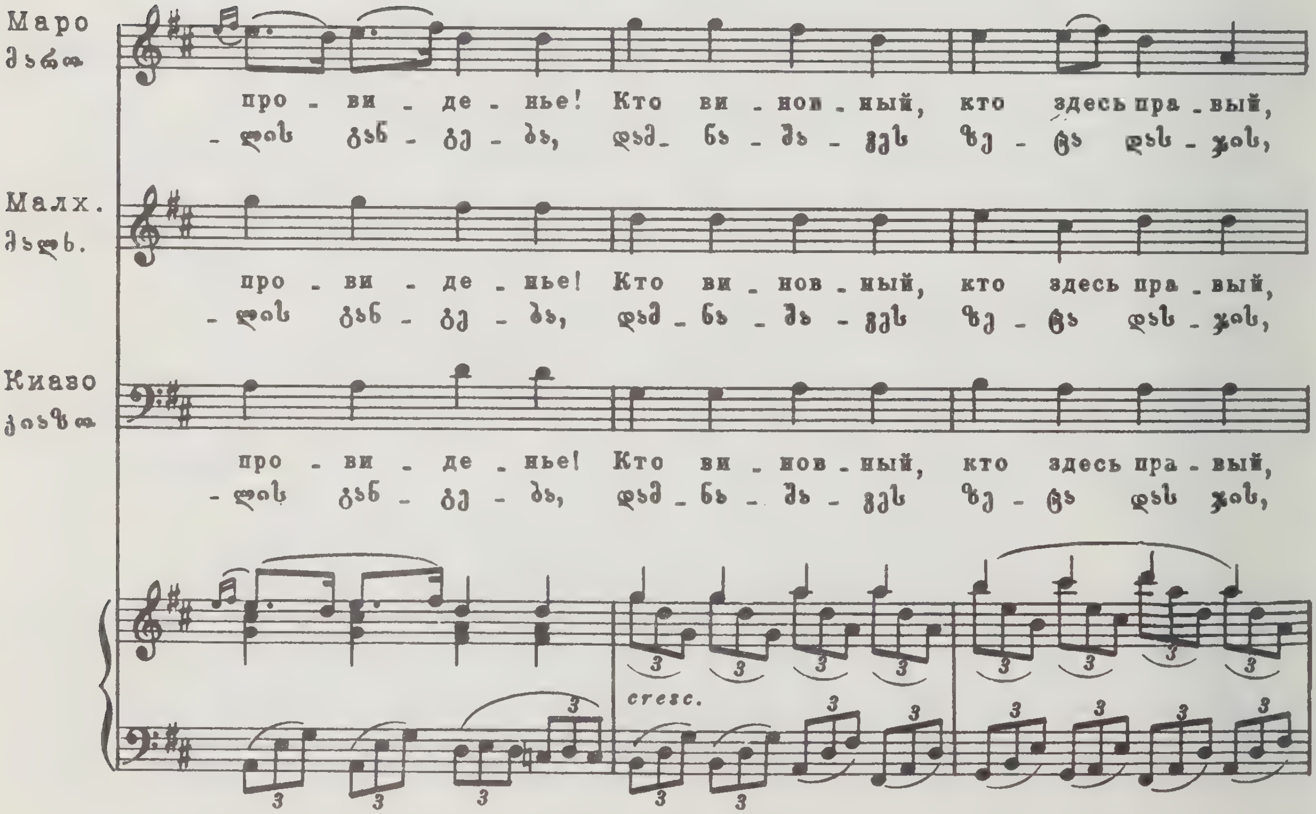

Малх.
-нец тер-пень-ю! Кто ви-нов-ный здесь, кто пра-вый,
Маро
mf
Гнев в ду-ше мо-
Малх.
пусть ре-ша-ет про-ви-день-е!
mf
Маро
-ей кло-ко-чет, ра-зум спит, ко-нец тер-пень-ю!
Малх.
mf
Ра-зум спит, ко-нец тер-пень-ю!
Киазо
mf
Ра-зум спит, ко-нец тер-пень-ю!

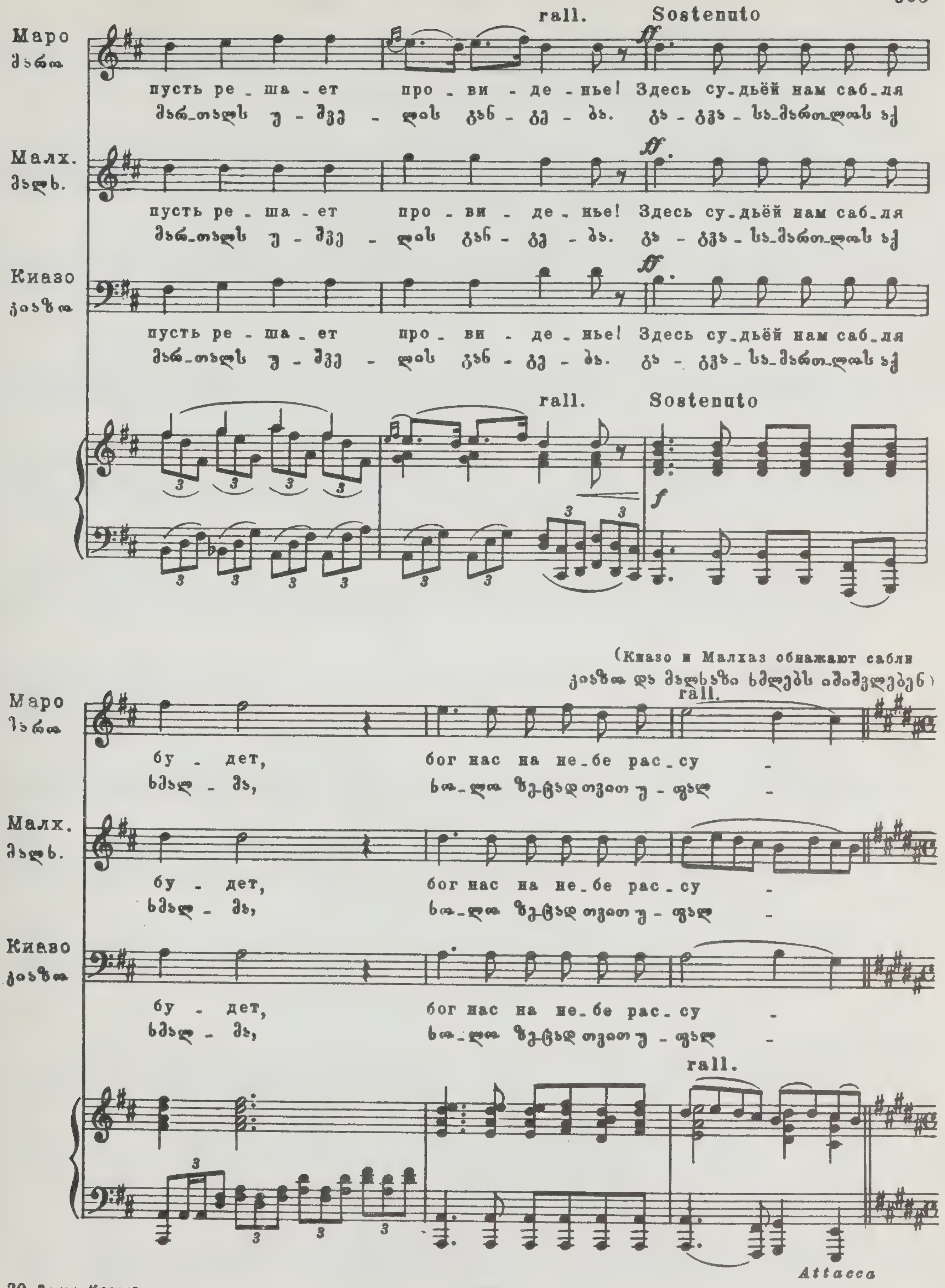

Маро
Кто ви - нов - ный здесь, кто пра - вый, пусть ре - ша - ет
Малх.
Кто ви - нов - ный здесь, кто пра - вый, пусть ре - ша - ет
Киазо
Кто ви - нов - ный здесь, кто пра - вый, пусть ре - ша - ет
Маро
про - ви - день-е!
Малх.
про - ви - день-е!
Киазо
про - ви - день-е!
cresc.


122 Meno mosso
Маро
მარო
f
Меж людей, в земной юдоли, нам судьёю
Малх.
მალხ.
f
Меж людей, в земной юдоли, нам судьёю
Киазо
კიაზო
f
Меж людей, в земной юдоли, нам судьёю
122 Meno mosso
f
Маро
მარო
mf
cresc. molto
сабля будет, а на небе после смерти
Малх.
მალხ.
mf
cresc. molto
сабля будет, а на небе после смерти
Киазо
კიაზო
mf
cresc. molto
сабля будет, а на небе после смерти
p
cresc. molto

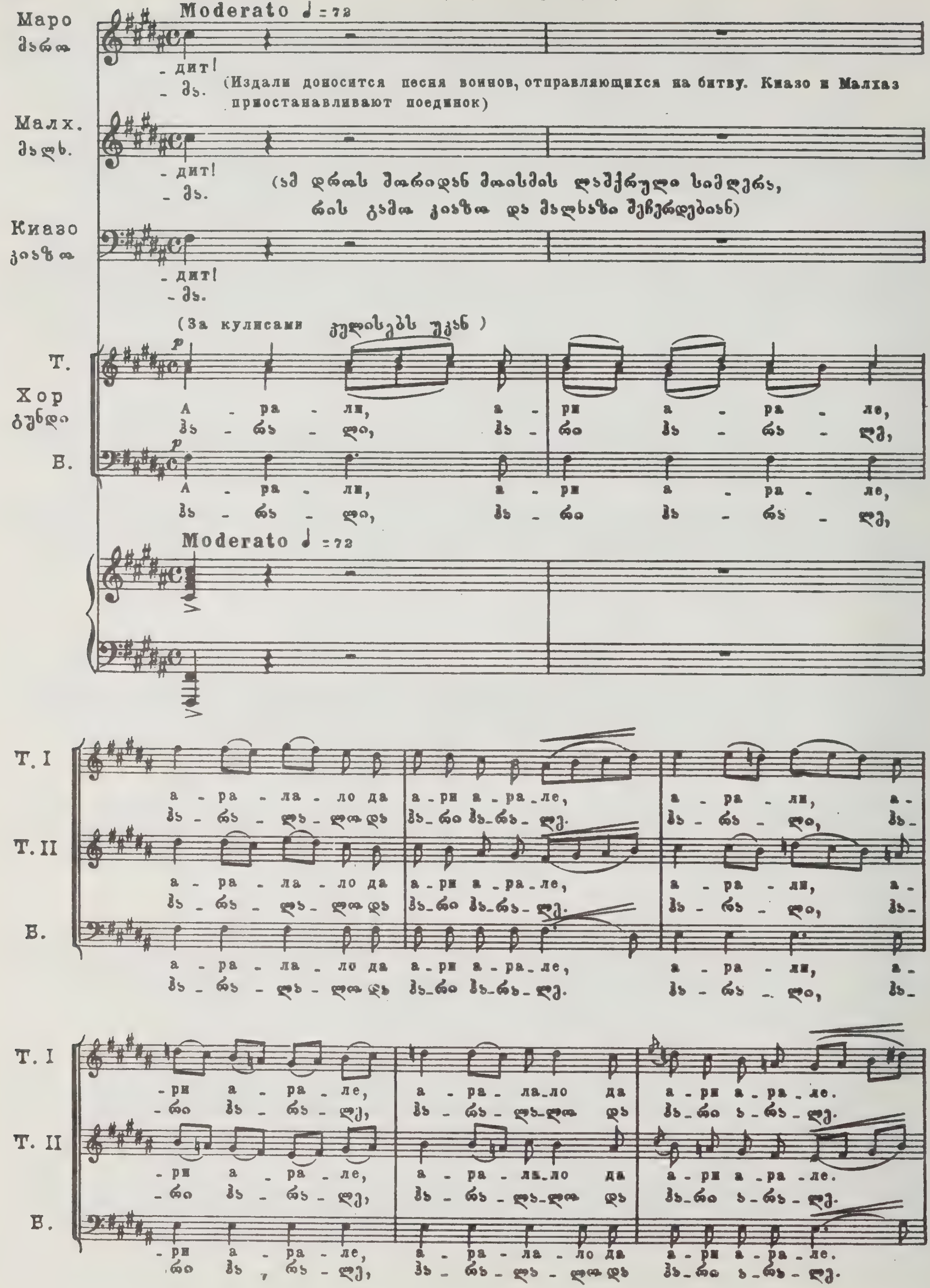

rall.
Tempo I
Маро
нас о - дин лишь бог рас - су - дит! Гнев в ду - ше мо -
Малх.
нас с то - бо - ю бог рас - су - дит!
Киазо
нас с то - бо - ю бог рас - су - дит! Ра - зум
rall.
Tempo I
Маро
- ей кло - ко - чет, ра - зум спит, ко - нец тер - пе - нью!
Малх.
Ра - зум спит, ко - нец тер - пе - нью!
Киазо
спит, ко - нец тер - пе - нью!

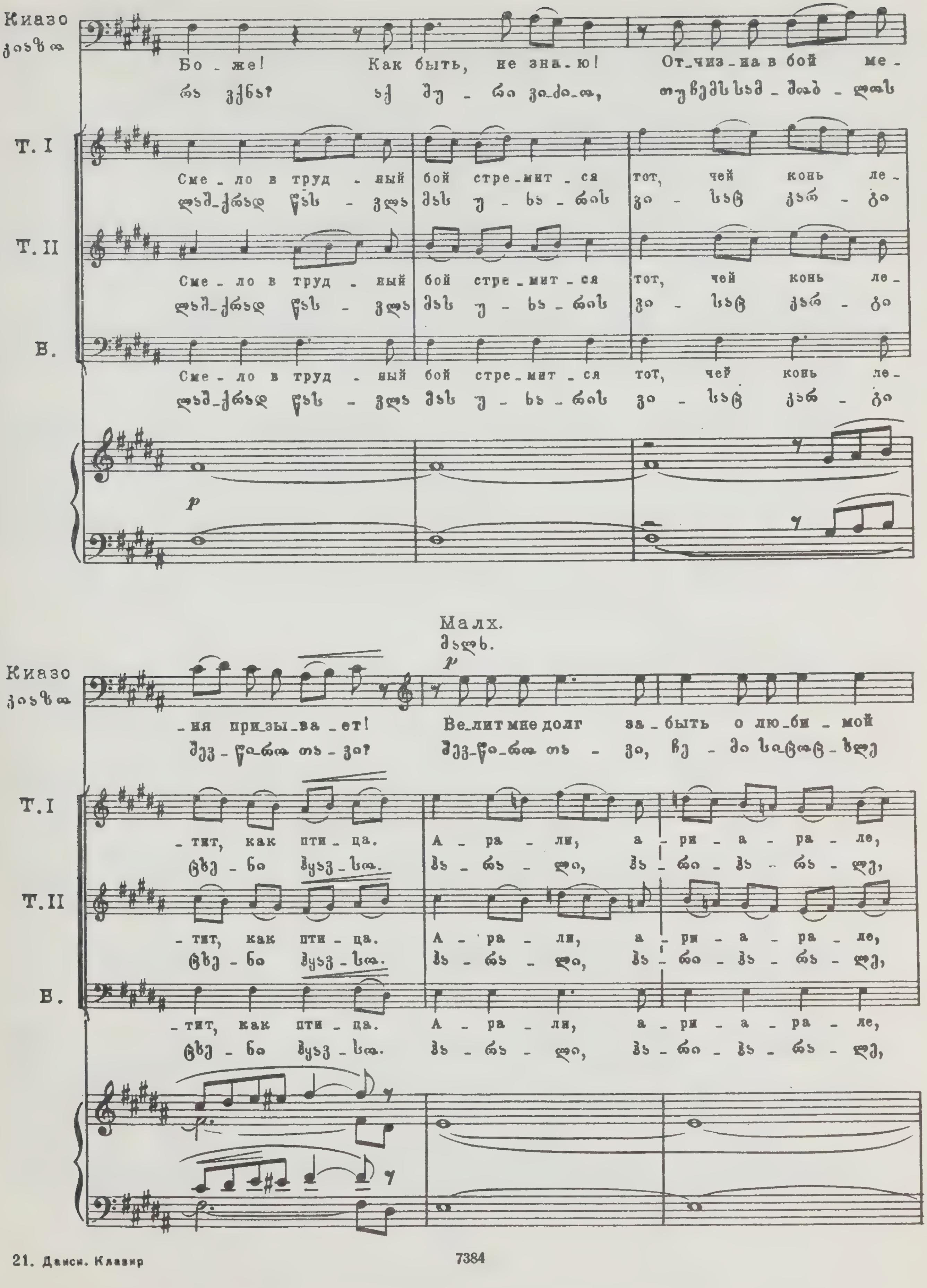

Маро
Кто ви - нов - ный, кто здесь пра - вый, пусть ре - ша - ет
Малх.
Кто ви - нов - ный, кто здесь пра - вый, пусть ре - ша - ет
Киазо
Кто ви - нов - ный, кто здесь пра - вый, пусть ре - ша - ет
f

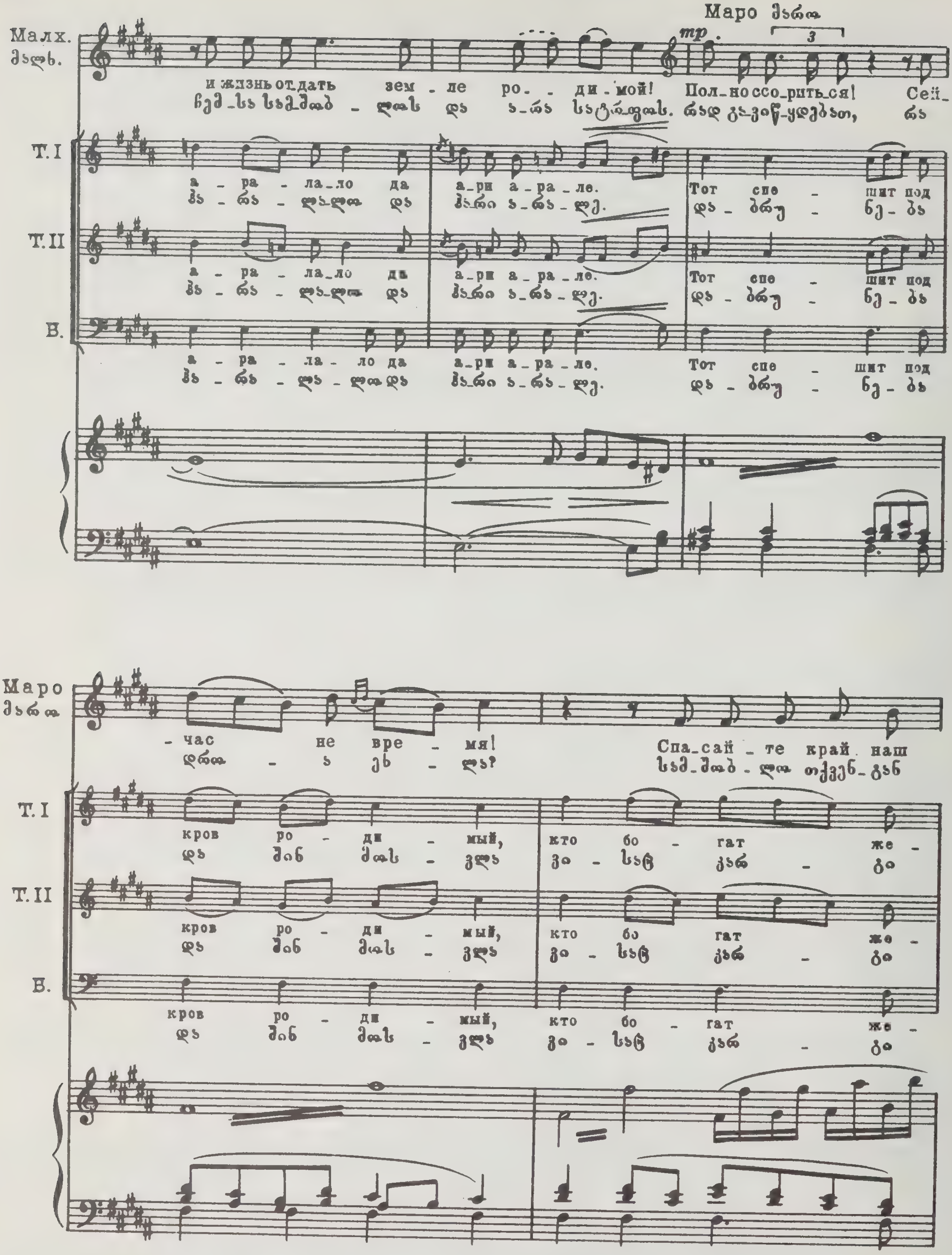

Маро
про - ви - де - нье! Кто ви - нов - ный, кто здесь пра - вый,
Малх.
про - ви - де - нье! Кто ви - нов - ный, кто здесь пра - вый,
Киазо
про - ви - де - нье! Кто ви - нов - ный, кто здесь пра - вый,
cresc.

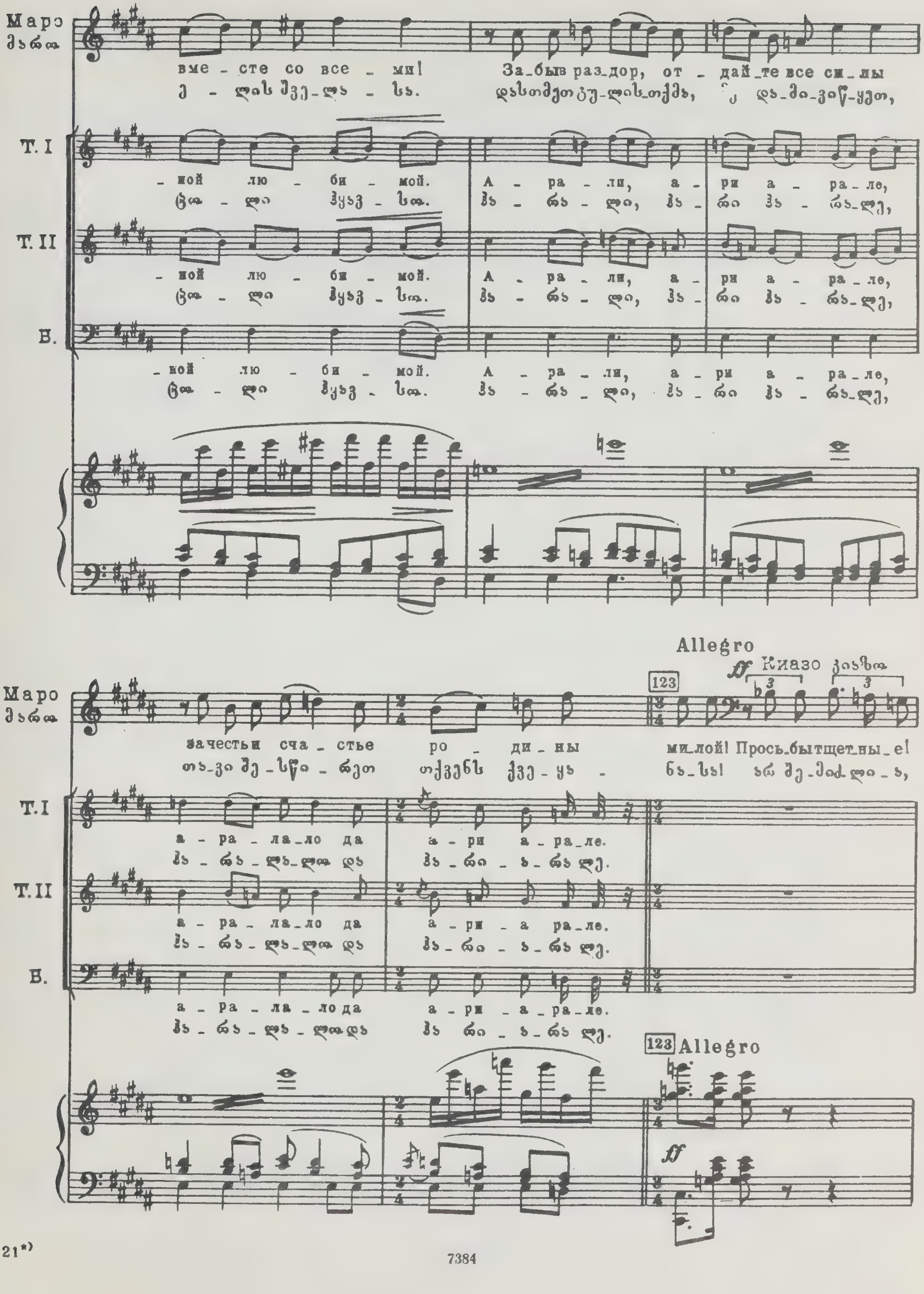

rall.
Sostenuto
Маро
пусть ре - ша - ет про - ви - де - нье! Здесь су - дьёй нам саб - ля
Малх.
пусть ре - ша - ет про - ви - де - нье! Здесь су - дьёй нам саб - ля
Киазо
пусть ре - ша - ет про - ви - де - нье! Здесь су - дьёй нам саб - ля
rall.
Sostenuto
(Киазо и Малхаз обнажают сабли
rall.
Маро
бу - дет, бог нас на не - бе рас - су -
Малх.
бу - дет, бог нас на не - бе рас - су -
Киазо
бу - дет, бог нас на не - бе рас - су -
rall.
Attacca

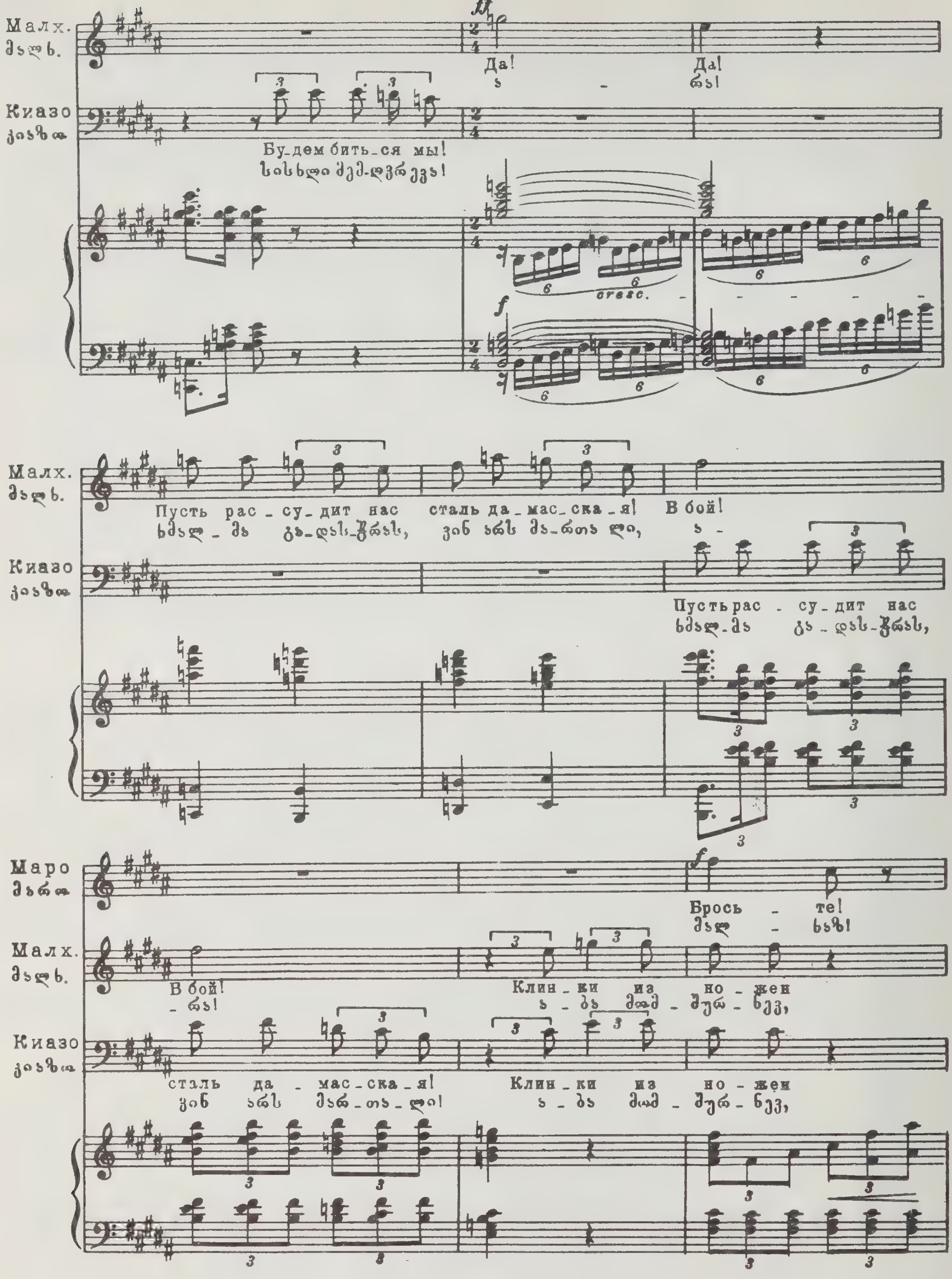
ХОР 26. ბუნდი

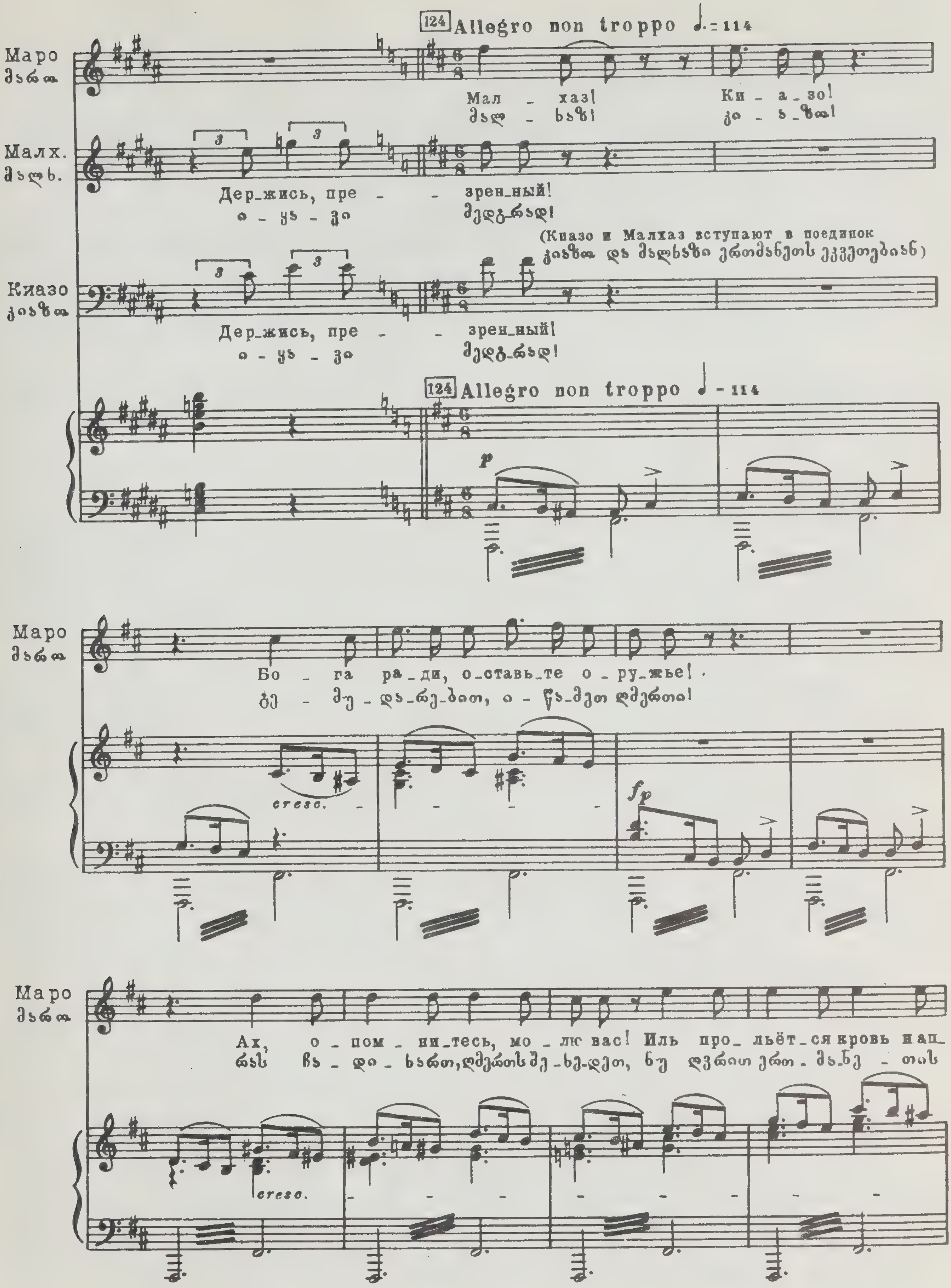

Moderato ♩ = 72
Маро
Малх.
Киазо
-дит!
(Издали доносится песня воинов, отправляющихся на битву. Киазо и Малхаз приостанавливают поединок)
(За кулисами
Хор
T.
B.
А - ра - ли, а - ри а - ра - ле,
Moderato ♩ = 72
T. I
T. II
а - ра - ла - ло да а - ри а - ра - ле,
а - ра - ли, а -
- ри а - ра - ле,
а - ра - ла - ло да
а - ри а - ра - ле.

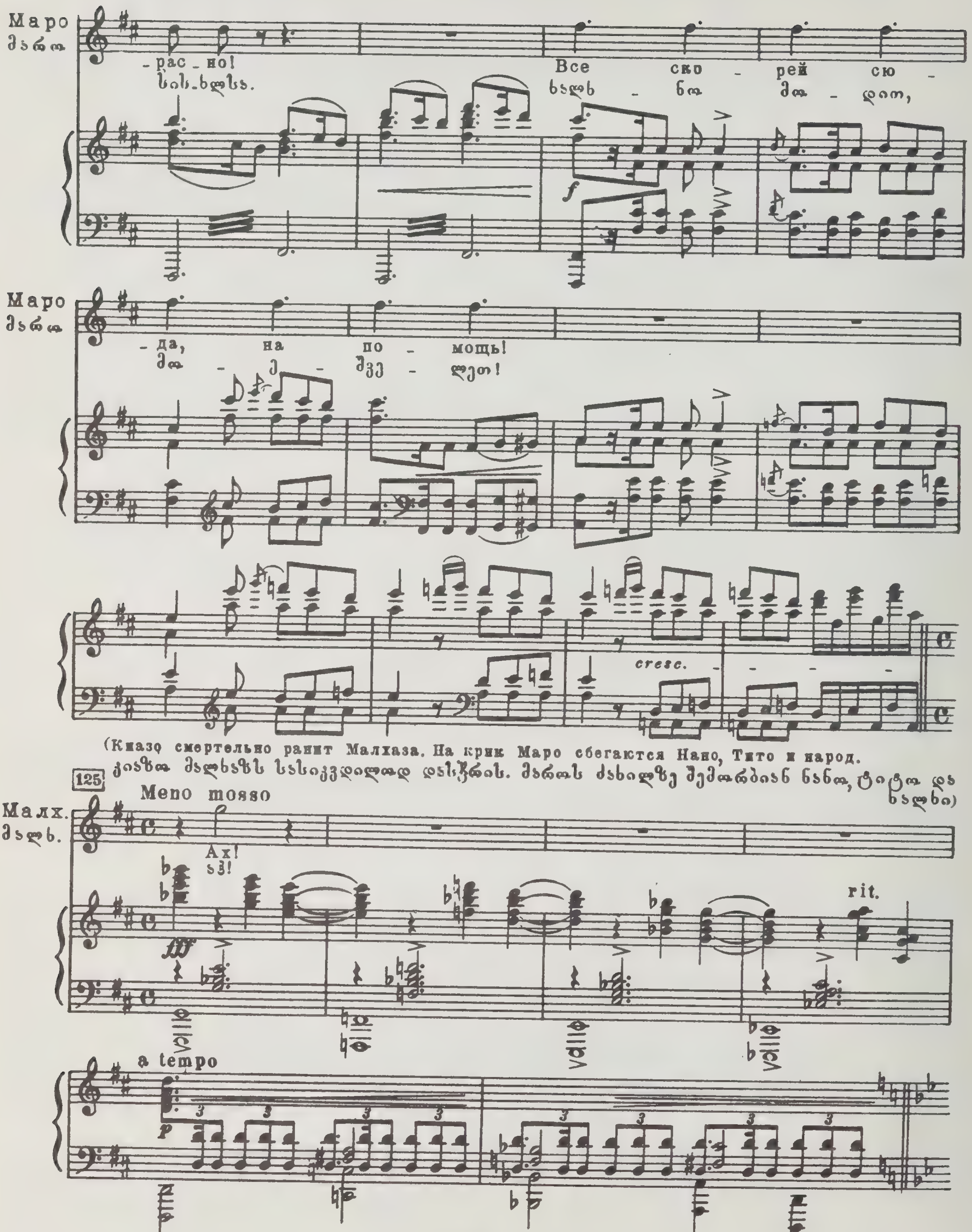

Киазо
Бо - же! Как быть, не зна - ю! От - чиз - на в бой ме -
T. I
Сме - ло в труд - ный бой стре - мит - ся тот, чей конь ле -
T. II
Сме - ло в труд - ный бой стре - мит - ся тот, чей конь ле -
B.
Сме - ло в труд - ный бой стре - мит - ся тот, чей конь ле -
Малх.
Киазо
- ня при - зы - ва - ет! Ве - лит мне долг за - быть о лю - би - мой
T. I
- тит, как пти - ца. А - ра - ли, а - ри - а - ра - ле,
T. II
- тит, как пти - ца. А - ра - ли, а - ри - а - ра - ле,
B.
- тит, как пти - ца. А - ра - ли, а - ри - а - ра - ле,

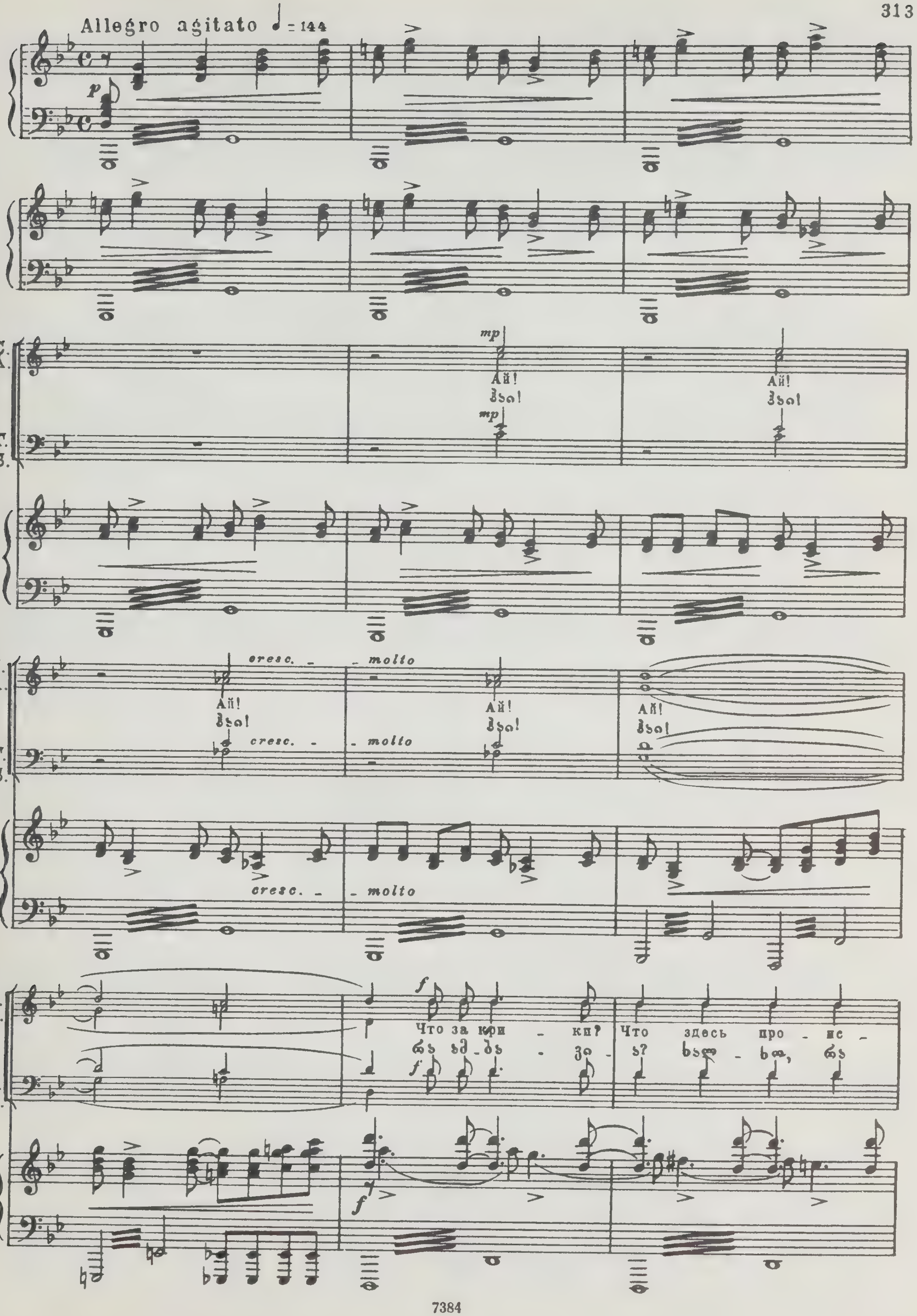

Малх.
Маро
mp
3
и жизнь от_дать зем - ле ро - ди - мой!
Пол_но ссо_рить_ся! Сей_
Т.I
Т.II
В.
а - ра - ла_ло да а_ри а_ра_ле.
Тот спе - шит под
Маро
- час не вре - мя!
Спа_сай - те край наш
кров ро - ди - мый, кто бо - гат же -

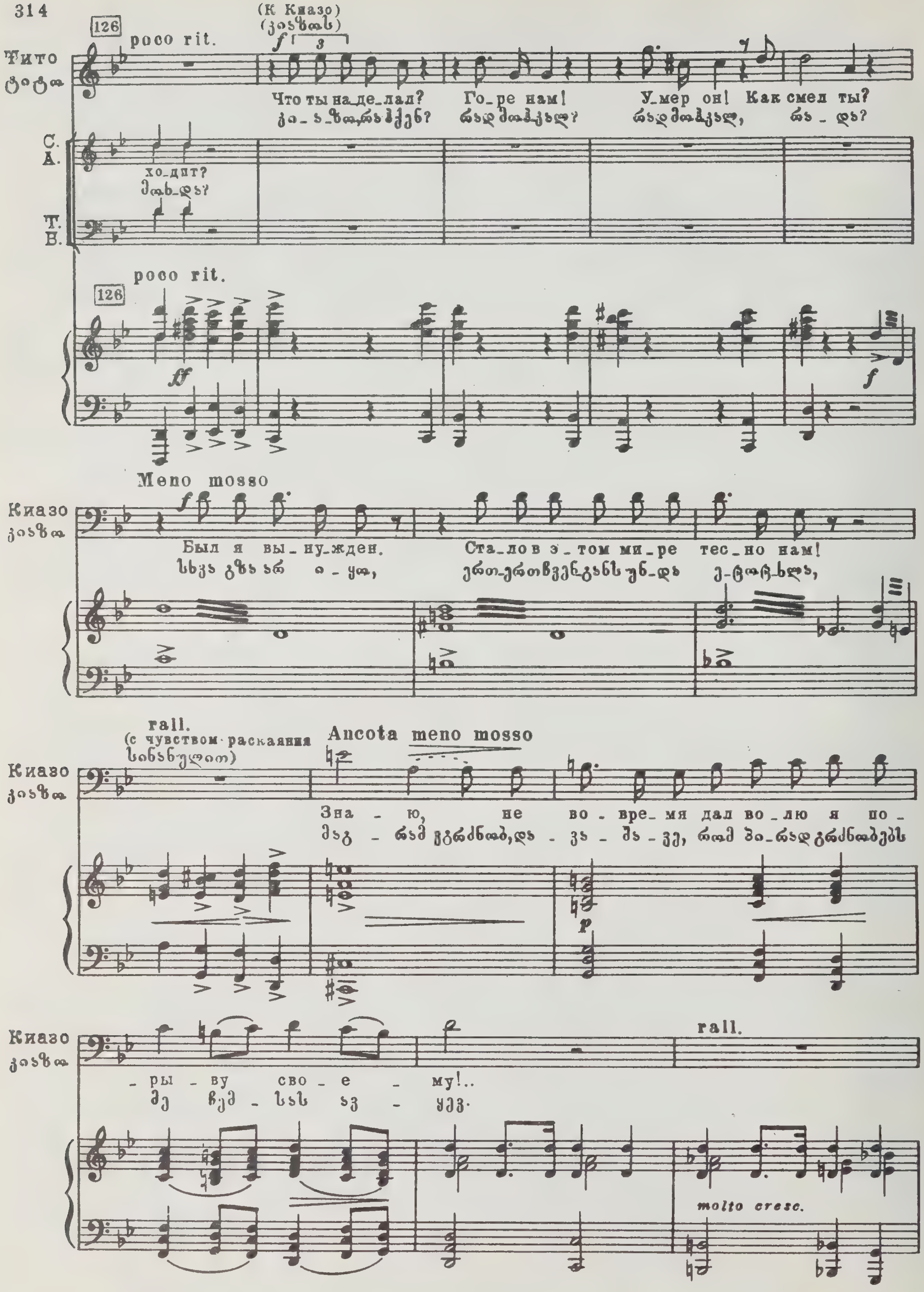

Маро
вме - сте со все - ми! За_быв раз_дор, от - дай_те все си_лы
T. I
- ной лю - би - мой. А - ра - ли, а - ри а - ра_ле,
T. II
- ной лю - би - мой. А - ра - ли, а - ри а - ра - ле,
B.
- ной лю - би - мой. А - ра - ли, а - ри а - ра - ле,
Allegro
Киазо
123
Маро
за честь и сча - стье ро - ди - ны ми_лой! Просьбы тщет_ны_е!
T. I
а - ра - ла_ло да а - ри а - ра_ле.
T. II
а - ра - ла_ло да а - ри - а ра_ле.
B.
а - ра - ла - ло да а - ри - а - ра - ле.
123 Allegro
ff

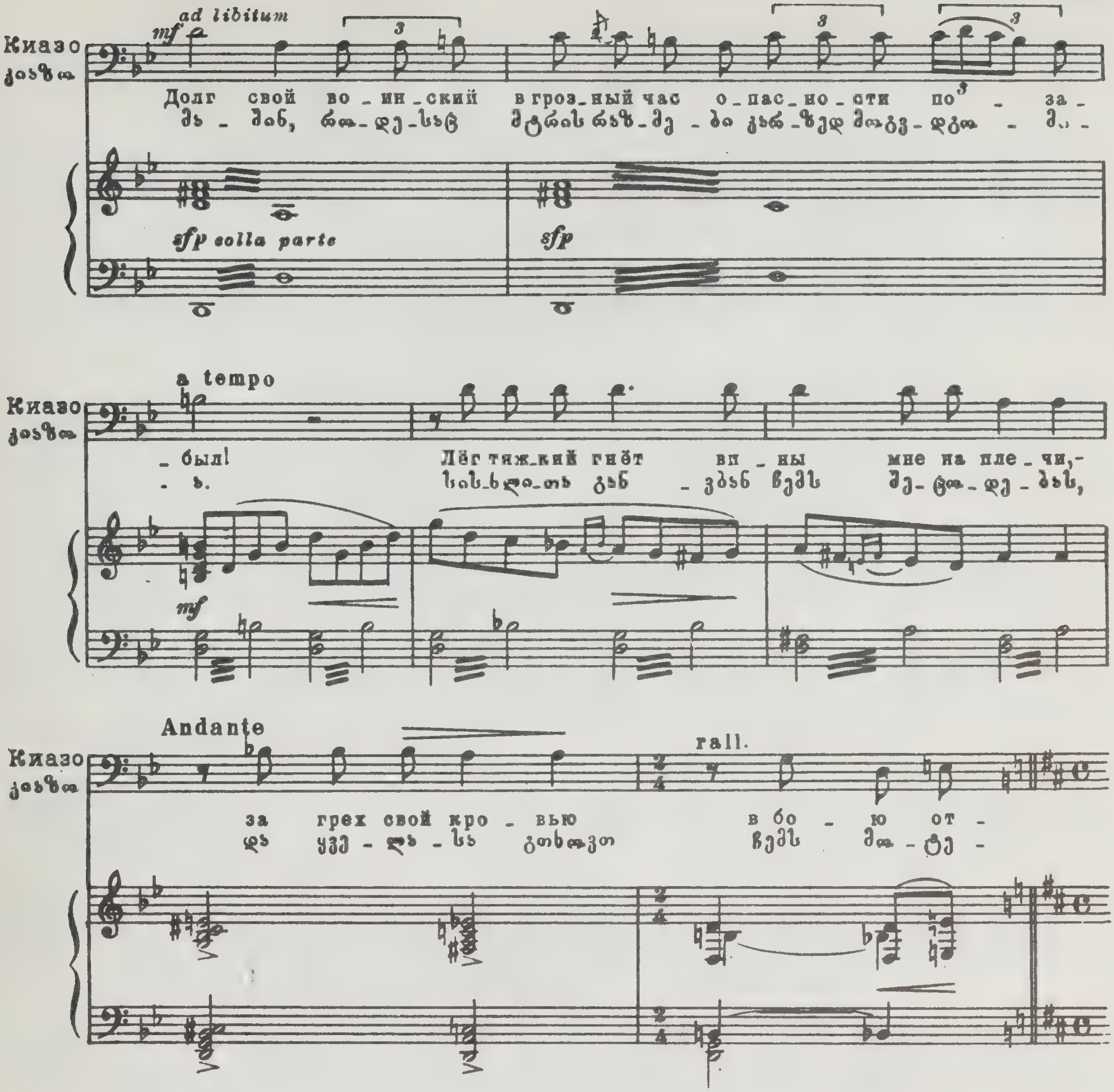

Малх.
Да!
Да!
Киазо
Будем биться мы!
ff
f
cresc.
Малх.
Пусть рас_су_дит нас сталь да_мас_ска_я! В бой!
Киазо
Пусть рас - су_дит нас
Маро
Брось - те!
Малх.
В бой!
Клин_ки из но_жен
Киазо
сталь да - мас_ска_я!
Клин_ки из но_жен


Маро
Малх.
Киазо
124 Allegro non troppo ♩.=114
Мал - хаз! Ки - а - зо!
Дер_жись, пре - зрен_ный!
(Киазо и Малхаз вступают в поединок
Дер_жись, пре - зрен_ный!
p
Бо - га ра_ди, о_ставь_те о_ру_жье!
cresc.
fp
Ах, о - пом - ни_тесь, мо - лю вас! Иль про_льёт_ся кровь нап_
cresc.

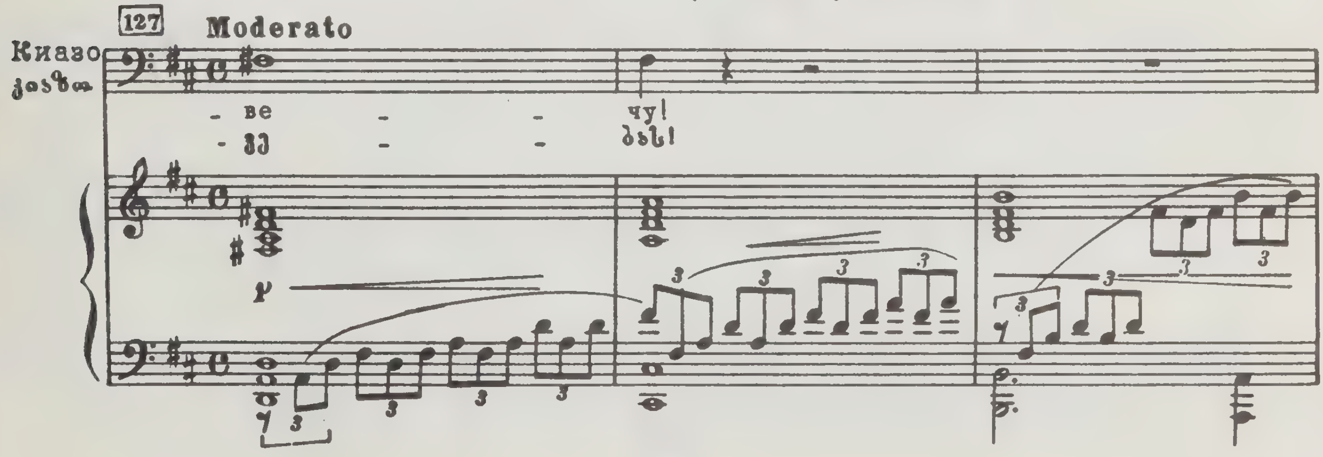

Маро
-рас_но!
Все ско - рей сю -
-да, на по - мощь!
cresc.
(Киазо смертельно ранит Малхаза. На крик Маро сбегаются Нано, Тито и народ.
125
Meno mosso
Малх.
Ах!
fff
rit.
a tempo
p

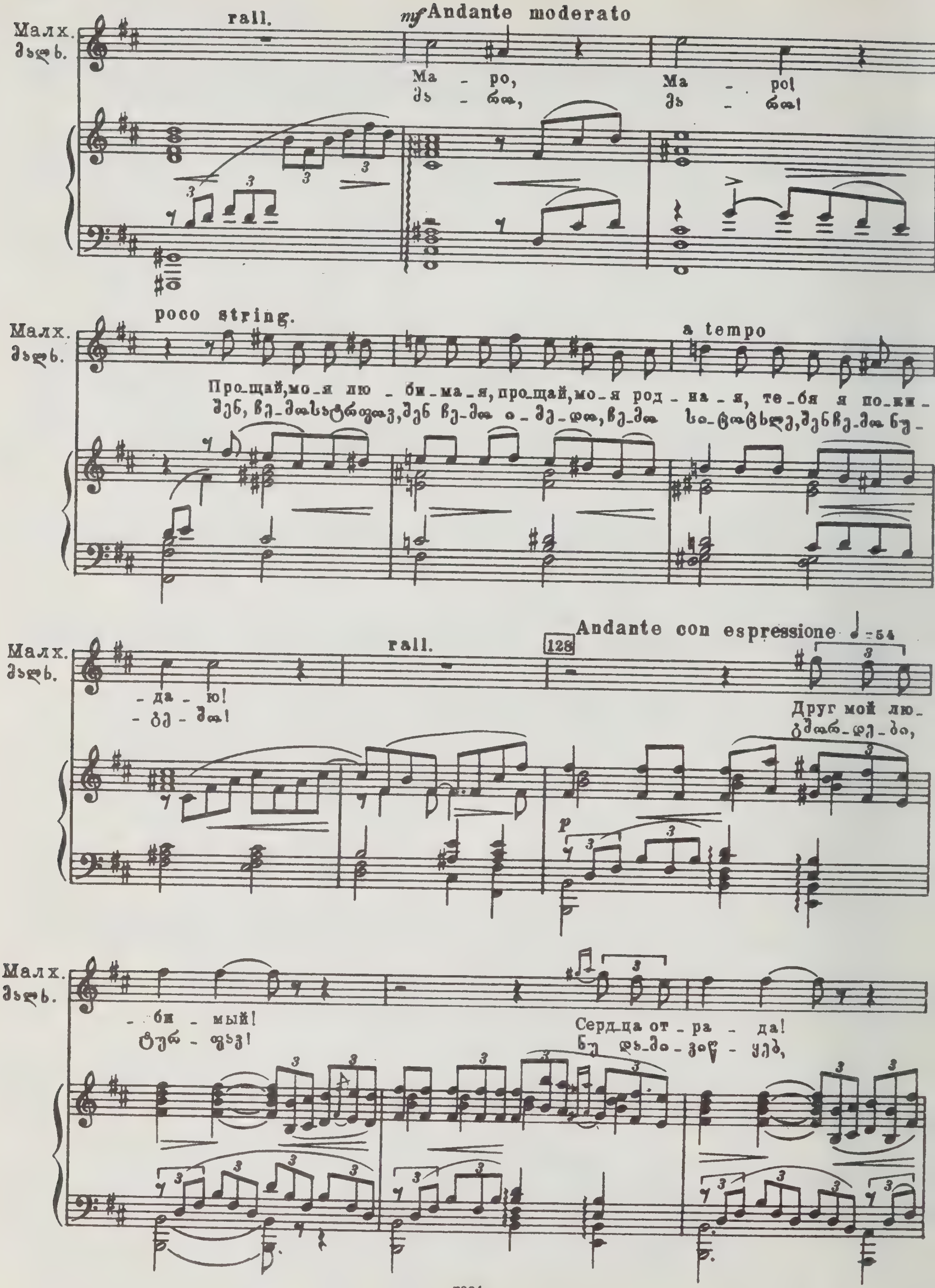

Allegro agitato ♩ = 144
p
C.
A.
T.
B.
mp
Ай!
ვაი!
cresc. - - molto
f
Что за кри - ки? Что здесь про - ис -

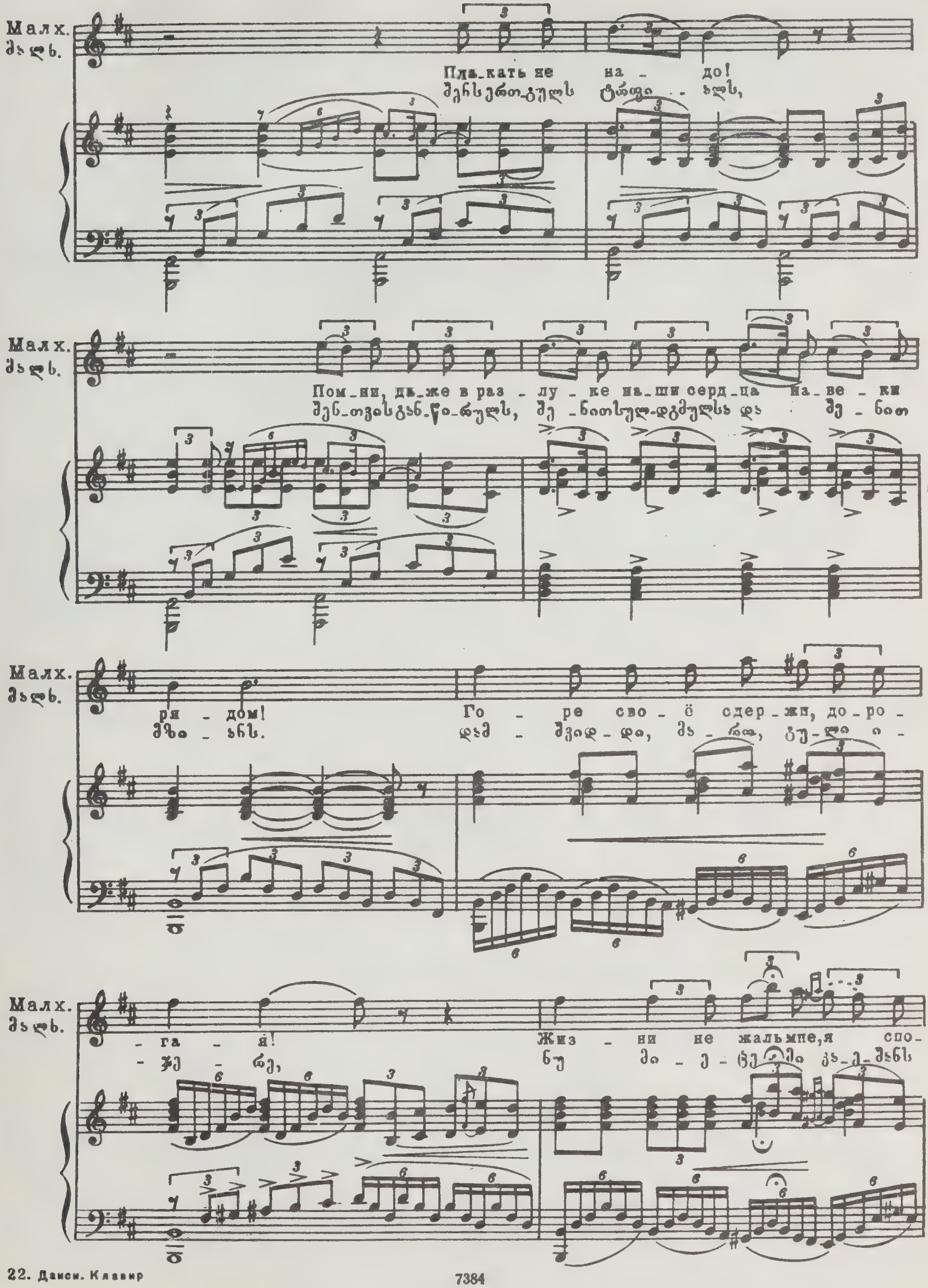

(К Киазо)
126
poco rit.
Тито
Что ты на_де_лал? Го_ре нам! У_мер он! Как смел ты?
С.
А.
хо_дит?
Т.
В.
poco rit.
126
ff
f
Meno mosso
Киазо
Был я вы_ну_жден. Ста_ло в э_том ми_ре тес_но нам!
rall.
(с чувством раскаяния
Ancota meno mosso
Зна - ю, не во_вре_мя дал во_лю я по_
p
_ры_ву сво_е - му!..
rall.
molto cresc.

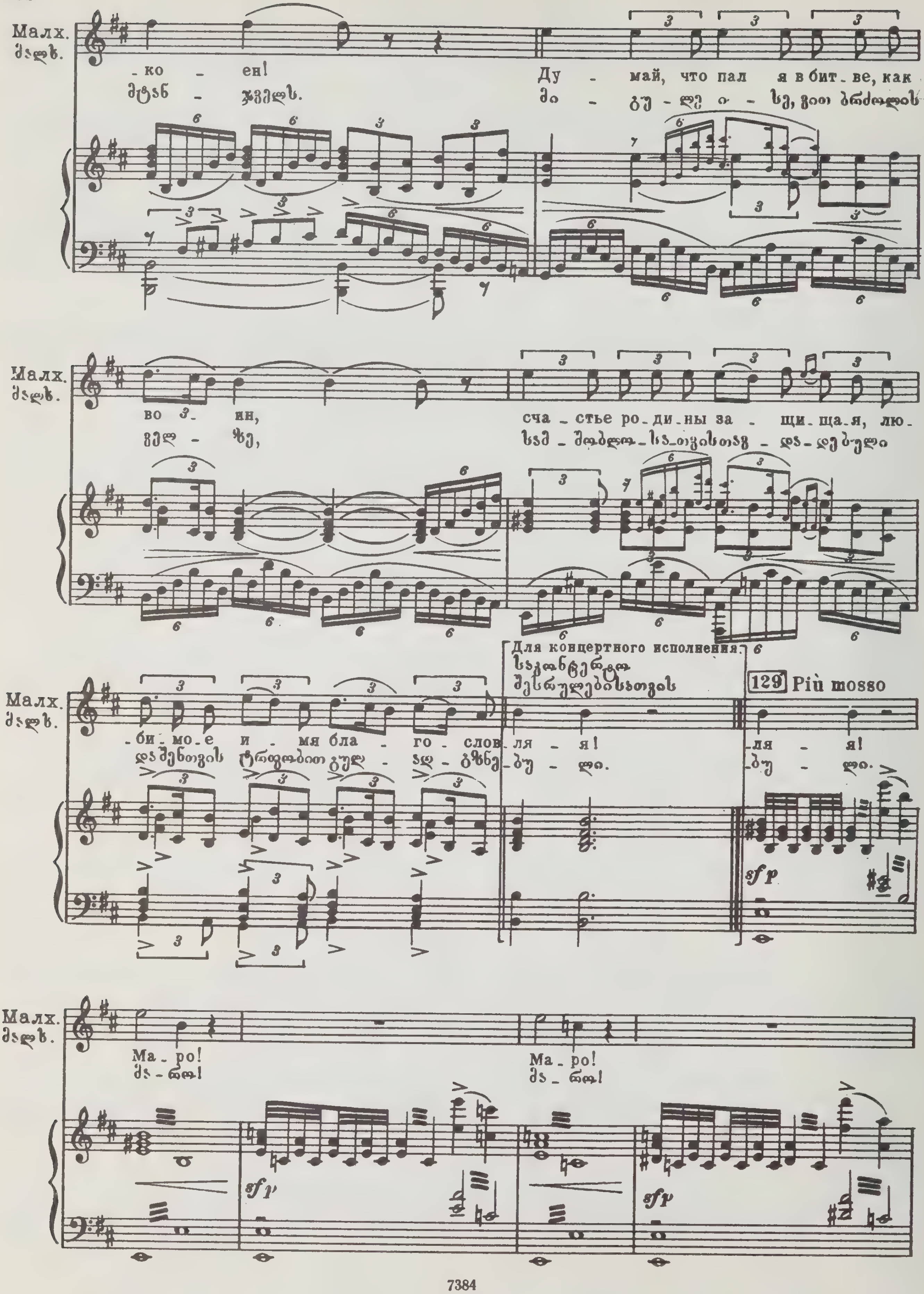


АРИОЗО МАЛХАЗА 27. მალხაზის არიოზო

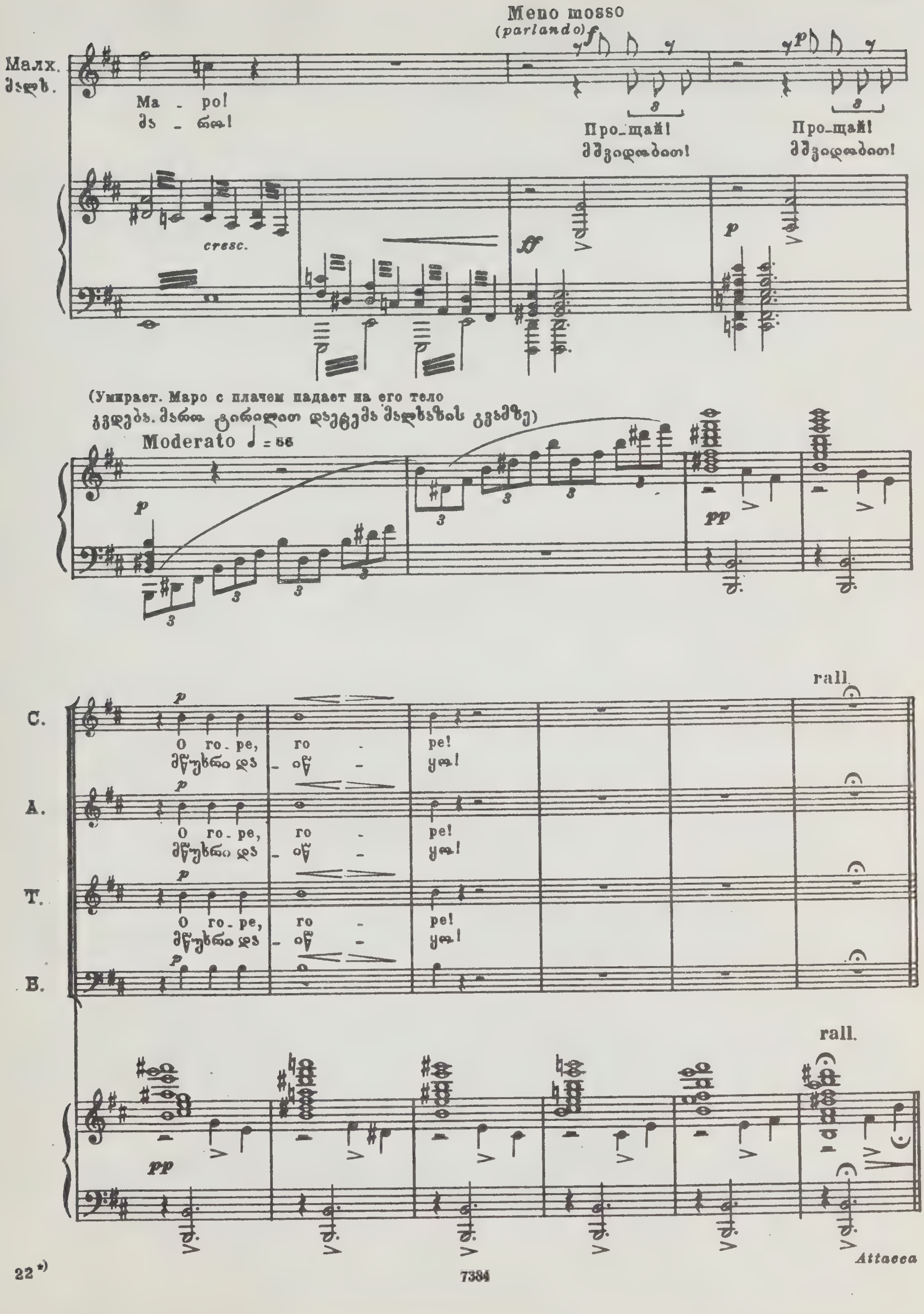



Малх.
rall.
Andante moderato
Ма - ро, Ма - ро!
poco string.
a tempo
Про-щай, мо-я лю - би-ма-я, про-щай, мо-я род - на - я, те-бя я по-ки - да - ю!
rall.
128
Andante con espressione
Друг мой лю - би - мый!
Серд-ца от - ра - да!


Малх.
Пла-кать не на - до!
Малх.
Пом-ни, да-же в раз - лу - ке на-ши серд-ца на-ве - ки
Малх.
ря - дом!
Го - ре сво - ё сдер - жи, до - ро -
Малх.
- га - я!
Жиз - ни не жаль мне, я спо -



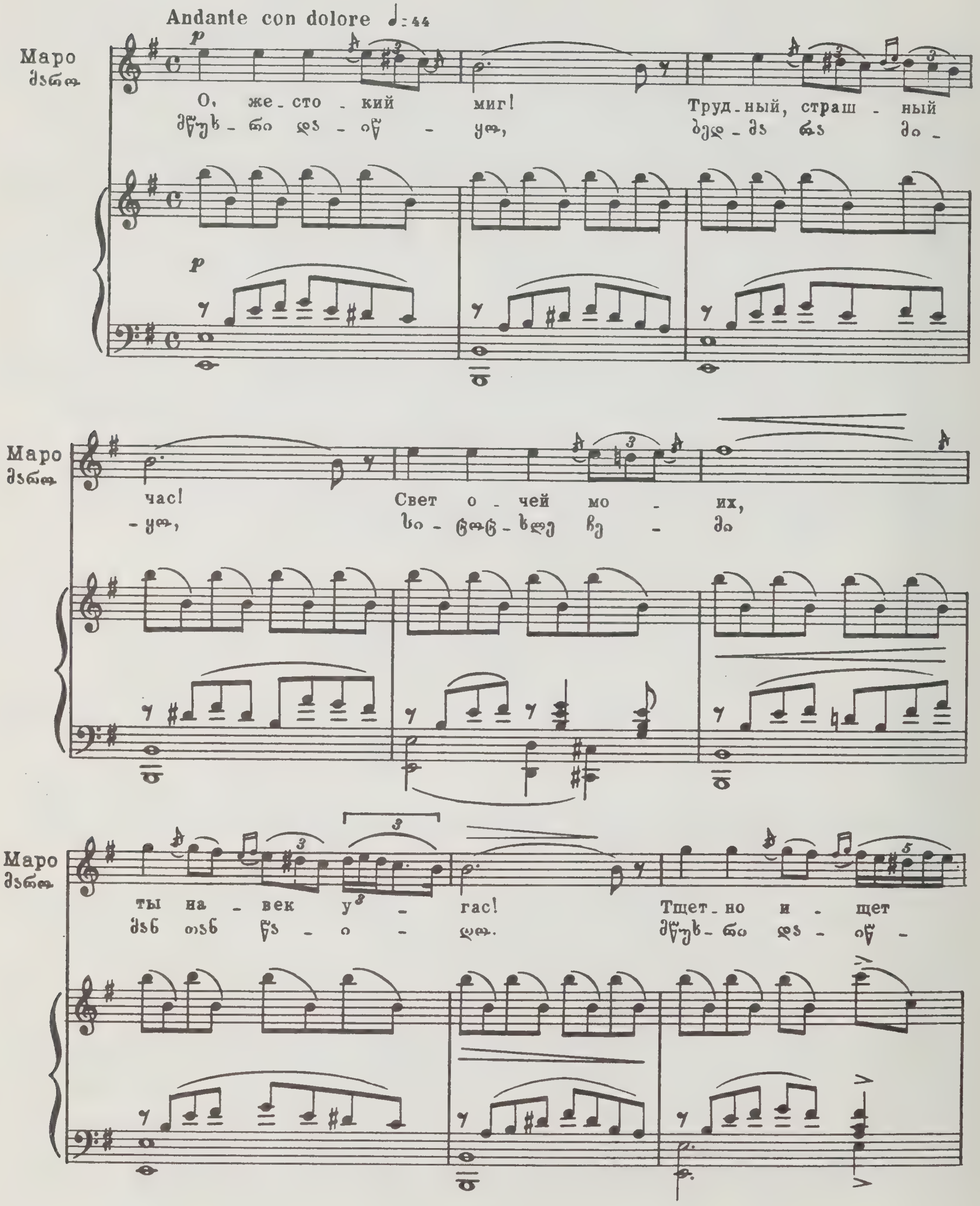
Малх.
-ко - ен!
Ду - май, что пал я в бит-ве, как
во - ин,
сча-стье ро-ди-ны за - щи-ща-я, лю-
-би-мо-е и - мя бла - го - слов-ля - я!
Для концертного исполнения.
129 Più mosso
-ля - я!
Ма-ро!
Ма-ро!
sf p

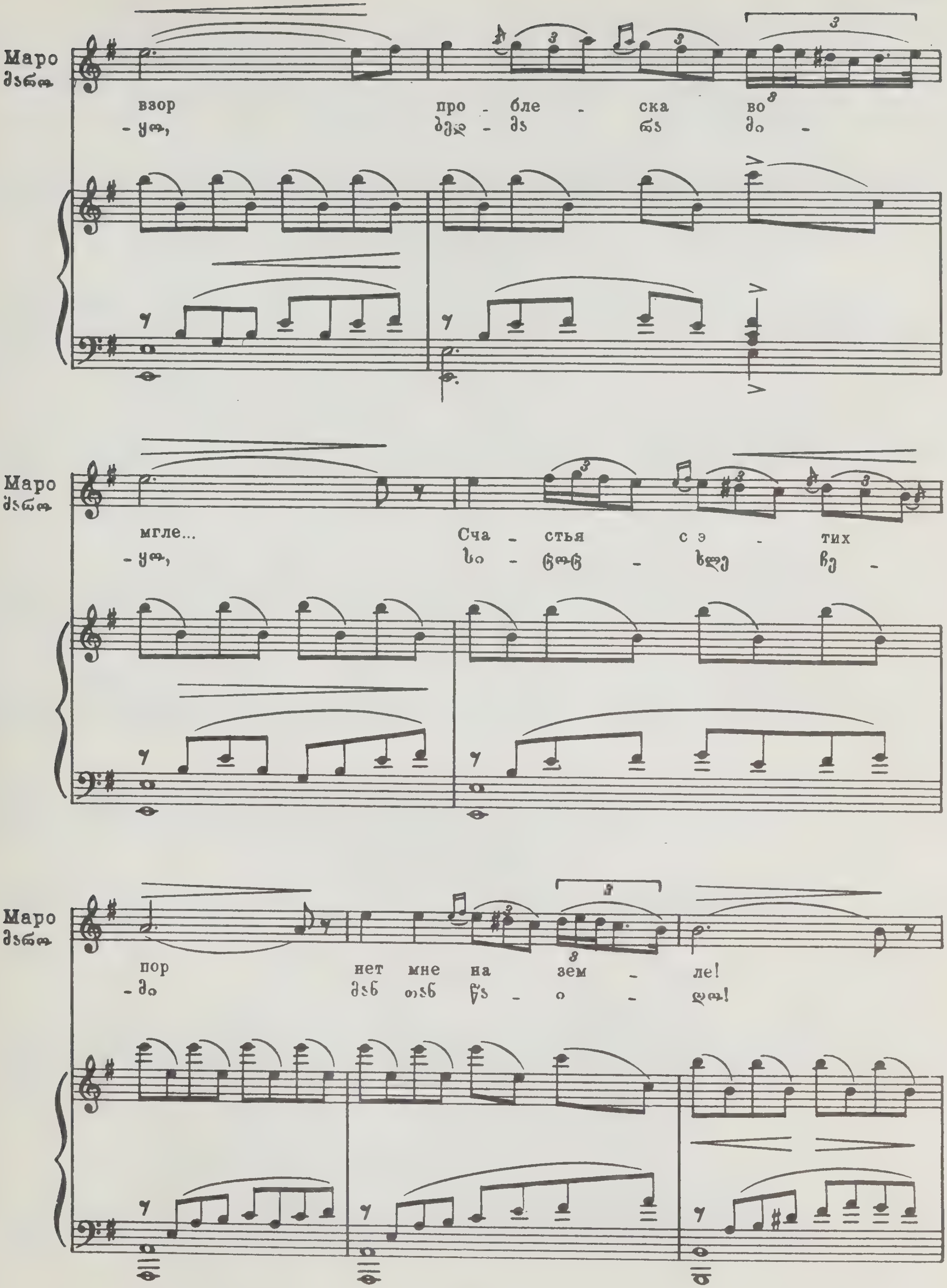

Meno mosso
(parlando)
Малх.
Ма - ро!
Про-щай!
Про-щай!
cresc.
(Умирает. Маро с плачем падает на его тело
Moderato ♩ = 56
rall.
С.
А.
Т.
В.
О го-ре, го - ре!
rall.
Attacca

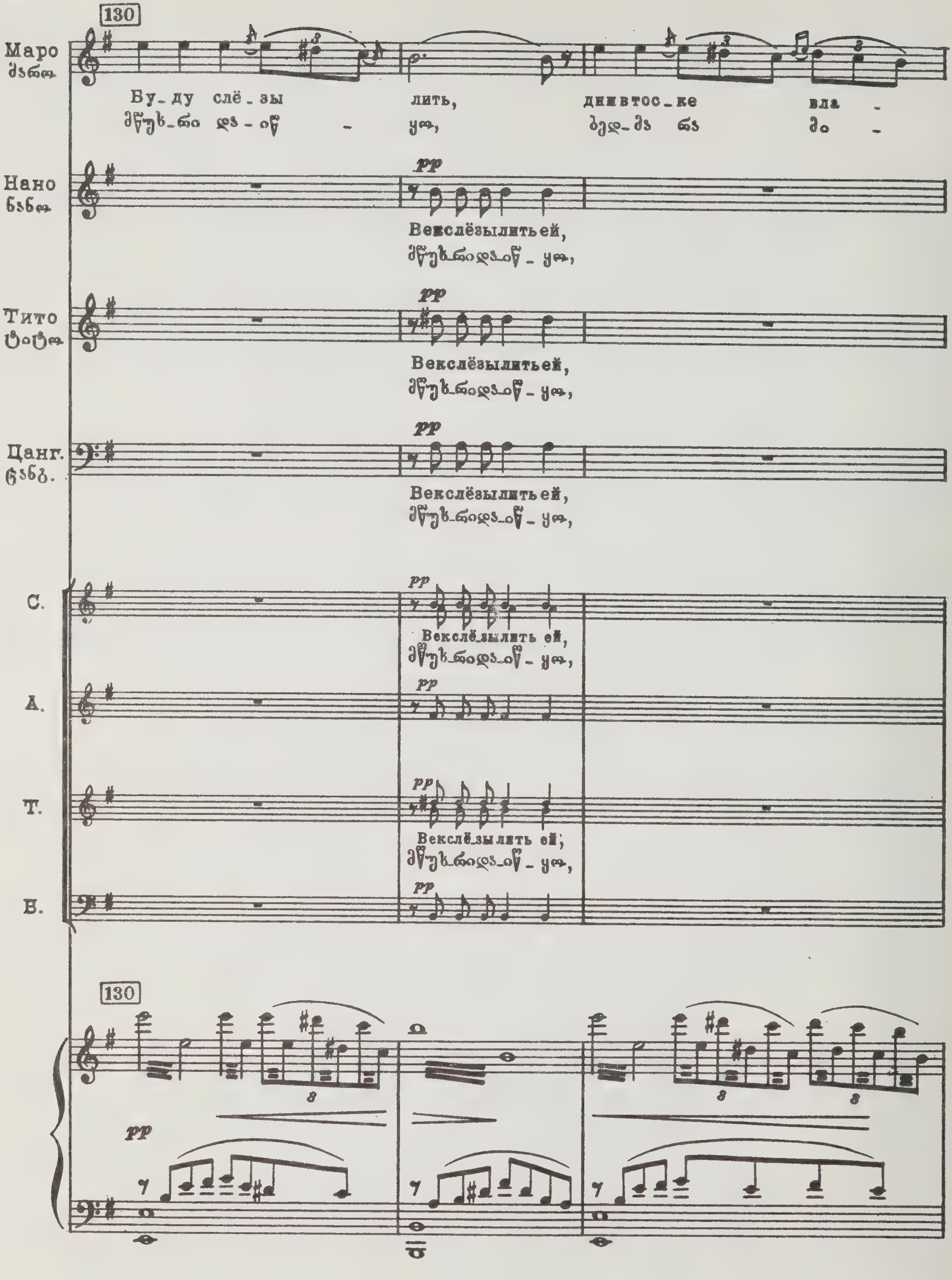
22*)

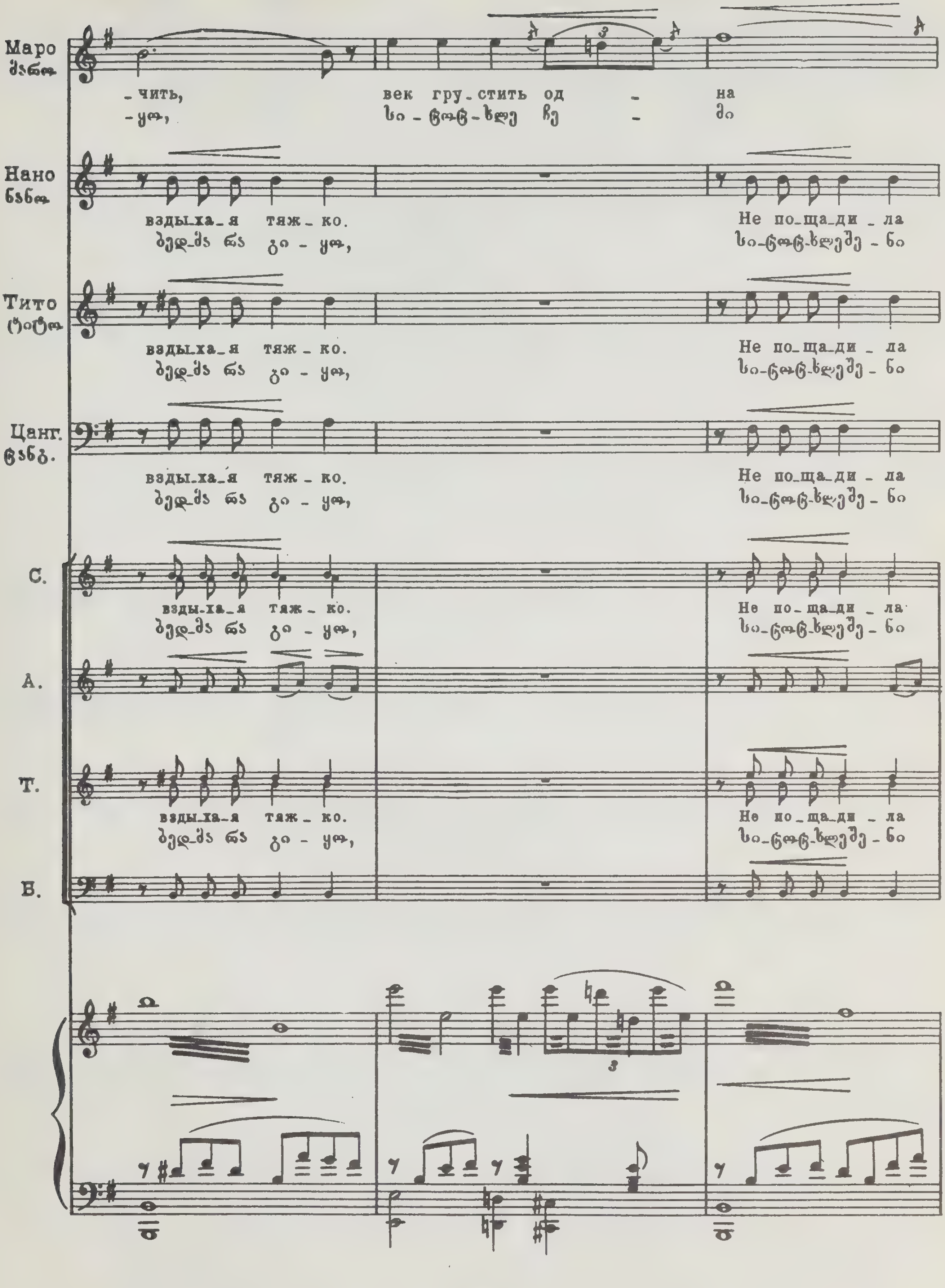
ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ СЦЕНА 28. უკანასკნელი სცენა

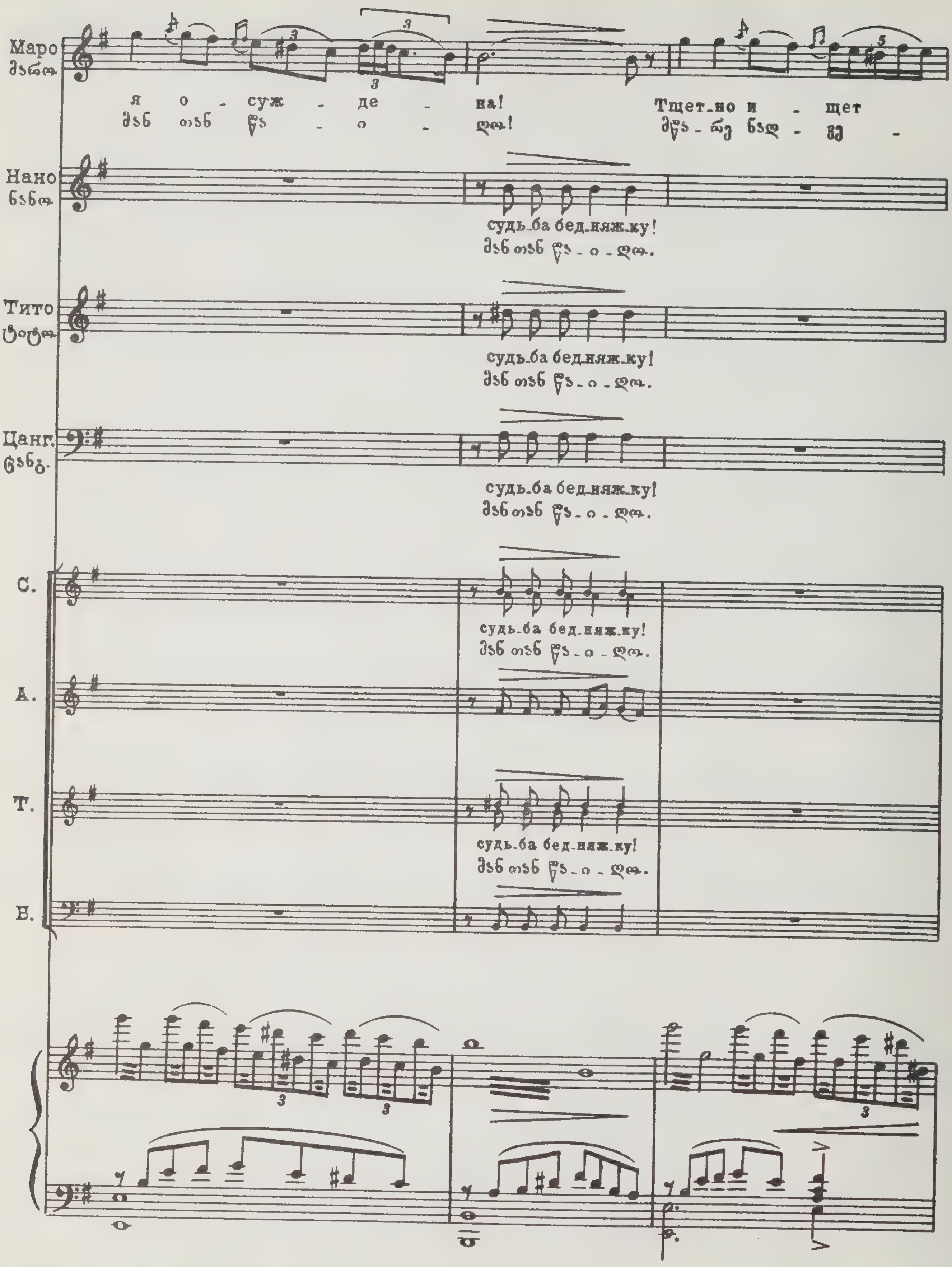
Плач Маро მაროს ტირილი

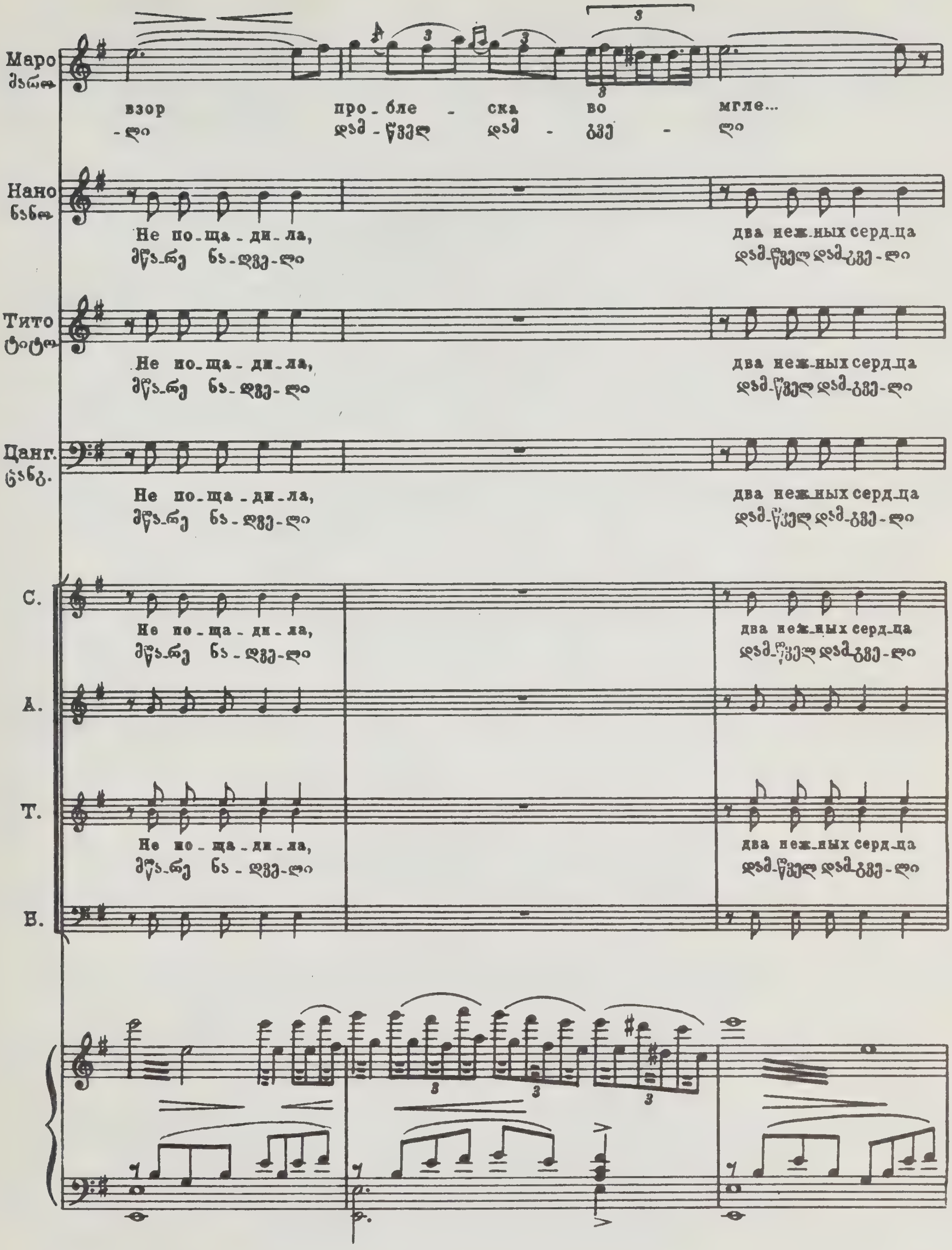


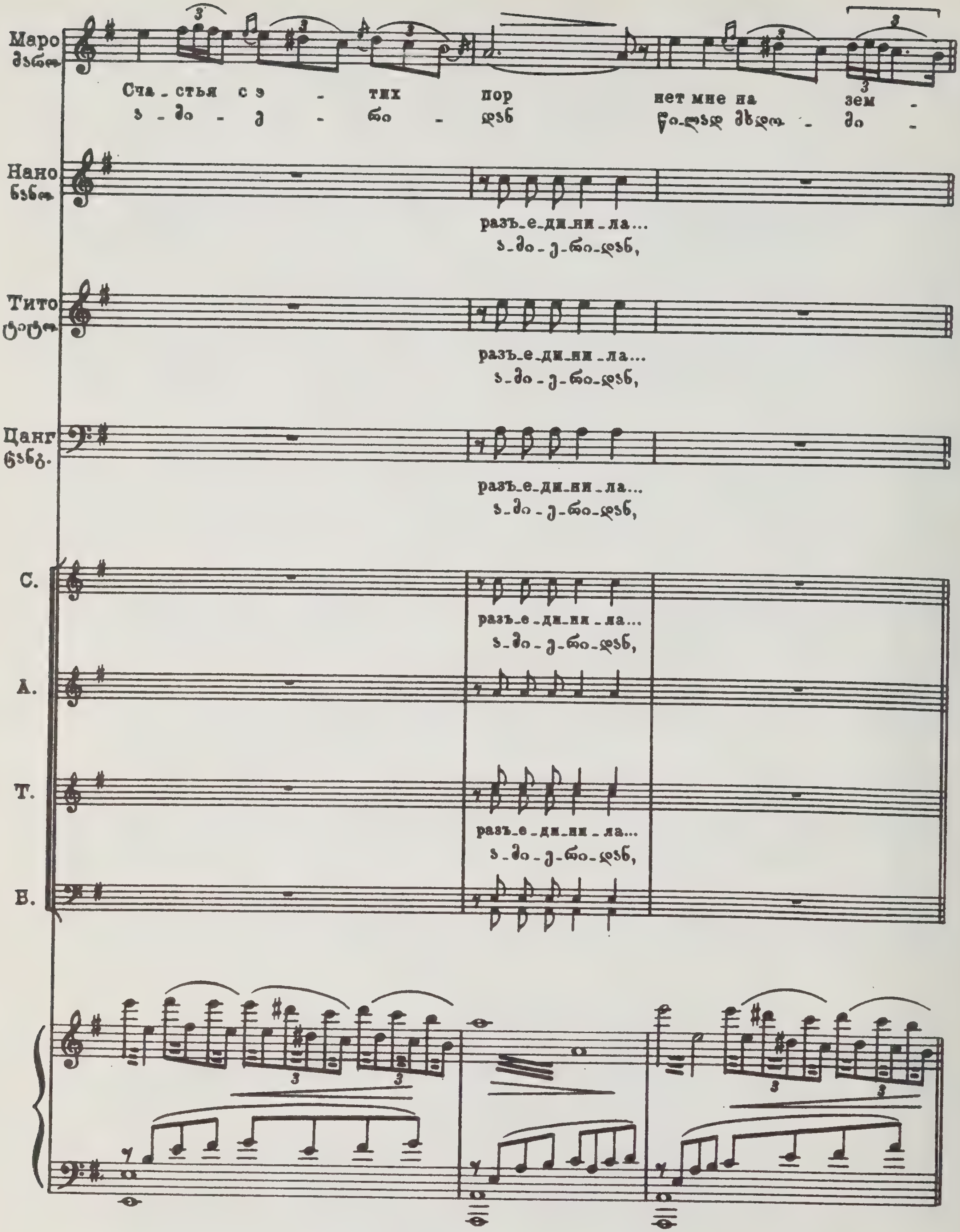

Маро
взор про - бле - ска во
Маро
мгле... Сча - стья с э - тих
Маро
пор нет мне на зем - ле!

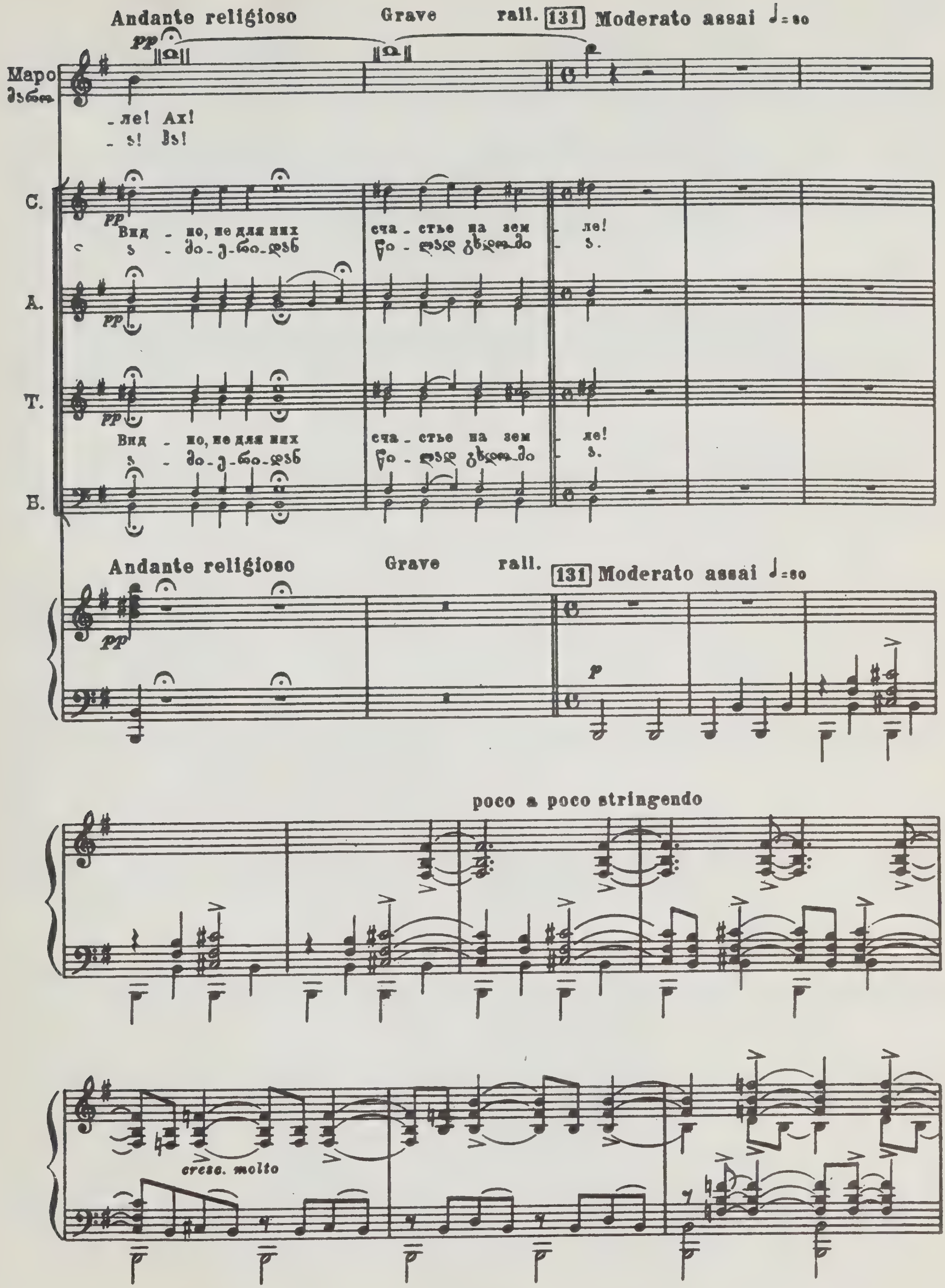

130
Маро
Бу_ду слё_зы лить, днивтос_ке вла -
Нано
pp
Векслёзылитьей,
Тито
pp
Векслёзылитьей,
Цанг.
pp
Векслёзылитьей,
С.
pp
Векслё_зылить ей,
А.
pp
Т.
pp
Векслё_зылить ей,
Б.
pp
130
pp
8
8

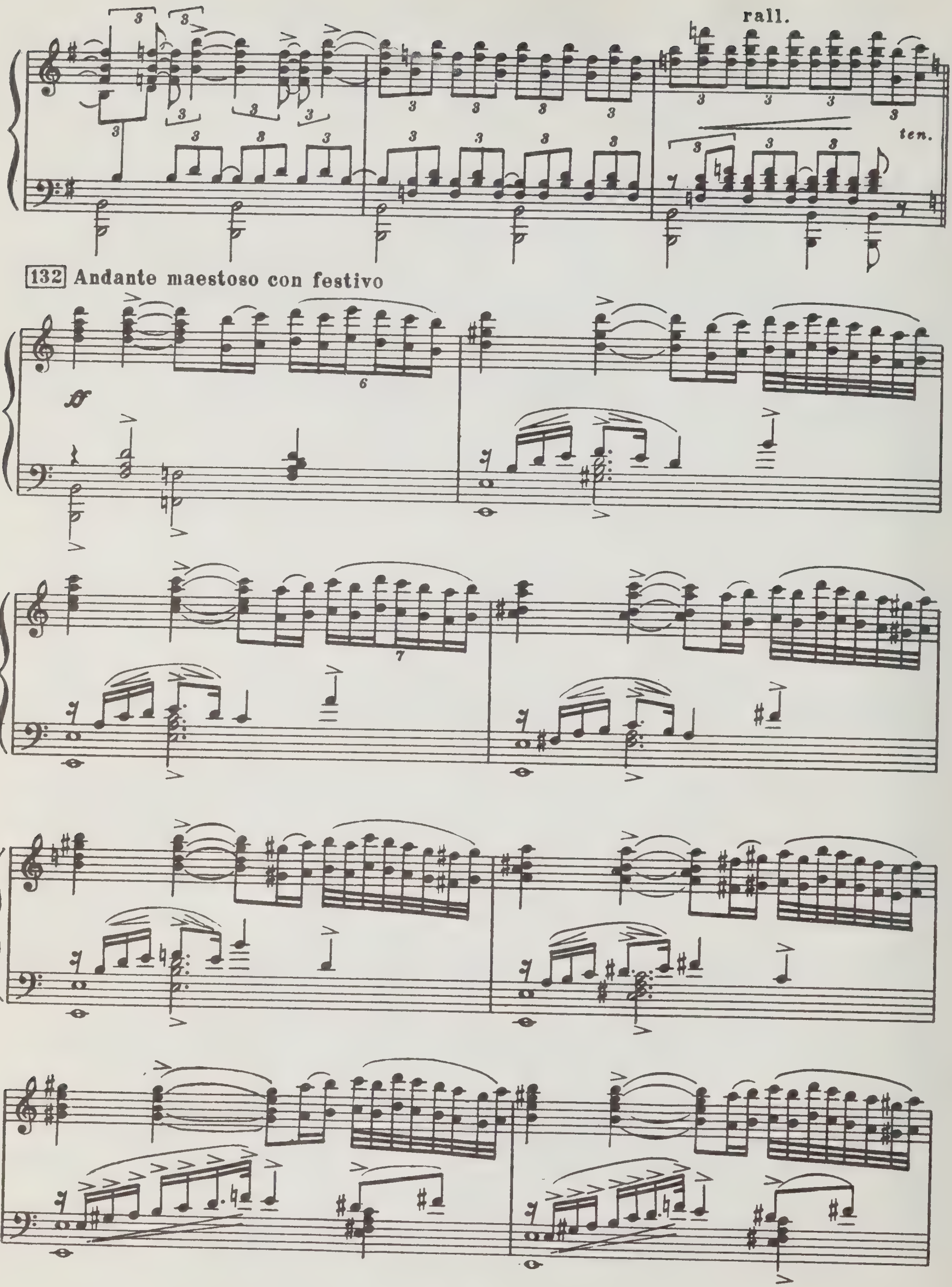

Маро
-чить, век гру-стить од - на
Нано
взды-ха-я тяж-ко. Не по-ща-ди-ла
Тито
взды-ха-я тяж-ко. Не по-ща-ди-ла
Цанг.
взды-ха-я тяж-ко. Не по-ща-ди-ла
С.
взды-ха-я тяж-ко. Не по-ща-ди-ла
А.
Т.
взды-ха-я тяж-ко. Не по-ща-ди-ла
Б.

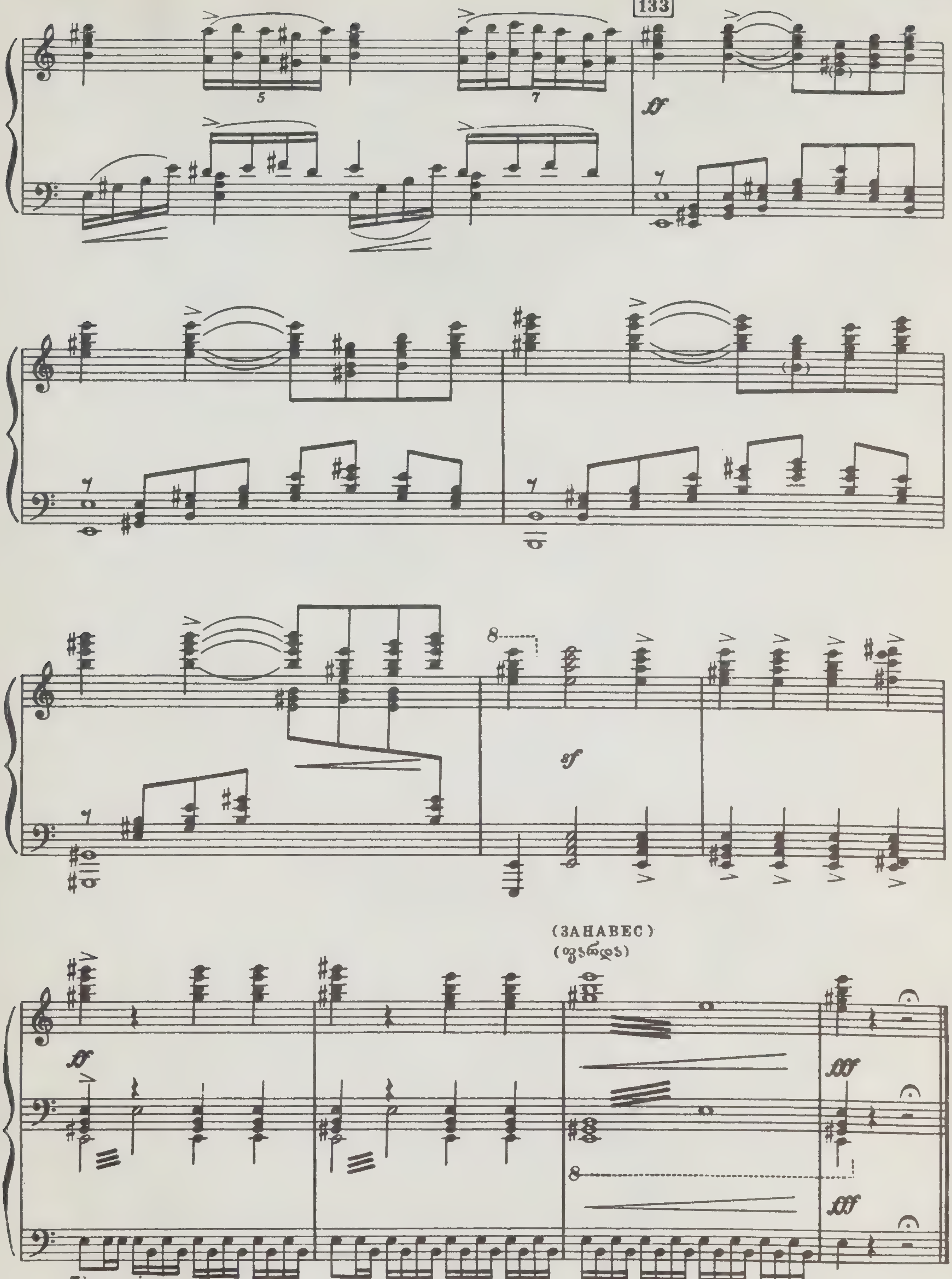

Маро
я о - суж - де - на! Тщет-но и - щет
Нано
судь-ба бед-няж-ку!
Тито
судь-ба бед-няж-ку!
Цанг.
судь-ба бед-няж-ку!
С.
судь-ба бед-няж-ку!
А.
Т.
судь-ба бед-няж-ку!
Б.


Маро
მარო
взор про - бле - ска во мгле...
- ლი დამ - წველ დამ - გვე - ლი
Нано
ნანო
Не по - ща - ди - ла, два неж - ных серд - ца
მწა - რე ნა - დვე - ლი დამ - წველ დამ - გვე - ლი
Тито
ტიტო
Не по - ща - ди - ла, два неж - ных серд - ца
მწა - რე ნა - დვე - ლი დამ - წველ დამ - გვე - ლი
Цанг.
ცანგ.
Не по - ща - ди - ла, два неж - ных серд - ца
მწა - რე ნა - დვე - ლი დამ - წველ დამ - გვე - ლი
С.
Не по - ща - ди - ла, два неж - ных серд - ца
მწა - რე ნა - დვე - ლი დამ - წველ დამ - გვე - ლი
А.
Т.
Не по - ща - ди - ла, два неж - ных серд - ца
მწა - რე ნა - დვე - ლი დამ - წველ დამ - გვე - ლი
Б.


Маро
Счастья с э - тих пор
нет мне на зем -
Нано
разъ-е-ди-ни-ла...
Тито
разъ-е-ди-ни-ла...
Цанг
разъ-е-ди-ни-ла...
С.
разъ-е-ди-ни-ла...
А.
Т.
разъ-е-ди-ни-ла...
В.


Andante religioso
Grave
rall.
131
Moderato assai ♩=80
Маро
- ле! Ах!
С.
А.
Т.
Б.
Вид - но, не для них
сча - стье на зем
- ле!
poco a poco stringendo
cresc. molto


rall.
ten.
132 Andante maestoso con festivo
ff


133
ff
sf
(ЗАНАВЕС)
(ფარდა)
ff
fff
fff
Timpani

СОДЕРЖАНИЕ
შინაარსი

Предисловие 5
წინასიტყვაობა
Вступление 7
შესავალი

ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ
მოქმედება პირველი

1. Дуэт Маро и Нано 17
მაროს და ნანოს დუეტი
2. Выход Малхаза 29
მალხაზის გამოსვლა
3. Дуэт Маро и Малхаза 35
მაროს და მალხაზის დუეტი
4. Сцена Маро и Малхаза 44
მაროს და მალხაზის სცენა
4 а. Сцена Маро, Нано и Малхаза 49
მაროს, ნანოს და მალხაზის სცენა
5. Хор идущих на храмовой праздник 53
ღამის მთეველთა გუნდი
6. Частушки 64
შაირები
7. Перхули 78
ფერხული
8. Картули 104
ქართული
8 а. Сцена 108
სცენა
9. Песня об Али паше 109
ალი ფაშა
10. Сцена Маро и Малхаза 123
მაროს და მალხაზის სცენა
11. Ария Малхаза 128
მალხაზის არია

ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ
მოქმედება მეორე

12. Песня Цангалы с хором . . . 135
ცანგალას სიმღერა გუნდით
13. Танцы хевсуров . . . 145
ხევსურთა ცეკვები
а) Хоровод . . . 145
ა) ფერხული
б) Хевсурская . . . 148
ბ) ხევსურული
14. Цангала гогона . . . 151
ცანგალა და გოგონა
15. Сцена Киазо и Цангалы . . . 156
კიაზოს და ცანგალას სცენა
16. Ария Киазо . . . 161
კიაზოს არია
17. Сцена Киазо и Цангалы . . . 169
კიაზოს და ცანგალას სცენა
18. Дуэт Киазо и Цангалы . . . 172
კიაზოს და ცანგალას დუეტი
19. Речитатив и ария Маро . . . 180
მაროს რეჩიტატივი და არია
20. Сцена Маро, Нано и Малхаза . . . 189
მაროს, ნანოს და მალხაზის სცენა
20 а. Дуэт Маро и Малхаза . . . 194
მაროს და მალხაზის დუეტი
21. Хор. Обращение Киазо к народу . . . 203
გუნდი. კიაზოს მიმართვა ხალხისადმი
22. Финал . . . 232
ფინალი

ДЕЙСТВИЕ ТРЕТЬЕ
მოქმედება მესამე

Интермеццо (Рассвет) . . . 257
ინტერმეცო (განთიადი)
23. Сцена Маро и Киазо . . . 261
მაროს და კიაზოს სცენა
24. Дуэт Маро и Киазо . . . 270
მაროს და კიაზოს დუეტი
25. Сцена Маро, Киазо и Малхаза . . . 279
მაროს, კიაზოს და მალხაზის სცენა
26. Хор . . . 306
გუნდი
27. Ариозо Малхаза . . . 315
მალხაზის არიოზო
28. Заключительная сцена. Плач Маро . . . 320
უკანასკნელი სცენა. მაროს ტირილი

Индекс 9—3—5

ЗАХАРИЙ ПЕТРОВИЧ ПАЛИАШВИЛИ

ДАИСИ

Опера. Клавир

Редактор К. Титаренко
Лит. редактор К. Данько
Художник П. Кузанян
Техн. редактор Т. Сучкова

Подписано к печати 14/VII-71 г. Формат бумаги $60 \times 90^1/_8$. Печ. л. 41,5. Уч.-изд. л. 41,5. Тир. 1400 экз. Изд. № 7384. Б. З. 1971 г. Зак. 762. Цена 6 р. 73 к. Бумага № 1

Издательство «Музыка», Москва, Неглинная, 14

Московская типография № 17 Главполиграфпрома Комитета по печати при Совете Министров СССР, ул. Щипок, 18

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

M 1503 P159D36
Paliashvili, Zakharii Petrovich
[Daisi. Piano-vocal score. Russian & Georgian]
Daisi

Music

6р. 78 к.